




3 1761 11650838 3



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116508383>

AI
JC 31
-D27



Government
Publications

23

Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de la*

National Security and Defence

Sécurité nationale et de la défense

Chair:

The Honourable COLIN KENNY

Président :

L'honorable COLIN KENNY

Monday, April 28, 2008
Monday, May 5, 2008 (in camera)
Monday, May 12, 2008
Monday, May 26, 2008 (in camera)

Le lundi 28 avril 2008
Le lundi 5 mai 2008 (à huis clos)
Le lundi 12 mai 2008
Le lundi 26 mai 2008 (à huis clos)

Issue No. 8

Fascicule n° 8

**Tenth, eleventh, twelfth and thirteenth (final)
meetings on:**

Canada's national security policy
(Canadian mission in Afghanistan)

**Dixième, onzième, douzième et treizième (dernière)
réunions concernant :**

La politique de sécurité nationale du Canada
(La mission canadienne en Afghanistan)

INCLUDING:

THE NINTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Interim report — How Are We Doing in Afghanistan?
Canadians Need to Know.)

Y COMPRIS :

LE NEUVIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Rapport provisoire — Qu'en est-il pour nous en
Afghanistan? Les Canadiens ont besoin de savoir.)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Banks	Meighen
* Hervieux-Payette, P.C.	Mitchell
(or Tardif)	Moore
Day	Nancy Ruth
* LeBreton, P.C.	Zimmer
(or Comeau)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Comeau is substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*April 28, 2008*).

The name of the Honourable Senator Meighen is substituted for that of the Honourable Senator Comeau (*April 29, 2008*).

The name of the Honourable Senator Downe is substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*April 30, 2008*).

The name of the Honourable Senator Kenny is substituted for that of the Honourable Senator Downe (*April 30, 2008*).

The name of the Honourable Senator Peterson is substituted for that of the Honourable Senator Mitchell (*May 5, 2008*).

The name of the Honourable Senator Mitchell is substituted for that of the Honourable Senator Peterson (*May 6, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

Président : L'honorable Colin Kenny

Vice-président : L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs :

Banks	Meighen
* Hervieux-Payette, C.P.	Mitchell
(ou Tardif)	Moore
Day	Nancy Ruth
* LeBreton, C.P.	Zimmer
(ou Comeau)	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Comeau, substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*le 28 avril 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Meighen, substitué à celui de l'honorable sénateur Comeau (*le 29 avril 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Downe, substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 30 avril 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny, substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 30 avril 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Peterson, substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*le 5 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell, substitué à celui de l'honorable sénateur Peterson (*le 6 mai 2008*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, April 28, 2008
(14)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 4:11 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Comeau, Day, Kenny, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk and Zimmer (9).

In attendance: Gaëtane Lemay, Co-clerk of the Committee, Committees Directorate; Melissa Radford, Maureen Shields and Jason Yung, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Barry Denofsky, National Security Advisor; Major-General (ret) Keith McDonald, Senior Military Advisor and Captain (N) John Gardam, DND Liaison Officer.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

The chair made opening remarks.

The Honourable Senator Banks moved:

That the committee proceed in camera to consider its draft agenda.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4:16, pursuant to rule 92 (2)(e), the committee proceeded in camera to consider its draft agenda.

It was moved:

That the committee allow the transcription of this in camera meeting and that only one copy of the un-edited transcript be kept for consultation by committee members in the committee clerk's office and that the transcript be destroyed by the clerk at the end of this parliamentary session.

It was moved that the motion be amended by adding today's date.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

Resuming debate on the motion, as amended:

That the committee allow the transcription of this in camera meeting of April 28, 2008 and that only one copy of the un-edited transcript be kept for consultation by committee members in the committee clerk's office and that the transcript be destroyed by the clerk at the end of this parliamentary session.

The question being put on the motion, as amended, it was adopted.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 28 avril 2008
(14)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 16 h 11 dans la salle 705 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Comeau, Day, Kenny, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk et Zimmer (9).

Également présents : Gaëtane Lemay, cogreffière du comité, Direction des comités; Melissa Radford, Maureen Shields et Jason Yung, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Barry Denofsky, conseiller en sécurité nationale; major général (retraité) Keith McDonald, conseiller militaire principal et capitaine de vaisseau John Gardam, agent de liaison du MDN.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Le président fait des observations préliminaires.

L'honorable sénateur Banks propose :

Que le comité poursuive la réunion à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 16, conformément à l'alinéa 92 2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

Il est proposé :

Que le comité autorise la transcription de cette réunion à huis clos et qu'une copie seulement de la transcription non révisée soit conservée pour consultation par les membres du comité dans le bureau de la greffière du comité et que le document soit détruit par la greffière à la fin de la présente session parlementaire.

Il est proposé que la motion soit modifiée en ajoutant la date d'aujourd'hui.

La question mise aux voix, relativement à la motion d'amendement, est adoptée.

Le débat reprend sur la motion, telle que modifiée :

Que le comité autorise la transcription de cette réunion à huis clos du 28 avril et qu'une copie seulement de la transcription non révisée soit conservée pour consultation par les membres du comité dans le bureau de la greffière du comité et que le document soit détruit par la greffière à la fin de la présente session parlementaire.

La motion telle que modifiée mise aux voix, est adoptée.

It was moved:

That only the following committee staff be permitted to remain in the room for in camera proceedings, unless a motion to the contrary is passed: the clerks, analysts from the Library of Parliament, research consultants on contract, interpreters required by the Official Languages Act, the console operator, liaison officers and the pages.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted, on division.

It was agreed, on division, that senators' staff be authorized to remain in the room during the in camera portion of this meeting.

It was agreed that the committee report on its recent fact-finding mission to Landstuhl Regional Medical Centre.

It was agreed that the chair sign and send, on behalf of the committee, a letter to the employer of Malgarai Ahmadshah, asking that his request for an extension of his secondment to the Joint Task Force — Afghanistan be considered.

The committee considered a draft legislative budget and a draft special study budget.

It was agreed that the following material be filed as exhibits with the clerk of the committee:

- Response to questions taken on notice during the last Parliament regarding the Public Safety Portfolio response to recommendations listed in various committee reports, dated February 21, 2008. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8,"9")
- Response to questions taken on notice at the January 28, 2008 appearance of Scott Broughton, Senior Assistant Deputy Minister, Public Safety Canada, dated April 16, 2008. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8,"10")
- Documents entitled Common Alerting Protocol v.1.1, and Draft Common Alerting Protocol Canadian Profile, submitted by Industry Canada in response to the committee's request for additional information at the February 4, 2008 meeting regarding public alerting. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8,"11")
- Eight-point emergency management work plan news release and update, submitted by Industry Canada in response to the committee's request for additional information at the February 4, 2008 meeting regarding public alerting. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8,"12")
- Document entitled Public Alerting in Canada at a Glance, an inventory of alerting systems in provinces and municipalities, submitted by Industry Canada in

Il est proposé :

Que seuls les membres du personnel du comité dont la liste suit soient autorisés à demeurer dans la salle durant la réunion à huis clos, à moins qu'une motion contraire soit adoptée : les greffières, les analystes de la Bibliothèque du Parlement, les conseillers en recherche à contrat, les interprètes requis par la Loi sur les langues officielles, le pupitreur, les agents de liaison et les pages.

Après discussion, la question, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Il est entendu, avec dissidence, que le personnel du Sénat est autorisé à demeurer dans la salle durant la partie de la réunion qui se déroule à huis clos.

Il est entendu que le comité fasse le compte rendu de sa récente mission d'enquête au Landstuhl Regional Medical Centre.

Il est entendu que le président signe et envoie, au nom du comité, une lettre à l'employeur de Malgarai Ahmadshah pour l'inciter à agréer à sa demande de prolongation de son affectation à la force opérationnelle interarmées — Afghanistan.

Le comité examine une ébauche de budget législatif et une ébauche de budget pour étude spéciale.

Il est entendu que les documents qui suivent sont remis au comité pour être versés au dossier :

- Réponse à des questions ayant fait l'objet d'un avis durant la dernière législature au sujet de la réponse du portefeuille de la fonction publique aux recommandations que renferment divers rapports de comité, datée du 21 février 2008. (Pièce 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8, « 9 »)
- Réponse à des questions ayant fait l'objet d'un avis lors de la comparution le 28 janvier 2008 de Scott Broughton, sous-ministre adjoint principal, Sécurité publique Canada, datée du 16 avril 2008. (Pièce 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8, « 10 »)
- Documents intitulés « Protocole d'alerte commun v.1.1 », et « Draft Common Alerting Protocol Canadian Profile », soumis par Industrie Canada en réponse à la demande qu'a faite le comité de renseignements additionnels lors de la réunion du 4 février 2008 au sujet de l'alerte du public. (Pièce 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8, « 11 »)
- Communiqué de presse et mise à jour sur le plan de travail en huit points sur la gestion des situations d'urgence soumis par Industrie Canada en réponse à la demande qu'a faite le comité de renseignements additionnels lors de la réunion du 4 février 2008 au sujet de l'alerte du public. (Pièce 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8, « 12 »)
- Document intitulé « Alerte au public au Canada en bref », un répertoire des systèmes d'alerte dans les provinces et municipalités soumis par Industrie Canada en réponse à la demande de renseignements additionnels

response to the committee's request for additional information at the February 4, 2008 meeting regarding public alerting. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8,"13")

It was moved:

That the committee recognize that, when the chair provides factual information about the committee, its work and its reports, it is understood that he is doing so on behalf of the committee; and

That when the chair refers to anything stated in past committee reports, or to anything that can be reasonably inferred from these reports, he be deemed to be speaking on behalf of the committee.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted, on division.

At 5:30 p.m., the committee resumed its sitting in public.

The Honourable Senator Day moved:

That the following legislative budget application, for the fiscal year ending March 31, 2009, be approved for submission to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

Professional and other services:	\$ 8,000
Transportation and Communications:	0
All other expenses:	<u>250</u>
TOTAL:	\$ 8,250

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Day moved:

That the following special study budget application for the Subcommittee on Veterans Affairs, for the fiscal year ending March 31, 2009, be approved for submission to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

Professional and other services:	\$ 19,600
Transportation and Communications:	20,251
All other expenses:	<u>12,000</u>
TOTAL:	\$ 51,851

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Banks moved:

That the clerk of the committee be authorized to certify as payable the account for expenses incurred by the chair for a trip to Montreal on April 17 and 18, 2008, for the purpose of speaking at a graduation dinner for the RCMP's Leadership in Counter-Terrorism Course, and that the cost in the amount of \$320.03 be applied to the "Promotion of reports, meetings and other matters related to committee business" activity; and

That the clerk of the committee be authorized to certify as payable the account for expenses incurred by the chair for a trip to Toronto on April 21 and 22, 2008, for the purpose of meeting with reporters from *The Toronto Star* and the *National Post* in order to promote work of the committee, and that the cost in the

qu'a faite le comité lors de la réunion du 4 février 2008 au sujet de l'alerte du public. (Pièce 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8, « 13 »)

Il est proposé :

Que le comité reconnaisse que, quand le président fournit des renseignements précis sur le comité, ses travaux et ses rapports, il est entendu qu'il le fait au nom du comité;

Et que quand le président fait mention de quoi que ce soit qui figure dans des rapports antérieurs du comité, ou qui peut être raisonnablement conclu de ces rapports, il peut être considéré qu'il s'exprime au nom du comité.

Après discussion, la question, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

À 17 h 30, la séance publique reprend.

L'honorable sénateur Day propose :

Que la demande de budget législatif suivant, pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009, soit approuvée en vue d'être soumise au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres :	8 000 \$
Transport et communication :	0
Autres dépenses :	<u>250</u>
TOTAL :	8 250 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Day propose :

Que la demande de budget spécial d'étude pour le sous-comité des anciens combattants, pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009, soit approuvée en vue d'être soumise au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres :	19 600 \$
Transport et communication :	20 251
Autres dépenses :	<u>12 000</u>
TOTAL :	51 851 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Banks propose :

Que la greffière du comité soit autorisée à attester comme payable le compte de frais engagés par le président pour un voyage à Montréal les 17 et 18 avril 2008, dans le but de prononcer une allocution dans le cadre d'un dîner de collation des grades pour le cours de Leadership contre le terrorisme de la GRC, et que les frais, au montant de 320,03 \$, seront imputés à l'activité « Promotion de rapports, réunions et autres questions liées aux activités du comité »;

Que la greffière du comité soit autorisée à attester comme payable le compte de frais engagés lors d'un voyage qu'a fait le président à Toronto les 21 et 22 avril 2008 pour rencontrer des journalistes des journaux *Toronto Star* et *National Post* afin de faire la promotion du travail du comité, et que les

amount of \$1,748.72 be applied to the "Promotion of reports, meetings and other matters related to committee business" activity.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted, on division.

The Honourable Senator Banks moved:

That the committee authorize the chair to travel on its behalf to Vancouver and Calgary, on a date to be determined later, to meet with representatives from the *Vancouver Sun*, the *Vancouver Province*; the *Calgary Sun*; the *Calgary Herald*; and to meet with officers at CFB Esquimalt, with representatives from University of Calgary's Centre for Military and Strategic Studies and other individuals interested in the committee's work as available;

That the chair be considered on official business for the purposes of the Senators Attendance Policy;

That the cost of the expenses incurred be applied to the "Promotion of reports, meetings and other matters related to committee business" activity; and

That the chair present the committee with a proposed budget for his travel expenses at the next meeting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

It was agreed that the committee continue its sitting in camera.

At 5:47 p.m., pursuant to rule 92(2)(f), the committee proceeded in camera to consider a draft report.

At 5:50 p.m., the committee suspended.

At 5:59 p.m., the committee resumed consideration of a draft report.

It was agreed that the communications officer be permitted to remain for this in camera portion of the meeting.

It was agreed that the committee not visit the White House on its upcoming fact-finding mission to Washington.

The committee resumed consideration of a draft report.

At 8:36 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Shaila Anwar

Clerk of the Committee

frais au montant de 1 748,72 \$ seront imputés à l'activité « Promotion de rapports, réunions et autres questions liées aux activités du comité ».

Après discussion, la question, mise aux voix, est adoptée, on division.

L'honorable sénateur Banks propose :

Que le comité autorise le président à se rendre en son nom à Vancouver et Calgary, à une date qui sera déterminée ultérieurement, afin de rencontrer des représentants des journaux *Vancouver Sun*, *Vancouver Province*; *Calgary Sun*; et *Calgary Herald*; et de rencontrer des officiers de la BFC d'Esquimalt, avec des représentants du Centre for Military and Strategic Studies de l'Université de Calgary et d'autres personnes s'intéressant aux travaux du comité, selon les disponibilités;

Que le vice-président soit considéré comme étant en voyage aux fins de la politique relative à la présence des sénateurs;

Que les frais engagés soient imputés à l'activité « Promotion de rapports, réunions et autres questions liées aux activités du comité »;

Et que le président présente au comité une proposition de budget pour ses frais de voyage à la prochaine réunion.

La question, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Il est entendu que le comité poursuive sa réunion à huis clos.

À 17 h 47, conformément à l'alinéa 92 2)f) du Règlement, le comité poursuit la séance à huis clos pour examiner une ébauche de rapport.

À 17 h 50, la séance est suspendue.

À 17 h 59, le comité reprend l'examen d'une ébauche de rapport.

Il est entendu que l'agente de communication est autorisée à demeurer dans la salle durant la partie de la réunion qui se déroule à huis clos.

Il est entendu que le comité ne rendra pas visite à la Maison-Blanche lors de sa mission d'enquête prochaine à Washington.

La séance reprend pour l'examen d'une ébauche de rapport.

À 20 h 36, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Monday, May 5, 2008
(15)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 4:09 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Meighen, Moore, Nancy Ruth, Peterson, Tkachuk and Zimmer (9).

In attendance: Shaila Anwar, Co-clerk of the Committee, Committees Directorate; Melissa Radford, Maureen Shields and Jason Yung, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Barry Denofsky, National Security Advisor; Major-General (ret) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Captain (N) John Gardam, DND Liaison Officer; Superintendent Lindsey Brine, RCMP Liaison Officer; Dan Turner, writer.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

The chair made opening remarks.

The Honourable Senator Banks moved:

That the committee proceed in camera to consider its draft agenda, pursuant to rule 92(2)(e).

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded to consider its agenda.

It was agreed, on division, that the communications officer assigned to the committee be authorized to remain in the room for all in camera proceedings.

It was moved:

That the committee allow the transcription of this in camera meeting and that only one copy of the un-edited transcript be kept in the committee clerk's office for consultation by committee members, and that the transcript be destroyed by the clerk at the end of this parliamentary session.

It was moved that the motion be amended by deleting the words “, and that the transcript be destroyed by the clerk at the end of this parliamentary session.”

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

Resuming debate on the motion, as amended:

That the committee allow the transcription of this in camera meeting and that only one copy of the un-edited transcript be kept in the committee clerk's office for consultation by committee members.

OTTAWA, le lundi 5 mai 2008
(15)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 16 h 9 dans la salle 705 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Meighen, Moore, Nancy Ruth, Peterson, Tkachuk et Zimmer (9).

Sont présents : Shaila Anwar, cogreffière du comité, Direction des comités; Melissa Radford, Maureen Shields et Jason Yung, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Barry Denofsky, conseiller en sécurité nationale; major général (retraité) Keith McDonald, conseiller militaire principal; capitaine de vaisseau John Gardam, agent de liaison du MDN; surintendante Lindsey Brine, agente de liaison de la GRC; Dan Turner, écrivain.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité*)

Le président fait des observations préliminaires.

L'honorable sénateur Banks propose :

Que conformément à l'alinéa 92 2)e) du Règlement, le comité se réunisse à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'alinéa 92 2)e) du Règlement, le comité poursuit l'examen de son ordre du jour.

Il est entendu avec dissidence que l'agente de communication assignée au comité est autorisée à demeurer dans la salle pendant toute la durée de la séance à huis clos.

Il est proposé :

Que le comité autorise la transcription de cette réunion à huis clos et qu'une copie seulement de la transcription non révisée soit conservée pour consultation par les membres du comité dans le bureau de la greffière du comité et que le document soit détruit par la greffière à la fin de la présente session parlementaire.

Il est proposé que la motion soit modifiée par la suppression des mots « et que le document soit détruit par la greffière à la fin de la présente session parlementaire ».

La motion de modification, mise aux voix, est adoptée.

Le débat reprend relativement à la motion, telle que modifiée :

Que le comité autorise la transcription de cette réunion à huis clos et qu'une copie seulement de la transcription non révisée soit conservée pour consultation par les membres du comité dans le bureau de la greffière du comité.

The question being put on the motion as amended, it was adopted, on division.

It was agreed that the committee undertake a series of hearings involving the Vice Chief of Defence Staff (LGen Natynczyk), the Commander of Naval Staff (VAdm Robertson), the Commander of Land Staff (LGen Leslie), the Commander of Air Staff (LGen Watt), the Commander of CEFCON (LGen Gauthier) and the Commander of CANCOM (VAdm McFadden) in order to review the business plans that they prepared earlier this year; and that the committee shall prepare a report on these hearings.

It was agreed that the committee authorize the chair to travel on its behalf to Toronto, on a date to be determined later, to meet with representatives from the *Toronto Sun* and *The Globe and Mail*; and to meet with representatives of the Metro Toronto Police and CSIS; and

That the chair be considered on official business for the purposes of the Senators Attendance Policy; and

That the cost of the expenses, in an amount not to exceed \$2,000, be applied to the "Promotion of reports, meetings and other matters related to committee business" activity.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that the committee authorize Senator Kenny and Senator Day to travel on its behalf to Kingston, on May 14-15, 2008, to attend the Royal Military College graduation ceremony; and

That the senators be considered on official business for the purposes of the Senators Attendance Policy; and

That the cost of the expenses incurred, in an amount not to exceed \$1,182, be applied to the "Promotion of reports, meetings and other matters related to committee business" activity.

It was agreed that an estimate of expenses, in the amount of \$5590, for a trip to Calgary and Vancouver authorized pursuant to a motion adopted by the committee on April 28, 2008, be approved.

At 4:45 p.m., pursuant to rule 92(2)(f) the committee continued in camera to consider a draft report.

At 6:15 p.m., the committee suspended.

At 6:22 p.m., the committee resumed.

At 8:29 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

La motion telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Il est entendu que le comité entreprenne une série d'audience avec le vice-chef d'état-major de la Défense (lgén Natynczyk), le chef d'état-major de la Force maritime (vam Robertson), le chef d'état-major de l'Armée de terre (lgén Leslie), le chef d'état-major de la Force aérienne (lgén Watt), le commandant, Commandement de la Force expéditionnaire du Canada (lgén Gauthier) et le commandant, Commandement de la Force expéditionnaire du Canada (vam McFadden) afin de passer en revue les plans d'activités qu'ils ont dressés plus tôt cette année; et que le comité prépare un rapport sur ces audiences.

Il est entendu que le comité autorise le président à se rendre en son nom à Toronto, à une date qui sera déterminée ultérieurement, pour rencontrer des représentants des journaux *Toronto Sun* et *Globe and Mail*; et pour rencontrer des représentants du service de police du Grand Toronto et du SCRS;

Que le président soit considéré comme étant en voyage aux fins de la politique relative à la présence des sénateurs;

Et que les frais engagés, jusqu'à concurrence de 2 000 \$, soient imputés à l'activité « Promotion de rapports, réunions et autres questions liées aux activités du comité ».

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est entendu que le comité autorise les sénateurs Kenny et Day à se rendre en son nom à Kingston, les 14 et 15 mai 2008, pour assister à la cérémonie de collation des grades du Collège militaire royal du Canada;

Que les sénateurs soient considérés comme étant en voyage aux fins de la politique relative à la présence des sénateurs;

Et que les frais engagés, jusqu'à concurrence de 1 182 \$, soient imputés à l'activité « Promotion de rapports, réunions et autres questions liées aux activités du comité ».

Il est entendu qu'une estimation des dépenses, au montant de 5 590 \$, pour un voyage à Calgary et Vancouver autorisé à la suite de l'adoption d'une motion par le comité le 28 avril 2008, est approuvée.

À 16 h 45, conformément à l'alinéa 92 2)f) du Règlement, le comité poursuit la réunion à huis clos pour examiner une ébauche de rapport.

À 18 h 15, la séance est suspendue.

À 18 h 22, la séance reprend.

À 20 h 29, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Monday, May 12, 2008
(16)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 4:07 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk and Zimmer (8).

In attendance: Gaëtane Lemay, Co-clerk of the Committee, Committees Directorate; Melissa Radford, Maureen Shields and Jason Yung, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Barry Denofsky, National Security Advisor; Major-General (ret) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Captain (N) John Gardam, DND Liaison Officer; Superintendent Lindsey Brine, RCMP Liaison Officer; Sergeant Patrick Walsh, Ottawa Police Service Liaison Officer.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

It was agreed that, pursuant to rule 92(2)(e) the committee sit in camera, to consider a draft agenda.

It was agreed that the committee allow the transcription of this in camera meeting and that only one copy of the un-edited transcript be kept in the committee clerk's office for consultation by committee members.

It was agreed that the committee reschedule its fact-finding mission to Washington D.C., to have taken place from May 19-23, 2008, to a date to be determined by the Subcommittee on Agenda and Procedure, after consultation with committee members.

At 4:27 p.m., the committee proceeded to sit in public.

The Honourable Senator Banks moved:

That the committee authorize the chair to certify as payable, the invoice for Jessica Post, dated April 30, 2008, in the amount of \$3,750, from the committee's budget.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted, on division.

The Honourable Senator Tkachuk moved:

That a request for authorization to travel, with an estimate of expenses, be submitted by all committee members, to the Subcommittee on Agenda and Procedure for their consideration, prior to travel on behalf of the committee.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

OTTAWA, le lundi 12 mai 2008
(16)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 16 h 7 dans la salle 705 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk et Zimmer (8).

Sont présents : Gaëtane Lemay, cogreffière du comité, Direction des comités; Melissa Radford, Maureen Shields et Jason Yung, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Barry Denofsky, conseiller en sécurité nationale; major général (retraité) Keith McDonald, conseiller militaire principal; capitaine de vaisseau John Gardam, agent de liaison du MDN; surintendante Lindsey Brine, agente de liaison de la GRC; sergent Patrick Walsh, agent de liaison du Service de la police d'Ottawa.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité*)

Conformément à l'alinéa 92 2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

Il est entendu que le comité autorise la transcription de cette réunion à huis clos et qu'une copie seulement de la transcription non révisée soit conservée pour consultation par les membres du comité dans le bureau de la greffière du comité.

Il est entendu que le comité reporte sa mission d'enquête à Washington D.C., qui devait avoir lieu du 19 au 23 mai 2008, à une date qui sera déterminée par le Sous-comité du programme et de la procédure après consultation des membres du comité.

À 16 h 27, the comité reprend la séance en public.

L'honorable sénateur Banks propose :

Que le comité autorise le président à attester comme étant payable à même le budget du comité la facture de 3 750 \$ pour Jessica Post, datée du 30 avril 2008.

Après discussion, la question, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénateur Tkachuk propose :

Qu'une demande d'autorisation de voyager, avec estimation des dépenses à l'appui, soit soumise aux fins d'examen au Sous-comité du programme et de la procédure par tous les membres du comité avant qu'un voyage soit entrepris pour le compte du comité.

Après discussion, la question, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

The Honourable Senator Tkachuk moved:

That the committee authorize the deputy chair to travel on its behalf to Toronto on a date to be determined later, to meet with representatives from the *Toronto Sun*, the *National Post* and *The Globe and Mail*;

That the deputy chair be considered on official business for the purposes of the Senators Attendance Policy; and

That the cost of the expenses incurred be applied to the "Promotion of reports, meetings and other matters related to committee business" activity.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted, on division.

At 5:00 p.m., pursuant to rule 92 (2)(f), it was agreed that the committee continue its sitting in camera for consideration of a draft report.

At 6:56 p.m. the committee suspended.

At 7:13 p.m. the committee resumed.

At 8:56 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Shaila Anwar

Clerk of the Committee

OTTAWA, Monday, May 26, 2008
(17)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 4:01 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Kenny, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk and Zimmer (7).

In attendance: Shaila Anwar, Co-clerk of the Committee, Committees Directorate; Melissa Radford, Maureen Shields and Jason Yung, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Barry Denofsky, National Security Advisor; Major-General (ret) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Superintendent Lindsey Brine, RCMP Liaison Officer; Sergeant Patrick Walsh, Ottawa Police Service; Dan Turner, writer.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

L'honorable sénateur Tkachuk propose :

Que le comité autorise le vice-président à se rendre en son nom à Toronto, à une date qui sera déterminée ultérieurement, afin de rencontrer des représentants des journaux *Toronto Sun*, *National Post* et *Globe and Mail*;

Que le vice-président soit considéré comme étant en voyage aux fins de la politique relative à la présence des sénateurs;

Et que les frais engagés soient imputés à l'activité « Promotion de rapports, réunions et autres questions liées aux activités du comité ».

Après discussion, la question, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

À 17 h, conformément à l'alinéa 92 2)f) du Règlement, il est entendu que le comité poursuive la réunion à huis clos afin d'examiner une ébauche de rapport.

À 18 h 56, la séance est suspendue.

À 19 h 13, la séance reprend.

À 20 h 56, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le lundi 26 mai 2008
(17)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 4 :01 dans la salle 705 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Kenny, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk et Zimmer (7).

Sont présents : Shaila Anwar, cogreffière du comité, Direction des comités; Melissa Radford, Maureen Shields et Jason Yung, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Barry Denofsky, conseiller en sécurité nationale; major général (retraité) Keith McDonald, conseiller militaire principal; surintendante Lindsey Brine, agente de liaison de la GRC; sergent Patrick Walsh, agent de liaison du Service de la police d'Ottawa; Dan Turner, écrivain.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 des délibérations du comité*)

It was agreed that, pursuant to rule 92(2)(e) the committee sit in camera, to consider a draft agenda.

It was moved that senators' staff be authorized to remain in the room during this in camera meeting.

The question being put on the motion, it was negatived.

It was moved that the transcriptions of any in camera meetings of the committee be destroyed by the clerk of the committee at the end of this parliamentary session.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that the committee allow the transcription for this in camera meeting and that only one copy of the un-edited transcript be kept in the committee clerk's office for consultation by committee members and that the transcript be destroyed by the clerk at the end of this parliamentary session.

At 4:07 p.m., pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

At 7:01 p.m., it was moved that the meeting adjourn.

The question being put on the motion, it was negatived.

At 8:44 p.m., it was moved:

That the draft report on Afghanistan be adopted; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to make the changes that were discussed and approved today, as well as the minor typographical and grammatical corrections deemed necessary, without however modifying the substance of the report; and

That the chair table this report in the Senate at the earliest opportunity.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that the following material be filed as exhibits with the clerk of the committee:

- Response to a request for information regarding the total number of casualties the Canadian Forces have incurred since 2002. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8,"14")
- Response to a request for information regarding the total number of deployed personnel in Afghanistan since 2001. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8,"15")
- Response to a request for information regarding the Taliban letter given to Afghans working on the Route Foster development project (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8,"16")

Il est entendu que, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

Il est entendu que le personnel du Sénat est autorisé à demeurer dans la salle durant la réunion à huis clos.

La question, mise aux voix, est rejetée.

Il est proposé que les comptes rendus de toute réunion à huis clos du comité soient détruits par la greffière du comité à la fin de la session parlementaire.

Après discussion, la question, mise aux voix, est adoptée.

Il est entendu que le comité autorise la transcription de cette réunion à huis clos; qu'une copie seulement de la transcription non révisée sera conservée pour consultation par les membres du comité dans le bureau de la greffière du comité; et que le document sera détruit par la greffière à la fin de la présente session parlementaire.

À 16 h 7, conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine une ébauche de rapport.

À 19 h 1, il est proposé d'ajourner la séance.

La question, mise aux voix, est rejetée.

À 20 h 44, il est proposé :

Que le projet de rapport sur l'Afghanistan soit adopté;

Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à apporter les changements dont il a été discuté et qui ont été approuvés aujourd'hui, ainsi qu'à apporter les corrections d'ordre typographique et grammatical jugées nécessaires, sans toutefois modifier la teneur du rapport;

Et que le président présente ce rapport au Sénat à la première occasion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est entendu que les documents suivants seront remis à la greffière du comité pour être versés au dossier :

- Réponse à une demande d'information sur le nombre total de pertes de vies les Forces canadiennes ont subi depuis 2002. (Pièce 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8, « 14 »)
- Réponse à une demande d'information sur le nombre total de membres de l'effectif déployés en Afghanistan depuis 2001. (Pièce 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8, « 15 »)
- Réponse à une demande d'information sur la lettre des Talibans remise aux Afghans qui travaillent sur le projet de développement de la Route Foster (Pièce 5900-2.39/N2-SS-1-8, 8, « 16 »)

At 9:03 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

À 21 h 3, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, June 10, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to table its

NINTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, to examine and report on the national security policy of Canada, now tables its ninth report, an interim report entitled: *How Are We Doing in Afghanistan? Canadians Need to Know*.

Respectfully submitted,

Le président du comité,

Colin Kenny

Chair of the Committee

(Text of the report appears following the evidence)

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 10 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de déposer son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 à examiner, en vue d'en faire rapport, la politique de sécurité nationale du Canada, dépose maintenant son neuvième rapport, un rapport provisoire intitulé *Qu'en est-il pour nous en Afghanistan? Les Canadiens ont besoin de savoir*.

Respectueusement soumis.

(Le texte du rapport paraît après les témoignages)

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, April 28, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 4:11 p.m. to examine and report on the national security policy of Canada.

Senator Colin Kenny (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: With senators' permission, I ask for a motion to go in camera to deal with a number of motions. As Senator Banks mentioned earlier, we also have other motions to deal with in public. I ask to revert to in camera when we deal with the report.

Senator Tkachuk: Are we studying future business of the committee when we are in camera?

The Chair: Yes, some is future business and some relates to in camera.

Senator Tkachuk: Future business is usually in camera. That is what we are doing. You mentioned motions.

The Chair: The adoption of the budget, the filing of exhibits, the payment of expenses and such are in public. The other information relates to the transcription portion of a letter regarding a staff person and discussions regarding budgets before we pass them.

Senator Banks: You want a motion now to go in camera, and I so move.

The Chair: Those in favour? Opposed?

Carried.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

The Chair: Colleagues, the meeting is now in public. The first item is the budget of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, SCONSAD, for legislation.

Senator Tkachuk: I want to comment on a motion that was passed before we went public.

The Chair: Senator Tkachuk, you are out of order.

Senator Tkachuk: I do so to make the public aware of what has taken place. Do we need a motion for you to speak on behalf of the whole committee? That is exactly what you did.

The Chair: Senator Tkachuk, we will put you down under Other Business.

Senator Tkachuk: — when you know that is not the case.

The Chair: You are item 9, Senator Tkachuk, and you are out of order.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 28 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 11, pour étudier, en vue d'en faire rapport, la politique de sécurité nationale du Canada.

Le sénateur Colin Kenny (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Avec votre permission, j'aimerais qu'on propose de passer à huis clos afin d'étudier certaines motions. Comme le sénateur Banks l'a signalé plus tôt, d'autres devront être débattues en séance publique, après quoi, nous poursuivrons à huis clos, avec l'étude du rapport.

Le sénateur Tkachuk : Discuterons-nous des travaux futurs du comité à huis clos?

Le président : Oui, en plus d'autres questions.

Le sénateur Tkachuk : Les discussions sur nos travaux futurs se tiennent généralement à huis clos. Or, vous avez parlé de motions.

Le président : L'adoption du budget, le dépôt des documents à titre de pièces, le remboursement des dépenses et autres se font en séance publique. Cependant, il faut également discuter de l'extrait d'une lettre concernant un membre du personnel, ainsi que des budgets, avant de les adopter.

Le sénateur Banks : Comme vous désirez poursuivre à huis clos, je propose une motion à cet effet.

Le président : Qui est pour? Contre?

Adopté.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

La séance publique reprend.

Le président : Chers collègues, la séance est publique. Le premier point à l'ordre du jour est le budget législatif du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, le CSPSND.

Le sénateur Tkachuk : Je voudrais parler de la motion qui a été adoptée à huis clos.

Le président : Sénateur Tkachuk, votre intervention est irrecevable.

Le sénateur Tkachuk : Je veux que le public sache ce qui s'est passé. Devons-nous adopter une motion pour que vous puissiez parler au nom du comité? C'est exactement ce que vous avez fait.

Le président : Sénateur Tkachuk, vous pourrez vous exprimer sous la rubrique Questions diverses.

Le sénateur Tkachuk : ...quand vous savez que ce n'est pas le cas.

Le président : Vous devez attendre que nous soyons au point 9, sénateur Tkachuk; votre intervention est irrecevable.

Senator Tkachuk: I want to ensure that comment is public. I may be out of order but that whole motion was out of order as far as I am concerned. That was not part of the agenda. It is not on the agenda, therefore, it is out of order.

The Chair: It came up under Other Business, Senator Tkachuk.

Senator Tkachuk: I am saying my piece now so the public is aware of it.

The Chair: You are out of order and you will have your opportunity in due course.

Senator Tkachuk: I am not out of order. You were out of order to move it. I wanted to say it in public. I wanted to say exactly what happened. Therefore, I write a letter to the editor and now the Liberal Party of Canada is saying I cannot write that letter because only the chair can speak on behalf of the committee.

The Chair: Senator Tkachuk, you are out of order.

Senator Banks: Point of order. Do I understand correctly that at the conclusion of the budget items, Senator Tkachuk will be given the floor to discuss the issue?

The Chair: He is item 9, under Other Business. That is correct.

An Hon. Senator: Why is he interrupting then?

The Chair: I have no idea. We are on the motion to adopt the SCONSAD budget.

Senator Tkachuk: I am interrupting for only one reason.

The Chair: You are still out of order, Senator Tkachuk. Senator Day has the floor.

Senator Day: I move that:

The legislation budget application for the committee for the fiscal year ending March 31, 2009, be approved for submission to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

That is in the full amount of \$8,250.

The Chair: Comments, please.

Those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Those opposed? Carried unanimously.

Item 2 is the question of the Subcommittee on Veterans Affairs budget.

Senator Day: I move that:

The following budget application for the Subcommittee on Veterans Affairs for the fiscal year ending March 31, 2009 be approved for submission to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Le sénateur Tkachuk : Je veux faire mon commentaire en public. Peut-être que c'est irrecevable, mais selon moi, toute la motion l'était. Elle n'était pas à l'ordre du jour, donc elle est contraire au Règlement.

Le président : Elle a été présentée sous Questions diverses, sénateur Tkachuk.

Le sénateur Tkachuk : Je veux que le public sache.

Le président : Vous contrevenez au Règlement. Vous aurez l'occasion de vous exprimer en temps voulu.

Le sénateur Tkachuk : Je n'enfreins pas le Règlement. C'est vous qui l'avez fait en proposant cette motion. Je souhaitais dire publiquement ce qui s'est exactement passé. Donc, j'écris une lettre à la rédaction d'un journal, mais le Parti libéral du Canada me l'interdit parce que seulement le président peut parler au nom du comité.

Le président : Sénateur Tkachuk, votre intervention est irrecevable.

Le sénateur Banks : J'invoque le Règlement. Si je comprends bien, lorsque nous en aurons terminé avec les budgets, le sénateur Tkachuk aura la parole, n'est-ce pas?

Le président : Oui; il pourra s'exprimer au point 9, sous la rubrique Questions diverses.

Une voix : Alors pourquoi interrompt-il la discussion?

Le président : Je l'ignore. Nous devons étudier la motion proposant l'adoption du budget du CSPSND.

Le sénateur Tkachuk : J'interviens pour une seule raison.

Le président : Vous contrevenez encore au Règlement, sénateur Tkachuk. Le sénateur Day a la parole.

Le sénateur Day : Je propose :

Que le budget suivant du comité, pour l'année financière se terminant le 31 mars 2009 soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne des budgets et de l'administration.

Le total s'élève à 8 250 \$.

Le président : Faites vos commentaires.

Qui est pour?

Des voix : Oui.

Le président : Contre? Adopté à l'unanimité.

Le deuxième point porte sur le budget du Sous-comité des anciens combattants.

Le sénateur Day : Je propose :

Que le budget suivant du Sous-comité des anciens combattants pour l'année financière se terminant le 31 mars 2009 soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

This includes both special activities and other activities, totalling \$51,851.

The Chair: Discussion? Those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Those opposed? Those abstaining? Motion carried unanimously.

Did we pass the motion on exhibits?

The Clerk: Yes.

The Chair: Item 4: There is a motion. Please proceed, Senator Banks.

Senator Banks: While we are on budgets, and before we go to Senator Tkachuk's point, which he wants to make in public, there are travel allocations that the chair has undertaken on behalf of the committee: two that have happened under the promotion of reports before we had a chance to deal with the approval of the budgets and one that is upcoming.

I want to make a motion, Mr. chair, for those three items. May I put them together?

The Chair: You may.

Senator Banks: The first is:

That the clerk of the committee be authorized to certify as payable the account for expenses incurred by the chair for a trip to Montreal on April 17 and 18, 2008, for the purpose of speaking at a graduation dinner for the RCMP's Leadership in Counter-terrorism course, and that the cost be applied to the "Promotion of reports, meetings and other matters related to committee business" activity.

I think that amount is \$320.03.

The second is:

That the clerk of the committee be authorized to certify as payable the account for expenses incurred by the chair for a trip to Toronto for the purpose of meeting with reporters from *The Toronto Star* and the *National Post* in order to promote work of the committee, and that the cost be applied to "Promotion of reports, meetings and other matters related to committee business" activity.

That is in the amount of \$1,748.72. Those are the two trips that have passed.

Looking forward, the third motion is:

That the committee authorize the chair to travel on its behalf to Vancouver and Calgary, on a date to be determined later, to meet with representatives of the *Vancouver Sun*, the *Vancouver Province*, the *Calgary Sun*, the *Calgary Herald* and to meet with officers at CFF Esquimalt and with representatives from University of Calgary's Centre for Military and Strategic Studies and

Ce budget comprend les activités spéciales et autres, pour un total de 51 851 \$.

Le président : Quelqu'un veut-il intervenir? Qui est pour?

Des voix : Oui.

Le président : Y en a-t-il qui sont contre? Qui s'abstient? La motion est adoptée à l'unanimité.

Avons-nous adopté la motion sur les documents déposés à titre de pièces?

La greffière : Oui.

Le président : Une autre motion figure au quatrième point. Allez-y, sénateur Banks.

Le sénateur Banks : Puisque nous parlons des budgets — avant de laisser la parole au sénateur Tkachuk, qui voulait s'exprimer publiquement —, nous pourrions régler la question des allocations pour des voyages entrepris par le président au nom du comité : il est question de deux déplacements pour la promotion des rapports, effectués avant que nous ayons eu l'occasion d'approuver les budgets, et d'un autre qui aura lieu prochainement.

J'aimerais proposer une motion pour ces trois éléments. Puis-je les regrouper?

Le président : Oui.

Le sénateur Banks : Voici le premier :

Que le greffier du comité soit autorisé à certifier payable le compte des dépenses engagées par le président pour un voyage fait à Montréal les 17 et 18 avril 2008 dans le but de prendre la parole à un dîner marquant la conclusion d'un cours de leadership en contre-terrorisme de la GRC, et que la dépense soit inscrite au poste de la « promotion des rapports, réunions et autres questions liées aux affaires du comité ».

Il s'agit d'un montant de 320,03 \$.

Ensuite :

Que le greffier du comité soit autorisé à certifier payable le compte des dépenses engagées par le président pour un voyage fait à Toronto dans le but de rencontrer les journalistes du *Toronto Star* et du *National Post* afin de promouvoir le travail du comité, et que la dépense soit inscrite au poste de la « promotion des rapports, réunions et autres questions liées aux affaires du comité ».

Le tout pour un total de 1 748,72 \$. Voilà donc les deux déplacements qui ont déjà eu lieu.

Pour le prochain voyage, la troisième motion est la suivante :

Que le comité autorise le président à voyager en son nom à Vancouver et à Calgary, à une date qui sera déterminée plus tard, afin de rencontrer des représentants du *Vancouver Sun*, du *Vancouver Province*, du *Calgary Sun*, du *Calgary Herald*, et pour rencontrer des officiers à la BFC Esquimalt et des représentants du Centre d'études militaires et stratégiques de l'Université de Calgary et d'autres

other individuals interested in the committee's work as available; that the chair be considered on "official business" for the purpose of the Senators Attendance Policy; and that the cost of the expenses incurred be applied to the "Promotion of reports, meetings and other matters related to committee business" activity.

There is a separate line item in our budget having to do with promotion of reports, meetings and other matters related to the committee business activity, which we have undertaken in the past and would always be approved on an individual basis as they come up.

Senator Nancy Ruth: Most of you know this kind of item is being looked at by the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. I would like to set this item aside until the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has made a decision about it. Then, we can look at it in light of whatever decision the Internal Economy Committee makes.

The Chair: The Internal Economy Committee approved this line, and so did the full Senate.

Senator Nancy Ruth: Where was I? What was it exactly they and the Senate approved?

The Chair: They approved in the release of funds to us a line item in the budget that provides for this matter.

Senator Nancy Ruth: For past travel?

The Chair: Yes.

Senator Nancy Ruth: Is that with both the chair and deputy chair signing on all receipts and bills? As I understand it, that is still before the Internal Economy Committee.

The Chair: No.

Senator Nancy Ruth: It has not been passed, therefore?

The Chair: There was a partial release of our budget, which included funds for this travel.

Senator Banks: Senator Nancy Ruth is talking about a proposal from the Internal Economy Committee that has not yet been dealt with.

Senator Nancy Ruth: That is right.

Senator Banks: Before that has been dealt with, the Internal Economy Committee approved the budget of this committee with a line item, as I quoted.

Senator Nancy Ruth: I understand that. I think when the Internal Economy Committee approved this budget they thought it would pass more quickly than it did. It went to both caucuses and has not gone back to the Internal Economy Committee yet. I would still like to stay it until the Internal Economy Committee has made a decision one way or the other, and then look at it again.

personnes qui s'intéressent aux travaux du comité et qui sont disponibles; que les activités du président dans ce contexte soient considérées comme un engagement officiel aux fins de la Politique relative à la présence des sénateurs; et que la dépense soit inscrite au poste de la « promotion des rapports, réunions et autres questions liées aux affaires du comité ».

Un poste budgétaire distinct porte sur la promotion des rapports, réunions et autres questions liées aux affaires du comité, et nous nous en sommes déjà servi par le passé. Les dépenses qui entrent dans cette catégorie sont approuvées individuellement, au fur et à mesure.

Le sénateur Nancy Ruth : La plupart d'entre vous savez que le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration étudie actuellement ce genre de dépenses. J'aimerais qu'on mette cette question de côté jusqu'à ce que le comité ait rendu une décision, ensuite de quoi, nous pourrions discuter.

Le président : Le comité a déjà approuvé ce poste budgétaire, et le Sénat également.

Le sénateur Nancy Ruth : Mais où étais-je? Qu'est-ce que le comité et le Sénat ont approuvé, exactement?

Le président : Ils ont accepté de nous verser des fonds pour le poste budgétaire concerné.

Le sénateur Nancy Ruth : Pour des déplacements déjà effectués?

Le président : Oui.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce lorsque le président et le vice-président signent tous les reçus et toutes les factures? Si je comprends bien, cette question est encore en instance devant le comité de la régie interne.

Le président : Non.

Le sénateur Nancy Ruth : Ça n'a pas déjà été adopté, alors?

Le président : On a débloqué une partie de notre budget, notamment des fonds pour ces déplacements.

Le sénateur Banks : Le sénateur Nancy Ruth parle d'une proposition sur laquelle le comité de la régie interne ne s'est pas encore prononcé.

Le sénateur Nancy Ruth : C'est exact.

Le sénateur Banks : Avant d'être saisi de cette proposition, le comité de la régie interne avait approuvé le budget de notre comité, y compris le poste budgétaire que j'ai cité.

Le sénateur Nancy Ruth : Je comprends. Lorsqu'il a approuvé ce budget, il pensait que celui-ci aurait été adopté plus rapidement. Le budget a été transmis aux deux caucus et n'a toujours pas été renvoyé au comité de la régie interne. J'aimerais qu'on suspende l'étude de cette motion jusqu'à ce que ce comité ait rendu une décision.

Senator Tkachuk: Was the item, "Promotion of reports, meetings and other matters related to committee business" passed by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Senate?

Shaila Anwar, Co-clerk of the Committee: There was a partial release of funds that included a line item for promotion of reports in the amount of \$15,000. It included the Washington trip, \$15,000 for promotion of reports, funds for —

Senator Tkachuk: And Afghanistan.

Ms. Anwar: That was in the last fiscal year. This is for this year, funds until the month of June and for contracts. I do not know the date that the release came out, but it was before the March break.

Senator Banks: That approval contemplates these expenditures specifically.

Ms. Anwar: Yes, they are mentioned by name.

Senator Nancy Ruth: Including the third one?

Ms. Anwar: Yes.

Senator Tkachuk: Can we have a breakdown of the expenses on the report for these motions?

Ms. Anwar: I do not have that. I can give you ballpark figures.

Senator Tkachuk: I am only asking. What was the third one? We do not have a budget for that.

The Chair: Ballpark, a trip to Vancouver is —

Senator Tkachuk: It is hard to pass a motion when you do not know what it is going to cost.

Senator Day: Not if you trust the chair.

Senator Tkachuk: Can the deputy chair also travel and then submit it to this travel budget?

Senator Day: Bring it on.

The Chair: Any committee member can.

Senator Tkachuk: Without going to the committee ahead of time and saying —

The Chair: You take your chances afterwards. The committee may or may not approve it if it happens afterwards.

Senator Tkachuk: I think you have a better chance of having it approved than I would.

The Chair: That is not so.

Senator Banks: I want to be corrected if I am wrong, but the concept of including in committee budgets a separate line item for the promotion of committee reports is relatively new. This committee was the first committee to introduce it, and other committees now include that line item. When this committee introduced the item, it was understood that, in each case, the committee, usually as a whole, would be asked retroactively to

Le sénateur Tkachuk : Est-ce que le poste budgétaire « Promotion des rapports, réunions et autres questions liées aux affaires du comité » a été approuvé par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que par le Sénat?

Shaila Anwar, cogreffière du comité : On nous a versé une partie des fonds, dont 15 000 \$ pour la promotion des rapports. Cela comprenait le voyage à Washington, 15 000 \$ pour la promotion des rapports, des fonds pour...

Le sénateur Tkachuk : L'Afghanistan.

Mme Anwar : C'était au cours du dernier exercice financier. Nous parlons du budget de cette année, pour nos activités d'ici juin et les contrats. Je ne sais pas quand les fonds nous ont été alloués, mais c'était avant la relâche de mars.

Le sénateur Banks : Cette approbation porte précisément sur ces dépenses, n'est-ce pas?

Mme Anwar : Oui, elles y sont expressément nommées.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que cela comprend le troisième voyage?

Mme Anwar : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Pourrait-on voir la ventilation des dépenses pour ces motions?

Mme Anwar : Je n'ai pas les chiffres exacts, mais je peux vous donner une approximation.

Le sénateur Tkachuk : C'est une simple question. Quelle était la troisième motion? Nous n'avons pas de budget pour ça.

Le président : Un voyage à Vancouver coûte environ...

Le sénateur Tkachuk : Il est difficile d'adopter une motion sans connaître le montant des dépenses.

Le sénateur Day : Pas si vous faites confiance au président.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce que le vice-président peut également voyager et ensuite se faire rembourser à même ce budget?

Le sénateur Day : Allez-y.

Le président : Tous les membres du comité le peuvent.

Le sénateur Tkachuk : Sans demander préalablement l'autorisation du comité...

Le président : Si vous le faites après, vous courez un risque. Le comité pourrait ne pas approuver vos dépenses.

Le sénateur Tkachuk : Je crois qu'il serait plus susceptible d'approuver les vôtres que les miennes.

Le président : C'est faux.

Le sénateur Banks : Si je ne m'abuse, l'idée d'inclure dans les budgets du comité un poste budgétaire pour la promotion des rapports est relativement nouvelle. Nous avons été le premier comité à le faire, puis d'autres ont suivi. Dès le début, il était entendu que dans chacun des cas, le comité, généralement plénier, devait approuver rétroactivement toute dépense raisonnable engagée par le président à l'égard de cette obligation. Ensuite,

approve reasonable expenses that the chair has undertaken in respect of meeting that obligation, and secondly, on occasion such as in item 3, when it is contemplated in the relatively near future, that preauthorization for the idea of the trip be made.

The committee would deal with those things, as we have, ever since we introduced that item in the budget. I think that is correct. I want to be corrected if I am wrong.

The Chair: That is correct. If we have the figures for the last two trips, I am content to wait until next week and bring figures in for the Vancouver-Calgary trip. It is no problem.

Senator Banks: Do you want me to separate the motion out, then?

The Chair: If there is concern on the committee about the cost of a trip to Vancouver, it is easy to separate out the two. I will bring the numbers back next week. Is that your wish, Senator Tkachuk?

Senator Nancy Ruth: I would like that.

Senator Tkachuk: I was asking for a breakdown. That is all I was asking, hotel and travel. You receive a per diem amount.

Senator Mitchell: Can Senator Tkachuk explain why he needs that breakdown?

Senator Tkachuk: We all do that when we file for expenses.

Senator Mitchell: Why do you not wait for the expense report and review that? This request is, I believe, on the verge, if not explicitly deliberate, distraction from what this committee should be doing. We are adults here, Senator Tkachuk. The chair is a highly distinguished senator who has done remarkable work and does not need to have this kind of stuff picked at all the time. We should talk about issues that are important at a substantive level for this committee. You go over and over budget matters all the time, and it delays and distracts from what we should do. It is clear to me that you have another agenda to undermine and undercut what this committee does.

Senator Tkachuk: Normally, in most committees, we also know exactly what will be on the agenda before the meeting. We have a copy of the motions that will be presented a few days or a day before the committee. I have not seen any of these motions. Perhaps all of you have. Obviously, you are well prepared. This is the first time I have seen them. That may be the way you do business, but that is not the way I do business.

Senator Mitchell: That is not true. In the last budget debate we had, we did not see the motions. For the record, we did not see the motions you brought up about the budget and cutting the budget by 25 per cent, 50 per cent and 60 per cent. We did not see any motions about that before the meeting. Do not start to skin that.

Senator Tkachuk: I can make any motions I want.

pour un déplacement dans un avenir rapproché, comme dans le cas du troisième voyage, il était entendu que le comité l'autoriserait au préalable. - -

Je crois que c'est ainsi qu'on fonctionne depuis la création de ce poste budgétaire, mais corrigez-moi si j'ai tort.

Le président : C'est vrai. Si nous connaissons le coût des deux derniers déplacements, je suis prêt à attendre à la semaine prochaine; je vous présenterai alors les dépenses prévues pour le voyage à Vancouver et Calgary. Ça ne me pose aucun problème.

Le sénateur Banks : Voudriez-vous que je divise la motion, dans ce cas?

Le président : Si le comité s'inquiète des coûts du voyage à Vancouver, on peut très facilement traiter cette question séparément. Je vous présenterai mes dépenses prévues la semaine prochaine. Est-ce que cela vous convient, sénateur Tkachuk?

Le sénateur Nancy Ruth : J'apprécierais.

Le sénateur Tkachuk : J'aurais voulu voir la ventilation des dépenses. C'est tout ce que je demandais : le coût de l'hôtel et des déplacements. Vous recevez une indemnité quotidienne.

Le sénateur Mitchell : Le sénateur Tkachuk pourrait-il nous expliquer pourquoi il veut connaître ces détails?

Le sénateur Tkachuk : Nous devons tous les fournir lorsque nous présentons nos comptes de dépenses.

Le sénateur Mitchell : Dans ce cas, pourquoi ne pas attendre de le voir avant de décider? On dirait presque une tentative délibérée pour détourner le comité de ses travaux. Nous sommes tous des adultes ici, sénateur Tkachuk. Le président est un éminent sénateur qui fait un travail remarquable, alors il est inutile de chercher constamment la petite bête. Nous devrions parler de questions de fond. Vous revenez toujours sur le budget, ce qui retarde nos travaux. Il me semble évident que vous avez un objectif caché, celui de nous mettre des bâtons dans les roues.

Le sénateur Tkachuk : En général, dans la plupart des comités, on sait exactement ce qui figurera à l'ordre du jour avant la séance. On reçoit une copie des motions un jour ou plus à l'avance. Je n'ai vu au préalable aucune de celles déposées aujourd'hui. Peut-être que vous, si, puisque de toute évidence, vous étiez bien préparés. Mais personnellement, c'est la première fois que je les voyais. C'est peut-être de cette façon que vous fonctionnez, mais pas moi.

Le sénateur Mitchell : C'est faux. Au cours du dernier débat sur le budget, nous n'avions pas vu les motions que vous avez présentées et dans lesquelles vous vouliez réduire les budgets de 25, 50 et 60 p. 100. Nous n'en avons pas pris connaissance au préalable. Ne commencez pas à pinailler.

Le sénateur Tkachuk : Je peux présenter toutes les motions que je désire.

Senator Mitchell: So can we. That is all we are doing. You cannot have it both ways.

Senator Tkachuk: I can make motions. When we discuss a full budget, any member of this committee can make amendments to that budget, and that is exactly what I did.

Senator Banks: In the interests of equanimity, I will amend my motion to deal only with the first two items, that is to say, a trip by the chair to Montreal to address the RCMP leadership for \$320.03 and a trip to Toronto for *The Toronto Star* and the *National Post* and to promote the work of the committee for \$1,748.72, and I will make a separate motion on the third item. Can we deal with the motion as amended, which takes care of a total of \$2,068.75 for past travel by the chair in promotion of reports and meetings and other matters related to committee business?

The Chair: Thank you, Senator Banks. Any comments? Question. Those in favour?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed.

Some Hon. Senators: No.

The Chair: Carried.

Senator Banks: Can I propose that the committee authorize you to travel to Vancouver and Calgary and that you be considered on official business? This motion is in order that you can make the travel arrangements for the purpose of the Senators Attendance Policy, on the understanding that a week from today you will present a pro forma budget for that travel.

The Chair: Discussion.

Senator Moore: Question.

The Chair: Those in favour?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed?

Senator Tkachuk: No.

The Chair: Carried.

Senator Tkachuk, you have the floor, sir.

Senator Tkachuk: For what?

The Chair: You wanted the floor earlier. We are now at Other Business.

Senator Tkachuk: I already said what I wanted to say. Let us go on to study of the report.

Senator Banks: You can say it uninterrupted now so it will be on the record. I doubt that what you wanted to say was clearly on the record.

Senator Tkachuk: I have already said it. I have nothing more to say.

The Chair: Is there any other Other Business?

Le sénateur Mitchell : Nous aussi. C'est ce que nous faisons. Les mêmes règles s'appliquent à tous.

Le sénateur Tkachuk : Je peux déposer des motions. Lorsqu'on étudie un budget, n'importe quel membre du comité peut proposer des amendements, et c'est exactement ce que j'ai fait.

Le sénateur Banks : Pour calmer les esprits, je vais amender ma motion afin qu'elle ne porte que sur les deux premiers points, soit le voyage du président à Montréal dans le cadre du cours de leadership de la GRC, pour 320,03 \$, et un autre à Toronto dans le but de rencontrer des journalistes du *Toronto Star* et du *National Post* et de promouvoir les travaux du comité, pour 1 748,72 \$. Je présenterai une motion distincte pour le troisième voyage. Pouvons-nous aller de l'avant avec la motion amendée, qui porte sur un total de 2 068,75 \$ pour des déplacements effectués par le président pour la promotion des rapports, réunions et autres questions liées aux affaires du comité?

Le président : Merci, sénateur Banks. Avez-vous des commentaires à faire? Passons au vote. Qui est pour?

Des voix : Oui.

Le président : Contre? .

Des voix : Non.

Le président : Adopté.

Le sénateur Banks : Puis-je proposer que le comité vous autorise à aller à Vancouver et à Calgary pour des raisons officielles? Cette motion vous permettrait de préparer votre voyage, conformément à la Politique relative à la présence des sénateurs, à la condition que vous présentiez d'ici une semaine une ébauche de budget.

Le président : La discussion est ouverte.

Le sénateur Moore : Mettons la question aux voix.

Le président : Qui est pour?

Des voix : Oui.

Le président : Contre?

Le sénateur Tkachuk : Non.

Le président : Adopté.

Sénateur Tkachuk, vous avez la parole.

Le sénateur Tkachuk : Pourquoi?

Le président : Parce que plus tôt, vous vouliez intervenir. Nous sommes rendus à la rubrique Questions diverses.

Le sénateur Tkachuk : J'ai déjà dit ce que j'avais à dire. Passons à l'étude du rapport.

Le sénateur Banks : Vous pouvez maintenant parler sans être interrompu, pour que vos propos figurent au compte rendu. Je doute que vos interventions précédentes y apparaissent clairement.

Le sénateur Tkachuk : J'ai dit ce que j'avais à dire, je n'ai rien à ajouter.

Le président : Y a-t-il d'autres questions diverses?

Senator Day: I want the record to reflect the fact that the motion I brought with respect to the chair speaking on behalf of the committee is something I wrote while we were sitting here in the discussion, as opposed to the comment that is reflected in the minutes from Senator Tkachuk that that particular motion was prepared beforehand.

The Chair: Thank you, Senator Day.

Colleagues, it has taken a while, but can we now please go back in camera?

Senator Banks: So moved.

The Chair: Those in favour?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Monday, May 12, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 4:07 p.m. to consider future business of the committee.

Senator Colin Kenny (*Chair*) in the chair.

[*English*]

Senator Banks: Mr. Chair, are we dealing with an invoice for Jessica Post?

The Chair: That is correct.

We are in public now. You should be aware of that.

Senator Banks: Thank you. I object to the regulation that has been brought down by Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration with respect to this procedure, and I have voiced that objection. I will continue to object. However, you are asking that we address it today.

One of the problems, if I recall correctly, is that there are payment schedules set out in contracts similar to this one.

The Chair: That is correct, and I can circulate these if you would like.

Senator Banks: I believe there is a provision in it that — I cannot remember what it is — it has to be paid by a certain time.

The Chair: Yes, there is a requirement in the contract that the contract be paid 15 days following the due date.

Senator Moore: We have three days to pay this.

The Chair: Yes, that is correct.

Senator Banks: One of the arguments that I will continue to make about this to Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration is that I do not see how the present

Le sénateur Day : Je tiens à signaler publiquement que j'ai rédigé ici même, au cours des discussions, la motion que j'ai présentée plus tôt concernant le président parlant au nom du comité, contrairement à ce qu'a laissé entendre le sénateur Tkachuk, qui prétendait que la motion avait été préparée à l'avance.

Le président : Merci, sénateur Day.

Chers collègues, il nous a fallu du temps, mais pouvons-nous maintenant poursuivre à huis clos?

Le sénateur Banks : J'en fais la proposition.

Le président : Qui est pour?

Des voix : Oui.

Le président : Contre? Adopté.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, le lundi 12 mai 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 4 h 07, pour étudier les travaux futurs du comité.

Le sénateur Colin Kenny (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le sénateur Banks : Monsieur le président, est-ce que nous traitons de la facture de Jessica Post?

Le président : C'est exact.

Nous sommes maintenant en séance publique. Vous devriez en être conscients.

Le sénateur Banks : Merci. Je m'oppose au règlement qui a été adopté par le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration en ce qui a trait à cette procédure, et j'ai exprimé mon opposition. Je vais continuer de m'y opposer. Toutefois, vous demandez que nous traitons de cette question aujourd'hui.

Un des problèmes, si ma mémoire est fidèle, c'est qu'il y a des calendriers des paiements qui sont établis dans des contrats de ce genre.

Le président : C'est exact et je peux les distribuer si vous le voulez.

Le sénateur Banks : Je crois qu'il y a une disposition qui dit je ne peux pas me rappeler de quoi il s'agit — qu'il faut payer avant un certain moment.

Le président : Oui, il y a une exigence dans le contrat prévoyant que le contrat doit être payé dans les 15 jours suivants la date d'échéance.

Le sénateur Moore : Nous avons trois jours pour payer cette facture.

Le président : Oui, c'est exact.

Le sénateur Banks : Un des arguments que je vais continuer à faire valoir à ce propos auprès du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, c'est que je ne

policy as announced by them can be reconciled with the Appendix B, "Terms of Payment," on page 8 of the document that has just been circulated, which says that the Senate will be due to pay interest if it is not paid within 15 days, et cetera.

The whole thing does not seem to me to reconcile with the idea of a contract, and in this particular case, the budget to engage Ms. Post has been passed by this committee, by the budget subcommittee of Internal, by Internal, by the Senate. All of these things add up to why I disagree with that policy.

What you need, I think, is a motion to pay this invoice; is that right?

The Chair: Yes, that is correct.

Senator Banks: I move that the committee pay this invoice.

The Chair: Other comments, please?

Senator Tkachuk: As you know, three invoices came, and I signed the other two. I asked for some information on one of them. They were very complete. I did not sign this one because I looked at some of the items, and it is unusual. This is an unusual contract because it is a contract for the chair. The other consultants have a contract for the committee, and they work for the committee.

Here, we have, for example, monitor Defence Committee media coverage, 16 hours. I sit on the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. We get regular updates from communications of the Senate on Defence Committee news and Senate news. Since we have one of those people working for us, why are we duplicating that effort? Sixteen hours seems like a lot of time to do that.

Then we have updated defence database, nine hours. I thought we had another contract in the budget for updating the database. Then there is correspondence and emails. If there are emails, I would like to see them. Fourteen hours worth of emails is a lot of emails.

Anyway, I had a lot of problems with it, and I did not feel comfortable signing it. It is up to the committee.

Senator Day: I have in front of me Invoice Number 04-8 for the month of April 2008. It is for the amount of \$3,750. I look at Appendix B to the contract that you have provided, which, as Senator Banks has indicated, has been duly accepted. The debate as to whether we need it or should have had the contract is not in issue. The issue is whether the contract requirements are being met by us, and the terms of payment in (b) indicate that for the month of April, \$3,750, payment for work performed shall only be made by the contractor, us, upon presentation of a detailed invoice. The invoice must include an hourly accounting of tasks for work performed during the billing period. I see it here. It is for

vois pas comment on peut concilier la politique actuelle, telle qu'elle a été énoncée par le comité, avec l'Annexe B, Mode de paiement, à la page 8 du document qui vient juste d'être distribué, qui dit que le Sénat devra payer des intérêts si la facture n'est pas payée dans un délai de 15 jours, « et cetera ».

À mon avis, tout cela ne concorde pas avec l'idée de contrat, et dans ce cas particulier, le budget nécessaire pour embaucher Mme Post a été adopté par notre comité, par le sous-comité du budget de la régie interne, par la régie interne, par le Sénat. Toutes ces choses s'additionnent pour expliquer pourquoi je ne suis pas en faveur de cette politique.

Ce dont vous avez besoin, je pense, c'est d'une motion pour payer cette facture, n'est-ce pas?

Le président : Oui, c'est exact.

Le sénateur Banks : Je propose que le comité paie cette facture.

Le président : Y a-t-il d'autres observations?

Le sénateur Tkachuk : Comme vous le savez, trois factures nous ont été envoyées et j'ai signé les deux autres. J'ai demandé certains renseignements dans le cas de l'une d'entre elles. Ils étaient très complets. Je n'ai pas signé celle-ci parce que j'ai examiné certains des postes, et c'était inhabituel. Il s'agit d'un contrat inhabituel parce que c'est un contrat pour le président. Les autres consultants ont un contrat pour le comité et travaillent pour le comité.

Ici, nous avons, par exemple : suivre la couverture médiatique du comité de la défense, 16 heures. Je siège au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Nous recevons des mises à jour régulières du service des communications du Sénat sur les nouvelles concernant le comité de la défense et le Sénat. Étant donné que nous avons une telle personne qui travaille pour nous, pourquoi faire ce travail en double? Seize heures, cela semble beaucoup de temps pour faire cela.

Ensuite, nous avons : mise à jour de la base de données de la défense, 9 heures. Je croyais que nous avions un autre contrat dans le budget pour la mise à jour de la base de données. Ensuite, il y a correspondance et courriels. S'il y a des courriels, j'aimerais les voir. Quatorze heures de courriels, cela fait beaucoup de courriels.

De toute façon, cette facture m'a posé beaucoup de difficultés et je ne me sentais pas à l'aise de la signer. Il appartiendra au comité d'en décider.

Le sénateur Day : J'ai sous les yeux la Facture numéro 04-8 pour le mois d'avril 2008. Elle est au montant de 3 750 \$. Je regarde l'Annexe B du contrat que vous avez distribué et qui, comme l'a indiqué le sénateur Banks, a été dûment accepté. Le problème, ce n'est pas le débat pour savoir si nous en avons besoin ou si nous aurions dû avoir le contrat. Le problème, c'est si nous respectons les exigences du contrat, et le mode de paiement en B indique 3 750 \$ pour le mois d'avril, et que le paiement du travail exécuté ne sera versé à l'entrepreneur que sur présentation d'une facture détaillée. Cette facture doit comprendre une déclaration des heures travaillées pendant la période de

the amount that we have contracted to pay, and there are hourly amounts and a detailed invoice of the work that was described. I believe that we have a contractual obligation to pay it.

The Chair: Thank you. Are there other comments?

Senator Tkachuk: That is your opinion.

Senator Day: Yes, that is my opinion.

Senator Tkachuk: That is not my opinion. I did not sign it. If the committee wants to make a motion to pay it, that is up to the committee.

Senator Day: I so move.

The Chair: Thank you. We have a motion on the floor.

Senator Banks: Can I ask a question of Senator Tkachuk?

The Chair: Yes, of course.

Senator Banks: We do have a contract. The Senate has a contract with a contract employee that says in Appendix B, to which Senator Day has referred, on page 7, that we will pay, will be dispersed, \$3,750 for the month of April, 2008. There is an extent contract, and it is a contract. Are we not bound by that contract?

Senator Tkachuk: The unusual thing about the contract is that the lady in question, as far as I am concerned, does no work for me or for the committee. I do not feel comfortable signing that contract, and I will not sign the contract. However, if the committee wishes to pass the contract because they believe all this work and these hours were to provide defence update and respond to committee-related emails, they may do so. I have not seen any committee-related emails, and if they would like to table them, I would love to see them, since they belong to the committee. I have not seen any documentation whatsoever, so I am not comfortable signing this contract. If you are all comfortable signing it, you can pass it. However, I will not sign for it, and I will not vote for it.

Senator Mitchell: I would like to say that this type of discussion that reoccurs continually is very frustrating to me because I believe that it undermines the ability of this committee to spend its time doing what it should be doing substantively. It does exceptionally good work. We have an exceptionally good chair. It may be somehow that the quality, the level and the intensity of the work somehow offend a senator who wants to undercut and undermine the work of this committee. That is why dealing with this in the steering committee is so much more appropriate.

Having said that, I do not know what model of committee work Senator Tkachuk would have in mind when he says that this person should work for the committee. First of all, she does. I look at all the work she has done: I am glad that she is putting together reports on media. I am glad that she is responding to media inquiries. I am glad that she has created and updated the

facturation. Je vois cela ici. Cela correspond à la somme que nous nous sommes engagés par contrat à payer, et il y a une déclaration des heures et une facture détaillée du travail qui a été effectué. Je crois que nous avons une obligation contractuelle de payer cette facture.

Le président : Merci. Y a-t-il d'autres observations?

Le sénateur Tkachuk : C'est votre opinion.

Le sénateur Day : Oui, c'est mon opinion.

Le sénateur Tkachuk : Ce n'est pas mon opinion. Je ne l'ai pas signée. Si le comité désire adopter une motion pour que la facture soit payée, il lui appartient d'en décider.

Le sénateur Day : Je propose une telle motion.

Le président : Merci. Une motion a été présentée.

Le sénateur Banks : Puis-je poser une question au sénateur Tkachuk?

Le président : Oui, évidemment.

Le sénateur Banks : Nous avons effectivement un contrat. Le Sénat a un contrat avec une employée contractuelle qui précise à l'Annexe B, à laquelle le sénateur Day a fait allusion, à la page 7, que nous allons payer 3 750 \$ pour le mois d'avril 2008. C'est l'étendue des obligations contractuelles et c'est un contrat. Ne sommes-nous pas liés par ce contrat?

Le sénateur Tkachuk : Ce qui était inhabituel à propos de ce contrat, c'est que la dame en question, que je sache, ne travaille pas pour moi ni pour le comité. Je ne suis pas à l'aise de signer ce contrat et je ne le signerai pas. Cependant, si le comité désire que nous accordions ce contrat parce qu'il croit que tout ce travail et ces heures visaient à faire une mise à jour sur la défense et à répondre à des courriels liés au comité, il peut le faire. Je n'ai pas vu de courriels liés au comité et si ces gens accepteraient de les présenter, je serais très heureux de les voir, puisqu'ils appartiennent au comité. Je n'ai vu aucune documentation, alors je ne suis pas à l'aise de signer ce contrat. Si vous êtes d'accord pour le faire, vous pouvez le faire. Cependant, je ne signerai pas et je ne voterai pas pour qu'il soit signé.

Le sénateur Mitchell : J'aimerais dire que ce genre de discussion qui revient constamment me frustre beaucoup parce que je crois que cela empêche le comité de consacrer son temps à ce qu'il devrait faire, du travail important. Il fait un travail exceptionnellement bon. Nous avons un président exceptionnellement bon. Il se pourrait que, d'une façon quelconque, la qualité, le degré et l'intensité du travail offensent d'une manière quelconque un sénateur qui veut miner le travail du présent comité. C'est pourquoi il est tellement plus approprié de traiter de cette question au comité de direction.

Ceci dit, j'ignore quel modèle de travail de comité le sénateur Tkachuk a en tête lorsqu'il dit que cette personne devrait travailler pour le comité. Premièrement, c'est ce qu'elle fait. Je regarde tout le travail qu'elle a fait : je suis content qu'elle réunisse des rapports sur les médias; je suis content qu'elle réponde aux demandes des médias; je suis content qu'elle ait créé

defence database. That is work she is doing on my behalf because I want the committee to work well and communicate well with the public.

The flip side of that would be the logical conclusion of what Senator Tkachuk is saying, unless we all agree on exactly the work that that person is to do, and it is only for all of our interests, and one of us could not have an interest that is different than everyone else's and still get work done, it could not work. That is just untenable.

I also just want to make a point. I do not know whether it is a coincidence, but Senator Tkachuk has problems with two contracts, one for a man and one for a woman. It is the one for the woman that he will not sign. I am just asking whether that — I guess that is a coincidence.

I think we should sign this and get on with it. It is consistent with the agreement. When you sign an agreement, it is actually signed; this is not a handshake.

Senator Tkachuk: I never realized how low Senator Mitchell would go.

The Chair: Senator Tkachuk, you have had your turn. Let us see if other people have a comment. Senator Zimmer, you have the floor.

Senator Zimmer: Thank you, Mr. chair. I have just three points.

First, if the words were changed so that she reported to the committee rather than to you directly, would that make any difference? If she reported directly to the committee and the wording was changed, would that make a difference?

Senator Tkachuk: Go ahead. You are asking me another question, so I will not respond right now.

Senator Zimmer: I was wondering if that would make a difference on that portion where you said that she is working directly for the chair.

Senator Tkachuk: Do you want me to answer that, or does someone else want to speak as well?

The Chair: Perhaps you could put your three questions, and then Senator Tkachuk could have the floor.

Senator Zimmer: Second, with respect to the media, I know the generic work that the people at communications do. However, when the press call you in the morning, you need information and material very quickly. You cannot wait to get there and in two or three days get the material back, so I do see a viable service that is required.

Third, with respect to the emails, 14 hours a month is only about a half an hour a day. I do not see that as a large amount.

et mis à jour la base de données sur la défense. C'est un travail qu'elle fait en mon nom, parce que je veux que le comité travaille bien et qu'il communique bien avec le public.

L'envers de la médaille serait la conclusion logique de ce que le sénateur Tkachuk dit, à moins que nous nous entendions tous sur le travail précis que cette personne doit faire, et c'est simplement pour notre intérêt à tous, et l'un d'entre nous ne pourrait avoir un intérêt qui est différent de celui de tous les autres et quand même faire en sorte que le travail se fasse; cela ne pourrait pas fonctionner. C'est tout simplement indéfendable.

Je veux aussi faire valoir un point. J'ignore si c'est une coïncidence, mais le sénateur Tkachuk éprouve des difficultés avec deux contrats, celui d'un homme dans un cas et celui d'une femme dans l'autre. C'est le contrat de la femme qu'il refuse de signer. Je demande simplement si c'est — je suppose que c'est une coïncidence.

Je pense que nous devrions signer ce contrat et en finir. C'est conforme à la convention. Lorsque vous signez une convention, elle est effectivement signée; ce n'est pas une poignée de main.

Le sénateur Tkachuk : Je n'ai jamais réalisé jusqu'où le sénateur Mitchell pouvait s'abaisser.

Le président : Sénateur Tkachuk, vous avez eu votre tour. Voyons si d'autres ont des observations. Sénateur Zimmer, vous avez la parole.

Le sénateur Zimmer : Merci, monsieur le président. J'ai seulement trois points.

Premièrement, si le libellé était modifié pour qu'elle fasse rapport au comité, plutôt qu'à vous directement, est-ce que cela changerait quelque chose? Si elle se rapportait directement au comité et que le libellé du contrat était modifié, cela changerait-il quelque chose?

Le sénateur Tkachuk : Allez-y. Vous me poserez une autre question, alors je ne répondrai pas maintenant.

Le sénateur Zimmer : Je me demandais si cela changerait quelque chose pour la partie où vous dites qu'elle travaille directement pour le président.

Le sénateur Tkachuk : Voulez-vous que je réponde à cette question ou quelqu'un d'autre veut-il prendre la parole également?

Le président : Peut-être pourriez-vous poser vos trois questions et ensuite, le sénateur Tkachuk aura la parole.

Le sénateur Zimmer : Deuxièmement, en ce qui concerne les médias, je connais le travail général que font les gens dans le domaine des communications. Cependant, lorsque la presse vous appelle le matin, vous avez besoin d'information et de matériel très rapidement. Vous ne pouvez attendre et récupérer le matériel deux ou trois jours plus tard, alors, je peux voir un service utile qui est nécessaire.

Troisièmement, en ce qui concerne les courriels, 14 heures dans un mois, cela ne correspond qu'à une demi-heure par jour. Je ne vois pas cela comme quelque chose de si considérable.

On those three issues, based on the contract, based on the explanation of the services, I do think they are in order. Thank you.

The Chair: Thank you, Senator Zimmer. Senator Tkachuk?

Senator Tkachuk: I do not want to respond to Senator Mitchell's points. First, I have never tried to undermine the work of the committee. It has never been my intention to do so. I take issue with certain areas in the operation of the committee. I have made my views known, to all of you. There is no great secret about it. When I saw this particular document, I examined all three documents. I had a few issues with the other one, which I signed, and I asked for some further information. On this one, I have not seen any emails or correspondence or media reports, and if any of you have, I would love to see them. If you have the monitoring of the media, and if you have a package, I would love to see it. I have not seen it. If all of you have seen it, that is terrific. Maybe you can send me a copy.

I have not seen any of this material; hence I am not signing it. If you feel comfortable passing it, then the committee has the right to do so. You go right ahead, but I will not vote for it.

Senator Moore: We have a contract with this lady that says that we have to pay. I do not want to see all this stuff. You are the chair. She is doing work for the committee, and it has to involve you. I do not want to see everything you are doing.

For example, did you get any calls today about the Prime Minister being in Halifax?

The Chair: Yes, I had four press inquiries about that.

Senator Moore: I do not want to hear that from you. I do not want you to phone me and say that you had four calls, that you need to do some research and that you will respond. I do not want to hear that. You are the chair; you know how it functions.

The media do not come to me. They go to you because they know that you have the expertise and that you can probably give them an accurate answer.

I do not know what we are talking about here; this is only consuming time. It is as though we are saying that we do not believe the woman has done the work.

We have a contract saying that we have to pay her. Therefore, let us pay her and get on with it.

Senator Banks: I want to make a point on the record since we are discussing this. The committee considered it carefully when the idea of hiring someone for the position that Ms. Post now occupies arose because it is unusual. It looked at the work that was proposed, and it considered very carefully where that work should be done. It reposed in the chair, as Senator Moore has said, the responsibility of ensuring that it is done.

Sur ces trois questions, en se fondant sur le contrat, en se fondant sur l'explication des services, je pense que les choses sont en règle. Merci.

Le président : Merci, sénateur Zimmer. Sénateur Tkachuk?

Le sénateur Tkachuk : Je ne veux pas répondre aux points soulevés par le sénateur Mitchell. Premièrement, je n'ai jamais essayé de miner le travail du comité. Cela n'a jamais été mon intention. Je n'accepte pas certaines choses dans le fonctionnement du comité. Et j'ai fait connaître mon point de vue à tous et chacun d'entre vous. Ce n'est pas en grand secret. Lorsque j'ai vu ce document particulier, j'ai examiné les trois documents. J'avais quelques difficultés avec l'autre, que j'ai signé, et j'ai demandé d'avoir des renseignements additionnels. Dans ce cas particulier, je n'ai pas vu de courriels, ou de correspondance, ou de rapports des médias; si quelqu'un parmi vous en a vus, j'aimerais bien les voir moi aussi. Je n'en ai pas vus. Si vous en avez tous vus, c'est merveilleux. Peut-être pourriez-vous m'en faire parvenir une copie.

Je n'ai rien vu de ce matériel; c'est pourquoi je ne signerai pas. Si vous êtes à l'aise d'accepter ce contrat, alors, le comité a le droit de faire. Faites-le, mais je ne voterai pas dans ce sens.

Le sénateur Moore : Nous avons un contrat avec cette dame qui précise que nous devons payer. Je ne veux pas vendre toute cette salade. Vous êtes le président. Elle fait du travail pour le comité et vous êtes nécessairement concerné. Je ne veux pas voir tout ce que vous faites.

Par exemple, avez-vous eu des appels aujourd'hui concernant le fait que le premier ministre soit à Halifax?

Le président : Oui, j'ai eu quatre demandes de la presse à ce sujet.

Le sénateur Moore : Je ne veux pas entendre cela de votre part. Je ne veux pas que vous me téléphoniez pour me dire que vous avez eu quatre appels, que vous devez faire de la recherche et que vous allez répondre. Je ne veux pas entendre cela. Vous êtes le président; vous savez comment les choses fonctionnent.

Les médias ne viennent pas me voir. Ils s'adressent à vous parce qu'ils savent que vous avez l'expertise et que vous pouvez probablement leur donner une réponse exacte.

J'ignore de quoi nous parlons ici; cela ne fait que gaspiller du temps. C'est comme si nous disions que nous ne croyons pas que cette femme a fait ce travail.

Nous avons un contrat qui stipule que nous devons la payer. Alors, payons-la et finissons-en.

Le sénateur Banks : Je voudrais faire valoir un point, aux fins du compte rendu, puisque nous discutons de cette question. Le comité a étudié soigneusement la question lorsque l'idée d'embaucher quelqu'un pour occuper le poste qu'occupe maintenant Mme Post a été soulevée, parce que c'est inhabituel. J'ai regardé le travail qui était proposé et il était indiqué très attentivement là où le travail devait être fait. Comme l'a dit le sénateur Moore, c'est le président qui a la responsabilité de voir à ce que les choses se fassent.

I am satisfied that the work is done. This is not a reflection on the other people who work with the committee. It is a reflection of the fact that, by any comparison, this committee gets more "action" than any other committee in the Senate in terms of the number of witnesses, media calls, Internet hits, et cetera. Further, the lightning rod for the work of this committee, quite properly, is the chair.

The committee considered these factors very carefully before it decided to engage a committee person to work on a contract basis where it was thought to be most practical, that is, in the office of the chair. That is unusual, but this is an unusual committee in terms of its activity, what it does and the effect it has on public policy.

I only want to ensure that is on the record.

Senator Zimmer: I like the fact that we have a detailed description. I think that is very responsible; we should do that.

I am not sure what the norm is and how much generic information you should provide. However, it appears to be quite detailed in reading this. If there are other details we can provide, maybe we should.

This is probably the normal amount of information that is given, and reflects the details of the services. Therefore, I think it is well-documented and would support it.

Senator Nancy Ruth: Could you, either now or at some point, tell me about the media coverage item, the monitoring of that and how what this person does is different than the person doing communications for you or what the Senate does for you?

The Chair: In a nutshell, when matters come up in the newspaper, the response time can be minutes or hours afterwards. I can come into the office at 8 a.m. and already there are hits for which I have to start preparing responses. Ms. Post is there to assist in tracking down the information.

Senator Nancy Ruth: Therefore, she is reading the newspapers on-line or clipping articles.

The Chair: No, there is a service where we do key word searches that bring up these stories. Sometimes, within minutes of them popping up, we have reporters telling us that this was on-line, and asking us to comment on it and if this affects what was said the other day, et cetera. To have someone who can dig up the information is very useful.

Senator Nancy Ruth: Thank you.

Senator Tkachuk: You have handled various administrative work related to the committee. What administrative work would Ms. Post be doing that is not done by other staff members?

Il n'y a pas de doute dans mon esprit que le travail est fait. Ce n'est pas quelque chose qui se reflète sur les autres personnes qui travaillent pour le comité. C'est quelque chose qui reflète le fait que selon toute comparaison, le présent comité voit plus d'action que tout autre comité du Sénat en termes de nombre de témoins, d'appels des médias, de requêtes sur Internet, « et cetera ». De plus, le paratonnerre pour le travail de ce comité, de façon assez appropriée, est le président.

Le comité a étudié ces facteurs très soigneusement avant de décider d'embaucher une personne pour travailler sur une base contractuelle là où il estimait que ce serait le plus pratique, à savoir, dans le bureau du président. C'est inhabituel, mais il s'agit d'un comité inhabituel en termes de ses activités, de ce qu'il fait et de son influence sur la politique publique.

Je voulais simplement m'assurer que cela figure au compte rendu.

Le sénateur Zimmer : J'aime le fait que nous ayons une description détaillée. Je pense que c'est très responsable; nous devrions en faire autant.

Je ne sais pas quelle est la norme et combien d'informations générales vous devriez fournir. Toutefois, lorsqu'on lit cela, cela semble assez détaillé. S'il y a d'autres détails que nous pouvons fournir, peut-être que nous devrions le faire.

C'est probablement la quantité normale d'information qui est donnée et cela reflète les détails des services. Par conséquent, je pense que c'est bien documenté et que nous devrions appuyer cela.

Le sénateur Nancy Ruth : Pouvez-vous, maintenant ou plus tard, me parler du point concernant la couverture médiatique, la surveillance de cette couverture et comment ce que fait cette personne est différent de ce que fait une personne qui s'occupe des communications pour vous ou de ce que fait le Sénat pour vous?

Le président : En un mot, lorsque des questions surgissent dans les journaux, le temps de réaction peut se calculer en minutes ou en heures. Je peux arriver au bureau à 8 heures et il y a déjà des requêtes pour lesquelles je commence à préparer des réponses. Mme Post est là pour m'aider à trouver l'information.

Le sénateur Nancy Ruth : Par conséquent, elle lit les journaux en ligne ou découpe des articles.

Le président : Non, il y a un service qui fait des recherches par mots clés pour retrouver ces articles. Parfois, dans les minutes qui suivent l'apparition de l'histoire, nous avons des journalistes qui nous disent que cette question était en ligne, et ils nous demandent de commenter ou ils nous demandent si cela influe sur ce que nous avons dit l'autre jour, « et cetera ». Avoir quelqu'un qui peut trouver l'information est très utile.

Le sénateur Nancy Ruth : Merci.

Le sénateur Tkachuk : Vous vous êtes occupé de différentes tâches administratives liées au comité. Quel travail administratif ferait Mme Post que ne feraient pas d'autres membres du personnel?

The Chair: She put together the document that we circulated to you a few minutes ago. She also pulled together the backgrounder that I have on the Canada First Defence Strategy that we will pass out to committee members tonight.

It came forward today, and all of our staff are busy with a range of duties. They are totally occupied with the Washington trip, preparation of the Afghanistan report and the first responders report. They are going flat out. I am getting requests to delay meetings because people cannot keep up with the level of work.

The clerks came over to me today to update me on this information. Then they had to leave that meeting, determine what the cancellation costs would be and still get this meeting going on time today.

You have a very busy group of staff.

Senator Tkachuk: Ms. Post handles all of that?

This is three days of work totalling 25 hours. You can do a lot of administrative work in three days.

The Chair: We are talking about a month here.

Senator Tkachuk: We only meet once a week, Mr. Chair.

The Chair: No kidding, but the press call seven days a week.

Senator Moore: Let us have the question. We have spent enough time on this.

Senator Mitchell: Mr. Chair, if Senator Tkachuk truly wants to get at this, why would not he talk to you in your office in a cordial fashion and work that out?

There is something more to this, and it is wasting upwards of an hour of our time because he wants to administer practically everything this committee does himself. We have delegated that to a committee chair. That is how committees work. We do not all have to run the committee. We have confidence in you that you would do it. This is a waste of time.

Senator Tkachuk: Mr. Chair, first of all, this is a rule. If I do not sign off, then the committee has to discuss it, and the committee has to pass it. I am not forcing anybody to do anything. You can do what you want. We will have a vote, and you will vote for it.

Senator Mitchell: We want to vote.

Senator Tkachuk: Good. Do not question my motives, Senator Mitchell.

The Chair: The motion is that the committee authorize the chair to certify the invoice for Jessica Post dated April 30, 2008 in the amount of \$3,750 for payment from the committee's budget.

Le président : Elle a réuni les documents que nous vous avons distribués il y a quelques minutes. Elle a également produit le document d'information que j'ai sur la Stratégie de défense « le Canada d'abord » que nous allons distribuer aux membres du comité ce soir.

Je me suis informé aujourd'hui, et tout notre personnel est occupé par une variété de tâches. Le personnel est entièrement occupé par le voyage à Washington, la préparation du rapport sur l'Afghanistan et du rapport sur les premiers répondants. Tout le monde travaille à pleine capacité. On me demande de retarder des réunions parce que les gens n'arrivent pas à suivre le rythme de travail.

Les greffières sont venues me voir aujourd'hui pour me donner les dernières informations sur cette question. Ensuite, elles ont dû quitter cette réunion pour déterminer quels seraient les coûts de résiliation et quand même faire en sorte que cette réunion ait lieu à temps aujourd'hui.

Vous avez un personnel très occupé.

Le sénateur Tkachuk : Mme Post s'occupe de tout cela?

Il s'agit de trois jours de travail totalisant 25 heures. Vous pouvez faire beaucoup de travail administratif en trois jours.

Le président : Nous parlons d'un mois ici.

Le sénateur Tkachuk : Nous ne nous réunissons qu'une seule fois par semaine, monsieur le président.

Le président : Vous ne me dites pas, mais la presse appelle sept jours par semaine.

Le sénateur Moore : Votons. Nous avons consacré suffisamment de temps à cette question.

Le sénateur Mitchell : Monsieur le président, si le sénateur Tkachuk tient vraiment à aller au fond des choses, pourquoi ne vous rencontrerait-il pas dans votre bureau de manière cordiale pour régler la question?

Il y a autre chose dans cette affaire, et elle nous a fait perdre un peu plus d'une heure de notre temps parce qu'il veut administrer lui-même presque tout ce que le comité fait. Nous avons délégué ce travail au président du comité. C'est de cette façon que les comités fonctionnent. Nous n'avons pas tous besoin de diriger le comité. Nous avons confiance en vous et nous savons que vous allez le faire. C'est une perte de temps.

Le sénateur Tkachuk : Monsieur le président, premièrement, c'est une règle. Si je ne signe pas, le comité doit en discuter et le comité doit décider de l'accepter. Je n'oblige personne à faire quoi que ce soit. Vous pouvez faire ce que vous voulez. Nous aurons un vote et vous voterez pour.

Le sénateur Mitchell : Je veux voter.

Le sénateur Tkachuk : Bien. Ne remettez pas en question mes motifs, sénateur Mitchell.

Le président : La motion porte que le comité autorise le président à certifier la facture présentée par Jessica Post datée du 30 avril 2008 pour la somme de 3 750 \$ pour qu'elle soit payée à même le budget du comité.

Senator Day: Does certify mean to get paid?

Ms. Anwar: Certify means the chair will sign off on it.

The Chair: Those in favour? Those opposed? Motion carried.

Senator Moore: Mr. Chair, is it correct that will they pay her within the time frame so that interest does not accrue? Will you pay according to the agreement?

The Chair: We will see that she gets paid as quickly as possible. The clerks will convey the information to the finance department first thing tomorrow morning.

Senator Day: I am sure they are still there working.

The Chair: Perhaps we could send it over to them advising the finance department that this committee has approved the invoice.

Senator Day: Please proceed.

The Chair: Colleagues, I need some direction —

Senator Tkachuk: I have a couple questions on budget items and a couple motions I would like to make.

The Chair: I understand that, and I was about to ask the committee. We have a request from Senator Tkachuk to deal with a couple of motions, and we have the committee report to address.

Would you care to deal with Senator Tkachuk's motions now?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Tkachuk: We have a preauthorization for travel. It is a motion that a request for authorization to travel with an estimate of expenses be submitted by all committee members to the Subcommittee on Agenda and Procedure for their consideration prior to travel on behalf of the committee.

Do we have copies of this? Could you pass it out? It is in English and French.

Senator Moore: It sounds confusing, but I will look at it.

Senator Tkachuk: It is pretty straightforward.

The Chair: If I could have a copy of it please, madam clerk.

Senator Moore: It states:

That a request for authorization to travel, with an estimate of expenses, be submitted by all committee members, to the Subcommittee on Agenda and Procedure for their consideration . . .

That means I would have to submit a request for permission to go along with an estimate of my expenses to some steering committee if we were to travel to Washington this week.

Le sénateur Day : Est-ce que certifier veut dire être payé?

Mme Anwar : Certifier veut dire que le président signera le document.

Le président : Ceux qui sont pour? Ceux qui sont contre? La motion est adoptée.

Le sénateur Moore : Monsieur le président, est-ce exact qu'ils vont la payer dans le délai prévu pour ne pas qu'il y ait d'intérêt? Allez-vous payer conformément à la convention?

Le président : Nous verrons à ce qu'elle soit payée le plus rapidement possible. Les greffières vont transmettre l'information au ministère des Finances dès demain matin.

Le sénateur Day : Je suis certain qu'elles sont encore là en train de travailler.

Le président : Peut-être pourrions-nous les prévenir, pour qu'elles avisent le ministère des finances que le comité a approuvé la facture.

Le sénateur Day : S'il vous plaît, faites-le.

Le président : Chers collègues, j'ai besoin d'un avis...

Le sénateur Tkachuk : J'ai quelques questions sur des postes budgétaires et je voudrais présenter quelques motions.

Le président : Je comprends cela, et j'allais poser la question au comité. Nous avons une demande formulée par le sénateur Tkachuk pour traiter de quelques motions, et nous devons discuter du rapport du comité.

Voulez-vous traiter des motions du sénateur Tkachuk maintenant?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Tkachuk : Nous avons une autorisation préalable de voyage. Il s'agit d'une motion voulant que les membres du comité soumettent toute demande d'autorisation de voyager au nom du comité, avec une estimation des coûts, au Sous-comité du programme et de la procédure, avant tout voyage.

Avons-nous des copies de cela? Pouvez-vous les distribuer? C'est en anglais et en français.

Le sénateur Moore : Cela semble un peu confus, mais je vais l'examiner.

Le sénateur Tkachuk : C'est assez simple.

Le président : Pourrais-je en avoir une copie, madame la greffière.

Le sénateur Moore : La motion porte :

Que les membres du comité soumettent toute demande d'autorisation de voyager au nom du comité, avec une estimation des coûts, au Sous-comité du programme et de la procédure, avant tout voyage.

Cela signifie que je dois présenter une demande d'autorisation de même qu'une estimation de mes coûts à un comité de direction quelconque si je veux voyager à Washington cette semaine.

I am not doing that. I am a senator. This is just another erosion of Senate independence. All the budgets have been approved by subcommittees and by the Senate in total. Why are we dealing with this? It has been approved by the Senate of Canada, whether you like it or not, it has been done.

Senator Tkachuk: This is a motion to approve all committee travel that is not approved by the budget.

Senator Moore: There is not any such travel.

Senator Tkachuk: Yes, there is.

The Chair: All committee travel is approved by the budget.

Senator Tkachuk: We have travel that is not specified, for example, trips to Toronto on behalf of the committee by the chair. That was not in the budget.

The Chair: It is in the budget.

Senator Tkachuk: It was in the promotion of the budget, but it was not specified as a travel budget. We passed motions to that effect at this committee. I am just moving a motion to formalize an accepted practice.

Senator Moore: It has been formalized. You are nitpicking. It has already been done. It has been approved by the committee. As far as I am concerned, it is done. We are wasting more time. These budget issues have been dealt with. I do not want to come to every committee meeting and spend an hour rehashing material that we have already decided, Mr. Chair. I want to get on with the agenda and the work of the committee.

The Chair: Are there other comments?

Senator Mitchell: I agree with Senator Moore, but it is important to note that it is not as though your trip to Toronto is not under prescribed expenses. You are allowed to spend only so much on a hotel, an air flight and a taxicab; you receive a prescribed amount for meals. Therefore, what information would you be giving to some sort of steering committee that we would not already have?

I agree with Senator Moore. I am so tired of the amount of committee's time that Senator Tkachuk is eating up. We are trying to deliberate more important issues, such as the war in Afghanistan. If he had bothered to come on that trip, he might have understood how significant and important it was. Of course, he does not want to do that because it is important work that might demonstrate to him just how weak his arguments are in eroding this committee. Let us stop wasting committee time and get on with what we should be doing, which is substantive, quality work.

Senator Zimmer: On a point of clarification, are we talking about approving the budget overall for a trip, or are we talking about the individual trips that the chair took to Toronto?

The Chair: It reads, "... all committee members ..." and "... travel ..."

Je ne le ferai pas. Je suis sénateur. Ce n'est qu'une autre forme d'érosion de l'indépendance du Sénat. Tous les budgets ont été approuvés par les sous-comités et par le Sénat au complet. Pourquoi traitons-nous de cette question? Elle a été approuvée par le Sénat du Canada; que cela vous plaise ou non, cela a été fait.

Le sénateur Tkachuk : Il s'agit d'une motion pour approuver tout voyage du comité qui n'a pas été approuvé dans le cadre du budget.

Le sénateur Moore : Il n'y a pas de tel voyage.

Le sénateur Tkachuk : Oui, il y en a.

Le président : Tout voyage du comité est approuvé dans le budget.

Le sénateur Tkachuk : Nous avons des voyages qui ne sont pas précisés, par exemple, les voyages à Toronto effectués par le président au nom du comité. Cela n'était pas dans le budget.

Le président : C'est dans le budget.

Le sénateur Tkachuk : C'était dans le budget de promotion, mais il n'était pas précisé que c'était un budget de voyage. Le présent comité a adopté des motions à cet effet. Je ne fais que proposer une motion pour formaliser une pratique acceptée.

Le sénateur Moore : Elle a été formalisée. Vous cherchez des poux. Cela a déjà été fait. Cela a été approuvé par le comité. En ce qui me concerne, c'est chose faite. Nous perdons encore plus de temps. Ces questions budgétaires ont été traitées. Je ne veux pas passer une heure à chacune des réunions du comité à ressasser des choses que nous avons déjà décidées, monsieur le président. Je veux que nous poursuivions l'ordre du jour et le travail du comité.

Le président : Y a-t-il d'autres observations?

Le sénateur Mitchell : Je suis d'accord avec le sénateur Moore, mais il est important de noter que ce n'est pas comme si votre voyage à Toronto se fait en dehors des dépenses prescrites. Vous avez une limite de dépense pour la chambre d'hôtel, l'avion et les taxis; vous recevez une allocation prescrite pour les repas. Par conséquent, quelle information donneriez-vous à un comité de direction quelconque que nous n'ayons pas déjà donnée?

Je suis d'accord avec le sénateur Moore. Je suis fatigué de voir le sénateur Tkachuk faire perdre le temps du comité. Nous essayons de discuter de questions plus importantes, comme la guerre en Afghanistan. S'il s'était donné la peine de faire ce voyage, il aurait peut-être compris à quel point il était important. Évidemment, il ne veut pas faire cela parce que c'est un travail important qui pourrait lui démontrer toute la faiblesse de ses arguments pour miner le travail de ce comité. Cessons de faire perdre le temps du comité et faisons ce que nous devrions être en train de faire, c'est-à-dire du travail de qualité, du travail important.

Le sénateur Zimmer : Une petite précision, parlons-nous d'autoriser le budget global pour un voyage ou parlons-nous des voyages individuels du président à Toronto?

Le président : La motion se lit : « [...] les membres du comité [...] » et « [...] voyage [...] »

Senator Tkachuk: It is to be “ . . . prior to travel on behalf of the committee.”

Senator Zimmer: It includes individual senator’s travel, individual trips, not just the trip to Washington.

Senator Tkachuk: In the budget, you have to get prior approval.

Senator Zimmer: A section approves an amount, which this is covered under, but then you are asking for additional approval on specific trips within that portion of the budget?

Senator Tkachuk: That is in the rules.

Senator Banks: May I ask a question of Senator Tkachuk directly?

The Chair: Please do.

Senator Banks: Senator Tkachuk, please explain to me, so I understand, the sense that someone’s travel to Toronto, as you cited in your example, would not be in a budget that has already been approved by everyone in sight.

Senator Tkachuk: It has not been approved. We had to approve it at the last meeting when the chair asked for permission to do that.

Senator Banks: It is in the budget.

Senator Tkachuk: You cannot ask for money that is not in the budget.

Senator Banks: That is right. We cannot spend money that is not in the budget of the committee.

Senator Tkachuk: That is right, but our budget is not specific. Our budget has \$25,000, of which only \$15,000 was approved for the promotion of the committee and for conventions. They are fairly open-ended. Therefore, it requires a motion through the steering committee, which is what most committees of the Senate do. However, we do not do that, so I put it forward as a motion.

Senator Banks: It is usual to have these things approved by the whole committee not the steering committee.

Senator Tkachuk: The steering committee does not meet.

The Chair: The steering committee does not meet if the full committee can deal with the issue. If the full committee meets and approves an item, presumably that is better authority than just the steering committee.

Senator Tkachuk: That is correct.

The Chair: Thank you.

The Chair: Those in favour of this motion? Those opposed? Motion defeated.

Next motion, Senator Tkachuk.

Le sénateur Tkachuk : « Au nom du comité [...] avant tout voyage. »

Le sénateur Zimmer : Cela comprend les voyages individuels des sénateurs, les voyages individuels, et non pas seulement le voyage à Washington.

Le sénateur Tkachuk : Dans le budget, vous devez obtenir une autorisation préalable.

Le sénateur Zimmer : Une partie prévoit une certaine somme, et cette question est comprise, mais ensuite, vous demandez une autorisation additionnelle pour des voyages précis au sein de cette partie du budget?

Le sénateur Tkachuk : Cela fait partie des règles.

Le sénateur Banks : Puis-je poser une question directement au sénateur Tkachuk?

Le président : Je vous en prie.

Le sénateur Banks : Sénateur Tkachuk, veuillez s’il vous plaît m’expliquer, pour que je puisse comprendre, l’idée que le voyage de quelqu’un Toronto, que vous avez cité en exemple, ne serait pas dans le budget qui a déjà été approuvé par tout le monde en vue.

Le sénateur Tkachuk : Il n’a pas été autorisé. Nous avons dû l’approuver à la dernière réunion lorsque le président a demandé la permission de le faire.

Le sénateur Banks : C’est dans le budget.

Le sénateur Tkachuk : Vous ne pouvez demander de l’argent qui n’est pas dans le budget.

Le sénateur Banks : C’est exact. Vous ne pouvez pas dépenser de l’argent qui n’est pas dans le budget du comité.

Le sénateur Tkachuk : C’est exact, mais notre budget n’est pas spécifique. Notre budget était de 25 000 \$ dont seulement 15 000 \$ ont été autorisés pour la promotion du comité et pour les conventions. Il est assez ouvert. Par conséquent, cela nécessite une motion par le biais du comité de direction, ce que font la plupart des comités du Sénat. Toutefois, nous ne faisons pas cela, alors je le fais par le biais d’une motion.

Le sénateur Bank : D’habitude ces choses sont approuvées par le comité au complet et non par le comité de direction.

Le sénateur Tkachuk : Le comité de direction ne se réunit pas.

Le président : Le comité de direction ne se réunit pas si le comité au complet peut traiter la question. Si le comité au complet se réunit et approuve une question, on peut présumer qu’il s’agit d’une autorité plus grande que celle du seul comité de direction.

Le sénateur Tkachuk : C’est exact.

Le président : Merci.

Le président : Tous ceux qui sont en faveur de la motion? Ceux qui sont contre? La motion est rejetée.

Motion suivante, sénateur Tkachuk.

Senator Tkachuk: I would like to move a motion on travel. Since I cannot go to the steering committee, I will have to bring it to the full committee.

The Chair: You can go to the steering committee because it is meeting this Wednesday, we hope.

Senator Tkachuk: The motion is for authorization for me to travel to Toronto on a date to be determined later to meet with representatives from the *Toronto Sun*, the *National Post* and *The Globe and Mail*. Have you motions to that effect in both official languages?

The Chair: Are there comments?

Senator Tkachuk: There is money left in the budget for one trip.

Senator Day: What is the purpose of your trip?

Senator Tkachuk: This is a general motion, which is the same as the chair's motion.

Senator Day: Will you promote the reports?

Senator Tkachuk: I will be promoting the work of the committee. There is a budget allocation for that but, before a person goes on a trip, it has to be approved. I ask that it be approved.

The Chair: Are there other comments?

Senator Banks: Should we assume, by way of example, that you will be meeting with the editorial boards of the newspapers in these cities?

Senator Tkachuk: Yes, of course.

Senator Moore: I know pretty much from my few years on this committee what has taken place in the past when the chair has travelled: It has been an accurate and positive presentation of the work of the committee to the good of the committee and truly to the enhancement of the Senate. I want to know from Senator Tkachuk that he will carry on in that same vein.

Senator Tkachuk: Why would you ask me a question such as that?

Senator Moore: I ask the question because of your comments earlier today. I have a real problem with your motivation, as was raised by Senator Mitchell, and I want to know the answer to the question.

Senator Tkachuk: I have been here for 15 years.

Senator Moore: It does not matter to me.

Senator Tkachuk: It does not matter to me either.

Senator Moore: You have not proven it so far. I have read your other letters to the media, and I have not seen the proof of your support of the work of this committee.

Senator Tkachuk: We have a right to disagree in this country. I am afraid that right exists.

Senator Moore: Oh, yeah.

Le sénateur Tkachuk : J'aimerais présenter une motion sur un voyage. Puisque je ne peux aller devant le comité de direction, je veux présenter la motion devant le comité au complet.

Le président : Vous pouvez aller devant le comité de direction parce qu'il se réunit mercredi prochain, nous l'espérons.

Le sénateur Tkachuk : La motion a pour but de m'autoriser à voyager à Toronto à une date à déterminer ultérieurement pour rencontrer des représentants du *Toronto Sun*, du *National Post* et du *Globe and Mail*. Avez-vous des motions à cet effet dans les deux langues officielles?

Le président : Y a-t-il des observations?

Le sénateur Tkachuk : Il reste de l'argent dans le budget pour un voyage.

Le sénateur Day : Quel est le but de votre voyage?

Le sénateur Tkachuk : Je vais faire la promotion du travail du comité.

Le sénateur Day : Vous allez faire la promotion des rapports?

Le sénateur Tkachuk : Je vais faire la promotion du travail du comité. Il y a un poste budgétaire pour cela, mais avant qu'une personne fasse un voyage, le voyage doit être autorisé. Je demande qu'il soit autorisé.

Le président : Y a-t-il d'autres observations?

Le sénateur Banks : Devrions-nous supposer, à titre d'exemple, que vous allez rencontrer le comité de rédaction de ces journaux dans ces villes?

Le sénateur Tkachuk : Oui, évidemment.

Le sénateur Moore : Je sais très bien depuis le temps que je siége à ce comité ce qui s'est produit dans le passé lorsque le président a voyagé : il s'agissait de la présentation exacte et positive du travail du comité pour le bien du comité et, véritablement, pour la mise en valeur du Sénat. J'aimerais que le sénateur Tkachuk nous dise qu'il va poursuivre dans la même veine.

Le sénateur Tkachuk : Pourquoi me posez-vous une telle question?

Le sénateur Moore : Je vous pose la question à cause des observations que vous avez faites plus tôt aujourd'hui. Je me pose de sérieuses questions sur votre motivation, comme l'a souligné le sénateur Mitchell, et je veux connaître la réponse à la question.

Le sénateur Tkachuk : Je ne suis pas ici depuis 15 ans.

Le sénateur Moore : Cela m'importe peu.

Le sénateur Tkachuk : Cela m'importe peu, également.

Le sénateur Moore : Vous ne l'avez pas prouvé jusqu'ici. J'ai lu vos autres lettres aux médias et je n'ai pas vu la preuve de votre appui au travail de ce comité.

Le sénateur Tkachuk : Nous avons le droit d'être en désaccord dans ce pays. Je crains que ce droit existe.

Le sénateur Moore : Oh, oui.

Senator Tkachuk: If I want to write a letter disagreeing with what the chair writes, I can do that.

Senator Moore: You should be accurate in your facts before you do it.

Senator Tkachuk: Oh, yeah.

Senator Moore: It is rather important.

Senator Tkachuk: I love to take lectures from all of you.

Senator Mitchell: The question is in the meaning of "promotion of reports" and "other related committee business." You are saying that you will promote, so we expect that you would do so.

Why could you not travel from Ottawa to Toronto, as you are interested in saving money, instead of from Saskatoon to Toronto? Could you not do it on your way home?

Senator Tkachuk: I live in Saskatoon, and it happens that the Chair lives in Ottawa. I like to make my own plans.

Senator Mitchell: You could meet with them on Friday to save some money, or meet with them on Monday on the way through.

I would; I live in Edmonton.

Senator Zimmer: Senator Mitchell hit it on the head; he used the word "promote." That is a positive word. I would support the motion.

The Chair: Any questions?

Those in favour? Opposed? Carried.

Do you have any other business, Senator Tkachuk?

Senator Tkachuk: I have a couple of other motions which I will bring to the steering committee. I would like to give notice for future travel, based on the budget being approved. I am not sure if it will be approved for other trips: One to Montreal, one to Halifax and one to Vancouver. However, I will bring those to the steering committee, if I could give notice to that, notwithstanding the fact that the budget has not yet been approved but to move the motion for the travel on the likelihood that the budget is approved.

The Chair: So noted. Space will be made on the agenda of the steering committee.

Senator Tkachuk: I appreciate that.

The Chair: If there is no other business, could we have a motion to move back in camera?

Those in favour?

Carried.

The committee continued in camera.

Le sénateur Tkachuk : Si je veux écrire une lettre qui montre mon désaccord avec le président, sur ce qu'il a écrit, je peux le faire.

Le sénateur Moore : Avant de le faire, vous devriez vous assurer que vos faits sont exacts.

Le sénateur Tkachuk : Oh, oui.

Le sénateur Moore : C'est plutôt important.

Le sénateur Tkachuk : J'adore me faire faire la leçon par vous tous.

Le sénateur Mitchell : La question se trouve dans la signification de « promotion des rapports » et « autres questions liées aux affaires du comité ». Vous dites que vous allez faire de la promotion, alors nous nous attendons à ce que vous le fassiez.

Pourquoi ne pourriez-vous pas voyager d'Ottawa à Toronto, puisque vous tenez tant à économiser de l'argent, plutôt que de Saskatoon à Toronto? Ne pourriez-vous pas le faire en vous rendant chez vous?

Le sénateur Tkachuk : Je vis à Saskatoon et il se trouve que le président vit à Ottawa. J'aime faire mes propres arrangements.

Le sénateur Mitchell : Vous pourriez rencontrer ces journalistes le vendredi, pour économiser de l'argent, ou les rencontrer le lundi, pendant que vous êtes en route pour venir ici.

Je le ferais; je vis à Edmonton.

Le sénateur Zimmer : Le sénateur Mitchell a frappé en plein dans le mille; il a utilisé le mot « promouvoir. » Il s'agit d'un mot positif. J'appuierais la motion.

Le président : Y a-t-il des questions?

Ceux qui sont pour? Ceux qui sont contre? La motion est adoptée.

Avez-vous d'autres questions, sénateur Tkachuk?

Le sénateur Tkachuk : J'ai quelques autres motions que je vais présenter au comité de direction. J'aimerais donner un avis pour des voyages futurs, conditionnel à l'autorisation du budget. Je ne suis pas certain que d'autres voyages seront autorisés : un à Montréal, un à Halifax et un autre à Vancouver. Cependant, je vais présenter ces motions au comité de direction, si je peux donner un avis à cet égard, nonobstant le fait que le budget n'a pas encore été autorisé, mais je vais présenter la motion pour le voyage sur la probabilité que le budget serait autorisé.

Le président : C'est noté. Du temps sera prévu à cette fin dans l'ordre du jour du comité de direction.

Le sénateur Tkachuk : Je vous en suis reconnaissant.

Le président : S'il n'y a pas d'autres questions, pouvons-nous avoir une motion pour retourner à huis clos?

Ceux qui sont pour?

La motion est adoptée.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

How Are We Doing in Afghanistan?

Canadians Need to Know.

Report of the Standing Senate Committee
on National Security and Defence



Committee Members

Sen. Colin Kenny – Chair
Sen. David Tkachuk – Deputy Chair
Sen. Tommy Banks
Sen. Joseph A. Day
Sen. Grant Mitchell
Sen. Michael A. Meighen
Sen. Wilfred P. Moore
Sen. Nancy Ruth
Sen. Rod A. A. Zimmer

Second Session
Thirty-ninth Parliament
June 2008

Ce document est disponible en français

Available on the Parliamentary Internet:

<http://www.parl.gc.ca>

(Committee Business – Senate – 2nd Session, 39th Parliament)

For more information, please contact:

Committee website: www.sen-sec.ca

Clerk of the committee: defence@sen.parl.gc.ca

Chair of the committee: kennyco@sen.parl.gc.ca

Toll free: 1-800-267-7362

How Are We Doing in Afghanistan?

Canadians Need to Know.

**Report of the Standing Senate Committee on National
Security and Defence**

**Second Session
Thirty-ninth Parliament
June 2008**

Membership	i
Order of Reference.....	iii
Part 1: Why is Canada in Afghanistan?	1
Myths and Half-Truths	2
Part 2: Challenges in Afghanistan.....	10
Challenges to Security	10
Challenges to Economic and Social Development	19
Challenges to Governance, Human Rights and the Rule of Law	27
Canada's "All of Government" Approach - Challenges	37
Part 3: Progress in Afghanistan?.....	44
Progress in Security	45
Progress in Social and Economic Development.....	52
Progress in Governance, Human Rights and the Rule of Law	58
Canada's "All of Government" Approach – Progress	61
Part 4: Benchmarks and Action	67
Security Benchmarks for Kandahar and Afghanistan	76
Development Benchmarks for Kandahar and Afghanistan.....	79
Governance Benchmarks	84
Rule of Law Benchmarks	87
Anecdotal Benchmarks.....	90
Conclusions	93
Committee Recommendations	103
Glossary of Terms	107
Appendix A: 2007 Recommendations	
Appendix B: Taliban 'Night Letter'	
Appendix C (a): Map of Afghanistan	
Appendix C (b): Map of Kandahar	
Appendix D: Tribute	

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL
SECURITY AND DEFENCE

39TH PARLIAMENT, 2ND SESSION

The Honourable Colin Kenny
Chair

The Honourable David Tkachuk
Deputy Chair

and

The Honourable Senators:

Tommy Banks
Joseph A. Day
Michael A. Meighen
Grant Mitchell
Wilfred P. Moore
Nancy Ruth
Rod A.A. Zimmer

*The Honourable Marjory Lebreton, P.C., (or the Honourable Gerald Comeau)

*The Honourable Céline Hervieux-Payette, P.C.
(or the Honourable Claudette Tardif)

*Ex Officio Members

*Other Senators who have participated in the work of the committee on the topic of
Canada's Afghanistan mission:*

The Honourable Senators Comeau, Nolin and Peterson.

Special Advisors to the Committee:

MGen (ret) Keith McDonald and Barry Denofsky

Library of Parliament Research Staff:

Melissa Radford, Maureen Shields, Jason Yung and Steven James

Clerks of the Committee:

Shaila Anwar and Gaëtane Lemay

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the national security policy of Canada. In particular, the committee shall be authorized to examine:

(a) the capability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to and prevent a national emergency or attack, and the capability of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to carry out its mandate;

(b) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;

(c) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and

(d) the security of our borders and critical infrastructure;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2009 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

Part 1: Why is Canada in Afghanistan?

Since Canada first deployed troops to Afghanistan in 2002 many Canadians have teetered back and forth as to whether the mission makes sense. There are some Canadians who vigorously defend it. And there are some, throughout the country, who vocally oppose the mission. While these firm and divided convictions certainly exist, conversations with Canadians suggest that the majority probably have mixed feelings about whether the Afghanistan mission represents a worthy investment of Canadian lives and money. Similarly, many members of our Committee have been ambivalent about the mission in recent years.

Canadians have generally recognized the need to be willing to send troops abroad to defend Canada's interests and values, as well as play the kind of role that any mature country must play in promoting international stability. But for some Canadians, Afghanistan has sometimes seemed like a puzzling place for Canada to be sending our military.

First, Afghanistan has never been an area of particular interest for Canadians. Second, while this might not have seemed like a risky mission in the early days, that soon proved to be an illusion. So why are we there?

In those early days the Committee saw two good reasons for Canada to play a role in Afghanistan. One was supporting our long-time American ally in a time of need. The second was that any initiative that our Government could take to counter international terrorism, as called upon by the United Nations, had merit. It was only in 2003 that a feeling developed among some Canadians that Canada re-deployed troops back to Afghanistan to appease the Americans, after former Prime Minister Jean Chrétien refused to join forces with them in Iraq.

Mission Impossible?

The report the Committee issued after its second visit to Afghanistan in December 2006 was the first Parliamentary report to summarize the formidable barriers to Canadian "success" in Afghanistan. The long list of hurdles confronting Canada surprised some journalists and other observers at the time. These challenges have since become depressingly familiar to Canadians pondering the Afghan condition: all attempts at reconstruction are confronted by debilitating poverty, a history of

PART 1: WHY IS CANADA IN AFGHANISTAN?

violence, a weak central government, powerful warlords, endemic corruption, a feudal mindset, a paucity of education, a legacy of distrusting foreigners . . . and of course, the Taliban: fuelled by religious fervour and profits from the illegal drug trade, relentless, patient, and able to recruit an endless stream of volunteers across the porous border with Pakistan.

On top of this array of disfunctionality, the Canadian military mission to Afghanistan – 1,000 troops in the field¹ – is far too small to exert widespread control in volatile Kandahar province. Even reinforcements promised by NATO to meet the Manley Panel²'s requirement of 1,000 additional troops to join our forces in Kandahar will fall far short of providing the capacity to control the province.

All of the above would seem to summon up the word “hopeless” when defining Canada’s mission to Afghanistan. It may therefore come as a surprise that the Committee has emerged from its third visit to the country, in March/April 2008, with a more hopeful assessment than we presented in our first report.

Myths and Half-Truths

The first thing we had to do was wrestle with a number of popular myths about the Afghanistan mission. Some of them might qualify as half-truths, but others are so off base that they get in the way of making an unbiased assessment of whether Canada should be in Afghanistan.

Myth No. 1: “Canada is in Afghanistan Because the United States Wants Us to be in Afghanistan.”

The Committee’s View:

The rationale behind then-Prime Minister Jean Chrétien decision to deploy to Afghanistan as part of U.S. *Operation Enduring Freedom* in 2001-2002 was Canada’s commitment to NATO solidarity and Canada’s commitment to fight

¹ Canada’s full military commitment in Kandahar is 2,500 troops. However, the number of soldiers who are actually involved in combat is around 1,000.

² In this report, any reference to the Manley Panel will refer to the “Independent Panel on Canada’s Future Role in Afghanistan” chaired by The Honourable John Manley and its report delivered to Prime Minister Stephen Harper in January 2008.

international terrorism as authorized by United Nations Security Council Resolution 1368³. This initial deployment returned home in July 2002. So why did we go back?

Most Canadian governments – particularly Liberal governments -- have been reluctant to appear too cozy with their American counterparts. Nobody wants to look like a U.S. puppet. However any political realist recognizes that Canada-U.S. relations constitute our No. 1 international political file. Washington can make life miserable for Canadians when it feels the urge, and the U.S. government was not impressed with Canada's handling of its final decision on the Iraq mission. We know that Prime Minister Jean Chrétien decided that Canadian troops would return to Afghanistan to assist the International Stabilization Assistance Force (ISAF) in Kabul in August 2003 and that in August 2005, Prime Minister Paul Martin decided to redeploy our troops from Kabul to Kandahar where Canada assumed command of the Provincial Reconstruction Team.⁴ Only when historians gain access to secret cabinet conversations decades from now will Canadians know for sure how much the United States influenced that decision. It remains a matter of public debate, and it remains a matter of debate among members of our Committee.

A Shift in Purpose

That having been said, it is irrelevant whether our second deployment to Afghanistan was or was not primarily a matter of mollifying Washington. What is relevant today, is the fact that *Canada is there*, and that Afghans – battered by three decades of war and with average lifespans in the 30s – badly need us. A very small window in Afghanistan's history now exists that may or may not allow the country to start turning things around. Are Canadians going to walk away because we don't have major economic interests in Afghanistan? Or because we don't

³ UN Security Council Resolution 1368 recognized the inherent right of individual or collective self-defence in accordance with the Charter, called on all states to work together urgently to bring to justice the perpetrators, organizers and sponsors of these terrorist attacks and stressed that those responsible for aiding, supporting or harbouring the perpetrators, organizers and sponsors of these acts would be held accountable and expressed its readiness to take all necessary steps to respond to the terrorist attacks of 11 September 2001, and to combat all forms of terrorism, in accordance with its responsibilities under the Charter of the United Nations. (September 12, 2001)

⁴ Canada's first involvement in Afghanistan was in October 2001 with Operation Apollo, deploying warships and aircraft to the Persian Gulf/Arabian Sea. From January to July 2002, Canadian troops deployed to Kandahar under US Operation Enduring Freedom. Canadian Forces deployed for Kabul, to serve in ISAF in August 2003. In August 2005, Canadian Forces began the process of redeployment from Kabul to Kandahar. For a full chronology and discussion, see: Jim Cox, "Afghanistan: The Canadian military mission", Afghanistan Infoseries, Library of Parliament, February 2008.

PART 1: WHY IS CANADA IN AFGHANISTAN?

share a history with these people? Or because their own people often let them down?

Perhaps most Canadians, if they think about it, won't want to do that. We are, by design or chance, in position to help some of the poorest, war-weary people anywhere. It just may be that the Parliament of Canada has extended Canada's mission to Afghanistan until 2011 for reasons that have taken on a new dimension over the past several years.

Myth No. 2: “Afghans regard Canadians as just the latest in a long list of foreign invaders – to be resisted, out waited and eventually sent home.”

The Committee's View:

Sometimes the applause for foreign troops is deafening, as it was when Canadian troops liberated the Netherlands from the Nazis in 1945. Sometimes the jeers are deafening, as they were when Soviet troops occupied Afghanistan in 1979. Canada's current status isn't anywhere near the level Canadian troops enjoyed when they liberated the Netherlands, but it certainly can't be compared with the hideous Soviet occupation of Afghanistan. Many Afghans are thrilled that Canada has sent troops to Kandahar. And some aren't. When one examines the situation closely, it isn't surprising that some Afghans are supportive of the current presence of UN-mandated NATO forces and some aren't.

The majority of Afghans hate the Taliban with good reason, but many Kandaharis do not. Kandahar is home to the Taliban. Many Kandaharis have family connections, religious connections, and even ideological connections to the Taliban. Furthermore, the Taliban – who, when in government, outlawed the sale of opium – now dole out drug money to recruits and defend the poppy fields of poor peasants, whose crops they buy. It's called buying friends, and it works.

The reason Canadians are fighting in the most hostile and strategically important area of Afghanistan is to buy time for the Government of Afghanistan to make progress in winning the support of the whole country, and buying time for it to build a military and policing capacity capable of restoring the kind of order Afghanistan is going to need to move into the 21st century.

This doesn't mean that all Kandaharis want NATO troops out. Those Afghans to whom Committee members talked – without Canadian officials present – expressed support for both Canada's military and development efforts. Even in Kandahar, the six of us found enough appreciation of what Canada is doing in this country to conclude that – for many Afghans – Canada's presence is valued.

We aren't naïve – some of these people may have been telling us what we wanted to hear. But some of them were clearly brave people who don't want to live repressive lives under the Taliban – people willing to work on roads and attend schools despite threats from the Taliban to attack the roads and schools and those who use them. These people are looking for an alternative to poverty and repression, and they aren't going to get it if Canada and other NATO countries walk away anytime soon.

Adapting to the Afghan Environment

It became apparent early on that an excessive amount of collateral damage was taking place – too many innocent Afghans were getting killed. Some collateral damage is inevitable in military conflict, but every effort must be made to minimize it, even if it means showing restraint when aggressiveness would inflict more damage on the enemy. Excessive collateral damage is not only intrinsically wrong, it is counter-productive to gaining the support of the populace. Canadian troops now have a policy of refusing to pursue Taliban combatants when they seek cover in civilian settings. There is increasing emphasis on the delivery of international aid and less emphasis on pursuing insurgents – the military is helping deliver aid in Kandahar.

We saw evidence that the Canadian Forces are making a real effort to minimize the inevitable agony of war – even when it means paying a tactical price – and to improve the lives of Kandaharis.

There is now a clear understanding within the Canadian mission that the military is there to enable a civilian solution. Given the security situation, civilians cannot freely engage in development work. As a result, the Canadian Forces' engineers and civil-military cooperation (CIMIC) teams, facilitate specific development projects in Kandahar.

PART 1: WHY IS CANADA IN AFGHANISTAN?

Winning the Support of Afghans

There is a nation that may or may not take democratic wings here. If it is going to fly, it is going to need outside help with both security and development for some time. During that period, not every Afghan is going to like and appreciate what Canada is contributing to the process. All that Canadians can do is their very best to try to convince Afghans that they should, and they appear to be making every effort to do that.

Canada has taken a collaborative approach to decision-making. We have Canadian civilian and military experts working with Afghans at the national level in Kabul through the Strategic Advisory Team⁵. We have Canadian civilian and military experts working at the grassroots level attending local *shuras*⁶ and engaging with district and provincial councillors. The Canadians we met felt strongly that they are there to translate the aspirations of ordinary Afghans into achievements, and that if we can't help do that, there will be no lasting change.

So it is true that nobody wants foreigners with guns running their lives for years on end. But it is false to say that Canada is just one more invader on a long hate list of invaders.

Myth No. 3: “Canada should focus its development in peaceful countries, where military activity is not required to deliver aid.”

The Committee's View:

Most decent Canadians love development. Most decent Canadians hate war. Unfortunately, in Afghanistan, development can't get done at this point without using force to impose some measure of security. The Taliban don't want development. The Taliban burn down schools because knowledge threatens its feudal ideology and because women are meant to serve, not learn. But Afghanistan

⁵ For a description of the Strategic Advisory Team, please see p. 39

⁶ “The social institutions at the community level in Afghanistan vary from region to region in their function and structure and are referred to differently, most commonly as *shura* and *jirga*. In broad terms these institutions are ad hoc groups of respected people within a community, convened for functions such as resolution of disputes and organization of collective action. *Shura* and *jirga* can also signify ad hoc groups of a similar nature representing two or more communities or as a means to interact with government institutions. In some areas, women have their own informal *shuras*— even if they are not allowed to be part of man's *shuras*.” United Nations publication on Afghan Governance, www.un.org.pk/latest-dev/governance.pdf

is in dire need of development. Few countries in the world are in greater need than Afghanistan, which ranked 174 out of 178 countries in the United Nations Development Programme's (UNDP) Human Development Index in 2007.⁷

Yes, it would be preferable – and much easier – to do development in Afghanistan in the absence of conflict. But development cannot succeed unless one of the parties to the conflict, the Taliban, are at least held at bay.

So Canada's military activity in Afghanistan is essential to Canada's development activity in Afghanistan. Canadians have suffered a great deal to get that development activity underway. In fact, the Canadian men and women we spoke to in Kandahar said that this posting was one of the most fulfilling and rewarding experiences of their careers. If Canada were to pull out based on the simplistic argument that conflict is bad and development is good and the two should not be mixed, we would preclude ourselves from helping people in any conflict zone around the world – in other words, we would refuse to help people who need help the most.

As for the argument that conflict would stop if Canada and other western countries would just go away, what would replace the conflict, a return to Taliban rule?

There are three good reasons why Canada should not shy away from development enabled by a military presence:

1. Afghans are in desperate need of assistance precisely because they have endured more than three decades of conflict.
2. If NATO's (and Canada's) military presence were to disappear, there would be no possibility of development.
3. World security is increasingly threatened by weak and failing states; the number of these states has mushroomed to around 50. Afghanistan is one that's on the critical list.⁸ These states will continue to erode unless wealthier nations focus on security and reconstruction in a serious and sustained way. Canada's two areas of focus at the moment

⁷ United Nations Development Programme, *Afghanistan Human Development Report 2007*, Available at <http://hdr.undp.org/en/reports/nationalreports/asiathepacific/afghanistan/nhdr2007.pdf>

⁸ According to "The Failed States Index 2007" published by Foreign Policy, July-August 2007, Afghanistan is ranked as 8th most unstable state out of 60 failed states. (p. 57)

PART 1: WHY IS CANADA IN AFGHANISTAN?

are Haiti and Afghanistan. Our contributions in these two states are essential to a broader effort to help stabilize failed or failing states.

Mixing war and development may seem to some people like mixing oil and water, but when development depends on security, the mix becomes essential.

Myth No. 4: “Canada Should be Engaged in Darfur Rather Than (or in Addition to) Afghanistan”

The Committee’s View:

There is an argument that the Canadian government should change its focus from Afghanistan to Darfur. On the face of it, helping the war-ridden people of Darfur would be a worthwhile mission for Canada. In fact, Canada is already involved in Darfur as part of an international initiative designed to promote peace throughout Sudan.⁹ However, there are serious impediments to Canada engaging militarily in Sudan.

First, it would constitute an outright invasion. Canadian troops have been invited into Afghanistan by the Government of Afghanistan. The Government of Sudan has issued no such invitation. The mission that is currently in Darfur¹⁰ is the hybrid United Nations African Union Mission in Darfur (UNAMID). The Sudanese government has blocked most non-African union troops from joining UNAMID, interfering with the mission’s operations and actively interfering in the delivery of humanitarian aid.¹¹

⁹ In April 2008, the Government announced a new Canadian investment of up to \$275 million in security, diplomacy and aid initiatives for Sudan. This included a \$40-million contribution for equipment and training for African troops with the United Nations-African Union Mission in Darfur (UNAMID), making Canada the mission’s second-largest voluntary financial supporter. For more information see Government of Canada, Canada Active in Sudan, <http://geo.international.gc.ca/cip-pic/sudan/menu-en.asp>

¹⁰ There is a separate United Nations Mission in Sudan (UNMIS) whose mandate is to “coordinate all the activities of the UN system in Sudan, to mobilize resources and support from the international community for both immediate assistance and the long-term economic development of Sudan, and to facilitate coordination with other international actors, in particular the African Union and Inter-Governmental Authority on Development (IGAD), of activities in support of the transitional process established by the Comprehensive Peace Agreement (a ceasefire and peace agreement signed by the Sudanese government and various rebel groups), and to provide good offices and political support for the efforts to resolve all ongoing conflicts in Sudan.” www.unmis.org/english/mandate.htm

¹¹ The UN Security Council authorized the deployment of UNAMID in July 2007 to take over from an under-resourced African Union force. The operation began working January 2008. So far only around 10,000 of the roughly 26,000 uniformed personnel have been deployed. See UN News Centre, “At five-year mark, Darfur crisis is only worsening – UN aid chief.” <http://www.un.org/apps/news/story.asp?NewsID=26422&Cr=darfur&Cr1=>

Second, the Canadian Forces currently do not have the capacity to engage in two extremely complex missions at the same time. A Canadian commitment in Darfur would be just as resource intensive as Afghanistan – if not more so. Deploying there with inadequate resources, in the face of a hostile government, would involve an inordinate risk to the lives of Canadian troops.

There should be no illusions: Darfur would not be a peacekeeping mission. It would involve conflict and the possibility of attempting to overthrow the Sudanese government. This wouldn't be nearly as easy as some people pretend.

We have a chance in Afghanistan, both to improve the lives of Afghans and to improve world stability. Canada's effort in Afghanistan is a UN-mandated, multilateral, humanitarian mission. Our chances would be far slimmer in Darfur. Pulling out of Afghanistan and invading Darfur might be seen by some as a moral move – at least in terms of intent. There is a good chance it would be disastrous in terms of results.

Part 2: Challenges in Afghanistan

Senator Tkachuk: After the Second World War, Japan and Germany sued for peace. There was the capitulation of the enemy, new forces took control of the country and then they began their process of reconstruction. Also, they began their process of democratization, especially in Japan. In Vietnam, we had a war going on while at the same time they were trying to do development and trying to make democrats out of them. That effort was not successful. Is there evidence to show that the kind of action plans we have with Afghanistan and with Iraq are going to work? Have there been historical instances of this actually working?

Seth Jones, Political Scientist, RAND Corporation: That is an excellent question. There has been a rich history of what is often termed "state building" since the end of the cold war — for example UN, European, other NATO operations in the Balkans, Bosnia, Kosovo, Haiti, Namibia, Mozambique, the Congo, Côte d'Ivoire, and a range of other countries. I would say that even this recent history of state building, even in some cases in the midst of quite violent situations or potentially violent ones as we saw in the Balkans, suggests one very clear lesson: You cannot do this cheaply. The number of forces and the amounts of development and assistance in the Balkans were orders of magnitude higher than what is in Afghanistan. In fact, when you look at Afghanistan on a per capita level, the amount of assistance and troops on the ground have been among the lowest of any operation since World War II. I have the data if you would like to see it. Frankly, it is embarrassing that the amounts of resources provided have been as low as they are. There are two big lessons: This can be done, but it cannot be done on the cheap. Unfortunately, we have tried to do Afghanistan with a light footprint, on the cheap. I do not believe the history of that sort of strategy is particularly optimistic.¹²

Challenges to Security

The Taliban aren't fond of what other people call progress. They don't like paved roads – even if better roads will help Kandaharis get their crops to market – because better roads are harder to sabotage and allow Canadian troops to move more freely. They don't like schools opening – even though schools will provide Kandaharis with better economic opportunities – because education opens minds.

¹² Seth Jones, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 10, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

And the Taliban don't like either schools or roads simply because they are being bankrolled by foreigners, the Great Satan.

So Kandaharis who earn money building new roads get threats, and Kandaharis who go to school or send their children to school get threats. Sometimes they are accosted on the street; sometimes families receive the dreaded "night letters"¹³ to let them know that the Taliban are watching them and doesn't approve of their actions.

According to a March 2008 posting on the National Defence website, quoting Sergeant John H. Dawson, a tactical Civil-Military coordinator in Kandahar, "The effect of the letters is incredible; but that's not all. Occasionally, [the Taliban] follow through on these messages by murdering their recipients."¹⁴

How often does the Taliban follow through on its death threats? Committee members aren't sure. We certainly heard that it happens, but during our visit we were unable to get a read on frequency. Whether the answer is yes or no, threats in the night wouldn't be taken lightly by people who lived under the brutal Taliban regime.

Certainly joining the police – now being trained and paid by Canada and the United States – decreases life expectancy. Hundreds of police officers have been ambushed and killed by the Taliban in recent years.

There are a vast array of challenges facing the Canadian mission. We found the following particularly noteworthy.

The Roadside Bomb Challenge

Senator Mitchell: Is it therefore fair to say that relatively few of our soldiers are actually killed or wounded in direct confrontation [with insurgents], because they are so effective and well trained?

Brigadier-General P.J. Atkinson, Director General of Operations, Strategic Joint Staff, National Defence: Our soldiers are well equipped and well trained,

¹³ The Committee saw evidence of these "night letters" on its Spring 2008 visit to Kandahar. A translation of this letter can be found in Appendix B of this report.

¹⁴ Department of National Defence, CEFCOM, Feature Story, www.cefcom.forces.gc.ca/site/fs-ev/2008/03/27_e.asp

PART 2: CHALLENGES IN AFGHANISTAN

and they know what they are doing. The biggest threat to us has been and continues to be the IED threat.¹⁵

Committee members would be delighted to report that NATO has figured out how to counter Improvised Explosive Devices (IEDs). But since IEDs continue to account for the vast majority of Canadian casualties in Kandahar, it is clear that this isn't an easy problem to solve.

In Afghanistan, we met with Major Dan Shaver to discuss IEDs. Every Canadian soldier has been trained to operate in an IED environment, and Canada has acquired equipment capable of detecting and clearing a large percentage of IEDs. An example of this counter-IED equipment is the Canadian Forces new Expedient Route-Opening Capability (EROC) system¹⁶ which includes the Husky, Buffalo and Cougar vehicles. Also important: the procurement of more blast-resistant vehicles such as the RG-31 Nyala, the armoured patrol vehicle that the Committee travelled in while visiting development projects in Kandahar City and in the surrounding areas.

The use of specialized vehicles leads to spare parts and serviceability issues. Vehicles like the Husky are meant to absorb the impact of an IED. Because of the nature of the EROC system, the chances are quite high that a Buffalo and Husky would detonate an IED while performing their tasks. The possibility of repairs depends on the size of the blast and which part of the vehicle takes the greatest impact. The Committee was told that out of the four Huskies in theatre, one was down for repairs after being hit; only leaving three operational. At most, Canada has 12 operational EROC vehicles in theatre at any given time. We had to agree with the soldiers who told us that they could use a lot more.

¹⁵ Brigadier General P.J. Atkinson, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 10, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

¹⁶ Information on the EROC systems taken from the *Canadian American Strategic Review*, "Background – Cougar and Buffalo Mine-/Blast resistant vehicles." <http://www.sfu.ca/casr/bg-cougar-buffalo-mrv.htm>

Expedient Route-Opening Capability (EROC)

The EROC is a counter-IED system that consists of three blast-resistant vehicles which travel in single file to clear a route that is suspected to be laden with IEDs.

How it works: After the Husky vehicle first detects a suspected IED, the specialized mine clearing Buffalo vehicle uses its distinctive robot arm to probe and delicately remove the object from its hiding place. Once the IED is confirmed, disposal is done by the Cougar vehicle, which houses a specialized Explosive Ordnance Disposal team of combat engineers. The Cougar itself takes no part in de-mining; it simply transports the team and its gear including mine-protected suites, bomb- disposal robots, etc.

Major Shaver was open about the fact that every time NATO gets smarter about defending against IEDs, the Taliban seem to get smarter about setting them. The devices are getting bigger, they are increasing built out of non-ferrous materials¹⁷ that are much more difficult to detect, and the Taliban have developed a wide variety of triggering devices. This is an ongoing challenge – regardless of what new countermeasures are employed by our military, insurgents will continue to build more powerful bombs and develop more ways to circumvent Canadian counter-IED tactics.¹⁸

The Challenge in the Air

Uninhabited Aerial Vehicles

One of the best ways of countering IEDs is to catch insurgents planting them, which is most easily done from the air. The Committee was shown footage by an Uninhabited Aerial Vehicle (UAV) of the Taliban planting IEDs, and then being successfully attacked by ordnance dropped from American jets. The Committee cannot stress enough the importance of improving Canada's UAV capacity in Afghanistan. The Canadian military is using Sagem Sperwer tactical uninhabited aerial vehicles for reconnaissance. These have proven themselves to be unreliable

¹⁷ The term non-ferrous is used to indicate metals other than iron and alloys that do not contain an appreciable amount of iron. This lack of iron makes mines and IEDs more difficult to detect.

¹⁸ Some have argued that even by the end of the Soviet occupation, Afghan fighters had already achieved a level of experience and skill in IED construction and concealment comparable to the current Iraqi insurgency. See Michael Wallace, *Leopard Tanks and the Deadly Dilemmas of the Canadian Mission in Afghanistan*, Canadian Centre for Policy Alternatives, February 2007, pg 4.

PART 2: CHALLENGES IN AFGHANISTAN

when heat, wind and dust conditions get bad, as they often do in Afghanistan. Two had just crashed when we arrived.

The Government of Canada is also soliciting bids to acquire more sophisticated high-altitude long-endurance and medium-altitude long-endurance UAVs with the capacity to carry ordnance¹⁹. These won't be available for a few years. Meanwhile, the word is that Canada is looking for an interim capability to replace the Sperwer and that an early contract award is anticipated and the UAVs will be in Afghanistan by year end which is about the time that the last Sperwer is likely to go down. These will be for reconnaissance only. They will not have the attack capacity of the UAVs Canada is expected to acquire a few years from now. That is a pity, and just one more challenge Canadian troops will have to live with in Kandahar. Members of our Committee have frequently advocated for increased use of UAVs in Kandahar. At least the Manley Panel's complaint about the Canadian Forces' lack of UAV capacity seems to have belatedly stimulated the Canadian government to begin dealing with the problem.

Helicopters

There is a similar problem in Afghanistan with the Canadian Forces' lack of medium lift helicopters to support operations. It has been apparent since the outset of this mission that our troops need helicopters. Travelling by air avoids IED explosions – easily the No. 1 killer of Canadian troops since the mission began. In the summer of 2006, the Government announced that it planned to purchase a number of medium lift helicopters to fill the void.

Two years later, negotiations are still proceeding to purchase approximately 16 medium lift helicopters. But even with speedy approval of a contract, first delivery will not occur until 2011/12. The Manley Panel strongly recommended the acquisition of helicopters, and the Canadian Government is now negotiating to provide a limited helicopter capability in Afghanistan by the end of this year. This deal would see the Forces buy a number of used American helicopters currently operating in Afghanistan. It is anticipated that delivery would occur no later than the end of 2008, finally permitting the Forces to stop relying so heavily on road convoys for re-supply and movement of troops.

¹⁹ Ordnance means "weapons."

The Afghan National Army

There are a variety of obstacles to turning the Afghanistan National Army (ANA) into a military force capable of protecting Afghans without the support of foreign troops. For starters, the ANA lacks the equipment, resources and personnel to do the job. As Afghanistan expert Seth Jones from the RAND Corporation testified to the Committee on December 10, 2007:

Mr. Jones: The Afghan National Army is in relatively good shape. It has become more competent in conducting operations. Most of its army recruits are fearless. They will fight. There have been some retention problems, but the army is in decent shape, especially relative to the police. They cannot operate on their own for several reasons. One is that they have no air power, so they would need embeds anyway if there was need for air support. There are not enough personnel in the Afghan National Army to operate independently against insurgent groups.²⁰

In Kandahar, the Committee met Canadian Major Mark Campbell, who is involved in mentoring Afghan soldiers. He told us that strength and courage among Afghan army recruits are in ample supply, but that other things get in the way of building an effective fighting machine.

Absences

For instance, Canadian soldiers were shocked to discover Afghan soldiers going AWOL (Absent Without Official Leave) quite frequently. The causes turned out to be part cultural, part financial. What would be seen as a court martial offence in Canada is simply not considered as a big deal in Afghanistan, particularly if a person disappears for a while with every intention of coming back. Often, the Committee was told, absences were related to the dire poverty of soldiers' families. When a soldier gets paid, he knows his family needs the money, and there is no easy way of getting the money to where it is needed other than taking it there.

Another factor involved is that some Afghans soldiers appear to find it difficult to be away from their homes and families for long periods of time. The Afghan army 9-month operational cycle is composed of one month leave, two months training, and six months operational.

²⁰ Seth Jones, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 10, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

PART 2: CHALLENGES IN AFGHANISTAN

This recurring pattern of disappearances doesn't exactly contribute to the kind of disciplined armed forces that Afghanistan is going to need to wage a counter-insurgency war.

Training

Operational Mentor Liaison Teams (OMLT) & Training the Afghan National Army (ANA)

BASIC TRAINING: The basic training and equipping of Afghan National Army recruits is done by the US-led Combined Security Transition Command – Afghanistan (CSTC-A). Approximately 30 CF personnel serve in the CSTC-A.²¹

MENTORING: After ANA soldiers graduate from basic training, they are deployed at various points in the country where they are mentored. The Afghan troops deployed to Kandahar are mentored by Canadian troops through Operational Mentor Liaison Teams (OLMT or “omelette”). During mentoring, Canadian soldiers are embedded with Afghan army units, where they conduct operations together.

At present, the OMLT consists of approximately 200 CF personnel who are training approximately 3,000 Afghan soldiers of the 1st Brigade, 205th Corps, broken down into Kandaks (battalions) of about 350 soldiers each.²²

One of the biggest barriers to creating a first-class Afghan military has been lack of training. Canada is not responsible for the training of the ANA through the auspices of NATO; rather, Canadians are supplementing the training in Kandahar with on-the-job training, or mentoring. This is a good thing, because Canadians have a reputation for being good mentors. There are a couple of problems, however.

The first problem involves the superiority of sustained training, as opposed to hit-and-miss training. Because Canadian troops are rotated in and out on a six-month basis, and because the Afghanistan government may move Afghan troops in and out of Kandahar at unpredictable times, and because Afghan troops have a 9-month operational cycle as described above, it isn't always easy for a Canadian mentor to offer more than hit-and-miss advice.

²¹ Jim Cox, “The Canadian Military Mission”, *Library of Parliament InfoSeries on Afghanistan*, November 6, 2007.

²² Department of National Defence, “Operational Mentor and Liaison Teams”, last modified April 14, 2008. Available at http://www.cfc.com.forces.gc.ca/site/ops/fs-fr/omlt_e.asp

The second problem the Committee was told by Canadian trainers is changing mindsets. Many of the traditions within the Afghan military were instilled by Soviet advisors during that country's occupation of Afghanistan in the 1980s. Within the Soviet tradition, senior officers are responsible for just about all the decision-making, with little room left for showing initiative in the lower ranks. This doesn't always make for motivated, thoughtful soldiers – which the ANA will need plenty of if they plan to secure the country.

The Intelligence Challenge

It would be blithe to pretend that the entire population of Kandahar loves Canadians and hates the Taliban. Not so. This is the Taliban's home territory and most of their support comes from this southern region.²³ Most of the Taliban leaders are from the Panjwai district of Kandahar. Bin Laden had a mosque here. Another factor in the Taliban's favour: most of the money being earned in this area outside foreign aid comes from the opium crop. The Taliban – once opium-loathers– have reinvented themselves as opium-lovers. It fuels their insurgency.

In short, there aren't very many situations where Canadian troops encountering Afghan citizens can be *completely* certain that they are dealing with friends rather than foe. Intelligence and caution are both essential. When observing a Canadian-financed road currently being constructed by 400 Afghan workers, we were told that each worker has to be searched by Afghan National Police before starting work each day, and that cell phones are not allowed on the job. Trust is important to any workplace, as well as to the building of better relationships outside the workplace. But trust is currently in short supply in Kandahar, which is just one more challenge that must be overcome.

The Committee was also told that the Canadian Security Intelligence Service (CSIS) works overseas to aid our troops in Afghanistan and that the degree of cooperation and intelligence sharing between different allied agencies in theatre is reaching unprecedented levels. That said, there still seems to be something missing from this picture.

While Canada has spent considerable time and money training and supporting both the Afghan National Army and the Afghan National Police, and CIDA has been actively engaged in supporting reconstruction efforts in the country, little has been

²³ Gordon Smith, "Canada in Afghanistan: Is it Working?" *Canadian Defence & Foreign Affairs Institute*, March 2007, Pg 17.

PART 2:

CHALLENGES IN AFGHANISTAN

said about Canada's engagement with the Afghan intelligence community. The Committee heard from local Afghan officials about security concerns and the pervasiveness of intelligence activity by intelligence services from Pakistan, and likely from other neighbouring countries, intended to destabilize the country. If this is the case, and we believe that it is, more needs to be done by CSIS and allied services to engage the National Directorate of Security (Afghanistan's Intelligence Service), the Inter-Services Intelligence (Pakistan's Intelligence Service), and others in the region. The activities of the intelligence services cannot be viewed separately from what is happening at a political level. The Committee believes that more needs to be done in this regard.

The Bad Neighbour Challenge

The biggest challenge to Afghanistan's future may be its porous border with Pakistan. It didn't exactly come as a surprise when Haji Baran, Panjwai District leader, told Committee members that Inter-Services Intelligence (ISI), Pakistan's notorious intelligence agency, is actively attempting to destabilize Afghanistan.

The ISI has a reputation of being something of a free-flying force in Pakistan's security apparatus, responsible to neither the Pakistani army nor to the country's highest-ranking politicians. The ISI is said to use drug money and other tainted funding to fight wars in Afghanistan and Kashmir.

While the Taliban fight in Afghanistan, their headquarters are in the fortress-like city of Quetta, high in the mountains of West Pakistan.

Pakistani President Pervez Musharraf, while supposedly a friend of the West, has long been accused of allowing the Taliban safe haven in Pakistan's western tribal lands, which are generally thought of as ungovernable. Whether any central government (Pakistani or Afghan) could forcibly take command of this independent-minded region and root out the Taliban remains unclear. As Victoria-based professor Gordon Smith notes, the "destruction of the Taliban movement – were it even possible – at this point basically translates into the destruction of Pakistani influence in Afghanistan"²⁴ – and such influence is not given up easily.

The new coalition government led by Prime Minister Yusuf Raza Gillani of the Pakistan Peoples' Party says it is willing to negotiate with tribal militants who

²⁴ Gordon Smith, "Canada in Afghanistan: Is it working?" *Canadian Defence & Foreign Affairs Institute*, March 2007, Pg 13.

march under the banner of the Pakistani Tribal Movement, but whether that will lead to less interference from Pakistan's insurgents in Afghanistan's affairs remains an open question.²⁵ The new Pakistani government is still extremely fragile and it remains to be seen whether or not it will be able to affect change regarding the border situation.

The fact is that the Pashtun tribe, the tribe of the Taliban and the largest tribe in Afghanistan, is also the dominant tribe in west Pakistan, and the flimsy border between the two countries allows virtually free flow of Pashtuns between the two countries.

Pashtun members of the elected Provincial Council who we spoke to in Kandahar said they do not feel they are adequately represented in the government of President Karzai in Kabul, and feel no loyalty to his government – just as the Pashtuns of West Pakistan feel little loyalty to the Government of Pakistan in Islamabad.

In a part of the world in which tribal loyalties are paramount, this is one huge problem. The Government of Afghanistan may some day provide Afghan Pashtuns with the kinds of services and opportunities that might engender greater loyalty. But their tribal loyalties are not going to go away.

Challenges to Economic and Social Development

Senator Nolin: Let us get back to Kandahar. You have people on the ground. What can you tell us about their security?

Stephen Wallace, Vice-President, Afghanistan Task Force, Canadian International Development Agency: The situation is difficult. This year, more than 100 [international] aid workers have been killed or kidnapped. The situation is very troubling. It means that our partners have less mobility on the ground. It has caused us to think about new ways of meeting our objectives.²⁶

²⁵ At the time of writing, negotiations between the Taliban and Pakistani government had just broken down. BBC News, "Top Pakistan militant halts talks", April 28, 2008.

²⁶ Stephen Wallace, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 17, 2007, Issue 3, 39th Parliament, 2nd Session.

Development Workers Vulnerable

Most Canadian-sponsored development projects are staffed by Afghans. That is partially because Canada wants Afghans to be an integral part of the development process, partially because Canada recognizes that Afghans need jobs, and partially for very practical reasons – it is extremely dangerous for Canadians to go anywhere in Kandahar without military cover.

We were told by three representatives from local Afghan non-governmental organizations (NGO) that the lack of security represents the most serious challenge to improving the lives of Kandaharis. It is difficult for development to gather momentum when workers and participants are constantly under threat from the Taliban. What we heard was not that the Taliban are overwhelmingly strong, but that the Government of Afghanistan was too weak to protect Afghans from even the medium-sized threat that the Taliban pose.

Nobody likes being terrorized, Kandaharis included. Nor do Kandaharis appreciate the Taliban getting in the way of development – certainly the ones we talked to didn't. But in a theatre with few troops and a lot of terrain, the Taliban are inevitably going to slip in and out of communities repeatedly, reminding the populace that foreign troops will be gone some day. Only if the Afghan National Security Forces develop the capacity to establish control of this region will Taliban intimidation of development organizations, and the civilians working for them, be a less serious threat. Whether that intimidation will ever disappear completely is probably a question for future generations to answer.

International Aid Organizations and the Challenge of Kandahar

Foreign NGOs and representatives of international organizations still do not feel safe in public in Kandahar. As a result, few international agencies send staff into Kandahar. Committee members met with representatives from the United Nations Assistance Mission in Afghanistan (UNAMA), the United Nations High Commission for Refugees (UNHCR), the World Food Programme (WFP), the United Nations Children's Fund (UNICEF), as well as representatives of several local NGOs. All had security at the top of their list of barriers to doing effective development in the province.

International organizations and NGOs use locally hired security when operating in Kandahar, but this doesn't make them secure. One example is the United Nations

High Commission for Refugees: five local UNHCR employees were killed in 2005; in 2006 employees from one of UNHCR's medical teams were kidnapped; in 2007 one of UNHCR's drivers was killed.

According to the World Food Programme (WFP), food aid is a prime target. In 2007 alone, we were told that 900 tonnes of food was looted, along with four food-delivery vehicles, and the drivers killed. These incidents led to a new approach to delivering food aid. The WFP approached the communities that the food was intended for and asked for their help in retrieving the stolen food. The intervention worked, and the WFP started involving the community up front by lending vehicles to communities to come to a depot and get the food themselves. This is just one more example of how it is frequently more advisable to let Afghans take the lead.

International Cooperation and the Role of UN Relief Agencies

Some Canadian officials have positive things to say about UN and international aid workers operating in Kandahar. Stephen Wallace, Vice-President of CIDA's Afghanistan Task Force testified before the Committee:

Mr. Wallace: If we look at Kandahar province and the number of aid workers through the UNICEFs, Red Crosses and United Nations High Commissioner for Refugees, there are about 400 right now in Kandahar province. If we look at the number of aid workers, Afghan NGOs we are working with through the Red Cross or World Food Programme, there are about 900. About 1,300 aid workers are linked directly to Canadian support, operating in Kandahar province.²⁷

If accurate, these numbers are impressive. We could not corroborate them in Kandahar – in fact the impression we got from some people was that the capacity of these agencies to operate in Kandahar is very limited.

Before the Committee left for Afghanistan, we heard from Dr. Seth Jones of the RAND Corporation who took a less sanguine view than Mr. Wallace of the level of international cooperation and the role of the UN in development in southern Afghanistan:

²⁷ Stephen Wallace, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 17, 2007, Issue 3, 39th Parliament, 2nd Session.

PART 2: CHALLENGES IN AFGHANISTAN

Mr. Jones: The argument is that on the military front, we have multiple chains of command going through NATO, through United States Special Operations Command and then through Central Command — at least three different chains of commands.

On the civilian side, we have no chains of commands — we have the Canadians, the British and the Americans operating on multiple fronts on the civilian side. We also have non-governmental organizations and international organizations like the World Bank, the UN and the IMF. There is no clear body or individual that has so much as part of that under its authority. We have no clear command and control structure. We are involved in a counter-insurgency effort, which should be mostly non-military efforts with 10 per cent or so military

kinetic operations. Not only can we not mesh the military and civilian sides, but also we cannot even mesh the civilian sides of operations. There has to be a serious rethinking about the efficiency and coordination among states, international organizations and non-governmental organizations, even on the development side, because we are entirely inefficient.²⁸

The Committee got no clear sense during our visit of what the UN's role in Kandahar is meant to be. We were briefed in Kandahar by six UN representatives who gave us the distinct sense that they felt much more comfortable sitting in their offices in Kabul. We were unable to detect any sense of coordination between the UN and NATO/ISAF in Kandahar, and we had difficulty in pinning down any coherent set of UN objectives. This was not an inspiring meeting.

Refugees

Committee members were told by international aid workers that one significant problem they were wrestling with in Kandahar was the return of millions of people who had previously fled the country. In one sense the return of an estimated six million people overall to Afghanistan is a good sign — it means that people who felt they couldn't live under previous regimes have hopes they can live under this one. It seems that Afghans want to come home.

But there are significant problems. Ownership of land is often a confusing affair in Afghanistan, involving contending ownership documents and tribal rivalries. Refugees often return to homes that have been settled by other families. Most of

²⁸ Seth Jones, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 10, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

these people fled with nothing and have returned with nothing. They came back with expectations, but in most cases these expectations are not being met. The makeshift refugee camps they occupy are breeding grounds for discontent.

Managing Canadian Expectations

There is another problem with doing development in Afghanistan: managing Canadian expectations. Somehow the Canadian International Development Agency (CIDA) needs to figure out how to explain reality to Canadians hoping for a “quick fix” in Afghanistan. Economic and social development, unfortunately, is usually a slow, incremental process.

Ms. Rangina Hamadi, one of the aid representatives we spoke to, risks her life daily running a small NGO in Kandahar. She told us it takes more time to respond to needs delineated by Afghans themselves, and to proceed in ways and at a pace that Afghans are comfortable with. “We are trying to change the western quick-fix mentality – this mentality often leads to backlash from Afghans and impatience on the part of western donors. My role is to make sure that development takes place in the Afghan context.”

At a meeting of the Kandahar Provincial Reconstruction Team (KPRT), Lieutenant-Colonel Dana Woodworth told the Committee that Canada needs to keep reminding itself that it must proceed with “operational patience” – that consultation with local people is always imperative, and that the urge to just go in and “fix things” is always a mistake. Process is as important as content in many countries of the world, and Afghanistan is one of them.

Canada’s Ambassador to Afghanistan, Mr. Arif Lalani, told us that there has not been enough communication with Canadians as to why Canada will have to commit to development over the long haul if Afghanistan is ever to emerge from its status as a failed state. Ambassador Lalani also said that the Canadian government intends to come out with clear benchmarks of what it hopes to achieve in Afghanistan within a few months. “We’ll be able to say here are the five priorities we want to achieve there.”

Committee members are all in favour of benchmarks, of course, and acknowledge that documents such as the *Afghanistan Compact* and the *Afghanistan National*

PART 2: CHALLENGES IN AFGHANISTAN

*Development Strategy*²⁹ state objectives and outline benchmarks for Afghanistan agreed to by the Canadian government, the international community as well as the Afghan government. Still, the Committee has to wonder why it is only now – almost seven years after our original deployment to Afghanistan and two and half years after making the Kandahar commitment – that officials in Ottawa are deliberating as to what specifically the Canadian perspective is with regard to what Canada hopes to achieve in Afghanistan, and especially, in Kandahar. One might have thought those deliberations would have been engaged in before the mission began, and adjusted once we hit the ground and reality set in. Nevertheless, late benchmarks are better than no benchmarks.

Many development workers pointed out that sending reporters and other development workers to try to demonstrate to Canadians that their money is doing valuable work in Afghanistan is sometimes problematic. For instance, Committee members took Canadian spokespersons at their word when they told us that Canada is making valuable investments in community schools in remote areas. We took their word even though they told us that we couldn't visit those schools, for fear of repercussions from the Taliban.

We do have one question about CIDA spending. The agency's website says that Canada has committed \$15.5 million for the widespread creation of community-based schools in Afghanistan, in partnership with an experienced non-governmental organization from Bangladesh. Why is only \$3.5 million of that money going to Kandahar Province, which should be a focus of Canadian aid activity?

While Committee members would like to have seen some evidence of what is being done with schools in remote areas – simply to paint a better picture for Canadians – we recognize the need for caution in this case. This really is a dilemma at the heart of communicating the value of Canada's development mission in the most insecure parts of Afghanistan.

²⁹ The *Afghanistan National Development Strategy* was completed and approved by President Hamid Karzai on 21 April 2008. It is the Government of Afghanistan's overarching strategy for promoting growth, generating wealth and reducing poverty and vulnerability.

Managing Kandahari Expectations

Senator Moore: When we were there [in 2006], we were told that Kandahar City has two hours of electricity per day. Is that supply still the same, to the best of your knowledge?

Brigadier-General A.J. Howard, Director General Operations, Strategic Joint Staff, National Defence: In the early new year of 2007, we were concerned there would be no power at all. Minimal power is going towards Kandahar City.

Senator Moore: This is a city of 600,000 people.

BGen. Howard: Yes: There was some threat that without improved wages there would be no power, so that situation needed to be dealt with.³⁰

Seth Jones, Political Scientist, RAND Corporation: The key problem is what local Afghans at the village level think. You have to remember that, over the last 30 years of violence since the 1979 invasion, all politics in Afghanistan is local. It matters less what happens in Kabul and Kandahar City than it does what happens in the rural areas of the country. That is where you win or lose any counter-insurgency effort.³¹

The Committee has been critical of CIDA in the past for not focusing more of its Afghan aid program on Kandahar, where Canadian troops need all the help they can get in winning popular trust and support. The Manley Panel voiced similar concerns.

The Committee was told that it is important that CIDA act in harmony with Afghanistan's national development plan, and that foreign aid money is seen to be funnelled through the Government of Afghanistan, to help Afghans build up an allegiance to that Government. Still, CIDA should be able to find ways of focusing more on Kandahar.

³⁰ Brigadier General A.J Howard. *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, April 23, 2007, Issue 15, 39th Parliament, 1st Session.

³¹ Seth Jones. *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 10, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

PART 2: CHALLENGES IN AFGHANISTAN

CIDA representatives have acknowledged to us that the agency has not had sufficient people on the ground. Ambassador Lalani told the Committee that CIDA doubled its personnel on the ground over the past year to nine CIDA staff, and is shooting to double that contingent in the summer of 2008. Because of the shortage of personnel CIDA also says that while it managed to get food aid to approximately 400,000 Kandaharis in desperate need through the World Food Programme, it has failed to reach at least an equal number who are also in great need.

On the other hand the agency obviously believes that it has done a lot of good work in Kandahar – of which neither Canadians nor Kandaharis seem to be particularly aware. A visit to the CIDA website reveals that it has claimed to have accomplished much in the areas of health, education, community development, humanitarian assistance and infrastructure³².

However, it is possible that all these accomplishments are merely a drop in the bucket compared to the needs of Kandaharis. We heard Kandaharis complain that President Karzai is quick to brag about all the foreign aid that his government is delivering to Afghans, but in reality delivers very little. Certainly we heard those kinds of complaints on our visit, usually accompanied by suspicions that aid money is disappearing into the pockets of corrupt officials before it gets to where it is needed.

Or perhaps Canadian and other aid donors in Kandahar – hobbled by a lack of mobility in a difficult security environment, and reluctant to ballyhoo particular projects lest they be targeted by the Taliban – simply aren't getting the message across to Kandaharis that progress is being made.

Either way, hearts and minds are not going to be won if these people do not believe they are getting a better deal from Kabul than they would be getting from the Taliban.

³²CIDA, Afghanistan, Current Projects and Results, <http://www.acdi-cida.gc.ca/CIDAWEB/acdicida.nsf/En/JUD-12514940-QGL>

Challenges to Governance, Human Rights and the Rule of Law

What are the biggest challenges to the future of Afghanistan? Certainly the country has severe security and economic issues. But social issues constitute a huge part of the mix. When human beings can't get a fair shake because they are from the wrong tribe, or the wrong gender, or because of corruption within the bureaucracy, loyalty to the state can seem like a fruitless exercise in self-deception. Good governance, human rights and the rule of law are essential to Afghanistan's future, and all are in short supply at the moment.

Gender and UN Security Council Resolution 1325

UN SECURITY COUNCIL RESOLUTION 1325 ON WOMEN, PEACE AND SECURITY³³

On October 31, 2000, the UN Security Council adopted Resolution 1325 on Women, Peace and Security. The eighteen article resolution urges those parties involved in armed conflict (and conflict resolution) to take into account the special needs of women and girls, who, in a conflict situation, arguably suffer the most in a civilian population.

UN Resolution 1325 calls upon signatory countries to include women in the decision-making process with regards to reconstruction, development and governance. The Resolution is not about imposing Western values on other cultures, but recognizing that women have a vital (even if unrecognized) role in a society, and – for practical and moral issues – cannot be left out in any comprehensive reconstruction efforts.

Women are among the most marginalized groups in Afghan society and are heavily impacted by instability, abuse, violence, and poverty. This unfairness stands out, even in a country in which unfairness is endemic. It is a human tragedy for individuals, and a social tragedy for a nation that needs to maximize every

³³ Full and official version of UN Security Council Resolution 1325 accessible at <http://www.un.org/docs/scres/2000/sc2000.htm>

PART 2: CHALLENGES IN AFGHANISTAN

resource. Of all the wasted resources in Afghanistan, women top the list. Dr. Seth Jones from the RAND Corporation told the Committee before we left for Afghanistan that he has seen little evidence that the terms of *UN Resolution 1325 on Women, Peace and Security* is taken seriously in Afghanistan. En route to Afghanistan, Ambassador Lalani told us that cultural change on issues like gender discrimination will take generations. The argument from many Afghan males is that the UN resolution is several decades in advance of where Afghanistan is, and it is too early to push for women's reform. Dr Jones doesn't agree, but recognizes that this attitude exists and stands in the way of reform. He sees no evidence that women are being treated any better than they were five years ago.³⁴

When the Committee met with Ms. Rangina Hamadi in Kandahar, she stressed that cultural change such as women's rights should be undertaken within an Afghan timeframe. As a women's rights activist, she understands first hand that rushing such initiatives could cause serious backlash. Her life, and the lives of other women and girls pushing gender boundaries by participating in the decision-making process (national, provincial and community-based), earning an income, going to school, are at risk every day. She said, however, that the risk of backlash should not be a deterrent, just an important reminder for Canada to be realistic.

Corruption

Corruption hobbles the Karzai government. The Taliban government was cruel and tyrannical, but it was ruthlessly fierce in its adherence to its extremist interpretation of Qu'ranic values. Corruption – and disdain for the poor – is as contemptible in the Qu'ran as it is in the Bible. Unfortunately, corruption is also endemic within the Afghan civil service.

President Karzai spends a lot of time proclaiming the benefits of the foreign aid his government is attracting to the country, but when remote communities don't see a flow-through at their end, they conclude the worst: it has disappeared into the pockets of every level of civil servant and policeman between them and the President.

An Afghan engineer named Noozai, head of the Afghan Independent Human Rights Commission, told Committee members that ordinary people feel there is a

³⁴Seth Jones, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 10, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session

huge gap between them and the government in Kabul. Many people in Kabul seem to have money. But in remote areas, ordinary Afghans are lucky to have mud brick hovels. Still, others in the urban core of Kandahar City are starving to death while the mansions of warlords loom over them.

If there is one message we heard over and over again, it was there is a lack of fairness in the system – the lot of the poorest of the poor is not improving in anything more than a marginal way. We also heard that the best people are not hired by the government – hiring too often it depends on tribe or family.

In Kandahar, there is plenty of anecdotal evidence to connect the administration of the governor, Assudullah Khalid, as well as Parliamentarians in Kabul to corruption. This matter was of strong concern to the local people we spoke with on our visit. It may have been unfortunate that former Canadian Foreign Affairs Minister Maxime Bernier questioned Khalid's usefulness so openly with reporters in an April 14th 2008 news conference, but Canadian officials are right to be frustrated about the Governor's counter-productive presence.

How far can Canada push President Karzai on putting a tighter squeeze on corruption? The Committee has been adamant that reconstruction has to proceed under the direction of the Afghans, with respect for Afghan ways of doing things. Unfortunately, corruption is one component in the grand mix of Afghan traditions—people at various rungs on the ladder of power have tended to take more than their share, and the gushers of money pouring out of the drug trade don't help.

Canada can argue that corruption is counter-productive; Canada can push to have corruption punished; Canada can threaten to withdraw aid; because corruption may be the one issue over which Canada should draw a line in the sand. If corruption continues at the level at which it now flourishes, it is difficult to imagine ordinary Afghans overcoming the cynicism we saw and developing loyalty to what is supposed to be an exciting new state. Corrupt states only excite those who benefit from all the corruption, leaving the vast majority of citizens disaffected – and looking for something else.

The Afghan National Police

Senator Banks: One of the main tenets in war is that when we conquer territory, to keep it we must be able to occupy it, and we occupy it with military forces. Are the police the right people to train people to do that? Is it proper for the Afghan National Police to do that job?

Pierre-Yves Bourduas, Deputy Commissioner, Federal Services and Central Region, Royal Canadian Mounted Police: The question is valid. We were taking into account the volatile environment. We must also bear in mind that there is not a line-up of volunteers to join the Afghan National Police, because they have recently constituted soft targets.

Senator Banks: That is because they are functioning as infantry, and they are not infantry.

Mr. Bourduas: There have been a number of casualties, and that does not help with recruiting. As you have indicated, when the military has secured an environment, the Afghan National Police, with an auxiliary force, comes in to maintain it. It is part of their training to establish a community relationship and take into account what has taken place there. There is a role for the police and a role for the military. Given that the area is highly volatile, at times we must remove these police officers to regain territory, and that has created many problems. Also, we have experienced a number of desertions. Some people have dropped their guns and left.

Senator Banks: Do they not take their guns with them? Do they actually leave them behind?

Mr. Bourduas: They leave them behind. That is the current reality on the ground.³⁵

The Afghan National Police (ANP) are routinely castigated for shaking people down for bribes and deserting their posts, but they deserve some sympathy. Their lot is not an enviable one. Police in any country are going to have trouble performing well if they have substandard equipment, low salaries and inconsistent training. Nor is it morale boosting to be the primary targets for Taliban insurgents, who continue to ambush them at their flimsy posts in remote areas.

³⁵ Pierre-Yves Bourduas, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 17, 2007, Issue 3, 39th Parliament, 2nd Session.

How does one reform a police force in which at least 80 per cent of the officers are illiterate, and therefore incapable of reading the laws they are supposed to enforce? Not surprisingly – with their easy access to drugs being transported for export and with the constant threats that surround them – we were told that many Afghan police officers are drug addicts. Finally, there appears to be little incentive for police officers to perform well, since nobody ever seems to get fired, no matter how woeful their performance.

Ambassador Arif Lalani told us that a countrywide attempt at training the ANP (undertaken by the Germans) didn't seem to improve things much, so donor countries with regional security responsibilities – such as Canada – are tackling the problem in each region. The Canadian and American plan to pay the ANP in Kandahar directly is a starting point – police salaries were scheduled to increase, but very little of the money has yet to materialize. As Omar Samad, Afghanistan's Ambassador to Canada noted: “we need more training and better pay for the police, so that a [Taliban] agent cannot come and buy the Afghan police for \$5 a day. That is exactly what happens. The Talib police are paid \$5 a day; the Afghan national police are paid \$1 a day. So we have a problem. The drug lord comes and offers \$6 a day, so you have another problem.”³⁶

To compound the problem, we were told that there is little agreement among donor countries and the Government of Afghanistan on salary levels, a system of salary delivery and overall ANP training. In fact, there are some glaring criticisms of existing training methods of donor countries, as the Committee heard in testimony:

Senator Moore: We heard that the Americans and the Germans were there training the police. One company out of California was spending \$5 billion per year to train police. Canada was spending around \$2 million, although I forget the exact figure. The training was for a period of several weeks but most of the people left after five weeks. We asked why they would not stay for the full training, and they said they would get the money elsewhere, from a warlord or from the Taliban. Some of them were Taliban, but not strident members. Then again, they could get money from a minister in Kabul who would buy their loyalty. Are you aware of all of that?

Paul LaRose-Edwards, Executive Director, CANADEM: Yes.

Senator Moore: Were you aware of those things going on?

³⁶ Omar Samad, “To rebuild a shattered nation, a failed state, and to make it functional again,” Policy Options, February 2007, pg 15.

PART 2: CHALLENGES IN AFGHANISTAN

Mr. LaRose-Edwards: Yes.

Senator Moore: This is huge money, and I am surprised by such a company as that.

Mr. LaRose-Edwards: The company is DynCorp International.

Christine Vincent, Deputy Executive Director, CANADEM: DynCorp International is funded by the U.S. government, so there is an issue with taking Canadians. Tonita Murray has written a critical article on police training in Kabul, which I would be happy to share with you. Ms. Murray was head of the Canadian Police College and worked with the Ministry of the Attorney General, so she has a lot of experience. She wrote a critical article on police training in general, and she felt that the international community had failed the Afghan national police force.

Senator Moore: It sounds to me like a story from *Confessions of an Economic Hit Man*, where the Americans say, "You need training of policemen; it will cost you \$5 billion; we will give you the \$5 billion; and you pay the company from California to do the work." The money goes through and none of it sticks to the Afghan economy.

Mr. LaRose-Edwards: It is a regular occurrence.³⁷

³⁷ Paul LaRose-Edwards and Christine Vincent, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 3, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

Training the Afghan National Police (ANP) and Focus District Development (FDD)

BASIC TRAINING: The basic training of Afghan National Police is done by two main entities, the American-led Combined Security Transition Command (CSTC-A) and the European Union-led European Police Mission to Afghanistan (EUPOL). Afghan police recruits from Kandahar are trained under CSTC-A's Regional Training Centre in Kandahar.

MENTORING: As of September 2007, the Canadian Operational Mentor and Liaison Teams formed a sub-unit to work with Afghan police graduates called the Police OMLT or POMLT ("pomlette"). The POMLT embeds Canadian military police and combat arms specialists in some of the ANP's 28 checkpoint and 6 substations in Kandahar. ANP officers also get additional training from the Canadian civilian police, in softer, civilian police methods. Afghan police posts are regularly attacked by the Taliban.

JOINT POLICE SUBSTATIONS: For the last year, a number of Canadian soldiers have been posted to joint police substations throughout the Zhari-Panjwai District. One substation would include about 10-15 ANP and 7 Canadian soldiers, 4-5 of which are Military Police, then rest, infantry soldiers. They conduct joint patrols of their jurisdiction as a confidence building measure to ensure that Afghans moving back into the area feel safe.

FOCUSED DISTRICT DEVELOPMENT (FDD): Recognizing the uneven training of the ANP, a joint US-Afghan Ministry of Interior initiative called Focused District Development will remove existing Afghan police officers from their districts, retrain and reinsert them. FDD will train officers one district at a time and will provide additional survival training, law enforcement skill, as well as human rights, Afghan law and culture.³⁸ The first cycle of FDD training began in December 2007. With Canada's influence FDD is now also going to be delivered in Kandahar City, training 188 ANP for two months at the Regional Training Centre, while the Afghan National Civil Order Police will fill the vacant positions.³⁹

³⁸ Petty Officer 1st Class David M. Votroubek, "FDD builds and tests police integrity," CSTC-A News, March 26, 2008 Available at <http://www.cstc-a.com/News/2008%20news/080326-FDD%20Builds%20and%20tests%20police%20integrity.html>

³⁹ Government of Canada, "Focus District Development coming to Kandahar City," March 26, 2008. Available at http://www.canada-afghanistan.gc.ca/cip-pic/afghanistan/library/kprt_mar2008-en.asp

A Long List of Problems

The list of ANP problems is long and discouraging. For a start, police and prosecutors need to train together so the police understand the judicial process. The police should know what kind of evidence is legitimate and how to treat suspects appropriately to ensure the accused will get a fair trial.

There are plenty of female victims in Afghanistan, but few women in the ANP. The government is aware that more need to be hired. The women currently serving do not play a significant role in the ANP. In her report on the status of women in the ANP, Tonita Murray, Gender Advisor for the Afghan Ministry of Interior, found that “while the training of policewomen is supposed to be equivalent to that of men, even at the officer level many have had little training... In effect, they have little presence in the ANP or in the public mind and, consequently have virtually no impact on policing in Afghanistan.”⁴⁰

The Afghan police are trained more toward going toe-to-toe with Taliban insurgents than to do the kind of police work that is the backbone of a civil society. There are Canadians in Afghanistan – like Sgt. Paul Wassill of the Durham Regional Police – whose roles are to ‘civilianize’ the training of the ANP. But much more of this is needed. Then again, how much priority is the Government of Afghanistan going to put on developing a civilian police force when it needs every body it can get to stave off the Taliban? Kandahar province is still a long way from having a mature system within which the army fights battles and the police protect citizens.

Reform of the Afghan National Police is undoubtedly one of the biggest barriers to success in Afghanistan. It will be one of the toughest nuts to crack.

Reforming the Judicial System

Senator Moore: That has to come from the central government, but there seems to be a traditional system of justice within the tribal regions, and they are not adopting — and perhaps they do not think they need — a national system of justice such as we have in Canada.

Seth Jones, Political Scientist, RAND Corporation: Yes. In my personal view, that is okay to some degree. Especially in Pashtun areas, when someone steals

⁴⁰ Tonita Murray, *Report on the status of women in the Afghan National Police*, CANADEM, n.d.

someone else's animal, the issue may be addressed at a local jirga level. Local tribal elders will be called, have a meeting and will address it. More serious issues such as murder and killing are sometimes addressed by jirga⁵ and sometimes above and beyond that. We have seen that in some provinces they are being addressed by a Taliban governance structure. At low levels we have an informal, jirga-based system and at high levels we have a somewhat formal system. It is just not particularly effective.⁴¹

Since crimes and disputes have traditionally been dealt with at a local level in Afghanistan, it is not easy to impose a universal justice system. This, of course, is sometimes complicated by different attitudes in different regions as to whether *Sharia* law⁴² trumps government law, or vice versa.

Committee members were told that there are only six judges for all of Kandahar province, and that they are reluctant to handle security cases or some types of controversial cases for fear of tribal retribution. One suggested solution is to send in judges from Kabul. This could be a start to professionalizing the justice sector, although it might run into local antagonism if the judges were seen as “outsiders” replacing persons of standing from within communities. Reforming the justice sector will face numerous obstacles.

Elissa Goldberg, the Representative of Canada in Kandahar (ROCK), told us that in recent years the Government of Afghanistan has passed 188 laws on taxes, customs, and land regulations, etc. Turning words into deeds comes next. So far there has been no flood of anecdotes suggesting that police have quit taking bribes, or all cabinet ministers have distanced themselves from patronage, or even from the drug trade. In a largely illiterate country with little central government presence, who knows about these laws? And in a country with entrenched customs, in which local leaders have traditionally settled disputes, who cares? The Committee was told that an estimated 60-70 percent of criminal charges are currently dealt with through the informal justice system. It seems that reform of the justice system in Afghanistan actually trails police reform.

Ambassador Lalani guessed that it would take a generation for legal changes and new judicial procedures to take hold. One senses that the Ambassador is an optimist.

⁴¹ Seth Jones, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 10, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

⁴² *Sharia* is the legal framework within which the public and private aspects of life are regulated for those living in a legal system based on Islamic principles of jurisprudence and for Muslims living outside the domain. (wikipedia)

Why Poppies Threaten a Stable and Just Afghanistan

Afghanistan's reliance on narcotics to fuel its underground economy is well known. In 2006, 93 percent of the world's heroin originated from Afghanistan.⁴³ In addition to representing challenges to global anti-drug efforts and the development of a balanced Afghan economy, narcotics also represent a harmful spoiler to virtually all Canadian efforts in Kandahar. Unfortunately, the Committee did not spend much time studying the poppy situation in Kandahar province while on its 2008 visit. Committee members acknowledge that the opium trade is a cross-cutting issue that fuels corruption and hampers Canadian progress in the region.

In short, this is what the Committee heard:

- **Rule of Law:** During our visit, the Committee was told by Canadian police trainers that narcotics represented a major challenge to the Afghan National Police, and that drug addiction rates in the police are substantial.
- **Corruption:** The cultivation of poppies helps the status quo and maintains corrupt people in power. As the Committee was told, “the most significant area in which you see corruption is involvement in the narcotics trade. Individuals are involved in various ways in controlling areas or forces that are reaping profits through taxes or in other ways on the production, cultivation and trafficking of poppy.” This status quo, we were told by Afghans, increases popular perceptions of a corrupt central government.
- **Security:** The Taliban would not exist without drugs, and the money derived from the drug trade is a major source of the Taliban's current influence: it's what gives the Taliban the ability to buy supporters in the south, pay off the Afghan National Police, as well as purchase rocket launchers and materials to make IEDs to kill Canadians. As long as drugs remain entrenched in Kandahar, the insurgency will not die.

The Committee stands by its February 2007 recommendation, that the Government of Canada advise the Karzai government that it must present to NATO a comprehensive, transparent and effective plan to reduce corruption as a condition of Canada's continued long term commitment in Afghanistan.

⁴³ Gerry Schmitz, “Afghanistan: Drug Production and trafficking,” *Library of Parliament Info Series on Afghanistan*, pg 2.

Challenges to Canada's “All of Government” Approach

Gagged Canadian Government Civilians

Prime Minister Harper was criticized by the Manley Panel for not taking the lead in communicating with Canadians what is happening in Afghanistan. Since February 2008, the Government has been holding technical briefings in Ottawa about three times a month on Canada's mission in Afghanistan. Ministers and senior representatives from the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), CIDA and the Department of National Defence (DND) have been regularly updating reporters and answering questions regarding the mission. The Committee acknowledges that giving background information to the media is a good start but the government is still too restrictive in communicating with Canadians. For starters, cameras should be allowed at these briefings.

On the ground in Afghanistan, military spokespersons appear to be far more forthcoming about progress and problems on the security front than anyone speaking on the diplomatic or development fronts. During our visit, the six of us were told that the government discourages civilians representing CIDA or DFAIT from talking to reporters or other visitors about their activities. How can all this gagging lead to better communication to the Canadian public about why Canada is in Afghanistan?

Canadians should be hearing about Canada's mission in Afghanistan from Ottawa and from the field. Granted there should be some acknowledgement that our forces are involved in counterinsurgency operations and this fact places certain restrictions on communications for security sake. The Committee thinks that Canadians would appreciate hearing from the men and women, military and civilian, in the field to gain a better understanding of the conditions they live in, the threats to security they face as well as the progress they are making.

Too Few People for a Huge Job

Canadian Government Officials

A second point about Canadian government officials on the ground: there simply aren't enough of them. Canada is well short of the number of soldiers needed to control Kandahar, and extremely short of the number of diplomats and aid officials needed to coordinate activities with the Government of Afghanistan in Kabul, and to run Canada's largest international development program.

There are 26 Canadian government officials in total in Kandahar. We were told that the government intends to double this number in the next year. Doubling sounds like a big deal, but it isn't when the base number is currently a 26. The civilians we spoke to in Kandahar strongly expressed that they could use more help in general. The operational tempo is intense and since the Afghan work week conflicts with the Canadian work week⁴⁴ and there is always work to be done, there are not many rest days. In a stressful environment, it is no wonder our civilians are burning out.

In addition, the Committee heard that civilians in Kandahar could especially use help in areas that need a dramatic amount of improvement:

- civilian police from the RCMP as well as municipal and provincial police officers from across Canada to assist with training the ANP
- legal experts from Justice Canada to help with justice reform in Kandahar, which lags far behind all other sectors
- government employees in public affairs so that government officials working in Kandahar can get their true message out to the Canadian public

At the Strategic Advisory Team in Kabul, Col. Serge Labbé told us he would like to see at least 100 of Canada's best men and women serving on the SAT-A.

⁴⁴ Civilians working in Afghanistan need to work with their colleagues back in Ottawa and also with local Afghans. Because the weekend in Islamic countries is Friday and Saturday and the weekend back in Canada is Saturday and Sunday, civilian workers in Kandahar can only take Saturday off. However, there is so much work to be done anyway, that many choose to work on Saturdays too.

Strategic Advisory Team – Afghanistan (SAT-A)

- The Strategic Advisory Team is a Canadian Forces initiative that began in 2005 to provide, on a bi-lateral basis, a team of strategic military planners to support the development of Afghan government ministries with Canadian expertise.⁴⁵
- As of March 2008, SAT-A has 19 personnel, whose role is to advise and assist their colleagues in Afghan Ministries to overcome procedural matters, while staying neutral regarding policy.
- SAT-A is part of the implementation of the broader *Afghanistan National Development Strategy*, with Canada in the lead on this initiative.

If the Canadian Government needs to pay bonuses to help inspire Canadian government employees to work in Kandahar, it should pay them. Even another one million dollars on the public service payroll would be a miniscule amount compared to the risk of trying to run such a large and vital exercise with a short-staffed core of tired people.

The Canadian civilians we met in Kandahar appeared, for the most part, to be extremely competent. These people won't be able to do what they need to do if we burn them out.

Military Personnel

(a) To Fight the Insurgency

"The *size of the foreign military presence* in Afghanistan has been well below what might have been expected from the start. In the southern sector, there are approximately 6 soldiers per 100 square kilometres. In Bosnia, a country less than a third the size of Afghanistan, there are still 11 soldiers to cover the same area more than 10 years after they were first deployed following the Dayton accords (at which time there were 117 soldiers per 100 square kilometres).

⁴⁵ Backgrounder: Canadian Forces in Afghanistan, Department of National Defence, BG-07.009, August 14, 2007. Available at http://www.forces.gc.ca/site/newsroom/view_news_e.asp?id=1703

PART 2: CHALLENGES IN AFGHANISTAN

...If an insurgent is faced with overwhelming force, he is less likely to engage in violent actions. The level of violence in the south in 2006 is a reflection of how little force ISAF can muster on the ground. More importantly, the numbers show just how little political will – as distinct from rhetoric – countries have when it comes to Afghanistan. While well-conceived tactics are important, political will is essential to defeat an insurgency.”⁴⁶

The Committee has repeatedly argued that the contingent of 2,500 Canadian soldiers in Kandahar – of which only about 1,000 troops are engaged in combat outside the wire – is not large enough to neutralize the insurgents. The Committee was surprised that the Manley Panel recommended that Canada insist that NATO bring in only an additional 1,000 troops. We believe that it will take far more than 1,000 extra soldiers to push the Taliban out of Kandahar province, a prerequisite to full-scale reconstruction.

France’s commitment to deploy troops to eastern Afghanistan in order to free up American combat soldiers to hook up with Canadian troops in the South is, of course, a welcome response to the Manley Panel request. There has been speculation that Washington may end up sending a much larger contingent, which would also be most welcome. Let us be blunt: from what we have seen, and what we have heard from virtually every commander and every rank-and-file soldier with Kandahar experience that we have talked to, even twice as many combat soldiers operating in Kandahar would fall short of what is needed to assure the degree of security to get development moving.

Although Canadian soldiers are fighting along side the Afghan National Army, the ANA still doesn’t have what it takes to integrate with a professional fighting unit. What’s missing? To name a few things: several kinds of modern equipment, communications and logistics units and air capacity. Eventually the ANA should have what it takes, but this is a work in progress.

⁴⁶ Gordon Smith, “Canada in Afghanistan: Is it Working?” *Canadian Defence & Foreign Affairs Institute*, March 2007, pg 20.

(b) To Enable Development and Mentor

It is clear to Committee members that Kandahar is not yet safe enough for civilians – local or Canadian – to venture into the countryside, unprotected, to participate in development work. As mentioned earlier, the Canadian Forces' civil-military cooperation CIMIC teams are incredibly useful in these situations. These teams go outside the wire weekly, interacting with Kandaharis and facilitating development projects. However, these teams are stretched thin. As the Afghan National Army's capacity grows, Canada should take the opportunity to expand its involvement with these Operational Mentor and Liaison Teams. This is one of the ways Canada can increase its non-combat commitment to Kandahar. Once again, however, we remind Canadians that these kinds of operations cannot flourish without a much greater degree of security in place.

In the Committee's last report on Afghanistan (2007), we recommended that the Government of Canada send up to 250 additional Canadian Forces instructors to expand the capacity of Canadian Operational Mentor Liaison Teams to help train the Afghan National Army. The Committee is pleased to see that the Canadian Forces have expanded the Liaison Teams and recommends that it continues to do so as the size of the ANA grows.

More Time to Do the Job Right

Canadian soldiers told the Committee repeatedly that six months is just not long enough for them to do their jobs effectively. By the time a soldier is comfortable doing his or her job – with all the insights that requires – too often it is time to leave. This is particularly true for soldiers who work with local Afghans. Good working relations with Afghans depend on trust. Given the history of the country, foreign troops need to earn this trust, and they need time to do it.

It's tough to build trusting relationships when Canadian soldiers disappear every six months, replaced by people who have to climb the learning curve all over again.

Canadian government officials working at the Kandahar Provincial Reconstruction Team (KPRT) have daily interactions with local Afghans. More intelligently, they are posted to Kandahar for nine months to a year. On the military side, ANA mentors and CIMIC officers are posted for six months. There is a six-day transition

period with their predecessors. The process makes sense – the soldier who is leaving shows around his or her replacement for three days, meeting the local workers and decision-makers. Then, for the next three days, the soldier who is leaving shadows his or her replacement to ensure that the replacement has a good feel for how to go about the job. The Committee was told that when a soldier shows trust in his or her replacement, Afghans are likely to as well. This is a good process, if a brief one, but Committee members find it hard to believe that it works effectively every time it takes place. It seems to us that the fewer times the baton needs to be passed, the less chance there is of dropping it.

Nine to Twelve Months a Better Option

There are a number of reasons why rotations longer than six months, for certain personnel, is a good idea.

The first is obvious – nine to twelve months would give Canadian soldiers more time to understand Afghanistan and Afghans, likely increasing the success of the mission. The six-month rotation hinders Afghan stability, where knowledge of the local population is key to winning their support as well as distancing them from militants.

The second is that Canadian soldiers would be better off deploying to Afghanistan less frequently – and so would their families. Multiple tours are already routine because Canada is short of soldiers. Surely two tours of nine months, for example, would be less disruptive to families than three shorter tours. Soldiers should get bonuses for longer tours in the form of extra pay and longer leaves. It goes without saying that tours should not be extended for troops already in the field or for those who are currently in training for the next rotation, who were told (and whose family were told) they were going for six months.

The Committee is also aware of the challenges regarding replacements *in situ* - the way in which the Canadian Forces conduct the turnover of troops in the field - and the implications this may have on operations. The military would have to take into account the difficulties associated with changing troops in theatre at the height of insurgent activity when deciding on appropriate tour of duty extensions. In the end, the Committee believes that this challenge would be counterbalanced by

potentially safer tours resulting from a good working relationship between our soldiers and the Kandahari population.

The Canadian military has a history of longer missions. During the Korean War, year-long tours of duty were the norm. Even now, soldiers deployed to ISAF headquarters in Kabul serve nine months, and so do soldiers at headquarters in Kandahar.

The U.K. media have been reporting that British officials are considering extending their soldiers' tour of duty to a year. Extending Canadian tours to nine months wouldn't be popular with every soldier or every family. But, in the end, it could be less onerous for families, and it would increase Canada's chances of making progress in Afghanistan.

Part 3: Progress in Afghanistan?

Senator Tkachuk: ...You mentioned earlier that there was difficulty in talking about our story. Maybe that is not the story people want to hear. Maybe they want to hear that they are more secure and why they are more secure.

Brigadier-General P.J. Atkinson, Director General of Operations, Strategic Joint Staff, National Defence: ...There is a full-court press and the story is not just about the security. The security is what we do, but the real story is what is happening to the [Afghan] people.

I showed you a picture of where we were last April to this November in Sangin, in the Zhari-Panjwai area. When I spent Christmas there a year ago, we looked out in a certain town area and there was not a light in place, not a soul. When I was back there in May of this year, there were 30,000 people back in the region. The lights are on, the roads are open, the vineyards are planted and they are digging wells. We can see it. By giving them hope and confidence in the Afghan National Security Forces — and I talked about them actually conducting operations for the first time, joint operations and then independent operations — it demonstrates to the Afghans that they have a hand and a stake in their future.⁴⁷

Recognizing the many barriers to progress in Afghanistan, Committee members decided to take a skeptical look at whether there is any real evidence of progress in Afghanistan — either in the way Canada is carrying out its mission, or in getting results. Our assessment is based on many hours of testimony collected at hearings, private interviews and our three visits to Afghanistan in 2005, 2006 and 2008.

Why skeptical? Because any reasonable person would expect that our Canadian hosts — and the Afghans who work for them — would naturally be putting their best foot forward. Canadians working in Kandahar have a lot invested in a successful outcome to the Canadian mission in Afghanistan, and it would be naïve to expect them to direct the Committee toward warts instead of beauty marks.

Having said that, Committee members encountered enough candor on the ground about the possibility of the Canadian mission failing that we concluded we hadn't been spoon fed optimism or shielded from reality. There are no guarantees that

⁴⁷ Brigadier General P.J. Atkinson, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 10, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

Afghanistan will emerge from three decades of agony with some semblance of a functioning nation. But we did see signs of hope.

Progress in Security

Security enables governance and development. Afghans are never going to emerge from decades of despair unless some semblance of order is restored to all parts of the country. Only then will Afghanistan be able to create opportunities for its people, unimpeded by the disruption of continuous conflict and free of the threat that the Taliban will return to impose its medieval brand of subjugation.

Since the Taliban remain a persistent threat to the democratically elected government, and will continue to be so for the foreseeable future, these conditions cannot be brought to bear without the use of military force. Most of this force is still being provided by foreign troops.

Key Question: When Will Afghan National Security Forces Be Capable of Protecting the Afghan People?

Senator Nancy Ruth: Is there any measurement mechanism for how the Afghan [National Army soldiers] are doing?

Brigadier-General P.J. Atkinson, Director General of Operations, Strategic Joint Staff, National Defence: The proof is in the pudding in the operations they conduct on the ground. I talked about the independent and joint operations conducted this last month — that was the proof of progress right there. It is very successful.⁴⁸

The desirable end-state would be a situation in which the Afghan National Army is in barracks – prepared to support the civil authority when needed –and day-to-day security is provided by the police. There appears to be a significantly increased military capacity and to a lesser extent, an increased police capacity throughout Afghanistan. The Afghan National Security Forces are an arm of the central government that reaches far beyond the country's capital. The ability of the military and police to protect the Afghan population therefore reflects the

⁴⁸ Brigadier General P.J. Atkinson, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 10, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

PART 3: PROGRESS IN AFGHANISTAN

competence and legitimacy of the central government. In the end, the effectiveness of the Afghan National Security Forces will determine the attachment and confidence the Afghan people feel towards their government. Further improvements to both the military and police are going to be gradual – this is clearly a marathon, not a sprint.

Afghans have a warrior history, so there is no shortage of courageous, tough men willing to fight. The problem has been moulding these men into a unified and disciplined fighting force, then providing them with proper equipment.

Nearly everyone we talked to on this trip commented on how much more disciplined the Afghan troops have become, both in terms of presence (in the past, many didn't show up for duty on holidays or other occasions) and in terms of fighting as effective units. To a large extent this has been a result of Canadian troops embedded in Afghan units under the Operational Mentor Liaison Team concept (OMLT). Some modern equipment is also being provided by Canada. C7 rifles, adaptations of the American M16, will be provided to 2,500 Afghan soldiers in Kandahar in the coming months. Many have already been distributed, and Canadian troops have been training their Afghan counterparts in their use.

Clear, Hold & Build

Brigadier-General P.J. Atkinson, Director General of Operations, Strategic Joint Staff, National Defence: The Afghan National Army recently completed a successful joint operation to increase security in the Zhari District of Kandahar Province. Operation TASHWISH MEKAWA, or No Worries, as it is translated, was executed by the 1st Brigade of the 205th Corps, ANA, working with Canada's Joint Task Force Afghanistan and other elements of the NATO-led ISAF. The operation had two aims: to drive insurgents out of the territory surrounding an important crossroads in the Sangsar area, about 40 kilometres west of Kandahar City, and to establish a strong point, a fortified compound, from which Afghanistan's national security forces will control the crossroads and maintain a presence in the area as we did in other locations last October.⁴⁹

On Day 1 of our visit Brigadier-General Guy LaRoche gave us some examples of how defence responsibilities are being transferred to the Afghan National Army (ANA) from Canadian Forces. This time last year, Canadian troops were

⁴⁹ Brigadier General P.J. Atkinson, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 10, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session

responsible for holding the Zhari district after fierce battles to regain the Taliban-infested territory. Due to a doubling of ANA troops in the area as well as the advances made by the Royal 22nd Regiment through joint CF/ANA operations, Afghan troops mentored by Canadians now have the responsibility for ensuring the Zhari District does not fall back into the hands of insurgents.

The majority of troops going outside the wire⁵⁰ to conduct operations are now Afghans with the Canadian Forces playing a supporting role. This frees up Canadian troops to do two things (a) expand the scope of their activities, making it more difficult for the Taliban to control various territorial pockets; and (b) do more training of Afghan troops, which is incredibly essential to the country's future. When the Afghan National Army troops took control of the Zhari district, this freed up some of our troops to secure more territory and open up Forward Operating Base Frontenac. Taking territory from the insurgents and building a strong point on it, from which Afghan forces will control the area, is part of the Canadian Forces' strategy to set the stage for a lasting security environment in the Canadian area of operation⁵¹. The more territory our troops secure, the more interaction our troops and civilians can have with the local population, the more development can be done. As our soldiers put it, the ink blot is spreading.

As of April 2007, the ANA was an army of 46,000 regulars, up 20,000 from 2005. If the Government of Afghanistan is to acquire the capacity to hold off the Taliban on its own – and to stabilize the country to the point that Afghans will respect their government – the Afghan government says that it needs an army of at least 70,000 regulars. Some of these regulars are still not adequately trained, but at least things are moving in the right direction, both in terms of numbers and training.

Afghan Military Gaining Respect

Arif Lalani, Canada's Ambassador to Afghanistan while briefing Committee members early in the trip, told us that there has already been a considerable increase in the respect that ordinary Afghans have for the country's military. We heard similar comments on the ground in Afghanistan. A recent poll of Afghans conducted by the Environics Research Group showed that "strong majorities of

⁵⁰ "outside the wire" means outside the secure confines of the military base or camp.

⁵¹ Quote by Brigadier-General Laroche from: "ANA and JTF-Afg conclude successful security operation in Zhari District," By Lieutenant-Commander Pierre Babinsky, JTF-Afg Senior PAO (Nov 2007)
http://www.forces.gc.ca/site/Feature_Story/2007/11/29_e.asp

Afghans express at least some confidence in the National Army (84%).”⁵² If this trend continues, it will dramatically improve the new state’s chance of surviving.

The Canadian contribution towards such progress has been enormous. Simply by denying the Taliban control of their traditional homeland in Kandahar, the Canadian Forces have diluted the Taliban’s military recovery.

However, the Taliban’s attempts to undermine the Afghan government continue. The Taliban have plenty of drug money to hire troops and buy weapons, and they have continued access to zealots schooled in the tribal lands of Pakistan. Without NATO troops, the Taliban might well have been back in the driver’s seat by now.

Ambassador Lalani told Committee members that the Taliban may yet prove capable of retaking the whole country, but it will not do so unless it can first take Kandahar. That hasn’t happened, and Canadian troops deserve much of the credit.

Four Encouraging Developments in Kandahar

1. Afghan-Canadian Cooperation

The Canadian Forces are working with some degree of harmony with the Afghan military, police and government agencies to hold and begin development in cleared areas. In earlier years, the Canadians, operating without much help from the Afghans, would move into an area, take it, then move out and subsequently lose what was gained because the Afghans were incapable of holding it on their own. These coordinated efforts between Canadians and Afghans represent a significant step forward from the Committee’s last visit in December 2006.

2. Improvised Explosive Devices (IEDs)

We were told that the Canadian Forces are receiving a lot more intelligence from the Kandahari people about Taliban activities. Locals are coming forward with information on IEDs, where they are being made and where they are being planted. The Committee was told that the insurgents are so frustrated by locals calling our troops with this information that they have been urging phone companies to shut down services while they plant IEDs. Phone companies that have refused to shut

⁵² Environics Research Group, *2007 Survey of Afghans: Summary report*, October 18, 2007, pg 4.

services have had their communication towers burned down by insurgents; there have been 12 incidents in Regional Command South⁵³.

We were told that the Canadian Forces are taking a holistic approach to countering the IED threat. This includes the use of local intelligence as described above and working in conjunction with the Afghan National Police, whose officers have a better understanding of the patterns of life within villages than do our soldiers. Other improvements: the continual updating of counter-IED training, and the acquisition of blast-resistant equipment and sophisticated technology that can not only detect and defuse an IED, but also retain enough evidence so that soldiers can investigate the origins and makers of the bomb.

Senator Banks: ... There have been reports lately of improvements in those areas. Do we have better vehicles now for dealing with IEDs and roadside bombs and suicide bombers?

Brigadier-General P.J. Atkinson, Director General of Operations, Strategic Joint Staff, National Defence: Our Canadian battle group is the best equipped brigade bar none in the theatre, from the LAV3 to the Nyalas, to the tanks that we have deployed, to the route-opening system that we have just deployed, to the heavy armoured trucks we have just deployed over there. In sum, we have absolutely the best equipment.⁵⁴

Our soldiers may have the best route-opening system and heavy armoured trucks. But, we heard concerns that they do not have enough vehicles and spare parts in the field. There is a perceived need for more blast-resistant route-proving⁵⁵ and armoured patrol vehicles as well as the most up-to-date technology to detect and defuse IEDs.

⁵³ ISAF Regional Command South includes the provinces of Day Kondi, Zabul, Kandahar, Uruzgan, Helmand and Nimruz.

⁵⁴ Brigadier General P.J. Atkinson, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 10, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

⁵⁵ See box on Expedient Route-Opening Capability (EROC) on p. 13

3. Team Work

The Canadian military, diplomats, aid personnel and other agencies are acting in far greater harmony than they were when we last visited. We were also told that Canadian military and civilian personnel are working in a more cohesive way with the Afghan military, police and government personnel. For instance, a Joint District Coordination Centre (JDCC) has begun to operate out of Forward Operating Base Ma'sum Ghar. It coordinates all the security forces (Canadian Forces, RMCP, Afghanistan National Army, Afghan National Police, Afghan National Civil Order Police [ANCOP, Afghan version of the RCMP] and National Directorate of Security [NDS, Afghanistan's intelligence agency] so that everyone is moving with common objectives. Regular meetings are held to discuss security concerns and to hammer out solutions.

4. All-Round Better Security

Panjwai district leader Haji Baran told us that one of the ultimate tests of an improving situation is the return of civilians to their villages. An estimated 4,000 Afghans who fled the traditional Taliban stronghold of Sperwen Ghar when the Taliban controlled it have come back; an estimated 3,000 have returned to Panjwai district, another Taliban stronghold. Shops have begun to reopen in both districts and development projects, such as the community-based bakery and market the Committee visited, are springing up.

One big difference we saw on our third and most recent visit to Afghanistan was the amount of time we were able to spend outside the wire, away from the protection of the base. When the Committee visited Kandahar in December 2006 our time spent outside the wire was limited to three or four hours at the Kandahar Provincial Reconstruction Team (KPRT, Camp Nathan Smith). During our latest visit we spent the night at KPRT. We took a convoy through Kandahar City and saw a number of development projects on the City's outskirts. We also spent a few hours at one Forward Operating Base (FOB). The fact that our helicopter flew low over Kandahar City without an attack helicopter as an escort demonstrates a confidence in security that wasn't there a year and a half ago.

The Committee's "Escalation of Force" Experience

On our return to KPRT, Camp Nathan Smith, after visiting a Women's Vocational Centre in Kandahar City, our convoy experienced what is known as an "Escalation of Force." A taxi refused to back away from our convoy despite the fact that our soldiers were making all the physical signals to obtain the driver's cooperation. The next stage was to fire a warning shot into the ground, which stopped the driver in his tracks. This minor incident was a reminder that no matter how much security has improved in some parts of Kandahar, nobody is taking anything for granted.

The Taliban have their problems too . . .

The Taliban are likely to be causing problems for Afghanistan for many generations to come. The question is whether the Taliban will ever control Afghanistan again – or continue to disrupt it to the point that nobody is capable of running the country.

Either scenario is possible. We were told that Afghans aren't at all certain who is the best bet in this confrontation, the Taliban or the current government, and whether NATO has the staying power to give the Government enough time to secure the country. Some analysts think the Taliban are in the process of gaining the upper hand even now.

On the other hand, the Committee has seen and heard enough in recent months – including what members saw and heard on this trip – to come to the conclusion that all is not going as well for the Taliban as they would like us to believe. Militarily, we own the night and the Taliban are aware of it. The Committee was told that our soldiers have superior operational capabilities after dark and are doing well at night. Intercepted communications reveal the Taliban's concern over this superiority.

There are also signs of Taliban desperation. For instance, on their home turf, one would expect the Taliban to be battling for hearts and minds as much as the Government is. But measures like burning down schools and threatening road workers are not winning them any friends. Burning down communication towers

when the insurgents themselves use cell phones also seems counterproductive to their aims.

The fact that Kandaharis keep going to school and building roads demonstrates that many of them want progress. Afghans told us over and over again how sick they are of being terrorized, and how appreciative they are of Canada's efforts. Telling us what we wanted to hear? Maybe. But the ones who are shrugging off threats to go to school and build roads are voting with their feet, and their feet are saying no to the Taliban.

Progress in Social and Economic Development

Senator Peterson: Mr. Wallace, you described a progressive picture of your achievements in the area. I am certain that the Taliban and al Qaeda do not want you to succeed. Do you encounter difficulties where projects you are working on are destroyed by the Taliban and al Qaeda to refute what you are doing?

Stephen Wallace, Vice-President, Afghanistan Task Force, Canadian International Development Agency: The insurgency does not have an interest in the success of a democratically elected government. That said, I think there is a real difference between what is considered local and what is considered foreign. When we see 600 community development projects completed through 530 development councils in Kandahar province and virtually none of these projects attacked, we ask ourselves the question: why is that? I think the answer is they are considered to be local priorities; local projects, led by local authorities.

When we see local Afghan communities taking charge of their own development and implementing their own projects, these projects do well. That is the biggest single difference here. Where Afghan communities take responsibility for their development, we see a level of protection that we otherwise might not see.⁵⁶

Canada's military mission in Afghanistan attracts the majority of the media's attention. Canada can do nothing to improve the life of Afghans without the support of the military mission. However, in the end, progress in the areas of social and economic development offers the only hope for a viable Afghanistan.

⁵⁶ Stephen Wallace, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 17, 2007, Issue 3, 39th Parliament, 2nd Session.

This kind of development can only take hold if it reflects the priorities of the Afghan people themselves. Committee members were told that Community Development Councils (CDC) – in Kandahar City and remote areas where the Government in Kabul continues to have little influence – are at least in some cases taking hold and giving Afghans an increased sense of control over their own destiny. Local representatives elected to the CDCs decide how the National Solidarity Program⁵⁷ spends money to improve opportunities and also decide which development projects should be priorities in their communities. This is crucial – for as long as any living Afghan can remember, ordinary Afghan men and women have been the pawns of the Soviets, the Taliban, the warlords and the drug traders.

Again, we are not naïve. Committee members were only able to visit and talk to the project facilitators of two development projects on the outside of Kandahar City. But from what we saw at the two projects – and from what we heard about other projects – the concept is certainly good, and apparently even workable.

Canadian NGO Projects

Paul LaRose-Edwards, Executive Director, CANADEM: ...My experience has shown that NGOs and others will find ways to work in difficult situations. You will always find some Canadian civilians, including various Canadian organizations, who will have the temerity to go into almost any situation, whether or not there is military there...

Senator Banks: They had virtually all left Kandahar when we were there.

Mr. LaRose-Edwards: We know of a specific organization, Development Works, that was there. Development Works was in Kandahar dating back to 2002.⁵⁸

Two projects we visited were managed by a Canadian company, Development Works, based in Almonte, Ontario, as part of a \$5 million CIDA contract. Development Works' credo is to "do the right thing by respecting people, sharing benefit and working with people."⁵⁹

⁵⁷ The National Solidarity Program (NSP) is the Afghan Government's primary program for community development. It aims to reduce poverty by empowering communities to take initiative, improving local governance and increasing social, human and economic capital.

⁵⁸ Paul LaRose-Edwards, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 3, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

⁵⁹ See Development Works, www.developmentworks.ca

Committee members viewed this company's efforts to assist in rebuilding a small village. The project, called the Kandahar Rapid Village Development Plan, involved helping local people improve irrigation and sanitation infrastructure, and local school buildings. As well, the project assisted in building a market area and a community-based bakery. The Director of Development Works, Mr. Drew Gilmour who spends 60 -70 per cent of his time in Kandahar, is committed to keeping these projects true community-based projects. He told the Committee that it takes seven months for him to meet with provincial councillors and local community leaders as well as ordinary Kandaharis to determine their needs and priorities, and to agree on which development projects will get the green light. Once the project is agreed upon, the announcement is placed on the mosque wall.

Mr. Gilmour's projects are meant to maximize the needs of the local people. The Committee was told that the site for the Rapid Village Development project we visited was chosen because it was a central location whose market, bakery, clinic and other service centres would be accessible to approximately 60,000 Kandaharis. As well, he told the Committee that in negotiations with the local people, they agreed that 60 percent of the bakery's profits would go to training teachers. The Afghanistan Ministry of Education is also onboard with this idea, as this will be a welcome boost to the low salaries teachers currently receive (\$60 USD a month) and will also hopefully attract more Kandaharis to the teaching profession. The rest of the bakery's profits go to the master baker (10%) and to a community fund (30%) for building wells, subsidising transport to clinics etc. Satisfying a number of community needs as well as serving a great number of local people are goals that are not only benefiting the surrounding villages, but also guaranteeing that the project is protected by the local villagers, and therefore, Taliban proof.

Development Works also helped in establishing a series of Women's Vocational Centres where 120 women are upgrading their sewing skills toward the establishment of a Kandahar garment and apparel industry. The Committee visited one of these Centres. According to Ms. Rangina Hamadi, a local women's rights activist, the income these women are earning is giving them a greater decision-making role in the household. As a result, many women are using this as leverage with their spouses to send their daughters to school for the first time.

A Change of Approach for CIDA?

Clearly CIDA is experimenting with providing contracts to civilian companies who are prepared to accept the risk of working in Kandahar's villages. At the same time, CIDA continues to contribute the bulk of its development assistance funding to international organizations, which in turn, allocate the funds to various Afghan government agencies to help support government development initiatives and improve the government's visibility in all regions in Afghanistan. The jury is still out on CIDA's two-pronged approach. The Manley Panel called for Canada to be creative in how it increases Afghan support for the central government, while at the same time developing its own presence in Kandahar. Development Works' projects fit nicely into the Manley Panel's desire to see more Canadian "signature" projects in Kandahar province. We do not know if Development Works has the "right" approach to development in Kandahar, given our lack of exposure to a wide variety of projects. However, what we saw looked good and the Committee believes that CIDA should encourage more entrepreneurial efforts along the lines of what Mr. Gilmour is contributing to Kandahar.

The projects are also a reminder of how important Canada's military mission remains in terms of creating the type of non-threatening environment needed to sustain development. While Mr. Gilmour blends in on this project as much as he can – wearing local clothes, eating local food, etc. – he is also wearing a flack jacket under those local clothes. It remains dangerous for Canadians to foray anywhere outside Canada's military compound in Kandahar. Ms. Elissa Golberg, the Representative of Canada in Kandahar, and other Canadian government civilians expressed frustration at being limited in their mobility around Kandahar due to force protection requirements.

Even Afghans involved in development projects face threats and retaliation from the ever-present Taliban. Nevertheless, District Leader Haji Baran told us that the locals still show up for work – evidence, one hopes, of a desire to break free of Afghanistan's destructive past and start building toward new possibilities. Of course there is another, less lofty explanation: it is also evidence of Afghans' desperate poverty and need for work.

Projects Funded by the Canadian Military

There are two ways the Canadian Forces help enable development: The first is hands on – military engineers manage quick-impact reconstruction and development projects. The second is consultative –a Civil-Military Cooperation (CIMIC)⁶⁰ platoon made up of Army Reserve soldiers organizes meetings with local decision-makers and international NGOs to determine whether they need help with security, or whether the Canadian Forces should try to stay out of their way. Each military rotation gets a budget for projects aimed at improving the quality of life of local Afghans. Assisting the local population has a positive effect on the security of our troops in the field. This helps Afghans and helps Canadians.

From the vantage point of Forward Operating Base (FOB) Ma'sum Ghar, the Committee observed a road development project being implemented by military engineers. About 400 Afghans work on the road, which will greatly increase the ability of local farmers to move crops to market. We were told that, for a long while, Afghans working on the road called it "the foreigner's road." Our soldiers realized that it was important for the locals to take ownership of this project, by working on the road and simply by naming the road themselves after a local hero. There is an additional benefit to the road: a paved and Afghan-owned road means fewer roadside bombs since Afghans now have a vested interest in the sustainability of the road for their future.

Project administrators sometimes have to be especially sensitive to the needs of local Afghans. In one case the need for flexibility was a matter of life and death. In the beginning Afghan road workers were expected to show up very early in the morning to start work – before most of the populace was up and about. This made it easy for the Taliban to pick out people who were working on the project, and threaten them and their families. Scheduling adjustments were made to reduce this particular risk.

Another adjustment: while it would be much easier to build the road using imported heavy equipment, Afghans are instead mentored by Canadian Forces engineers on how to build a quality road, but to do so by hand. This creates life-long skills for road building and road maintenance, while at the same time it increases job opportunities.

⁶⁰ Lt Jocelyn Lemay, "CIMIC, a crucial capability in three-block warfare," *The Maple Leaf*, Feb 15, 2006. accessed online at http://www.forces.gc.ca/site/Community/mapleleaf/article_e.asp?id=2337

Schools Projects

The Committee drove by an elementary school under construction. We were told that CIDA has donated \$3.5 million toward building 51 schools in Kandahar province this year. So far one school has been completed and 18 others are under construction. We are told that there are plans to build 32 more schools.

Development in General

Canada is investing heavily in development in Afghanistan in general and in Kandahar in particular. On a per-capita basis, Canadians are investing more than any other donor country in development in Afghanistan. U.S. Official Development Assistance (ODA) budget for Afghanistan was \$US 1.23 billion in 2007. Britain's budget was \$US 301million. Canada's was \$US 292 million.

Per-capita ODA to Afghanistan		
Canada (pop. 32 million)	=	\$US 9.13 per Canadian
Britain (pop. 61 million)	=	\$US 4.93 per Briton
United States (pop. 303 million)	=	\$US 4.06 per American

Canada (pop. 32 million)	=	\$US 9.13 per Canadian
Britain (pop. 61 million)	=	\$US 4.93 per Briton
United States (pop. 303 million)	=	\$US 4.06 per American

Committee members only saw a handful of projects, so there is no way that we can report after a short visit that Canadians are getting good value for their investment in the development of Afghanistan. We can say that the projects we saw appeared to give Canada a positive presence in Kandahar, met the needs defined by Afghans, and greatly expanded the usefulness and depth of Canada's mission to Afghanistan.

Progress in Governance, Human Rights and the Rule of Law

It is no secret that Afghanistan's institutions are in disarray. This is a decentralized country with a history of arbitrary rule. Canadians understand that democracy, integrity and accountability are essential to good governance, but until recently they weren't much more than quaint concepts in Afghanistan. Integrity is incredibly important to most individual Afghans. But their institutions have long been riddled with the kind of corruption that drags down many impoverished countries.

However, from what the Committee members could gather, Afghanistan's institutions are in less disarray than they were a couple of years ago. Small but important steps have been taken.

Training Prison Guards

Correctional Services Canada (CSC) has been mentoring prison guards at Sarpoza prison in Kandahar since February 2007. Canada has played a lead role in the attempt to reform Afghan prisons so they conform to the developing Afghan rule of law and international standards. CSC has been sending senior managers to Afghanistan since 2003 to serve as Corrections Advisors to the United Nations Assistance Mission in Afghanistan (UNAMA).

The assistance that CSC is offering includes human rights training. Ms. Paula Milino, Director of Correctional Operations at KPRT, told us that Afghans are attracted to the job of correctional officer because they work in a safe environment and they receive food, a place to live and a uniform. A major challenge remains – correctional officers get the lowest pay in the justice system.

Also, the Committee remains concerned about judicial integrity. The Committee brought up its concern over reports that prisoners have been buying their freedom through corrupt judges. Ms. Milino stated that at Sarpoza, a sentencing prison, she has not encountered any such incidents.

The Afghan National Police

Brigadier-General P.J. Atkinson, Director General of Operations, Strategic Joint Staff, National Defence: The focus on the Afghan National Police did not begin until two years after the Afghan National Army, but they are on an uphill climb and are getting better. Two big focuses have been done with the Afghan National Police. The first was survival skills. The ANP were viewed by the Taliban as a soft target because they are in small, light Toyota trucks. They had uniforms but not much training or body armour. The first focus has been how to survive in this kind of environment.

The second focus has been mentoring. The police Operational Mentor Liaison Team, OMLT, is to mentor these guys and bring them along slowly. Afghan police are trained at a facility inside Kabul and then sent out into the regions and districts. The success we are having with the army is the reason that we have put our focus on police OMLTs, who are able to bring them along. We have military police and soldiers combined in each segment.⁶¹

As one of the Taliban's primary targets, the Afghan police are incredibly vulnerable and brave for joining the force under such threat. On April 14 2008, after we had departed Kandahar, Taliban militants attacked police sleeping at an isolated checkpoint, killing eleven of them in what has become a recurring story.

In this kind of security environment, it is difficult to transform what is essentially an ineffectual paramilitary organization into an effective force protecting citizens. There is even a local joke: *Q. How do you get rid of crime in Afghanistan? A. Disband the Afghanistan National Police.*

When one considers the starting point, the police are improving, and Canada is helping. Canadian Forces infanters and military police are embedded with the ANP in a number of joint police sub-stations across the Zhari-Panjwai district not just for protection but also for mentoring in the field. The Committee met with Canadian civilian police who are training Afghan police on how to protect the community in an IED environment, for example, learning how to follow-up on local intelligence, cordon off and keep locals away from an IED area, and collect evidence and investigate cases. A literacy course pilot project has also been started for local police.

⁶¹ Brigadier General P.J. Atkinson, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 10, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

PART 3: PROGRESS IN AFGHANISTAN

Low salaries were alleged to be one of the reasons that police demand bribes – although it is difficult to find observers who believe that bribery will be drastically reduced with larger salaries. Scheduled increases from \$77 a month to \$150 a month (drawn from an international donor fund) were not flowing down through the chain of command, so Canadian and American military officers took the matter into their own hands.

Since November 2007 the Canadian military has been paying the salaries of police in Kandahar directly since it became obvious that the police were not receiving money owed by the Government of Afghanistan. As Brigadier General Guy LaRoche told the *Globe and Mail*: “The money did not get to these guys. Somebody is taking 10 percent here, 10 percent there, and in the end, the poor guys are left with nothing.”⁶²

Focused District Development –New Hope for the ANP?

David Beer, Chief Superintendent, Director General, International Policing, Royal Canadian Mounted Police: ...The relationship that we as a police organization have with the Canadian and international military needs to be replicated in the Afghan environment. The police will not, in the immediate future, be able to provide a security net in Kandahar province in a war-like environment. That will be the responsibility of the Afghan National Army, supported side by side with the developing police.

In fact, a strategy is now unfolding, on a region-by-region basis, where, to stimulate more development in the police organization around the country, the Combined Security Transition Command-Afghanistan, CSTC-A, will extract the Afghan National Police, put them into an all-encompassing training environment, bring them up to speed, backfilling the otherwise void with the Afghan National Army and with coalition forces providing the security where police would be participating, and then returning the police, hopefully to that environment, working side by side with the Afghan National Army.⁶³

The latest hope for police reform is Focused District Development (FDD), an eight-week training program developed by the Americans that Afghanistan’s Ministry of the Interior hopes will help create a more disciplined, professional

⁶² “The Afghanistan Mission: If they have a good salary, maybe they will behave,” *Globe and Mail* (9 October 2007).

⁶³ David Beer, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 17, 2007, Issue 3, 39th Parliament, 2nd Session.

police force across the country. The course provides police with better equipment, trains them to use it, and encourages them to behave as public servants hired to serve ordinary Afghans. It teaches elements of Afghan law, basic human rights and cultural sensitivity.

In the end, FDD is meant to instil improved competency, a sense of purpose and get through to enough officers that when any of their colleagues fail to live up to standards, someone must confront them.

The new symbiotic relationship between Canadian military and civilian officials proved useful at convincing the Americans to bring FDD to Kandahar. An initial military request was made by Canada's military to bring in FDD, but U.S. authorities didn't seem to think the request was serious. Only when diplomatic efforts bolstered the military's efforts was the deal made.

Progress in Canada's “All of Government” Approach

In our experience, military personnel are usually out front of everyone else in understanding that there are few conflicts in this world that can be solved solely through the use of military action.

Without diplomacy, and without campaigns to deal with the social, cultural and economic causes of conflicts, military victories can easily turn into footnotes for lost causes. Committee members were told over and over again **that there is no military solution to Afghanistan's problem**. The best the Canadian Forces can do is hold the Taliban at bay and give the Government of Afghanistan all the assistance it can to serve Afghans in a way that will win their support.

To get where it needs to go, the Government of Afghanistan needs more than military help. The Harper government has wisely taken an all-of-government approach to the Afghanistan mission: the Department of Defence is only one of several departments actively trying to contribute to making Afghanistan a viable country.

Civil-Military Cooperation

Until last year, Canada wasn't very good at getting representatives of contributing departments other than the Department of National Defence on the ground in Kandahar, where tough and quick decisions need to be made. The Committee is pleased to see that is changing. For instance, the Committee was told by Ambassador Lalani that CIDA has doubled its personnel on the ground over the past year to nine CIDA staff, and is shooting to double that contingent in the summer of 2008.

Similarly, Ottawa is bulking up on representation from Correctional Services Canada and the RCMP. Representatives of these organizations were entrenched with Canadian Forces personnel virtually everywhere we visited, including Camp Nathan Smith, FOB Ma'sum Ghar, and Kandahar Airfield. There is genuine consultation and collaboration among these agencies – a big step forward from some of the dysfunctional relationships we witnessed in 2006. Canadian Ambassador Arif Lalani actually signs off on Brigadier General Guy LaRoche's operational plans, and the two of them discuss how to harmonize their actions to meet both military and civilian needs.

The Committee strongly believes that Elissa Golberg, the first Representative of Canada in Kandahar (ROCK), is a significant addition to the civilian component to Canada's role in the war-torn province. Having a civilian counterpart to Brigadier General Laroche in Kandahar not only greatly improves the civil-military cooperation in the province but also, by reinforcing each other, they have been able to "leverage their message to the Governor of Kandahar" which makes for a more united and effective front in tackling virtually any issue in the province.

Col. Serge Labbé obviously represents the military, but as head of the Strategic Advisory Team in Kabul, he reports to Ambassador Lalani. He believes Canada has already made a big difference in providing direct planning support to government ministries and working groups in development and governance. To date, the team has worked extensively with Afghanistan's National Development Strategy Working Group, Public Administration Reform, Civil Service Gender Equity Policy, and with the Ministry of Rural Rehabilitation and Development.

Gender and United Nations Resolution 1325⁶⁴

Canada on its own can have only marginal influence on gender issues in Afghanistan. This is and must be an international effort if systemic progress is to be made throughout the country. Canada has donated money to programs for women's health, to micro-financing projects and other projects designed to improve women's lives.

The Committee hopes that the many female advisors and mentors who Canada sends to Afghanistan will have some impact on women's visibility in the work force. Canada has sent, in addition to female soldiers, project officers, academic and technical experts and police and correctional officers to Kabul and Kandahar. An officer of CANADEM, a Canadian agency with a roster of Canadian expert consultants for government agencies and international organizations, testified before the Committee:

Paul LaRose-Edwards, Executive Director, CANADEM: We take UN Resolution 1325 very seriously with regard to the people we have on our roster and whom we put forward. One of our female registrants was just selected as the head of human rights in Afghanistan. An example of how we work to advance the presence of women internationally is our internship program. Over the past 10 years, we put some 350 interns in the field, and about 75 per cent were young women.⁶⁵

Another Canadian civilian making a difference in Afghanistan is Tonita Murray, a former RCMP civilian employee and Director of the Canadian Police College in Ottawa. She is now in Afghanistan and is the Senior Police Gender Advisor in the Ministry of the Interior. Ms. Murray's progress was detailed in testimony to the committee by a representative of CANADEM, the Canadian organization which sent her over to Kabul:

Senator Nancy Ruth: How does she incorporate something like United Nations Security Council Resolution 1325 [on Women] into her work? Is she able to work it [UNSCR 1325] into areas that are not her work?

Christine Vincent, Deputy Executive Director, CANADEM: She is there to provide more security for women and children. That is the major focus of her

⁶⁴ See box on UNSC Resolution 1325 on p. 27

⁶⁵ Paul LaRose-Edwards, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 3, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

PART 3: PROGRESS IN AFGHANISTAN

work. She is examining how, in an Islamic country, one can recruit more women to work with women, children and vulnerable populations. She was instrumental in having family violence units established. The first was done with U.S. funding. One of the first was attached to the police station in Kabul. Women can go in through a separate entrance and make reports regarding family violence. Since the assessment was completed, which was very positive, there are now 13 family violence units. Canada has been instrumental in supporting that.

There are parks that are for women only. She was instrumental in having security put into those parks, but found that there were problems with the women actually doing the security because they were not properly trained. She is now working to get appropriate training for those women. Women who are graduating from the police training in the outside areas have no uniforms; there are uniforms only for men. She helped coordinate with the RCMP to provide uniforms for female police. These are all baby steps to provide greater security for women and children in Afghanistan.⁶⁶

In Kandahar, Elissa Golberg (ROCK) told the Committee that Afghanistan has taken a leap forward by mandating in its constitution a certain number of seats for women in Parliaments. Women, as required under the constitution, occupy 68 of the 249 seats in the Wolesi Jirga, or lower house of parliament. In the 2005 election, women secured 17 seats beyond the 68 they are allocated by constitution⁶⁷. However, women secured only 121 seats in the provincial councils, which have a total of 420 members. That was three short of the 124 mandated by law because not enough female candidates could be found⁶⁸. Having women in decision-making making positions is an important step towards giving all women in Afghan society a voice.⁶⁹

⁶⁶ Christine Vincent, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 3, 2007, Issue 2, 39th Parliament, 2nd Session.

⁶⁷ Office of the Senior Coordinator for International Women's Issues, U.S. Department of State, "U.S. Commitment to Women in Afghanistan", January 3, 2006. Available at, <http://www.state.gov/g/wi/rls/58651.htm>

⁶⁸ Wahidullah Amani and Salima Ghafari, "Is Afghanistan Ready for Women in Parliament?," (ARR No. 195, 15-Nov-05), Institute for War and Peace Reporting,

⁶⁹ For detailed information on Afghanistan's Jirga's, including membership, see PARLINE, www.ipu.org/parline-e/parlinesearch.asp

Training

The Committee has been told that Canada's All-of-Government Approach has not only spread to deployments in theatre, but also to preparatory training of Canadian Forces and civilians in Canada. The Committee was initially critical during our last visit to Wainwright, Alberta (the site of Canadian Forces training for Afghanistan) because we saw no CIDA or DFAIT personnel training with the Forces. Since then, the Government seems to making a genuine effort to respond to our complaint. DFAIT officials Kerry Buck, Director General of the Afghanistan Task Force and David Mulroney, Associate Deputy Minister of Foreign Affairs and Interdepartmental Coordinator for Afghanistan, testified before the Committee:

Senator Banks: Then the next time we go [to Wainwright], we would be able to find folks working in DFAIT and CIDA jobs who would be perfectly comfortable with the milieu in which they are working?

Kerry Buck, Director General, Afghanistan Task Force, Department of Foreign Affairs and International Trade: It depends on which component of the Wainwright training, but there are DFAIT personnel participating in Wainwright training.

David Mulroney, Associate Deputy Minister of Foreign Affairs and Interdepartmental Coordinator for Afghanistan, Foreign Affairs and International Trade Canada: If I can add to that, senator, the answer is yes. This is essentially the first major rotation of this large group of civilians. As I say, we are working on the second and the third rotations. We want to be sure that we have addressed that issue. We have also been successful in getting people who have served in Afghanistan before or who have served in other post-conflict situations, so they are familiar with this type of experience. I set a premium on developing a pool of people in foreign affairs who have this experience, because increasingly this will be one of the specialities we need for deploying people. The experience in Canada is key, but other relevant international experience is key as well, and working with both the Canadian Forces and their CIDA partners and the people who will essentially be living and working beside them 24/7 is fundamental to us.⁷⁰

⁷⁰Kerry Buck and David Mulroney, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 17, 2007, Issue 3, 39th Parliament, 2nd Session.

International Coordination

Problems with disjointed international coordination also seem to be getting some attention. Ambassador Arif Lalani told us that Canada has moved from being a simple contributor to being a leader in areas such as education, policing, anti-corruption measures, and women's rights. DFAIT officials in Canada also took the lead in the "Dubai Process," bringing senior Afghan and Pakistani politicians together to try to improve border security. This may turn out to be a non-starter, but it was an effort that had to be made. In terms of intelligence, Committee members learned in a briefing from the Canadian Security Intelligence Service (CSIS) that sharing information with allies has reached an unprecedented level, and that Canada is playing a key role in this process – going from intelligence "consumer" to intelligence "producer."

Part 4: Benchmarks and Action

“What does the Government of Canada expect to accomplish in Afghanistan in general, and in Kandahar in particular?”

This is an essential question. It is a question that a number of years from now will lead to two even more important questions that Canadians will be asking:

- (a) What *did* the Government of Canada accomplish in Kandahar and Afghanistan as a whole?
- (b) Was Canada’s sacrifice in Kandahar worth it?

But those are questions to be asked in the future. Let’s get back to the question that matters now: What does the Government of Canada expect to accomplish – in Kandahar and in Afghanistan – through this mission?

Any Parliamentarian who voted in favour of extending Canada’s military mission to Afghanistan until at least 2011 must currently have expectations that the mission is worthwhile, and will continue to be worthwhile. That means they must have some idea of what kind of achievements will make it worthwhile. What are their expectations? Do they fit the definition of what most Canadians would consider *reasonable* expectations, given the cost of the mission in human lives and dollars?

Communicating with Canadians

The Committee has been told that the government is in the process of gathering input from the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), the Department of National Defence (DND), the Canadian International Development Agency (CIDA), and other government departments and agencies involved in Afghanistan to formulate a series of benchmarks that will help Canadians assess how we are doing in Afghanistan in general, and in Kandahar in particular. The Committee was also told that these benchmarks would be released

PART 4:

BENCHMARKS AND ACTION

this summer. The Committee hopes this happens according to schedule. Canadians should not be subjected to the kind of two-year delay that slowed the announcement of the Canada First Defence Strategy, which was to have been released in the summer of 2006 but didn't reach the public until May 2008.

The Committee is concerned that the Government has not come forth with improved mechanisms to communicate its objectives to the Canadian public since the Manley Panel. We question the Government's broad acceptance of the Manley Panel recommendations and its commitment to improving communications with the Canadian public about the Afghan mission. The recently created Cabinet Committee on Afghanistan is chaired by the Minister of International Trade, who does not have a vested interest in the mission.⁷¹ Given the importance of the Afghan mission to Canadians, if the Government is serious about improving its communications strategy, our Committee believes that the Prime Minister himself should be the Cabinet Committee's Chair and Spokesperson.

Government officials have promised to release a set of benchmarks to Canadians this summer; however, a list of benchmarks is useless without clear goals for Afghanistan in general, and Kandahar specifically.

Defining Success – the Committee's Suggested Goals

What needs to be accomplished before Canadian troops come home, and before CIDA can reduce the intensity of its focus on Afghanistan?

Canadians need realistic benchmarks so that one day they can say: "mission accomplished" and Canada can move on. To this end, the Committee suggests three general goals that should constitute Canada's Definition of Success:

⁷¹ At the time of writing, the Minister of International Trade was David Emerson. After the resignation of Foreign Minister Maxime Bernier on May 26, 2008, David Emerson was appointed interim Minister of Foreign Affairs.

Definition of Success

Overall Security Goal: Afghans are living in reasonable security⁷² across the country, with the Afghan military strong enough to maintain the Government's control of the nation's territories, and with police providing citizens and communities with protection under the rule of law.

Overall Governance Goal: A central government in Afghanistan that has progressed to the point that it is responsive to the needs of the people and that it can effectively provide basic services to its citizens.

Overall Development Goal: Afghans have access to basic essentials - food, water, sanitation and shelter, and opportunities have started to develop which allows them to improve their economic conditions and encourage free enterprise.

There is nothing profound about the three goals listed above. The Committee wants the Government to establish a realistic and reasonable set of goals that will define the conditions for success in Canada's part of the Afghan mission. Only after setting out the goals that Canada is trying to achieve can the government formulate a set of benchmarks to determine to what degree Canada and Afghanistan are moving toward meeting those goals.

Hierarchy of Goals to Better Understand Priorities

Sixty-five years ago, an American psychologist named Abraham Maslow proposed a theory of human motivation known as "Maslow's hierarchy of needs."⁷³ The main thrust of Maslow's theory is that human behaviour was focused on satisfying the basic physical needs of a human being above all else: the need to eat, the need for shelter, the need for physical security. Only after this foundation had been established, does human motivation move on to the pursuit of loftier ideals such as a person's purpose in life and questions of morality.

⁷² For a definition of "Reasonable Security" see p. 71

⁷³ A.H. Maslow, "A Theory of Human Motivation," *Psychological Review*, vol 50. (1943), pg. 370-396.

PART 4:

BENCHMARKS AND ACTION

If Canada is in Afghanistan because the Afghans need us, what do Afghans need? After 30 years of war, Afghans in many parts of the country do not have access to the most basic needs: food, water, shelter and security. Maslow's theory sets out human needs hierarchically; so should Canada's goals. Helping the Afghan Government provide basic security and essentials to Afghans should be at the top of the list of what it will take to define success in Afghanistan.

Dr. Barnett Rubin, an expert on Afghanistan, testified to the Canadian House of Commons Foreign Affairs and International Development Committee on March 29, 2007:

Barnett Rubin, Director of Studies and Senior Fellow, University of New York, Center on International Cooperation: the only thing I'll say about the question of whether it's winnable is if we define our goals in a reasonable way, then it's still possible to succeed.

It is not possible to turn Afghanistan into a modern, prosperous, stable, peaceful democracy that has a higher level of representation of women in its political system than the United States, in a short period of time, especially with few resources.⁷⁴

Keeping the hierarchy of needs and the Committee's overall "definition of success" goals in mind, the Committee suggests that Canadians look at goals for Afghanistan in terms of first, second and third priority goals. Nobody can succeed with a third priority goal if the first two sets of priorities have not been met. On the following page, the Committee attempts to illustrate how the first priority goals should allow for the second and third tier goals to flourish.

⁷⁴ Barnett Rubin, *Proceedings of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*, Evidence, March 29, 2007, 39th Parliament, 1st Session

Prioritizing Canada's Goals

REASONABLE SECURITY

BASIC NECESSITIES (e.g.: FOOD, WATER,
SHELTER, BASIC HEALTH)



COMPETENT GOVERNANCE⁷⁵

HEALTH INFRASTRUCTURE

ECONOMIC OPPORTUNITY



LITERACY

UNIVERSAL EDUCATION

GREATER DEMOCRATIC PROCESS

LESS CORRUPTION

TRANSPARENT RULE OF LAW

INDEPENDENT PRESS

MAJORITY EMPLOYMENT

FREE ENTERPRISE

ACCESS TO AN INDEPENDENT JUDICIAL SYSTEM

HUMAN RIGHTS which includes WOMEN'S RIGHTS

REASONABLE SECURITY: The Committee believes that “reasonable security” means: *A decline in violent deaths resulting from armed conflict or criminal activity to a level that enables central government and its provincial subsidiaries to provide basic services to the populace and allows Afghans to begin making individual efforts to improve their lives.*

⁷⁵ Competent Governance: As the Committee will explain later under “Governance Benchmarks,” we are prepared to accept that a Central Government able to deliver basic necessities to Afghans is a higher priority at the moment than a Central Government free of corruption.

The Afghanistan Compact

Early in 2006, the *Afghanistan Compact* set out, at an international conference in London, a series of general objectives followed by benchmarks to measure progress in Afghanistan until 2011.⁷⁶

Some of the benchmarks were clearly too ambitious. For instance, one major *Afghanistan Compact* benchmark was that “all illegal armed groups will be disbanded by end-2007 in all provinces.”⁷⁷ This has not occurred yet and the target date for the disarming of all illegal armed groups has been extended by the *Afghanistan National Development Strategy* to March 2011⁷⁸. As in all multilateral agreements, the Compact is a result of compromises. This means that in taking into account dozens of interests and priorities, commitments are often vague, unrealistic and difficult to enforce.

Nevertheless, the objectives and benchmarks established in the *Afghanistan Compact* and the *Afghanistan National Development Strategy* guide all international efforts in Afghanistan, of which Canadian efforts – as well as the Committee’s suggested goals – fall under. However, the Committee believes that the Canadian public deserves to know:

What Canada's priorities are in Afghanistan: Canadian goals and benchmarks (as part of broader international goals guided by the *Afghanistan Compact*) should be clearly prioritized by the Government of Canada, and

What Canada's goals and benchmarks are in Kandahar specifically: Since the majority of Canada's efforts are focussed on Kandahar, Canadians need to be continually updated on goals, priorities and benchmarks for Kandahar province.

⁷⁶ The *Afghanistan Compact* sets out 43 benchmarks for 3 broad sectors: security; governance, rule of law and human rights; and economic and social development. The progress of these goals and benchmarks are monitored by a joint Afghan government & United Nations body called the Joint Coordination and Monitoring Board (JCMB), of which Canada is a member. The JCMB meets twice a year, and recently had its 7th meeting in February 2008.

⁷⁷ The London Conference on Afghanistan, *The Afghanistan Compact*, January 31 – February 1, 2006, pg. 6.

⁷⁸ Islamic Republic of Afghanistan, *Afghanistan National Development Strategy: 2008-2013*, April 21, 2008, pg. 55.

The Canadian public deserves a document that outlines goals and benchmarks for Kandahar province similar to the *Afghanistan Compact*, but tailored to the specific needs of Kandaharis, the specific capabilities of Canada, and the capacity of the Afghan government in Kandahar. Only after such a document is released can Canadians determine whether the existing programs Canada is implementing in Kandahar are attaining their intended impact.

A Reasonable Reporting System

To keep Canadians updated on the status of achieving these goals, the Committee believes that the Government of Canada should issue an “Afghanistan Report” every six months that would report the progress of goals in Kandahar, as well as other Canadian efforts in Afghanistan. The report would be signed off by senior Canadian military, development and diplomatic officials. It would offer Canadians hard numbers on progress, and it would also offer anecdotes to illustrate intangible indicators of progress or lack of progress.

Numbers Example: Every six months provide the best estimate of the number of Kandaharis killed or wounded by military and insurgent action compared to previous six-month periods.

Anecdotes Example: In the previous six-month period Canadian aid officials may have been unable to travel to a particular region unaccompanied by an armed convoy. In the past six months the situation might have changed: perhaps Canadian development officers were finally been able to visit projects in that region without armed escorts, and perhaps a number of Canadian development officers were able to put in full days at their projects without intimidation.

The Committee notes that some of this information is currently available to Canadians on various parts of the Government of Canada’s “Rebuilding Afghanistan” website,⁷⁹ but not in the quality or quantity needed to keep Canadians updated on the mission.

⁷⁹ The government’s website for the Afghan mission is: <http://www.canada-afghanistan.gc.ca/>

Analyzing Trends

The Committee understands that there is no way of setting arbitrary targets and “scoring” progress from one six-month period to another. What the report needs to do every six months is present clear indicators that trends are going one way or another, so that all Canadians – from all walks of life – can interpret these trends. But unless a series of meaningful trends are collected and published on a regular basis, confusion will reign as to whether significant progress is being made in Kandahar in particular and the country in general.

Tools for Measuring Progress

It is difficult to measure progress through numbers, but not impossible. One of the most useful tools in this area could be polling. Afghan men and women could be asked questions something along the lines of:

- Do you think the Afghan National Police have become any more helpful to citizens and any less corrupt over the last year or so?
- Do you believe that the Government of Afghanistan has been doing a better/worse job recently in helping ordinary Afghans improve their lives?
- Do you believe that government officials have become more corrupt/less corrupt over the past two years?
- Do you believe that new laws passed in Kabul will make life more fair and just for ordinary Afghans?

During our visit to Afghanistan, the Committee was told that the Government of Canada conducts surveys in Kandahar approximately every three months. The Committee believes that sampling the opinions of Kandaharis in all areas of the province should be an important part of measuring progress in the province.

Benchmarks for Determining Progress

The Committee has criticized the Government for inadequately communicating with Canadians on the Afghanistan file. The Manley Panel agreed with us. We believe that the kind of report system we are recommending here will help the Prime Minister offer Canadians a better understanding of what is happening in Afghanistan, so they can make their own decisions as to whether the mission is worthwhile.

In the following sections, the Committee has set out suggested benchmarks by which we believe progress can be measured. The following benchmarks are only general suggestions – we leave detailed benchmark formulation to the experts dealing with these issues on a day-to-day basis in Afghanistan. We do hope that the Committee's suggestions will spark debate about the nature of progress in Afghanistan, and we encourage the Government of Canada or other interested parties to come forward with additional benchmarks that will help Canadians measure progress – or lack of progress.

Not every indicator of success is quantifiable. More people on the streets in Kandahar City, for instance, would be one indication that the security situation has improved. But who is going to go out and count the number of people on the streets? Who is going to measure the number of smiles on people's faces one year to the next? Nobody. But there are measurable indicators, and the Government of Canada should be providing Canadians with numbers to reflect these on a regular basis.

If the Government does come up with a better plan, the Committee will applaud it. But a plan is long overdue, and after studying this issue for some time the Committee hereby proposes some benchmarks for Canadians to consider.

Security Benchmarks for Kandahar and Afghanistan

Overall Security Goal: Afghans are living in reasonable security across the country, with the Afghan military strong enough to maintain the Government's control of the nation's territories, and with police providing citizens and communities with protection under the rule of law.

Earlier this year the Manley Panel was adamant that 1,000 more NATO troops were needed to secure Kandahar. The Panel suggested that if these troops were not forthcoming, Canada should pull out. The Manley Panel demand was met in April 2008, when NATO announced that France will be sending troops to eastern Afghanistan, freeing American troops to bolster the Canadians in the south.

While the Committee welcomes more support in the South, it believes that a much larger contingent of NATO troops needs to be put in place if Kandahar is to become secure enough for development to proceed at a reasonable pace. Many parts of the province are either controlled by the Taliban or open to Taliban incursions. Until the Afghan National Army becomes self-sufficient, NATO needs to fill the void.

SECURITY BENCHMARK PROPOSAL 1: Proof of Increased Afghan Military Capacity

The *Afghanistan Compact's* original estimate was that Afghanistan will need a trained military of at least 70,000. The recent *Afghanistan National Development Strategy* raised this number to 80,000.⁸⁰ Only after this is accomplished, can "reasonable security" be a step closer to reality in Afghanistan.

The Canadian Forces – having led NATO operations in Kandahar for nearly three years and having mentored a number of Afghan army battalions – knows how

⁸⁰ Islamic Republic of Afghanistan, *Afghanistan National Development Strategy: 2008-2013*, April 21, 2008, pg. 191

many adequately-trained Afghan combat troops are actively engaged in Kandahar, and how many more are in the pipeline.

The Canadian Forces should also be able to give a reliable estimate of the total number of NATO and Afghan troops that would be required to provide a reasonable level of security in Kandahar over the next few years. Neither Committee members nor Canadians have been told what that number is. We should know.

If “reasonable security” is to be attained in the province, some major indicators of achieving that goal would be benchmarks that measure the growing capacity of the Afghan National Army (ANA). These could include, for example:

- Number of ANA troops & battalions active in the province
- Number of ANA troops being mentored in the province
- Number of large- and small scale operations that have been conducted led by the ANA over given periods
- Number of large- and small scale operations that have been conducted independently by the ANA over given periods
- Success or failure of those operations

SECURITY BENCHMARK PROPOSAL 2: Casualties Caused by the Taliban

The Committee suggests that a major benchmark should be the number of casualties inflicted by the Taliban, six-month period over six-month period, year over year. Both NATO and Afghan authorities seem to be quite forthright about making these kinds of numbers public. If year-end summaries present a downward trend in the country generally and in Kandahar in particular, that should be an encouraging sign for Canadians. If there isn’t such a trend, both Canadians and Afghans will have good reason to be skeptical about progress being made on the security scene.

Just as importantly, Afghan civilian casualties inflicted by the Taliban can tell us to what extent the Taliban are able to operate in Kandahar and terrorize the population. Getting figures for the number of Afghan civilian casualties is difficult.

PART 4:

BENCHMARKS AND ACTION

It is conceivable that some Afghan families don't report deaths for fear of reprisals, or because there simply isn't a system of recording these kinds of casualties in more remote areas. Nevertheless, the Government of Canada should make every effort to prepare these kinds of estimates on a regular basis, and to be open about how the information is collected, and how reliable it is likely to be.

In addition to civilians killed by the Taliban, it is important to track civilians killed accidentally during NATO operations to ensure that our methods of lowering collateral damage are successful.

SECURITY BENCHMARK PROPOSAL 3:

Territory Held by Afghan and Canadian Forces

Kandahar City is far more secure this year than it was a year and a half ago – the Committee saw clear evidence of this. But gains made by NATO/Afghan forces need to be balanced against those parts of the province that the Taliban either controls or moves in and out of freely.

The Canadian Forces should share, on a regular basis, honest assessments of what percentage of Kandahar, in particular, and Afghanistan, in general, it deems to be “safe” (under the control of the ANA or foreign troops) or “unsafe” (either in the hands of the Taliban, or easily accessible by the Taliban).

Canadian soldiers can for the most part only conduct foot patrols and interact with the population in relatively safe areas, so a higher number of foot patrols are a reflection of better security in an area. Possible benchmarks include:

- Number of districts taken and held by Canadian and Afghan forces (such as Zhari-Panjwai)
- Ratio of Afghan troops to Canadian troops
- Number of NATO foot patrols conducted

Development Benchmarks for Kandahar and Afghanistan

Overall Development Goal: Afghans have access to basic essentials - food, water, sanitation and shelter, and opportunities have started to develop which allows them to improve their economic conditions and encourage free enterprise.

While the Committee defines ‘reasonable security’ as the most basic condition for success in Afghanistan, security in itself cannot not provide the basics needed to live -- such as food, water, health and shelter. Moreover, the success of the central Afghan government depends not only on its ability to provide reasonable security, but also to provide the basics necessary for the development of the country. In this section, the Committee suggests benchmarks designed to demonstrate whether the general well-being of Kandaharis is on the upswing.

DEVELOPMENT BENCHMARK PROPOSAL 1: Food Comes First

While CIDA reports that “many Afghans cannot meet their basic food needs.

With Canada’s support, the United Nations’ World Food Programme (WFP) is working to help address this need through the provision of food aid.”⁸¹ The WFP however, is forthright in acknowledging that “the 2005 National Risk and Vulnerability Assessment found that some 6.6 million Afghans do not meet their minimum food requirements.”⁸²

There can be no meaningful development in Afghanistan while large segments of the population are malnourished. In our ‘Challenges’ section, the Committee outlined a major problem in meeting Afghan expectations: the WFP had been

⁸¹ Canadian International Development Agency, “Food Aid”, November 21, 2007. Available at <http://www.acdi-cida.gc.ca/CIDAWEB/acdicida.nsf/En/NAT-1119111712-M4T>

⁸² World Food Programme, “Food Security: Overview”, 2008, Available at http://www.wfp.org/country_brief/indexcountry.asp?country=004

PART 4:

BENCHMARKS AND ACTION

unable – for a variety of reasons – to reach more than half the population in “desperate need” of food aid.

International relief workers told the Committee that although the WFP had attempted to identify areas that urgently needed food in Kandahar province, the central government had not been sufficiently responsive to these urgent needs, especially in the cases of refugees returning from abroad and internally displaced persons.

Through whatever means, the Committee believes that the Government of Canada should monitor benchmarks such as:

- Number of Kandaharis still in need of basics
- Amount of food aid being provided through the Afghan government versus amount of food aid being provided directly by international agencies

DEVELOPMENT BENCHMARK PROPOSAL 2:

Health is Basic

The Committee acknowledges that collecting statistics in remote and rural areas is not always easy, particularly because Afghan researchers – invariably male – are often restricted from interviewing women. However, a large number of development agencies are active in Afghanistan generally, and are attempting to become more active in Kandahar.⁸³

Many of these agencies are involved in providing Afghans with the basic health services they need to live: improved hygiene, reduced infant mortality, inoculation against debilitating diseases, etc. For instance, CIDA reports:

- More than seven million children are being vaccinated against polio through a Canada-supported initiative managed by UNICEF and the World Health Organization
- Across Afghanistan, infant mortality has declined 22% since the fall of the Taliban⁸⁴

⁸³ For example, UN agencies and local NGOs.

⁸⁴ CIDA website, “Afghanistan Results: Selected Achievements,” Available at <http://www.acdi-cida.gc.ca/CIDAWEB/acdicida.nsf/En/FRA-51512501-MRB?OpenDocument>.

The latter number is a critical indicator of the availability of basic health facilities in developing countries, and this should be one of the benchmarks monitored on a regular basis.

For the purposes of the Government's semi-annual Afghanistan Report, the Committee suggests that the Government of Canada choose some key health indicators for which statistics can be compiled and regular comparisons made to show whether conditions are improving dramatically, marginally, or not at all.

Some possibilities include:

- Sustained access to basic nourishment
- Access to potable water
- Rates of inoculation against traditionally debilitating diseases such as polio and tuberculosis⁸⁵
- Infant mortality rate
- Life expectancy
- Number of male and female Kandaharis who have access to health care according to their specialised needs
- Trends regarding violence against women

These might not be the ones, but imagine if Canadians could get regular readings as to whether Afghans' lives were improving in these areas.

DEVELOPMENT BENCHMARK PROPOSAL 3: **Basic Health Infrastructure**

Afghans cannot rebuild their country if the majority of the population is malnourished or sick. Someone who is sick in bed is also someone who can't work in a store, or fix a house. Building the health care infrastructure to keep the

⁸⁵ "There are 400,000 cases of tuberculosis (TB) [in Afghanistan] with an estimated 72,000 new cases annually. About 15,000 TB patients die each year, 83 percent of whom are women." World Food Programme, *Projected 2007 Needs for WFP Projects and Operations: Afghanistan*, pg. 1, Available at http://www.wfp.org/country_brief/indexcountry.asp?region=5§ion=9&sub_section=5&country=004#.

PART 4:

BENCHMARKS AND ACTION

population healthy means that clinics and hospitals, as well as doctors and nurses, are a priority.

How many communities lack basic infrastructure to improve health conditions? While there probably aren't any authoritative assessments available yet, the Committee knows that when the Canadian Forces held a "Free Health Care Day" in the village of El Bak, some of the Kandaharis in the line-up had walked for days in the hope of seeing a doctor.⁸⁶

The Committee suggests that a set of development benchmarks be collected through surveys of Afghan perceptions to determine if their community's basic needs are being met, and whether they view the government as capable of providing these needs. Benchmarks could include:

- Percentage of Kandaharis who have access to a doctor or health care technician
- Number of local health clinics and hospitals operating in Kandahar

DEVELOPMENT BENCHMARK PROPOSAL 4:

Economic Infrastructure is Critical to Development

Unemployment is the symptom and key indicator of a much larger problem: a dysfunctional economy. The 2008 *Afghanistan National Development Strategy* (ANDS) estimated the national Afghan unemployment rate to be around 40%,⁸⁷ and some studies suggest that it may be even higher in Kandahar province.⁸⁸ If the Afghan government is to eventually be self sufficient in providing basic services to citizens, it needs to stand on a firm economic base. Sustained development simply cannot occur within the void of a dysfunctional economy dependent on narcotics where money is concentrated in the hands of powerful armed groups like the Taliban and warlords.

⁸⁶ PBS Frontline World, "Afghanistan: The Other War," April 2007, Available at <http://www.pbs.org/frontlineworld/stories/afghanistan604/>

⁸⁷ Islamic Republic of Afghanistan, *Afghanistan National Development Strategy: 2008-2013*, April 21, 2008, pg. 40.

⁸⁸ "Qualitative evidence suggests that there is low demand for labor in the southern provinces, which is partially offset by widespread seasonal and longer-term labor migration and remittances." United State Agency for International Development, *Labor Markets, Livelihood Strategies, and Food Security in Afghanistan*, May 2007, Pg. 23.

To enable the development of a healthy economy, there must be economic infrastructure in place. The rolling blackouts experienced by Kandahar City residents are not good for business. In the 'Progress' section of our report, the Committee mentions some of the improvements made to basic economic infrastructure (roads, dams, irrigation, etc...) through Community Development Councils, NGO projects and military aid projects.

The Government of Canada should look at improvements in economic infrastructure in conjunction with the economic status of Kandahar. Here are some more potential benchmarks:

- Unemployment Rate in Kandahar
- Amount of electricity available to Kandahar City, and in the province
- Number of male and female Kandaharis in skill-training programs
- Number of kilometres of roads built and restored in Kandahar
- Number of jobs created by foreign-sponsored development programs
- Number of male and female Kandaharis receiving microfinance loans
- Number of farmers switching from planting poppies to traditional crops

DEVELOPMENT BENCHMARK PROPOSAL 5: Education

Education is a necessary condition for social and economic development. Education under the Taliban was restricted to boys and focused primarily on the study of the Qu'ran. The United Nations has established that there is no development without the education of women and girls and therefore the education of women and girls is crucial to the development of Afghanistan. The UN has also determined that when women are given an opportunity to pursue their potential, health indicators rapidly improve for themselves, their families and their communities.⁸⁹

⁸⁹ UN News Centre, "Secretary-General calls for investment in women for peace and development," March 6, 2008. Available at <http://www.un.org/apps/news/story.asp?NewsID=25880&Cr=women&Cr1=>.

PART 4: BENCHMARKS AND ACTION

The Government's semi-annual Afghanistan report could make regular comparisons in several areas. Here are some possibilities:

- Percentage of female and male Kandahari children of school age attending school
- Number of primary schools operating regularly in Kandahar
- Number of secondary schools operating regularly in Kandahar
- Number of trained male and female teachers working in Kandahar
- Number of new schools being built

Governance Benchmarks

Overall Governance Goal: A central government in Afghanistan that has progressed to the point that it is responsive to the needs of the people and that it can effectively provide basic services to its citizens.

If the Government of Afghanistan does not develop its institutions to the point that Afghans can clearly see that these institutions are in place to serve and protect all citizens – rather than enrich and empower elected officials and bureaucrats – then Afghanistan is unlikely to survive as a nation.

After the Government of Afghanistan has demonstrated that it has the wherewithal to meet Afghans' basic needs, other priorities need to be addressed: eradicating corruption, ensuring free and fair elections and constructing an independent and competitive civil service. In a part of the world where corruption has long been part of the national ethos, choices will have to be made about how much energy Canada will invest in putting pressure on the Afghan Government to fight corruption and how much energy to invest in meeting basic needs. When corruption is a serious barrier to addressing basic needs, the two problems need to

be addressed in tandem. When they aren't, meeting basic needs must remain the priority.

Only by looking at the huge challenges faced by the central Government of Afghanistan, operating in Kandahar and other provinces, can we begin to determine what kinds of benchmarks would provide trends in making progress within these institutions.

What are some of the main challenges within Afghan governmental institutions?

1. There are too few Government of Afghanistan senior civil servants adequately trained to do their jobs.
2. Corruption is rampant within the Government of Afghanistan and its representatives in Kandahar.
3. Historically, there has been little connection between Afghanistan's central government in Kabul and remote districts of the country.
4. There has never been a centralized "rule of law" in Afghanistan; most centralized "justice" has involved powerful people throwing less powerful people in jail, and most rural justice has been administered locally and based on local traditions.

We need benchmarks to determine whether governance in Afghanistan is genuinely improving, and Kandahar is a good place to measure them. Do Kandaharis believe the gap between themselves and the central government is shrinking? Do they believe central government employees are any less corrupt than they have been in recent years? Most importantly, is the Government getting better at meeting their basic needs?

GOVERNANCE BENCHMARK PROPOSAL 1: Responding to Basic Needs

In Afghanistan, "good governance" means a central government being able to provide the minimum standards for security, development and rule of law. Good governance means having a government which can equip and control the Afghan National Security Forces. Good governance means being able to provide a minimum level of services like sanitation, health and education to each and every Afghan, regardless of their tribe or gender. Good governance means having a

PART 4:

BENCHMARKS AND ACTION

central government with the will and ability to respond to the basic security and material needs of all the people.

The central government's ability to meet these needs will make or break its rule. We Canadians are masters of political polling. Surely we can measure whether support for the Government of Afghanistan increases or shrinks in the coming years. Possible benchmarks include:

- How the Afghan people perceive the central government and its provincial subsidiaries to be addressing their day-to-day security, economic and health needs
- Percentage of Kandaharis who perceive the Governor of Kandahar to be responsive to their basic needs

GOVERNANCE BENCHMARK PROPOSAL 2:

A Functioning Bureaucracy

Bureaucracy is vital to the functioning of a nation. Without competent people to implement policy, no government can function. Bureaucracies are never perfectly efficient, but they need to be as perfectly fair as is humanly possible.

Afghanistan lacks an efficient bureaucracy; and every Afghan knows it lacks a fair bureaucracy. The struggle against corrupt bureaucracy is going to be a slow one in Afghanistan – the rot is deeply entrenched. The only way to measure any progress that the Afghan government is making against corruption will be to measure public perceptions as to whether progress is being made. Possible benchmarks include:

- Percentage of Kandaharis who feel they have had problems solved by a government bureaucrat over the past six months
- Percentage of Kandaharis who feel the government bureaucracy has failed them in the last six months
- Percentage of Kandaharis who believe there has been a noticeable decline in corruption among government bureaucrats
- Percentage of Kandaharis who believe government bureaucrats are being hired on merit, rather than through nepotism or bribery

GOVERNANCE BENCHMARK PROPOSAL 3: Political Representation

In addition to satisfying the material needs of the Afghan people, good governance also means giving people a voice in national affairs. In Canada, citizens have access to their parliamentary representatives in Ottawa, to provincial and territorial representatives and municipal councils. If Canadians don't think their needs are being met, they can vote people out of office.

Canada's definition of "good governance" cannot mean imposing our vision of Parliamentary democracy upon Afghans. But, however it chooses to proceed: the Afghan government must demonstrate that it has satisfied the needs of Afghans to the point that a majority of them support it. The Government of Canada proudly points to the fact that Afghanistan has held elections and is a democracy – but how do the Afghans feel about it?

Canada is certainly capable of polling Afghans to determine whether they believe that their ability to have their say and to be listened to is improving. Some benchmarks could include:

- Percentage of Kandaharis who feel that the current democratic system gives them input into decisions made by Kabul
- Percentage of Kandaharis who feel that the Governor of Kandahar takes their concerns to the central government

Rule of Law Benchmarks

The Chair: You depend heavily on the support of the community and the confidence of the community to be successful in policing in Canada. When the Afghans have had decades or longer of experience with the police, who have exploited them, how can they expect to be successful in policing?

Chief Superintendent D.C. David Beer, Director General, International Policing: That benchmark may be our final one in the long-term strategy, when the Afghan public says they respect and accept their police as a civilian police and as their security umbrella. Once we accomplish that, we will achieve success; until that time, we will not.

PART 4:

BENCHMARKS AND ACTION

The Chair: Can you venture an estimate in terms of time?

Mr. Beer: I will dodge that question with all nimbleness, if I can, but it will take years, many years.⁹⁰

In Afghanistan, the rule of law is critical to maintaining security. Even if Afghan National Security Forces finally neuter the Taliban insurgency, Afghans won't celebrate if they remain threatened by warlords, criminals and corrupt officials. In Afghanistan, rule of law and security are two sides of the same coin – and an essential part of the equation of “reasonable security.”

RULE OF LAW BENCHMARK PROPOSAL 1:

Afghan National Police (ANP): Paramilitary Organization, Community Police Force, or Both?

In the struggle to achieve rule of law in Afghanistan, the one main limiting factor is the Afghan National Police. The ANP is the pivotal point where security and rule of law come together and arguably, the key to success or failure of the Afghan central government.

In the “Challenges” section of this report, we list the many difficulties that confront the ANP. Underlying its problems is the fact that the ANP does not play the day-to-day protective role that a national police service should ideally be doing on behalf of the central government – discouraging crime, aiding victims of crime, arresting criminals and handing cases over to the justice system.

Since the ANP is an extension of the Kabul government, if the Afghan people do not feel that they can rely on the police, this is bound to undermine their faith in the effectiveness of the Government of Afghanistan.

The key to future ANP success will be to gain the trust of the public by showing that it is a professional police force capable of responding fairly and impartially to the needs of Afghan citizens – and they need to be equipped and paid as such. If the ANP is to be a useful building block for the Afghan nation, its officers cannot be seen to be corrupt, nor can they be seen to be the agents of corrupt warlords or corrupt governors.

⁹⁰ David Beer, *Proceedings of the Standing Senate Committee on National Security and Defence*, Hearing Transcript, December 17, 2007, Issue 3, 39th Parliament, 2nd Session.

Key indicators toward this goal should include tracking Kandaharis' attitudes toward their police to determine whether progress is being made. Potential benchmarks include:

- Percentage of Kandaharis who view the ANP as a corrupt institution
- Number of civilian reports of extortion from the ANP
- Number of ANP stations and substations in Kandahar
- Rates of pay among ANP officers

RULE OF LAW BENCHMARK PROPOSAL 2: Reforming the Justice Sector

So the police need to enforce the laws. This raises the question: –*what laws?* In our 'Challenges' section of this report, the Committee sketched out the multiple challenges facing in the justice sector: insufficient numbers of judges and lawyers, a dysfunctional prison system, disjointed systems of law and limited access to justice. Quite simply, for a variety of reasons, legislation being passed in Kabul is not adequately trickling down. The Committee is not trying to impose a Canadian judicial vision upon Afghanistan, but Afghans must come up with a national legal system that gives its citizens fair access to justice, and Canada should do everything it can to help achieve that end.

This is especially true in Kandahar province, where there are only eight practicing private defence lawyers and 12 legal aid defence lawyers. The Committee was told that there are six judges in the province and there should be 86. The Committee acknowledges that it will take years before Kandahar can develop an adequate formalized legal capacity. Is the solution to appeal to impartial regional legal experts who understand Afghan languages and legal context – such as judges in neighbouring Pakistan – to help train Afghan judges? Should international observers be present at official Kandahari trials? Maybe or maybe not – but the Government of Canada in conjunction with the Government of Afghanistan should be exploring all possible options, and collecting benchmarks to measure improvements to the system.

Benchmarks could include:

- Number of lawyers and judges operating in Kandahar
- Number of successful trials held in Kandahar

Anecdotal Benchmarks

Numbers like those the Committee is calling for provide comparisons. Numbers are important, because they aren't easy to fudge without getting caught.

Numbers, of course, never tell the whole story. For instance, while hard numbers pertaining to casualties and territory controlled will tell a large part of the story as to whether Canada is succeeding in Kandahar, there will be other subtle indicators as to whether conditions are improving.

One of these more intangible indicators is how secure Canadian troops feel in a region. How much risk, for instance, does the military currently feel when soldiers patrol Kandahar City? As LCol Dana Woodworth told the Committee during our visit to the Kandahar Provincial Reconstruction Team, a decision for a soldier to “soft hat” – remove their combat helmet – during a patrol mission could only flow from a lower military threat assessment. That would be a clear indicator of progress.

Many of the insights Committee members gained on our last visit to Kandahar emerged from anecdotes (paraphrased here) from both Afghans and Canadians:

We have noticed more and more refugees who fled the Panjwai-Zhari district are returning home in recent months. A year ago the houses in the hills outside Sperwin Ghar were sitting empty; now they are all full with encampments outside them.

Locals are telling us that a much larger percentage of insurgents they encounter come from outside Afghanistan. The Taliban are still a threat in that area, but fewer of them appear to be Afghans.

The Taliban are scared of us (Canadian Forces) at night... we hear their communications at night – there are some areas into which they will not send their men to operate.

The ANA we have been mentoring in the last six months are much more sophisticated fighters than those the Canadian Forces encountered a year ago.

We're now getting a lot fewer AWOLs (Absent Without Official Leave) among the ANA.

Anecdotes, of course, are like fishing yarns– they can be selected with care and are easily embellished. Nevertheless, with senior commanders and senior government officials signing off on these six-month reports, we expect them to tell truth to power: to give honest reflections of what is happening in the field. This is in the best interests of Canadian politicians who need to make decisions, of the troops who risk their lives in the field, and of Canadians generally.

Anecdotes are also useful in the areas of development, rule of law and governance as long as they are legitimate indicators of progress being made. Answers to the following sample questions could greatly assist our government and the Afghan government in filling the gaps and, in the end, improving the lives of Kandaharis.

- How many communities in Kandahar have responded to invitations from Canadian officials to participate in development projects?
- What evidence have development workers seen that projects have improved lives for Kandaharis?
- Are Taliban threats to projects increasing or diminishing?
- Do Kandaharis feel safe sending their girls to school?
- Are Kandaharis starting to trust in the Afghan National Police?
- Do the ANP feel safe conducting foot patrols in and out of Kandahar City?
- Do Kandaharis have problems accessing lawyers when they need to?
- Do Kandaharis feel that their voices are being heard at the federal and provincial levels?

PART 4:
BENCHMARKS AND ACTION

These are just a few suggestions of the types of numerical and anecdotal benchmarks that the Committee believes that the Government of Canada should be communicating to Canadians on a regular and recurring basis.

Conclusions

1. Communicating on Afghanistan

Current measures of communicating with Canadians on issues connected to the Afghanistan mission are inadequate. The creation of the Cabinet Committee on Afghanistan, chaired by the Minister of International Trade, has had little impact. The flow-through to the public has been minimal. Canadians deserve better. Afghanistan is an important, expensive mission. Canadians deserve regular broadcast updates from the Prime Minister. Canadians deserve substantive reports, tabled in Parliament every six months, in which the Prime Minister informs the public on Canada's goals, benchmarks, progress and challenges in Afghanistan. The current lack of leadership in communicating with Canadians on an issue as important as Afghanistan is glaring. Only one person can remedy that. It is the Prime Minister, and it is in the Government's interest and the interests of Canadians that he do so.

The Committee has another suggestion in addition to prime ministerial broadcasts and regular reports to Parliament. The creation of a speakers' bureau would connect ordinary Canadians with people with experience in Afghanistan at meetings across the country. Speakers could include people like:

- Colonel Serge Labbé, current commander of the Strategic Advisory Team in Kabul
- Major-General Tim Grant, who commanded all Canadian Forces troops in Afghanistan in November 2006 for three months and for nine months commanded ISAF tactical operations in Kandahar
- Brigadier General Guy Laroche, most recent commander of our troops in Kandahar
- David Sproule, former Canadian Ambassador to Afghanistan

The list goes on. It should also include parliamentarians, who then, can keep their constituents informed on the mission.

Continuing Civil-Military Cooperation

Civil-military cooperation is essential in Kandahar. The Government has wisely appointed Elissa Golberg as the first Representative of Canada in Kandahar (ROCK), so non-military government personnel now report to one person. The Committee welcomes this initiative, recognizing that a better coordinated Canadian effort is likely to increase progress in development and governance in Kandahar. This has also led to greater harmony between military and non-military personnel working in Afghanistan. Brigadier General Laroche told us that having a civilian counterpart has improved coordination among Canada's defence, development and diplomatic efforts, and allowed military and non-military personnel to work in tandem to get results from the Government of Afghanistan on a variety of issues.

To improve the level of cooperation, there should be more joint training before deployment. We were told that government officials from CIDA and DFAIT deploying to Kandahar received only a minimal amount of joint pre-assignment training at the Canadian Manoeuvre Training Centre (CMTC) in Wainwright, Alberta. We have since been informed that this situation has improved, but we will be investigating further to determine whether we believe that the new level of training is adequate.

Afghanistan Needs More Canadian Civilians

(a) The Strategic Advisory Team (SAT)

The Strategic Advisory Team in Kabul, currently headed by Colonel Serge Labbé, is working to improve Afghanistan's fledgling bureaucracy, which is key to carrying out reform and delivering services to Afghans. But as the Afghan bureaucracy grows, so must Canada's mentoring team. The SAT must grow to meet the growing needs of Afghan government departments and agencies. The Canadian government should be expanding the SAT to include experts from all sectors of Canadian society⁹¹, and not only from our military.

⁹¹ The Committee notes that Colonel Serge Labbé's replacement has already be named and is a military officer.

Afghanistan's struggles with corruption, women's equality, and with organisation and implementation of programs, exist across the Afghan government bureaucracy in Kabul and at the provincial level. Canada is mentoring bureaucrats at the national level. Why not do the same at the provincial level? Canada's area of military responsibility is Kandahar province. Much of Canadian activity in the province needs to be synchronised with the central government at both the national and provincial levels. It would be useful to have Canadians embedded at both levels especially to help improve communication between Kabul and Kandahar. If the SAT is truly making progress at the national level, then the Government of Canada should start negotiating with the Karzai government for the creation of a provincial SAT to mentor bureaucrats working in Kandahar.

(b) ANP Training and Mentoring

The Committee has repeatedly referred to the challenges facing the Afghan National Police, including corruption, inconsistent training and tribal nepotism. We recognize that Afghan police officers are performing new and difficult tasks under stressful and dangerous circumstances, particularly in Kandahar. Realistically, the ANP will probably remain a paramilitary organisation for as long as police are targeted by insurgents.

Still Afghan police officers need to be trained and mentored in civilian policing duties such as investigating crimes, protecting local people from land mines, arresting suspects, as well as upholding and enforcing the law. Canadian civilian police officers are already contributing, but could contribute much more. The RCMP has ministerial authorization to send 50 of its officers to Afghanistan. It also has the funding to send 150 municipal and provincial police officers from across Canada on overseas deployments.

The Committee would like to see this target met, with a much larger contingent of police officers embedded within the Police Operational Mentor and Liaison Teams (POMLTs) in Kandahar. Canadian police serving in Afghanistan should be paid according to the danger associated with this posting and receive the appropriate bonuses and leave time. The Canadian Government should also draw upon Canada's pool of recently retired police officers – from the RCMP or from municipal and provincial police forces – to help train Afghan police officers.

Resources

The Committee is still concerned that our soldiers aren't getting all of the resources they need to do their jobs, and to do them as safely as possible.

UAVs: The use of Uninhabited Aerial Vehicles (UAVs) for surveillance and reconnaissance gives our troops an immense advantage over the Taliban, but we have been operating with outmoded equipment. The Taliban blend in extremely well, and Canadian troops need a better capacity to catch them setting roadside bombs and preparing ambushes. UAVs also have an important deterrence capability – knowing that someone may be watching from the sky can put a damper on tactical initiatives. The UAVs that the Government is in the process of acquiring for Canadian operations in Afghanistan will not carry weapons. This is unfortunate. It is also unfortunate that the Government has waited so long to replace the Sperwars currently in service. But ... better late than never. The Committee still believes that the surveillance capability of a UAV is needed as soon as possible on the ground in Kandahar.

Countering the IED threat: The Government has promised to purchase medium to heavy-lift helicopters to move troops and equipment in Afghanistan. This is long overdue, particularly when so many Canadian deaths have been caused by improvised explosive devices (IEDs). Travelling by helicopter in Kandahar is a lot safer than travelling by road. However, land convoys will still be a fact of life, for both functional and symbolic reasons. So the Government should also provide more counter-IED vehicles to clear routes and more armoured vehicles to resist IED blasts.

Personnel: The Committee is perplexed that the Manley Panel concluded that Canada only needs 1,000 additional troops to support our forces in Kandahar province. The Committee urges the Canadian Government to keep pressuring the international community for additional NATO troops. We believe that Kandahar province needs at least 4,000 additional personnel to secure Kandahar Province by training ANA troops and by providing force protection to more civilians and Civil-Military Cooperation (CIMIC) teams in the field.

5. Talking to the Taliban

The Canadian Government has been adamant that there can never be any negotiations with the Taliban until the movement “renounces violence.”

Does this ultimatum make sense?

Drawing lines in the sand is one of those child-rearing mechanisms that doesn't always work in the adult world of conflict resolution. The most satisfying type of ultimatum backs power with moral authority – “Go to your room until you're ready to behave like an adult.” That sometimes works with kids, who know their power is limited and that somebody else is setting the rules. It gets trickier with resistance movements, who inevitably believe they are going to win in the long run and play by their own rules.

Sometimes, of course, there is no alternative to laying down an ultimatum. Neville Chamberlain tried to negotiate with Adolph Hitler. It didn't work. It strengthened Hitler's confidence, and the word “appeasement” was attached to Chamberlain's name for time immemorial.

So what makes sense in Afghanistan?

On the one hand Afghanistan President Karzai's offer in late 2007 to negotiate with the Taliban and incorporate them into the Afghanistan government does not appear to have diluted the Taliban's determination to use as many suicide bombers as necessary to regain power by force.

On the other hand, Canada and its NATO allies may indeed be tougher and morally superior to the Taliban, but the Taliban clearly don't see it that way. So the conflict in Afghanistan could go on for a very long time if there is no attempt to resolve the issue through diplomacy.

Who are the Taliban?

The Taliban movement is made up of a wide variety of people. There are those who subscribe to a radical Islamic ideology and will do anything in their power to harm the central government, coalition troops and any local Afghans who are seen

CONCLUSIONS

sympathizing with them. These include remnants of the Taliban government ousted in 2002, Afghans who have remained loyal to that government and its cause, and foreign fighters. The latter are largely a mix of Pakistanis educated in *madrassas* along the Pakistan-Afghan border, Arab extremists and other Islamic extremists from Europe and Central Asia.

At the other end of the spectrum are Afghans who do not necessarily subscribe to an extremist interpretation of Islamic laws and beliefs, but who have other reasons for supporting the Taliban.⁹²

Money, for a start. In a country of intense poverty, it is not difficult to buy loyalty, and the Taliban have plenty of money raised from the drug trade and outside sources. Taliban fighters are well paid in comparison to just about everyone else in Afghanistan.

But Afghans have other grievances that strengthen the appeal of the Taliban. Hatred of foreign troops - *any* foreign troops - is another, exacerbated by the historical fact that foreign troops in Afghanistan, such as the Soviets and British, have brutalized the Afghan population

When one puts oneself in the shoes of an ordinary Kandahari, who has undoubtedly had *someone* in his family killed over the years by a foreign military, who may well have relatives serving in the Taliban, who may be desperately poor and missing out on the aid money flowing in, who has seen ample evidence of corruption and ruthless behaviour on the part of those who are supposed to be protecting him, then one recognizes that NATO has a tough row to hoe in stimulating support for the Karzai government or any reasonable alternative.

Not only must NATO hold the Taliban at bay militarily, it will have to play a major role in helping the Karzai government win the support of some very skeptical Afghans. Development is the only hope in that regard. Unless ordinary Afghans start seeing tangible benefits from the international aid effort on a widespread basis – which *might* lead them to urge the Taliban to either negotiate or even retreat – it is difficult to see a positive outcome in Afghanistan.

⁹² For more on the Taliban, see: Jason Yung, “The Taliban”, *Library of Parliament InfoSeries on Afghanistan*, Library of Parliament, December 5, 2007.

Separating Friends from Foe

It is clear that an essential part of Canada's mission in Kandahar is to enable development and promote better governance. You can't do that from inside a tank. Promoting social and economic progress requires mixing with the people you're trying to help, and in Kandahar, that isn't easy.

We were told by soldiers and development workers that they often do not know whether or not the Afghans working or meeting with them are affiliated with the Taliban. Unless someone informs on insurgents, they are able to blend in with the local population. Canadian soldiers have a tough time separating Taliban from ordinary Afghans.

Even Drew Gilmour, the head of Development Works, an NGO whose projects the Committee visited, said that he is sure that among the hundreds of local workers he employs, some are Taliban. To expect otherwise would not only be naïve, it could lead to unwarranted complacency.

Are there some Taliban supporters who can be won over? We know there are, because there have been incidents of Taliban fighters laying down their weapons and coming over to the government's side. Every effort needs to be made to win over moderate Taliban supporters who are looking for evidence that there are better options than continued insurgency.

According to some analysts, the Taliban's targeting of Afghan civilians and development projects has been causing a backlash among the population. Many Afghans are starting to realize that supporting the Taliban are unlikely to lead to peace. Dr. Sean Maloney⁹³ reports that elders in Panjwai district sent a delegation to Quetta (Pakistan), where the Taliban are headquartered, and told them to stop attacking schools. This seems to have paid off. As of April 2008, there hadn't been a school attacked in months.

According to Dr. Maloney, this backlash within the populace has led to a split within the Taliban movement as to whether to become more militant or less militant. More confusion in leadership inevitably produces less certainty among followers. At least some Taliban defectors have been taking advantage of the amnesty initiatives that the Afghan Government has been offering since 2004.

⁹³ Dr. Sean Maloney, "Paving the Way in Afghanistan," *Maclean's*, April 21, 2008.

CONCLUSIONS

In 2007, the Afghan Government raised the possibility of negotiations with the Taliban leadership. Taliban leaders have consistently rejected these kinds of conciliatory gestures. That doesn't mean there isn't any hope along these lines – even the most fiercely-fought conflicts among Afghanistan warlords have traditionally been settled through diplomacy. In the end, only the Government of Afghanistan and the Taliban will decide whether there is room for compromise.

The *Globe and Mail* recently quoted Lieutenant Colonel Gordon Corbould, a battle group commander in Kandahar, and Sergeant Tim Seeley, a civilian-military co-operation officer for Canada's Provincial Reconstruction Team, as saying that channels were being opened to moderate Taliban.⁹⁴ The Committee believes that this should be encouraged. Soldiers should be talking to *all* locals, including Taliban, finding out about their needs and using this to our advantage.

But Defence Minister Peter MacKay responded that these officials did not speak for the federal government: "We are not talking to the Taliban. We are not having direct discussions with terrorists. We won't, will not, that will not change," MacKay said.⁹⁵

That is what is known as drawing a line in the sand. It sounds tough, and it sounds morally superior, but when the Government of Afghanistan has publicly offered to compromise with the Taliban, it doesn't sound all that realistic.

6. What We Know – and Don't

Committee members do not pretend to have come away from our hearings and our trip with a set of immutable conclusions about how things will shake down in Afghanistan, or about everything that has to be done to improve Canada's chances of success there.

The situation in Afghanistan is highly complex. The challenges facing the country are numerous and multi-faceted. For example, the Committee did not have a chance to focus much on corruption and poppy cultivation. Complicating matters further, other challenges are outside Canada's control – our presence in Kandahar is just one small piece of the puzzle.

⁹⁴ "The Afghan Mission," *Globe and Mail*, May 3, 2008.

⁹⁵ MacKay quoted in: "Unreal Ottawa Debate," *Globe and Mail*, May 6, 2008.

Here are just two examples of how outside forces may determine whether Canada's efforts will eventually prove successful, or end up being wasted. They deal with two highly important questions: (a) How useful a role will the United Nations play? (b) Will neighbouring Pakistan, under new leadership, continue to make life difficult for the fledgling Government of Afghanistan?

The United Nations

There has been ongoing criticism of the UN's efforts in Afghanistan, mostly over lack of coordination within its own development agencies and lack of coordination with outside countries offering security and aid. Things may be improving. UN Secretary General Ban Ki-Moon recently appointed Ambassador Kai Eide from Norway as his new Special Representative and head of the United Nations Assistance Mission in Afghanistan (UNAMA). Eide will be responsible for improving the coordination and profile of the international effort in support of Afghanistan. Better leadership could lead to better cooperation on the ground. A stronger development effort needs to take hold in a hurry, and while the Government of Afghanistan may someday be able to do the job, it certainly hasn't proven itself capable so far. The UN must take the lead.

The Government of Pakistan

Afghanistan's democracy is fragile, and its most important neighbour – Pakistan – hasn't been helping.

On February 18th, 2008 the people of Pakistan voted for a new Prime Minister and Cabinet. President Musharraf has stepped down as head of the Pakistan Military but not as President. Reports surfaced that the new Prime Minister was negotiating with the Taliban in Pakistan, and that a ceasefire had been agreed upon. Unfortunately, a subsequent report claimed that negotiations had broken down.⁹⁶

The international community is obviously keeping a close eye on what is going on in Pakistan. The power and influence this new government has over the different factions within its military and intelligence service remains to be seen. Whether anyone can get a handle on the lawless and independent-minded border region that Pakistan shares with Afghanistan remains an open question. Any degree of

⁹⁶ BBC News, "Top Pakistan militant halts talks", April 28, 2008.

CONCLUSIONS

progress could improve Canada's chances of success in Afghanistan and save both Canadian and Afghan lives.

Don't hold your breath.

Final Thoughts

Is the glass half-empty, or half-full? We saw evidence of progress. We also saw evidence of hurdles that are unlikely to go away anytime soon.

The Committee is unanimous in its belief that Canada's efforts on both the security and developmental fronts to improve the stability of Afghanistan and the well-being of Afghans are worthwhile.

Will our efforts be successful?

We would be misleading if we said we came back with the answer to that question. Our best advice to Canadians is to stay tuned: pay close attention.

The Afghanistan mission has already cost Canadians enormously in terms of both lives and money.

It needs to be scrutinized over and over again to assess whether the glass is filling up or draining away. The tide is unlikely to turn overnight. But eventually more decisions will need to be made about Canada's commitment, and it is essential that we make the right ones.

Committee Recommendations

1. In order to better improve its communications strategy with the Canadian public regarding Canada's mission in Afghanistan, the Committee recommends that:
 - a. The Prime Minister of Canada speak regularly to Canadians nation-wide, through radio and television broadcasting, about Canada's objectives in Kandahar and in Afghanistan as a whole; and
 - b. The Government of Canada table in both Houses of Parliament a progress report on Canada's mission in Afghanistan, including Canadian efforts in Kandahar, every six months reiterating goals, outlining benchmarks, progress and challenges. Further, in order for the Government of Canada to ensure that Canadians are informed of the findings within these reports, the Committee recommends that these reports be followed by a "fireside chat" by the Prime Minister through radio and television broadcasting. (see p. 73)
2. To allow the Prime Minister to show his leadership and commitment regarding the Afghan mission, the Committee recommends that the Prime Minister chair the Cabinet Committee on Afghanistan. (see p. 68)
3. Since the primary cause of Canadian Forces casualties is improvised explosive devices (IEDs), the Committee recommends that the Government of Canada procure 12 Expedient Route Opening Capability (EROC) systems (12 Husky, 12 Buffalo and 12 Cougar) in order to better protect our soldiers from the threat of IEDs. (see p. 12)

- 4. To provide the deployed Canadian Forces troops in Afghanistan with a better intelligence, surveillance, reconnaissance and target acquisition capability, the Committee recommends that the announced interim purchase of Uninhabited Aerial Vehicles (UAVs) be accelerated to ensure their deployment in Afghanistan by September 2008. (see p. 13)**
- 5. To provide Canadian Forces in Afghanistan with better in-theatre mobility, the Committee recommends that the announced operational deployment of medium/heavy lift helicopters in Afghanistan be accelerated to September 2008. (see p. 14)**
- 6. In order to address the shortage of Canadian Forces soldiers and to preserve, for a longer period of time, the personal relationships developed among Canadian Forces soldiers on the ground and the local population, the Committee recommends that the Canadian Forces consider lengthening the normal operational rotation in Kandahar to a tour of nine to twelve months depending on the role of the personnel involved. (see p. 42)**
- 7. In order to increase the effectiveness of Afghan National Police training and mentoring in Kandahar, the Committee recommends that the Government of Canada send 50 RCMP officers and 150 civilian police officers from provinces and municipalities across Canada to Kandahar to be embedded in the Police Operational Mentor and Liaison Teams. (see p. 38)**
- 8. Additionally, the Committee recommends that the Government of Canada recruit and deploy up to 500 recently-retired police officers from across Canada to Kandahar province to further enhance Canada's role in the training and mentoring of Afghan National Police in Kandahar. (see p. 95)**
- 9. In order to help improve morale and lower corruption within the Afghan National Police and encourage more Afghans to join and stay within the force, the Committee recommends that the Government of Canada financially assist the Government of Afghanistan to ensure that**

Afghan National Police officers have the appropriate equipment to fulfill their tasks and are paid a salary that is similar to that of Afghan National Army soldiers. (see p. 31)

10. Canada's military cooperation with the local Afghan people is critically important to the success of our mission. The Committee therefore recommends that the Government of Canada increase the number of Canadian Forces Civil-Military Cooperation (CIMIC) teams deployed to Kandahar province. (see p. 41)
11. In order to encourage more Canadian non-military government employees and government contractors to deploy to Afghanistan and especially Kandahar, the Committee recommends that the Government of Canada raise the pay, bonuses and leave time for those who volunteer. (see p. 38)
12. In order to enable more development and governance efforts, the Committee recommends that the Government of Canada continue to apply pressure on its NATO allies to provide 4,000 additional combat troops to assist our troops in securing Kandahar province through mentoring the Afghan National Army and by providing force protection to civilians and Canadian Forces Civil-Military Cooperation (CIMIC) teams. (see p. 39)
13. Given the success of the Strategic Advisory Team's experts in mentoring bureaucrats in Afghanistan's federal government departments and agencies in Kabul, the Committee recommends that the Government of Canada form a similar Strategic Advisory Team to mentor Afghan officials at the provincial level in Kandahar. (see p. 39)
14. The Committee recommends that the results outlined in the Government of Canada's semi-annual reports on Afghanistan be audited by the Auditor General.

15. The Committee recommends that the Government of Canada allow Canadian Forces soldiers and Canadian Government Officials operating in Kandahar to talk with members of the Taliban movement if communication encourages disarmament and/or ensures the security of development projects within the province. (see p. 97)

16. The Committee recommends that the Government of Canada play a more significant role in justice sector reform in Kandahar by assigning legal experts from Justice Canada to mentor local lawyers and judges in the province. (see p. 38)

Some honourable members have reservations with aspects of recommendations 2, 6, 12 and 15.

The Committee stands by all of its recommendations from its February 2007 report: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*.

The report can be found at the following website:

http://www.parl.gc.ca/common/Committee_SenRep.asp?Language=E&Parl=39&Ses=1&comm_id=76

Glossary of Terms

ANA – Afghan National Army
ANDS – Afghan National Development Strategy
ANP – Afghan National Police
CDC – Community Development Council (Afghan)
CIMIC – Civilian-Military Coordination
CIVPOL – Civilian Police
EROC – Expedient Route-Opening Capability
EUPOL AFGHANISTAN – European Union Police Mission in Afghanistan
FDD – Focused District Development
FOB – Forward Operating Base
IED – Improvised Explosive Device
ISAF – International Security Assistance Force
ISI – Inter-Service Intelligence Agency (Pakistani)
KPRT – Kandahar Provincial Reconstruction Team
NATO – North Atlantic Treaty Organization
NGO – Non-Government Organization
NSD – National Security Directorate (Afghan)
ODA – Official Development Assistance
OEF – Operation Enduring Freedom (United States)
OMLT – Operational Mentor Liaison Teams
POMLT – Police Operational Mentor Liaison Teams
PRT – Provincial Reconstruction Team
ROCK – Representative of Canada in Kandahar
SAT-A – Strategic Advisory Team Afghanistan (Canadian)
UAV – Uninhabited Ariel Vehicle
UN – United Nations
UNAMA – United Nations Assistance Mission in Afghanistan
UNAMID – United Nations Assistance Mission in Darfur
UNDP – United Nations Development Program
UNICEF – United Nations Children’s Fund
UNHCR – United Nations High Commissioner for Refugees
WFP – World Food Program

Canadian Departmental Glossary

CIDA – Canadian International Development Agency
CF – Canadian Forces
CSIS – Canadian Security Intelligence Service
CSC – Correctional Services Canada
DND – Department of National Defence
DFAIT – Department of Foreign Affairs and International Trade
RCMP – Royal Canadian Mounted Police

The following are the recommendations of the Committee's 2007 report: *Canadian Troops in Afghanistan: Taking a Hard Look at a Hard Mission*.

Former Recommendations

The Committee Recommends That:

1. The Government of Canada continue to apply pressure on its NATO allies to provide additional troops to assist in the training of the Afghan National Army through the use of Operational Mentor Liaison Teams.
2. The Government of Canada send up to 250 additional Canadian Forces instructors when an increase in the number of Afghan National Army trainees in Kandahar requires an expansion of the Canadian Operational Mentor Liaison Teams.
3. The Government of Canada provide up to 60 Canadian police trainers in addition to its current contingent of approximately 6 officers (soon to be 10) to help train the Afghan National Police and its Auxiliary.
4. The Government of Canada significantly augment the \$10 million contribution announced by the Minister of Foreign Affairs in January 2007 to provide uniforms and, for future years, to improve benefits and salaries for the Afghan National Police.
5. The Government of Canada, in order to minimize civilian casualties, continue with the "gentle approach" of providing advance warning to civilians of forays against Taliban fighters, as successfully used in *Operation Baaz Tsuka*.
6. The Government of Canada should announce that while it understands that Canada's involvement in Afghanistan is long term, it will be forced to reconsider its commitment unless NATO, within the next 12 months, puts into place in Kandahar a significantly larger and fully-engaged stability force.
7. In the next year and in subsequent fiscal years, until NGOs are able to safely function in Kandahar, CIDA provide from its budget \$20 million directly to the Canadian Forces for their use in local development projects by Afghans.

8. The Government of Canada advise the Karzai government that it must, within the next 12 months, present to NATO a comprehensive, transparent and effective plan to reduce corruption as a condition of Canada's continued long term commitment in Afghanistan.

9. To effectively stop Taliban infiltration, the Government of Canada, with its NATO partners and Afghanistan, establish a defensible buffer zone in Afghanistan on the Afghan side of its border with Pakistan.

10. The Government of Canada increase agricultural and commercial assistance to help Afghan farmers in their transition from growing poppies to cultivating legitimate alternative crops.

11. The Government of Canada, in conjunction with Afghan authorities, should engage our special forces and RCMP intelligence gathering expertise in an accelerated program of interdiction, targeting drug lords and their distribution systems in order to quell the trade of narcotics

**APPENDIX B:
TALIBAN NIGHT LETTER**

The following is a translated copy of a 'night letter' the Committee saw during our 2008 visit to Kandahar. Letters such as these are distributed by the Taliban, are meant to intimidate local Afghan workers to not work on Canadian-led aid projects such as the building of the road in Ma'sum Ghar.

(Provided courtesy of the Department of National Defence)

Logo

Islamic State Of Afghanistan

Date: 14 / /

Edition

786*

Decision of Committee of Afghanistan Islamic Revolutionary:

Dear respected Muslim brothers of Panjwai district: You are informed with respect that all Muslims are required to withdraw their kids and brothers from Government positions immediately, and also those who work on construction of road and those who work with ANA, or running to help Americans, or send their women to them, and those who work as a sub-contractor to American contractors, or keep ties with Government are warned that in two days you have to quit your job, if you are seen working than you have no right to complain.

If anyone is seen tearing up this paper, very soon you will be dealt with.

Signature

unreadable

APPENDIX C (a):
MAP OF AFGHANISTAN

Afghanistan

Source: the Canadian International Development Agency



Kandahar

Source: the Canadian International Development Agency



APPENDIX D: TRIBUTE

The Committee offers its gratitude to the Canadians soldiers who have given their lives in the cause of peace while serving in Afghanistan.



APPENDIX D:
TRIBUTE

Jonathan Sutherland Snyder, Captain
Richard (Steve) Leary, Captain
Michael Starker, Corporal
Terry Street, Private
Jason Boyes, Sergeant
Jérémie Ouellet, Bombardier
Michael Hayakaze, Trooper
Étienne Gonthier, Corporal
Richard Renaud, Trooper
Eric Labbé, Corporal
Hani Massouh, Warrant officer
Jonathan Dion, Gunner
Nicolas Beauchamp, Corporal
Michel Lévesque, Private
Nathan Hornburg, Corporal
Mark Ruckpaul, Major
Christian Duchesne, Master Corporal
Mario Mercier, Master Warrant officer
Simon Longtin, Private
Jordan Anderson, Corporal
Cole Bartsch, Corporal
Colin Bason, Master Corporal
Matthew Dawe, Captain
Jefferson Francis, Captain
Lane Watkins, Private
Stephen Bouzane, Corporal
Christos Karigiannis, Sergeant
Joel Wiebe, Private
Darryl Caswell, Trooper
Darrell Priede, Master Corporal
Matthew McCully, Corporal
Anthony Klumpenhower, Master Corporal
Patrick Pentland, Trooper
Allan Stewart, Master Corporal
David Greenslade, Private
Kevin Kennedy, Private
Donald Lucas, Sergeant
Brent Poland, Corporal
Christopher Stannix, Corporal
Aaron Williams, Corporal
Kevin Megeney, Corporal
Robert Girouard, Chief Warrant officer

Albert Storm, Corporal
Darcy Tedford, Sergeant
Blake Williamson, Private
Mark Wilson, Trooper
Craig Gillam, Sergeant
Robert Mitchell, Corporal
Josh Klukie, Private
Glen Arnold, Corporal
David Byers, Private
Shane Keating, Corporal
Keith Morley, Corporal
Mark Graham, Private
William Cushley, Private
Frank Mellish, Warrant officer
Richard Nolan, Warrant officer
Shane Stachnik, Sergeant
David Braun, Corporal
Andrew Eykelenboom, Corporal
Jeffrey Walsh, Master Corporal
Raymond Arndt, Master Corporal
Kevin Dallaire, Private
Vaughan Ingram, Sergeant
Bryce Keller, Corporal
Christopher Reid, Corporal
Francisco Gomez, Corporal
Jason Warren, Corporal
Anthony Boneca, Corporal
Nichola Goddard, Captain
Matthew Dinning, Corporal
Myles Mansell, Bombardier
Randy Payne, Corporal
William Turner, Lieutenant
Robert Costall, Private
Paul Davis, Corporal
Timothy Wilson, Master Corporal
Braun Woodfield, Private
Jamie Murphy, Corporal
Robbie Beerenfenger, Corporal
Robert Short, Sergeant
Ainsworth Dyer, Corporal
Richard Green, Private
Marc Léger, Sergeant
Nathan Smith, Private

Qu'en est-il pour nous en Afghanistan?

Les Canadiens ont besoin de savoir.

Rapport du Comité sénatorial permanent de
la sécurité nationale et de la défense



Membres du comité

Sén. Colin Kenny – Président

Sén. David Tkachuk – Vice-président

Sén. Tommy Banks

Sén. Joseph A. Day

Sén. Grant Mitchell

Sén. Michael A. Meighen

Sén. Wilfred P. Moore

Sén. Nancy Ruth

Sén. Rod A. A. Zimmer

Deuxième session
Trente-neuvième législature
Juin 2008

This document is available in English

Disponible sur l'internet parlementaire :

<http://www.parl.gc.ca>

(Travaux des comités – Sénat – 2^e Session, 39^e Législature)

Pour tout renseignement :

Site Web du comité : www.sen-sec.ca

Greffières du comité : defence@sen.parl.gc.ca

Président du comité : kennyco@sen.parl.gc.ca

1-800-267-7362 (numéro sans frais)

Qu'en est-il pour nous en Afghanistan?

Les Canadiens ont besoin de savoir.

**Rapport du Comité sénatorial permanent de
la sécurité nationale et de la défense**

**Deuxième session
Trente-neuvième législature
Juin 2008**

Membres du comité.....	i
Ordre de renvoi	iii
Partie 1 : Pourquoi le Canada est-il en Afghanistan?	1
Mythes et demi-vérités	3
Partie 2 : Les défis.....	11
Défis sur le plan de la sécurité.....	11
Défis au chapitre du développement économique et social	22
Défis aux chapitres de la gouvernance, des droits de la personne et de la primauté du droit.....	30
Les défis que pose l'approche pangouvernementale du Canada.....	40
Partie 3 : Des progrès en Afghanistan?	48
Des progrès sur le plan de la sécurité	49
Des progrès en matière de développement économique et social.....	57
Des progrès sur le plan de la gouvernance, des droits de la personne et de la primauté du droit	63
Des progrès relativement à l'approche pangouvernementale du Canada	67
Partie 4 : Points de repère et action	73
Points de repère en matière de sécurité pour le Kandahar et l'Afghanistan	82
Points de repère en matière de développement pour le Kandahar et l'Afghanistan	86
Points de repère en matière de gouvernance	92
Points de repère en matière de primauté du droit	96
Points de repère anecdotiques	99
Conclusions	102
Dernières réflexions.....	112
Recommandations du Comité.....	113
Acronymes / Abréviations	117
Annexe A : Recommandations de 2007	
Annexe B : Lettre nocturne	
Annexe C (a) : Carte de l'Afghanistan	
Annexe C (b) : Carte de Kandahar	
Annexe D : Hommage	

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA SÉCURITÉ
NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

39^E LÉGISLATURE, 2^E SESSION

L'honorable Colin Kenny
Président

L'honorable David Tkachuk
Vice-président

et

Les honorables sénateurs :

Tommy Banks
Joseph A. Day
Michael A. Meighen
Grant Mitchell
Wilfred P. Moore
Nancy Ruth
Rod A.A. Zimmer

*L'honorable Marjory Lebreton, C.P. (ou l'honorable Gerald Comeau)

*L'honorable Céline Hervieux-Payette, C.P.
(ou l'honorable Claudette Tardif)

*Membres d'office

*Autres sénateurs qui ont participé au travail du comité au sujet de
la mission canadienne en Afghanistan :*

Les honorables sénateurs Comeau, Nolin et Peterson.

Conseillers spéciaux du comité :

MGen (ret) Keith McDonald et Barry Denofsky

Personnel de recherche de la Bibliothèque du Parlement :

Melissa Radford, Maureen Shields, Jason Yung et Steven James

Greffières du comité :

Shaila Anwar et Gaëtane Lemay

Extrait des *Journaux du Sénat*, le mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la politique de sécurité nationale du Canada. Le comité sera en particulier autorisé à examiner:

a) la capacité du ministère de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque et de prévenir ces situations, ainsi que la capacité du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile de remplir son mandat;

b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées;

c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements;

d) la sécurité de nos frontières et de nos infrastructures essentielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-septième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt de son rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Paul C. Bélisle

Partie 1 : Pourquoi le Canada est-il en Afghanistan?

Depuis que le Canada a déployé ses toutes premières troupes en Afghanistan, en 2002, nombre de Canadiens ont changé maintes fois d'avis sur la nécessité de la mission. Certains d'entre eux ont vigoureusement défendu la mission; d'autres s'y sont bruyamment opposés partout au pays. Malgré l'existence d'opinions bien tranchées sur la question, la majorité des Canadiens, selon les conversations que nous avons eues avec eux, ne savent probablement pas vraiment si la mission en Afghanistan représente un investissement utile en ressources humaines et financières canadiennes. De même, beaucoup de membres du Comité ont, ces dernières années, considéré cette mission avec des sentiments mitigés.

Les Canadiens sont généralement sensibles à la nécessité d'être disposé à envoyer des troupes à l'étranger pour défendre les intérêts et les valeurs du Canada et aussi pour jouer le rôle que doit jouer tout pays souverain dans la promotion de la stabilité internationale. Mais il y en a pour qui l'Afghanistan a parfois semblé être un lieu étrange pour envoyer nos militaires.

D'abord, l'Afghanistan n'a jamais présenté un intérêt particulier pour les Canadiens. Ensuite, si, au début, la mission dans ce pays ne semblait pas être bien risquée, nous avons appris par la suite que ce n'était qu'une illusion. Alors, pourquoi sommes-nous là-bas?

Le Comité pense que deux raisons, au départ, ont poussé le Canada à intervenir en Afghanistan. La première raison, c'est que le Canada voulait appuyer son allié de longue date, les États-Unis, à un moment où ce dernier avait besoin d'aide. La seconde raison est que toute initiative de la part de notre gouvernement visant à faire échec au terrorisme international, à la demande des Nations Unies, ne pouvait être que bénéfique. Ce n'est qu'en 2003 qu'a commencé à se répandre au pays l'idée que le Canada avait redéployé des troupes en Afghanistan pour apaiser les Américains après que le premier ministre Jean Chrétien eut refusé de soutenir les forces américaines en Iraq.

Une mission impossible?

Le rapport publié par le Comité après sa deuxième visite en Afghanistan, en décembre 2006, était le premier rapport parlementaire dans lequel on trouvait un résumé des formidables obstacles au « succès » canadien en Afghanistan. La longue liste d'obstacles à franchir avait surpris certains journalistes et observateurs à l'époque. Ces défis sont devenus depuis tellement familiers pour tout Canadien réfléchissant à la condition afghane que c'en est déprimant : toutes les tentatives de reconstruction ont été minées par la grande pauvreté, la violence, la faiblesse du gouvernement central, la toute-puissance des seigneurs de la guerre, la corruption endémique, l'esprit féodal, le manque d'instruction, le legs d'étrangers dont il faut se méfier... sans oublier, bien sûr, les talibans, lesquels sont animés par la ferveur religieuse, financés par les profits du trafic de stupéfiants, implacables, patients et capables de recruter une horde infinie de volontaires le long de la passoire qu'est la frontière pakistanaise.

Pour couronner le tout, les troupes canadiennes en Afghanistan – 1 000 hommes sur le terrain¹ – sont bien trop maigres pour pouvoir exercer un contrôle sur la plus grande partie de la province de Kandahar, un secteur en proie à l'instabilité. Même les renforts promis par l'OTAN en réponse aux exigences du Groupe Manley², qui a réclamé l'affectation de 1 000 soldats supplémentaires pour appuyer nos forces à Kandahar, seront insuffisants pour permettre aux troupes alliées de maîtriser la situation dans cette province.

Compte tenu de ce bien sombre tableau, on serait porté à considérer comme sans espoir la mission du Canada en Afghanistan. Or, après sa troisième visite dans ce pays, en mars et avril 2008, le Comité a présenté un rapport plus optimiste que le précédent.

¹ On dénombre en tout 2 500 soldats canadiens dans la région de Kandahar, mais seulement 1 000 d'entre eux, à peu près, participent à des missions de combat.

² Dans le présent document, le Groupe Manley désigne le Groupe d'experts indépendant sur le rôle futur du Canada en Afghanistan, sous la présidence de l'honorable John Manley, qui a remis son rapport au premier ministre Stephen Harper en janvier 2008.

Mythes et demi-vérités

Pour commencer, nous avons dû détruire un certain nombre de mythes populaires à propos de la mission en Afghanistan. Certains d'entre eux étaient peut-être des demi-vérités, mais d'autres étaient si erronés qu'ils nuisaient à toute évaluation impartiale du bien-fondé de la présence du Canada en Afghanistan.

Premier mythe : « Le Canada est en Afghanistan parce que les États-Unis veulent qu'il y soit. »

L'opinion du Comité :

C'est par solidarité envers ses alliés de l'OTAN et en raison de son engagement à combattre le terrorisme international, aux termes de la résolution 1368³ du Conseil de sécurité des Nations Unies, que le Canada, en la personne de l'ex-premier ministre Jean Chrétien, a décidé d'envoyer des troupes en Afghanistan en 2001-2002, dans la cadre de l'opération américaine *Liberté immuable*. Ces troupes sont rentrées au pays en juillet 2002. Mais pourquoi donc y a-t-il eu un redéploiement par la suite?

La plupart des gouvernements canadiens – en particulier les gouvernements libéraux – craignent d'être vus comme trop proches des Américains. Personne ne veut donner l'impression d'être le pantin des États-Unis. Il reste que ses relations avec les États-Unis viennent en tête des priorités du Canada en matière de politique étrangère. Les Américains peuvent se montrer intraitables à l'endroit des Canadiens lorsqu'ils en sentent le besoin, et le gouvernement américain n'a guère prisé la décision du Canada de ne pas envoyer de troupes en Iraq. Nous savons que Jean Chrétien a convenu d'envoyer un contingent canadien en Afghanistan au mois d'août 2003 afin de prêter main-forte à la Force internationale d'assistance à la sécurité à Kaboul et que, exactement deux ans plus tard, en août 2005 donc, son

³ La résolution 1368 du Conseil de sécurité des Nations Unies reconnaissait le droit inhérent à la légitime défense individuelle ou collective conformément à la Charte, appelait tous les États à travailler ensemble de toute urgence pour traduire en justice les auteurs, organisateurs et commanditaires de ces attaques terroristes, en soulignant que ceux qui portent la responsabilité d'aider, de soutenir et d'héberger les auteurs, organisateurs et commanditaires de ces actes devraient rendre des comptes, et exprimait la résolution du Conseil à prendre toutes les mesures nécessaires pour répondre aux attaques terroristes du 11 septembre 2001 et pour combattre le terrorisme sous toutes ses formes, conformément à ses responsabilités en vertu de la Charte des Nations Unies. (12 septembre 2001)

successeur Paul Martin a décidé de redéployer nos troupes de Kaboul à Kandahar, où le Canada a pris le commandement de l'Équipe provinciale de reconstruction⁴. Ce ne sera que lorsque les historiens auront accès aux conversations secrètes du Cabinet, dans plusieurs dizaines d'années, que les Canadiens sauront dans quelle mesure les États-Unis ont influé sur la décision du Canada d'envoyer des troupes en Afghanistan. D'ici là, on pourra continuer de débattre cette question sur la place publique, comme au sein de notre Comité.

Un changement d'objectif

Que le second déploiement de troupes canadiennes en Afghanistan ait eu ou non pour motif principal d'apaiser les Américains, ce qui compte maintenant, c'est que nous sommes là et que la population afghane – malmenée par trois décennies de guerre et dont l'espérance de vie moyenne est d'une trentaine d'années – a énormément besoin de nous. Une mince possibilité s'offre maintenant aux Afghans de renverser la vapeur. Et nous, les Canadiens, allons les abandonner parce que nous n'avons pas d'intérêts économiques d'envergure en Afghanistan, parce que nous n'avons pas de liens historiques avec ce pays ou parce que les Afghans nous ont souvent laissés tomber?

Une fois qu'ils ont bien réfléchi à la question, ce n'est peut-être pas ce que souhaitent la majorité des Canadiens. Que ce soit par choix ou par hasard, nous sommes en mesure d'aider certaines des personnes les plus démunies et les plus affligées par la guerre. Il se pourrait fort bien que le Parlement du Canada ait prolongé la mission canadienne en Afghanistan jusqu'en 2011 pour des raisons qui ont pris une toute nouvelle dimension au cours des dernières années.

⁴ Le Canada est intervenu pour la première fois en Afghanistan en octobre 2001, dans le cadre de l'Opération Apollo, en envoyant des navires de guerre et un aéronef dans le golfe Persique et la mer d'Oman. Des soldats canadiens participant à l'opération américaine Liberté immuable ont ensuite été déployés dans la province de Kandahar. En août 2003, les Forces canadiennes ont envoyé un contingent à Kaboul pour faire partie de la FIAS. En août 2005, les militaires canadiens déménageaient de Kaboul à Kandahar. Pour connaître la chronologie complète des événements et tous les détails, voir : Jim Cox, « Afghanistan : La mission militaire canadienne », dans l'Infosérie sur l'Afghanistan de la Bibliothèque du Parlement, février 2008.

Deuxième mythe : « Les Afghans considèrent les Canadiens comme les derniers d'une longue liste d'envahisseurs étrangers qu'ils doivent tenir à distance, avoir à l'usure et, finalement, renvoyer chez eux. »

L'opinion du Comité :

Les troupes étrangères sont accueillies tantôt par des acclamations assourdissantes, comme ce fut le cas pour les soldats canadiens qui ont libéré les Pays-Bas des Nazis en 1945, tantôt par des huées bien nourries, comme l'ont constaté les troupes soviétiques qui ont envahi l'Afghanistan en 1979. L'intervention canadienne en Afghanistan est loin de susciter l'allégresse qui avait accompagné la libération des Pays-Bas, mais elle ne peut être comparée à l'abominable occupation soviétique. Beaucoup d'Afghans sont emballés par la présence de troupes canadiennes à Kandahar, d'autres pas. Quand on y regarde de plus près, il n'est guère surprenant que certains Afghans appuient la présence actuelle d'une force de l'OTAN mandatée par l'ONU et que d'autres s'y opposent.

La majorité des Afghans détestent, avec raison, les talibans, contrairement à bien des Kandaharis. Il faut savoir que Kandahar est le foyer des talibans et que bon nombre de Kandaharis ont des liens familiaux, religieux et même idéologiques avec eux. En outre, les talibans, qui avaient rendue illégale la vente d'opium lorsqu'ils étaient au pouvoir, distribuent maintenant les profits tirés de ce trafic aux recrues et défendent les champs de pavot des paysans pauvres, dont ils achètent les récoltes. Ils réussissent ainsi à se faire des partisans.

Si les Canadiens combattent dans la région la plus hostile, et la plus importante du point de vue stratégique, de l'Afghanistan, c'est pour permettre au gouvernement afghan de se gagner l'appui du pays tout entier et de se doter d'une capacité policière et militaire grâce à laquelle il pourra rétablir l'ordre dont a besoin l'Afghanistan pour entrer dans le XXI^e siècle.

Il ne faut pas croire que tous les Kandaharis souhaitent le départ des troupes de l'OTAN. Les Afghans à qui ont parlé les membres du Comité sans qu'il y ait de responsables canadiens présents ont dit soutenir tant les actions militaires du Canada que ses efforts en matière de développement. Même à Kandahar, nous avons tous les six pu nous rendre compte, d'après les expressions d'appréciation,

PARTIE 1 : POURQUOI LE CANADA EST-IL EN AFGHANISTAN?

que, pour un grand nombre d'Afghans à tout le moins, la présence canadienne est appréciée.

Nous ne sommes pas naïfs – certains de ces interlocuteurs nous ont peut-être dit ce que nous voulions entendre. Mais d'autres étaient clairement des gens courageux qui ne veulent pas revivre sous le joug taliban – des gens qui veulent travailler sur les routes et aller à l'école tout en sachant que les talibans menacent de s'attaquer à ces routes et ces écoles, ainsi qu'à tous ceux qui les utilisent. Ces gens-là veulent échapper à la pauvreté et à la répression, mais ils n'y parviendront jamais si le Canada et les autres pays de l'OTAN s'en vont dans un proche avenir.

L'adaptation à la situation en Afghanistan

Il est vite devenu évident que la lutte contre les talibans causait une quantité excessive de dommages collatéraux et faisait trop de victimes innocentes chez les Afghans. Dans tout conflit militaire, les dommages collatéraux sont une chose inévitable, mais il faut s'efforcer par tous les moyens de les réduire au strict minimum, même si cela signifie que l'on doit freiner nos ardeurs lorsqu'on s'attaque à l'ennemi. Les excès sur ce plan sont non seulement déplorables en soi, mais nuisibles à nos efforts en vue de gagner le soutien de la population. Les troupes canadiennes ont maintenant ordre de ne pas poursuivre les combattants talibans lorsqu'ils se réfugient chez des civils. On met plus l'accent maintenant sur la distribution de l'aide internationale – les militaires contribuent à acheminer l'aide dans la province de Kandahar – et moins sur la poursuite des insurgés.

Le Comité a pu constater que les Forces canadiennes s'efforcent réellement de maintenir à un minimum les dégâts causés par la guerre, même si cela peut être coûteux sur le plan tactique, et d'améliorer la vie des Kandaharis.

Nos militaires comprennent bien maintenant qu'ils sont là pour favoriser l'application d'une solution civile. Compte tenu de la situation sur le plan de la sécurité, les civils ne peuvent s'engager librement dans du travail de développement. Il en résulte que les équipes d'ingénieurs des Forces canadiennes et de coopération civilo-militaire doivent faciliter des projets de développement particuliers à Kandahar.

Gagner le soutien des Afghans

Une nation démocratique est peut-être en train de naître en Afghanistan. Elle a cependant besoin d'aide de l'extérieur afin d'assurer sa sécurité et son développement pendant un certain temps. Durant cette période, les Afghans ne vont pas tous aimer et apprécier la contribution du Canada au processus. Les Canadiens ne peuvent qu'essayer de les gagner à leur cause, et ils semblent mettre beaucoup d'effort à cette tâche.

Le Canada a décidé d'appliquer une démarche collaborative au processus décisionnel. Des experts civils et militaires canadiens travaillent avec des Afghans au niveau national à Kaboul, dans le cadre de l'Équipe consultative stratégique⁵, pendant que d'autres travaillent au niveau de la base auprès de *chouras*⁶ locales ou des conseillers des provinces et des districts. Les Canadiens que nous avons rencontrés sur le terrain croient fermement qu'ils sont là pour aider les Afghans à réaliser leurs aspirations et que s'ils échouent, il n'y aura pas de changements durables.

Donc, s'il est vrai que personne ne veut être gouverné indéfiniment par des étrangers armés, il est faux de dire que le Canada n'est qu'un envahisseur de plus dans une longue liste d'envahisseurs honnis.

Troisième mythe : « Le Canada doit concentrer ses efforts de développement dans des pays paisibles, où l'aide peut être distribuée sans assistance militaire. »

L'opinion du Comité :

La plupart des Canadiens soucieux de leur prochain aiment le développement, mais détestent la guerre. Malheureusement, en Afghanistan, il ne peut, pour l'instant, y avoir de développement sans que l'on ait recours à la force pour assurer un certain

⁵ Voir la description de l'Équipe stratégique consultative, à la page 43.

⁶ « Les institutions sociales au niveau communautaire en Afghanistan ont des fonctions et des structures qui varient d'une région à l'autre. Même leur nom est différent. On les appelle le plus souvent *chouras* et *djirgas*. D'une façon générale, il s'agit de groupes de personnes respectées au sein de collectivité qui est constitué pour les circonstances, par exemple pour régler un différend ou organiser une action collective. Une *choura* ou une *djirga* peut aussi représenter plusieurs collectivités et servir d'intermédiaire avec les institutions gouvernementales. Dans certaines régions, les femmes ont leurs propres *chouras*, n'étant pas admises dans celles des hommes. » Publication des Nations Unies sur la gouvernance en Afghanistan, www.un.org.pk/latest-dev/governance.pdf. [traduction]

PARTIE 1 :

POURQUOI LE CANADA EST-IL EN AFGHANISTAN?

degré de sécurité. Les talibans ne veulent pas de développement. Ils brûlent les écoles parce que la connaissance menace leur idéologie féodale et que les femmes sont censées servir et non s'instruire. Or, l'Afghanistan a terriblement besoin de développement. En fait, rares sont les pays dans le monde qui en ont autant besoin que lui puisque, en 2007, il occupait le 174^e rang sur 178 pays à l'indice de développement humain des Nations Unies⁷.

Bien sûr, il serait préférable – et beaucoup plus facile – que le développement en Afghanistan se fasse en l'absence de conflits. Mais, en l'état actuel des choses, le développement ne se produira que si l'une des parties au conflit, les talibans, est à tout le moins tenue en échec.

Il est donc essentiel, pour ses activités de développement en Afghanistan, que le Canada maintienne une présence militaire dans ce pays. Les Canadiens ont fait beaucoup de sacrifices pour mettre en marche des projets de développement en territoire afghan. Les hommes et les femmes à qui nous avons parlé à Kandahar ont d'ailleurs indiqué qu'ils avaient connu l'expérience la plus satisfaisante et la plus enrichissante de leur carrière. S'il devait retirer ses troupes sous prétexte que le développement est une bonne chose, mais pas les interventions armées, et qu'il ne faut pas mêler les deux, le Canada écarterait du coup toute possibilité d'intervention de sa part pour aider des gens dans le besoin dans une zone de conflit. Autrement dit, il refuserait son aide à ceux qui en ont le plus besoin.

Et à ceux qui pensent que le départ du Canada et des autres pays occidentaux mettrait fin au conflit, il faut demander ce qui arriverait par la suite, si cela n'entraînerait pas le retour au pouvoir des talibans.

Le Canada ne doit pas renoncer au développement sous surveillance militaire, et ce, pour trois bonnes raisons :

1. Si les Afghans ont désespérément besoin d'aide, c'est justement parce que leur pays est dévasté par la guerre depuis plus de trois décennies.
2. Si les pays de l'OTAN (dont le Canada) devaient retirer complètement leurs troupes, il n'y aurait pas de développement possible en Afghanistan.
3. La sécurité dans le monde est de plus en plus menacée par l'existence d'États faibles ou sur le point de s'effondrer, qui se sont multipliés au

⁷ Programme de développement des Nations Unies, *Rapport sur le développement humain en Afghanistan - 2007*, disponible en ligne à <http://hdr.undp.org/fr/reports/nationalreports/asiathepacific/afghanistan/nhrd2007.pdf>.

cours des dernières années et qui sont maintenant près d'une cinquantaine. L'Afghanistan fait partie de ces États⁸ qui continueront de périlcliter à moins d'une intervention sérieuse et soutenue sur les plans de la sécurité et de la reconstruction de la part des pays mieux nantis. Le Canada se concentre pour le moment sur Haïti et l'Afghanistan. Ses contributions dans ces deux États sont essentielles à un plus vaste effort en vue d'aider à stabiliser des États défaillants ou en déroute.

On pourrait penser que mélanger guerre et développement, c'est un peu comme tenter de mélanger de l'huile et de l'eau, mais lorsque développement rime avec sécurité, le mélange s'impose d'emblée.

Quatrième mythe : « Le Canada devrait intervenir au Darfour et non (ou pas seulement) en Afghanistan .»

L'opinion du Comité :

Il y en a pour qui le gouvernement devrait rediriger son attention de l'Afghanistan au Darfour. À première vue, le Canada ferait œuvre utile en se portant au secours des Darfouriens éprouvés par la guerre. D'ailleurs, le Canada participe déjà au Darfour à une initiative internationale destinée à promouvoir la paix sur l'ensemble du territoire soudanais⁹. De sérieux obstacles l'empêchent cependant de dépêcher des troupes au Soudan.

Premièrement, une intervention militaire dans ce pays constituerait carrément une invasion. Les Forces canadiennes sont en Afghanistan à l'invitation du gouvernement afghan. Or, elles n'ont pas reçu d'invitation semblable de la part du gouvernement soudanais. Les militaires étrangers actuellement au Darfour¹⁰ sont

⁸ Selon l'Index des États défaillants 2007 publié dans *Foreign Policy*, numéro de juillet-août 2007, p. 57.

⁹ L'Afghanistan se classe au 8^e rang parmi les 60 États défaillants les plus instables.

⁹ En avril 2008, le gouvernement canadien a annoncé qu'il investirait jusqu'à 275 millions de dollars au Soudan dans trois domaines : la sécurité, la diplomatie et l'aide. Cette somme comprend une contribution de 40 millions de dollars pour l'équipement et la formation des soldats africains de la Mission des Nations Unies au Darfour (MINUAD), qui fait du Canada la deuxième source d'appui financier volontaire de la MINUAD. Voir « Le Canada à l'œuvre au Soudan », <http://geo-international.gc.ca/cip-pic/sudan/menu-fr.asp>.

¹⁰ Il y a aussi une mission des Nations Unies au Soudan (UNMIS) dont le mandat consiste à coordonner toutes les activités de l'ONU au Soudan, à mobiliser les ressources et le soutien de la communauté internationale dans le but d'offrir une assistance immédiate et d'assurer le développement économique à long terme du Soudan, à faciliter la coordination, avec d'autres acteurs internationaux, notamment l'Union africaine et l'Autorité intergouvernementale pour le développement, des activités à l'appui du processus de transition institué par l'Accord de paix global (un accord de cessez-le-feu et de paix signé par le gouvernement soudanais et diverses factions rebelles), et à offrir ses

PARTIE 1 : POURQUOI LE CANADA EST-IL EN AFGHANISTAN?

ceux de la force hybride de l'Union africaine et des Nations Unies au Darfour (MINUAD). Le gouvernement soudanais, qui bloque l'entrée au pays de la plupart des troupes ne provenant pas d'un pays membre de l'Union africaine, s'ingère dans les opérations de la MINUAD et gêne la distribution de l'aide humanitaire¹¹.

Deuxièmement, les Forces canadiennes n'ont pas la capacité voulue pour mener de front deux missions extrêmement complexes. Une intervention au Darfour exigerait autant de ressources qu'en Afghanistan, voire davantage. Face à un gouvernement hostile, une insuffisance de ressources ferait courir à nos troupes un risque démesuré.

Il ne faut pas se bercer d'illusions : une mission au Darfour ne serait pas une mission de maintien de la paix. Il y aurait des affrontements armés et peut-être une tentative de renversement du gouvernement soudanais, ce qui serait loin d'être aussi facile que certains voudraient bien le faire croire.

En Afghanistan, nous avons la possibilité d'améliorer le sort des Afghans et aussi d'accroître la stabilité dans le monde. Nous y effectuons une mission humanitaire multilatérale, sous l'égide de l'ONU. Nos chances de réussite seraient bien plus minces au Darfour. Pour certains, le retrait de nos troupes d'Afghanistan et leur redéploiement au Darfour constituerait un acte – ou à tout le moins un objectif – moral en soi, mais il y a de bonnes chances que l'opération tourne à la catastrophe.

bons offices et son soutien politique aux efforts visant à résoudre tous les conflits en cours au Soudan.
www.unmis.org/english/mandate.htm.

¹¹ Le Conseil de sécurité de l'ONU a autorisé en juillet 2007 le déploiement de la MINUAD, afin que celle-ci puisse prendre la relève d'une force de l'Union africaine démunie. L'opération a débuté en janvier 2008. Seulement 10 000 des quelque 26 000 Casques bleus prévus à l'origine ont été déployés jusqu'à présent. Voir le Centre d'actualités de l'ONU, « Darfour : cinq ans de souffrances et la crise s'aggrave, dénonce un responsable de l'aide », www.un.org/apps/newsFr/storyF.asp?NewsID=16383&Cr=darfour&Cr1=conseil.

Partie 2 : Les défis

Sénateur Tkachuk : Après la Seconde Guerre mondiale, le Japon et l'Allemagne ont plaidé pour la paix, l'ennemi a capitulé, de nouvelles forces ont dirigé ces pays, et ceux-ci ont ensuite entamé le processus de reconstruction. Par ailleurs, ils ont lancé le processus de démocratisation, surtout le Japon. Au Vietnam, nous étions en guerre en même temps qu'on essayait de développer le pays et d'en faire une démocratie. Cet effort n'a pas été couronné de succès. Y a-t-il des données qui montrent que le genre de plans que nous appliquons en Afghanistan et en Irak va fonctionner? Y a-t-il des cas, au cours de l'histoire, où cela a vraiment fonctionné?

Seth Jones, politicologue, RAND Corporation : C'est une excellente question. Il y a une riche histoire de ce qu'on appelle souvent l'«édification d'un État» depuis la fin de la guerre froide — par exemple, les opérations de l'ONU, de l'Europe et de l'OTAN dans les Balkans, en Bosnie, au Kosovo, en Haïti, en Namibie, au Mozambique, au Congo, en Côte d'Ivoire et dans toutes sortes d'autres pays. Je dirais que même cette histoire récente de l'édification d'État, même dans certains cas, dans des situations passablement violentes ou qui auraient pu donner lieu à des actes de violence, comme nous l'avons vu dans les Balkans, nous enseigne une leçon très claire: on ne peut pas le faire à peu de frais. Dans les Balkans, le nombre de soldats était de plusieurs fois supérieur au nombre de soldats déployés en Afghanistan, et la situation était la même au chapitre du développement et de l'aide. En réalité, si on envisage le montant de l'aide et le nombre de soldats déployés en Afghanistan par rapport à la population du pays, c'est l'une des opérations les moins importantes depuis la Seconde Guerre mondiale. J'ai des données là-dessus, si vous voulez les voir. Franchement, je trouve embarrassant que la quantité de ressources fournies soit aussi faible. Il y a deux grandes leçons à tirer: c'est quelque chose qu'il est possible de faire, mais pas à peu de frais. Malheureusement, nous avons essayé de reconstruire l'Afghanistan en procédant à une intervention légère, peu coûteuse. Je crois que l'histoire montre que ce genre de stratégie n'est pas particulièrement susceptible d'être appliquée avec succès¹².

Défis sur le plan de la sécurité

Les talibans ne prisent pas beaucoup ce que d'aucuns appellent le progrès. Ils ne sont pas en faveur de routes mieux pavées, même si elles aideraient les Kandaharis à acheminer le produit de leurs récoltes vers les marchés, parce qu'elles sont plus difficiles à saboter et qu'elles permettent aux troupes canadiennes de se déplacer plus librement. Ils n'aiment pas les écoles, bien qu'elles offrent de meilleures

¹² Seth Jones. *Délibérations*. Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription. 10 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

PARTIE 2 : LES DÉFIS

perspectives économiques pour les Kandaharis, parce que l'instruction permet de s'ouvrir au monde. Et ils n'aiment ni les routes ni les écoles tout simplement parce que leur construction est financée par des étrangers, le « Grand Satan ».

Ils profèrent donc des menaces à l'endroit des Kandaharis qui sont employés à la construction de nouvelles routes ainsi qu'à ceux qui vont à l'école ou qui envoient leurs enfants à l'école. Il leur arrive parfois de les aborder dans la rue et même d'adresser des lettres¹³ la nuit à la famille, pour qu'ils sachent qu'ils les ont à l'oeil et qu'ils désapprouvent leur conduite.

Un article paru en mars 2008 sur le site Web de la Défense nationale citait ces propos du sergent John H. Dawson, coordonnateur tactique civilo-militaire à Kandahar : « Ces lettres produisent un effet incroyable, mais ce n'est pas tout. Les talibans donnent parfois suite à ces messages en assassinant leurs destinataires¹⁴. »

Dans quelle mesure les talibans mettent-ils à exécution leurs menaces de mort? Le Comité n'en sait trop rien. On nous a dit que ces choses arrivent, mais nous n'avons pas été en mesure de mesurer la fréquence du phénomène lors de notre visite. Quoi qu'il en soit, les personnes ayant vécu sous le régime brutal des talibans ne prendraient pas à légère des menaces qui leur seraient adressées durant la nuit.

Évidemment, les Kandaharis qui joignent les rangs de la police, laquelle est formée et payée par le Canada et les États-Unis, raccourcissent certainement leur espérance de vie. Des centaines de policiers se sont fait piéger et tuer par les talibans au cours des dernières années.

La mission canadienne fait face à une foule d'obstacles. En voici quelques-uns, qui nous apparaissent particulièrement dignes d'intérêt.

¹³ Le Comité a vu une de ces lettres au printemps 2008, lors de sa visite à Kandahar. La traduction de cette lettre apparaît à l'annexe B.

¹⁴ Ministère de la Défense nationale, COMFEC, article vedette, www.cefcom.forces.gc.ca/site/fs-ev/2008/03/27_f.asp.

Les routes minées

Sénateur Mitchell : Est-il donc juste de dire que relativement peu de nos soldats sont tués ou blessés à l'occasion de combats directs, parce qu'ils sont si efficaces et si bien entraînés?

Brigadier-général P.J. Atkinson, directeur général des Opérations, État-major interarmées stratégique, Défense nationale : Nos soldats sont bien équipés et bien entraînés, et ils savent ce qu'ils font. La plus grande menace pour nous a été les EEI. Cela demeure le cas aujourd'hui¹⁵.

Le Comité serait ravi d'annoncer que l'OTAN a trouvé une parade infallible aux engins explosifs improvisés (EEI), mais puisque ces engins demeurent malheureusement la cause de la majorité des pertes subies par la mission militaire canadienne dans la région de Kandahar, il est clair que le problème est loin d'être réglé.

Au cours de notre visite en Afghanistan, nous avons abordé la question des EEI avec le major Dan Shaver, qui a expliqué que chaque soldat canadien reçoit une formation propre aux opérations dans un milieu semé d'EEI et que le Canada a acquis de l'équipement capable de repérer et de neutraliser un gros pourcentage d'EEI. Par exemple, la nouvelle Capacité d'ouverture d'itinéraire de circonstance (COIC)¹⁶ dont disposent les Forces canadiennes fait appel à trois types de véhicules : le Husky, le Buffalo et le Cougar. Nos militaires sont aussi dotés de véhicules plus résistants aux explosifs, comme le Nyala RG-31, ce véhicule de patrouille blindé qui a servi aux déplacements du Comité pour voir à l'œuvre des projets de développement à Kandahar et aux alentours.

Lorsqu'il est question de véhicules spécialisés, il faut parler de pièces de rechange et de facilité d'entretien. Des véhicules comme le Husky sont conçus pour absorber l'impact d'un EEI. De par la nature même de la COIC, il est fort possible que les Buffalo et les Husky déclenchent l'explosion d'un EEI pendant leurs manœuvres. L'importance des réparations dépend de l'ampleur de l'explosion et des parties du véhicule qui ont subi le plus gros de l'impact. Le Comité a appris que sur les quatre véhicules Husky utilisés sur le théâtre d'opérations, un était à l'atelier de

¹⁵ Brigadier-général P.J. Atkinson, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription, 10 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

¹⁶ L'information sur la COIC a été tirée de la *Canadian American Strategic Review*, « Background – Cougar and Buffalo Mine-/Blast resistant vehicles », <http://www.sfu.ca/casr/bg-cougar-buffalo-mrv.htm>.

réparations après avoir sauté sur un EEI. Il en reste donc trois en service. Les Forces canadiennes n'ont jamais plus de 12 véhicules COIC en service en Afghanistan. Des soldats nous ont dit qu'ils pourraient en utiliser bien davantage, et nous devons leur donner raison.

Capacité d'ouverture d'itinéraire de circonstance (COIC)

La COIC consiste en une colonne de trois véhicules résistants aux explosifs qui servent à déblayer des routes que l'on pense truffées d'EEI.

Son fonctionnement : Lorsque le véhicule de tête, le Husky, a détecté ce qu'il croit être un EEI, le véhicule de déminage Buffalo utilise son bras robotisé pour sonder l'objet et le retirer délicatement de l'endroit où on l'avait caché. Une fois qu'il est confirmé qu'il s'agit bien d'un EEI, c'est au tour du Cougar d'entrer en action. Ce dernier transporte une équipe de génie d'assaut spécialisée dans la neutralisation des explosifs. Le Cougar ne participe pas lui-même au déminage; il ne fait que transporter l'équipe de spécialistes et leur équipement, dont des combinaisons d'artificier et des robots de déminage.

Le major Shaver a cependant pris soin d'ajouter que toutes les fois que l'OTAN parvient à trouver un moyen de se défendre contre les EEI, les talibans semblent en mesure d'inventer d'autres astuces. Ils recourent à des engins plus gros, utilisent dans leur fabrication des matériaux non ferreux¹⁷, qui sont beaucoup plus difficiles à détecter, et mettent au point toutes sortes de mécanismes de déclenchement. Nos militaires ont beau leur opposer de nouvelles parades, les insurgés continuent de construire des bombes plus puissantes et de trouver d'autres moyens de déjouer les tactiques employées par les Canadiens pour faire échec aux EEI¹⁸. Le problème persiste donc.

¹⁷ Le terme « non ferreux » décrit les métaux autres que le fer et les alliages qui ne renferment pas une quantité appréciable de fer. Les mines et les EEI qui ne contiennent pas de fer sont plus difficiles à détecter.

¹⁸ On dit qu'avant même la fin de l'occupation soviétique, les combattants afghans connaissaient et maîtrisaient l'art de la construction et de la dissimulation d'EEI aussi bien que les insurgés irakiens d'aujourd'hui. Voir Michael Wallace, « Leopard Tanks and the Deadly Dilemmas of the Canadian Mission in Afghanistan », dans *Foreign Policy Series*, une publication du Centre canadien de politiques alternatives, numéro de février 2007, p. 4.

Le soutien aérien

Les drones

Un des meilleurs moyens de défense contre les EEI est de surprendre les insurgés pendant qu'ils posent leurs engins de mort, et c'est toujours plus facile à faire du haut des airs. Le Comité a visionné des images captées par un drone, c'est-à-dire un véhicule aérien sans pilote, montrant des talibans en train d'installer des EEI, que des avions-chasseurs américains ont bombardés et neutralisés par la suite. Il ne saurait insister assez sur l'importance d'améliorer les drones dont disposent les Canadiens en Afghanistan. Pour leurs opérations de reconnaissance, les Forces canadiennes font appel à des drones tactiques Sagem Sperwer, dont le fonctionnement est plutôt incertain lorsque la chaleur, le vent et la poussière se mettent de la partie, comme c'est souvent le cas en Afghanistan. Deux de ces appareils venaient tout juste de s'écraser à notre arrivée.

Le gouvernement canadien a aussi lancé des appels d'offres en vue de se doter de drones de haute ou moyenne altitude et de longue endurance plus perfectionnés, capables de transporter du matériel militaire¹⁹. On ne pourra cependant pas compter sur ces appareils avant quelques années. Il semble toutefois que le Canada veuille se doter en attendant d'autres appareils pour remplacer ses Sperwer et qu'un marché serait conclu rapidement. Les nouveaux drones arriveraient en Afghanistan avant la fin de l'année, soit probablement juste après que le dernier Sagem Sperwer se sera écrasé. Ces appareils ne pourront servir malheureusement qu'à des fins de reconnaissance, n'ayant pas la capacité d'attaque dont disposeront les drones que le Canada se propose d'acheter dans quelques années. C'est regrettable, mais c'est un autre problème avec lequel les Canadiens devront composer dans la province de Kandahar. Le Comité s'est souvent prononcé en faveur d'un usage accru des drones en Afghanistan. Il semble au moins que les plaintes exprimées par le Groupe Manley à propos du manque de drones à l'usage des Forces canadiennes en Afghanistan aient fini, à la longue, par inciter le gouvernement canadien à agir pour corriger le problème.

¹⁹ C'est-à-dire qui seront équipés d'armes.

Les hélicoptères

Les Forces canadiennes manquent aussi d'hélicoptères de transport de taille moyenne pour soutenir leurs opérations en Afghanistan. Nos militaires ont eu tôt fait de constater la nécessité de disposer d'hélicoptères de transport. En se déplaçant par la voie des airs, on évite les EEI, l'arme qui a fait le plus de victimes dans les rangs canadiens depuis le début de la mission en Afghanistan. À l'été 2006, le gouvernement a annoncé qu'il prévoyait faire l'achat d'un certain nombre d'hélicoptères de transport de taille moyenne pour remédier à cette lacune.

Deux ans plus tard, les négociations en vue de l'achat de 16 de ces appareils se poursuivent. Même advenant l'approbation rapide d'un marché, les premiers appareils ne pourront être livrés avant 2011-2012. Le Groupe Manley a vivement recommandé l'acquisition d'hélicoptères et le gouvernement canadien a amorcé des négociations en vue de fournir à nos troupes une capacité limitée de transport par hélicoptère d'ici la fin de la présente année. Il s'agirait d'acheter des hélicoptères américains en service actuellement en Afghanistan. On s'attend à ce que la livraison ait lieu avant la fin de 2008. Nos militaires pourront alors cesser de s'en remettre continuellement au transport routier pour leurs déplacements et leur approvisionnement.

L'Armée nationale afghane

La transformation de l'Armée nationale afghane (ANA) en une force militaire capable de protéger les Afghans sans le soutien de troupes étrangères pose différentes difficultés. Pour commencer, l'ANA manque d'équipement, de ressources et de personnel. Voici ce que disait à ce sujet le spécialiste de la question afghane Seth Jones, de la RAND Corporation, au cours de son témoignage devant le Comité le 10 décembre 2007 :

M. Jones : L'Armée nationale afghane est relativement bonne. L'Armée est de plus en plus compétente au chapitre de la conduite des opérations. La plupart des recrues de cette armée n'ont peur de rien. Les soldats sont prêts à se battre. L'Armée a connu quelques problèmes de maintien de son effectif, mais sa situation est potable, surtout par rapport à celle de la police. L'Armée ne peut pas effectuer des opérations de façon autonome pour plusieurs raisons. L'une d'entre elles, c'est qu'elle ne dispose d'aucune puissance aérienne, ce qui fait qu'elle devrait donc avoir recours à un soutien extérieur si elle devait avoir besoin d'une force aérienne. L'Armée nationale afghane ne compte pas

suffisamment de soldats pour lancer une opération autonome contre des groupes d'insurgés²⁰.

Le Comité a rencontré à Kandahar le major canadien Mark Campbell, qui participe au programme de mentorat offert aux soldats afghans. Selon lui, les recrues de l'armée afghane ne manquent pas de force ni de courage, mais il y a d'autres choses qui empêchent celle-ci de former une vraie machine de combat efficace.

Absences

Par exemple, les soldats canadiens ont été surpris de constater que leurs homologues afghans se permettaient souvent des absences sans permission, pour des raisons à la fois culturelles et financières. On ne fait tout simplement pas grand cas en Afghanistan de ce qui serait une faute passible de la cour martiale au Canada, surtout si son auteur a disparu pendant quelque temps avec la ferme intention de revenir. Souvent, a-t-on expliqué au Comité, les absences sont dues aux conditions d'extrême pauvreté dans lesquelles vivent les familles des soldats. Sachant que leur famille a besoin d'argent et qu'il n'est pas facile de lui en envoyer, ceux-ci décident parfois d'aller le lui porter en personne quand ils reçoivent leur solde.

Il y a aussi des soldats afghans pour qui il est difficile de vivre loin de leur foyer ou de leur famille pendant de longues périodes. Le cycle opérationnel de l'armée afghane comprend un mois de congé, deux mois d'entraînement et six mois de service actif, pour une durée totale de neuf mois.

Les absences récurrentes de ses éléments ne sont pas de nature à aider les forces armées afghanes à acquérir la discipline nécessaire à la conduite d'une guerre anti-insurrectionnelle.

²⁰ Seth Jones, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription, 10 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

Formation

Les équipes de liaison et de mentorat opérationnel (ELMO) et la formation de l'Armée nationale afghane (ANA)

FORMATION DE BASE : Le Commandement de la transition conjointe de la sécurité en Afghanistan, dirigé par les États-Unis, veille à la formation de base et à l'équipement des recrues de l'Armée nationale afghane. Une trentaine de membres des Forces canadiennes en font partie²¹.

MENTORAT : Une fois leur formation de base terminée, les soldats de l'ANA sont affectés à différents endroits au pays, où on leur procure des services de mentorat. Dans la province de Kandahar, ces services sont offerts par les Canadiens, par l'entremise des équipes de liaison et de mentorat opérationnel (ELMO). Les membres de ces équipes se greffent aux unités de l'armée afghane et les accompagnent dans leurs opérations.

Les ELMO de la province de Kandahar regroupent au total quelque 200 militaires canadiens, chargés de former environ 3 000 soldats afghans de la 1^{re} Brigade du 205^e Corps de l'ANA, regroupés en kandaks (bataillons) d'à peu près 350 soldats chacun²².

Un des principaux obstacles à la création d'une force militaire afghane de première classe a été le manque de formation. Le Canada n'est pas responsable de la formation selon les plans de l'OTAN, mais les Canadiens offrent aux membres de l'Armée nationale afghane (ANA) à Kandahar une formation en cours d'emploi

²¹ Jim Cox, « La mission militaire canadienne », dans l'Infosérie sur l'Afghanistan de la Bibliothèque du Parlement, 6 novembre 2007.

²² Ministère de la Défense nationale, « Les Équipes de liaison et de mentorat opérationnel », dernière modification le 14 avril 2008, disponible à http://www.cefcom.forces.gc.ca/site/ops/fs-fr/omlt_f.asp.

ou, si on veut, des services de mentorat. C'est une bonne chose, étant donné que les Canadiens sont réputés pour être de bons mentors. Mais il y a quelques problèmes.

Premièrement, une formation soutenue est bien meilleure qu'une formation au petit bonheur. Or, en raison du roulement des troupes canadiennes tous les six mois, de l'imprévisibilité des mouvements de troupes afghanes et du cycle opérationnel de neuf mois observé par l'armée afghane, il n'est pas toujours facile pour un mentor canadien d'offrir plus que quelques conseils au hasard.

Deuxièmement, il y a les attitudes ancrées. L'armée afghane a hérité bon nombre de ses traditions militaires des Soviétiques, qui ont occupé le pays dans les années 1980. Au sein de l'armée soviétique, les officiers supérieurs décident de presque tout et laissent peu d'initiative aux grades inférieurs. Ce n'est pas toujours comme cela que l'on forme des soldats motivés et réfléchis, ce dont l'ANA aura besoin en quantité si elle veut assurer la sécurité au pays.

Le renseignement

Il serait faux de prétendre que toute la population de la province de Kandahar aime les Canadiens et déteste les talibans. Ce n'est pas le cas. Nous sommes, après tout, dans le sud du pays, la patrie des talibans et la région où ils trouvent encore la majorité de leurs appuis²³. Les chefs talibans viennent pour la plupart du district de Panjwayi. Ben Laden y avait une mosquée. Ajoutons à cela que la principale source monétaire dans cette région, en dehors de l'aide étrangère, est l'opium. Les mêmes talibans qui, à une certaine époque, avaient l'opium en horreur, se posent maintenant comme des amants de cette drogue, qui les aide à attiser l'insurrection.

Bref, il est plutôt rare que les militaires canadiens soient *tout à fait* sûrs que les citoyens afghans qu'ils croisent dans la rue ou à qui ils ont affaire sont des amis ou des ennemis, d'où l'importance capitale du renseignement et d'une extrême prudence. Alors que nous observions une route construite dernièrement par 400 travailleurs afghans à l'aide de capitaux canadiens, on nous a dit que ces travailleurs devaient tous être fouillés chaque jour par la Police nationale afghane avant de se mettre à l'ouvrage, et que les téléphones cellulaires étaient interdits sur le chantier. La confiance est une chose importante dans n'importe quel lieu de travail, et c'est aussi un élément qui permet d'améliorer les relations en dehors du

²³ Gordon Smith, *Le Canada en Afghanistan : Est-ce que ça marche?*, Canadian Defence and Foreign Affairs Institute, mars 2007, p. 17

travail, sauf qu'elle fait cruellement défaut actuellement dans la province de Kandahar, et c'est là une autre difficulté que doivent surmonter les Canadiens.

Par ailleurs, le Comité a appris que le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) déploie des efforts à l'étranger pour aider nos troupes en Afghanistan et que la coopération et le partage de renseignements entre les différents organismes alliés sur le théâtre d'opérations ont atteint des niveaux sans précédent. Toutefois, il semble toujours manquer quelque chose.

Le Canada a consacré beaucoup de temps et d'argent à la formation et au soutien de l'Armée nationale afghane et de la Police nationale afghane, et l'ACDI a soutenu activement les efforts de reconstruction en Afghanistan, mais on a dit peu de choses sur les rapports du Canada avec les services de renseignement en Afghanistan. Des autorités locales afghanes nous ont parlé de problèmes de sécurité et de l'omniprésence des services de renseignement du Pakistan et aussi d'autres pays voisins qui cherchent à déstabiliser leur pays. Si ces problèmes existent bel et bien, comme nous le pensons, le SCRS et ses alliés devront faire plus pour engager le dialogue avec la Direction nationale de la sécurité (le service de renseignement afghan), la Direction du renseignement interservices (le service de renseignement pakistanais) et les autres services de renseignement de la région. On ne peut penser que ces derniers sont étrangers à la conjoncture politique actuelle. Le Comité pense qu'il faut multiplier les efforts dans ce domaine.

Un mauvais voisin

La frontière poreuse avec le Pakistan représente peut-être le plus gros défi pour l'avenir de l'Afghanistan. Les membres du Comité n'ont pas été vraiment surpris lorsque Haji Baran, le chef de district de Panjwayi, a dit que la Direction du renseignement interservices (DRI), le fameux service de renseignement pakistanais, cherche activement à déstabiliser l'Afghanistan.

La DRI a la réputation d'agir à sa guise au sein de l'appareil de sécurité pakistanais, ne répondant ni à l'armée pakistanaise ni aux plus hautes instances politiques du pays. On dit même qu'elle n'hésite pas à recourir aux narcodollars et à d'autres fonds illicites pour financer les conflits en Afghanistan et au Cachemire.

Les combattants talibans à l'œuvre en Afghanistan ont établi leurs quartiers dans la ville-forteresse de Quetta, érigée dans les montagnes sillonnant l'ouest du Pakistan.

Le président pakistanais Pervez Musharraf, pourtant un ami de l'Occident, a longtemps été accusé de laisser les talibans se réfugier impunément dans les terres tribales de l'ouest, que l'on dit généralement ingouvernables. On peut se demander si un gouvernement central, pakistanais ou afghan, pourrait réussir à mater cette région indépendante d'esprit et à en extirper les talibans. Le professeur Gordon Smith, de Victoria, a écrit que la destruction du mouvement taliban est conditionnelle à la destruction de l'influence pakistanaise en Afghanistan²⁴, ce à quoi on ne pourrait parvenir que difficilement.

Le nouveau gouvernement de coalition dirigé par le premier ministre Yousouf Raza Gilani, du Parti du peuple pakistanais, affirme qu'il veut bien négocier avec les militants tribaux réunis sous la bannière du Mouvement tribal pakistanais, mais il n'est pas certain que cela incitera les insurgés pakistanais à se mêler moins des affaires de l'Afghanistan²⁵. Ce gouvernement demeure extrêmement fragile et il y a tout lieu de se demander s'il réussira à changer quoi que ce soit à la situation à la frontière.

En fait, la tribu pachtoune, dont sont issus les talibans, est la plus grosse tribu d'Afghanistan et la plus dominante dans l'ouest du Pakistan, et la frontière fragile entre les deux pays procure aux Pachtoues une liberté de circulation pratiquement totale d'un pays à l'autre.

Les Pachtoues faisant partie du conseil provincial élu à qui nous avons parlé dans la province de Kandahar trouvent qu'ils ne sont pas représentés convenablement au sein du gouvernement Karzaï à Kaboul, et ils ne ressentent aucune loyauté à l'endroit de ce gouvernement, pas plus que les Pachtoues de l'ouest du Pakistan à l'endroit du gouvernement pakistanais, à Islamabad.

Dans une partie du monde où les allégeances tribales ont une importance cruciale, le problème est de taille. Le gouvernement afghan pourrait un jour offrir aux Pachtoues d'Afghanistan le genre de services et d'avantages qui pourraient lui valoir une plus grande loyauté de la part de la population pachtoune, sauf que les allégeances tribales ne vont pas disparaître pour autant.

²⁴ Gordon Smith, *Le Canada en Afghanistan : est-ce que ça marche?*, Canadian Defence and Foreign Affairs Institute, mars 2007, p. 13.

²⁵ Au moment d'écrire ces lignes, les négociations entre les talibans et le gouvernement pakistanais venaient d'être rompues. BBC News, « Top Pakistan Militant Halts Talks », 28 avril 2008.

Défis au chapitre du développement économique et social

Le sénateur Nolin : Revenons à Kandahar. Vous avez des agents sur le terrain. Qu'en est-il de leur sécurité?

Stephen Wallace, vice-président, Groupe de travail sur l'Afghanistan, Agence canadienne de développement international : La situation est difficile. Cette année, plus de 100 travailleurs d'aide ont été soit tués ou enlevés. La situation est très préoccupante. Elle a eu pour effet de réduire la mobilité de nos partenaires sur le terrain. Cela nous a poussés à envisager de nouvelles formes pour atteindre nos objectifs²⁶.

Les spécialistes du développement sont vulnérables

La majorité des projets de développement financés par le Canada sont exécutés par des Afghans, parce que le Canada veut que les Afghans fassent partie intégrante du processus de développement et qu'il voit bien que ceux-ci ont besoin d'emplois, mais aussi pour une raison purement pratique : il est extrêmement dangereux pour les civils de se déplacer dans la province de Kandahar sans la protection des militaires.

Trois représentants d'organisations non gouvernementales (ONG) locales ont indiqué au Comité que le manque de sécurité représente le plus gros obstacle à l'amélioration de la qualité de vie des Kandaharis. Il est difficile d'accélérer le développement lorsque ceux qui y travaillent et y participent vivent continuellement sous la menace des talibans. Ce qu'on nous a dit, essentiellement, ce n'est pas que les talibans sont beaucoup trop forts, mais que le gouvernement afghan est beaucoup trop faible et qu'il est incapable de protéger les Afghans même contre le danger modéré que posent les talibans.

Les Kandaharis, comme n'importe qui, n'aiment pas vivre dans la terreur, et ils ne sont pas contents de voir les talibans empêcher le développement, en tout cas pas ceux à qui nous avons parlé. Mais comme il y a peu de troupes pour couvrir un aussi vaste territoire, les talibans peuvent s'infiltrer à leur guise dans les

²⁶ Stephen Wallace, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription, 17 décembre 2007, numéro 3, 39^e législature, 2^e session.

collectivités et rappeler à la population que les militaires étrangers vont un jour quitter le pays. La menace talibane à l'endroit des organismes de développement et des civils qu'ils emploient s'estompera lorsque les forces de sécurité nationales seront en mesure de maîtriser la situation dans la région de Kandahar. Quant à savoir si on réussira à mettre un terme complètement aux pratiques d'intimidation des talibans, seules les générations futures le diront probablement.

Les organismes d'aide internationaux et la difficulté que pose la région de Kandahar

Les ONG étrangères et les représentants d'organismes internationaux ne se sentent pas encore en sécurité dans cette région, et c'est pourquoi ils évitent d'y envoyer du personnel. Les membres du Comité ont rencontré des représentants de la Mission d'assistance des Nations Unies en Afghanistan (MANUA), du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR), du Programme alimentaire mondial (PAM), du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) et de plusieurs ONG locales. Pour tous ces gens, le manque de sécurité constitue le premier obstacle à un développement efficace dans la province de Kandahar.

Il y a des organismes internationaux et des ONG qui embauchent sur place des agents de sécurité, mais cette pratique n'est pas une garantie de sécurité. Le Comité a appris, par exemple, que cinq employés locaux de l'UNHCR ont été tués en 2005, que des membres d'une des équipes médicales de l'UNHCR ont été enlevés l'année suivante et qu'un des conducteurs de cet organisme a été assassiné en 2007.

Selon le représentant du Programme alimentaire mondial, l'aide alimentaire constitue une cible de choix. En 2007 seulement, 900 tonnes d'aliments ainsi que quatre véhicules de livraison ont été pillés, et les conducteurs de ces véhicules ont été tués. Ces incidents ont cependant amené le PAM à changer ses méthodes de livraison et à demander aux collectivités auxquelles la nourriture volée était destinée de l'aider à la récupérer. Devant le succès remporté par cette démarche, le PAM a commencé à impliquer les premiers intéressés, soit les collectivités, en leur prêtant des camions pour qu'elles viennent elles-mêmes chercher la nourriture à son dépôt. Voilà qui démontre encore une fois qu'il est souvent préférable de laisser les Afghans prendre l'initiative.

La coopération internationale et le rôle des organismes de secours de l'ONU

Des représentants du Canada avaient des choses positives à dire au sujet de l'ONU et des travailleurs de l'aide internationale à l'œuvre dans la province de Kandahar. L'un d'eux était M. Stephen Wallace, vice-président du Groupe de travail de l'ACDI sur l'Afghanistan :

M. Wallace : Dans le cas de la province de Kandahar, si vous comptez le nombre de travailleurs humanitaires des organismes comme l'UNICEF, la Croix-Rouge et le Haut Commissariat pour les réfugiés de l'ONU, disons qu'il y en a environ 400 en ce moment. S'il faut compter le nombre de travailleurs humanitaires du côté des ONG afghanes avec lesquelles nous collaborons par l'entremise de la Croix-Rouge ou du Programme alimentaire mondial, disons qu'il y en a environ 900. Environ 1 300 travailleurs humanitaires sont liés directement à l'aide canadienne dans la province de Kandahar²⁷.

Ces chiffres, s'ils sont exacts, sont impressionnants, mais nous n'avons pas réussi à en obtenir confirmation sur place. En fait, nous avons plutôt eu l'impression, en interrogeant certaines personnes, que la capacité d'opération de ces organismes à Kandahar est très limitée.

Avant de partir pour l'Afghanistan, le Comité a entendu le témoignage du professeur Seth Jones, de la RAND Corporation, dont les propos étaient moins optimistes que ceux de M. Wallace à propos du niveau de coopération internationale et du rôle joué par l'ONU au chapitre du développement dans le sud de l'Afghanistan :

M. Jones : L'argument, c'est que, du côté militaire, il y a plusieurs chaînes de commandement qui passent par l'OTAN, par le United States Special Operations Command et par le Commandement central — au moins trois chaînes de commandement différentes. Du côté civil, il n'y a aucune chaîne de commandement — il y a des Canadiens, des Britanniques et des Américains qui effectuent des opérations sur plusieurs fronts du côté civil. Il y a également des organisations non gouvernementales et des organisations internationales comme la Banque mondiale, l'ONU et le FMI. Il n'y a pas vraiment d'organisations ou de personnes qui dirigent tout ce monde. Il n'y a pas de structures de commandement et de contrôle clairement établies. Nous participons à un effort de lutte contre l'insurrection, qui devrait être composé surtout d'efforts non

²⁷ Stephen Wallace, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription, 17 décembre 2007, numéro 3, 39^e législature, 2^e session.

militaires, avec environ 10 p.100 d'opérations militaires cinétiques. Non seulement nous ne sommes pas en mesure de combiner les aspects militaires et civils, mais nous n'arrivons même pas à combiner les différents aspects des opérations civiles. Il faut sérieusement repenser à l'efficacité et la coordination entre les États, les organisations internationales et les organisations non gouvernementales, même du côté du développement, parce que nous sommes tout à fait inefficaces en ce moment²⁸.

Au cours de sa visite en Afghanistan, le Comité n'a jamais saisi clairement en quoi devait consister le rôle de l'ONU dans la province de Kandahar. Six représentants de cet organisme à qui nous avons parlé à Kandahar nous ont nettement donné l'impression de se sentir beaucoup plus à l'aise assis à leur bureau à Kaboul. Nous n'avons pas constaté le moindre esprit de coordination entre l'ONU et l'OTAN/la FIAS à Kandahar, et nous avons eu du mal à mettre le doigt sur un ensemble cohérent d'objectifs fixés par l'ONU. Cette rencontre avec des membres de l'ONU ne fut pas très inspirante.

Les réfugiés

Des travailleurs de l'aide internationaux ont indiqué au Comité que le gros problème qui se pose à l'heure actuelle dans la province de Kandahar est le retour au bercail de millions de gens qui avaient fui le pays. Il est bon signe qu'environ six millions d'Afghans décident de rentrer au pays. Cela veut dire que des gens qui ne croyaient pas pouvoir supporter de vivre sous les anciens régimes ont maintenant foi dans le régime actuel. Les Afghans donnent l'impression de vouloir revenir dans leur patrie.

Par contre, ces personnes doivent faire face à de graves difficultés. En raison de titres de propriété contestés et des rivalités entre tribus, on ne sait plus trop à qui appartiennent les terres en Afghanistan et, souvent, des réfugiés ont la surprise, en rentrant chez eux, de voir leur domicile occupé par une autre famille. La plupart d'entre eux étaient partis les mains vides et ils rentrent aussi les mains vides. Ils reviennent le coeur rempli d'espoir, mais la plupart du temps, c'est la déception qui les attend, et ils doivent aller ronger leur frein dans des camps de réfugiés improvisés.

²⁸ Seth Jones, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription, 10 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

La gestion des attentes des Canadiens

Il y a un autre problème lié aux efforts de développement en Afghanistan : la gestion des attentes des Canadiens. L'Agence canadienne de développement international (ACDI) doit trouver le moyen de ramener à la réalité les Canadiens qui s'attendent à une solution rapide en Afghanistan alors que, malheureusement, le développement est habituellement un processus lent et progressif.

Mme Rangina Hamadi, une des travailleuses de l'aide à qui nous avons parlé, risque sa vie quotidiennement à la tête d'une petite ONG à l'œuvre à Kandahar. Elle dit qu'il faut mettre plus de temps pour répondre aux besoins définis par les Afghans eux-mêmes, et pour le faire à la manière et au rythme qui leur conviennent. « Nous essayons de changer la mentalité occidentale, préconisant l'application de solutions simples et rapides, mais souvent cause de réactions défavorables chez les Afghans et d'impatience parmi les donateurs occidentaux. Mon rôle consiste à adapter le développement au contexte afghan. »

À une réunion de l'Équipe provinciale de reconstruction (EPR) de Kandahar, le lieutenant-colonel Dana Woodworth a dit que le Canada doit garder à l'esprit qu'il lui faut faire preuve de « patience opérationnelle », qu'il est toujours impératif de consulter la population locale et que l'on aurait tort de céder à l'impulsion d'aller tout régler rapidement. Dans bien des pays, dont l'Afghanistan, la manière compte tout autant que le résultat.

L'ambassadeur du Canada en Afghanistan, M. Arif Lalani, a expliqué qu'on n'a pas suffisamment sensibilisé les Canadiens à la nécessité d'inscrire le développement dans le long terme si on veut que l'Afghanistan devienne un jour un État viable. Il a indiqué également que le gouvernement canadien entendait préciser d'ici quelques mois ce qu'il espère accomplir en Afghanistan et se fixer des jalons clairs pour parvenir à ses fins. « Nous pourrions dire : voici les cinq choses prioritaires que nous voulons accomplir ici. »

Les membres du Comité sont tous d'accord avec cela, il va sans dire, et ils reconnaissent que des documents comme le *Pacte pour l'Afghanistan* et la *Stratégie de développement national de l'Afghanistan*²⁹ énoncent des objectifs et fixent des jalons acceptés tant par le gouvernement canadien que par la

²⁹ La *Stratégie de développement national de l'Afghanistan* a été parachevée et approuvée par le président Hamid Karzaï le 21 avril 2008. Il s'agit de la stratégie d'ensemble du gouvernement afghan pour favoriser la croissance, générer des richesses et réduire la pauvreté et la vulnérabilité.

communauté internationale et le gouvernement afghan. Cependant, ils se demandent pourquoi il a fallu attendre maintenant, c'est-à-dire sept ans après l'envoi des premières troupes en Afghanistan et deux ans et demi après leur redéploiement à Kandahar, pour qu'on commence à s'interroger à Ottawa sur l'objet précis de l'intervention du Canada en Afghanistan, plus précisément dans la province de Kandahar, aux yeux des Canadiens. On aurait dû normalement se poser cette question avant le début de la mission et s'ajuster par la suite une fois sur place, quand on constate la réalité. Mais bon, mieux vaut tard que jamais.

Pour bien des spécialistes du développement, il est parfois problématique, d'envoyer sur le terrain des journalistes et d'autres spécialistes du développement dans le but de démontrer aux Canadiens que leur argent fait œuvre utile en Afghanistan. Les membres du Comité, par exemple, ont dû se fier à ce que leur ont raconté les porte-parole canadiens à propos des précieux investissements effectués par le Canada dans les écoles communautaires des régions éloignées. Il a fallu prendre leur parole, faute de pouvoir visiter ces écoles par crainte de représailles de la part des talibans.

Une question nous trotte dans la tête à propos des dépenses de l'ACDI. Selon le site Web de cet organisme, le Canada aurait promis la somme de 15,5 millions de dollars pour la construction d'écoles communautaires en Afghanistan, en partenariat avec une organisation non gouvernementale d'expérience du Bangladesh. Pourquoi la province de Kandahar, qui devrait être la première bénéficiaire de l'aide canadienne, ne reçoit-elle qu'une partie infime de cette somme, soit 3,5 millions de dollars?

Les membres du Comité auraient bien aimé constater par eux-mêmes ce qu'on fait pour les écoles dans les régions éloignées, tout simplement pour brosser un meilleur tableau de la situation aux Canadiens, mais ils comprennent la nécessité d'agir avec prudence. Voilà qui démontre à quel point il est difficile de juger de la valeur des efforts du Canada en matière de développement dans les parties les plus dangereuses de l'Afghanistan.

La gestion des attentes des Kandaharis

Le sénateur Moore : Pendant notre visite [en 2006], on nous a dit que la ville de Kandahar bénéficiait de l'électricité pendant deux heures par jour. La situation est-elle demeurée la même sur ce plan, à votre connaissance?

Bgén Howard : Au début de l'année 2007, nous craignons qu'il n'y ait plus du tout d'électricité à Kandahar. L'alimentation en électricité de cette ville est minimale.

Le sénateur Moore : C'est une ville qui compte 600 000 habitants.

Bgén Howard : Oui : il y avait la menace que l'électricité ne soit pas fournie si les salaires n'étaient pas majorés. Il fallait composer avec cette situation³⁰.

Seth Jones, politologue, RAND Corporation : Le problème principal tient à ce que les villageois afghans pensent. Il faut se rappeler que, depuis 30 ans de violence, depuis l'invasion de 1979, toute la politique afghane est locale. Ce qui se produit à Kaboul et à Kandahar est moins important que ce qui se produit dans les régions rurales. C'est dans ces régions qu'on perd ou qu'on gagne toute prise de mesures anti-insurrectionnelles³¹.

Le Comité a critiqué l'ACDI dans le passé parce qu'elle ne consacrait pas une plus grande partie de son aide à la région de Kandahar, où les troupes canadiennes ont besoin de toute l'assistance que l'on peut leur donner pour gagner la confiance et le soutien des habitants. Le Groupe Manley a aussi tenu des propos dans ce sens.

Selon ce qu'a appris le Comité, il est important que l'ACDI respecte le plan national de développement de l'Afghanistan et que l'on donne aux Afghans l'impression que l'aide monétaire étrangère leur est distribuée par le gouvernement afghan, afin d'aider ce dernier à s'assurer de leur allégeance. Mais l'ACDI devrait quand même trouver le moyen de se concentrer davantage sur la province de Kandahar.

Des représentants de l'ACDI ont admis que celle-ci n'avait pas suffisamment de personnel sur le terrain. L'ambassadeur Lalani a fait savoir que l'Agence avait

³⁰ Brigadier-général A.J. Howard, directeur général des Opérations, État-major interarmées stratégique, Défense nationale, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription, 23 avril 2007, numéro 15, 39^e législature, 1^{re} session.

³¹ Seth Jones, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription, 10 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

doublé ses effectifs à cet endroit au cours de la dernière année, les portant à neuf, et qu'elle espérait doubler ce nombre à l'été 2008. L'ACDI a indiqué qu'elle avait réussi à distribuer de l'aide alimentaire à quelque 400 000 Kandaharis qui en avaient désespérément besoin, grâce au Programme alimentaire mondial, mais que, faute d'un personnel suffisant, il y avait au moins autant de monde dans le besoin qu'elle n'était pas parvenue à aider.

Par ailleurs, l'Agence croit qu'elle a accompli une foule de choses intéressantes dans la région de Kandahar dont ni les Canadiens ni les Kandaharis ne semblent être au courant. En jetant un coup d'œil au site Web de l'ACDI, on constate tout ce qu'a fait cet organisme dans les domaines de la santé, de l'éducation, du développement communautaire, de l'aide humanitaire et des infrastructures³².

Il se peut cependant que toutes ces réalisations ne soient qu'une goutte d'eau dans l'océan, quand on pense à l'étendue des besoins des Kandaharis. Il y en a d'ailleurs parmi ceux-ci qui pensent que le président Karzaï, même s'il aime bien s'en vanter, surestime grandement la quantité d'aide étrangère fournie par son gouvernement au peuple afghan. Nous avons entendu des plaintes à cet effet au cours de notre visite, habituellement de la part de gens qui soupçonnaient également que l'aide monétaire échouait souvent dans les poches de fonctionnaires corrompus au lieu de parvenir à destination.

Il se peut aussi que, gênés par un manque de mobilité dans un milieu dangereux et réticents à faire éclat de certains projets, par crainte qu'ils ne deviennent la cible des talibans, les donateurs canadiens et autres dans la province de Kandahar ne tiennent tout simplement pas les Kandaharis au courant des progrès accomplis.

Quoi qu'il en soit, on ne réussira pas à toucher le cœur et l'esprit des Kandaharis si ceux-ci ne sont pas convaincus que le gouvernement en place à Kaboul les sert mieux que ne le feraient les talibans.

³² ACDI, Afghanistan – Projets en cours et résultats, <http://www.acdi-cida.gc.ca/CIDAWEB/acdicida.nsf/Fr/JUD-12514940-QGL?OpenDocument>.

Défis aux chapitres de la gouvernance, des droits de la personne et de la primauté du droit

Quels sont les plus gros défis à relever pour l'Afghanistan? Certes, le pays est aux prises avec de graves problèmes sur le plan de la sécurité et de l'économie, mais aussi sur le plan social. Lorsque des êtres humains n'ont pas droit à un traitement égal parce qu'ils sont de la mauvaise tribu ou du mauvais sexe, ou à cause de la corruption de l'appareil bureaucratique, la loyauté envers l'État peut paraître un objectif bien illusoire. La saine gouvernance et le respect des droits de la personne et de la primauté du droit sont des éléments essentiels à l'avenir de l'Afghanistan, mais ils font défaut à l'heure actuelle.

Les disparités entre les sexes et la Résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU

RÉSOLUTION 1325 DE L'ONU SUR LES FEMMES, LA PAIX ET LA SÉCURITÉ³³

Le 31 octobre 2000, le Conseil de sécurité de l'ONU adoptait la résolution 1325 sur les femmes, la paix et la sécurité. Cette résolution comprenant dix-huit articles demande aux parties à un conflit armé de tenir compte des besoins particuliers des femmes et des petites filles qui, en situation de conflit, sont indiscutablement celles qui souffrent le plus parmi la population civile.

La résolution demande aux pays signataires de faire participer les femmes aux décisions concernant la reconstruction, le développement et la gouvernance. Elle ne vise pas à imposer les valeurs occidentales aux autres cultures, mais à souligner que les femmes ont un rôle crucial à jouer dans la société (même s'il n'est pas toujours reconnu) et que, pour des raisons pratiques et morales, elles ne peuvent être tenues à l'écart des efforts de reconstruction.

Les femmes comptent parmi les groupes les plus marginalisés au sein de la société afghane et elles sont souvent en proie à l'instabilité, à des mauvais traitements, à la

³³On peut lire la version officielle intégrale de la Résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU à <http://www.un.org/docs/scres/2000/sc2000.htm>.

violence et à la pauvreté. Même dans un pays où l'injustice a pris des proportions endémiques, leur sort est particulièrement tragique. C'est une tragédie humaine pour ces personnes, et une tragédie sociale pour une nation qui doit tirer le meilleur parti de toutes ses ressources. Les femmes viennent en tête de liste de toutes les ressources gaspillées en Afghanistan. Le professeur Jones, de la RAND Corporation, a dit au Comité, avant qu'il quitte pour l'Afghanistan, qu'il avait trouvé très peu d'indications lui permettant de croire que la *Résolution 1325 de l'ONU sur les femmes la paix et la sécurité* est prise au sérieux dans ce pays. En chemin pour l'Afghanistan, l'ambassadeur Lalani nous a prévenus qu'il n'y aurait pas de changement culturel relativement à des questions comme la discrimination fondée sur le sexe avant des générations. Beaucoup d'hommes, en Afghanistan, trouvent que la résolution de l'ONU a plusieurs décennies d'avance sur leur pays et qu'il est prématuré de prêcher en faveur d'une réforme de la condition féminine. Le professeur Jones n'est pas d'accord, mais il est bien conscient de cette attitude rétrograde et il ne voit rien qui démontre que les femmes jouissent d'un meilleur traitement aujourd'hui qu'il y a cinq ans³⁴.

Rencontrée à Kandahar, Mme Rangina Hamadi a insisté sur le fait que tout changement culturel, par exemple en ce qui a trait aux droits des femmes, doit se faire selon un échéancier raisonnable pour les Afghans. En tant qu'activiste pour les droits des femmes, elle est bien placée pour savoir qu'en tentant de précipiter un tel changement, on s'expose à de graves contrecoups. Chaque jour, comme d'autres femmes et d'autres filles qui repoussent les frontières en participant au processus décisionnel (au niveau national, provincial et communautaire), en gagnant un revenu ou en allant à l'école, elle met sa vie en péril. Elle affirme cependant que le risque de contrecoups ne devrait pas constituer un facteur de dissuasion, mais simplement un important rappel à la réalité pour le Canada.

La corruption

La corruption est le talon d'Achille du gouvernement Karzaï. Le régime taliban était cruel et tyrannique, mais il adhéraient de façon rigoureuse aux valeurs coraniques, même dans leur interprétation la plus stricte. La corruption – comme le mépris à l'endroit des pauvres – est un comportement jugé aussi condamnable dans le Coran que dans la Bible. Elle est malheureusement fort répandue chez les fonctionnaires afghans.

³⁴ Seth Jones, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription, 10 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

PARTIE 2 : LES DÉFIS

Le président Karzaï vante souvent les bienfaits de l'aide étrangère que son gouvernement attire au pays, mais lorsque les petites localités éloignées ne reçoivent pas la moindre aide, elles imaginent évidemment le pire : les fonctionnaires et les policiers à tous les niveaux entre eux et le président se sont empli les poches.

Selon un ingénieur afghan du nom de Noozai, président de la Commission indépendante des droits de l'homme en Afghanistan, le simple citoyen afghan pense qu'il existe un large fossé entre lui et le gouvernement de Kaboul. Il y a beaucoup de gens à Kaboul qui semblent avoir de l'argent, mais dans les régions éloignées, les gens ordinaires sont bien chanceux s'ils peuvent se loger dans une baraque en briques crues. Il y en a encore dans le noyau urbain de Kandahar qui crèvent de faim à l'ombre des manoirs des seigneurs de guerre.

On nous a souvent répété que le système est injuste, que les plus pauvres d'entre les pauvres ne peuvent espérer qu'une amélioration marginale de leur sort. Nous avons appris également que le gouvernement n'embauche pas toujours les meilleures personnes, que trop souvent l'appartenance à telle ou telle tribu ou famille joue dans le choix des employés.

Il existe une foule de données empiriques tendant à démontrer la corruption de l'administration du gouverneur de la province de Kandahar, Assadullah Khalid, et de certains parlementaires à Kaboul. C'est une source de préoccupation importante pour les gens de l'endroit à qui nous avons parlé au cours de notre visite. Il est regrettable que le ministre canadien des Affaires étrangères, Maxime Bernier, ait remis en question aussi ouvertement l'utilité de Khalid au cours d'une conférence de presse le 14 avril 2008, mais les autorités canadiennes ont raison d'être irritées par la présence nuisible du gouverneur.

Jusqu'à quel point le Canada peut-il presser le président Karzaï de serrer la vis pour réduire la corruption? Le Comité a affirmé catégoriquement que la reconstruction doit se faire sous la direction des Afghans, et à leur manière. Malheureusement, la corruption s'est maintenant ajoutée aux traditions afghanes – il y a des gens à différents échelons du pouvoir qui ont eu tendance à prendre plus que leur part, et il est certain que les sommes considérables découlant du commerce de la drogue n'aident en rien sur ce plan.

Le Canada peut dénoncer le caractère nuisible de la corruption. Il peut insister pour qu'on punisse les coupables. Il peut même menacer de retirer son aide, puisque la corruption aurait de quoi le faire regimber. Mais si la corruption continue de se

répandre au même rythme, il est difficile de s'imaginer que les Afghans résisteront au cynisme que nous avons constaté et qu'ils accorderont leur fidélité à ce qui serait censé être un nouvel État attrayant. Les États corrompus n'ont d'attrait que pour les personnes qui profitent de la corruption, la grande majorité des citoyens recherchant autre chose.

La Police nationale afghane

Le sénateur Banks : C'est un principe fondamental en matière de guerre : une fois le territoire conquis, il faut pouvoir l'occuper. Or, il faut pour cela des forces militaires. Convient-il de donner aux policiers la tâche de former les gens pour cela? Est-ce une tâche qui devrait incomber à la police nationale afghane?

M. Bourduas, sous-commissaire, Services fédéraux et Région du Centre, Gendermerie royale du Canada : Vos posez une question légitime. Nous avons pris en considération l'environnement explosif qui existe là-bas. Il faut se rappeler aussi qu'il n'y a pas une longue file de bénévoles prêts à se joindre à la police nationale afghane. C'est que, récemment, ils sont devenus des cibles faciles.

Le sénateur Banks : C'est parce qu'ils fonctionnent à la manière de l'infanterie, mais ce n'est pas une infanterie.

M. Bourduas : Il y a eu plusieurs victimes, et cela n'aide pas les recruteurs. Comme vous l'avez dit, lorsque l'armée aura sécurisé l'environnement, la police nationale afghane, aux côtés d'une force auxiliaire, viendra tenir le fort. Ils sont formés notamment à l'établissement de liens avec la collectivité et à la prise en considération de ce qui s'est passé là. Il y a un rôle pour le corps policier et un rôle pour l'armée. Comme la situation est extrêmement explosive dans le secteur, parfois, nous devons retirer ces agents de police pour reprendre le territoire, et cela a créé de nombreux problèmes. De même, nous avons eu un certain nombre de désertions. Certains agents ont déposé leurs armes et sont partis.

Le sénateur Banks : Ne prennent-ils pas les armes avec eux? Est-ce qu'ils les abandonnent vraiment?

M. Bourduas : Ils les abandonnent. C'est ce qui se passe actuellement sur le terrain³⁵.

On fustige régulièrement les membres de la Police nationale afghane (PNA) pour leur propension à arracher des pots-de-vin et à désertir leur poste, mais les policiers afghans méritent un peu de notre sympathie. Leur sort est loin d'être

³⁵ Pierre-Yves Bourduas, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription, 17 décembre 2007, numéro 3, 39^e législature, 2^e session.

PARTIE 2 : LES DÉFIS

enviable. Dans n'importe quel pays, la police aura du mal à afficher le rendement qu'on attend d'elle si elle manque d'équipement approprié, elle est mal payée et ne jouit pas d'une solide formation. Et de constituer la cible principale des insurgés talibans, qui continuent de lui tendre des embuscades là où elle offre moins de résistance dans les endroits isolés, n'est rien pour lui remonter le moral.

Comment peut-on réformer une force policière dont au moins 80 p. 100 de l'effectif est analphabète, donc incapable de lire les lois qu'il est censé appliquer? Sachant qu'ils ont facilement accès à la drogue destinée à l'exportation et qu'ils sont constamment l'objet de menaces, nous n'avons pas été surpris d'apprendre que bon nombre de policiers afghans sont toxicomanes. Enfin, comme on n'a pas l'air de congédier personne, malgré un rendement lamentable, les policiers trouvent bien peu d'encouragement à faire leur travail comme il se doit.

L'ambassadeur Arif Lalani a indiqué au Comité que les efforts de formation de la PNA entrepris par les Allemands à la grandeur du pays n'ont pas semblé avoir vraiment amélioré les choses, si bien que des pays chargés de la sécurité dans des régions données – le Canada, par exemple – ont décidé de s'attaquer au problème dans leur région. Pour commencer, les Canadiens et les Américains ont conçu l'idée de payer directement les membres de la PNA dans la région de Kandahar. Les salaires des policiers devaient grimper, mais très peu de l'argent promis a été versé en réalité. Or, comme l'a fait observer M. Omar Samad, l'ambassadeur de l'Afghanistan au Canada, « nous avons besoin de mieux former et de mieux payer nos policiers, si nous voulons éviter qu'ils se fassent acheter par les talibans à 5 dollars par jour, car c'est exactement ce qui se produit. Les talibans versent 5 dollars par jour aux policiers et la Police nationale afghane, 1 dollar seulement. C'est un problème, mais ce n'est pas tout, car les caïds de la drogue, eux, offrent 6 dollars par jour³⁶. »

Pour compliquer les choses, on nous a dit que les pays donateurs et le gouvernement afghan ont du mal à s'entendre sur les niveaux de rémunération, la formation et le système de versement des salaires. Les méthodes de formation des pays donateurs, entre autres, ont été vivement critiquées dans les témoignages entendus par le Comité.

³⁶ Omar Samad, « To rebuild a shattered nation, a failed state, and to make it functional again », dans *Policy Options*, février 2007, p. 15. [traduction]

QU'EN EST-IL POUR NOUS EN AFGHANISTAN? LES CANADIENS ONT BESOIN DE SAVOIR.

Le sénateur Moore : Nous avons entendu dire que les Américains et les Allemands étaient là-bas et s'occupaient de former des policiers. Une entreprise de la Californie consacrait 5 milliards de dollars par année à la formation des policiers. Pour sa part, le Canada dépensait autour de 2 millions de dollars; je ne me rappelle pas le chiffre exact. La formation durait plusieurs semaines, mais la plupart des gens abandonnaient après cinq semaines. Nous leur avons demandé pourquoi ils ne suivaient pas la formation au complet, et ils nous ont répondu qu'ils trouveraient l'argent ailleurs, d'un chef de guerre ou des talibans. Certains d'entre eux étaient des talibans, mais pas des membres convaincus. Encore là, ils auraient pu obtenir de l'argent d'un ministre à Kaboul en échange de leur loyauté. Êtes-vous au courant de tout cela?

Paul LaRose-Edwards, directeur exécutif, CANADEM : Oui.

Le sénateur Moore : Saviez-vous que ce genre de choses se passait?

M. LaRose-Edwards : Oui.

Le sénateur Moore : Il s'agit d'une somme énorme, et je suis surpris qu'une entreprise de ce genre dépense autant d'argent.

M. LaRose-Edwards : Il s'agit de DynCorp International.

Christine Vincent, directrice exécutive adjointe, CANADEM : DynCorp International est financée par le gouvernement des États-Unis, alors l'embauche de Canadiens pose problème. Tonita Murray a rédigé un article dans lequel elle critique la formation des policiers à Kaboul, et je serais heureuse de vous en fournir un exemplaire. Mme Murray a été à la tête du Collège canadien de police, et elle a travaillé au sein du ministère du Procureur général; elle a donc beaucoup d'expérience. Elle a rédigé une critique de la formation policière en général, dans laquelle elle dit que la communauté internationale a laissé tomber la police nationale afghane.

Le sénateur Moore : Voilà qui ressemble, je trouve, à une histoire tirée des *Confessions d'un tueur à gages économique*, c'est-à-dire que les Américains disent: «Vous avez besoin de former des policiers: ça va vous coûter 5 milliards de dollars. Nous allons vous donner les 5 milliards de dollars et vous allez payer l'entreprise californienne pour le faire.» L'argent transite, mais il n'y a aucun avantage pour l'économie afghane.

M. LaRose-Edwards : C'est quelque chose qui se produit souvent³⁷.

³⁷ Paul LaRose-Edwards et Christine Vincent, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription, 3 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session

La formation de la Police nationale afghane (PNA) et le Programme de développement de district (PDD)

FORMATION DE BASE : La formation de base de la Police nationale afghane est assurée essentiellement par le Commandement de la transition conjointe de la sécurité en Afghanistan (CTCS-A), dirigé par les États-Unis, et par la Mission de police de l'Union européenne (EUPOL) en Afghanistan. Les recrues policières afghanes de la province de Kandahar sont formées au Centre de formation régional du CTCS-A à Kandahar.

MENTORAT : En septembre 2007, l'Équipe de liaison et de mentorat opérationnel (ELMO) a constitué une sous-unité, l'ELMO de police, destinée à œuvrer auprès des nouveaux policiers afghans. Des spécialistes de la police militaire et des armes de combat de l'ELMO de police sont affectés à quelques-uns des 28 postes de contrôle et des 6 postes de police satellites dans la région de Kandahar. Les membres de la PNA reçoivent aussi de la police civile canadienne une formation à l'emploi de méthodes plus douces. Les postes de police afghans sont régulièrement la cible d'attaques lancées par les talibans.

POSTES DE POLICE SATELLITES : Au cours de la dernière année, des soldats canadiens ont été affectés à des postes de police satellites dans les districts de Zhari et de Panjwayi. Ces postes comprenaient entre 10 et 15 policiers afghans et 7 soldats canadiens, dont 4 ou 5 étaient de la police militaire et les autres étaient des fantassins. Afghans et Canadiens effectuaient ensemble des patrouilles et veillaient à ce que les réfugiés afghans se sentent en sécurité à leur retour dans la région.

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DE DISTRICTS (PDD) : Conscients de la formation inégale que reçoivent les membres de la PNA, les États-Unis et le ministère de l'Intérieur ont lancé une nouvelle initiative appelée Programme de développement de districts, qui consiste à donner une nouvelle formation aux policiers afghans occupant déjà un poste dans un district donné et à les réintégrer ensuite dans leurs fonctions. La formation, offerte successivement à chaque district, comporte une instruction supplémentaire de survie, le perfectionnement des aptitudes policières comme telles et de l'enseignement sur les droits de la personne et la culture et le droit afghans³⁸. Le premier cycle de la formation a débuté en décembre 2007. À l'instigation du Canada, le PDD sera maintenant offert à Kandahar, où 188 membres de la PNA seront formés pendant deux mois au Centre régional de formation. Des membres de la Police nationale afghane pour l'ordre civil les remplaceront en leur absence³⁹.

³⁸ Officier marinier de première classe David M. Votroubek, « FDD builds and tests police integrity », CSTC-A News, 26 mars 2008, <http://www.cstc-a.com/News/2008%20news/080326-FDD%20Builds%20and%20tests%20police%20integrity.html>.

³⁹ Gouvernement du Canada, « Objectif Développement des districts », 26 mars 2008, http://www.canada-afghanistan.gc.ca/cip-pic/afghanistan/library/kprt_mar2008-fr.asp.

Une longue liste de problèmes

La PNA doit faire face à une longue liste de problèmes, et c'est très décourageant. Par exemple, policiers et procureurs doivent recevoir une formation commune afin que les premiers aient une meilleure connaissance du processus judiciaire, du genre de preuves que l'on juge légitimes et de celles qui ne le sont pas, et de la façon de traiter les suspects pour garantir à l'accusé un procès équitable.

Par ailleurs, si les victimes sont nombreuses parmi les femmes en Afghanistan, il y a peu de femmes au sein de la PNA. Le gouvernement est conscient de la nécessité d'en embaucher davantage. Les quelques femmes policières en Afghanistan jouent un rôle limité. Dans son rapport sur la condition des femmes dans la PNA, Tonita Murray, conseillère en sexospécificité du ministère de l'Intérieur de l'Afghanistan, indique que « les policières sont censées recevoir une formation équivalant à celle de leurs collègues masculins, sauf que beaucoup d'entre elles, même aux grades d'officier, ont reçu une formation plutôt sommaire [...] Elles occupent effectivement peu de place au sein de la PNA et dans l'esprit des gens, et n'ont donc pratiquement aucun impact sur la police en Afghanistan⁴⁰. »

Les policiers afghans sont plus entraînés à tenir tête aux insurgés talibans qu'à accomplir le genre de travail policier essentiel à la société civile. Il y a des Canadiens en Afghanistan, comme le sergent Paul Wassill, du Service de police régional de Durham, qui ont pour rôle de donner une orientation « civile » à la formation de la PNA, mais il faut faire encore beaucoup plus dans ce domaine. Toutefois, le gouvernement afghan sera-t-il pressé de se doter d'une force policière civile alors qu'il a besoin de tous les éléments dont il dispose pour repousser les talibans? Il est encore loin le jour où, dans la province de Kandahar, l'armée se chargera des combats, laissant ainsi à la police le soin de protéger les citoyens.

La réforme de la Police nationale afghane représente sans aucun doute une des conditions essentielles au succès de la démocratie en Afghanistan, mais ce pourrait être une des choses les plus difficiles à accomplir.

⁴⁰ Tonita Murray, *Report on the Status of Women in the Afghan National Police*, CANADEM. [traduction]

La réforme du système judiciaire

Le sénateur Moore : C'est le gouvernement central qui doit faire preuve de cette volonté, mais il semble y avoir un système de justice traditionnel dans les régions tribales, et ils n'adoptent pas — ils pensent peut-être qu'ils n'en ont pas besoin — un système national de justice comme celui que nous avons au Canada.

M. Jones: Oui. Selon moi, c'est bien dans une certaine mesure. Surtout dans les régions pachtounes, lorsque quelqu'un vole un animal qui appartient à quelqu'un d'autre, le problème peut être réglé par une djirga locale. On fait appel aux aînés de la tribu, qui se réunissent et règlent le litige. Les affaires plus graves, par exemple, les meurtres, sont parfois réglées par des djirga, et parfois par des instances supérieures. Dans certaines provinces, nous avons vu ce genre d'affaire réglées dans le cadre d'une structure de gouvernance talibane. Aux niveaux inférieurs, il y a un système non officiel fondé sur les djirga, et aux niveaux supérieurs, il y a un système assez officiel. C'est seulement qu'il n'est pas très efficace⁴¹.

Les crimes et les différends étant traditionnellement réglés au niveau local en Afghanistan, il n'est pas facile d'imposer un système de justice universel, surtout que les opinions varient souvent d'une région à l'autre sur la préséance de la charia⁴² sur les lois gouvernementales, ou l'inverse.

Le Comité s'est laissé dire qu'il n'y a que six juges dans toute la province de Kandahar et qu'ils hésitent à s'occuper de cas de sécurité ou de certains types d'affaires controversées, par crainte de représailles de la part des tribus. Quelqu'un a suggéré d'envoyer des juges par avion de Kaboul. Ce pourrait être l'amorce d'une professionnalisation de la justice, sauf que l'on risquerait de se mettre à dos la population locale si les juges étaient perçus comme des étrangers venus remplacer des personnes occupant une place importante dans leur collectivité. La réforme de la justice se heurtera à de nombreux obstacles.

Elissa Golberg, la représentante du Canada à Kandahar, a indiqué que le gouvernement afghan avait adopté 188 lois fiscales, douanières, foncières et autres au cours des dernières années. Il reste à les appliquer. Jusqu'à présent, on ne peut pas dire qu'on ait beaucoup entendu parler de policiers qui auraient cessé d'accepter des pots-de-vin, ou entendu dire que tous les ministres ont cessé tout favoritisme ou rompu tout lien avec les narcotrafiquants. Dans un pays en grande

⁴¹ Seth Jones, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription, 10 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

⁴² La charia codifiée à la fois les aspects publics et privés de la vie des musulmans et de toutes les personnes vivant dans un système juridique fondé sur la jurisprudence islamique.

partie analphabète où le gouvernement central se fait très discret, qui donc connaît ces lois? Dans ce pays pétri de traditions où les dirigeants locaux ont coutume de régler les différends, qui s'en soucie? Le Comité a appris qu'entre 60 et 70 p. 100 des crimes sont jugés actuellement en dehors du système de justice officiel. La réforme de la justice en Afghanistan a du retard sur celle de la police.

L'ambassadeur Lalani pense qu'il faudra attendre une génération pour que les changements juridiques et les nouvelles procédures judiciaires prennent racine. C'est une prévision qui apparaît bien optimiste.

Pourquoi la culture du pavot représente-t-elle une menace pour la stabilité et la justice en Afghanistan?

Ce n'est plus un secret : l'Afghanistan compte sur les stupéfiants pour alimenter son économie clandestine. En 2006, 93 p. 100 de toute l'héroïne vendue dans le monde venait d'Afghanistan⁴³. En plus de mettre à l'épreuve la lutte antidrogue et la création d'une économie afghane équilibrée, les stupéfiants ont nui à pratiquement tous les efforts faits par le Canada dans la région de Kandahar. Le Comité n'a malheureusement pas consacré beaucoup de temps à l'étude de la culture du pavot dans la province de Kandahar au cours de sa dernière visite. Il sait néanmoins que le commerce d'opium représente un problème sous différents rapports, qu'il favorise la corruption et ralentit les progrès accomplis par le Canada dans la région.

Voici, en résumé, ce que nous avons entendu :

- **Primauté du droit** : Selon des instructeurs de police canadiens, les stupéfiants constituent un problème de taille pour la Police nationale afghane, qui compte dans ses rangs un nombre élevé de toxicomanes.
- **Corruption** : La culture du pavot contribue au statu quo et maintient au pouvoir des personnes corrompues. Comme le faisait remarquer un témoin au Comité : « Le domaine le plus important où on voit de la corruption, c'est la participation au trafic de stupéfiants. Il y a des gens qui participent de toutes sortes de façons au contrôle de certaines zones ou de certaines forces et qui tirent profit de la production et de la culture

⁴³ Gerry Schmitz. « Afghanistan : Production et trafic de drogue », dans l'Infosérie sur l'Afghanistan de la Bibliothèque du Parlement, p. 2

du pavot et du trafic de l'opium en imposant des taxes ou par d'autres moyens . » Au dire des Afghans, moins la situation change, plus les gens croient que le gouvernement central est corrompu.

- **Sécurité :** Les talibans n'existeraient pas sans la drogue . L'argent découlant du commerce de la drogue représente une de leurs principales sources d'influence. Il s'en servent en effet pour acheter des partisans dans le sud, pour corrompre les policiers afghans et pour acheter des lance-roquettes et du matériel destiné à la fabrication d'EEI pour tuer des Canadiens. L'insurrection continuera de gronder tant que prospérera le commerce de la drogue dans la province de Kandahar.

Le Comité réitère la recommandation qu'il avait faite en février 2006, à savoir que le gouvernement du Canada avise le gouvernement Karzaï qu'il doit remettre à l'OTAN un plan global, transparent et efficace pour réduire la corruption comme condition du maintien de l'engagement à long terme du Canada en Afghanistan.

Les défis que pose l'approche pangouvernementale du Canada

Des civils bâillonnés par le gouvernement canadien

Le Groupe Manley a reproché à M. Harper ne pas avoir lui-même expliqué aux Canadiens ce qui se passait en Afghanistan. Depuis février 2008, le gouvernement tient à Ottawa à peu près trois séances d'information par mois sur la mission canadienne en Afghanistan. En outre, les ministres et des hauts fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), de l'ACDI et du ministère de la Défense nationale font régulièrement le point sur la mission avec les journalistes et répondent à leurs questions. Il est très bien de donner de l'information de base aux médias, mais le Comité trouve que le gouvernement restreint encore trop la diffusion de l'information aux Canadiens. Il pourrait, pour commencer, autoriser la présence de caméras aux séances d'information.

Les porte-parole des Forces canadiennes en Afghanistan paraissent beaucoup plus disposés à parler des progrès et des problèmes sur le plan de la sécurité que leurs homologues oeuvrant dans le domaine diplomatique ou du développement. Nous avons appris, durant notre visite, que le gouvernement dissuade les civils représentant l'ACDI ou le MAECI de parler de leurs activités avec les journalistes et d'autres visiteurs. Comment les Canadiens pourront-ils mieux comprendre les raisons de la présence du Canada en Afghanistan si on force ainsi tant de gens au silence?

Les Canadiens devraient entendre parler de la mission canadienne en Afghanistan non seulement par Ottawa, mais aussi par les gens qui oeuvrent sur le terrain. Naturellement, puisque nos forces sont engagées dans la lutte contre les insurgés, il y a des informations qui ne peuvent être divulguées pour des raisons de sécurité. Le Comité croit cependant que les Canadiens aimeraient entendre les hommes et les femmes, militaires et civils, qui travaillent sur le terrain, afin de se faire une meilleure idée des conditions de vie en Afghanistan, des dangers auxquels ils font face et des progrès qu'ils accomplissent.

Trop peu d'effectifs pour une tâche aussi imposante

Les représentants du gouvernement canadien

Une deuxième chose à savoir à propos des civils canadiens sur place en Afghanistan : il n'y en pas suffisamment. Le Canada manque de soldats pour tenir en échec les insurgés dans la région de Kandahar et il est très à court de diplomates et de représentants de l'aide civile pour coordonner les activités avec le gouvernement afghan à Kaboul et mener à bien le plus imposant programme de développement du Canada à l'étranger.

Vingt-six représentants du gouvernement canadien sont à pied d'oeuvre à Kandahar. Le Comité a appris que le gouvernement compte doubler ce nombre au cours de la prochaine année. Il peut paraître ambitieux de vouloir doubler sa représentation, mais pas quand celle-ci se limite actuellement à 26 personnes. Les civils que nous avons rencontrés à Kandahar ont insisté sur le fait que toute aide supplémentaire serait la bienvenue. La cadence des opérations est intense et,

PARTIE 2 : LES DÉFIS

puisque la semaine de travail est décalée au Canada par rapport à l'Afghanistan⁴⁴ et qu'il y a toujours du travail à faire, il n'y a pas beaucoup de jours de repos. Dans un climat de tension, il ne faut pas se surprendre que nos civils souffrent d'épuisement professionnel.

Le Comité a aussi appris que les civils dans la région de Kandahar auraient particulièrement besoin d'aide dans des domaines où il faudrait grandement améliorer la situation, par exemple :

- des policiers de la GRC et de corps de police municipaux de partout au Canada pour aider à la formation de la PNA;
- des experts juridiques de Justice Canada pour aider à la réforme de la justice à Kandahar, un projet qui a pris beaucoup de retard par rapport aux initiatives menées dans d'autres secteurs;
- des spécialistes des relations publiques du gouvernement, afin que les civils en poste à Kandahar puissent dire les choses telles qu'elles sont à la population canadienne.

Le colonel Serge Labbé, de l'Équipe consultative stratégique à Kaboul, nous a dit qu'il aimerait voir au moins 100 civils canadiens parmi les meilleurs travailler au sein de cette équipe.

⁴⁴ Les civils affectés en Afghanistan doivent travailler avec les Afghans, mais aussi avec leurs collègues à Ottawa. Puisque, dans les pays islamiques, la fin de semaine correspond au vendredi et au samedi, au lieu du samedi et du dimanche, ils n'ont que le samedi pour se reposer. Sauf que, avec tout ce qu'il y a à faire, beaucoup travaillent même le samedi.

Équipe consultative stratégique - Afghanistan (ECS-A)

- L'Équipe consultative stratégique est le fruit d'une initiative lancée en 2005 par les Forces canadiennes dans le but de fournir, sur une base bilatérale, une équipe de planificateurs stratégiques militaires destinée à appuyer le développement des ministères afghans en leur faisant profiter de l'expérience canadienne⁴⁵.
- En mars 2008, l'ECS-A était composée de 19 personnes ayant pour fonctions de conseiller leurs collègues au sein des ministères afghans et de les aider sur le plan de la procédure, tout en restant politiquement neutres.
- L'ECS-A est un élément de la *Stratégie de développement national de l'Afghanistan* dont le Canada est responsable.

Si le gouvernement canadien doit offrir des primes à ses fonctionnaires pour les inciter à aller travailler à Kandahar, alors qu'il le fasse. Un million de dollars supplémentaire au budget des salaires des fonctionnaires est un faible prix à payer comparativement à ce qu'il pourrait en coûter de tenter d'accomplir une tâche aussi imposante et cruciale avec un petit noyau insuffisant de gens fatigués.

Les civils canadiens que nous avons rencontrés à Kandahar nous sont apparus, pour la plupart, extrêmement compétents. Ces gens ne pourront jamais faire ce qu'on exige d'eux si on les épuise.

Les militaires

a) La lutte anti-insurrectionnelle

La taille de la présence militaire étrangère en Afghanistan a été bien inférieure à ce qu'on aurait pu attendre au départ. Dans le secteur sud, il y a environ 6 soldats par 100 kilomètres carrés. En Bosnie, pays ayant moins du tiers de la superficie de l'Afghanistan, il reste encore 11 soldats par 100 kilomètres carrés, plus de 10 ans après les premiers déploiements qui avaient suivi la conclusion des accords de Dayton (au départ, leur nombre était de 117 par 100 kilomètres carrés).

⁴⁵ Documentation, Opérations des Forces canadiennes en Afghanistan, ministère de la Défense nationale, 14 août 2007, http://www.forces.gc.ca/site/newsroom/view_news_f.asp?id=1703.

[...] Si un insurgé doit affronter une force écrasante, il est moins susceptible d'entreprendre une action violente. Le niveau de la violence dans le Sud en 2006 témoigne de la faiblesse de l'ISAF sur le terrain. Et, ce qui est plus important, les nombres montrent le manque de volonté politique, sinon de belles paroles, des pays lorsqu'il s'agit de l'Afghanistan. Même si des tactiques bien pensées sont importantes, la volonté politique est essentielle pour réprimer une insurrection⁴⁶.

Le Comité a souligné à maintes reprises que les 2 500 soldats canadiens à Kandahar, dont environ 1 000 seulement affrontent les insurgés en dehors du périmètre de sécurité, ne sont pas suffisants pour repousser l'insurrection. Le Comité a été surpris de voir le Groupe Manley recommander l'ajout de seulement 1 000 soldats de l'OTAN pour donner un coup de main à nos troupes. Nous sommes d'avis qu'il faudra beaucoup plus que 1 000 soldats supplémentaires pour chasser les talibans de la province de Kandahar et procéder à la reconstruction.

Les troupes que la France s'est engagée à déployer dans l'est pour permettre à des soldats américains de venir appuyer leurs collègues canadiens dans le sud arrivent évidemment à point nommé et devraient répondre aux besoins exprimés par le Groupe Manley. Il se pourrait aussi que Washington finisse par envoyer en renfort un contingent beaucoup plus important, ce qui serait fort apprécié. Mais soyons réalistes. D'après ce que nous avons vu et ce que nous ont dit pratiquement tous les commandants et les simples soldats qui connaissent de près la situation à Kandahar, quand bien même on doublerait les effectifs de combat dans la région de Kandahar, ce serait encore trop peu pour assurer le degré de sécurité nécessaire à la mise en œuvre des projets de développement.

Les soldats canadiens combattent aux côtés de l'Armée nationale afghane, mais celle-ci n'a toujours pas ce qu'il faut pour faire partie d'une force de combat professionnelle. Que lui manque-t-il? Bien des choses, par exemple : plusieurs types d'équipements modernes, des unités de communications et de logistique et une force aérienne. Elle finira bien par se munir de tout cela, mais ce n'est pas pour tout de suite.

b) Des mentors et des catalyseurs du développement

Il est évident pour les membres du Comité que la région de Kandahar n'est pas encore suffisamment sûre pour que des civils canadiens ou locaux puissent

⁴⁶ Gordon Smith, *Le Canada en Afghanistan : Est-ce que ça marche?*, Canadian Defence and Foreign Affairs Institute, mars 2007, p. 20.

s'aventurer sans protection en dehors de la ville pour y effectuer du travail de développement. D'où l'incroyable utilité des équipes de coopération civilo-militaire des Forces canadiennes, dont nous avons parlé précédemment. Ces équipes font des sorties hebdomadaires en dehors du périmètre de sécurité pour rencontrer les gens du cru et faciliter les projets de développement. Cependant, ces ressources fonctionnent à la limite de leurs capacités. Le Canada devrait donner de l'expansion aux équipes de liaison et de mentorat opérationnel (ELMO) à mesure que se développe l'Armée nationale afghane. Ce serait une façon, pour lui, d'accentuer son engagement non militaire dans la province de Kandahar. Encore une fois, cependant, nous rappelons aux Canadiens que ce genre d'initiatives nécessite un degré de sécurité beaucoup plus élevé que ce qu'il est actuellement.

Dans son dernier rapport sur l'Afghanistan, en 2007, le Comité a recommandé que le gouvernement du Canada envoie jusqu'à 250 instructeurs des Forces canadiennes pour accroître la capacité de formation des membres de l'ANA des équipes canadiennes de liaison et de mentorat opérationnel. Il est heureux de constater que les Forces canadiennes l'ont écouté et il recommande qu'elles poursuivent dans cette voie à mesure que grossiront les rangs de l'ANA.

Plus de temps pour bien faire le travail

Au cours de sa dernière visite à Kandahar, le Comité s'est souvent fait dire par nos soldats qu'ils n'ont pas assez de six mois pour effectuer correctement leur travail. Lorsqu'un soldat commence à être à l'aise dans ses fonctions, il est déjà temps de partir. C'est surtout vrai pour ceux qui travaillent avec la population afghane. La confiance est à la base des bonnes relations de travail. Quand on connaît l'histoire de ce pays, on sait que les troupes étrangères doivent gagner cette confiance, et cela prend un certain temps.

Mais il est difficile d'établir des liens de confiance quand les soldats canadiens sont remplacés tous les six mois par des collègues qui ont tout à apprendre quand ils arrivent.

Les fonctionnaires canadiens oeuvrant au sein de l'Équipe provinciale de reconstruction (EPR) de Kandahar ont des rapports quotidiens avec les Afghans. La durée de leur affectation varie de neuf mois à un an, ce qui est beaucoup mieux. Du côté militaire, par contre, les mentors de l'ANA et les membres des équipes de

coopération civilo-militaire sont en Afghanistan pour six mois. Il y a une période de transition de six jours entre l'arrivée des nouveaux effectifs et le départ de leurs prédécesseurs, ce qui tombe sous le sens. Le soldat qui quitte est accompagné pendant trois jours dans tous ses déplacements par celui qui doit le remplacer, à qui il fait rencontrer les travailleurs et les décideurs locaux. Puis, pendant trois autres jours, c'est à son tour d'accompagner son remplaçant dans tous ses déplacements pour s'assurer qu'il sait s'y prendre dans son travail. Le Comité a appris que lorsqu'un soldat démontre qu'il a confiance en son remplaçant, les Afghans sont enclins à lui faire confiance eux aussi. Le Comité trouve qu'il s'agit d'une bonne pratique, quoiqu'un peu brève, mais il a du mal à croire que cela puisse fonctionner efficacement à tout coup. Nous pensons que moins souvent on passe le relais, moins on risque de le manquer.

Il serait préférable de prolonger à neuf ou douze mois la durée de l'affectation

Des affectations d'une durée supérieure à six mois seraient une bonne idée dans certains cas, et ce, pour toutes sortes de raisons.

D'abord, en restant entre neuf et douze mois, les soldats canadiens auraient plus de temps pour mieux comprendre l'Afghanistan et ses habitants, augmentant ainsi les chances de succès de la mission. Les rotations tous les six mois menacent la stabilité en Afghanistan, où il est essentiel de connaître la population locale pour obtenir son appui et la tenir à distance des agitateurs.

Ensuite, il serait à l'avantage de nos soldats, et de leurs familles, de diminuer la fréquence de leurs déploiements en Afghanistan. Leur tour revient déjà assez souvent en raison de la pénurie d'effectifs. Deux affectations de neuf mois, par exemple, perturberaient sûrement moins les familles que trois affectations plus courtes. Les soldats devraient également recevoir des primes, sous forme de supplément de salaire ou de congés supplémentaires, pour une affectation prolongée. Évidemment, cette mesure ne devrait pas toucher les soldats qui sont déjà sur le terrain ou ceux qui sont actuellement à l'entraînement en prévision de la prochaine rotation, et à qui on a dit (ainsi qu'à leurs familles) qu'ils s'en allaient pour six mois.

Le Comité n'ignore pas non plus les problèmes que pose le remplacement des troupes sur les lieux, ni les répercussions que cela peut avoir sur les opérations. Les

militaires devront tenir compte des difficultés liées à la relève des troupes sur le théâtre d'opérations lorsque l'insurrection bat son plein, au moment de décider dans quelle mesure il conviendrait de prolonger la durée des affectations. Le Comité estime que les bonnes relations de travail entre nos soldats et les Kandaharis compenseront ces problèmes.

Des missions plus longues ne seraient pas quelque chose de nouveau pour les Forces canadiennes. Durant la guerre de Corée, nos soldats partaient pour un an. C'était la norme. Même aujourd'hui, les militaires canadiens affectés au quartier général de la FIAS à Kaboul ou travaillant au quartier général de Kandahar sont là pour neuf mois.

D'après les médias, les autorités britanniques songeraient elles aussi à porter à un an la période d'affectation de leurs soldats. Il ne plaira peut-être pas à tous nos soldats, ni à leurs familles, qu'on prolonge à neuf mois la durée de leur affectation, mais cette mesure pourrait s'avérer moins onéreuse pour les familles et elle augmenterait les chances de progrès en Afghanistan.

Partie 3 : Des progrès en Afghanistan?

Le sénateur Tkachuk : [...] Vous avez dit plus tôt qu'il était difficile de faire passer notre message. Mais ce n'est peut-être pas de cela que les gens veulent entendre parler. Peut-être veulent-ils entendre dire que les gens là-bas sont en meilleure sécurité, et savoir pourquoi.

Brigadier-général P.J. Atkinson, directeur général des Opérations, État-major interarmées stratégique, Défense nationale : [...] C'est une pression tout-terrain qui est exercée. Il n'y a pas que la question de la sécurité. Notre mission est une mission de sécurité, mais ce dont il faut vraiment parler, c'est ce qu'il arrive aux gens.

Je vous ai montré une photo qui fait voir la différence entre le mois d'avril et le mois de novembre à Sangin, dans la région de Zhari-Panjwai. À Noël, il y a un an, nous observions un certain secteur de la ville: il n'y avait pas âme qui vive. Quand j'y suis retourné en mai, cette année, 30 000 personnes étaient revenues dans la région. Les lumières sont allumées, les routes sont ouvertes, des vignes ont été plantées, on creuse des puits. On peut le voir. En s'organisant pour que les forces de sécurité nationales afghanes inspirent espoir et confiance — et j'ai mentionné le fait qu'elles ont pris en charge des opérations pour la première fois, des opérations mixtes, puis des opérations indépendantes — on montre aux Afghans qu'ils ont leur mot à dire à propos de ce qui se passera à l'avenir, qu'il y a une place pour eux. Ils voient que leur propre armée et leur propre force policière se tiennent debout et les protègent. C'est le visage que nous devons montrer pour qu'on en arrive à un état où les Afghans sont à même d'assumer la responsabilité de leur propre avenir⁴⁷.

Conscient des nombreux obstacles qui jalonnent la route du progrès en Afghanistan, le Comité a cherché avec scepticisme des preuves de progrès réels en Afghanistan, soit dans le déroulement de la mission canadienne ou dans les résultats obtenus. Son évaluation repose sur les nombreuses heures de témoignages recueillis à l'occasion de ses audiences, d'entrevues privées et de ses trois visites en Afghanistan, en 2005, 2006 et 2008.

Pourquoi un tel scepticisme? Parce que nous ne sommes pas dupes et que nous savons fort bien que, quand une délégation comme la nôtre se rend en Afghanistan, ses hôtes canadiens – et les Afghans qui travaillent pour eux – s'efforcent naturellement de présenter les choses sous le meilleur jour possible. Les Canadiens qui travaillent à Kandahar ont tout intérêt à voir la mission canadienne en

⁴⁷ Brigadier-général P.J. Atkinson, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription d'audience, 10 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

Afghanistan réussir, et il serait naïf de s'attendre à ce qu'ils attirent l'attention du Comité sur ses aspects les moins reluisants.

Cela dit, suffisamment de personnes rencontrées sur place ont évoqué en toute franchise la possibilité que la mission échoue pour convaincre les membres du Comité qu'on ne leur avait pas exagéré ses chances de succès, ni caché la réalité. Rien ne garantit que l'Afghanistan, après trente ans de tourments, commencera à ressembler à un État qui fonctionne, mais nous avons constaté des signes encourageants.

Des progrès sur le plan de la sécurité

Il est difficile de gouverner et de développer le pays en l'absence de sécurité. Les Afghans ne pourront jamais se sortir de dizaines d'années de désespoir tant qu'on n'aura pas rétabli un semblant d'ordre dans toutes les régions du pays. C'est à cette condition seulement qu'il sera possible d'offrir à la population afghane des conditions de vie normales, exemptes des bouleversements constants que suscitent les conflits et de la crainte que les talibans ne reviennent imposer leur joug moyenâgeux.

Comme les talibans demeurent une menace très réelle pour le gouvernement démocratiquement élu, et que cela ne risque pas de changer dans l'immédiat, force est, pour rétablir la sécurité et la paix, de faire appel à une force militaire, constituée en grande partie pour l'instant de troupes étrangères.

Question clé :

Quand les forces de sécurité nationales afghanes seront-elles capables de protéger la population ?

Le sénateur Nancy Ruth : Y a-t-il un mécanisme de mesure qui est employé pour qu'on sache comment se débrouillent les Afghans ?

Brigadier-général P.J. Atkinson, directeur général des Opérations, État-major interarmées stratégique, Défense nationale : On reconnaît l'arbre à ses fruits: les opérations menées sur le terrain. J'ai parlé des opérations indépendantes et interarmées menées à bien depuis un mois — les fruits de la démarche sont là. C'est un franc succès⁴⁸.

On souhaiterait voir l'Armée nationale afghane prête à intervenir au besoin pour soutenir les autorités civiles, alors que la sécurité au jour le jour serait assurée par la police. La capacité militaire et, dans une moindre mesure, la capacité de la police, semblent avoir considérablement progressé partout en Afghanistan. Les forces de sécurité nationales afghanes sont les organismes d'exécution du gouvernement central, et leur territoire de compétence s'étend bien au-delà des limites de la capitale. On jugera donc de la compétence et de la légitimité du gouvernement central à la capacité de l'armée et de la police à protéger les citoyens. En fin de compte, le degré d'attachement et de confiance de la population afghane à l'endroit de son gouvernement sera fonction de l'efficacité des forces de sécurité nationales. Toute amélioration future de l'armée et de la police sera graduelle. Le processus s'apparentera à un marathon, et non à un sprint.

L'Afghanistan est un pays de guerriers. Il n'y manque donc pas d'hommes courageux et valeureux prêts à se battre. Reste à en faire une force de combat unie et disciplinée, puis à leur procurer du matériel.

Presque tous ceux à qui nous avons parlé durant notre visite nous ont dit que les soldats afghans étaient beaucoup plus disciplinés qu'avant, tant sur le plan de l'assiduité (auparavant, beaucoup manquaient à l'appel les jours de fête ou à d'autres occasions) que sur celui de leur capacité de se battre en tant qu'unité efficace. On doit ce résultat en grande partie aux militaires canadiens affectés aux unités afghanes par l'Équipe de liaison et de mentorat opérationnel (ELMO). Le Canada fournit aussi du matériel moderne aux soldats afghans. Par exemple, des

⁴⁸ Brigadier-général P.J. Atkinson, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription d'audience, 10 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

fusils C7, des adaptations du M16 américain, seront remis à 2 500 soldats afghans à Kandahar dans les prochains mois. Beaucoup ont déjà été distribués, et les soldats canadiens apprennent à leurs homologues afghans à s'en servir.

Faire maison nette, tenir et construire

Brigadier-général P.J. Atkinson, directeur général des Opérations, État-major interarmées stratégique, Défense nationale : L'Armée nationale afghane a achevé récemment une opération mixte fructueuse visant à accroître la sécurité dans le district de Zhari de la province de Kandahar. La première Brigade du 205^e Corps de l'ANA, de concert avec la Force opérationnelle interarmées en Afghanistan du Canada et d'autres éléments de la FIAS sous la direction de l'OTAN, a mené à bien l'opération TASHWISH MEKAWA, ou « Aucun problème », comme on l'a traduite. L'opération en question comportait deux buts : chasser les insurgés du territoire entourant l'important carrefour de la région de Sangsar, à environ 40 kilomètres à l'ouest de la ville de Kandahar, et mettre en place un centre de résistance, une enceinte fortifiée, à partir duquel les forces de sécurité nationales afghanes assureront le contrôle du carrefour et maintiendront une présence dans le secteur, comme nous l'avons fait ailleurs en octobre⁴⁹.

Le premier jour de notre visite, le brigadier-général Guy LaRoche nous a donné des exemples de transfert à l'Armée nationale afghane (ANA) de certaines responsabilités en matière de défense assumées par les Forces canadiennes. Il nous a dit par exemple que l'année dernière, à la même époque, les soldats canadiens étaient chargés de tenir le district de Zhari après l'avoir repris de haute lutte aux talibans. Mais maintenant que l'Armée nationale afghane (ANA) a doublé ses effectifs dans la région, et grâce au succès remporté par le Royal 22^e dans le cadre des opérations conjointes des Forces canadiennes et de l'ANA, ce sont maintenant des soldats afghans qui veillent à ce que le district de Zhari ne retombe pas aux mains des insurgés.

La majorité des opérations effectuées à l'extérieur du périmètre de sécurité⁵⁰ sont maintenant confiées aux Afghans, les Forces canadiennes y jouant simplement un rôle de soutien. Cela permet aux soldats canadiens ainsi libérés de faire deux choses : a) élargir leur zone d'activité et ainsi contrer les talibans sur un plus grand territoire, et b) accentuer l'instruction des soldats afghans, ce qui est crucial pour

⁴⁹ Brigadier-général P.J. Atkinson, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription d'audience, 10 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

⁵⁰ C'est-à-dire en dehors des limites du camp ou de la base militaire.

PARTIE 3 : DES PROGRÈS EN AFGHANISTAN ?

l'avenir du pays. Lorsque l'Armée nationale afghane s'est chargée du district de Zhari, nos soldats ont pu aller conquérir d'autres territoires et ouvrir la base d'opérations avancée Frontenac. « Prendre le territoire des insurgés et y construire un centre de résistance à partir duquel les forces afghanes contrôleront le secteur n'est qu'un élément de notre stratégie générale pour mettre en place un environnement de sécurité durable dans la zone des opérations canadienne⁵¹ ». Plus nos soldats peuvent maîtriser de territoire, plus les soldats et les civils canadiens ont d'interaction avec la population locale, et plus on peut faire de développement. Comme le disent nos soldats, cela fait tache d'encre.

En avril 2007, l'ANA comptait 46 000 réguliers, soit une hausse de 20 000 hommes par rapport à 2005. Le gouvernement afghan dit qu'il lui faut une armée régulière d'au moins 70 000 hommes pour tenir à lui seul les talibans en échec et stabiliser le pays au point de gagner le respect des Afghans. Certains soldats manquent encore d'entraînement, mais au moins les choses vont dans la bonne direction, tant sur le plan du nombre que sur celui de l'instruction des militaires.

L'Armée afghane s'attire le respect

Arif Lalani, l'ambassadeur du Canada en Afghanistan, a rencontré le Comité au début de son voyage. Il nous a dit que les Afghans avaient maintenant beaucoup plus de respect qu'avant pour leurs militaires. Nous avons également entendu des commentaires à cet effet en Afghanistan. Un sondage mené dernièrement auprès des Afghans par Environics Research Group a révélé qu'« une grande majorité d'Afghans (84 p. 100) ont exprimé au moins une certaine confiance à l'endroit de l'Armée nationale afghane⁵² ». Si la tendance se maintient, les chances de survie du nouvel État seront nettement meilleures.

L'apport du Canada à ce chapitre est énorme. En les empêchant de s'imposer dans leur fief traditionnel de Kandahar, les Forces canadiennes ont amorti la relance militaire des talibans.

Les talibans n'en continuent pas moins de multiplier les tentatives en vue de miner l'autorité du gouvernement afghan. Le trafic des stupéfiants leur rapporte des

⁵¹ Propos du brigadier-général Laroche tirés de : « Une opération de sécurité réussie dans le district de Zhari pour l'ANA et la FOI-Afg », par le capitaine de corvette Pierre Babinsky, OAP supérieur FOI-Afg (nov. 2007), http://www.forces.gc.ca/site/Feature_Story/2007/11/29_f.asp.

⁵² Environics Research Group. *2007 Survey of Afghans: Summary report*, 18 octobre 2007, p. 4. [traduction]

sommes considérables qui leur permettent de recruter des soldats et d'acheter des armes, et ils jouissent toujours d'une source sûre de fanatiques bien endoctrinés dans les zones tribales du Pakistan. Sans la présence des troupes de l'OTAN, ils auraient peut-être repris les rênes du pays à l'heure qu'il est.

L'ambassadeur Lalani a dit au Comité qu'il n'est pas impossible que les talibans puissent reprendre tout le pays, mais ils devront d'abord prendre Kandahar. S'ils n'ont pas encore réussi à le faire, c'est en grande partie en raison de la présence des troupes canadiennes.

Quatre signes encourageants à Kandahar

1. La coopération canado-afghane

Les Forces canadiennes travaillent dans une harmonie relative avec les militaires, la police et les organismes publics afghans pour tenir les territoires débarrassés des talibans et y amorcer des activités de développement. Auparavant, les Canadiens s'emparaient d'un secteur, sans grande aide de la part des Afghans, pour voir le secteur retomber aux mains des talibans après leur départ parce que les Afghans n'arrivaient pas à tenir. La coordination des efforts des Canadiens et des Afghans constitue une avancée importante depuis la dernière visite du Comité, en décembre 2006.

2. Les engins explosifs improvisés (EEI)

On nous a dit que les Kandaharis communiquent beaucoup plus de renseignements aux Forces canadiennes sur les activités des talibans. Ils renseignent nos forces notamment sur les lieux de fabrication et l'emplacement des engins explosifs improvisés. En fait, les insurgés seraient si frustrés par cette collaboration qu'ils auraient enjoint aux compagnies de téléphone de ne plus assurer le service pendant qu'ils installent leurs EEI. Ils auraient même incendié les tours de communication de celles qui ont refusé d'obtempérer. Douze incidents du genre ont été signalés dans le Commandement régional Sud⁵³.

⁵³ Le territoire du Commandement régional Sud de la FIAS englobe les provinces de Day Kundi, de Zaboul, de Kandahar, d'Ourouzgan, d'Helmand et de Nimruz.

PARTIE 3 : DES PROGRÈS EN AFGHANISTAN ?

D'après ce que nous avons appris, les Forces canadiennes ont adopté une démarche holistique à l'endroit de la menace que représentent les EEI. Cette démarche consiste notamment à mettre à profit les renseignements fournis par la population et à travailler en collaboration avec la Police nationale afghane, dont les membres ont une meilleure connaissance du mode de vie des villageois que nos soldats. Les Forces canadiennes jouissent aussi d'une formation sans cesse renouvelée sur la neutralisation des EEI, de nouveaux équipements résistant aux explosions et d'une technologie de pointe qui permet non seulement de détecter et désamorcer des EEI, mais aussi de conserver suffisamment de pièces à conviction pour retracer les origines et les fabricants de la bombe.

Le sénateur Banks : [...] Tout de même, il est question dernièrement d'améliorations à cet égard. Disposons-nous maintenant de meilleurs véhicules pour contrer les EEI, les bombes de circonstance, les attentats-suicides?

Brigadier-général P.J. Atkinson, directeur général des Opérations, État-major interarmées stratégique, Défense nationale : Aucun autre groupe n'est mieux équipé que notre groupement tactique canadien, qui peut recourir aux LAV3, aux Nyala, à des chars d'assaut, au dispositif d'ouverture d'itinéraire que nous venons de déployer, aux camions blindés et lourds que nous venons de déployer. En bref, nous disposons du meilleur matériel, cela ne fait aucun doute⁵⁴.

Nos soldats disposent peut-être du meilleur dispositif d'ouverture d'itinéraire et des meilleurs camions blindés lourds qui soient, mais certains se sont plaints de ne pas avoir de véhicules et de pièces de rechange en quantité suffisante. Il semble que l'on ait effectivement besoin de plus de véhicules blindés de vérification d'itinéraire⁵⁵ résistant aux explosions, ainsi que de la technologie la plus pointue pour déceler et désamorcer les EEI.

3. Le travail d'équipe

Par rapport à notre dernière visite, on constate une plus grande harmonie entre les intervenants canadiens : militaires, diplomates, personnel des organismes d'aide et autres organisations. Nous avons appris également que le personnel civil et

⁵⁴ Brigadier-général P.J. Atkinson, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription d'audience, 10 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

⁵⁵ Voir l'encadré sur la Capacité d'ouverture d'itinéraire de circonstance (COIC), à la page 14.

militaire canadien travaille en plus étroite collaboration avec les militaires, la police et les fonctionnaires afghans. À titre d'exemple, un centre interarmées de coordination de district (CICD) vient d'être installé dans la base d'opérations avancée de Masum Ghar. Il coordonne l'action de toutes les forces de sécurité (Forces canadiennes, GRC, Armée nationale afghane, Police nationale afghane, Police nationale afghane pour l'ordre civil [la version afghane de la GRC] et Direction de la sécurité nationale afghane [les services de renseignement afghans]) pour voir à ce que tous les acteurs poursuivent les mêmes objectifs. Des réunions régulières permettent de discuter des problèmes de sécurité et de s'entendre sur des solutions.

4. Une meilleure sécurité globale

Le chef du district de Panjwayi, Hadji Baran, nous a dit que le signe indéniable de la normalisation, c'est le retour des habitants dans leur village. Or, d'après des estimations, 4 000 Afghans qui avaient fui le fief taliban de Sperwan Ghar quand les talibans y régnaient ont réintégré leur village; 3 000 environ seraient rentrés dans le district de Panjwayi, un autre bastion des talibans. Les échoppes ont commencé à rouvrir dans les deux districts et les projets de développement, comme la boulangerie et le marché communautaires visités par le Comité, sont légion.

Une des grosses différences que le Comité a constatée au cours de sa dernière visite en Afghanistan, la troisième, est la quantité de temps qu'il a pu passer en dehors du périmètre de sécurité, loin de la protection de la base. En décembre 2006, nous n'avions passé que trois ou quatre heures en dehors du périmètre pour aller rendre visite à l'Équipe provinciale de reconstruction (EPR) au camp Nathan-Smith. Cette fois-ci, nous avons passé toute la nuit à ce camp. Nous avons emprunté un convoi franchissant la ville de Kandahar pour voir des projets de développement dans les quartiers éloignés de la ville. Nous avons aussi passé quelques heures dans une base d'opérations avancée (BOA). Le fait que notre hélicoptère ait pu survoler la ville à basse altitude sans devoir être accompagné d'un hélicoptère d'attaque traduit un sentiment de sécurité qui n'existait pas il y a un an et demi.

Le Comité assiste à une démonstration de force

Sur le chemin du retour au camp Nathan-Smith, qui abrite l'EPR de Kandahar, après une visite au centre de formation professionnelle des femmes de Kandahar, notre convoi a été témoin d'une démonstration de force. Un taxi refusait de s'éloigner du convoi malgré tous les signes que faisaient les soldats pour obtenir la coopération de son chauffeur. Il aura fallu un coup de semonce tiré dans le sol pour le faire arrêter. Cet incident mineur nous a rappelé que malgré l'amélioration de la sécurité dans certaines parties de Kandahar, nul ne tient rien pour acquis.

Tout n'est pas rose pour les talibans. . .

Il y a fort à parier que les talibans vont causer des difficultés en Afghanistan pendant de nombreuses générations encore. Ce qu'il faut se demander, c'est s'ils retourneront un jour au pouvoir ou s'ils vont continuer de causer tant et tant de problèmes que personne ne réussira à gouverner le pays.

Les deux scénarios sont possibles. On nous a dit que les Afghans sont bien en peine de prévoir le vainqueur de cet affrontement, les talibans ou le gouvernement actuel, et qu'ils ne savent pas si l'OTAN va tenir le coup suffisamment longtemps pour permettre au gouvernement de s'assurer le contrôle de tout le pays. Certains analystes pensent que les talibans sont en train de reprendre le dessus.

Par contre, nos propres observations des derniers mois – y compris ce que nous avons vu et entendu durant notre dernière visite en Afghanistan – nous donnent à penser que tout ne va pas pour le mieux pour les talibans, contrairement à ce qu'ils voudraient nous faire croire. D'un point de vue militaire, la nuit nous appartient, et les talibans ne l'ignorent pas. On nous a dit que nos soldats jouissent d'une supériorité opérationnelle une fois la nuit tombée et que, selon des communications interceptées, cette supériorité inquiète les talibans.

On sent chez ces derniers des signes de désespoir. Par exemple, on s'attendrait que les talibans, sur leur propre terrain, fassent des pieds et des mains, à l'instar du gouvernement, pour se gagner le cœur de la population, mais il n'en est rien. Au contraire; ils ne se font pas d'amis en incendiant des écoles et en menaçant les

cantonniers. D'incendier des antennes de communication alors que les insurgés eux-mêmes se servent de téléphones cellulaires semble aussi assez absurde.

Le fait que les Kandaharis continuent d'aller à l'école et de construire des routes montre que beaucoup d'entre eux sont en faveur du progrès. Les Afghans à qui nous avons parlé nous ont dit maintes et maintes fois qu'ils en ont assez de vivre dans la terreur et nous ont fait part du même souffle de leur reconnaissance pour les efforts que déploie le Canada. Nous ont-ils raconté seulement ce que nous voulions entendre? Peut-être. Nous croyons cependant que c'est un acte de désaveu concret à l'endroit des talibans que d'aller à l'école et de construire des routes malgré les menaces proférées par ces derniers.

Des progrès en matière de développement économique et social

Le sénateur Peterson : Monsieur Wallace, vous avez décrit la progression des choses, vos réalisations dans le secteur. Je suis sûr que les talibans et al-Qaïda ne souhaitent pas que vous réussissiez. Avez-vous ce genre de difficultés : que les projets auxquels vous travaillez soient détruits par les talibans et par al-Qaïda, qui souhaitent nier que vos projets puissent aboutir?

Stephen Wallace, vice-président, Groupe de travail sur l'Afghanistan, Agence canadienne du développement international : Les insurgés n'ont pas intérêt à ce qu'un gouvernement démocratiquement élu s'implante. Cela dit, je crois qu'il existe une véritable différence entre ce qui est tenu pour local et ce qui est tenu pour étranger. À voir 600 projets de développement communautaire menés à bien grâce à 530 conseils de développement dans la province de Kandahar tout en constatant que pratiquement aucun de ces projets ne fait l'objet d'une attaque, nous nous posons la question : pourquoi? La réponse, à mon avis, c'est que les projets en question sont considérés comme des priorités locales; des projets locaux, menés sous la direction des autorités locales.

Là où les collectivités locales d'Afghanistan prennent en main leur propre développement et mettent à exécution leurs propres projets, nous constatons que les projets en question se portent bien. C'est la grande différence là-bas. Là où les collectivités afghanes assument la responsabilité de leur propre développement, nous constatons un niveau de protection que nous ne verrions peut-être pas autrement⁵⁶.

⁵⁶ Stephen Wallace, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription d'audience, 17 décembre 2007, numéro 3, 39^e législature, 2^e session.

PARTIE 3 : DES PROGRÈS EN AFGHANISTAN ?

La mission militaire du Canada en Afghanistan accapare une très grande partie de l'attention des médias et le Canada ne peut faire quoi que ce soit pour améliorer le sort des Afghans sans le soutien des militaires. En dernière analyse, cependant, le seul espoir de viabiliser l'Afghanistan passe obligatoirement par le développement économique et social.

Or, pour que ce type de développement puisse s'imposer, il doit tenir compte des priorités des Afghans. Le Comité s'est fait dire que les conseils de développement communautaire (CDC) – dans la ville de Kandahar et dans les régions éloignées où le gouvernement de Kaboul a peu d'influence – commencent, au moins dans certains cas, à être bien établis, et donnent aux Afghans un plus grand sentiment d'avoir leur destin entre leurs mains. Les représentants locaux élus au sein des CDC décident de la façon dont le Programme de solidarité nationale⁵⁷ dépense, chez eux, les sommes destinées à améliorer les conditions de vie, ainsi que de la priorité à accorder aux projets de développement dans leur collectivité. Cela revêt une importance cruciale, car, de mémoire d'Afghan, les hommes et les femmes qui peuplent le pays ont toujours été des pions, les pions des Soviétiques, puis des talibans, des chefs de guerre et des trafiquants de stupéfiants.

Là encore, nous ne sommes pas naïfs. Nous n'avons pu visiter que deux projets financés par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) à l'extérieur de la ville de Kandahar et parler aux moniteurs de ces projets, mais ce que nous avons vu et ce que nous avons entendu dire au sujet d'autres projets nous convainc que l'idée est certainement bonne et qu'elle donne même, semble-t-il, des résultats.

Activités des ONG canadiennes

Paul LaRose-Edwards, directeur exécutif, CANADEM : [...] D'après mon expérience, les ONG et les autres organisations finissent toujours par trouver le moyen de travailler malgré les situations difficiles. Il y aura toujours des civils canadiens, notamment des membres de différentes organisations canadiennes, qui seront suffisamment téméraires pour se rendre partout, peu importe le conflit, et peu importe que l'armée soit là ou non [...]

Le sénateur Banks : Pratiquement tout le monde avait quitté Kandahar lorsque nous y sommes allés.

⁵⁷ Le Programme de solidarité nationale (PSN) est le principal programme de développement communautaire du gouvernement de l'Afghanistan. Il vise à réduire la pauvreté en appuyant l'autonomisation et l'esprit d'initiative des collectivités, en améliorant la gouvernance locale et en renforçant le capital social, humain et économique.

QU'EN EST-IL POUR NOUS EN AFGHANISTAN? LES CANADIENS ONT BESOIN DE SAVOIR.

M. LaRose-Edwards : Nous savons qu'une organisation, Development Works, y était. Development Works était à Kandahar en 2002⁵⁸.

Les deux projets que nous avons visités étaient administrés par une entreprise canadienne, Development Works, d'Almonte, en Ontario, aux termes d'un contrat de 5 millions de dollars de l'ACDI. Development Works a pour credo d'œuvrer « dans le respect des gens, en veillant au partage des retombées et en collaboration avec les personnes concernées⁵⁹ ».

Les membres du Comité ont pu voir à l'œuvre cette entreprise dans la reconstruction d'un petit village. Le projet, appelé Projet de développement rapide des villages dans la province de Kandahar, consistait à aider la population à améliorer l'infrastructure d'approvisionnement en eau et les installations sanitaires, et à faire la réfection des bâtiments scolaires, en plus d'aider à l'aménagement d'un marché et à la construction d'une boulangerie communautaire. Le directeur de Development Works, Drew Gilmour, passe 60 à 70 p. 100 de son temps dans la province de Kandahar. Il tient à ce que les projets de ce genre demeurent résolument axés sur la communauté. Il a raconté au Comité qu'il passe sept mois à sonder les conseillers provinciaux, les dirigeants communautaires et les simples citoyens kandaharis sur leurs besoins et leurs priorités, et à convenir avec eux des projets qui pourront aller de l'avant. Une fois qu'on s'est entendu sur un projet, une annonce à cet effet est affichée sur le mur de la mosquée.

Les projets de M. Gilmour visent à répondre aux besoins du plus grand nombre. Le Comité a appris que l'emplacement où se déroulait le projet de développement rapide que nous avons visité avait été choisi parce qu'il s'agissait d'un endroit central, accessible à environ 60 000 Kandaharis, pour installer un marché, une boulangerie, une clinique et d'autres centres de services. On nous a dit également qu'il avait été convenu, au cours des négociations avec la population, que 60 p. 100 des profits de la boulangerie seraient investis dans la formation des enseignants. Cette initiative a évidemment séduit le ministère de l'Éducation de l'Afghanistan, qui accueille avec joie cette aide providentielle pour les enseignants, dont le salaire touche à peine 60 dollars américains par mois, et qui espère qu'elle attirera plus de Kandaharis dans l'enseignement. Le reste des profits de la boulangerie ira au maître-boulangier (10 p. 100) et dans un fonds communautaire (30 p. 100) servant à

⁵⁸ Paul LaRose-Edwards. *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription d'audience, 3 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

⁵⁹ Voir le site de Development Works, à l'adresse www.developmentworks.ca. [traduction]

PARTIE 3 : DES PROGRÈS EN AFGHANISTAN ?

construire des puits, à subventionner le transport jusqu'aux cliniques et ainsi de suite. En plus de profiter aux villages des alentours, les projets destinés à répondre aux besoins de la collectivité et à servir un grand nombre d'habitants jouissent d'une certaine protection de la part des villageois, contre les talibans.

Development Works a aussi contribué à la création d'une série de centres de formation professionnelle pour femmes où 120 femmes se perfectionnent en couture en vue de la création d'une industrie locale du vêtement. Le Comité s'est rendu dans l'un de ces centres. M^{me} Rangina Hamadi, qui défend la cause des femmes au niveau local, nous a dit que l'argent que gagnent ces femmes leur donne plus de poids dans leur ménage et que beaucoup d'entre elles s'en servent pour persuader leur époux d'envoyer pour la première fois leurs filles à l'école.

Un changement d'orientation pour l'ACDI?

L'ACDI fait l'essai d'une démarche qui consiste à accorder des contrats à des entreprises privées prêtes à prendre le risque de travailler dans les villages de la province de Kandahar. Elle continue cependant de verser la majeure partie de ses fonds consacrés à l'aide au développement à des organisations internationales qui les distribuent à leur tour à divers organismes du gouvernement afghan, dans le but de contribuer aux initiatives de développement du gouvernement et d'accroître la visibilité de ce dernier dans toutes les régions de l'Afghanistan. On ne peut encore se prononcer sur cette approche en deux volets de l'ACDI. Le Groupe Manley a demandé que le Canada fasse preuve de créativité pour accroître le soutien de la population afghane au gouvernement central, tout en se montrant lui-même plus présent dans la province de Kandahar. Les projets de Development Works correspondent parfaitement au souhait exprimé par le Groupe Manley de voir davantage de projets associés au Canada être réalisés dans la province de Kandahar. Nous n'avons pas vu suffisamment de projets pour dire si Development Works applique « la » bonne démarche en matière de développement à Kandahar, mais ce que nous avons vu nous a fait bonne impression. Selon nous, l'ACDI devrait encourager plus d'entreprises à suivre les traces de M. Gilmour dans cette province afghane.

Ces projets nous rappellent aussi l'importance de la mission du Canada pour l'instauration d'un climat de sécurité propice au développement. Si M. Gilmour tâche le plus possible de se fondre dans le milieu – en s'habillant comme les Afghans, en mangeant la cuisine locale, etc. – il n'oublie pas d'enfiler un gilet pare-balles sous ses vêtements. En effet, il reste dangereux pour les Canadiens de

s'aventurer en dehors de la base militaire à Kandahar. Mme Elissa Golberg, la représentante du Canada à Kandahar, et d'autres représentants civils du gouvernement canadien nous ont fait part de leur frustration de ne pas pouvoir circuler librement autour de Kandahar en raison des règles de sécurité.

Même les Afghans qui participent aux activités de développement sont la cible de menaces et de mesures de rétorsion de la part des talibans, toujours aussi omniprésents. Par contre, le chef de district Hadji Baran nous a dit que les travailleurs locaux se présentaient au travail en dépit des menaces, ce qui démontre, du moins l'espérons-nous, que la population veut échapper au passé destructeur de l'Afghanistan et commencer à bâtir un nouvel avenir. Mais il y a peut-être une explication plus simple à cela, à savoir qu'il règne une terrible misère et que les Afghans ont désespérément besoin de travail.

Des projets financés par les militaires canadiens

Les Forces canadiennes contribuent à la réalisation des projets de développement de deux manières. D'abord, sur le plan pratique. Par exemple, des ingénieurs militaires gèrent des activités de reconstruction et de développement à impact rapide. Ensuite, sur le plan consultatif. Par exemple, un peloton de coopération civilo-militaire (COCIM)⁶⁰ constitué d'officiers de réserve organise des rencontres avec les décideurs locaux et les ONG internationales pour déterminer s'ils ont besoin d'aide sur le plan de la sécurité ou si les Forces canadiennes devraient essayer de se tenir à l'écart. Chaque rotation dispose d'un budget qu'elle emploie à améliorer la qualité de vie des habitants. L'aide offerte à la population a pour effet de rehausser la sécurité de nos soldats sur le terrain. Les Afghans en bénéficient, et les Canadiens aussi.

Le Comité a observé un projet d'aménagement d'une route mis en œuvre par des ingénieurs militaires à partir de la base d'opérations avancée de Masum Ghar. Environ 400 Afghans travaillent à construire une route qui permettra aux agriculteurs d'amener plus facilement leur récolte au marché. On nous a dit que, pendant un certain temps, les Afghans employés à la construction de cette route désignaient celle-ci la « route des étrangers ». Nos soldats ont constaté qu'il est important pour les habitants de s'approprier le projet en travaillant à la route et en

⁶⁰ Lieutenant Jocelyn Lemay, « La COCIM, une capacité indispensable dans le concept de la guerre à trois volets », dans *La Feuille d'érable*, 15 février 2006, accessible en ligne à http://www.forces.gc.ca/site/Community/mapleleaf/article_f.asp?id=2337.

PARTIE 3 : DES PROGRÈS EN AFGHANISTAN ?

la baptisant du nom d'un héros local. En outre, comme cette route est asphaltée et de propriété afghane, il y a moins de risques qu'on y pose des bombes artisanales, puisque les Afghans auront tout intérêt à la préserver pour leur propre avenir.

Les administrateurs de projet doivent parfois se montrer particulièrement sensibles aux besoins des Afghans. Dans un cas, la souplesse dont ils ont fait preuve a sauvé des vies. En effet, il avait été prévu que les travailleurs affectés à la construction d'une route se présenteraient au travail très tôt – avant même que le gros de la population n'envahisse les rues. Les talibans n'avaient donc aucun mal à identifier les gens qui collaboraient au projet pour ensuite les menacer de représailles, eux et leur famille. Des modifications de l'horaire ont permis d'atténuer ce risque.

Autre adaptation : il serait plus facile de construire une route au moyen d'une machinerie lourde importée, mais on a choisi de montrer aux Afghans comment construire une bonne route à la main, sous la direction d'ingénieurs militaires canadiens. Les Afghans acquièrent ainsi des compétences utiles sur la construction et l'entretien des routes qui accroissent leurs chances de trouver du travail dans l'avenir.

Projets scolaires

Le Comité est passé devant une école élémentaire en construction. Il a appris que l'ACDI avait donné 3,5 millions de dollars pour la construction de 51 écoles dans la province de Kandahar cette année. Une école est terminée, 18 sont en construction et 32 autres sont prévues.

Développement en général

Le Canada investit des sommes considérables dans le développement en Afghanistan en général, et dans la province Kandahar en particulier. Sa contribution par habitant est supérieure à celle de tous les autres pays donateurs d'aide au développement en Afghanistan. Le budget américain de l'aide publique au développement (APD) en Afghanistan s'élevait à 1,23 milliard de dollars américains en 2007, celui de la Grande-Bretagne à 301 millions et celui du Canada à 292 millions.

APD destinée à l'Afghanistan, par habitant

Canada (32 millions d'habitants)	=	9,13 \$US par Canadien
Grande-Bretagne (61 millions d'habitants)	=	4,93 \$US par Britannique
États-Unis (303 millions d'habitants)	=	4,06 \$US par Américain

Le Comité n'a vu qu'une poignée de projets. Il lui est donc impossible, après une courte visite, de dire si les sommes que les Canadiens investissent dans le développement de l'Afghanistan donnent des résultats. Ce que nous pouvons affirmer cependant, c'est que les projets que nous avons vus semblent donner une bonne image du Canada, répondre aux besoins exprimés par les Afghans et magnifier considérablement l'utilité et la signification de la mission du Canada en Afghanistan.

Des progrès sur le plan de la gouvernance, des droits de la personne et de la primauté du droit

Tout le monde sait que les institutions afghanes sont complètement désorganisées. Il s'agit d'un pays décentralisé où l'arbitraire a régné pendant longtemps. Les Canadiens savent parfaitement que la démocratie, l'intégrité et la reddition de comptes sont essentielles à une bonne gouvernance, mais ces concepts n'étaient jusqu'à tout dernièrement que des idées abstraites en Afghanistan. Les Afghans accordent en général beaucoup d'importance à l'intégrité sur le plan personnel. Il reste que leurs institutions sont depuis longtemps entachées d'une corruption qui, là comme dans bien d'autres pays pauvres, nuit considérablement au progrès.

Cependant, d'après ce que le Comité a pu comprendre, si le désordre des institutions afghanes n'est pas encore réglé, il est bien moindre qu'il y a deux ans. Il y a eu des progrès, faibles, certes, mais importants.

La formation des gardiens de prison

Le Service correctionnel du Canada (SCC) conseille les gardiens de la prison de Sarpoza, à Kandahar, depuis février 2007. Le Canada a beaucoup contribué à l'effort de réforme des prisons afghanes de manière qu'elles respectent la règle de droit dont l'Afghanistan est en train de se doter et les normes internationales.

PARTIE 3 : DES PROGRÈS EN AFGHANISTAN ?

Depuis 2003, le SCC envoie des cadres supérieurs comme conseillers en matière correctionnelle auprès de la Mission d'assistance des Nations Unies en Afghanistan (MANUA).

L'aide offerte par le SCC inclut une formation sur le respect des droits de la personne. Mme Paula Milino, directrice des services correctionnels de l'EPR, a indiqué que les Afghans sont fort attirés par le travail d'agent de correction, puisqu'on leur garantit un milieu sûr, en plus du couvert, du logis et d'un uniforme. Il n'y a qu'un problème, et il est de taille : les agents de correction sont, parmi tous les membres de l'appareil judiciaire, les moins payés.

Le Comité continue de s'inquiéter de l'intégrité du système judiciaire. Il a fait part de ses préoccupations à l'égard d'informations suivant lesquelles des prisonniers auraient acheté leur liberté par l'entremise de juges corrompus. Mme Milino a fait savoir qu'elle n'avait été témoin d'aucun incident de ce genre à Sarpoza, une prison où l'on fixe la peine des détenus.

La Police nationale afghane

Brigadier-général P.J. Atkinson, directeur général des Opérations, État-major interarmées stratégique, Défense nationale : On n'a commencé à insister sur le développement de la police nationale afghane que deux ans après celui de l'Armée nationale afghane, mais disons que la police s'améliore même si elle a toute une côte à remonter. Deux grandes tâches ont été réalisées auprès de la police nationale afghane. Premièrement, l'acquisition de techniques de survie. Les membres de la police nationale afghane sont considérés comme des cibles vulnérables par les talibans parce qu'ils se déplacent en petites camionnettes Toyota. Ils portent bien l'uniforme, mais ils n'ont pas eu beaucoup d'entraînement, et ne portent pas d'armure. Dans un tel cas, la première tâche à assimiler, c'est l'art de survivre.

La deuxième tâche, c'est le mentorat. L'équipe de liaison et de mentorat opérationnel de la police, l'ELMO, est chargée d'encadrer les policiers afghans et de les faire cheminer lentement mais sûrement. Les policiers afghans subissent leur entraînement à une installation de Kaboul, puis ils sont envoyés dans les régions et les districts. C'est en raison du succès que nous avons eu dans le cas de l'armée que nous insistons sur les ELMO policières, qui font cheminer les recrues. Nous faisons travailler ensemble des soldats et des policiers militaires dans chaque segment⁶¹.

⁶¹ Brigadier-général P.J. Atkinson, *Délibérations*. Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription d'audience, 10 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

Cible privilégiée des talibans, les policiers afghans sont incroyablement vulnérables et braves tout à la fois d'avoir choisi ce métier malgré les menaces dont ils sont l'objet. Le 14 avril 2008, après que nous avons quitté Kandahar, des militants talibans ont attaqué des policiers qui dormaient dans un poste de contrôle isolé et ils en ont tué onze. Or, les incidents de ce genre sont devenus monnaie courante.

Dans ces conditions de sécurité, il est difficile de transformer ce qui nous apparaît essentiellement comme une organisation paramilitaire velléitaire en une force efficace chargée de la protection des citoyens. Les Afghans racontent à la blague que la meilleure façon de se débarrasser de la criminalité en Afghanistan est de démanteler la Police nationale afghane.

Pourtant, quand on regarde l'évolution de la police dans ce pays, on constate que les choses s'améliorent, et le Canada y est pour quelque chose. Des soldats d'infanterie et des éléments de la police militaire du Canada sont venus se greffer aux unités de la PNA dans un certain nombre de stations de police satellites mixtes dans les districts de Zhari et de Panjwayi, non seulement à des fins de protection, mais aussi pour fournir des conseils pratiques aux agents de police locaux. Le Comité a rencontré des policiers canadiens qui enseignent à leurs homologues afghans à protéger la population dans un milieu truffé d'EEI, par exemple à vérifier les renseignements obtenus, à boucler le secteur, à recueillir des preuves ou des pièces à conviction et à faire enquête. On a aussi amorcé un projet pilote pour apprendre à lire aux policiers afghans.

Certains affirment que c'est entre autres parce qu'ils sont mal payés que les policiers exigent des pots-de-vin – mais il est difficile de trouver des gens qui pensent qu'une augmentation des salaires va vraiment réduire la corruption. Les salaires devaient passer de 77 à 150 \$ par mois (grâce à un fonds de donateurs internationaux), mais l'argent ne se rendait pas aux policiers, si bien que les officiers militaires canadiens et américains ont pris les choses en mains.

Depuis novembre 2007, les militaires canadiens paient directement les salaires de la police de Kandahar parce qu'on s'est rendu compte que les policiers ne recevaient pas l'argent que leur devait le gouvernement de l'Afghanistan. Comme le brigadier-général Guy LaRoche l'a dit au *Globe and Mail* : « Ils n'ont pas vu la

PARTIE 3 : DES PROGRÈS EN AFGHANISTAN ?

couleur de cet argent. Il en disparaît 10 p. 100 ici et 10 p. 100 là, si bien qu'au bout du compte, il ne reste plus rien pour ces pauvres bougres⁶². »

Le développement de district : peut-être une nouvelle planche de salut pour la PNA

David Beer, surintendant principal, directeur général des Services de la police internationale, Gendarmerie royale du Canada : [...] Il faut reproduire dans l'environnement afghan la relation que nous avons en tant qu'organisme policier avec les militaires canadiens et étrangers. En contexte de guerre, dans un avenir immédiat, la police ne saura constituer un filet de sécurité dans la province de Kandahar. Ce sera la responsabilité de l'Armée nationale afghane, avec à ses côtés une police qui se développe.

De fait, il y a une stratégie qui est actuellement appliquée d'une région à l'autre pour ainsi dire : pour stimuler le développement du corps policier dans l'ensemble du pays, le Commandement de la transition conjointe de la sécurité en Afghanistan, le CTCS-A, prendra la Police nationale afghane pour l'insérer dans un milieu de formation total, pour en amener les éléments au niveau voulu. Pendant ce temps, il comblera le vide avec l'Armée nationale afghane et les forces de la coalition, chargées de la sécurité à la place de la police, puis il y aura le retour de la police, espère-t-on, dans cet environnement, aux côtés de l'Armée nationale afghane⁶³.

Le développement de district, un programme de formation d'une durée de huit semaines conçu par les Américains, représente le dernier espoir pour la réforme de la police en Afghanistan. Le ministre de l'Intérieur de ce pays souhaite qu'il contribue à rendre les forces policières afghanes plus disciplinées et plus professionnelles. Les participants au cours disposent d'un équipement plus perfectionné, apprennent à s'en servir et sont incités à se comporter comme des fonctionnaires au service des citoyens. On leur inculque des notions du droit afghan et le respect des droits humains fondamentaux et des différences culturelles.

En fin de compte, le programme de développement de district vise à motiver et à sensibiliser suffisamment de policiers, en plus de parfaire leurs compétences, pour que, si un collègue transgresse les règles, il y ait quelqu'un pour le rappeler à l'ordre.

⁶² « The Afghanistan Mission : If they have a good salary, maybe they will behave », dans le *Globe and Mail*, 9 octobre 2007.

⁶³ David Beer, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription d'audience, 17 décembre 2007, numéro 3, 39^e législature, 2^e session.

La nouvelle symbiose entre les autorités militaires et civiles canadiennes s'est révélée utile pour convaincre les Américains d'implanter le développement de district dans la province de Kandahar. Les autorités américaines n'ont pas semblé prendre au sérieux la demande initiale présentée par les Forces canadiennes à cet effet. Il a fallu l'intervention de nos diplomates pour qu'un accord soit conclu.

Des progrès relativement à l'approche pangouvernementale du Canada

Nous avons constaté que les militaires sont généralement les premiers à comprendre que peu de conflits peuvent être réglés uniquement par une intervention militaire.

Sans diplomatie et en l'absence de campagne de lutte contre les causes sociales, culturelles et économiques des conflits, les victoires militaires pourraient facilement se muer en causes perdues. On nous a répété à qui mieux mieux qu'**il n'existe pas de solution militaire au problème de l'Afghanistan**. Au mieux, les Forces canadiennes pourront contenir les talibans et donner au gouvernement de l'Afghanistan toute l'aide possible pour que celui-ci puisse servir la population d'une manière qui lui gagnera sa confiance.

Le gouvernement de l'Afghanistan a besoin de bien plus que de la seule aide militaire pour atteindre ses objectifs. Le gouvernement Harper a eu la sagesse d'adopter une approche pangouvernementale pour la mission en Afghanistan : le ministère de la Défense nationale n'est qu'un ministère parmi plusieurs qui contribuent activement à faire de l'Afghanistan un pays viable.

La coopération civilo-militaire

Jusqu'à l'année dernière, le Canada avait peu de représentants de ministères autres que celui de la Défense nationale sur place, à Kandahar, là même où doivent être prises rapidement des décisions difficiles. Le Comité est heureux de constater que les choses changent. L'ambassadeur Lalani lui a appris, par exemple, que l'ACDI a porté à neuf le nombre de ses représentants sur le terrain, soit le double par rapport à l'année dernière, et qu'elle cherche à doubler cet effectif encore une fois à l'été 2008.

PARTIE 3 : DES PROGRÈS EN AFGHANISTAN ?

De même, Ottawa renforce la représentation du Service correctionnel du Canada et de la GRC. Il y avait des représentants de ces organisations au milieu des militaires des Forces canadiennes presque partout où nous sommes allés, notamment au camp Nathan-Smith, à la base d'opérations avancée Masum Ghar et à l'aérodrome de Kandahar. Il y a vraiment des échanges et une collaboration entre ces organisations, ce qui représente un grand pas en avant par rapport à certaines des relations dysfonctionnelles que nous avons observées en 2006. L'ambassadeur du Canada Arif Lalani approuve les plans opérationnels du brigadier-général LaRoche et tous les deux discutent de la manière d'harmoniser leurs interventions de manière à répondre à la fois aux besoins civils et aux besoins militaires.

Le Comité croit fermement qu'Elissa Golberg, la première représentante du Canada à Kandahar, ajoute un important volet civil aux activités du Canada dans cette province déchirée par la guerre. La présence d'un équivalent civil du brigadier-général Laroche ne fait pas qu'accentuer énormément la coopération civilo-militaire dans cette province, elle permet également aux éléments civil et militaire de mieux faire passer leur message au gouverneur de Kandahar en se renforçant mutuellement. Les deux éléments forment un front plus uni et plus efficace sur pratiquement tous les terrains dans la province.

Le col. Serge Labbé représente évidemment les militaires, mais, en tant que responsable de l'Équipe consultative stratégique à Kaboul, il relève de l'ambassadeur Lalani. Il est d'avis que le Canada a déjà fait une grosse contribution en offrant un soutien direct à la planification en matière de développement et de gouvernance à des ministères et des groupes de travail du gouvernement. L'Équipe a beaucoup travaillé jusqu'à présent avec le Groupe de travail sur la stratégie de développement national de l'Afghanistan, les responsables de la réforme de l'administration publique, ceux de la politique en matière d'égalité des sexes dans la fonction publique, ainsi qu'avec le ministère du Relèvement rural et du Développement de l'Afghanistan.

La disparité entre les sexes et la résolution 1325 des Nations Unies⁶⁴

Le Canada, à lui seul, ne peut exercer qu'une maigre influence en Afghanistan dans le dossier de la disparité entre les sexes. Pour faire progresser la situation dans ce domaine partout en Afghanistan, il va falloir un effort international. Le Canada

⁶⁴ Voir l'encadré sur cette résolution à la page 30.

a déjà investi, pour sa part, dans des programmes de santé des femmes, des projets de microcrédit et d'autres projets destinés à améliorer les conditions de vie des femmes.

Le Comité espère que les nombreuses conseillères et mentors de sexe féminin que le Canada envoie en Afghanistan auront un impact sur la visibilité des femmes dans la population active. Parmi le personnel féminin envoyé à Kaboul et dans la province de Kandahar, il y a, outre des militaires, des agentes de projet, des spécialistes techniques et de l'enseignement, des policières et des agentes correctionnelles. Un représentant de CANADEM, une agence canadienne qui tient à jour un répertoire des spécialistes canadiens pouvant agir comme consultants auprès d'organismes gouvernementaux et d'organisations internationales, a déclaré ce qui suit au Comité :

Paul LaRose-Edwards, directeur exécutif, CANADEM : Nous prenons la Résolution 1325 de l'ONU très au sérieux en ce qui concerne les gens dont le nom figure dans notre répertoire et que nous envoyons à l'étranger. Une femme inscrite à notre répertoire vient tout juste d'être nommée chef de la défense des droits de la personne en Afghanistan. Notre programme de stage est un exemple de ce que nous faisons pour promouvoir la présence des femmes à l'échelle internationale. Au cours des dix dernières années, nous avons envoyé 350 stagiaires sur le terrain, et environ 75p.100 d'entre eux étaient des jeunes femmes⁶⁵.

Mme Tonita Murray, une ancienne employée civile de la GRC et directrice du Collège canadien de police à Ottawa, est une autre civile canadienne qui a une influence sur le cours des choses en Afghanistan. Elle occupe actuellement les fonctions de conseillère principale en matière d'égalité entre les sexes dans les forces policières au ministère de l'Intérieur. Une représentante de CANADEM, l'organisme canadien qui l'a envoyée à Kaboul, a fait état au Comité des progrès que l'on doit à Mme Murray :

Le sénateur Nancy Ruth: Comment intègre-t-elle dans son travail quelque chose comme la Résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU? Est-elle en mesure d'appliquer cette résolution dans des domaines autres que son travail?

⁶⁵ Paul LaRose-Edwards, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription d'audience, 3 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

PARTIE 3 : DES PROGRÈS EN AFGHANISTAN ?

Christine Vincent, directrice exécutive adjointe, CANADEM : Son rôle est d'accroître la sécurité des femmes et des enfants. C'est là-dessus qu'elle concentre ses efforts. Elle examine comment on peut, dans un pays musulman, recruter davantage de femmes pour travailler auprès des femmes, des enfants et des groupes vulnérables. Elle a joué un rôle essentiel dans la création d'unités d'intervention en cas de violence familiale. Ces unités ont été créées grâce à des fonds américains. L'une des premières unités a été associée au poste de police de Kaboul. Les femmes peuvent se rendre dans les locaux de l'unité en passant par une porte indépendante et faire état des cas de violence familiale. Depuis l'évaluation, qui a été très positive, il y a 13 unités d'intervention en cas de violence familiale. Le Canada a joué un rôle essentiel à l'appui de ces unités.

Il y a des parcs réservés aux femmes. La conseillère en question a joué un rôle essentiel à la prise de mesures de sécurité relativement à ces parcs, mais elle a constaté que le fait que les femmes s'occupent elles-mêmes de la sécurité posait problème, parce qu'elles n'avaient pas reçu la formation adéquate. Elle travaille maintenant à faire en sorte que les femmes obtiennent cette formation. Dans les régions éloignées, les femmes qui terminent la formation pour devenir policières n'ont pas d'uniforme; il n'y a des uniformes que pour les hommes. La conseillère a aidé à coordonner une initiative à laquelle a participé la GRC pour fournir des uniformes aux policières. Ce sont là de petits pas vers l'accroissement de la sécurité des femmes et des enfants en Afghanistan⁶⁶.

Rencontrée par le Comité à Kandahar, Elissa Golberg, représentante du Canada à Kandahar (ROCK), a dit que l'Afghanistan avait fait un grand pas en prévoyant, dans sa constitution, un certain nombre de sièges réservés aux femmes à ses assemblées législatives. Comme le veut la constitution, au moins 68 des 249 sièges de la Wolesi Djirga, la chambre basse du Parlement, doivent être occupés par des femmes. Aux élections de 2005, les femmes ont remporté 17 sièges de plus que les 68 qui leur étaient réservés⁶⁷. Dans les conseils provinciaux, cependant, seulement 121 sièges sur 420, soit trois de moins que les 124 prévus par la loi, sont occupés par des femmes et ce, en raison du manque de candidates⁶⁸. La présence de femmes dans des postes décisionnels constitue un important progrès. Elle permet à toutes les femmes de la société afghane d'exprimer leur point de vue sur différentes questions⁶⁹.

⁶⁶ Christine Vincent, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription d'audience, 3 décembre 2007, numéro 2, 39^e législature, 2^e session.

⁶⁷ Office of the Senior Coordinator for International Women's Issues, Département d'État américain, « U.S. Commitment to Women in Afghanistan », 3 janvier 2006, <http://www.state.gov/g/wi/rls/58651.htm>.

⁶⁸ Wahidullah Amani et Salima Ghafari, « Is Afghanistan Ready for Women in Parliament? », (ARR No. 195, 15-Nov-05), Institute for War and Peace Reporting.

⁶⁹ Pour plus d'information sur les djirgas afghanes et les personnes qui en font partie, consulter PARLINE, à www.ipu.org/parline-f/parlinesearch.asp

La formation

Le Comité a appris que l'approche pangouvernementale du Canada était suivie non seulement sur le théâtre d'opérations, mais aussi au cours de la formation préparatoire des militaires et des civils canadiens, au Canada. Le Comité s'était montré sévère au cours de sa dernière visite à Wainwright, en Alberta, lieu d'entraînement des Forces canadiennes pour la mission en Afghanistan, parce qu'il n'avait vu aucun employé de l'ACDI ou du MAECI s'entraîner avec les militaires. Depuis ce temps, le gouvernement semble avoir fait un réel effort pour corriger la situation. Voici les propos tenus devant le Comité par deux représentants du MAECI, Kerry Buck, directrice générale du Groupe de travail sur l'Afghanistan, et David Mulroney, sous-ministre délégué des Affaires étrangères et coordonnateur interministériel pour l'Afghanistan :

Le sénateur Banks : La prochaine fois que nous nous rendrons en Afghanistan, allons-nous rencontrer des gens du MAECI et de l'ACDI tout à fait à l'aise dans leur milieu de travail?

Kerry Buck, directrice générale, Groupe de travail sur l'Afghanistan, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : Ça dépend de l'élément de la formation offerte à Wainwright, mais il y a des membres du personnel du MAECI qui participent à la formation là-bas.

David Mulroney, sous-ministre délégué des Affaires étrangères et coordonnateur interministériel pour l'Afghanistan, Affaires étrangères et Commerce international Canada : Si je peux ajouter quelque chose, sénateur, la réponse, c'est oui. Il s'agit essentiellement de la première grande rotation de ce gros groupe de civils. Comme je l'ai dit, nous travaillons à la deuxième et à la troisième rotations. Nous voulons nous assurer d'avoir réglé le problème. Nous avons également réussi à recruter des gens qui ont déjà servi en Afghanistan ou dans d'autres situations après un conflit, des gens qui ont déjà vécu le même type d'expérience. Je privilégie la constitution d'un bassin d'intervenants des affaires étrangères qui possèdent cette expérience, parce que nous aurons de plus en plus besoin de déployer des gens qui ont cette spécialisation. L'expérience au Canada est essentielle, mais toute autre expérience pertinente à l'échelle internationale est également essentielle, et le fait de travailler auprès des Forces canadiennes et de leurs partenaires de l'ACDI, des gens avec qui ces personnes vont vivre et travailler en permanence est fondamental à nos yeux⁷⁰.

⁷⁰Kerry Buck et David Mulroney, *Délibérations*, Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, transcription, 17 décembre 2007, numéro 3, 39^e législature, 2^e session.

La coordination internationale

On semble aussi faire des efforts pour corriger les problèmes de coordination internationale. L'ambassadeur Arif Lalani nous a laissé savoir que le Canada est passé du statut de simple participant à celui de leader dans des domaines comme l'éducation, la police, la lutte contre la corruption et les droits des femmes. C'est aussi le Canada, par l'entremise du MAECI, qui a pris la direction du processus de Dubaï, réunissant des personnalités politiques afghanes et pakistanaises pour tenter d'améliorer la sécurité de la frontière. Cette rencontre pourrait ne pas aboutir, mais il fallait tenter quelque chose. Côté renseignement, les membres du Comité ont été informés par des représentants du Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) que le partage des renseignements avec les alliés avait atteint un niveau sans précédent et que les Canadiens jouaient un rôle clé sur ce plan, étant passés de « consommateurs » à « producteurs » de renseignements.

Partie 4 : Points de repère et action

Qu'est-ce que le gouvernement du Canada projette d'accomplir en Afghanistan de façon générale, au Kandahar en particulier?

C'est une question essentielle qui, dans un certain nombre d'années, sera suivie de deux autres questions encore plus importantes que poseront les Canadiens :

- (a) Qu'a accompli le gouvernement du Canada au Kandahar et en Afghanistan dans son ensemble?
- (b) Le sacrifice consenti par le Canada au Kandahar en a-t-il valu la peine?

Mais ce sont des questions qui seront posées dans l'avenir. Revenons à celle qui nous intéresse maintenant : que compte accomplir le Canada – au Kandahar et en Afghanistan – durant cette mission?

Tous les parlementaires qui ont voté en faveur de la prolongation de la mission militaire du Canada en Afghanistan jusqu'en 2011, au moins, doivent actuellement s'attendre à ce qu'elle en vaille la peine et à ce qu'elle continue d'en valoir la peine. Il s'ensuit qu'ils doivent bien avoir une idée des réalisations qui feront qu'elle en vaudra la peine. Quelles sont leurs attentes? Répondent-elles à la définition de ce que la plupart des Canadiens considèrent comme des attentes *raisonnables*, compte tenu du coût de la mission en pertes humaines et en ressources financières?

Les communications avec les Canadiens

Le Comité a appris que le gouvernement en est à recueillir le point de vue du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), du ministère de la Défense nationale (MDN), de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) ainsi que d'autres ministères et organismes gouvernementaux actifs en Afghanistan pour la formulation d'une série de points de repère qui aideront les Canadiens à évaluer ce que nous faisons en Afghanistan

PARTIE 4 : POINTS DE REPÈRE ET ACTION

en général, et au Kandahar en particulier. Le Comité a également appris que ces points de repère seraient rendus publics cet été. Le Comité espère que cela sera fait selon l'échéancier prévu. Les Canadiens ne devraient pas avoir à attendre encore deux ans, comme ce fut le cas pour l'annonce de la Stratégie de défense : Le Canada d'abord, qui devait être rendue publique durant l'été 2006, mais ne l'a été qu'en mai 2008.

Le Comité craint que le gouvernement n'ait pas conçu, depuis la formation du groupe de travail Manley, de mécanismes améliorés pour communiquer ses objectifs à la population canadienne. Nous nous interrogeons sur le fait que le gouvernement a largement accepté les recommandations du groupe de travail Manley et sur sa détermination à améliorer les communications avec la population canadienne au sujet de la mission en Afghanistan. Le Comité du Cabinet sur l'Afghanistan récemment créé est présidé par le ministre du Commerce international, qui n'a pas d'intérêt direct dans la mission⁷¹. Compte tenu de l'importance que revêt la mission en Afghanistan pour les Canadiens, si le gouvernement tient vraiment à améliorer sa stratégie de communications, le Comité croit que c'est le premier ministre qui devrait être le président et le porte-parole du Comité du Cabinet.

Les porte-parole du gouvernement ont promis de rendre publique cet été une série de points de repère; toutefois, une telle liste ne servira à rien si nous ne fixons pas des objectifs clairs pour l'Afghanistan en général, et le Kandahar en particulier.

Définir le succès – Les objectifs proposés par le Comité

Qu'est-ce qui doit être accompli avant que les troupes canadiennes rentrent au pays et que l'ACDI réduise ses activités en Afghanistan?

Les Canadiens ont besoin de points de repère réalistes pour pouvoir dire un jour « mission accomplie » et pour que le Canada passe à autre chose. C'est pourquoi le Comité propose que trois objectifs généraux servent de fondements à la définition du succès du Canada :

⁷¹ Au moment où ces lignes ont été écrites, David Emerson était ministre du Commerce international. Après la démission de Maxime Bernier de son poste de ministre des Affaires étrangères, le 26 mai dernier, David Emerson a été nommé ministre des Affaires étrangères par intérim.

Définition du succès

Objectif global en matière de sécurité : Les Afghans vivent dans une sécurité raisonnable⁷² d'un bout à l'autre du pays, les forces armées afghanes étant suffisamment fortes pour que le gouvernement puisse exercer son contrôle sur l'ensemble du territoire national et la police assurant la protection des citoyens et des collectivités par le maintien de la primauté du droit.

Objectif global de gouvernance : L'établissement d'un gouvernement central en Afghanistan qui puisse répondre aux besoins de la population et fournir les services essentiels à ses gouvernés.

Objectif de développement global : Les Afghans ont accès aux nécessités de la vie (nourriture, eau, hygiène et abri) et ils commencent à avoir accès à des possibilités leur permettant d'améliorer leur situation économique et de stimuler la libre entreprise.

Ces trois objectifs n'ont rien de bien compliqué. Le Comité voudrait que le gouvernement établisse une série d'objectifs raisonnables et réalistes qui détermineront les conditions du succès de la partie canadienne de la mission en Afghanistan. Ce n'est qu'après avoir fixé des objectifs pour le Canada que le gouvernement pourra formuler une série de points de repère qui serviront à déterminer dans quelle mesure le Canada et l'Afghanistan progressent vers la réalisation de ces objectifs.

La classification hiérarchique des objectifs pour mieux comprendre les priorités

Il y a soixante ans, un psychologue américain du nom d'Abraham Maslow a proposé une théorie désignée sous le nom de « Pyramide des besoins de Maslow »⁷³. La théorie de Maslow a pour principal fondement que l'espèce

⁷² Pour une définition de « sécurité raisonnable », se reporter à la page 77.

⁷³ A.H. Maslow, « A Theory of Human Motivation », *Psychological Review*, vol. 50. (1943), pp. 370-396.

PARTIE 4 : POINTS DE REPÈRE ET ACTION

humaine cherche à satisfaire ses besoins physiologiques essentiels avant tout : le besoin de manger, celui de se mettre à l'abri et celui d'assurer sa sécurité physique. Ce n'est qu'une fois ces besoins remplis que l'homme passe à la satisfaction de besoins moins terre-à-terre, comme la réalisation de soi et les questions de moralité.

Si le Canada est en Afghanistan parce que les Afghans ont besoin de nous, de quoi ont besoin les Afghans? Après 30 années de guerre, les Afghans, dans nombre de régions du pays, n'ont pas accès aux principales nécessités de la vie : nourriture, eau, abri et sécurité. Dans la théorie de Maslow, les besoins humains sont classés de façon hiérarchique; les objectifs du Canada devraient être classés de la même façon. Aider le gouvernement afghan à assurer la satisfaction des besoins élémentaires des Afghans (nécessités de la vie et sécurité) devrait être au sommet de la liste de ce qu'il faudra pour définir le succès de notre mission en Afghanistan.

M. Barnett Rubin, un expert de l'Afghanistan, a témoigné devant le Comité des affaires étrangères et du développement international de la Chambre des communes le 29 mars 2007 :

Barnett Rubin, directeur des études et agrégé supérieur de recherche, Université de New York, Centre de coopération international : La seule chose que je dirai pour ce qui est de savoir s'il est possible de gagner, c'est que si nous définissons nos objectifs de façon raisonnable, alors il est possible de réussir.

Il n'est pas possible, en peu de temps, particulièrement avec peu de ressources, de transformer l'Afghanistan en une démocratie moderne, prospère, stable et pacifique où le niveau de représentation des femmes en politique est supérieur à celui des États-Unis⁷⁴.

Gardant à l'esprit la pyramide des besoins et la définition du succès selon la réalisation d'objectifs globaux, le Comité propose que les Canadiens classent les objectifs en trois catégories par ordre de priorité. Un objectif classé au troisième rang des priorités ne pourra être rempli si ceux classés au premier et au deuxième rangs ne l'ont pas été. À la page suivante, le Comité tente d'illustrer de quelle manière la réalisation des objectifs classés au premier rang permettrait la satisfaction des besoins classés au deuxième et au troisième rangs

⁷⁴ Barnett Rubin, *Délibérations du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*, Témoignages, 29 mars 2007, 39^e législature, 1^e session.

Classement des objectifs du Canada
par ordre de priorité

SÉCURITÉ RAISONNABLE
NÉCESSITÉS DE LA VIE (NOURRITURE, EAU,
ABRI, SOINS DE SANTÉ ESSENTIELS)



BONNE GOUVERNANCE⁷⁵
INFRASTRUCTURE DE SANTÉ
PERSPECTIVES ÉCONOMIQUES



ALPHABÉTISATION
ÉDUCATION UNIVERSELLE
PLUS GRANDE DÉMOCRATIE
MOINS DE CORRUPTION
APPLICATION TRANSPARENTE DE LA LOI
LIBERTÉ DE LA PRESSE
POPULATION MAJORITAIREMENT AU TRAVAIL
LIBERTÉ D'ENTREPRISE
ACCÈS À UN SYSTÈME JUDICIAIRE INDÉPENDANT
DROITS DE LA PERSONNE, y compris DROITS DES FEMMES

SÉCURITÉ RAISONNABLE : Le Comité estime « sécurité raisonnable » signifie : *Une diminution des morts violentes causées par les conflits armés ou l'activité criminelle à un niveau permettant au gouvernement central et à ses organes provinciaux d'assurer les services essentiels, et aux Afghans, de commencer à faire des efforts personnels pour améliorer leur vie.*

⁷⁵ Bonne gouvernance : ainsi que le Comité l'expliquera dans la section « Points de repère en matière de gouvernance », nous sommes prêts à accepter que l'établissement d'un gouvernement central capable d'assurer la satisfaction des besoins élémentaires des Afghans passe, pour le moment, avant l'établissement d'un gouvernement central non corrompu dans l'ordre de priorité.

Le Pacte de l'Afghanistan

Au début de 2006, la communauté internationale, durant une conférence tenue à Londres, a adopté le *Pacte de l'Afghanistan*, dans lequel ont été énoncés une série d'objectifs généraux assortis de points de repère visant à mesurer les progrès en Afghanistan jusqu'en 2011⁷⁶.

Certains des points de repère étaient clairement trop ambitieux. Par exemple, un des principaux points de repère du Pacte était qu'à « la fin de 2007, tous les groupes armés illégaux dans toutes les provinces auront été dispersés »⁷⁷. Cet objectif n'a pas encore été atteint, et la date fixée pour le désarmement des groupes armés illégaux a été reportée au mois de mars 2011 dans la *Stratégie de développement national de l'Afghanistan*⁷⁸. Comme c'est le cas pour tous les accords multilatéraux, le Pacte résulte d'un certain nombre de compromis. Ainsi, étant donné qu'il faut tenir compte de douzaines d'intérêts et de priorités différents, les engagements sont souvent vagues, irréalistes et difficiles à appliquer.

Quoi qu'il en soit, les objectifs et points de repère établis dans le *Pacte de l'Afghanistan* et la *Stratégie de développement national de l'Afghanistan* servent de guides à l'ensemble des efforts internationaux en Afghanistan, y compris ceux du Canada – aussi bien qu'aux buts proposés par le Comité. Cependant, le Comité estime que la population canadienne mérite de savoir :

- (1) **Quelles sont les priorités du Canada en Afghanistan** : Les objectifs et points de repère canadiens (dans le cadre plus général des objectifs internationaux guidés par le *Pacte de l'Afghanistan*) devraient être clairement placés par ordre de priorité par le gouvernement du Canada;

⁷⁶ Le *Pacte de l'Afghanistan* établit 43 points de repère dans trois grands secteurs : la sécurité; la gouvernance, la primauté du droit et les droits de la personne; le développement social et économique. Les progrès réalisés vers l'atteinte de ces objectifs et points de repère sont mesurés par un comité mixte formé de représentants du gouvernement afghan et de l'ONU, le Joint Coordination and Monitoring Board (JCMB), dont est membre le Canada.. Le JCMB se réunit deux fois l'an, sa septième réunion ayant eu lieu en février 2008.

⁷⁷ La Conférence de Londres sur l'Afghanistan, *Le Pacte de l'Afghanistan*, 31 janvier – 1^{er} février 2006, p. 6.

⁷⁸ République islamique d'Afghanistan, *Stratégie de développement national de l'Afghanistan : 2008-2013*, 21 avril 2008, p. 55.

- (2) **Quels sont les objectifs et points de repère du Canada pour Kandahar en particulier :** Étant donné que la plus grande partie des efforts du Canada sont déployés au Kandahar, les Canadiens doivent être continuellement renseignés au sujet des objectifs, priorités et points de repère concernant la province de Kandahar.

La population canadienne mérite d'avoir un document décrivant les objectifs et points de repère fixés pour la province de Kandahar, comme ceux énoncés dans le *Pacte de l'Afghanistan*, mais adaptés aux besoins particuliers des Kandaharis, aux capacités particulières du Canada et à la capacité du gouvernement afghan au Kandahar. Ce n'est qu'après la publication de pareil document que les Canadiens pourront déterminer si les programmes actuellement mis en oeuvre par le Canada ont l'effet escompté.

A Un système de production de rapports raisonnable

Pour tenir les Canadiens au courant des progrès accomplis vers la réalisation de ces objectifs, le Comité est d'avis que le gouvernement du Canada devrait publier tous les six mois un « rapport sur l'Afghanistan » qui ferait état des progrès obtenus vers l'atteinte des objectifs au Kandahar, aussi bien que des autres efforts déployés par le Canada en Afghanistan. Le rapport serait signé par des hauts gradés militaires ainsi que des hauts fonctionnaires chargés des questions diplomatiques et du développement. Il fournirait aux Canadiens des données chiffrées sur les progrès de même que des exemples illustrant les progrès ou l'absence de progrès.

PARTIE 4 :

POINTS DE REPÈRE ET ACTION

Données chiffrées : Présentation tous les semestres des meilleures estimations du nombre de Kandaharis tués ou blessés durant des affrontements entre les militaires et les rebelles comparativement aux périodes semestrielles précédentes.

Données anecdotiques : Durant la période semestrielle précédente, il se pourrait que des travailleurs canadiens de l'aide humanitaire aient été incapables de se rendre dans une région en particulier sans être accompagnés par des militaires. Pendant le dernier semestre, la situation peut avoir changé : les travailleurs canadiens de l'aide humanitaire ont peut-être été en mesure de se rendre dans ces régions sans être escortés par des militaires et un certain nombre de ces travailleurs ont peut-être pu consacrer des journées entières à leurs projets sans être intimidés.

Le Comité souligne que les Canadiens ont actuellement accès à une partie de ces informations dans diverses parties du site web du gouvernement du Canada consacré à la reconstruction de l'Afghanistan⁷⁹, mais qu'elles ne sont pas suffisantes, en qualité ou en quantité, pour tenir les Canadiens pleinement informés de l'état de la mission.

L'analyse des tendances

Le Comité reconnaît qu'il est impossible de fixer des cibles arbitraires pour mesurer les progrès d'une période semestrielle à l'autre. Ce que l'on doit faire toutefois dans ces rapports, c'est présenter des indices clairs des tendances observées dans un sens ou dans l'autre de manière à ce que tous les Canadiens – de tous les horizons – puissent interpréter ces indices. Mais à moins qu'une série d'indices significatifs ne soit recueillie et publiée de façon régulière, la confusion régnera sur la question de savoir si des progrès appréciables ont été accomplis dans la région de Kandahar ainsi que dans l'ensemble du pays.

⁷⁹ Le site web du gouvernement consacré à la mission en Afghanistan est : <http://www.canada-afghanistan.gc.ca>.

Les outils servant à mesurer les progrès

Il est certes difficile de mesurer quantitativement les progrès, mais ce n'est pas impossible. L'un des outils les plus utiles à cet égard pourrait être la réalisation de sondages. On pourrait, par exemple, poser aux Afghans et aux Afghanes des questions comme :

- Pensez-vous que la police nationale afghane a été plus utile aux citoyens et qu'elle a été moins corrompue depuis un an ou quelque?
- Pensez-vous que le gouvernement de l'Afghanistan a fait du meilleur ou du moins bon travail récemment en ce qui concerne l'amélioration de la situation des Afghans?
- Pensez-vous que les fonctionnaires afghans sont devenus moins ou plus corrompus depuis deux ans?
- Pensez-vous que les nouvelles lois adoptées à Kaboul rendront la vie plus juste et plus équitable pour le commun des Afghans?

Au cours de sa visite en Afghanistan, le Comité s'est fait dire que le gouvernement du Canada sonde la population du Kandahar tous les trois mois environ. Le Comité est d'avis que sonder l'opinion des Kandaharis de tous les secteurs de la province devrait compter parmi les principaux outils servant à mesurer les progrès accomplis dans la province.

Les points de repère servant à mesurer les progrès

Le Comité a critiqué le gouvernement pour ne pas avoir informé correctement les Canadiens dans le dossier de l'Afghanistan. Le groupe dirigé par Manley était d'accord avec nous. Nous estimons que le système de production de rapports que nous proposons aidera le premier ministre à mieux faire comprendre aux Canadiens la situation en Afghanistan, de manière à ce qu'ils soient mieux à même de déterminer si la mission est utile.

Dans les sections suivantes, le Comité a proposé des points de repère par lesquels les progrès pourront, selon nous, être mesurés. Ces points de repère ne sont que des suggestions générales – il incombera aux experts qui traitent de ces questions de façon quotidienne en Afghanistan d'énoncer ces points de repère plus en détail.

PARTIE 4 : POINTS DE REPÈRE ET ACTION

Nous espérons toutefois que les suggestions du Comité stimuleront le débat sur la nature des progrès en Afghanistan, et nous invitons le gouvernement du Canada ou d'autres parties intéressées à présenter des points de repère supplémentaires qui aideront les Canadiens à mesurer les progrès ou à constater l'absence de progrès.

Ce ne sont pas tous les indicateurs de succès qui sont quantifiables. Le fait qu'il y ait plus de gens dans les rues dans la ville de Kandahar, par exemple, pourrait vouloir dire que la situation s'est améliorée sur le plan de la sécurité. Mais qui va se mettre à compter les gens dans les rues? Qui va compter le nombre de gens souriants d'une année à l'autre? Personne. Mais il existe des indicateurs mesurables, et le gouvernement du Canada devrait communiquer régulièrement aux Canadiens des chiffres reflétant ces indicateurs.

Si le gouvernement accouche d'un meilleur plan, le Comité y souscrira avec joie. Mais un tel plan se fait attendre depuis trop longtemps et, après avoir étudié cette question pendant un certain temps, le Comité propose maintenant quelques points de repère à l'examen des Canadiens.

Points de repère en matière de sécurité pour le Kandahar et l'Afghanistan

<p>Objectif global de sécurité : Les Afghans vivent dans une sécurité raisonnable d'un bout à l'autre du pays, les forces armées afghanes étant suffisamment fortes pour que le gouvernement puisse exercer son contrôle sur l'ensemble du territoire national et la police assurant la protection des citoyens et des collectivités par le maintien de la primauté du droit.</p>
--

Plus tôt cette année, le groupe Manley a soutenu de façon catégorique qu'il fallait 1 000 soldats de l'OTAN de plus pour assurer la sécurité au Kandahar. Le groupe d'experts a même affirmé que le Canada devrait se retirer si ces troupes ne sont pas accordées. Le groupe Manley a eu gain de cause en avril 2008, l'OTAN ayant annoncé que la France dépêchera des troupes dans l'est de l'Afghanistan, libérant du même coup des troupes américaines qui iront appuyer les Canadiens dans le Sud.

S'il se réjouit de l'arrivée de renforts dans le Sud, le Comité n'en estime pas moins qu'un plus gros contingent de l'OTAN doit être affecté au Kandahar pour y assurer la sécurité afin que le développement puisse se poursuivre à un rythme raisonnable. Nombre de secteurs de la province sont ou sous l'empire des Talibans ou vulnérables à des attaques des Talibans. Jusqu'à ce que l'armée nationale afghane devienne autosuffisante, l'OTAN doit combler le vide.

POINT DE REPÈRE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

PROPOSITION 1 :

La preuve d'une capacité militaire afghane accrue

Selon les estimations initiales présentées dans le *Pacte de l'Afghanistan*, l'Afghanistan aura besoin d'au moins 70 000 soldats prêts au combat. Dans la toute récente *Stratégie de développement national de l'Afghanistan*, le nombre de soldats a été porté à 80 000⁸⁰. Ce n'est que si cette condition est remplie que l'objectif de « sécurité raisonnable » pourra être atteint en Afghanistan.

Les Forces canadiennes – qui ont mené les opérations de l'OTAN au Kandahar pendant presque trois ans et contribué à la formation d'un certain nombre de bataillons de l'armée afghane – savent combien de troupes afghanes bien formées au combat sont en activité maintenant au Kandahar et combien d'autres sont en formation.

Les Forces canadiennes devraient également être en mesure de donner une estimation fiable du nombre total de troupes de l'OTAN et de soldats afghans qui seraient nécessaires pour assurer un niveau raisonnable de sécurité au Kandahar durant les quelques années à venir. Ni les membres du Comité ni les Canadiens ne savent quel est ce chiffre. Nous devrions pourtant le savoir.

⁸⁰ République islamique d'Afghanistan, *Stratégie de développement national de l'Afghanistan : 2008-2013*, 21 avril 2008, p. 191.

PARTIE 4 : POINTS DE REPÈRE ET ACTION

Pour que l'objectif de « sécurité raisonnable » soit atteint dans la province, certains grands indicateurs serviraient de points de repère mesurant la capacité croissante de l'armée nationale afghane (ANA). Parmi ces indicateurs, on compte notamment :

- Le nombre de troupes et de bataillons de l'ANA actifs dans la province;
- le nombre de troupes de l'ANA en formation dans la province;
- le nombre d'opérations de grande et de moindre envergures menées par l'ANA durant des périodes données;
- le nombre d'opérations de grande et de moindre envergures menées de manière indépendante par l'ANA durant des périodes données;
- le succès ou l'échec de ces opérations.

POINTS DE REPÈRE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ PROPOSITION 2 :

Les pertes causées par les Talibans

Le Comité propose qu'un important point de repère soit le nombre de pertes causées par les Talibans, d'un semestre à l'autre et d'une année à l'autre. Tant les dirigeants de l'OTAN que les autorités afghanes semblent être assez ouverts à l'idée de rendre publiques ces données. Si les tendances observées en fin d'année dans tout le pays en général, et au Kandahar en particulier, cela serait un signe encourageant pour les Canadiens. Si, par contre, il n'y a pas de tendances semblables, tant les Canadiens que les Afghans auront raison d'être sceptiques quant à la réalisation de progrès sur le plan de la sécurité.

Fait tout aussi important, les pertes civiles afghanes infligées par les Talibans nous disent également à quel point les Talibans peuvent mener des opérations au Kandahar et terroriser la population. Toutefois, il est difficile d'établir le chiffre exact des pertes civiles afghanes. Il se peut que certaines familles afghanes ne déclarent pas le décès des leurs par crainte de représailles ou simplement parce qu'il n'y a pas de système d'enregistrement de ce genre de pertes humaines dans les régions plus éloignées. Néanmoins, le gouvernement du Canada devrait tout mettre en oeuvre pour faire ces estimations régulièrement et faire connaître la façon dont l'information a été recueillie et dans quelle mesure elle est fiable.

En plus des civils tués par les Talibans, il est important de tenir le compte des civils tués accidentellement durant des opérations de l'OTAN pour assurer le succès de nos méthodes de réduction des dommages collatéraux.

POINT DE REPÈRE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

PROPOSITION 3 :

Territoire occupé par les Forces afghanes et canadiennes

La ville de Kandahar est beaucoup plus sûre cette année qu'il y a un an et demi – le Comité a pu le constater concrètement. Mais si les forces combinées de l'OTAN et de l'Afghanistan ont fait des gains, il y a encore des secteurs où les Talibans règnent en maîtres et d'autres où ils vont et viennent à leur guise.

Les Forces canadiennes devraient faire régulièrement des évaluations honnêtes du pourcentage du Kandahar, en particulier, et de l'Afghanistan, en général, qu'elles estiment être « sûr » (sous le contrôle de l'ANA ou des forces étrangères) ou « non sûr » (sous le contrôle des Talibans ou facilement accessible par ceux-ci).

Les soldats canadiens ne peuvent, de façon générale, faire des patrouilles à pied ou interagir avec la population que dans les secteurs relativement sûrs, de sorte qu'un nombre plus élevé de patrouilles à pied témoigne de ce que le secteur en cause profite d'une plus grande sécurité. Parmi de possibles points de repère, on compte :

- Le nombre de districts pris et occupés par les Forces canadiennes et afghanes (comme le district Panjwahi-Zhari);
- le ratio des troupes afghanes par rapport aux troupes canadiennes;
- le nombre de patrouilles à pied de l'OTAN.

Points de repère en matière de développement pour le Kandahar et l'Afghanistan

Objectif de développement global : Les Afghans ont accès aux nécessités de la vie (nourriture, eau, hygiène et abri), et ils commencent à avoir accès à des possibilités leur permettant d'améliorer leur situation économique et de stimuler la libre entreprise.

Si le Comité considère un niveau raisonnable de sécurité comme étant la condition la plus essentielle au succès de la mission en Afghanistan, la sécurité ne peut par elle-même assurer aux Afghans les nécessités de la vie que sont la nourriture, l'eau, la santé et un abri. De plus, le succès du gouvernement central afghan est tributaire non seulement de sa capacité à assurer un niveau raisonnable de sécurité, mais encore à fournir les nécessités de la vie à la population, sans quoi le développement du pays est impossible. Dans la présente section, le Comité propose des points de repère conçus pour déterminer si le bien-être général des Kandaharis s'améliore.

POINT DE REPÈRE EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT **PROPOSITION 1 :**

La nourriture vient en premier

Selon l'ACDI, « un grand nombre d'Afghans ne parviennent pas à satisfaire leurs besoins alimentaires de base. Grâce à l'aide canadienne, le Programme alimentaire mondial (PAM) est à l'oeuvre pour contribuer à combler ces besoins en fournissant une aide alimentaire⁸¹ ». Le PAM reconnaît d'emblée que, selon la National Risk

⁸¹ Agence canadienne de développement international, « Aide alimentaire », 21 novembre 2007. Voir site web <http://www.acdi-cida.gc.ca/CIDAWEB/acdicida.nsf/En/NAT-1119111712-M4T>.

and Vulnerability Assessment de 2005, quelque 6,6 millions d'Afghans ne satisfont pas leurs besoins alimentaires de base⁸².

Il ne pourra y avoir de véritable développement en Afghanistan tant que d'importants segments de la population seront mal nourris. Dans la section « Défis », le Comité a décrit les graves difficultés éprouvées dans la satisfaction des attentes des Afghans : le PAM a été incapable – pour diverses raisons – d'atteindre plus de la moitié de la population ayant désespérément besoin d'aide alimentaire.

Les travailleurs de l'aide internationale ont dit au Comité que même si le PAM avait tenté de déterminer les secteurs de la province de Kandahar ayant un besoin urgent d'aide alimentaire, le gouvernement central n'a pas déployé assez d'efforts pour répondre à ces besoins urgents, notamment dans le cas des réfugiés revenant de l'étranger et des personnes déplacées.

D'une manière ou d'une autre, le Comité estime que le gouvernement du Canada devrait surveiller des points de repère comme :

- Le nombre de Kandaharis qui doivent toujours remplir leurs besoins élémentaires;
- La quantité d'aide alimentaire fournie par l'entremise du gouvernement afghan par rapport à celle fournie directement par les agences internationales.

POINT DE REPÈRE EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT PROPOSITION 2 :

La santé est essentielle

Le Comité constate qu'il n'est pas toujours facile de recueillir des données dans les régions rurales et éloignées, notamment parce qu'il arrive souvent que les chercheurs afghans – invariablement de sexe masculin – ne puissent interviewer les femmes. Toutefois, un grand nombre d'organismes de développement international sont actifs en Afghanistan de façon générale et tentent de devenir plus actifs au Kandahar⁸³.

⁸² Programme alimentaire mondial, « Food Security: Overview », 2008. Voir site web http://www.wfp.org/country_brief/indexcountry.asp?country=004.

⁸³ Par exemple, les organismes des Nations Unies et les ONG locales.

PARTIE 4 :

POINTS DE REPÈRE ET ACTION

Une foule de ces organismes fournissent aux Afghans les services de santé essentiels dont ils ont besoin pour vivre : meilleure hygiène, mortalité infantile réduite, vaccination contre les maladies débilitantes, etc. Par exemple, l'ACDI souligne que :

- Plus de sept millions d'enfants sont en train d'être vaccinés contre la polio grâce à une initiative parrainée par le Canada et gérée par l'UNICEF et l'Organisation mondiale de la santé;
- dans l'ensemble de l'Afghanistan, la mortalité infantile a diminué de 22 p. 100 depuis la chute des Talibans⁸⁴.

Cette dernière donnée constitue un important indicateur de l'accès à des services de santé essentiels dans les pays en développement et devrait être un des points de repère surveillés de façon régulière.

Aux fins du rapport semestriel du gouvernement sur l'Afghanistan, le Comité propose que le gouvernement du Canada choisisse quelques indicateurs clés en matière de santé pour lesquels des données pourraient être recueillies afin de déterminer si la situation s'améliore de façon considérable, très peu ou pas du tout.

Au nombre des possibilités, mentionnons :

- L'accès constant à une alimentation de base;
- l'accès à de l'eau potable;
- le taux de vaccination contre des maladies débilitantes bien connues comme la polio et la tuberculose⁸⁵;
- le taux de mortalité infantile;
- l'espérance de vie;

⁸⁴ Site web de l'ACDI, « Résultats Afghanistan : Réalisations en vedette », <http://www.acdi-cida.gc.ca/CIDAWEB/acdicida.nsf/En/FRA-51512501-MRB?OpenDocument>

⁸⁵ [traduction] « Il y a 400 000 cas de tuberculose (TB) [en Afghanistan], et 72 000 nouveaux cas s'y ajoutent chaque année, selon les estimations. Quelque 15 000 personnes atteintes de la TB meurent chaque année, dont 83 p. 100 sont des femmes », Programme alimentaire mondial, *Projected 2007 Needs for WFP Projects and Operations: Afghanistan*, p. 1, voir site web http://www.wfp.org/country_brief/indexcountry.asp?region=5§ion=9&sub_section=5&country=004#.

- le nombre d'hommes et de femmes du Kandahar qui ont accès à des services de santé adaptés à leurs besoins spécialisés;
- les tendances relatives à la violence faite aux femmes.

Ce pourrait être d'autres facteurs, mais imaginez si les Canadiens pouvaient être renseignés régulièrement sur la question de savoir si la vie des Afghans s'améliore dans ces domaines.

POINT DE REPÈRE EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT

PROPOSITION 3 :

Infrastructure de santé de base

Les Afghans ne pourront reconstruire leur pays si une majorité d'entre eux sont mal nourris ou malades. Quiconque est malade au point d'être cloué au lit ne peut travailler dans un magasin ni réparer une maison. L'édification d'une infrastructure de santé pour garder la population en santé signifie que les cliniques et les hôpitaux, aussi bien que les médecins et les infirmières, constituent une priorité.

Combien de villes et villages ne disposent pas de l'infrastructure essentielle pour améliorer leur situation sur le plan de la santé? Même s'il n'existe pas encore d'évaluations fiables, le Comité sait que, lorsque les Forces canadiennes ont tenu une clinique de santé gratuite au village d'El Bak, quelques Kandaharis dans la queue avaient marché pendant des jours dans l'espoir d'être vus par un médecin⁸⁶.

Le Comité propose qu'une série de points de repère en matière de développement fassent l'objet de sondages auprès des Afghans pour déterminer si les besoins élémentaires de leur ville ou village sont remplis et s'ils croient que le gouvernement est en mesure de satisfaire ces besoins.

Parmi ces points de repère, on compte :

- Le pourcentage de Kandaharis qui ont accès à un médecin ou à un professionnel de la santé;
- le nombre de cliniques et d'hôpitaux en activité au Kandahar.

⁸⁶ PBS Frontline World, « Afghanistan: The Other War », avril 2007, voir site <http://www.pbs.org/frontlineworld/stories/afghanistan604>.

POINT DE REPÈRE EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT

PROPOSITION 4 :

L'infrastructure économique est essentielle au développement

Le chômage est un symptôme et un indicateur important d'un problème bien plus grave : une économie dysfonctionnelle. Selon la *Stratégie de développement national de l'Afghanistan* (SNDA) de 2008, le taux de chômage s'établirait à quelque 40 p. 100 en Afghanistan⁸⁷, mais, d'après certaines études, il serait encore plus élevé dans la province de Kandahar⁸⁸. Si l'on veut que le gouvernement afghan puisse un jour fournir par lui-même des services essentiels à ses citoyens, les assises économiques du pays doivent être solides. Un développement durable ne peut tout simplement se produire si l'économie reste dysfonctionnelle, étant tributaire du trafic de stupéfiants, qui profite surtout à de puissants groupes armés comme les Talibans ou les seigneurs de la guerre.

Pour rendre possible le développement d'une économie saine, il doit y avoir une infrastructure économique. Les pannes d'électricité en succession qu'ont subies les habitants de la ville de Kandahar ne sont pas propices aux affaires. Dans la section du rapport qui porte sur les progrès, le Comité traite d'un certain nombre d'améliorations qui ont été apportées à l'infrastructure économique de base (routes, barrages, irrigation, etc.) par le truchement des conseils de développement communautaires, de projets d'ONG et de projets d'aide militaire.

Le gouvernement du Canada devrait examiner les améliorations apportées à l'infrastructure économique en conjonction avec la situation économique du Kandahar. Voici quelques points de repère possibles :

- Le taux de chômage au Kandahar;
- la quantité d'électricité distribuée dans la ville de Kandahar et dans le reste de la province;
- le nombre d'habitants et d'habitantes du Kandahar qui acquièrent une formation;

⁸⁷ République islamique d'Afghanistan, *Stratégie de développement national de l'Afghanistan : 2008-2013*, 21 avril 2008, p. 40.

⁸⁸ [traduction] « Selon des données dignes de foi, la demande de main-d'oeuvre serait faible dans les provinces méridionales, ce qui serait partiellement compensé par de fortes migrations saisonnières et à long terme de travailleurs. » United States Agency for International Development, *Labor Markets, Livelihood Strategies, and Food Security in Afghanistan*, mai 2007, p. 23.

- le nombre de kilomètres de routes construites et réparées au Kandahar;
- le nombre d'emplois créés au moyen de programmes de développement parrainés par des pays étrangers;
- le nombre d'habitants et d'habitantes du Kandahar qui bénéficient de microprêts;
- le nombre d'agriculteurs qui passent de la culture du pavot à des cultures traditionnelles.

POINTS DE REPÈRE EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT

PROPOSITION 5 :

Éducation

L'éducation est une condition essentielle au développement économique et social. Sous le régime des Talibans, l'éducation était réservée aux garçons et elle était centrée principalement sur le Coran. Selon les Nations Unies, il ne peut y avoir de développement si les femmes et les filles n'ont pas accès à l'éducation. Par conséquent, l'éducation des femmes et des filles revêt une importance capitale pour le développement de l'Afghanistan. Les Nations Unies ont également déterminé que lorsque les femmes jouissent de la possibilité de mettre en valeur leur potentiel, les indicateurs de la santé s'améliorent rapidement pour elles-mêmes, leur famille et leur communauté⁸⁹.

Le rapport semestriel du gouvernement sur l'Afghanistan pourrait faire régulièrement des comparaisons dans plusieurs domaines. Voici quelques possibilités :

- Le pourcentage d'enfants d'âge scolaire du Kandahar de sexes masculin et féminin qui vont à l'école;
- le nombre d'écoles primaires ouvertes régulièrement au Kandahar;
- le nombre d'écoles secondaires ouvertes régulièrement au Kandahar;

⁸⁹ Centre d'actualités de l'ONU. « Secretary-General calls for investment in women for peace and development » 6 mars 2008. Voir site web <http://www.un.org/apps/news/story.asp?NewsID=25880&Cr=women&Cr1=>.

- le nombre d'enseignants et d'enseignantes diplômés travaillant au Kandahar;
- le nombre de nouvelles écoles qui sont construites.

Points de repère en matière de gouvernance

Objectif global de gouvernance : L'établissement d'un gouvernement central en Afghanistan qui puisse répondre aux besoins de la population et fournir les services essentiels à ses gouvernés.

Si le gouvernement de l'Afghanistan n'édifie pas ses institutions de telle manière que les Afghans puissent clairement voir qu'elles servent à protéger tous les citoyens – plutôt que servir les intérêts des élus et des fonctionnaires et ne profiter qu'à eux –, l'Afghanistan pourrait ne pas survivre comme nation.

Une fois qu'il aura montré qu'il a les moyens de répondre aux besoins essentiels des Afghans, le gouvernement de l'Afghanistan pourra s'attaquer à d'autres priorités : éradiquer la corruption, assurer la tenue d'élections libres et équitables et établir une fonction publique indépendante et concurrentielle. Dans cette région du monde où la corruption a longtemps été un trait national, des choix devront être faits quant à la quantité d'efforts que le Canada est disposé à déployer pour inciter le gouvernement afghan à lutter contre la corruption et quant à l'énergie à consacrer à la satisfaction des besoins élémentaires de la population. Lorsque la corruption constitue un sérieux obstacle à la satisfaction des besoins élémentaires, les deux problèmes doivent être attaqués en même temps. S'ils ne le sont pas, la satisfaction des besoins élémentaires doit rester la priorité.

Ce n'est qu'en analysant les énormes défis que doit relever le gouvernement central de l'Afghanistan au Kandahar et dans les autres provinces qu'on peut commencer à déterminer quels genres de points de repère serviraient à déceler des tendances relativement aux progrès accomplis dans ces institutions.

Quels sont donc certains des grands défis qu'ont à relever les institutions du gouvernement afghan?

1. Il y a trop peu de hauts fonctionnaires afghans qui aient acquis une formation suffisante pour faire leur travail.
2. La corruption règne partout au sein du gouvernement de l'Afghanistan et de ses représentants au Kandahar.
3. Historiquement, il n'y a eu que peu de liens entre le gouvernement central afghan à Kaboul et les districts éloignés du pays.
4. Il n'y a jamais eu de système de justice central fondé sur la primauté du droit en Afghanistan; la seule « justice » centrale était surtout celle où des puissants jetaient des moins puissants en prison; quant à la justice rurale, elle était administrée localement et fondée sur les traditions locales.

Nous avons besoin de points de repère pour déterminer si la gouvernance s'améliore vraiment en Afghanistan, et le Kandahar est un bon endroit pour les mesurer. Les Kandaharis croient-ils que l'écart entre eux et le gouvernement central diminue? Croient-ils que les fonctionnaires du gouvernement central sont moins corrompus qu'ils ne l'ont été ces dernières années? Surtout, le gouvernement satisfait-il mieux les besoins élémentaires des Afghans?

POINT DE REPÈRE EN MATIÈRE DE GOUVERNANCE

PROPOSITION 1 :

La satisfaction des besoins élémentaires

En Afghanistan, « bonne gouvernance » s'entend de la capacité du gouvernement central d'assurer les normes minimales en matière de sécurité, de développement et de primauté du droit. Bonne gouvernance s'entend de la capacité du gouvernement d'équiper et de maîtriser les forces de sécurité afghanes. Bonne gouvernance s'entend de la capacité du gouvernement de fournir un niveau minimal de services comme l'assainissement, la santé et l'éducation à chacun des Afghans, quels que soient sa tribu ou son sexe. Bonne gouvernance s'entend de la volonté et de la capacité du gouvernement central de satisfaire les besoins physiques élémentaires de tous les habitants ainsi que leurs besoins essentiels en matière de sécurité.

PARTIE 4 :

POINTS DE REPÈRE ET ACTION

La capacité du gouvernement central de satisfaire ces besoins assurera sa survie ou entraînera sa chute. Nous, Canadiens, sommes passés maîtres dans l'art de faire des sondages politiques. Nous pouvons certes mesurer si le soutien du gouvernement de l'Afghanistan augmente ou recule dans les années à venir. Au nombre des points de repère, on compte :

- La façon dont la population afghane perçoit la capacité du gouvernement central et de ses organes provinciaux de satisfaire ses besoins quotidiens en matière de sécurité, d'économie et de santé;
- le pourcentage de Kandaharis qui croient que le gouvernement du Kandahar satisfait leurs besoins élémentaires.

POINTS DE REPÈRE EN MATIÈRE DE GOUVERNANCE

PROPOSITION 2 :

A Une administration publique qui fonctionne

L'administration publique est essentielle au fonctionnement de tout pays. Sans personnel compétent pour mettre en oeuvre les politiques, aucun gouvernement ne peut fonctionner. Les administrations publiques ne sont jamais parfaitement efficaces, mais elles doivent s'efforcer d'être le plus justes possible.

L'Afghanistan n'a pas une administration publique efficace; et tous les Afghans savent aussi qu'elle n'est pas juste. La lutte contre la corruption sera longue en Afghanistan, car ses racines sont profondes. La seule manière de mesurer les progrès que fera le gouvernement afghan dans la lutte contre la corruption consistera à sonder la population pour savoir si elle croit que des progrès sont réalisés. Parmi les points de repère possibles, on compte :

- Le pourcentage de Kandaharis qui croient qu'un fonctionnaire a réglé des problèmes le concernant dans les six derniers mois;
- le pourcentage de Kandaharis qui croient que l'administration publique ne s'est pas occupée d'eux dans les six derniers mois;
- le pourcentage de Kandaharis qui croient qu'il y a une diminution notable de la corruption au sein des fonctionnaires;

- le pourcentage de Kandaharis qui croient que les fonctionnaires sont embauchés en fonction de leur compétence et non par népotisme ou en échange de pots-de-vin.

POINTS DE REPÈRE EN MATIÈRE DE GOUVERNANCE

PROPOSITION 3 :

Représentation politique

En plus de satisfaire les besoins physiques de la population afghane, une bonne gouvernance signifie aussi donner son mot à dire à la population sur les affaires du pays. Au Canada, les citoyens peuvent s'adresser à leurs représentants parlementaires à Ottawa, à leurs représentants provinciaux, territoriaux et municipaux. S'ils pensent que leurs élus n'ont pas répondu à leurs attentes, les Canadiens peuvent voter contre eux aux élections.

La définition canadienne de « bonne gouvernance » ne consiste pas à imposer notre vision de la démocratie parlementaire aux Afghans. Peu importe ce qu'il choisira de faire, le gouvernement afghan doit montrer qu'il satisfait les besoins des Afghans au point où une majorité d'entre eux l'appuient. Le gouvernement du Canada souligne fièrement le fait que l'Afghanistan a tenu des élections et qu'il est un pays démocratique – mais qu'en pensent les Afghans?

Le Canada est certainement capable de sonder les Afghans pour déterminer s'ils croient que leur capacité de faire valoir leur point de vue et d'être entendu s'améliore.

Voici quelques points de repère à cet égard :

- Le pourcentage de Kandaharis qui croient que le système démocratique actuel leur permet de donner leur avis sur les décisions prises à Kaboul;
- le pourcentage de Kandaharis qui croient que le gouvernement du Kandahar transmet leurs préoccupations au gouvernement central.

Points de repère en matière de primauté du droit

Le président : Pour réussir le travail policier qui se fait au Canada, on dépend énormément de l'appui de la collectivité et de la confiance de la collectivité. Dans la mesure où les Afghans connaissent depuis des décennies, sinon encore plus longtemps, une police qui les a exploités, comment peuvent-ils s'attendre à réussir le travail policier?

Le surintendant principal et directeur général des Services de la police internationale, M. David Beer : Ce sera peut-être le dernier repère de notre stratégie à long terme, le moment où le grand public en Afghanistan dira qu'il respecte et accepte sa police en tant que police civile et en tant qu'organisme-cadre chargé de la sécurité. Une fois cela accompli, nous réussirons; dans l'intervalle, nous n'aurons pas réussi.

Le président : Pourriez-vous nous donner un délai approximatif?

M. Beer : Je vais éluder la question avec toute l'adresse que je possède, mais, enfin, il faudra des années et des années⁹⁰.

En Afghanistan, la primauté du droit est essentielle au maintien de la sécurité. Même si les forces de sécurité nationales afghanes parviennent en fin de compte à mater l'insurrection des Talibans, les Afghans ne célébreront pas s'ils continuent d'être menacés par les seigneurs de la guerre, les criminels et les fonctionnaires corrompus. En Afghanistan, la primauté du droit et la sécurité sont les deux faces d'une même médaille – des éléments essentiels du maintien d'un niveau raisonnable de sécurité.

POINT DE REPÈRE EN MATIÈRE DE PRIMAUTÉ DU DROIT PROPOSITION 1 :

La police nationale afghane (PNA) : une organisation paramilitaire, une force de police communautaire, ou les deux?

Dans la lutte pour faire respecter la primauté du droit en Afghanistan, le principal facteur limitatif est la police nationale afghane. La PNA représente le point central

⁹⁰ David Beer, *Délibérations du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense*, transcription des témoignages, 17 décembre 2007, fascicule 3, 39^e législature, 2^e session.

où convergent la sécurité et la primauté du droit; elle pourrait constituer, en fait, la clé du succès du gouvernement central afghan ou la cause de son échec.

Dans la section du présent rapport qui porte sur les défis, nous dressons la liste des nombreuses difficultés qui assaillent la PNA. À la base de ces problèmes se trouve le fait que la PNA n'exerce pas le rôle de protecteur au jour le jour qu'un service de police national devrait normalement assumer au nom du gouvernement central : prévenir l'activité criminelle, aider les victimes de crimes, arrêter les criminels et les faire juger par les tribunaux.

Étant donné que la PNA est un prolongement du gouvernement de Kaboul, si la population afghane ne se sent pas protégée par la police, cela se minera inévitablement la confiance envers le gouvernement de l'Afghanistan quant à son efficacité.

La clé du succès de la PNA repose sur sa capacité de gagner la confiance du public en montrant qu'elle est une force policière professionnelle en mesure de répondre de façon équitable et impartiale aux besoins des citoyens du pays – et elle doit être équipée et payée pour jouer ce rôle. Si on veut que la PNA soit un élément constitutif utile de la nation afghane, ses agents ne doivent pas être considérés comme corrompus, ni être vus comme des agents de seigneurs de la guerre ou de gouverneurs véreux.

Au nombre des principaux indicateurs des progrès accomplis vers la réalisation de cet objectif, on compte le suivi des attitudes des Kandaharis par rapport à leur police. Voici quelques points de repère possibles :

- Le pourcentage de Kandaharis qui considèrent la PNA comme une institution corrompue;
- le nombre de cas d'extorsion par la PNA déclarés par des civils;
- le nombre de postes principaux et secondaires de la PNA au Kandahar;
- Le niveau de rémunération des agents de la PNA.

POINT DE REPÈRE EN MATIÈRE DE PRIMAUTÉ DU DROIT

PROPOSITION 2 :

La réforme de la justice

La police doit donc faire respecter les lois. Mais la question qui se pose est : quelles lois? Dans la section de notre rapport qui traite des défis, le Comité a esquissé les multiples défis que doit relever le secteur de la justice : trop peu de juges et d'avocats, système carcéral dysfonctionnel, systèmes de justice incohérents et accès limité à la justice. Pour une variété de raisons, les lois adoptées à Kaboul ne sont tout simplement pas appliquées dans l'ensemble du pays. Le Comité ne tente certes pas d'imposer une vision canadienne du système judiciaire à l'Afghanistan, mais il reste que les Afghans doivent se doter d'un système de justice national qui procure un accès équitable à la justice à tous les citoyens, et le Canada devrait tout mettre en oeuvre pour les aider à atteindre cet objectif.

Cela est particulièrement nécessaire dans la province de Kandahar, où on ne compte que huit avocats de la défense en pratique privée et 12 avocats de la défense rattachés à l'aide juridique. Le Comité a appris qu'il n'y a que six juges dans la province alors qu'il en faudrait 86. Le Comité reconnaît qu'il faudra des années pour que le Kandahar dispose d'une capacité juridique structurée qui soit suffisante. La solution consiste-t-elle à faire appel à des juristes régionaux impartiaux qui comprennent les langues et le contexte afghans – comme des juges du pays voisin, le Pakistan – pour contribuer à la formation de juges afghans? Des observateurs internationaux devraient-ils être présents aux procès officiels tenus au Kandahar? Peut-être que oui ou peut-être que non – mais le gouvernement du Canada devrait, de concert avec le gouvernement de l'Afghanistan, examiner toutes les options possibles et prendre note des points de repère pour mesurer les améliorations apportées au système.

Parmi ces points de repère, on compte :

- Le nombre d'avocats et de juges en exercice au Kandahar;
- le nombre de procès qui se sont bien déroulés au Kandahar.

Points de repère anecdotiques

Les chiffres comme ceux que préconise le Comité permettent de faire des comparaisons. Les chiffres sont importants parce qu'il est difficile de les falsifier sans se faire prendre.

Bien sûr, les chiffres ne disent jamais tout. Ainsi, alors que les données brutes concernant les pertes et les territoires maîtrisés témoigneront largement de la question de savoir si la mission du Canada au Kandahar progresse, il existe d'autres indicateurs plus subtils qui nous diront si la situation s'améliore.

Un de ces indicateurs immatériels est le sentiment de sécurité ou d'insécurité éprouvé par les troupes canadiennes dans la région. Par exemple, à quel niveau de risque, selon les autorités militaires, s'exposent les soldats lorsqu'ils sont en patrouille dans la ville de Kandahar? Comme le 1col Dana Woodworth l'a dit au Comité quand celui-ci a rendu visite à l'Équipe provinciale de reconstruction de Kandahar, quand un soldat décide d'enlever son casque de combat durant une patrouille, c'est qu'il a déterminé qu'il n'y avait pas de grand risque militaire. Cela constituerait une indication claire que des progrès ont été réalisés.

Une bonne partie des renseignements recueillis par les membres du Comité durant la dernière visite de ce dernier au Kandahar découlent des anecdotes racontées tant par des Afghans que des Canadiens :

Nous avons remarqué que, ces derniers mois, de plus en plus de réfugiés qui ont fui le district de Panjwahi-Zhari retournent chez eux. Il y a un an, les maisons des collines à l'extérieur de Sperwan Ghar étaient vides; elles sont maintenant toutes occupées et entourées de campements.

Les habitants locaux nous disent qu'un pourcentage beaucoup plus élevé d'insurgés qu'ils rencontrent viennent de l'extérieur de l'Afghanistan. Les Talibans menacent encore cette région, mais il semble que peu d'entre eux soient des Afghans.

Les Talibans ont peur de nous (les Forces canadiennes) la nuit [...] Nous entendons leurs conversations la nuit – il y a des secteurs où ils n'enverront pas les leurs en mission.

PARTIE 4 :

POINTS DE REPÈRE ET ACTION

Les soldats de l'ANA dont nous parrainons la formation depuis six mois sont de bien meilleurs combattants que ceux rencontrés par les Forces canadiennes il y a un an.

Le niveau d'absents sans permission au sein de l'ANA est beaucoup moins élevé.

Les anecdotes, évidemment, sont comme des histoires de pêche – elles ont tendance à être sélectives et à trop embellir la réalité. Quoi qu'il en soit, lorsque les hauts gradés et les hauts fonctionnaires produiront leur rapport semestriel, nous attendons à ce qu'ils disent toute la vérité, à ce qu'ils donnent un compte rendu honnête de ce qui se passe sur le terrain. Cela est dans l'intérêt supérieur des dirigeants politiques canadiens qui prennent les décisions, des soldats qui risquent leur vie sur le terrain et des Canadiens en général.

Les anecdotes ont également leur utilité dans les domaines du développement, de la primauté du droit et de la gouvernance dans la mesure où elles sont des indicateurs légitimes des progrès accomplis. Les réponses aux questions types suivantes sont susceptibles d'aider considérablement les gouvernements canadien et afghan à remédier aux lacunes et, en fin de compte, à améliorer la vie des Kandaharis.

- combien de collectivités du Kandahar ont répondu aux invitations de représentants canadiens à participer à des projets de développement?
- Quelles preuves ont recueillies les spécialistes du développement de l'effet favorable qu'ont eu les projets sur la vie des Kandaharis?
- Les menaces que font peser les Talibans sur les projets augmentent-elles ou diminuent-elles?
- Les Kandaharis croient-ils pouvoir envoyer leurs filles à l'école en toute sécurité?
- Les Kandaharis commencent-ils à faire confiance à la police nationale afghane?
- La PNA se sent-elle en sécurité lorsqu'elle fait des patrouilles à pied dans la ville de Kandahar et à l'extérieur de celle-ci?

- Les Kandaharis ont-ils de la difficulté à trouver un avocat lorsqu'ils en ont besoin?
- Les Kandaharis croient-ils que leur voix est entendue aux niveaux fédéral et provincial?

Telles sont les suggestions de points de repère numériques et anecdotiques que, selon le Comité, le gouvernement du Canada devrait faire connaître aux Canadiens de façon régulière.

Conclusions

1. La communication de l'information sur l'Afghanistan

Les méthodes de communication aux Canadiens de l'information sur les questions se rapportant à la mission canadienne laissent à désirer. La création d'un Comité du Cabinet sur l'Afghanistan, sous la présidence du ministre du Commerce international, a eu peu de répercussions en dehors du gouvernement. Les informations fournies aux journalistes à l'occasion de séances techniques se retrouvent rarement dans les médias, si bien que la population reçoit l'information au compte-gouttes. Les Canadiens méritent mieux que cela. La mission en Afghanistan est à la fois coûteuse et importante. Le premier ministre devrait diffuser des mises à jour régulières et déposer tous les six mois au Parlement un rapport substantiel renseignant les Canadiens sur les buts visés par le Canada en Afghanistan, ses points de repère, les progrès qu'il a accomplis et les obstacles qu'il doit surmonter. On note actuellement un manque flagrant de leadership dans la communication d'information aux Canadiens sur une question aussi importante que l'Afghanistan. Il n'y a qu'une personne capable de remédier à la situation, et il est dans l'intérêt du gouvernement et des Canadiens qu'elle le fasse.

Le Comité a une autre mesure à suggérer, outre la diffusion de comptes rendus et la présentation au Parlement de rapports réguliers par le premier ministre. Il s'agit de la création d'un groupe mobile de conférenciers qui, à l'occasion de réunions partout au pays, mettrait les Canadiens en contact avec des gens qui ont une connaissance intime de la situation en Afghanistan. Ce groupe comprendrait des personnes comme :

- le colonel Serge Labbé, qui commande actuellement l'Équipe consultative stratégique à Kaboul;
- le major major-général Tim Grant, qui a commandé pendant trois mois le contingent des Forces canadiennes en Afghanistan à partir de novembre 2006 et qui a dirigé les opérations tactiques de la FIAS à Kandahar pendant neuf mois;

- le brigadier-général Guy Laroche, le tout dernier commandant des troupes canadiennes à Kandahar; et
- David Sproule, ancien ambassadeur du Canada en Afghanistan.

Ce ne sont que quelques noms. Le groupe devrait aussi comprendre des parlementaires, à qui il faudrait fournir les moyens nécessaires pour qu'ils puissent alors tenir leurs électeurs au courant du déroulement de la mission.

2. La poursuite de la coopération civilo-militaire

La coopération civilo-militaire est essentielle dans la région de Kandahar. Le gouvernement a eu la sagesse de faire d'Elissa Golberg la première représentante du Canada à Kandahar, de qui relève tout le personnel non militaire faisant partie du gouvernement canadien. Le Comité se réjouit de cette initiative, en sachant qu'une meilleure coordination des efforts du Canada, qui a permis aux militaires et aux non-militaires de mieux harmoniser leur travail en Afghanistan, pourrait accentuer les progrès aux chapitres du développement et de la gouvernance dans la région de Kandahar. Le brigadier-général Laroche a indiqué que le simple fait d'avoir un équivalent au niveau civil avait amélioré la coordination des efforts diplomatiques, de développement et de défense du Canada et permis au personnel militaire et civil de travailler de pair pour amener le gouvernement de l'Afghanistan à agir dans divers dossiers.

Afin de rehausser encore plus le niveau de coopération, on devrait accentuer la formation mixte avant le déploiement. On nous a expliqué que la formation mixte reçue par les fonctionnaires de l'ACDI et du MAECI au Centre canadien d'entraînement aux manœuvres de Wainwright, en Alberta, avant leur affectation à Kandahar, était très limitée. Nous avons appris depuis que la situation avait changé, pour le mieux, mais nous allons faire certaines vérifications avant de dire que la formation offerte maintenant est suffisante.

3. La nécessité d'envoyer plus de civils canadiens en Afghanistan

(a) L'Équipe consultative stratégique (ECS)

L'Équipe consultative stratégique (ECS) à Kaboul, dirigée actuellement par le colonel Serge Labbé, cherche à améliorer la bureaucratie naissante en Afghanistan, en vue de faciliter la réforme et la prestation de services aux Afghans. Mais il faut augmenter le nombre de mentors canadiens en fonction de la taille de l'appareil bureaucratique afghan. On doit grossir les rangs de l'ECS si on veut qu'elle puisse répondre aux besoins grandissants des ministères et organismes afghans. Le gouvernement canadien devrait y greffer des experts de tous les secteurs de la société canadienne⁹¹.

L'Afghanistan est aux prises avec des problèmes de corruption, d'inégalité entre les sexes et d'organisation et de mise en application des programmes au sein de la bureaucratie gouvernementale à Kaboul et en province. Le Canada offre des services de mentorat aux bureaucrates au niveau national. Pourquoi ne pas faire de même au niveau provincial? Le Canada assume la responsabilité militaire dans la province de Kandahar. Une bonne partie des activités canadiennes dans cette province doit être synchronisée avec le gouvernement central, tant à l'échelle nationale que provinciale. Il serait utile de détacher des Canadiens aux deux niveaux, histoire surtout d'améliorer la communication entre Kaboul et Kandahar. Si l'ECS fait vraiment une différence au niveau national, le gouvernement du Canada devrait amorcer des négociations avec l'administration Karzaï en vue de la création d'une ECS provinciale chargée de conseiller les bureaucrates dans la province de Kandahar.

(b) La formation de la PNA et le mentorat auprès de ses membres

Le Comité a fait état à maintes reprises des difficultés auxquelles fait face la Police nationale afghane, y compris à la corruption, à une formation inégale et au népotisme tribal. Nous comprenons que les policiers afghans accomplissent des tâches nouvelles et difficiles, dans des conditions stressantes et dangereuses, surtout dans la province de Kandahar, et il est fort probable que la PNA demeure

⁹¹ Le Comité remarque que le remplaçant du colonel Serge Labbé a déjà été nommé et qu'il s'agit d'un officier des Forces canadiennes.

une organisation paramilitaire tant et aussi longtemps qu'elle sera la cible des insurgés.

Il reste que les policiers afghans ont besoin d'être formés à l'accomplissement de fonctions policières civiles, telles que la conduite d'enquêtes sur des crimes, la protection de la population locale contre les mines terrestres, l'arrestation de suspects et l'observation et l'application de la loi, et d'être conseillés en la matière. Des agents de police civile canadiens sont déjà mis à contribution, mais ils pourraient faire beaucoup plus. La GRC a reçu l'autorisation ministérielle d'envoyer 50 de ses membres en Afghanistan. Elle a aussi les fonds nécessaires pour affecter à l'étranger 150 agents de police municipale et provinciale de partout au Canada.

Le Comité aimerait que l'on fasse un usage maximal de ces ressources et qu'un nombre accru de policiers soient affectés aux équipes de liaison et de mentorat opérationnel travaillant auprès de la police afghane dans la région de Kandahar. On devrait ajuster la paye des policiers canadiens servant en Afghanistan en fonction du danger auxquels ils sont exposés et leur accorder les primes et les congés qu'ils méritent. Le gouvernement canadien devrait aussi puiser dans le bassin de policiers canadiens nouvellement retraités de la GRC ou de services de police municipaux ou provinciaux, pour y trouver des gens capables de former les policiers afghans.

4. Les ressources

Le Comité craint encore que nos soldats ne disposent pas de toutes les ressources nécessaires pour s'acquitter de leurs fonctions de la façon la plus sécuritaire possible.

Drones : L'utilisation de véhicules aériens sans pilote, ou drones, à des fins de surveillance et de reconnaissance procure à nos troupes un immense avantage sur les talibans, sauf que nous devons composer actuellement avec de l'équipement désuet. Les talibans se fondent parfaitement dans la population et nos soldats ont besoin de se doter d'une meilleure capacité pour les repérer pendant qu'ils posent des bombes sur la route et qu'ils préparent des embuscades. Les drones ont aussi un important pouvoir de dissuasion, puisqu'il peut être gênant de mener des opérations tactiques en se sentant épié du haut des airs. Ceux dont le gouvernement canadien est en voie de faire l'acquisition pour ses opérations en Afghanistan ne sont pas pourvus d'armes, malheureusement. Il est dommage également que l'on ait attendu si longtemps pour remplacer les Sperwer actuellement en service, mais

mieux vaut tard que jamais. Le Comité reste persuadé que nos troupes dans la région de Kandahar ont un urgent besoin de la capacité de surveillance offerte par les drones.

Moyens de contrer la menace des EEI : Le gouvernement a promis de faire l'achat d'hélicoptères de transport moyen à lourd pour faciliter les déplacements du personnel et de l'équipement en Afghanistan, mais cela devrait être fait depuis longtemps, quand on pense au nombre de soldats canadiens qui ont succombé à l'explosion d'engins explosifs improvisés (EEI). Dans la région de Kandahar, il est beaucoup plus sécuritaire de voyager par hélicoptère que par la route. Par contre, que ce soit pour des raisons pratiques ou symboliques, on ne pourra s'éviter d'organiser des convois terrestres. Il faudrait donc équiper nos troupes d'un plus grand nombre de véhicules balayeurs d'EEI pour dégager les routes, ainsi que de véhicules blindés plus robustes capables de résister à l'explosion d'EEI.

Personnel : Le Comité ne sait trop quoi penser de la conclusion du Groupe de travail Manley à l'effet que le Canada n'aurait besoin que d'un millier de soldats en renfort pour ses effectifs militaires dans la province de Kandahar. D'ailleurs, il prie le gouvernement canadien de continuer de faire pression sur la communauté internationale dans l'espoir d'obtenir des troupes supplémentaires de l'OTAN. Nous croyons qu'il faudrait déployer au moins 4 000 soldats de plus dans la province de Kandahar pour former les membres de l'ANA et assurer la protection de la population et des équipes de coopération civilo-militaires à l'œuvre sur le terrain.

5. Les contacts avec les talibans

Le gouvernement du Canada est inflexible : il n'est pas question de négocier avec les talibans tant que ceux-ci n'auront pas renoncé à la violence.

Cet ultimatum est-il justifié?

Cette manière d'imposer ses conditions, comme le font les parents avec leurs enfants, ne fonctionne pas toujours dans le monde adulte de la résolution des conflits. Un ultimatum efficace combine le pouvoir à l'autorité morale – « Va dans ta chambre et restes-y jusqu'à ce que tu sois prêt à te comporter correctement. » Cela fonctionne parfois avec les enfants, qui savent qu'ils ont peu de pouvoir et que les règles leur sont imposées. C'est moins facile avec des mouvements de

résistance, qui sont invariablement persuadés qu'ils finiront par gagner et ne supportent d'autres règles que les leurs.

Bien sûr, il arrive qu'il n'y ait pas d'autre solution. Neville Chamberlain a vainement tenté de négocier avec Hitler. Cela n'a fait que renforcer la position d'Hitler et entacher à jamais la réputation de Chamberlain à qui l'on a reproché sa politique d'apaisement.

Quelle conduite faut-il donc tenir en Afghanistan?

D'un côté, l'offre faite, fin 2007, par le président Karzaï de négocier avec les talibans et des les intégrer au gouvernement afghan ne semble pas avoir entamé d'un iota la détermination des talibans à multiplier les attentats suicides pour reprendre le pouvoir par la force.

D'un autre côté, le Canada et ses alliés de l'OTAN ont beau être plus coriaces que les talibans et leur être moralement supérieurs, ce n'est manifestement pas comme ça que les talibans voient les choses. Le conflit en Afghanistan pourrait donc durer encore très longtemps si l'on n'essaie pas de le résoudre par la diplomatie.

Qui sont les talibans?

Les talibans regroupent toutes sortes de gens. Il y a ceux qui souscrivent à une idéologie islamique radicale et qui feront tout pour causer du tort au gouvernement central, aux soldats de la Coalition et aux Afghans qui collaborent avec eux. On y retrouve des rescapés du gouvernement taliban renversé en 2002, des Afghans demeurés fidèles à ce gouvernement et à sa cause, et des combattants étrangers, pour la plupart des Pakistanais formés dans des madrasas le long de la frontière afghano-pakistanaise, des Arabes et des extrémistes islamistes d'Europe et d'Asie centrale.

À l'autre bout du spectre, on trouve des Afghans qui ne souscrivent pas nécessairement à une interprétation extrémiste des lois et convictions de l'islam, mais qui ont d'autres raisons de soutenir les talibans⁹².

Prenons l'argent par exemple. Dans un pays où la pauvreté est si extrême, il n'est pas difficile de s'acheter la loyauté des gens, et les talibans ne manquent pas de

⁹² Pour en savoir plus sur les talibans, voir Jason Yung, « Les talibans », dans *l'InfoSérie sur l'Afghanistan*, Bibliothèque du Parlement, 5 décembre 2007.

CONCLUSIONS

moyens, grâce au trafic des stupéfiants et à des sources externes. Les combattants talibans sont grassement payés par rapport aux autres Afghans.

Les Afghans ont d'autres griefs qui ne font qu'accentuer l'attrait des talibans, comme la haine des soldats étrangers – *n'importe lesquels* – exacerbée par le souvenir des brutalités commises par les soldats étrangers non musulmans, notamment britanniques et soviétiques.

Il suffit de se mettre à la place d'un Kandahari – dont un des parents a sans doute été tué par un soldat étranger à un moment ou un autre, dont certains parents sont peut-être membres des talibans, qui est peut-être désespérément pauvre et sans accès à l'aide internationale, qui a été témoin de la corruption ou de la dureté de ceux qui sont censés le protéger – pour comprendre pourquoi l'OTAN a tant de mal à rallier la population au gouvernement Karzaï ou à toute autre solution de rechange raisonnable.

Non seulement l'OTAN doit contenir les talibans sur le plan militaire, mais il va devoir aider considérablement le gouvernement Karzaï à se gagner l'appui de certains Afghans très douteux. Le seul espoir à cet égard réside dans le développement. On voit mal comment la situation pourrait aboutir favorablement si les Afghans ne commencent pas bientôt à voir que l'aide internationale donne des résultats tangibles généralisés, ce qui *pourrait* les amener à faire pression sur les talibans pour convaincre ceux-ci de négocier ou même de renoncer à leur lutte.

Distinguer les amis des ennemis

Il est clair qu'un aspect essentiel de la mission du Canada à Kandahar consiste à favoriser le développement et une meilleure gouvernance, ce qu'on ne peut pas faire de l'intérieur d'un char d'assaut. Si l'on veut promouvoir le progrès économique et social, il faut se mêler aux gens qu'on cherche à aider et à Kandahar, ce n'est pas facile.

Des soldats et des responsables d'activités de développement nous ont dit que la plupart du temps ils ne savent pas si les Afghans avec lesquels ils travaillent ou qu'ils rencontrent sont affiliés aux talibans. Ceux-ci n'ont aucun mal à se fondre dans la population locale et sauf dénonciation, les soldats canadiens ont bien du mal à distinguer les talibans des Afghans ordinaires.

Même Drew Gilmour, responsable de Development Works dont le Comité a visité plusieurs projets, nous a dit être certain qu'il se trouve des talibans parmi les centaines de travailleurs locaux qu'il emploie. Il serait naïf et dangereux de s'imaginer le contraire.

Peut-on espérer faire tourner casaque à certains partisans des talibans? C'est tout à fait possible. D'ailleurs, il est déjà arrivé que des talibans déposent leurs armes et gagnent le camp du gouvernement. Il faut donc tout faire pour rallier les partisans modérés des talibans qui ne demanderaient rien de mieux que de trouver d'autres solutions à une guerre interminable.

Certains analystes disent que la manière dont les talibans ciblent des civils et des activités de développement suscite un profond ressentiment dans la population et que de nombreux Afghans commencent à se rendre compte que de soutenir les talibans a peu de chances d'aboutir à la paix. Sean Maloney⁹³ rapporte que des anciens du district de Panjwayi ont envoyé une délégation à Quetta (Pakistan), où les talibans ont leur siège, pour enjoindre à ceux-ci de cesser d'attaquer les écoles. Leur revendication semble avoir porté fruit : en avril 2008, aucune école n'avait été attaquée depuis des mois.

M. Maloney pense que la réaction de la population aux exactions des talibans a causé un schisme au sein du mouvement taliban entre ceux qui souhaitent donner un caractère encore plus militant à l'organisation et ceux qui veulent tempérer le mouvement. Plus la direction est divisée, plus l'incertitude règne parmi les partisans. Certains talibans se sont même prévalus des mesures d'amnistie offertes par le gouvernement de l'Afghanistan depuis 2004.

Le gouvernement afghan a soulevé la possibilité de négociations avec les dirigeants des talibans en 2007, mais les chefs talibans ont toujours rejeté ce genre de geste de conciliation. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a aucun espoir de ce côté-là, car même les conflits les plus virulents entre chefs de guerre afghans ont toujours fini par se régler par la voie diplomatique. En dernière analyse, il revient au gouvernement de l'Afghanistan et aux talibans de déterminer si un compromis est possible.

Selon un article récent du *Globe and Mail*, le lieutenant-colonel Gordon Corbould, commandant de groupement tactique à Kandahar, et le sergent Tim Seeley, un agent de coopération civilo-militaire de l'Équipe provinciale de reconstruction du

⁹³ Sean Maloney, « Paving the Way in Afghanistan », dans *Maclean's*, 21 avril 2008.

Canada, auraient évoqué une certaine ouverture envers les talibans modérés⁹⁴. Le Comité croit qu'il faut encourager cette attitude. Les soldats devraient parler avec *tout le monde*, y compris les talibans, déterminer quels sont les besoins et exploiter cette information à notre avantage.

Cependant, le ministre de la Défense Peter MacKay a affirmé que ces militaires ne parlaient pas au nom du gouvernement fédéral : « Il n'est pas question de discuter avec les talibans. Il est hors de question d'avoir des rapports directs avec des terroristes. Ni maintenant, ni jamais, un point c'est tout », a dit M. MacKay⁹⁵.

C'est ce qu'on appelle mettre des limites. C'est un discours qui paraît ferme et moralement supérieur, mais quand on sait que le gouvernement de l'Afghanistan a publiquement offert de transiger avec les talibans, il ne semble pas très réaliste.

6. Ce que nous savons et ce que nous ignorons

Les membres du Comité n'ont pas la prétention d'avoir tiré de leur voyage et de leurs audiences des conclusions définitives quant aux perspectives d'avenir de l'Afghanistan, ni de savoir exactement ce qu'il faut faire pour améliorer les chances de succès de la mission du Canada dans ce pays.

La situation en Afghanistan est extrêmement complexe. Le pays est aux prises avec une myriade de difficultés aux multiples facettes. Faute de temps, par exemple, le Comité n'a pas pu consacrer beaucoup de temps à la corruption et à la culture du pavot. Le fait que plusieurs problèmes échappent complètement au contrôle du Canada vient compliquer les choses. Notre présence à Kandahar est une toute petite pièce seulement du casse-tête.

De nombreuses forces externes pourraient en dernière analyse être déterminantes et contribuer à faire de la mission du Canada en Afghanistan un succès ou un gaspillage. Elles concernent deux questions très importantes : a) les Nations Unies joueront-elles un rôle utile? b) le Pakistan voisin, dont le gouvernement vient de changer, continuera-t-il de compliquer la vie du gouvernement novice de l'Afghanistan?

⁹⁴ « The Afghan Mission », dans le *Globe and Mail*, 6 mai 2008.

⁹⁵ Citation tirée de l'article intitulé « Unreal Ottawa Debate », dans le *Globe and Mail*, 6 mai 2008. [traduction]

Les Nations Unies

Les activités de l'ONU en Afghanistan suscitent de nombreuses critiques. On reproche notamment à l'Organisation le manque de coordination des activités de ses propres organismes d'aide au développement et le manque de coordination avec les pays qui offrent une assistance sur le plan de la sécurité et de l'aide au développement. Les choses sont peut-être en voie de s'améliorer. Le secrétaire général de l'ONU Ban Ki-Moon a récemment fait de l'ambassadeur de la Norvège Kai Eide son représentant spécial et l'a nommé à la tête de la mission d'assistance des Nations Unies en Afghanistan (MANUA). M. Eide sera chargé d'améliorer la coordination et l'image de l'effort international à l'appui de l'Afghanistan. L'amélioration de la direction pourrait aboutir à une meilleure coordination sur place. Il faut sans tarder accélérer les activités de développement. Le gouvernement de l'Afghanistan pourra peut-être un jour s'en charger, mais il en semble incapable pour le moment, et les Nations Unies doivent donc prendre la direction des opérations à ce chapitre.

Le gouvernement du Pakistan

La nouvelle démocratie afghane est fragile et son plus important voisin, le Pakistan, ne lui facilite pas les choses.

Le 18 février dernier 2008, la population pakistanaise a élu un nouveau premier ministre et un nouveau Cabinet. Le président Moucharraf a renoncé à son poste de chef des forces armées, mais demeure président. On a entendu dire que le nouveau premier ministre négociait avec les talibans au Pakistan et qu'un cessez-le-feu avait été conclu, mais on a dit plus tard que les négociations avaient été rompues⁹⁶.

De toute évidence, la communauté internationale suit de très près la situation au Pakistan. On ne sait pas encore quels seront le pouvoir et l'influence du nouveau gouvernement sur les diverses factions qui coexistent au sein des forces armées et des services de renseignement. Reste à voir si l'on réussira un jour à imposer l'ordre dans la région frontalière anarchique et indépendante que le Pakistan partage avec l'Afghanistan. N'importe quel progrès, aussi faible soit-il, pourrait améliorer les chances de succès de la mission du Canada en Afghanistan et sauver la vie de Canadiens et d'Afghans.

Il y a cependant encore loin de la coupe aux lèvres.

⁹⁶ BBC News, « Top Pakistan militant halts talks », 28 avril 2008.

Dernières réflexions

Le verre est-il à moitié plein ou à moitié vide? Nous avons observé des signes concrets de progrès. Nous avons cependant aussi constaté que certains obstacles seront difficiles à surmonter.

Le Comité est unanime à penser que les efforts que déploie le Canada sur les plans de la sécurité et du développement pour améliorer la stabilité du pays et le bien-être des Afghans en valent la peine.

Mais réussira-t-on?

Ce serait mentir que de prétendre que nous avons trouvé réponse à cette question. Le meilleur conseil que nous puissions donner aux Canadiens, c'est de suivre la situation de près.

La mission en Afghanistan a déjà coûté très cher aux Canadiens, en vies et en argent.

Il faut continuer d'en suivre le déroulement de très près pour déterminer si le verre se remplit ou s'il se vide. Les choses ne changeront pas du jour au lendemain et il y aura inévitablement d'autres décisions à prendre : il est essentiel qu'elles soient les bonnes.

Recommandations du Comité

1. Pour améliorer la stratégie de communication du gouvernement du Canada avec la population au sujet de la mission du Canada en Afghanistan, le Comité recommande :
 - a. que le premier ministre s'adresse à l'ensemble de la population, par la voie de la radio et de la télévision, pour expliquer les objectifs de la mission du Canada en Afghanistan;
 - b. que le gouvernement du Canada dépose tous les six mois à la Chambre des communes et au Sénat un rapport d'avancement sur la mission du Canada en Afghanistan rappelant ses objectifs et balises et faisant état des progrès accomplis et des problèmes à surmonter. En outre, le Comité recommande que, pour voir à ce que les Canadiens soient mis au courant du contenu de ces rapports, le premier ministre en fasse chaque fois un compte rendu informel diffusé à la radio et à la télévision. (Voir la page 79)
2. Le Comité recommande que le premier ministre préside le Comité du Cabinet sur l'Afghanistan et affirme ainsi son leadership et son attachement à la cause de la mission en Afghanistan. (Voir la page 74)
3. Comme ce sont les engins explosifs improvisés (EEI) qui font le plus de victimes parmi les Forces canadiennes, le Comité recommande que le gouvernement du Canada se procure 12 systèmes COIC (Capacité d'ouverture d'itinéraire de circonstance), soit 12 Husky, 12 Buffalo et 12 Cougar, pour mieux protéger nos soldats contre la menace que font peser sur eux les EEI. (Voir la page 14)

4. Pour doter les Forces canadiennes en Afghanistan d'une meilleure capacité de renseignement, de surveillance, de reconnaissance et d'acquisition de cible, le Comité recommande d'avancer l'achat prévu à titre provisoire de véhicules aériens téléguidés (VAT) de manière qu'ils puissent être déployés en Afghanistan dès septembre 2008. (Voir la page 15)
5. Pour améliorer la mobilité des Forces canadiennes sur le théâtre des opérations, le Comité recommande d'avancer l'achat prévu à titre provisoire d'hélicoptères moyens et gros porteurs de manière qu'ils puissent être déployés en Afghanistan dès septembre 2008. (Voir la page 16)
6. Pour remédier à la pénurie de soldats et exploiter au maximum les relations personnelles que les soldats canadiens établissent avec la population locale, le Comité recommande que les Forces canadiennes envisagent d'allonger les rotations opérationnelles normales à Kandahar pour les porter à neuf à douze mois selon le rôle des soldats. (Voir la page 43)
7. Pour conférer une plus grande efficacité à l'entraînement et à l'encadrement de la Police nationale afghane à Kandahar, le Comité recommande que le gouvernement du Canada intègre aux équipes de liaison et de mentorat opérationnel de Kandahar 50 agents de la GRC et 150 agents de police provenant des provinces et municipalités de tout le Canada. (Voir la page 42)
8. Le Comité recommande que le gouvernement du Canada recrute et affecte dans la province de Kandahar jusqu'à 500 agents de police récemment retraités pour améliorer encore l'entraînement et le mentorat de la Police nationale afghane. (Voir la page 96)
9. Pour lutter contre la corruption et améliorer le moral des membres de la Police nationale afghane, et encourager plus d'Afghans à intégrer la police et à y rester, le Comité recommande que le gouvernement du Canada offre une aide financière au gouvernement de l'Afghanistan

pour permettre à celui-ci de doter les agents de la Police nationale afghane du matériel voulu et de leur verser un salaire analogue à la solde des soldats de l'Armée nationale afghane. (Voir la page 31)

10. Compte tenu de l'importance de la coopération entre les militaires canadiens et la population afghane locale pour le succès de la mission, le Comité recommande que le gouvernement du Canada augmente le nombre des équipes de coopération civilo-militaire des Forces canadiennes déployées dans la province de Kandahar. (Voir la page 44)
11. Pour encourager le personnel non militaire du gouvernement et les entrepreneurs à aller travailler en Afghanistan, en particulier à Kandahar, le Comité recommande que le gouvernement du Canada augmente le salaire, les primes et les congés de ceux qui acceptent une telle affectation. (Voir la page 41)
12. Le Comité recommande que le gouvernement du Canada continue de faire pression sur ses alliés de l'OTAN pour obtenir d'eux 4 000 soldats de plus pour aider nos Forces à sécuriser la province de Kandahar par le mentorat de l'Armée nationale afghane et la protection des civils et des équipes de coopération civilo-militaire des Forces canadiennes de manière à multiplier les efforts de développement et d'amélioration de la gouvernance. (Voir la page 43)
13. Vu le succès des spécialistes de l'Équipe consultative stratégique chargés d'encadrer les administrateurs des ministères et organismes du gouvernement fédéral de l'Afghanistan à Kaboul, le Comité recommande que le gouvernement du Canada constitue une équipe stratégique consultative analogue chargée d'encadrer les administrateurs provinciaux à Kandahar. (Voir la page 43)
14. Le Comité recommande que le Bureau du vérificateur général procède à une vérification des résultats consignés dans les rapports semestriels du gouvernement du Canada sur l'Afghanistan.

15. Le Comité recommande que le gouvernement du Canada autorise les soldats des Forces canadiennes et les représentants du gouvernement du Canada en poste dans la province de Kandahar à avoir des contacts avec les Talibans si la communication encourage le désarmement ou garantit la sécurité des travaux de développement dans la province. (Voir la page 106)

16. Le Comité recommande que le gouvernement du Canada contribue davantage à la réforme de la justice dans la province de Kandahar en chargeant des juristes de Justice Canada d'encadrer les avocats et les juges de la province. (Voir la page 38)

Des sénateurs ont émis des réserves sur certains aspects des recommandations 2, 6, 12 et 15.

Le Comité continue de souscrire à toutes les recommandations contenues dans son rapport de février 2007 intitulé « Les troupes canadiennes en Afghanistan : il faut voir les choses face ».

**Ce rapport peut être consulté sur Internet à l'adresse suivante :
http://www.parl.gc.ca/common/Committee_SenRep.asp?Language=F&Parl=39&Ses=1&comm_id=76.**

Acronymes / Abréviations

ANA – Armée nationale afghane
APD – Aide publique au développement
BOA – Base d'opérations avancée
CDC – Conseil de développement communautaire(Afghanistan)
CIMIC – Coopération civilo-militaire
CIVPOL – Police civile
COIC – Capacité d'ouverture d'itinéraire de circonstance
DNS – Direction nationale de la sécurité
DRI – Direction du renseignement interservices (Pakistan)
ECS-A – Équipe consultative stratégique - Afghanistan
EEI – Engin explosif improvisé
ELMO – Équipe de liaison et de mentorat opérationnel
ELMO(P) – Équipe de liaison et de mentorat opérationnel de police
EPR – Équipe provinciale de reconstruction
EPR-K – Équipe provinciale de reconstruction de Kandahar
EUPOL AFGHANISTAN – Mission de police de l'Union européenne en Afghanistan
FIAS – Force internationale d'assistance à la sécurité
MANUA – Mission d'assistance des Nations Unies en Afghanistan
MANUD – Mission d'assistance des Nations Unies au Darfour
OEF – Opération Enduring Freedom (Liberté immuable, États-Unis)
ONG – Organisation non gouvernementale
ONU – Organisation des Nations Unies
OTAN – Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
PAM – Programme alimentaire mondial
PNA – Police nationale afghane
PDD – Programme de développement de district
PNUD – Programme des Nations Unies pour le développement
ROCK – Représentant(e) du Canada à Kandahar
SDNA – Stratégie de développement national de l'Afghanistan
UAV – Véhicule aérien sans pilote
UNHCR – Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés
UNICEF – Fonds des Nations Unies pour l'enfance

MINISTÈRES ET ORGANISMES CANADIENS

ACDI – Agence canadienne de développement international
FC – Forces canadiennes
GRC – Gendarmerie royale du Canada
MAECI – Ministère des Affaires extérieures et du Commerce international
MDN – Ministère de la Défense nationale
SCC – Service correctionnel du Canada
SCRS – Service canadien du renseignement de sécurité

Voici les recommandations faites par le Comité dans son rapport de 2007 intitulé *Les troupes canadiennes en Afghanistan : il faut voir les choses en face*.

Anciennes recommandations

Le Comité recommande :

1. Que le gouvernement du Canada continue de faire pression sur ses alliés de l'OTAN pour qu'ils affectent des soldats supplémentaires à la formation de l'armée nationale afghane par le biais d'équipes de liaison et de mentorat opérationnel.
2. Que le gouvernement du Canada envoie jusqu'à 250 instructeurs des Forces canadiennes quand l'augmentation du nombre des stagiaires de l'armée nationale afghane à Kandahar obligera à élargir les équipes canadiennes de liaison et de mentorat opérationnel.
3. Que le gouvernement du Canada ajoute jusqu'à 60 formateurs de la police canadienne au contingent actuel d'environ 6 agents (qui seront bientôt 10) chargés d'aider à former la police nationale afghane et ses auxiliaires.
4. Que le gouvernement du Canada augmente sensiblement la contribution de 10 millions de dollars annoncée par le ministre des Affaires étrangères en janvier 2007 pour fournir à la police nationale afghane des uniformes et, dans les années à venir, améliorer ses salaires et ses avantages.
5. Que, pour réduire au minimum les victimes civiles, le gouvernement du Canada continue d'appliquer la « méthode douce » en prévenant la population locale de ses offensives contre les talibans comme il l'a fait lors de l'opération Baaz Tsuka.
6. Que le gouvernement du Canada annonce que, même s'il comprend que l'engagement du Canada en Afghanistan est à long terme, il sera contraint de le reconsidérer si l'OTAN ne met pas en place d'ici 12 mois une force de stabilité sensiblement plus nombreuse et pleinement engagée.

7. Que, dans le prochain exercice et les suivants jusqu'à ce que les ONG puissent opérer en sécurité à Kandahar, l'ACDI verse directement de son budget 20 millions de dollars aux Forces canadiennes pour leur usage dans les projets de développement local exécutés par des Afghans.

8. Que le gouvernement du Canada avise le gouvernement Karzai qu'il doit, d'ici à 12 mois, remettre à l'OTAN un plan global, transparent et efficace pour réduire la corruption comme condition du maintien de l'engagement à long terme du Canada en Afghanistan.

9. Que, pour arrêter efficacement l'infiltration des talibans, le gouvernement du Canada établisse, avec ses partenaires de l'OTAN et l'Afghanistan, une zone tampon défendable du côté afghan de la frontière avec le Pakistan.

10. Que le gouvernement du Canada augmente l'aide agricole et commerciale pour aider les agriculteurs afghans à faire la transition entre la culture du pavot et des cultures plus légitimes.

11. Que, conjointement avec les autorités afghanes, le gouvernement du Canada engage nos forces spéciales et les experts en recherche du renseignement de la GRC dans un programme de répression accéléré visant les caïds de la drogue et leurs systèmes de distribution afin d'étouffer le trafic de stupéfiants.

Voici la traduction d'une « lettre nocturne » sur laquelle le Comité a pu mettre la main lors de sa visite à Kandahar en 2008. Les talibans envoient des lettres de ce genre pour intimider les Afghans qui travaillent à des projets d'assistance dirigés par les Canadiens, comme la construction d'une route à Masum Ghar. (Fournie à titre gracieux par le ministère de la Défense nationale)

Logo
État islamique d'Afghanistan

Date : 14/ /

Édition

786*

Décision du Comité révolutionnaire islamique d'Afghanistan

Chers frères musulmans du district de Panjwayi, je vous rappelle respectueusement que tous les musulmans doivent écarter immédiatement leurs enfants et leurs frères de tout poste qu'ils occupent au sein du gouvernement, et que tous ceux qui travaillent à la construction de routes ou qui servent dans l'ANA, qui s'empressent d'aider les Américains ou qui leur confient leurs femmes, et ceux qui travaillent comme sous-traitants pour un entrepreneur américain ou qui ont des liens quelconques avec le gouvernement, doivent quitter leur emploi dans les deux jours, sinon qu'ils ne viennent pas se plaindre.

Toute personne surprise à déchirer cette lettre verra son cas être réglé très bientôt.

Signature

illisible

ANNEXE C (a) :
CARTE DE L'AFGHANISTAN

Afghanistan

Source : Agence canadienne de développement international



Kandahar

Source : Agence canadienne de développement international



ANNEXE D : HOMMAGE

Le Comité tient à exprimer toute sa gratitude aux soldats canadiens qui ont donné leur vie au service de la paix en Afghanistan.



Jonathan Sutherland Snyder, capitaine
Richard (Steve) Leary, capitaine
Michael Starker, caporal
Terry Street, soldat
Jason Boyes, sergent
Jérémie Ouellet, bombardier
Michael Hayakaze, parachutiste
Étienne Gonthier, caporal
Richard Renaud, parachutiste
Eric Labbé, caporal
Hani Massouh, adjudant
Jonathan Dion, artilleur
Nicolas Beauchamp, caporal
Michel Lévesque, soldat
Nathan Hornburg, caporal
Mark Ruckpaul, major
Christian Duchesne, caporal-chef
Mario Mercier, adjudant-chef
Simon Longtin, soldat
Jordan Anderson, caporal
Cole Bartsch, caporal
Colin Bason, caporal-chef
Matthew Dawe, capitaine
Jefferson Francis, capitaine
Lane Watkins, soldat
Stephen Bouzane, caporal
Christos Karigiannis, sergent
Joel Wiebe, soldat
Darryl Caswell, parachutiste
Darrell Priede, caporal-chef
Matthew McCully, caporal
Anthony Klumpenhower, caporal-chef
Patrick Pentland, parachutiste
Allan Stewart, caporal-chef
David Greenslade, soldat
Kevin Kennedy, soldat
Donald Lucas, sergent
Brent Poland, caporal
Christopher Stannix, caporal
Aaron Williams, caporal
Kevin Megeney, caporal
Robert Girouard, adjudant-chef

Albert Storm, caporal
Darcy Tedford, sergent
Blake Williamson, soldat
Mark Wilson, parachutiste
Craig Gillam, sergent
Robert Mitchell, caporal
Josh Klukie, soldat
Glen Arnold, caporal
David Byers, soldat
Shane Keating, caporal
Keith Morley, caporal
Mark Graham, soldat
William Cushley, soldat
Frank Mellish, adjudant
Richard Nolan, adjudant
Shane Stachnik, sergent
David Braun, caporal
Andrew Eykelenboom, caporal
Jeffrey Walsh, caporal-chef
Raymond Arndt, caporal-chef
Kevin Dallaire, soldat
Vaughan Ingram, sergent
Bryce Keller, caporal
Christopher Reid, caporal
Francisco Gomez, caporal
Jason Warren, caporal
Anthony Boneca, caporal
Nichola Goddard, capitaine
Matthew Dinning, caporal
Myles Mansell, bombardier
Randy Payne, caporal
William Turner, lieutenant
Robert Costall, soldat
Paul Davis, caporal
Timothy Wilson, caporal-chef
Braun Woodfield, soldat
Jamie Murphy, caporal
Robbie Beerenfenger, caporal
Robert Short, sergent
Ainsworth Dyer, caporal
Richard Green, soldat
Marc Léger, sergent
Nathan Smith, soldat



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de la*

National Security and Defence

Sécurité nationale et de la défense

Chair:

The Honourable COLIN KENNY

Président :

L'honorable COLIN KENNY

Monday, June 2, 2008
Monday, June 9, 2008

Le lundi 2 juin 2008
Le lundi 9 juin 2008

Issue No. 9

Fascicule n° 9

Fourteenth and fifteenth meetings on:

Canada's national security policy

Quatorzième et quinzième réunions concernant :

La politique de sécurité nationale du Canada

and

et

First (final) meeting on:

Bill C-287, An Act respecting a
National Peacekeepers' Day

Première (dernière) réunion concernant :

Le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale
des Gardiens de la paix (Casques bleus)

INCLUDING:
THE SEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-287)

Y COMPRIS :
LE SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Projet de loi C-287)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Banks	Meighen
* Hervieux-Payette, P.C. (or Tardif)	Mitchell
Day	Moore
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	Nancy Ruth
	Zimmer

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Downe is substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*May 28, 2008*).

The name of the Honourable Senator Dallaire is substituted for that of the Honourable Senator Day (*May 28, 2008*).

The name of the Honourable Senator Kenny is substituted for that of the Honourable Senator Downe (*May 28, 2008*).

The name of the Honourable Senator Day is substituted for that of the Honourable Senator Dallaire (*May 28, 2008*).

The name of the Honourable Senator Kenny is substituted for that of the Honourable Senator Downe (*May 28, 2008*).

The name of the Honourable Senator Munson is substituted for that of the Honourable Senator Banks (*June 2, 2008*).

The name of the Honourable Senator Stollery is substituted for that of the Honourable Senator Mitchell (*June 2, 2008*).

The name of the Honourable Senator Mitchell is substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*June 3, 2008*).

The name of the Honourable Senator Banks is substituted for that of the Honourable Senator Munson (*June 3, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

Président : L'honorable Colin Kenny

Vice-président : L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs :

Banks	Meighen
* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif)	Mitchell
Day	Moore
* LeBreton, C.P. (ou Comeau)	Nancy Ruth
	Zimmer

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Downe est substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 28 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Dallaire est substitué à celui de l'honorable sénateur Day (*le 28 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 28 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Day est substitué à celui de l'honorable sénateur Dallaire (*le 28 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 28 mai 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Munson est substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 2 juin 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*le 2 juin 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell est substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 3 juin 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks est substitué à celui de l'honorable sénateur Munson (*le 3 juin 2008*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, February 26, 2008:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Eggleton, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Peterson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 26 février 2008 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Peterson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, June 2, 2008
(18)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 2:07 p.m., in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Day, Kenny, Meighen, Moore, Munson, Nancy Ruth, Stollery, Tkachuk and Zimmer (9).

In attendance: Gaëtane Lemay, Co-Clerk of the Committee, Committees Directorate; Maureen Shields and Jason Yung, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Barry Denofsky, National Security Advisor; Major-General (ret) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Superintendent Lindsey Brine, RCMP Liaison Officer; Captain (N) John Gardam, DND Liaison Officer.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee commenced in camera to consider a draft agenda.

It was agreed that a transcript be kept of the in camera portions of today's meeting.

It was agreed that senators' staff be authorized to remain in the room during the in camera portions of this meeting.

It was agreed that Blackberries be turned off for the in camera portions of today's meeting.

At 2:28 p.m., the committee suspended.

At 2:28 p.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee resumed its sitting in public, in room 2, Victoria Building, to continue its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

National Defence:

Lieutenant-General W. J. Natynczyk, Vice Chief of the Defence Staff;

Lieutenant-General A. B. Leslie, Chief of the Land Staff;

Chief Warrant Officer Wayne Ford, Army Sergeant Major.

The chair made opening remarks.

Lieutenant-General Natynczyk made a statement and answered questions.

At 4:04 p.m., the committee suspended.

At 4:07 p.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 26, 2008, the committee began its consideration of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 2 juin 2008
(18)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 14 h 7, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Day, Kenny, Meighen, Moore, Munson, Nancy Ruth, Stollery, Tkachuk et Zimmer (9).

Également présents : Gaëtane Lemay, cogreffière du comité, Direction des comités; Maureen Shields et Jason Yung, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; la surintendante Lindsey Brine, agente de liaison de la GRC; et le capitaine de vaisseau John Gardam, agent de liaison du MDN.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

Il est convenu de conserver la transcription de la réunion à huis clos.

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle durant la séance à huis clos.

Il est convenu que l'on éteigne les Blackberry durant la réunion à huis clos.

À 14 h 28, la séance est suspendue.

À 14 h 28, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité reprend ses travaux en séance publique, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, pour poursuivre son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Défense nationale :

Lieutenant-général W. J. Natynczyk, vice-chef d'état-major de la Défense;

Lieutenant-général A. B. Leslie, chef d'état-major de l'Armée de terre;

Adjudant-chef Wayne Ford, sergent-major de l'armée.

Le président fait une déclaration d'ouverture.

Le lieutenant-général Natynczyk fait une déclaration puis répond aux questions.

À 16 h 4, la séance est suspendue.

À 16 h 7, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 26 février 2008, le comité entreprend son étude du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).

The Honourable Senator Meighen, Chair of the Subcommittee on Veterans Affairs, to which had been referred on March 3, 2008, Bill C-287, An Act Respecting a National Peacekeepers' Day, reported that the subcommittee has examined said bill and now reports the same without amendment, but with the following observations:

Your subcommittee notes that the purpose of National Peacekeepers' Day is to acknowledge the past, present and future efforts of Canadian peacekeepers and all Canadians who work for peace.

The Honourable Senator Meighen moved:

That the committee adopt Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day without amendment but with observations and that the chair report the bill to the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4:10 p.m. the committee suspended.

At 4:28 p.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee resumed its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

Lieutenant-General A.B. Leslie made a statement and, together with Chief Warrant Officer Wayne Ford, answered questions.

At 5:56 p.m., the committee suspended.

At 6 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee resumed in camera to consider its draft agenda.

At 6:03 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La cogreffière du comité,

Shaila Anwar

Co-Clerk of the Committee

OTTAWA, Monday, June 9, 2008
(19)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 2:05 p.m. in room 705, Victoria Building, the chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk and Zimmer (9).

L'honorable sénateur Meighen, président du Sous-comité des anciens combattants, auquel a été renvoyé, le 3 mars 2008, le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus), indique que le sous-comité a examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec les observations suivantes :

Votre sous-comité prend note que la Journée nationale des gardiens de la paix (Casques bleus) vise à reconnaître les efforts passés, actuels et à venir des Casques bleus canadiens et de tous les Canadiens et Canadiennes qui œuvrent pour la paix.

L'honorable sénateur Meighen propose :

Que le comité adopte le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus), sans amendement mais avec des observations, et que le président fasse rapport au Sénat du projet de loi.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 10, la séance est suspendue.

À 16 h 28, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

Le lieutenant-général A.B. Leslie fait une déclaration puis, avec l'aide de l'adjudant-chef Wayne Ford, répond aux questions.

À 17 h 56, la séance est suspendue.

À 18 heures, conformément à l'alinéa 92(2)e du Règlement, le comité poursuit la séance à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

À 18 h 3, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le lundi 9 juin 2008
(19)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 14 h 5, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk et Zimmer (9).

In attendance: Shaila Anwar, Co-Clerk of the Committee, Committees Directorate; Maureen Shields and Jason Yung, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Barry Denofsky, National Security Advisor; Major-General (ret) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Superintendent Lindsey Brine, RCMP Liaison Officer; Captain (N) John Gardam and Chris Kilford, DND Liaison Officers.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee commenced in camera to consider a draft agenda.

It was agreed that senators' staff be authorized to remain in the room during the in camera portions of this meeting.

It was agreed the committee allow the transcription for this in camera meeting and that only one copy of the un-edited transcript be kept in the committee clerk's office for consultation by committee members and that the transcript be destroyed by the clerk at the end of this parliamentary session.

At 2:29 p.m., the committee suspended.

At 2:35 p.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee resumed its sitting in public, in room 2, Victoria Building, to continue its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1*)

WITNESSES:

National Defence:

Lieutenant-General J.C.M. Gauthier, Commander, Canadian Expeditionary Force Command;

Vice-Admiral Drew Robertson, Chief of the Maritime Staff;

Lieutenant-General W. Angus Watt, Chief of the Air Staff.

The chair made opening remarks and thanked the communications officer assigned to the committee, Leslie Dauncey, for her work with the committee over the past four years.

At 2:42 p.m., Lieutenant-General Gauthier made a statement and answered questions.

At 3:27 p.m., the Honourable David Tkachuk took the chair.

At 3:35 p.m., the Honourable Colin Kenny took the chair.

At 4:16 p.m., the committee suspended.

At 4:27 p.m., the committee resumed.

The chair made a statement.

Vice-Admiral Robertson made a statement and answered questions.

At 5:31 p.m., the committee suspended.

At 5:35 p.m., the committee resumed.

Également présents : Shaila Anwar, cogreffière du comité, Direction des comités; Maureen Shields et Jason Yung, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; la surintendante Lindsey Brine, agente de liaison de la GRC; le capitaine de vaisseau John Gardam et Chris Kilford, agents de liaison du MDN.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle durant la séance à huis clos.

Il est convenu que le comité permette la transcription de cette réunion à huis clos, qu'un seul exemplaire de la transcription non révisée soit gardé au bureau de la greffière du comité pour consultation par les membres et que les documents soient détruits par la greffière à la fin de la session parlementaire.

À 14 h 29, la séance est suspendue.

À 14 h 35, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité reprend ses travaux en séance publique, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, pour poursuivre son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Défense nationale :

Lieutenant-général J.C.M. Gauthier, commandant, Commandement de la Force expéditionnaire du Canada;

Vice-amiral Drew Robertson, chef d'état-major de la Force maritime;

Lieutenant-général W. Angus Watt, chef d'état-major de la Force aérienne.

Le président fait une déclaration d'ouverture et remercie l'agente de communications affectée au comité, Leslie Dauncey, pour son travail des quatre dernières années.

À 14 h 42, le lieutenant-général Gauthier fait une déclaration puis répond aux questions.

À 15 h 27, l'honorable David Tkachuk occupe le fauteuil.

À 15 h 35, l'honorable Colin Kenny prend place au fauteuil.

À 16 h 16, la séance est suspendue.

À 16 h 27, la séance reprend.

Le président fait une déclaration.

Le vice-amiral Robertson fait une déclaration puis répond aux questions.

À 17 h 31, la séance est interrompue.

À 17 h 35, la séance reprend.

The chair made a statement.

Lieutenant-General Watt made a statement and answered questions.

At 6:41 p.m., the committee suspended.

At 6:53 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee resumed in camera, in room 705, Victoria Building, to consider a draft agenda.

It was agreed that the Honourable Senators Kenny, Tkachuk, Banks and Meighen take part, on behalf of the committee, in the press conference in relation with the committee's report on Afghanistan, scheduled to take place on Wednesday, June 11, 2008 at 11:00 a.m., at the National Press Theatre.

It was moved that the chair be authorized to request to meet with the Subcommittee on the Review of Committee Budgets, on behalf of the committee, in order to ask that all additional funds, as requested in the committee's budget application for the fiscal year ending March 31, 2009, be recommended for release by the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

At 7:46 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le président fait une déclaration.

Le lieutenant-général Watt fait une déclaration puis répond aux questions.

À 18 h 41, la séance est suspendue.

À 18 h 53, conformément à l'alinéa 92(2)e du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

Il est convenu que les honorables sénateurs Kenny, Tkachuk, Banks et Meighen participent, au nom du comité, à la conférence de presse relative au rapport du comité sur l'Afghanistan prévue pour le mercredi 11 juin 2008, à 11 heures, à l'Amphithéâtre national de la presse.

Il est proposé que le président soit autorisé à demander de rencontrer le Sous-comité de l'examen des budgets de comité, au nom du comité, afin qu'on recommande que tous les fonds supplémentaires visés par la demande d'autorisation budgétaire du comité pour l'année financière se terminant le 31 mars 2009 soient débloqués par le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

À 19 h 46, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La cogreffière du comité,

Gaëtane Lemay

Co-Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, June 10, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, February 26, 2008, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Au nom du président du comité, Colin Kenny,

MICHAEL A. MEIGHEN

For Colin Kenny, Chair of the Committee

**OBSERVATIONS TO THE
SEVENTH REPORT OF THE
STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL
SECURITY AND DEFENCE (BILL C-287)**

Your committee notes that the purpose of National Peacekeepers' Day is to acknowledge the past, present, and future efforts of Canadian peacekeepers and all Canadians who work for peace.

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 10 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus), a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 26 février 2008, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**OBSERVATIONS AU
SEPTIÈME RAPPORT DU
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA SÉCURITÉ
NATIONALE ET DE LA DÉFENSE (PROJET DE LOI C-287)**

Votre comité prend note que la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus) vise à reconnaître les efforts passés, actuels et à venir des Casques bleus canadiens et de tous les Canadiens et Canadiennes qui œuvrent pour la paix.

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, June 2, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence, to which was referred Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, met this day at 2:28 p.m. to give consideration to the bill and to examine and report on the national security policy of Canada.

Senator Colin Kenny (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: It is my pleasure to welcome you to the Standing Senate Committee on National Security and Defence. My name is Colin Kenny. I am the committee chair. Before we begin, I would like to briefly introduce the members of the committee.

On my immediate left is Senator David Tkachuk from Saskatchewan. He was appointed to the Senate in June of 1993. Over the years, he has been a businessman, public servant, teacher, and he is deputy chair of the committee.

On his left is Senator Michael Meighen from Ontario. He was appointed to the Senate in September of 1990. He is a lawyer and a member of the bars of Quebec and Ontario. He is currently chair of our Subcommittee on Veterans Affairs and also a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

To his left is Senator Nancy Ruth, a feminist activist. She is from Ontario and has been a senator since March of 2005. Senator Nancy Ruth is a member of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Senate Committee on National Finance. She is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

At the end of the table is Senator Peter Stollery, a long-time member of Parliament from the riding of Spadina. He has been chair of a number of committees in the Senate, most recently the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

On my immediate right is Senator Wilfred Moore. He was called to the Senate in September of 1996. He represents the senatorial division of Stanhope St.-South Shore in Nova Scotia. He has been active at the city level in Halifax-Dartmouth and has served as a member of the board of governors of Saint Mary's University.

To his left is Senator James Munson, a well-respected Canadian journalist who recently served as director of communications to Prime Minister Chrétien. He has had an extensive career in journalism, both in Canada and abroad. He was CTV's bureau chief in Beijing from 1987 to 1992. He has also served as bureau chief and senior correspondent in Halifax; London, England; and he covered the Iran-Iraq War.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 2 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, auquel a été envoyé le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus), se réunit aujourd'hui, à 14 h 28, pour étudier ce projet de loi, ainsi que pour étudier, en vue d'en faire rapport, la politique de sécurité nationale du Canada.

Le sénateur Colin Kenny (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : C'est avec plaisir que je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Je m'appelle Colin Kenny. Je préside le comité. Avant que nous ne commençons, j'aimerais vous présenter rapidement les membres du comité.

À ma gauche se trouve le sénateur David Tkachuk, de la Saskatchewan. Il a été nommé au Sénat en juin 1993. Il a été homme d'affaires, fonctionnaire et enseignant, et il est vice-président du comité.

À sa gauche se trouve le sénateur Michael Meighen, de l'Ontario. Il a été nommé au Sénat en septembre 1990. Il est avocat et membre des barreaux du Québec et de l'Ontario. Il préside actuellement notre sous-comité des anciens combattants, et il siège au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce ainsi qu'au Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

À sa gauche se trouve le sénateur Nancy Ruth, qui défend les droits des femmes. Elle vient de l'Ontario, et elle est sénateur depuis mars 2005. Le sénateur Nancy Ruth est membre du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que du Comité sénatorial permanent des finances nationales. Elle est également membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

Au bout de la table se trouve le sénateur Peter Stollery, qui a longtemps été député de la circonscription de Spadina. Il a présidé de nombreux comités du Sénat, le dernier en date étant le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

À ma droite se trouve le sénateur Wilfred Moore. Il a été nommé au Sénat en septembre 1996. Il représente la division sénatoriale de Stanhope St.-South Shore, en Nouvelle-Écosse. Il a participé activement à la vie communautaire de Halifax-Dartmouth, et il a siégé au conseil des gouverneurs de l'Université Saint Mary's.

À sa gauche se trouve le sénateur James Munson, journaliste canadien très réputé qui a joué récemment le rôle de directeur des communications du premier ministre Chrétien. Il a fait une longue carrière en journalisme, au Canada et à l'étranger. Il a été chef de pupitre pour CTV à Beijing de 1987 à 1992. Il a été également chef de pupitre et correspondant principal à Halifax et à Londres, en Angleterre; et il a couvert la guerre entre l'Iran et l'Irak.

On the far end of the table is Senator Rod Zimmer from Winnipeg, Manitoba. He has had a long and distinguished career in business and philanthropy. He has been a member of the Senate since August 2005. He also sits on the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

Honourable senators and members of the viewing public, we have before us today Lieutenant-General Walter Natynczyk. He is Vice Chief of the Defence Staff. Lieutenant-General Natynczyk first joined the Canadian Forces in August of 1975. His formative years were spent on NATO duty in Germany with the Royal Canadian Dragoons. Over the course of his career, he has served as a squadron commander at Royal Military College in Kingston, as a UN peacekeeper, and as part of the UN forces deployed in Bosnia and Croatia. He assumed responsibilities of the vice chief in June of 2006, where he acts as resource manager for the Canadian Forces and the number-two man in the chain of command. Lieutenant-General Natynczyk is considered a front-runner to replace General Rick Hillier as Chief of the Defence Staff.

We welcome you here, Lieutenant-General Natynczyk. We understand you have a statement you would like to make. We look forward to hearing it.

Lieutenant-General W. J. Natynczyk, Vice Chief of the Defence Staff, National Defence: As the vice chief, among my responsibilities is resource management within the department. I gather you have an interest in the strategic assessments. I will put that into perspective in terms of how we allocate resources in the Department of National Defence, DND. If you have questions or if you wish to jump in, senators, please do; otherwise, I will go through the statement.

Thank you for this opportunity to outline how the department allocates resources.

[Translation]

The objective is to help you better understand the way in which strategic assessments are integrated into the system and how we deal with them. Our system is based on the principles of challenges, priorities and risk management, all with the goal of guaranteeing prudent financial administration of the most important aspects of the implementation of the defence mission.

[English]

I would like to give you some context to the resources of the Department of National Defence. DND has received significant commitments to defence funding since 2005. Budget 2005 provided \$7 billion in new budgetary funding over five years, while Budget 2006 confirmed the Budget 2005 commitment and added \$5.3 billion over five years. Together, Budgets 2005 and

Au bout de la table se trouve le sénateur Rod Zimmer, de Winnipeg, au Manitoba. Il a fait une longue et distinguée carrière dans les affaires et dans les œuvres de bienfaisance. Il est sénateur depuis août 2005. Il siège également au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

Honorables sénateurs, chers téléspectateurs, nous recevons aujourd'hui le lieutenant-général Walter Natynczyk. Le lieutenant-général est vice-chef d'état-major de la Défense. Il s'est enrôlé dans les Forces canadiennes en août 1975. Pendant ses années de formation, il a servi auprès de l'OTAN en Allemagne au sein des Royal Canadian Dragoons. Il a servi comme commandant d'escadron au Collège militaire royal de Kingston, comme casque bleu, ainsi qu'au sein des forces de l'ONU déployées en Bosnie et en Croatie. Il assume les responsabilités de vice-chef d'état-major de la Défense depuis juin 2006, et il joue dans le cadre de ses fonctions le rôle de gestionnaire des ressources des Forces canadiennes et est le numéro 2 de la chaîne de commandement. Le lieutenant-général Natynczyk est considéré comme étant le remplaçant le plus probable du général Rick Hillier, chef d'état-major de la Défense.

Nous vous souhaitons la bienvenue, lieutenant-général Natynczyk. D'après ce qu'on nous a dit, vous aimeriez faire une déclaration. Nous avons hâte d'entendre ce que vous avez à dire.

Lieutenant-général W. J. Natynczyk, vice-chef d'état-major de la Défense, Défense nationale : Comme vice-chef d'état-major, j'ai la responsabilité, entre autres, de gérer les ressources du ministère. Je crois comprendre que vous vous intéressez aux évaluations stratégiques. Je vais mettre celles-ci en perspective en vous expliquant comment nous procédons à l'affectation des ressources au sein du ministère de la Défense nationale, ou MDN. Si vous avez des questions ou si vous voulez intervenir, je vous prie de le faire, sénateurs; sinon, je vais lire le texte de ma déclaration.

Merci de m'offrir l'occasion d'expliquer la façon dont les ressources sont affectées au ministère.

[Français]

L'objectif est de vous aider à mieux comprendre de quelle manière les évaluations stratégiques s'intègrent à ce système et comment nous nous occupons de celles-ci. Notre système est fondé sur le principe des défis, des priorités et de la gestion de risques, et ce, dans le but de garantir que nous traitons de façon prudente sur le plan financier les questions plus importantes pour la mise en œuvre de la mission de la défense.

[Traduction]

J'aimerais vous donner quelques renseignements sur les ressources du ministère de la Défense nationale. Le MDN a fait l'objet d'importants engagements financiers pour la défense depuis 2005. Le budget de 2005 prévoyait 7 milliards de dollars de nouveaux fonds budgétaires sur cinq ans, et le budget de 2006, en plus de confirmer l'engagement pris dans le cadre du budget de

2006 represent approximately a 30 per cent increase to the defence services program over a period of six years.

However, long-term planning and resource management are best accomplished within a stable and predictable funding environment. Budget 2008 addressed this requirement with a commitment to raise the automatic annual increase in defence funding from 1.5 per cent to 2 per cent, beginning in 2011-12. Over the next 20 years, this will provide National Defence with an additional approximately \$12 billion in funding. This infusion of stable, predictable funding allows the department to plan beyond the next budget cycle to conduct a comprehensive examination of the defence portfolio and future requirements.

This significant increase in defence funding has presented its own set of unique challenges and opportunities. We have been able to acquire in very short order the C-17 aircraft and order new tactical air lift, the Hercules C-130J, and invest in land combat equipment. On the other hand, the investments in personnel growth and the acquisition of other new capacities and equipment will take several years in many cases to implement. As a result, we have seen that defence funding in the next four to five years will increase at a greater rate than our capacity, particularly in regard to personnel, industry and the capital procurement approval process to fully invest the available funds across the four components of military capability: personnel, capital, infrastructure and operational readiness.

A number of programs have been put in place to address this project capacity issue, and we have taken steps to balance demand with supply over both the short and long term. We are discussing with central agencies, the Treasury Board of Canada Secretariat and the Department of Finance Canada the re-profiling of funds from those years in which we have a surplus in the future to those in which we expect a deficit through the flow of all those capital acquisitions. In addition, we have created a program opportunities fund that is being used to provide a five-year boost to investment on infrastructure maintenance and recapitalization, sustainment and a number of other initiatives, such as an apprenticeship program for our civilian workforce.

[Translation]

The positive aspect of the funding issue is that the government's long-term financial commitment has allowed us to define the resulting challenges, to formulate recommendations and to make decisions on resource planning. All this is in order to determine in which areas and at what time substantial allocations and adjustments must be made in the defence portfolio so that the best results are obtained at the lowest cost. These results include the prior identification both of amounts that are beyond the

2005, ajoutait 5,3 milliards de dollars sur cinq ans. Ensemble, les budgets de 2005 et de 2006 représentent une augmentation d'environ 30 p. 100 du financement du programme des services de la défense sur six ans.

Cependant, la planification à long terme et la gestion des ressources bénéficient d'un environnement de financement stable et prévisible. Le budget de 2008 a répondu à ce besoin, par l'intermédiaire d'un engagement à faire passer l'augmentation annuelle automatique du financement de la défense de 1,5 à 2 p. 100, à partir de 2011-2012. Ainsi, la Défense nationale va obtenir un financement supplémentaire d'environ 12 milliards de dollars au cours des 20 prochaines années. Ce financement stable et prévisible permet au ministère de faire une planification qui dépasse le prochain cycle budgétaire afin d'effectuer un examen complet du portefeuille de la défense et des besoins futurs.

Cette importante augmentation du financement de la défense a engendré un ensemble unique de défis et de possibilités. Nous avons été en mesure de faire l'acquisition très rapidement d'appareils C-17 et de commander de nouveaux appareils de transport aérien tactique de type Hercules C-130J, ainsi que d'investir dans l'équipement de combat terrestre. Cependant, il va falloir plusieurs années, dans bien des cas, pour réaliser les investissements visant l'augmentation de la taille de l'effectif et l'acquisition de nouvelles capacités et d'équipement nouveaux. Ainsi, nous avons constaté que le financement de la défense pour les quatre à cinq prochaines années va augmenter plus rapidement que notre capacité, surtout en ce qui a trait à l'effectif, à l'industrie et au processus d'approbation de l'acquisition d'immobilisations pour investir l'intégralité des fonds accessibles dans les quatre volets de la capacité militaire : l'effectif, les immobilisations, l'infrastructure et l'état de préparation opérationnelle.

Un certain nombre de programmes ont été mis en place pour régler ce problème de capacité prévu, et nous avons pris des mesures pour équilibrer la demande et l'offre à court et à long termes. Nous discutons avec les organismes centraux, le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et le ministère des Finances du report de fonds prévu pour certaines années où nous aurons un surplus sur les années où nous nous attendons à connaître un déficit découlant de l'acquisition de toutes ces mobilisations. En outre, nous avons créé un fonds relatif aux possibilités touchant les programmes qui est utilisé pour augmenter pendant cinq ans les investissements dans l'entretien et la réfection des infrastructures, le maintien en puissance et un certain nombre d'autres initiatives, notamment un programme d'apprentissage visant notre effectif civil.

[Français]

Le côté positif de la question du solde du financement est que l'engagement financier à long terme du gouvernement nous a permis d'établir les défis qui découlent de cette question, de formuler des recommandations et de prendre des décisions au sujet de la planification des ressources, et ce, afin de déterminer dans quelles sphères et à quel moment les affectations substantielles et les ajustements doivent être réalisés dans le programme de service de la défense afin d'atteindre des résultats

department's capacity and of the time when the funds will be required to meet essential investment needs when, with time, that capacity increases.

To achieve those results, the department engages in financial and resource planning for a 10- to 20-year period. This planning considers anticipated funding as well as all the activities and fixed-asset acquisitions that are affordable, known and announced. This process allows us to determine our financial ability to meet both short- and long-term proposals. The long-term effects of the decisions we make about resources are always examined. Long-term planning, together with stable and predictable funding, allows us to make funding commitments to our senior managers at the earliest possible stage, allowing them in turn to allocate resources in the most appropriate manner.

[English]

Let me now address the strategic assessments. All senior managers prepare strategic assessments every fall as part of the department's defence planning cycle. The strategic assessment submissions are essentially the beginning of the department's business planning cycles. The strategic assessments are intended to present to the deputy minister and the Chief of the Defence Staff the overall state of the resource manager's business environment and are to explain how he or she will conduct their business and assign tasks given their assigned resources. They also identify for departmental consideration their major risk areas where resources, such as personnel, funding or even time, are not sufficient to permit the full exclusion of their assigned tasks. These risk areas are assessed, and the managers provide details on how they propose to mitigate the risks and manage their impact on related strategic outcomes and program activities should the department not provide the personnel or the funding that would address the risk.

The overall intent of the strategic assessment is to focus on key strategic level issues that would contribute to sound decision making. The senior managers also produce more detailed business plans that must be affordable within their assigned budgets and realistically achievable in terms of accomplishing the manager's priorities and tasks. The business plans support the strategic assessments and generally include, first, the identification and prioritization of all major tasks that the manager plans to undertake within the next four years; second, the performance expectations for tasks, with identified expected outcomes; third, the identification of the risks in performing tasks, given the resources provided; fourth, proposed mitigation strategies for all identified risks; and fifth, to provide subordinate organizations

réalistes au meilleur coût. Ces résultats comprennent la détermination précoce des sommes excédant les capacités du ministère et la détermination du moment où ces fonds seront requis afin de répondre à des besoins essentiels en matière d'investissements lorsque notre capacité augmentera avec le temps.

Afin d'atteindre ces résultats, le ministère réalise la planification financière et la planification des ressources en se fondant sur une période de dix à 20 ans. Cette planification prend en compte le financement prévu ainsi que toutes les activités et acquisitions d'immobilisation abordables, connues et annoncées. Ce processus nous permet de déterminer la capacité financière au regard des propositions tant à court terme qu'à long terme. Les effets à long terme des décisions prises concernant les ressources sont toujours examinés. La planification à long terme, associé à un financement stable et garanti, nous autorise à réaliser des engagements de fonds auprès de nos gestionnaires supérieurs le plus tôt possible, ce qui leur permet de affecter les ressources le plus judicieusement.

[Traduction]

Permettez-moi d'aborder maintenant la question des évaluations stratégiques. Tous les gestionnaires supérieurs préparent une évaluation stratégique à l'automne dans le cadre du cycle de planification de la défense du ministère. Ces évaluations stratégiques constituent essentiellement le début du cycle de planification des activités du ministère. Les évaluations stratégiques ont pour objectif de présenter au sous-ministre et au chef d'état-major de la Défense l'état général du milieu d'activités du gestionnaire des ressources et de permettre à celui-ci d'expliquer la façon dont il va mener ses activités et affecter les tâches compte tenu de ses ressources. Les évaluations stratégiques présentent également, aux fins de considération par le ministère, les principaux domaines de risque des gestionnaires, dans lesquels les ressources, humaines ou financières, ou même le temps ne sont pas suffisants pour permettre l'exécution complète des tâches qui leur ont été attribuées. Ces domaines de risque font l'objet d'une évaluation, et les gestionnaires fournissent des détails sur la façon dont ils se proposent d'atténuer les risques et de gérer les répercussions de ceux-ci sur les résultats stratégiques connexes et sur les activités de programme, si le ministère ne leur fournit pas le personnel ou le financement nécessaire pour supprimer le risque en question.

L'objectif global des évaluations stratégiques, c'est de mettre l'accent sur les éléments stratégiques clés qui permettent de prendre de bonnes décisions. Les gestionnaires supérieurs élaborent également des plans d'activité plus détaillés qui doivent correspondre à leur budget et qui doivent leur permettre, de façon réaliste, de s'acquitter de leurs tâches et de respecter leurs priorités. Les plans d'activités appuient les évaluations stratégiques et comportent généralement les éléments suivants : premièrement, la liste, en ordre de priorité, de toutes les tâches importantes que le gestionnaire prévoit exécuter au cours des quatre prochaines années; deuxièmement, les attentes face à l'exécution de ces tâches, ainsi que les résultats attendus; troisièmement, les risques liés à l'exécution de ces

their specific funding allocations. These business plans are based upon existing, planned baseline funding levels and thus remain in a draft format until these initial allocations have been adjusted and finalized through the business plan process and the release of the approval letters that mark the end of the business plan cycle.

Once the strategic assessments and draft business plans are submitted, my staff then examine, analyze and challenge the funding pressures, evaluate the risks to the organization and assess the proposed mitigation strategies of all the senior managers. This analysis is conducted on a departmental-wide basis with the aim of identifying those pressures and risks most critical to the department. In preparation for this analysis, my staff evaluate the expected fiscal situation for the forthcoming fiscal year and for the next 10 years, and identify what additional resources can be made available for allocation by the deputy minister and the Chief of the Defence Staff to address the financial pressures both in year and baseline. This evaluation also takes into account broader departmental requirements to, for example, increase the baseline funding for sustainment, for infrastructure maintenance, repair, and research and development, and to control the growth of expenditure on personnel. This is all part of ensuring a balanced approach to funding the four components of military capability of which I just spoke earlier.

In performing the challenge function, I take the following evaluation criteria into consideration: operational needs, government direction, defence priorities, force expansion plans, financial feasibility and environmental changes such as fuel costs. Each personnel or funding demand is also assessed for reasonableness, whether it make sense; and for achievability, whether the senior manager can actually hire the personnel or spend that funding in the time requested.

[Translation]

Once all these questions have been evaluated, my staff prepares recommendations on adjusting the allocated resources, on risk acceptance and on strategies to reduce those risks. Since there will never be enough money to accommodate all requests, funding recommendations are made for areas of critical tension, always bearing in mind that available financial resources are limited.

Following my assessment and consultation with senior managers, a process that generally takes place between November and February, a one-day meeting is held, attended by the senior managers, the deputy minister and the chief of the

tâches, compte tenu des ressources fournies; quatrième, des propositions de stratégie d'atténuation de ces risques; cinquième, le financement attribué aux organisations subordonnées. Ces plans d'activités sont fondés sur les niveaux de financement de base existants et prévus et demeurent donc à l'état d'ébauche jusqu'à ce que ces affectations initiales aient été rajustées et déterminées pour de bon dans le cadre du processus de planification des activités et par l'envoi des lettres d'approbation qui marquent la fin du cycle de planification des activités.

Une fois les évaluations stratégiques et les ébauches de plans d'activités présentées, les membres de mon personnel examinent, analysent et remettent en question les besoins financiers, évaluent les risques pour l'organisation et examinent les stratégies d'atténuation proposées par tous les gestionnaires supérieurs. Cette analyse est effectuée dans l'ensemble du ministère dans le but de relever les besoins et les risques les plus importants pour le ministère. Lorsqu'ils se préparent à effectuer cette analyse, les membres de mon personnel évaluent la situation budgétaire prévue pour l'exercice à venir et pour les dix prochaines années, et ils déterminent les ressources supplémentaires qui peuvent être rendues accessibles pour affectation par le sous-ministre et par le chef d'état-major de la Défense afin de répondre aux besoins financiers de base et pour l'année en cours. Cette évaluation tient également compte des besoins généraux du ministère afin, par exemple, de majorer le financement de base pour le maintien en puissance, pour l'entretien de l'infrastructure, pour les réparations, pour la recherche et le développement ainsi que pour maîtriser l'accroissement des dépenses d'effectifs. Tout cela vise à garantir une approche équilibrée en matière de financement des quatre volets de la capacité militaire dont j'ai parlé tout à l'heure.

Dans le cadre de la fonction de remise en question, je tiens compte des critères d'évaluation suivants : les besoins opérationnels, l'orientation des forces, la faisabilité sur le plan financier et les changements liés au milieu, par exemple, l'évolution du prix du carburant. On vérifie également que toute demande d'effectif ou de fonds est raisonnable, qu'elle est sensée et on vérifie qu'il est possible d'y répondre, c'est-à-dire que le gestionnaire supérieur est réellement en mesure de procéder à l'embauche ou de fournir les fonds demandés dans les délais prévus.

[Français]

Une fois que toutes les questions ont été évaluées, mon personnel formule les recommandations concernant l'ajustement des ressources allouées ou l'acceptation des risques et des stratégies de réduction de ces risques. Puisqu'il n'y aura jamais assez de fonds pour répondre à toutes les demandes, les tensions critiques font l'objet d'une recommandation pour un financement, et ce, sans jamais oublier que les ressources financières disponibles sont limitées.

Suite à mon évaluation et à une consultation avec les gestionnaires supérieurs, processus qui a lieu généralement entre novembre et février, une réunion d'une journée et tenue réunissant les gestionnaires supérieurs, le sous-ministre et le chef d'état-

defence staff. During that February session, the principal challenges, tensions and risks are presented by the managers and discussed in the context of departmental strategy.

At that point, the deputy minister and the chief of the defence staff are able either to accept the risks that have been identified by level 1 managers and provide direction on the ways to reduce the risks that have been identified, or to suggest changes to the tasks and priorities, or to provide the resources necessary to reduce those risks that are considered too high.

In February or March, the recommendations on tensions and risks are re-evaluated based on the decisions that were made and the priorities that were established at the meeting. The result is a series of recommendations either to increase allocations or to put risk reduction measures into place.

For example, the Chief of the Air Staff identified a funding constraint linked to the cost of fuel because the ability to fly and to conduct air operations depends directly on the availability of fuel. The funding necessary to address this constraint was assigned a high priority. This funding will make it possible for the Chief of the Air Staff to avoid reassigning funds from within the organization's budget, something he had to do in previous years because he had less funding. This allows financial pressures on a program to be reduced.

[English]

In response to the sustainment funding deficits reported by the chiefs of the land, air and maritime staff, we will be able to significantly increase funding to improve the level of support for spare parts, equipment, maintenance and operational clothing, which have a direct impact on the levels of training and readiness of the forces. That is a baseline increase and will be followed by further increases as subsequent allocations allow. These increased funds are allocated to the navy, army and air force on departmental priority basis, and we have been able to increase the allocations to the three environments to the point that the percentage of funding of executable demand has greatly increased. Executable demand is the assessment by the Assistant Deputy Minister of Materiel of how much can be spent in a given year, taking into account project staff, contracting and industrial capacity. We have also addressed the common problem of infrastructure maintenance by increasing baseline funding. When combined with the shorter-term funding from the program opportunities fund, we will have reached the industry standards for maintenance funding of 2 per cent of the realty replacement costs of our total infrastructure portfolio and 2 per cent for recapitalization, that is, the replacement of infrastructure.

major de la défense. En février, durant cette séance, les principaux défis, tensions et risques sont présentés par les gestionnaires et discutés au point de vue de la stratégie du ministère.

À ce moment, le sous-ministre et le chef d'état-major ont la possibilité soit d'accepter les risques, qui ont été déterminés par les gestionnaires de niveau 1 et de fournir des directives sur les mesures d'atténuation des risques proposées, de suggérer la modification des tâches et des priorités ou de fournir les ressources nécessaires pour minimiser les risques qui sont considérés trop grands.

En février ou mars, les recommandations à propos des tensions et des risques sont ensuite réévaluées basées sur les décisions qui ont été prises et les priorités qui ont été établies lors de la réunion. Il en résulte des recommandations pour soit augmenter les affectations ou pour mettre en place des mesures de réduction des risques.

Par exemple, le chef d'état-major de la Force aérienne a identifié une contrainte de financement liée au coût du carburant puisque l'aptitude à voler et à mener des opérations avec les avions dépend directement des disponibilités du carburant, la provision de financement nécessaire pour cette contrainte a été assignée haute priorité. Ce financement évitera au chef d'état-major des forces aériennes de réaffecter des fonds du budget de l'organisation, ce qu'il devait faire au cours des années précédentes car son financement était moindre. Cela permet de diminuer les pressions financières exercées sur un programme.

[Traduction]

En réponse aux déficits de financement du maintien en puissance déclarés par les chefs d'état-major de l'Armée de terre, de l'Armée de l'air et de la Marine, nous allons être en mesure d'accroître le financement de façon significative pour augmenter le degré de soutien au chapitre des pièces de rechange, de l'équipement, de l'entretien et des vêtements opérationnels, ce qui va avoir un effet direct sur le niveau de formation et de préparation des forces. Il s'agit d'une augmentation du niveau de base qui sera suivie de nouvelles augmentations qui seront fonction des allocations subséquentes. Ces nouveaux fonds sont accordés à la Marine, à l'Armée de terre et à la Force aérienne en fonction des priorités ministérielles, et nous avons été en mesure de majorer les allocations des trois environnements au point où la proportion de financement de la demande exécutable a augmenté de beaucoup. La demande exécutable, c'est ce que le sous-ministre adjoint du matériel évalue qui peut être dépensé au cours d'une année donnée, compte tenu du personnel des projets, des contrats et de la capacité industrielle. Nous avons également réglé le problème courant de l'entretien de l'infrastructure en majorant le financement de base. En y ajoutant le financement à court terme provenant du fonds relatif aux possibilités offertes par les programmes, nous aurons atteint la norme de l'industrie en matière de financement des travaux d'entretien, qui est de 2 p. 100 des coûts de remplacement des biens immobiliers de l'ensemble de notre portefeuille d'infrastructure et de 2 p. 100 pour la réfection, c'est-à-dire le remplacement de l'infrastructure.

Once the deputy minister and the Chief of the Defence Staff decide on allocations, I will issue business plan approval letters to each senior resource manager. These letters provide official direction on tasks, risk assumption, mitigation, implementation and resource allocations. Once the approval letters are in hand, the manager has the authority to execute his or her business plan. That marks the end of the business planning cycle for the fiscal year.

Once the financial allocations are finalized, the department has a number of control mechanisms that monitor and adjust departmental spending throughout the year. In some cases, business plan funding demands that are determined to be valid are not supported by the detailed implementation plan. In those cases, funding will be set aside in what we call "protected reserves," pending receipt and approval of a fully costed and substantiated plan to ensure the departmental managers are able to efficiently spend their allocated funds.

The department incorporates a level of what we call "over programming" in each fiscal year's plan. Over programming is a management tool used to maximize the effect of the department's budget. Departments are required to over program to allow for changes in scheduling, approval delays, project scope changes, unforecasted operational priorities and a host of additional program realities. Over programming allows senior management the flexibility of being prepared for those unforeseen realities with the aim of balancing their annual funds by the year's end. The level of over programming is set each year based upon historical levels and assessment of the likelihood of slippage in projects and spending plans.

Accordingly, and in keeping with the prudent risk management practices, a strategy and plan to reduce the overall over programming to zero by the end of the fiscal year is developed and implemented primarily through formal spending reviews at the end of each quarter of the fiscal year. The over programming risk is monitored carefully on my behalf by the Chief of Program and Assistant Deputy Minister of Finance and Corporate Services. The corporate over programming strategies that we develop each year identify mitigation measures, such as program activities that can increase and cease spending to ensure we allocate funds efficiently within each fiscal year while remaining within our expenditure authorities by year's end. There are always mitigation strategies to off-ramp spending as required.

To deal with unexpected funding demands, which can range from a small contingency operation, as we have in some floods from a domestic standpoint, or a task for which the department

Une fois que le sous-ministre et le chef d'état-major de la Défense auront déterminé les allocations, je vais envoyer une lettre d'approbation du plan d'activités à chacun des gestionnaires supérieurs des ressources. Ces lettres contiennent l'orientation officielle concernant les tâches, les hypothèses relatives au risque, l'atténuation, la mise en œuvre et les ressources allouées. Une fois qu'ils auront reçu la lettre d'approbation, les gestionnaires ont le pouvoir d'exécuter leur plan d'activités. C'est ce qui marque la fin du cycle de planification des activités de l'exercice.

Une fois les affectations financières terminées, le ministère surveille et rajuste les dépenses pendant tout l'exercice grâce à un certain nombre de mécanismes de contrôle. Dans certains cas, des demandes de financement relatives au plan d'activités jugées valides ne figurent pas dans le plan de mise en œuvre détaillé. Dans ce cas, les fonds sont mis de côté dans ce que nous appelons des « réserves protégées » en attendant la réception et l'approbation d'un plan comportant tous les coûts et toutes les justifications voulues, de façon à garantir que les gestionnaires ministériels sont en mesure d'utiliser les fonds alloués de façon efficace.

Le ministère intègre une certaine « programmation excédentaire », comme nous appelons cela dans chacun des plans d'exercice. La programmation excédentaire est un outil de gestion qu'on utilise pour maximiser l'effet du budget du ministère. Les ministères doivent faire une programmation excédentaire pour permettre les modifications apportées au calendrier, les retards approuvés, les changements touchant le budget des projets, les priorités opérationnelles imprévues et toutes sortes d'autres réalités touchant les programmes. La programmation excédentaire permet aux gestionnaires supérieurs d'avoir la marge de manœuvre nécessaire pour faire face aux impondérables, dans le but de maintenir l'équilibre de leur budget d'exercice. Le degré de programmation excédentaire est déterminé chaque année en fonction de ce qui a été nécessaire dans le passé et de l'évaluation de la probabilité que les ressources ne soient pas utilisées dans le cadre des projets et des plans de dépenses.

Ainsi, et conformément aux pratiques de gestion prudente du risque, on élabore et on applique une stratégie et un plan d'élimination de la programmation excédentaire avant la fin de l'exercice, surtout dans le cadre d'examens officiels des dépenses qui ont lieu à la fin de chaque trimestre. Le chef de programme et le sous-ministre adjoint des Finances et des Services ministériels effectuent un suivi du risque de programmation excédentaire pour moi. Les stratégies ministérielles relatives à la programmation excédentaire que nous élaborons chaque année définissent les mesures d'atténuation, par exemple les activités de programme qui peuvent faire augmenter les dépenses ou les faire cesser, afin que nous puissions affecter les fonds de façon efficace au cours de chacun des exercices tout en ne dépassant pas les dépenses autorisées à la fin de l'exercice. Il y a toujours des stratégies d'atténuation visant à faire cesser les dépenses au besoin.

Pour ce qui est des demandes de financement imprévues, elles peuvent aller des petites opérations d'urgence, comme ça a été le cas là où il y a eu des inondations au pays, ou encore d'une tâche

will not be seeking government funding to increasing costs of current programs to identification of new activities.

Funds are released from these reserves following a thorough review and challenge of the state of requirement, and, in the event that funds in excess of the reserves are required, the department will identify a source of funds through a formal, quarterly spending review, and, in most cases, slippage elsewhere in the program can be used. However, reducing or stopping expenditures on lower priority activities is always an option. There is always a possibility that slippage in funded programs will exceed the over programming level and/or that the department's ability to introduce new or increased program spending over the fiscal year.

While we attempt to keep valid program opportunities in our hip pocket, there is a limit to those opportunities, and the department may have to rely on a carry-forward provision into the subsequent fiscal years to avoid lapsing funds, or, as is the case for the next few years, we seek central authority to change the department's funding profile over many years.

[Translation]

With the goal of stabilizing its financial planning and its long-term activity planning, the department has begun to develop an investment plan; the investments will be detailed in the four pillars of the *Canada First* defence strategy in the coming years.

This plan will specify how the department will match its strategic mandate to the resources with which it is provided. The plan will be based on our capacities and will guarantee that those capacities will be provided with the necessary equipment, personnel, infrastructure and funding.

[English]

The fiscal strategy for 2008-09 is a year of investment in enhanced readiness, sustainment and shortfalls and of responses to new environmental conditions such as fuel costs. Furthermore, the five-year program opportunities initiative has allowed the department to deal with some long-outstanding financial pressures and to invest in readiness, sustainment and senior manager initiatives that will reduce future year requirements quarterly.

In conclusion, we are positioning ourselves for the future both tactically and strategically.

Senator Meighen: Welcome, Lt.-Gen. Natynczyk; it is good to have you here. Thank you for that complete exposé of the business planning and budget allocation process. I whispered to

pour laquelle le ministère ne demande pas de financement au gouvernement, jusqu'à l'augmentation des coûts des programmes actuels et à l'instauration de nouvelles activités.

Des fonds provenant des réserves sont accordés après un examen complet et une remise en question de l'état de besoin, et, si les fonds nécessaires excèdent les fonds contenus dans les réserves, le ministère trouve une source de fonds dans le cadre d'un examen des dépenses trimestrielles officiel, et, la plupart du temps, on peut utiliser des ressources non utilisées ailleurs dans le programme. Il y a cependant toujours l'option de réduire les dépenses relatives à des activités dont la priorité est moins élevée ou de mettre fin à ces dépenses. Il y a toujours la possibilité que les ressources non utilisées de programmes financés dépassent le degré de programmation excédentaire ou la capacité du ministère de prévoir de nouvelles dépenses de programme ou de majorer les ressources financières affectées au cours de l'exercice.

Nous tentons de garder en réserve les possibilités valables par rapport aux programmes, mais ces possibilités sont limitées, et le ministère peut être forcé d'avoir recours à une disposition de report au cours des exercices subséquents pour éviter que des fonds ne soient pas utilisés, ou comme c'est le cas pour les quelques années qui viennent, nous pouvons demander aux pouvoirs centraux de modifier le profil de financement du ministère sur de nombreuses années.

[Français]

Dans le but de régulariser sa planification financière et sa planification des activités à long terme, le ministère a entrepris le développement d'un plan d'investissements lequel détaillera ses investissements dans les quatre piliers de stratégie de défense *Le Canada d'abord* au cours des prochaines années.

Ce plan spécifiera comment le ministère rencontrera le mandat de stratégie avec les ressources qui sont effectuées. Le plan sera fondé sur les capacités et garantira que les capacités vont de paire avec le matériel, le personnel, l'infrastructure et les fonds nécessaires.

[Traduction]

La stratégie budgétaire pour 2008-2009 est la suivante : ce sera une année d'investissement dans l'amélioration de l'état de préparation, dans le maintien en puissance et dans le comblement des lacunes, ainsi que dans les mesures d'adaptation aux nouvelles conditions du milieu, par exemple à l'évolution du coût du carburant. En outre, l'initiative de cinq ans qui touche les possibilités offertes dans le cas des programmes a permis au ministère de répondre à certains besoins financiers qui existaient depuis longtemps et d'investir dans la préparation, dans le maintien en puissance et dans des initiatives lancées par les gestionnaires supérieurs qui vont donner lieu à une réduction des besoins trimestriels au cours des exercices à venir.

Pour conclure, nous nous préparons pour l'avenir sur les plans tactiques et stratégiques.

Le sénateur Meighen : Bienvenue, lieutenant-général Natynczyk; c'est avec plaisir que nous vous recevons. Merci de l'exposé complet sur la planification des activités et sur les

my colleague Senator Tkachuk, "Better you than me having to go through that." It is extremely detailed, obviously, and gets you as close as you can reasonably get to perfection in allocating scarce resources to ever-increasing demands.

You may have already talked about this, but where are you now in the process of coming to a final decision? You have gone through the initial phase, certainly.

Lt.-Gen. Natynczyk: We are close to the end. Last year, it was July when I was delegated the authority to issue the allocation letters, and I am hoping we can do that in June. The approval is with the Chief of the Defence Staff and the deputy minister. We try to accelerate. We learned many lessons from last year, namely, that the sooner we can give people a confirmed understanding of their allocated resources, the earlier they can get on to committing it and, therefore, use the money more efficiently and effectively. We are trying to advance it by a month, and I am hoping that in the next week or two, I will get the delegation and issue the approval letters.

Senator Meighen: Can you give the committee some idea, at least in macro terms, of the level one shortages that you were able to address and the ones you could not?

Lt.-Gen. Natynczyk: We will await the confirmation, but we are anticipating significant pressures by all three services with respect to what we call their national procurement, which is the resources allocated toward spare parts, maintenance and clothing and so on. We anticipate being able to bump up a couple of the services by about 7 per cent, and one of the services up by 11 per cent, to be able to address those pressures. The chief of the air force had a significant pressure in terms of fuel costs. We anticipate being able to give them in excess of \$25 million for fuel to address that.

Those are the types of things we are able to do because of the longer-term vision of available resources, so we know what will come in subsequent years. It can actually encourage us to take a bit more risk in terms of making those allocations to baselines. This is my first time as vice chief; I am normally just a combat soldier. In this vice chief business, I have learned that the earlier we can tell the Assistant Deputy Minister of Materiel how much money he has for spare parts, the earlier he can go to companies and order engines, tracks, wheels and other spare parts that we need to keep the fleets going.

affectations budgétaires que vous nous avez présenté. J'ai chuchoté à mon collègue, le sénateur Tkachuk : « Mieux vaut que ce soit vous que moi qui ayez à faire tout cela. » C'est extrêmement détaillé, évidemment, et ce que vous faites est aussi près qu'on peut raisonnablement l'espérer de la perfection pour ce qui est de l'utilisation de ressources limitées afin de répondre aux besoins de plus en plus grands.

Vous en avez peut-être déjà parlé, mais où en êtes-vous dans le processus qui vous amènera à prendre une décision finale? Vous avez assurément franchi l'étape initiale.

Lgén Natynczyk : Nous avons presque terminé. L'an dernier, c'est en juillet que l'on m'a délégué le pouvoir d'envoyer les lettres d'affectation, et j'espère que nous allons pouvoir faire cela en juin cette année. C'est le chef d'état-major de la Défense et le sous-ministre qui doivent donner leur approbation. Nous essayons d'accélérer le processus. Nous avons tiré de nombreuses leçons de ce qui s'est passé l'an dernier, par exemple le fait que plus tôt nous pouvons confirmer les ressources allouées aux gens, plus vite ils peuvent les affecter, ce qui fait qu'ils peuvent utiliser l'argent de façon plus efficiente et plus efficace. Nous essayons de terminer un mois plus tôt, et j'espère que je vais obtenir le pouvoir de faire envoyer les lettres d'approbation au cours de la semaine qui vient ou de la suivante.

Le sénateur Meighen : Pouvez-vous donner une idée au comité, au moins en termes généraux, des pénuries de premier niveau auxquelles vous avez été en mesure de remédier, ainsi que de celles qui subsistent?

Lgén Natynczyk : Nous en attendons la confirmation, mais nous prévoyons des besoins importants dans les trois services en ce qui concerne ce que nous appelons leur approvisionnement national, c'est-à-dire les ressources consacrées aux pièces de rechange, à l'entretien, aux vêtements et ainsi de suite. Nous prévoyons pouvoir augmenter les ressources de deux des services d'environ 7 p. 100, et de l'autre, d'environ 11 p. 100, pour répondre à ces besoins. Le chef d'état-major de la Force aérienne a des besoins importants dans son service en raison du coût du carburant. Nous pensons pouvoir lui accorder plus de 25 millions de dollars pour régler ce problème.

C'est le genre de choses que nous avons été en mesure de faire grâce à une vision à long terme des ressources accessibles, qui nous permet de prévoir ce qui va se passer au cours des quelques années qui viennent. Ça peut en fait nous encourager à prendre un peu plus de risque en procédant à ces affectations dans le cadre du financement de base. Le poste de vice-chef d'état-major est nouveau pour moi; je ne suis normalement qu'un fantassin. Depuis que j'occupe le poste, j'ai appris que plus nous sommes en mesure de dire rapidement au sous-ministre adjoint du Matériel de combien d'argent il dispose pour les pièces de rechange, plus vite il peut commander, auprès des entreprises qui les fabriquent, des moteurs, des chenilles, des roues et d'autres pièces de rechange dont nous avons besoin pour maintenir les parcs de véhicules en service.

If we try to do it only in-year, there is insufficient time dealing with industry to get those materials built and delivered. The earlier we do it, the better it is.

I learned a year ago that we need to be able to tell all of these managers not only what they have in the current year but also their notional allocations through what their baseline is expected to be for the subsequent year. I have to try to do that by the end of the summer, in September, so that they know the level of funding for 2009-10 that they can expect to receive in those allocations.

Senator Meighen: In theory, let us imagine we were not in Afghanistan, and during this cycle, we ended up going to Afghanistan. Obviously, the need for spare parts and replacements would increase dramatically. How do you plan for that?

Lt-Gen. Natynczyk: It goes to this quarterly review; there is significant flexibility from the quarterly review. Again, as I mentioned in my presentation, people make pretty comprehensive plans. However, once the plan is launched, anything can happen, whether industry has difficulty delivering or approvals are not received and the money is there. A constant collaborative process goes on amongst our controllers, our comptrollers, in terms of how much money can be spent in a given quarter. That allows a significant amount of flexibility to reallocate to higher priorities.

Senator Meighen: What happens if you go through the process, you then realize there are only X dollars and need therefore to cut capability in some area? Do you advise the government of that, or what steps do you take given that scenario?

Lt-Gen. Natynczyk: There is constant communication and collaboration with our officials, Treasury Board of Canada Secretariat and the Department of Finance Canada. That is a constant throughout the year indicating what financial pressures we might face as a result of unforeseen requirements.

The ability to change or adjust in-year is limited. It goes back to having to commit to long-term contracts for spare parts and so on. Our source of funds toward the end of the fiscal year really comes down to fuel, et cetera purchased on short notice.

Senator Meighen: You can always get an emergency allocation, or ask for one.

Lt-Gen. Natynczyk: We also manage over programming. We over program to a degree but recognize that a number of projects, while very valid in their own right, have the characteristics to be off-ramped if indeed the money is not freed up. We can say that we will carry that in the following year without penalty.

Si nous essayons de faire cela en cours d'exercice, nous n'avons pas suffisamment de temps pour faire en sorte que les entreprises fabriquent ces pièces et nous les livrent. Plus nous procédons rapidement, mieux c'est.

J'ai appris il y a un an que nous devons être en mesure de dire à tous les gestionnaires non seulement ce qui est à leur disposition pour l'exercice en cours, mais également quelles sont leurs affectations théoriques pour l'année suivante, pour ce qui est du financement de base. Il faut que j'essaie de le faire à la fin de l'été, en septembre, pour qu'ils sachent quel sera le financement qu'ils obtiendront en 2009-2010 dans le cadre de ces affectations.

Le sénateur Meighen : Imaginons que nous ne sommes pas en Afghanistan et que nous finissions par y aller au cours du présent cycle. Évidemment, le besoin en pièces de rechange et en équipements de remplacement augmenterait de façon spectaculaire. Comment prévoyez-vous ce genre de choses?

Lgén Natynczyk : Ça revient à cet examen trimestriel dont je parlais; celui-ci offre une bonne marge de manœuvre. Encore une fois, comme je l'ai dit dans mon exposé, les gens font des plans assez exhaustifs. Cependant, une fois qu'un plan est appliqué, il peut se passer toutes sortes de choses, que ce soit des difficultés à livrer les produits chez les entreprises ou le fait que l'argent est là, mais que les approbations n'ont pas été obtenues. Il y a un processus de collaboration permanente entre nos contrôleurs, pour ce qui est de la somme d'argent qui peut être dépensée pendant un trimestre donné. Cela offre une bonne marge de manœuvre pour la réaffectation des ressources en fonction des éléments prioritaires.

Le sénateur Meighen : Que se passe-t-il si vous suivez le processus pour vous apercevoir plus tard qu'il n'y a que tant d'argent et que vous devez donc supprimer des capacités dans certains domaines? En avisez-vous le gouvernement? Quelles sont les mesures que vous prenez dans ce genre de situation?

Lgén Natynczyk : Nos agents sont toujours en communication avec ceux du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada et du ministère des Finances, et ils travaillent toujours en collaboration avec eux. C'est une constante tout au long de l'exercice, le fait d'indiquer les besoins financiers auxquels nous pouvons être confrontés en raison de besoins imprévus.

La capacité de modification ou de rajustement en cours d'exercice est limitée. Ça revient au fait de devoir signer des contrats à long terme pour l'acquisition de pièces de rechange et ainsi de suite. Nos sources de financement, vers la fin de l'exercice, se résument vraiment au carburant et autres choses du genre dont nous faisons l'acquisition à court terme.

Le sénateur Meighen : Vous pouvez toujours obtenir une affectation d'urgence ou en demander une.

Lgén Natynczyk : Nous procédons aussi à une programmation excédentaire. Nous faisons cela dans une certaine mesure, mais nous reconnaissons qu'il y a un certain nombre de projets qui, s'ils sont tout à fait valables en soi, possèdent les caractéristiques qui font qu'on peut y mettre fin si l'argent n'est effectivement pas accessible. Nous pouvons décider de reporter cela sur l'année suivante sans pénalité.

Senator Meighen: Are you able to tell us whether, at this point, certain capabilities will have to be abandoned given the shortage of funds?

Lt.-Gen. Natynczyk: My understanding is that we are not about to abandon capability.

Senator Meighen: Will you reduce capability?

Lt.-Gen. Natynczyk: I do not have in my mind a capability we would reduce.

Senator Meighen: That is encouraging.

Reports indicated that DND lapsed funds this past year in the order of \$500 million. If that is so, is it more difficult to argue for increased funding when you did not spend what you had in hand in the previous fiscal year?

Lt.-Gen. Natynczyk: We had a challenge over a year ago. DND brought in its budget, and I believe we were \$100,000 into the black. That was not bad on a \$16.5-billion budget. This past year, we had money set up in reserves in the event that we did not receive full funding for some of the Afghanistan pressures. Again, a lot of the changes occurred, and the senator indicated that they may or may not be able to fund some of those pressures. Funds were set aside for procurement reform, so we had money allocated in reserve for procurement reform. We had a major capital project, the Maritime Helicopter Project, MHP, and we had money set aside for the in-year payments if timelines were met. It turned out that late in the fiscal year, October-November time frame, we found out we would receive the money for Afghanistan. We actually were forgiven on the procurement reform and were about to lapse money on MHP. Payment was not required because services were not delivered.

In the third quarter, we had a significant amount of money, yet our over programming was in the order of about \$200 million, and there we were facing \$600 to \$700 million in our hands. Our ability to spend money effectively and efficiently in-year is very difficult.

Late in the fiscal year, we found ourselves in a unique situation where we had a significant amount of money and our over programming was in the order of \$200 million. Because of the procurement reform where we did not have to make that payment, nor take on all the Afghanistan costs, we had a significant injection of money. It came down to us spending the money efficiently and effectively through the end of the year. Where we could not spend that money effectively, efficiently and properly — we used every method of procuring the fuels, ensuring all the fuel tanks were full, the ships' fuel and things along those lines — we then finished the fiscal year with that money. We went back to the Department of Finance and asked how much we could carry forward. Given the unique situation of the Maritime

Le sénateur Meighen : Pouvez-vous nous dire si, à ce moment-ci, vous allez devoir abandonner certaines capacités en raison du manque de fonds?

Lgén Natynczyk : D'après ce que je sais, nous sommes sur le point de n'abandonner aucune capacité.

Le sénateur Meighen : Allez-vous réduire certaines capacités?

Lgén Natynczyk : Je ne pense à aucune capacité qui puisse faire l'objet d'une réduction.

Le sénateur Meighen : C'est encourageant.

Selon certains rapports, le MDN a reporté au cours de la dernière année des fonds de l'ordre de 500 millions de dollars. Si c'est vrai, est-il difficile de justifier l'augmentation du financement alors que vous n'avez pas dépensé ce qui vous a été accordé au cours de l'exercice précédent?

Lgén Natynczyk : Nous avons eu un problème il y a un peu plus d'un an. Le MDN a présenté son budget, et je pense qu'il nous est resté 100 000 \$. Ce n'est pas mal, pour un budget de 16,5 milliards de dollars. L'an dernier, nous avions de l'argent dans des réserves pour le cas où nous n'obtiendrions pas le financement intégral de certains besoins liés à l'Afghanistan. Encore une fois, il y a eu beaucoup de changements, et, comme le sénateur l'a dit, on pourra peut-être fournir des fonds pour répondre à certains de ces besoins, mais peut-être pas. Nous avons réservé des fonds à la réforme de l'approvisionnement, ce qui fait qu'il y a de l'argent affecté, dans une réserve, à cette réforme. Nous avons un grand projet d'immobilisations, le Projet de l'hélicoptère maritime ou PHM, et nous avons de l'argent de côté pour effectuer les paiements en cours d'exercice si les échéances étaient respectées. Ce qui est arrivé, c'est que, vers la fin de l'exercice, en octobre ou en novembre, nous avons appris que nous allions recevoir l'argent pour l'Afghanistan. On nous a dispensés, pour ce qui est de la réforme de l'approvisionnement, et nous étions sur le point de procéder à un report des fonds réservés au PHM. Nous n'avons pas eu à faire les paiements, puisque les services n'ont pas été fournis.

Au cours du troisième trimestre, nous avons une importante somme d'argent, mais notre programmation excédentaire était de l'ordre de 200 millions de dollars, et nous disposions de 600 à 700 millions de dollars. Il nous est très difficile de dépenser l'argent de façon efficace et efficiente en cours d'exercice.

Vers la fin de l'exercice, nous nous sommes retrouvés dans une situation unique où nous avions beaucoup d'argent et où notre programmation excédentaire était de l'ordre de 200 millions de dollars. Comme nous n'avions pas à faire le paiement relatif à la réforme de l'approvisionnement ni à assumer tous les coûts relatifs à l'Afghanistan, nous avons reçu une importante injection de fonds. Il nous restait à dépenser l'argent de façon efficace et efficace avant la fin de l'exercice. Nous n'avons pas été en mesure de dépenser cet argent de façon efficace, efficiente et adéquate — nous avons fait tout ce que nous avons pu pour nous approvisionner en carburant; nous nous sommes assurés que toutes les citernes étaient pleines, que les navires avaient fait le plein, et ainsi de suite —, ce qui fait que nous avons encore cet

Helicopter Project, that is vote 5 money, so we asked whether we can carry that in a subsequent year. Our people are still working with the Department of Finance on those monies.

At the end of the day, we must show due diligence in spending the taxpayers' dollars.

Senator Meighen: The Canadian Armed Forces have always taken pride in the excellence of their training. While it is fair to say that we are still faced with the difficulty of perhaps a shortage of trainers — many having been already deployed to Afghanistan, and there may not be as many as we may like, particularly for the army here at home — sailors have to sail in order to learn their skills and people in the air force have to fly in order to learn theirs.

Lt.-Gen. Natynczyk: Absolutely.

Senator Meighen: Can Canadians go to bed tonight assured that the rising cost of fuel and the constraints that everyone faces in procuring adequate funds will not reduce the level of training particularly for our air force and navy?

Lt.-Gen. Natynczyk: Senator, I can tell you that in-year, we have given a significant boost for fuel and for the national procurement that allows for that higher level of training that our airmen, airwomen, sailors and soldiers require to maintain their proficiency in their profession. We have learned that. We do not take a back seat to anyone in terms of how we train and the proficiency we have with our officers and non-commissioned members. We are amongst the best in the world with our training. That is why, as part of this approach to funding, we have put training high on the priority, right after operations, to ensure our men and women have what they need.

Within our current year pressures, and recognizing the increase of cost, that is why we are plussing up, especially the air force because their budget on fuel determines their yearly flying rate, YFR, so to speak. That has been recognized, and we have plussed that up.

Right now, about half the navy is at sea off the East Coast; Combined Task Force 150 is going into the Arabian Gulf with Commodore Bob Davidson taking command with three ships. We have vessels in the Pacific participating in major exercises. The tempo of training is very high for all services right now, and we have to ensure efficiency across the board.

argent à la fin de l'exercice. Nous avons demandé au ministère des Finances combien d'argent nous pouvions reporter. Compte tenu de la situation particulière du Projet de l'hélicoptère maritime, c'est-à-dire qu'il s'agit d'argent du crédit 5, nous avons demandé la permission de reporter ces fonds sur l'exercice suivant. Nos agents sont encore en train de régler cette question avec ceux du ministère des Finances.

Au bout du compte, nous devons faire preuve de diligence raisonnable lorsqu'il s'agit de dépenser l'argent des contribuables.

Le sénateur Meighen : Les Forces armées canadiennes ont toujours été fières de l'excellence de leur formation. Il est juste de dire que nous sommes toujours confrontés au problème d'une possible pénurie de formateurs — beaucoup de formateurs ont été déployés en Afghanistan, et il n'y en a pas autant que nous le souhaiterions, surtout pour l'armée ici, au pays —, mais il faut que les marins naviguent pour acquérir des compétences et que les gens de la Force aérienne accumulent leurs heures de vol pour faire de même.

Lgén Natynczyk : Assurément.

Le sénateur Meighen : Les Canadiens peuvent-ils se coucher ce soir en sachant que l'augmentation du coût du carburant et les contraintes auxquelles tout un chacun fait face pour ce qui est d'obtenir des fonds suffisants ne vont pas avoir une incidence négative sur la formation offerte dans les forces, surtout dans la Force aérienne et dans la Marine?

Lgén Natynczyk : Sénateur, je peux vous dire que, pendant l'exercice en cours, nous avons augmenté passablement les sommes réservées au carburant et à l'approvisionnement national pour continuer d'offrir la formation de niveau élevé dont les membres de la Force aérienne, les membres de la Marine et les soldats ont besoin pour continuer d'exercer leur profession avec compétence. C'est quelque chose que nous avons appris. Nous ne le cédon à personne pour ce qui est de la formation que nous offrons et de la compétence de nos officiers et de nos militaires du rang. Nous offrons l'une des meilleures formations au monde. C'est la raison pour laquelle, dans le cadre de cette approche de financement, nous avons placé la formation dans le haut de la liste des priorités, juste après les opérations, pour nous assurer que nos hommes et nos femmes ont ce dont ils ont besoin.

Dans le cadre des besoins déterminés pour l'exercice en cours, et compte tenu de l'augmentation des coûts, c'est la raison pour laquelle nous procédons à des augmentations, surtout pour ce qui est de la Force aérienne, parce que c'est son budget pour le carburant qui détermine son contingent annuel d'heures de vol ou CAHV, pour ainsi dire. Nous avons reconnu ce fait, et nous avons augmenté le budget.

En ce moment, environ la moitié de l'effectif de la Marine est en mer, au large de la côte Est; la Force opérationnelle interalliée 150 se rend dans le golfe Persique, le commodore Bob Davidson étant responsable du commandement de trois navires. Nous avons des navires dans le Pacifique, où nous participons à des exercices de grande envergure. Le rythme de la formation est très élevé dans tous les services en ce moment, et nous devons nous assurer que l'ensemble des activités est réalisé avec efficience.

Senator Munson: You were saying that no matter what the fuel costs — because Canadians are all getting whacked on fuel costs, no matter what — there will be no cuts?

Lt.-Gen. Natynczyk: I am saying that in-year, I can see that we have been able to address the pressures by the services in terms of what they are facing now for fuel.

We are able to deal with the funds that we have at the end of the fiscal year by filling up the fuel tanks on many of our bases. When we have money at hand, we fill up the fuel tanks. That is what we can do in a short period of time. As well, the Chief of the Air Staff has indicated that his huge pressure was fuel.

In terms of forever, I cannot make “forever” statements. I know my in-year and four years for sure, and those are the fuel costs. We have put that into our overall budgeting plan.

The Chair: I would like to clarify a couple of answers that you gave to Senator Meighen. You talked about the planning process starting at the beginning of the fiscal year and going into June. In the previous year, it went into July. Why do you spend the first quarter of the fiscal year doing that? Why not start before the beginning of the fiscal year so that your commanders know from the start how much they have to spend?

Lt.-Gen. Natynczyk: We are backing this so that it gets back into the April time frame. That is recognized. Part of this time of the year has been focused on sorting out the new defence priorities. We are trying to move that to the left on the calendar so that we can finish and begin this in April.

As it stands now, the reality is that it is about a month after the old fiscal year when we know where we land, and then see how things settle in order to confirm what those allocations are.

Ideally, we would be able to finish this at the beginning of May. Therefore, after the old fiscal year, we allow a month to let things settle, and then launch the allocation letters and start the new fiscal year. My aim right now is to push left on this, so to speak, on the calendar.

The Chair: You talked about over programming. The department came out with its annual report in November. On page 13 of that report, it talked about growth in the Canadian Forces, and then it got down to reprofiling. The planned increase of regulars was cut from 13,000 to 7,500 and reserves from 10,000 to 1,000.

Given the excessive funds that lapsed, why could that not have been one of the programs to mitigate the situation?

Le sénateur Munson : Vous dites que, peu importe le coût du carburant — parce que les Canadiens font face à des coûts exorbitants —, peu importe, il n’y aura pas de compressions?

Lgén Natynczyk : Ce que je dis, c’est que, au cours du présent exercice, nous avons été en mesure de répondre aux besoins des services découlant du prix actuel du carburant.

Nous avons trouvé le moyen d’utiliser les fonds qui restaient à la fin de l’exercice en remplissant les citernes de bon nombre de nos bases. Lorsque nous avons de l’argent, nous remplissons les citernes. C’est ce que nous sommes en mesure de faire à court terme. Par ailleurs, le chef d’état-major de la Force aérienne a indiqué que ses besoins les plus importants sont les besoins en carburant.

Pour ce qui est de l’avenir, je ne peux pas vous dire qu’il va toujours en être ainsi. Je sais ce qui se passe pendant l’exercice en cours et ce qui va se passer au cours des quatre prochains exercices, et je peux vous dire quels vont être les coûts en carburant. Nous avons intégré cela à notre plan budgétaire global.

Le président : J’aimerais obtenir des précisions au sujet de certaines de vos réponses aux questions du sénateur Meighen. Vous avez parlé du fait que le processus de planification commence au début de l’exercice et se poursuit jusqu’en juin. Au cours de l’exercice précédent, il s’est terminé en juillet. Pourquoi passez-vous le premier trimestre de l’exercice à faire ça? Pourquoi ne pas commencer avant le début de l’exercice, pour que vos commandants le sachent dès le départ?

Lgén Natynczyk : Nous sommes en train de ramener cela en arrière pour que ça se passe en avril. C’est une chose dont nous avons pris conscience. Nous avons passé une partie de la période à démêler les nouvelles priorités de la défense. Nous essayons de déplacer ça vers la gauche sur le calendrier pour arriver à terminer et à commencer ça en avril.

En ce moment, la réalité, c’est que c’est environ un mois après la fin de l’exercice précédent que nous savons où nous en sommes, puis nous devons attendre de voir comment les choses se placent pour être en mesure de confirmer les affectations budgétaires.

Idealement, nous serions en mesure de terminer cela au début de mai. Ainsi, après la fin d’un exercice, nous laisserions les choses se placer pendant un mois, puis nous vous enverrions les lettres d’affectation et entamerions le nouvel exercice. Mon but, en ce moment, c’est de déplacer ça vers la gauche sur le calendrier, pour ainsi dire.

Le président : Vous avez parlé de programmation excédentaire. Le ministère a publié son rapport annuel en novembre. À la page 13 de ce rapport, on parle de la croissance des Forces canadiennes, puis il y a eu un changement. Le nombre prévu de nouveaux soldats des forces régulières est passé de 13 000 à 7 500, et le nombre prévu de nouveaux soldats des réserves est passé de 10 000 à 1 000.

Compte tenu des fonds très importants qui ont été reportés, pourquoi ne pas avoir fait de cela l’un des programmes visant à régler la situation?

Lt.-Gen. Natynczyk: One of the challenges again is doing things in-year. That was fairly late in the fiscal year. We have learned the lesson that we have to over program, not only in terms of dollar sense, but in terms of recruiting sense.

You may have heard General Hillier say recently in a public forum that this past year, I think we had a strategic intake planned target of about 6,500 or 6,600, and we attained that. Again, our personnel planner said that this year we should plan for 7,000 people. We said, "Let us over program. Let us go to 8,000. Let us try to lean forward." We know we have to grow across the board. Therefore, we decided us not stop at 7,000 but to go to 8,000; if we can attain that number, then great.

That is one area we want to over program because we find the personnel issues are the determining factor in so much of our business. We want to lean forward in terms of hiring people.

Senator Nancy Ruth: I wanted to get some clarification about the function of over planning. Of the \$500 million that was not used, is that partly because of over planning, of actions that did not get implemented? In what ways do you use the function of over planning?

Lt.-Gen. Natynczyk: It is over programming. Actually lapsing \$500 million would suggest we were not ambitious, aggressive or assertive enough in over programming this past year. We were not over programmed to a sufficient point such that we could spend that \$500 million that the department had been allocated for good and reasonable requirements.

The year before, we had come in at a thin line of \$100,000 into the black on a \$16.5 billion budget. We brought it in, with all credit going to our financial planners and our comptroller staff. At the same time, we thought maybe we were too assertive and ambitious the previous year, so we said that we would keep our over programming between \$200 million and \$400 million. At the beginning of the fiscal year, we will have it at \$400 million, and we will try to bring it down closer to \$200 million over the course of the year, and then bring it down to zero. That was the plan for this past year.

By mid-year, we were at that \$200-million target of over programming when the Department of Finance and the central agency said that we would get all our money for Afghanistan and that we will not have to pay the \$170 million for procurement reform. Then we found out that the Maritime Helicopter Project would not deliver on time. All of a sudden, we ended up with

Lgén Natynczyk : Encore une fois, l'un des défis qui se pose, c'est de faire les choses en cours d'exercice. Ce dont vous parlez s'est passé plutôt vers la fin de l'exercice. Nous avons appris à procéder à une programmation excédentaire, non seulement pour ce qui est des sommes d'argent, mais également pour ce qui est du recrutement.

Vous avez peut-être entendu le général Hillier dire récemment dans une tribune publique que, pour l'exercice précédent, je pense que le recrutement stratégique était d'environ 6 500 ou 6 600 soldats, et nous avons atteint cette cible. La personne qui est chargée de la planification de notre effectif nous a dit que nous devrions envisager le recrutement de 7 000 personnes cette année. Nous avons répondu : « Faisons une programmation excédentaire. Recrutons 8 000 personnes. Essayons de gonfler les chiffres un peu. » Nous savons que nous devons prendre de l'expansion dans l'ensemble. Ainsi, nous avons décidé de ne pas arrêter à 7 000 personnes et de nous rendre plutôt jusqu'à 8 000; si nous arrivons à atteindre ce chiffre, tant mieux.

C'est l'un des domaines dans lesquels nous voulons procéder à la programmation excédentaire, parce que nous avons constaté que les questions relatives à l'effectif sont le facteur déterminant de beaucoup de nos activités. Nous voulons gonfler un peu l'embauche de personnel.

Le sénateur Nancy Ruth : Je voulais obtenir des précisions sur la fonction de planification excédentaire. Des 500 millions de dollars qui n'ont pas été utilisés, est-ce qu'il y a une partie qui découle de la planification excédentaire, ou encore des mesures qui n'ont pas été appliquées? De quelle façon utilisez-vous la fonction de planification excédentaire?

Lgén Natynczyk : C'est la programmation excédentaire. En fait, le report de 500 millions de dollars donne à croire que nous n'avons pas été suffisamment ambitieux, persuasifs ou affirmatifs au chapitre de la programmation excédentaire l'an dernier. Nous n'avons pas effectué une programmation excédentaire suffisante pour dépenser ces 500 millions de dollars que le ministère avait reçus pour répondre à des demandes bien fondées et raisonnables.

L'année d'avant, il ne nous est resté que 100 000 \$, sur un budget de 16,5 milliards de dollars. Nous avons utilisé le budget, donc, et il faut accorder le crédit à nos planificateurs financiers et à notre personnel de contrôle. En même temps, nous avons pensé que nous avions peut-être été trop affirmatifs et trop ambitieux l'année précédente, alors nous avons décidé de maintenir la programmation excédentaire entre 200 millions et 400 millions de dollars. Au début de l'exercice, nous allons prévoir 400 millions de dollars à cet égard, et nous allons essayer de ramener cela à 200 millions de dollars au cours de l'exercice, puis à zéro. C'est le plan que nous avons élaboré pour l'exercice qui vient de se terminer.

À la mi-exercice, nous avons atteint cette cible de 200 millions de dollars en programmation excédentaire, mais le ministère des Finances et l'organisme central nous ont dit que nous allions obtenir tout l'argent que nous avions demandé pour l'Afghanistan, et que nous n'aurions pas à déboursier les 170 millions de dollars pour la réforme de l'approvisionnement.

\$700 million in our hands, and we had new requirements in the order of only \$200 million. That was the challenge mid-year through.

As I mentioned in my text, so many factors occur during the year that in these quarterly reviews, we are actually dealing with every one of the assistant deputy ministers in the services. We inquire about their pressures, what they could spend money on wisely, where they can invest and where they are having difficulty spending the money. They then advise us so that we can reallocate that toward someone else's pressures. It is a constant collaborative process that occurs throughout the year.

Senator Zimmer: Welcome from another native Winnipegger. Thank you for your very comprehensive report, as Senator Meighen has indicated.

When you joined the Canadian Forces in 1975, another native Winnipegger was the Minister of National Defence at the time, Jim Richardson, from Manitoba.

My questions deal more with your position and the role that you play. Has your role as the Vice Chief of the Defence Staff changed in the new, transformed Canadian Forces, and if so, how? Has that changed the priorities of funding, infrastructure and personnel with which you are dealing?

Lt.-Gen. Natynczyk: My role as the vice chief in the transformed organization has changed significantly. Just over a decade ago, I worked in the vice chief's office for Admiral Murray when he was in the chair and again as J-3 Operations working for Admiral Garnett when he was the vice chief. I have seen the job evolve significantly through the transformation. In the old structure, the vice chief was solely focused on back-up to the Chief of the Defence Staff and doing the corporate resource management.

My role has expanded significantly. I am more involved in operations in supporting the Chief of the Defence Staff, CDS, because the Deputy Chief of the Defence Staff is no longer there — that position was reduced to a rear-admiral or major-general position. When the CDS is not in Ottawa, or if he is indeed not in Canada, I operate on his behalf overseeing operations much more than the previous vice chiefs have in this regard.

My corporate responsibilities really have not changed, except with the creation through transformation of the Chief of Force Development — a major-general position, currently Major-General Mike Ward. This is an organization that in the 1990s, when we had our 35 per cent reduction in the Department of National Defence Headquarters, NDHQ, we did away with the Chief of Force Development. That office and that organization really charts out the future map of capabilities for the Armed

Nous avons ensuite constaté que le Projet de l'hélicoptère maritime n'allait pas aboutir à temps. Tout à coup, nous nous retrouvions avec 700 millions de dollars, alors que les nouveaux besoins que nous avions à combler n'étaient que de l'ordre de 200 millions de dollars. C'est le problème qui s'est posé pour la deuxième moitié de l'exercice.

Comme je l'ai mentionné dans mon texte, il y a tellement de facteurs qui entrent en jeu au cours de l'exercice que, à l'occasion de ces examens trimestriels, nous discutons avec chacun des sous-ministres adjoints des services. Je leur demande donc quels sont leurs besoins, quelles sont les dépenses pertinentes qu'ils pourraient faire, dans quoi ils pourraient investir et dans quel domaine ils ont de la difficulté à dépenser l'argent prévu. À ce moment-là, ils nous disent que nous pouvons réaffecter ces fonds pour répondre aux besoins de quelqu'un d'autre. C'est un processus de collaboration qui se déroule pendant tous les exercices.

Le sénateur Zimmer : Bienvenue de la part d'un autre Winnipeggois. Je tiens à vous remercier du rapport très complet que vous nous avez présenté.

Lorsque vous vous êtes enrôlé dans les Forces canadiennes en 1975, c'était un autre Winnipeggois qui était ministre de la Défense nationale : Jim Richardson, du Manitoba.

Mes questions ont davantage trait à votre poste et au rôle que vous jouez. Est-ce que votre rôle de vice-chef d'état-major de la Défense a changé au sein des nouvelles Forces canadiennes transformées? Le cas échéant, de quelle façon? Est-ce que cela a modifié les priorités en matière de financement, d'infrastructure et d'effectif dont vous vous occupez?

Lgén Natynczyk : Mon rôle de vice-chef d'état-major au sein de l'organisation transformée a beaucoup changé. Il y a tout juste un peu plus de dix ans, j'ai travaillé au bureau du vice-chef d'état-major pour l'amiral Murray, qui occupait alors le poste, puis de nouveau dans le cadre des opérations J-3, et j'ai travaillé pour l'amiral Garnett, lorsque c'était lui le vice-chef d'état-major. J'ai vu le poste évoluer de façon significative dans le cadre de la transformation. Dans l'ancienne structure, le vice-chef d'état-major ne jouait que le rôle de remplaçant du chef d'état-major de la Défense, en plus de gérer les ressources ministérielles.

Mon rôle est beaucoup plus vaste. Je participe davantage aux opérations, dans le cadre desquelles je soutiens le chef d'état-major de la Défense, ou CEMD, parce qu'il n'y a plus de sous-chef d'état-major de la Défense — ce poste est devenu un poste de contre-amiral ou de major-général. Lorsque le CEMD n'est pas à Ottawa ou lorsqu'il n'est pas au Canada, je m'occupe de superviser les opérations à sa place, beaucoup plus que ne le faisaient les vice-chefs d'état-major de la Défense précédents.

Les responsabilités ministérielles n'ont pas vraiment changé, sauf pour ce qui est de la création, dans le cadre de la transformation, du poste de chef — Développement des forces, qui est un poste de major-général qu'occupe actuellement le major-général Mike Ward. Il s'agit d'une organisation que nous avons supprimée dans les années 1990, lorsqu'il y a eu une réduction de 35 p. 100 du budget du quartier général de la Défense nationale, ou QGDN. Ce bureau et cette organisation

Forces in the near- and the long-term horizons. Even in the 1990s, we had difficulty affording those types of plans. It was difficult to retain that type of office. That office has been recreated, so I am much more involved not only in corporate management but in force development in the longer term.

In my next job, I have oversight of a number of organizations within the DND organization. Through the transformation, I have picked up oversight of all outside-of-Canada organizations, such as the military attachés, our liaison staff in London, Washington, Colorado Springs and so on. This is more administrative support to all those organizations. That was a significant change.

Finally, my organization administers for the Chief of Defence Intelligence. He provides his product to both the Chief of the Defence Staff and the deputy minister, but indeed he comes under my umbrella for administration. Those are some of the significant changes that have occurred through the transformation.

Senator Zimmer: I understand that new people come into the new positions and that there is a master plan. How much can you, with your own background and your personal priorities, influence the master plan, or is it pretty much set?

Lt.-Gen. Natynczyk: I would say that one characteristic and principle of military operations is flexibility. Indeed, dealing with the Armed Forces Council, the senior leadership of the Armed Forces, that is how we adapt to constantly changing pressures. I do not believe there is a plan so cast in concrete that it cannot be adjusted in terms of succession and personnel planning, et cetera. Indeed, we are quite adaptable. Here I am a soldier, and I am doing a lot of financial management, with the great help of the comptrollers and the financial staff we have. We all have that characteristic of adaptability.

Senator Zimmer: What is the relationship you have with the Strategic Joint Staff? Has that organization taken over some of the previous responsibilities of the Vice Chief of the Defence Staff? Have they taken over some of your responsibilities?

Lt.-Gen. Natynczyk: I administer the Strategic Joint Staff when they have a pressure that is not forecast, but the director of staff for the Strategic Joint Staff — currently Rear-Admiral Bruce Donaldson — reports directly to the Chief of the Defence Staff. He is basically the Chief Operations Officer of the Canadian Forces. As in other structures that we have in the Armed Forces, the Chief Operations Officer reports directly to his commander, in this case, the Chief of the Defence Staff.

When, obviously, the chief is abroad, away from Ottawa, he would report to me as the acting chief, in terms of getting guidance or direction where he requires it.

s'occupent de déterminer les capacités futures des forces armées, à court et à long termes. Même dans les années 1990, nous avions de la difficulté à trouver les ressources nécessaires pour élaborer ce genre de plan. C'était difficile de maintenir ce genre de bureau en activité. Le bureau a été réétabli, alors je participe beaucoup plus non seulement à la gestion ministérielle, mais également au développement des forces à long terme.

Dans le cadre de mon mandat suivant, je supervise un certain nombre d'organisations qui font partie du MDN. La transformation a fait en sorte que je suis maintenant chargé de superviser toutes les organisations qui se trouvent à l'extérieur du Canada, par exemple les attachés militaires, notre personnel de liaison à Londres, Washington, Colorado Springs, entre autres. Il s'agit surtout d'offrir un soutien administratif à toutes ces organisations. Ça a été un changement important.

Enfin, mon organisation gère celle du chef du renseignement de la Défense. Celui-ci travaille pour le compte du chef d'état-major de la Défense et pour le sous-ministre, mais il relève de mon organisation pour ce qui est de l'administration. Voilà donc quelques-uns des changements importants qui se sont produits dans le cadre de la transformation.

Le sénateur Zimmer : Je sais que de nouvelles personnes sont nommées à de nouveaux postes et qu'il y a un plan directeur. Vu votre expérience et vos priorités personnelles, dans quelle mesure pouvez-vous exercer votre influence sur le plan directeur? Celui-ci est-il plus ou moins établi pour de bon?

Lgén Natynczyk : Je dirais que l'une des caractéristiques et l'un des principes des opérations militaires, c'est la souplesse. En effet, pour ce qui est du Conseil des forces armées, c'est-à-dire des principaux leaders des forces armées, c'est ainsi que nous adaptons aux besoins qui évoluent constamment. Je ne pense pas qu'il y ait un plan coulé dans le béton à un point tel qu'on ne puisse le rajuster au chapitre de la planification de la relève et de l'effectif, notamment. En effet, nous sommes tout à fait capables de nous adapter. Je suis un soldat, et je fais beaucoup de gestion financière, avec l'aide précieuse de notre personnel du contrôle et des finances. Nous sommes tous capables d'adaptation.

Le sénateur Zimmer : Quelle est la nature de votre relation avec l'État-major interarmées stratégique? Cette organisation s'acquitte-t-elle maintenant de responsabilités qui appartenaient précédemment au vice-chef d'état-major de la Défense? S'acquitte-t-elle maintenant de certaines de vos responsabilités?

Lgén Natynczyk : Je gère l'État-major interarmées stratégique lorsqu'un besoin imprévu se fait sentir, mais le directeur du personnel de l'État-major interarmées stratégique — qui est actuellement le contre-amiral Bruce Donaldson — rend des comptes directement au chef d'état-major de la Défense. En gros, c'est lui le chef des opérations des Forces canadiennes. Comme c'est le cas au sein d'autres structures des forces armées, le chef des opérations relève directement de son commandant, qui, dans ce cas-ci, est le chef d'état-major de la Défense.

Évidemment, lorsque le chef se trouve à l'étranger ailleurs qu'à Ottawa, le chef des opérations relève de moi, puisque je remplace alors le chef d'état-major de la Défense pour ce qui est des conseils ou de l'orientation dont il peut avoir besoin.

Senator Zimmer: Winnipeg is very strong with the reserves. You may remember that our former Lieutenant-Governor, Pearl McGonigal, headed up the reserves in Winnipeg, and we took a trip into Cheyenne Mountain, into Colorado Springs. We have heard the recruiting for reserves is underfunded. If that is true, how will the reserve force be expanded to 30,000 personnel, and at what rate?

Lt.-Gen. Natynczyk: The rate for reserve growth is programmed at 750 personnel per year. The rate of growth for the regular force was 1,000 personnel, so reserves at 750 are moving up toward their targets. I know those funds are allocated into Chief of Military Personnel. In the case of the reserves, those funds actually go to the service chiefs — Chief of the Naval Staff, Chief of the Air Staff and Chief of the Land Staff — who set the priorities for where they invest those monies for recruitment.

With respect to the army reserves in Manitoba, General Leslie would be able to answer that question in more detail, senator.

Senator Zimmer: Senator Meighen touched on this, and I know Senator Munson is itching to ask this, so I will scoop him. People talk about your strengths and weaknesses, but there is an easy way to ask that question. What keeps you awake at night?

Lt.-Gen. Natynczyk: I worry about the unforeseen. Having dealt in operations, both here in Ottawa from a planning standpoint and having been in several operations, I wonder what lurks around the corner that I have not prepared for. In this business, we can never anticipate fully what will happen next; at a tactical level, in terms of what technique a foe might use against our people that we had not foreseen; and at a strategic level, where we might go next and for which we have not planned.

In addition, I worry about having the right person at the right time with the right skill set and the right training to do his or her job. We are learning about the demographics. Our recruiting dropped in the 1990s. We have a few generations of military members reaching their 20-, 25- and 30-year windows. However, those who we should have hired in the 1990s are not right there providing them that bench strength.

I worry about how I will keep those people in uniform, willing and capable of doing their jobs, and ensure that we can make it through this time of growth?

Senator Zimmer: Thank you. Winnipeg misses you, but you are on to greater things. Good luck and God bless.

Lt.-Gen. Natynczyk: Thank you very much.

Le sénateur Zimmer : Les réserves sont très fortes à Winnipeg. Vous vous rappelez peut-être que notre ancienne lieutenant-gouverneur, Mme Pearl McGonigal, était chef des réserves à Winnipeg, et nous avons fait un voyage à Cheyenne Mountain, à Colorado Springs. Nous avons entendu dire que le recrutement pour les réserves est sous-financé. Si c'est vrai, comment va-t-on faire passer la force de réserve à 30 000 soldats? À quel rythme?

Lgén Natynczyk : Le rythme de croissance de la réserve qui est prévu est de 750 soldats par année. Le rythme de croissance de la force régulière était de 1 000 soldats, ce qui fait que les réserves, au rythme de 750 soldats par année, sont en train d'atteindre leurs objectifs. Je sais que ces fonds sont affectés au chef du personnel militaire. Dans le cas des réserves, ces fonds sont en fait affectés aux chefs de service — le chef d'état-major de la Marine, le chef d'état-major de la Force aérienne et le chef d'état-major de l'Armée de terre —, qui définissent eux-mêmes les priorités auxquelles ils veulent consacrer l'argent réservé au recrutement.

Pour ce qui est des réserves de l'armée au Manitoba, le général Leslie pourrait vous donner plus de détails, sénateur.

Le sénateur Zimmer : Le sénateur Meighen a abordé la question, et je sais que le sénateur Munson attend avec impatience de vous la poser, alors je vais lui couper l'herbe sous le pied. Les gens parlent de vos forces et de vos faiblesses, mais il y a une façon simple de poser la question : qu'est-ce qui vous tient éveillé la nuit?

Lgén Natynczyk : Ce qui m'inquiète, ce sont les imprévus. Comme je me suis occupé d'opérations, ici, à Ottawa, du point de vue de la planification, et pour avoir participé à plusieurs opérations, je me demande toujours ce qui se cache dans l'ombre et que je ne suis pas prêt à affronter. Dans notre domaine, il n'est jamais possible de prévoir tout ce qui va se passer, du point de vue tactique, les techniques que l'ennemi pourrait utiliser contre nous et que nous n'avons pas prévues, et du point de vue stratégique, les endroits où nous pourrions devoir intervenir sans que cela ne soit prévu.

En outre, je suis préoccupé par le fait que la bonne personne occupe le bon poste au bon moment, et qu'elle possède les compétences voulues. Nous apprenons des choses sur le plan démographique. Le recrutement a diminué dans les années 1990. Nous comptons dans nos rangs quelques générations de soldats qui arrivent à 20, 25 ou 30 ans. Cependant, les soldats que nous aurions dû embaucher dans les années 1990 ne sont pas là pour les soutenir.

Je me préoccupe de la façon dont je vais m'y prendre pour faire en sorte que ces gens continuent de porter l'uniforme, et qu'ils continuent à être prêts et aptes à faire leur travail, et je veux aussi m'assurer que nous nous tirerons bien de cette période de croissance.

Le sénateur Zimmer : Merci. Winnipeg s'ennuie de vous, mais vous vous occupez de choses plus importantes maintenant. Bonne chance, et Dieu vous bénisse.

Lgén Natynczyk : Merci beaucoup.

The Chair: On the subject of the *Canada First Defence Strategy*, the increases in your budget are 1.5 per cent until 2011, and then for the next 10 years, 2 per cent. If you do the calculations, we drop from 1.2 to 3 per cent of GDP down to .87 of GDP. When you take a look at increases in inflation, and particularly military inflation, which appears to be higher than the consumer price index, how will you afford to fund things down the road?

Lt.-Gen. Natynczyk: Senator, all I can say is that we have looked at the estimates that we have in terms of those budgets allocated. We have looked at the major combat fleet replacements over that period of time and the essential combat capabilities. We had to lay out, over that period of time, how we will afford those combat replacements in the numbers that were announced. Based upon the best budget information we have from our coster dealing with the acquisition people, we laid out a plan where it was achievable to meet those requirements over that period of time.

The other aspect is that some of those costs go well beyond this 20-year funding window. For instance, if we replace a ship in 2015, 2020, and that ship goes on beyond the 2028 time frame, then the funding, because of accrual accounting, goes beyond that as well. With the funding that was allocated, we were able to replace those essential combat fleet replacements.

The Chair: When we look at the big-five purchases — fixed-wing search-and-rescue aircraft, land combat systems, destroyers, frigates, maritime patrol aircraft and freighters — we see no dates for when they will be in place. You have risk periods where you would not have that capability for a period of time. We do not see, for example, any mention of satellites or unmanned vehicles, drones.

We see a very expensive shopping list. We do not see a date for when it will come for certain, and we know that the equipment is wearing out.

Lt.-Gen. Natynczyk: Senator, we made mention during the press conference that a document will be promulgated by government at some time in the future. I do not know how much fidelity will be in that. The announcement and the roll-out focused on the major combat fleet replacements. A significant number of programs of a much smaller scale and some of the projects that you suggested a few moments ago are actually in that list. Included within our funding framework are items such as personal weapons and jeeps, clothing items and all the way up to satellite systems.

The challenge we had with the central agencies and the challenge that defence has always had is that we are such a complex organization and unlike any other department in government. There are so many major projects and supporting

Le président : Au sujet de la stratégie *Le Canada d'abord* de la Défense, l'augmentation prévue de votre budget est de 1,5 p. 100 jusqu'à 2011, puis de 2 p. 100 pour les dix années suivantes. Si vous faites le calcul, ça revient à passer de 1,2 à 3 p. 100 du PIB à 0,87 p. 100 du PIB. Compte tenu de l'inflation, et surtout de l'inflation dans le domaine militaire, qui semble être plus élevée que l'indice des prix à la consommation, comment allez-vous arriver à assurer le financement dans l'avenir?

Lgén Natynczyk : Sénateur, tout ce que je peux dire, c'est que nous avons jeté un coup d'œil sur les prévisions que nous avons pour ce qui est des budgets alloués. Nous avons examiné la question du remplacement des principales flottes de combat sur cette période, ainsi que des capacités de combat essentielles. Nous avons dû vérifier, pour cette période, si nous allons avoir les fonds nécessaires pour effectuer ces remplacements dans les proportions annoncées. En fonction de l'information budgétaire la plus précise qui nous vient de notre agent chargé d'établir les coûts et de faire affaire avec les gens du service des acquisitions, nous avons établi un plan pour qu'il nous soit possible de répondre à ces besoins pendant cette période.

L'autre aspect, c'est qu'une partie de ces coûts s'étend bien au-delà de cet horizon de financement de 20 ans. Si, par exemple, nous remplaçons un navire en 2015 ou en 2020, et que ce navire est encore en service après 2028, alors le financement va au-delà de cette période aussi, en raison de la comptabilité d'exercice. Grâce aux fonds qui nous ont été alloués, nous avons été en mesure de remplacer ces flottes de combat essentielles.

Le président : Lorsque nous jetons un coup d'œil sur les cinq domaines d'acquisitions importantes — les avions de recherche et de sauvetage, les systèmes de combat terrestre, les destroyers, les frégates et les appareils de patrouille maritime et les navires porteurs — nous ne voyons pas de date prévue pour ces achats. Il y a des périodes de risque au cours desquelles vous n'aurez pas cette capacité pendant un certain temps. Nous ne voyons pas, par exemple, la mention concernant les satellites ou les véhicules sans pilote, les drones.

C'est une liste d'achats très coûteux. Nous ne voyons pas de date certaine pour ces achats, et nous savons que l'équipement se dégrade.

Lgén Natynczyk : Sénateur, nous avons dit au cours de la conférence de presse qu'un document sera publié par le gouvernement à un moment donné. Je ne sais pas à quel point la chose sera fidèle à la réalité. L'annonce et le déploiement étaient axés sur le remplacement des grandes flottes de combat. Un nombre important de programmes d'envergure beaucoup plus petite et certains des projets dont vous venez tout juste de parler figurent dans cette liste. Il y a dans notre cadre de financement des articles comme les armes personnelles, les jeeps, les vêtements, et ça va jusqu'aux systèmes satellitaires.

Le problème que nous avons eu avec les organismes centraux et le problème que la Défense a toujours eu, c'est que notre organisation est très complexe et ne ressemble à aucun autre ministère. Il y a tant de grands projets et de projets d'appui que,

projects that unless we can lay that out to the central agency, they sort of believe that we are “incrementalizing” them constantly.

This is one occasion where we laid out the whole thing: Here are the major combat fleets, but here are all the other supporting projects for those major fleets. By fitting it into a known long-term funding envelope, we could prove to them that it actually fits. It fits after a triage of some projects — whether technology would overtake them as there would be technology leaps and so on — that we said that did not meet the requirement. We went for projects that each of the services and each of the assistant deputy ministers believed were the priority projects to fit within the overall funding scheme over the next 20 years.

The Chair: I follow your reasoning, but as a percentage of Canadian’s wealth, we will see an armed service that is decreasing. We will see fewer of our resources allocated to it, even though we are living in a risky time. It is of considerable concern to some of us when we see that share of the pie decreasing over time, and we see the price of equipment to salaries to satellites increasing. We do not see you moving toward the NATO target, which is 2 per cent. Instead, we see you moving down below 1 per cent, and that seems to be in the wrong direction.

Lt.-Gen. Natynczyk: Again, senator, with the allocated resources that we have, our focus is to try to leverage technology where we can to ensure that our men and women have the equipment they need to meet the challenges that Canada and the government puts before them.

Senator Meighen: I think I understood you, and I tend to agree. Did you say that the Department of National Defence is different in many respects from other departments that have to go through a process, such as budgeting processing and so on?

Lt.-Gen. Natynczyk: I would say our business is different in terms of the products and programs. Our program is to produce men and women in uniform who go into dangerous places and do risky missions, and we have to ensure that they have all the equipment, training and support they require for mission success and to mitigate their risks. In that regard, it is a unique business for government.

Senator Meighen: However, the process that you are required to follow under Treasury Board rules is exactly the same as other departments that do not have those unique characteristics; is that correct?

Lt.-Gen. Natynczyk: That is correct. There is one process across government for what we do. At the same time, over my two years of tenure as the vice chief, we have been able to adapt to some of the pressures from operations. I still remember

à moins que nous ne soyons en mesure d’expliquer tout cela à l’organisme central, les gens là-bas pensent que nous augmentons constamment ces projets.

Cette fois-ci, nous avons tout décrit : voici les principales flottes de combat, et voici également tous les autres projets d’appui relatifs à ces flottes de combat. En incluant cela dans un budget à long terme connu, nous sommes arrivés à leur prouver que cela fonctionne. C’est le cas si nous enlevons certains projets — parce que les percées technologiques les rendent inutiles, ou pour d’autres raisons — qui, selon nous, ne répondent pas aux besoins. Nous avons choisi les projets qui, selon chacun des services et chacun des sous-ministres adjoints, étaient les projets prioritaires à inclure dans le plan de financement global pour les 20 prochaines années.

Le président : Je vous suis, mais, par rapport à la richesse du pays, nous constatons que le budget des forces armées diminue. Nous allons voir une part moins importante de nos ressources être affectée aux Forces armées, même si nous vivons une période où il y a des risques. Certains d’entre nous sommes très préoccupés de voir des proportions diminuer avec le temps, alors que nous voyons le prix de l’équipement, les coûts liés aux salaires et le prix des satellites augmenter. Nous constatons que vous n’êtes pas en train de progresser vers l’objectif fixé par l’OTAN, qui est de 2 p. 100. Au lieu de cela, nous voyons que vous descendez sous la barre des 1 p. 100, et il semble que les choses ne vont pas dans le bon sens.

Lgén Natynczyk : Encore une fois, sénateur, avec les ressources qui nous sont allouées, nous essayons d’obtenir les outils technologiques qui sont à notre portée pour nous assurer que nos hommes et nos femmes ont l’équipement dont ils ont besoin pour relever les défis que le Canada et le gouvernement leur demandent de relever.

Le sénateur Meighen : Je pense que j’ai compris ce que vous avez dit, et je suis plutôt d’accord. Avez-vous dit que le ministère de la Défense nationale est différent à de nombreux égards des autres ministères qui doivent suivre un processus, notamment un processus budgétaire?

Lgén Natynczyk : Je dirais que nos activités sont différentes par rapport aux produits et programmes. Notre programme a pour objectif de former des hommes et des femmes en uniforme qu’on charge de se rendre dans des endroits dangereux pour accomplir des missions risquées, et nous devons nous assurer qu’ils auront tout l’équipement, toute la formation et tout le soutien dont ils ont besoin pour réussir leur mission et pour atténuer les risques auxquels ils font face. À cet égard, c’est une activité unique pour le gouvernement.

Le sénateur Meighen : Cependant, le processus que les règles du Conseil du Trésor vous obligent à suivre est exactement le même que celui que doivent suivre ces autres ministères qui ne présentent pas ces caractéristiques uniques, non?

Lgén Natynczyk : C’est exact. Il n’y a qu’un seul processus au sein du gouvernement en ce qui concerne ce que nous faisons. En même temps, depuis deux ans, depuis que je suis vice-chef d’état-major, nous avons été en mesure de nous adapter à certains des

September of 2006 with Operation Medusa and how we reacted to that. We were given a degree of flexibility from central agencies when the circumstances changed dramatically.

Senator Meighen: Do you think you could make a compelling case for being treated differently from other departments in terms of budget?

Lt.-Gen. Natynczyk: I am not sure that we have to be treated differently. It is more an understanding of the complexity of the military operations. I used to say, when I was in operations, "The further you are from the sound of the guns, the less you understand." The people at the front, the men and women, see the enemy changing techniques and tactics on them and, therefore, have different requirements for resources. Our challenge is to adapt quickly back here in Canada to enable their success. We need to ensure that throughout this town, the decision makers in Ottawa understand that they need to pile on and assist those men and women.

Senator Meighen: It sounds to me like a challenge you have not successfully overcome yet.

Lt.-Gen. Natynczyk: We have been quite successful up to this point.

The Chair: To rephrase Senator Meighen's question, the picture this committee gets is that you spend more time fighting off bureaucrats than you do fighting off the Taliban, and we are not sure that is the right system. Are you familiar with the Brown report?

Lt.-Gen. Natynczyk: I am not.

The Chair: The Brown report examined the Royal Canadian Mounted Police, RCMP. In many respects, they have a complex organization that is quite different from most others, but it has some things in common with yours. One of the recommendations of the Brown report was that the constraints of Public Works and Government Services Canada and Treasury Board of Canada Secretariat be removed from them to allow the managers of the RCMP to manage the whole process themselves. The rationale was precisely along the lines that Senator Meighen has given, and that is that you are unique organizations and Treasury Board does not appear to be structured in such a manner. They are fine if you are buying typewriters across the board for 28 departments. You do buy typewriters, I am sure, but you are also buying some very complex equipment that sometimes may work or other times may not work exactly as you hoped. Are you aware of any study that might be in place that would examine whether or not it is appropriate to have the Department of National Defence deal with Treasury Board?

Lt.-Gen. Natynczyk: I am aware that the previous Assistant Deputy Minister of Materiel put a project together in that regard. In my experience over the past two years, a very busy two years of operations ensuring not only that we meet the short-term needs of our combat forces but also the longer-term needs, we worked in

besoins qui découlent des opérations. Je me rappelle encore septembre 2006, l'opération Méduse et la façon dont nous avons réagi dans ce cas-là. Les organismes centraux nous ont donné une certaine marge de manœuvre au moment où des changements importants sont survenus.

Le sénateur Meighen : Pensez-vous que vous pourriez présenter des arguments convaincants pour être traité différemment des autres ministères sur le plan budgétaire?

Lgén Natynczyk : Je ne suis pas sûr qu'il faille que nous soyons traités différemment. Il s'agit davantage de comprendre la complexité des opérations militaires. Dans le temps où je participais à des opérations, je disais souvent que plus on s'éloigne du lieu de combat, plus il est difficile de comprendre ce qui se passe. Les gens qui se trouvent au front, hommes et femmes, voient l'ennemi utiliser différentes techniques et tactiques contre eux, et leurs besoins en ressources évoluent donc. Le défi que nous avons à relever, c'est de nous adapter assez rapidement ici, au Canada, pour leur permettre d'arriver à la victoire. Nous devons nous assurer que tous les décideurs d'Ottawa savent qu'ils doivent contribuer et venir en aide à ces hommes et femmes.

Le sénateur Meighen : J'ai l'impression que c'est un obstacle que vous n'avez pas encore réussi à surmonter.

Lgén Natynczyk : Nous avons très bien réussi jusqu'à maintenant.

Le président : Pour reformuler la question du sénateur Meighen, l'impression que le comité a, c'est que vous passez davantage de temps à vous battre contre des bureaucrates qu'à vous battre contre des talibans, et nous ne sommes pas convaincus que c'est le bon système. Connaissiez-vous le rapport Brown?

Lgén Natynczyk : Non.

Le président : Le rapport Brown porte sur la Gendarmerie royale du Canada, la GRC. À de nombreux égards, il s'agit d'une organisation complexe qui est très différente de la plupart des autres organisations, mais celle-ci a des points communs avec la vôtre. Une des recommandations du rapport Brown était qu'on supprime les restrictions imposées par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et par le Secrétariat du Conseil du Trésor pour permettre aux gestionnaires de la GRC de gérer tout le processus eux-mêmes. L'argument allait précisément dans le même sens que ce que le sénateur Meighen disait, c'est-à-dire que vos organisations sont particulières et que le Conseil du Trésor ne semble pas avoir une structure adaptée à cela. Pour celui-ci, il n'y a pas de problème si vous faites l'acquisition de machines à écrire pour 28 ministères. Je suis sûr que vous achetez des machines à écrire, mais je sais que vous faites également l'acquisition d'équipement très complexe qui parfois fonctionne mais parfois ne fonctionne pas aussi bien que vous l'auriez souhaité. Savez-vous s'il y a des études en cours sur la possibilité, pour le ministère de la Défense nationale, de négocier avec le Conseil du Trésor?

Lgén Natynczyk : Je sais que l'ancien sous-ministre adjoint du Matériel a mis sur pied un projet qui portait là-dessus. D'après mon expérience des deux dernières années, deux années d'opérations bien remplies au cours desquelles nous nous sommes assurés non seulement de répondre aux besoins à court

close relationship with Treasury Board, the Department of Finance, Public Works, Industry Canada and Privy Council Office. We set up a mechanism whereby we get together on a constant basis to ensure that we are tracking all those major projects that were announced back in June 2006 and these additional projects as they come online — the fixed-wing search-and-rescue aircraft and these other projects as they unfold — to ensure that, despite the fact they are all representing different departments, they are all pulling on that rope in the same direction. We set up those mechanisms in our department through Assistant Deputy Minister of Materiel working with Public Works and the other departments that I mentioned.

Senator Munson: I will work on the question Senator Zimmer asked. You are not sleeping every night, general. You did say, in response to Senator Zimmer, that you worry about the right people and about bench strength. Are you telling us that this is one of the major weaknesses right now?

Lt.-Gen. Natynczyk: One of our challenges right now is, as the chief mentioned, getting people with technical backgrounds in some of our fields, especially in the navy; getting people who have a significant technical background, such as radar and sonar technicians. We have the same challenge getting those people with a technical background into the air force. As well, we will be facing this generational gap of people with 20 or 25 years of service who are reaching gates where they can actually retire with a portion of their pension, and the demographics of those behind them are quite strong.

If we want a sergeant with 10 or 15 years of experience, it takes 10 to 15 years to produce these guys. How do we ensure the people in the jobs now are happy to stay on? We find that it is an individual choice to join the forces, but it is almost a family choice when someone retires. The spouses play a significant role in indicating when the military member may retire. How can we ensure those families are happy to stay within the Armed Forces and at the same time try to grow our bench strength, be they in a technical field or just across the board?

Senator Munson: Is there a vacuum?

Lt.-Gen. Natynczyk: It is not a vacuum. We are actually in pretty good shape right now, but it is the concern about, “what if?”

Senator Munson: Switching topics just a bit, in your opinion, what challenges face the new boss, the Chief of the Defence Staff, following General Hillier? He was “General Charisma.” He related to the Canadian public, and people felt closer to the military and bought into many things he talked about. What are the challenges for his successor?

terme de nos forces de combat, mais également de leurs besoins à long terme, nous avons travaillé en étroite collaboration avec le Conseil du Trésor, le ministère des Finances, Travaux publics, Industrie Canada et le Bureau du Conseil privé. Nous avons mis au point un mécanisme nous permettant de nous réunir régulièrement pour effectuer le suivi de tous ces grands projets annoncés en juin 2006 et aussi des nouveaux projets qu'on lance — le projet des avions de recherche et de sauvetage et ces autres projets, au fur et à mesure qu'ils sont mis en œuvre — pour nous assurer qu'ils s'inscrivent tous dans la même orientation malgré le fait qu'ils représentent différents ministères. Nous avons créé ces mécanismes au ministère par l'intermédiaire du sous-ministre adjoint du Matériel, qui l'a fait en collaboration avec Travaux publics et avec les autres ministères que j'ai nommés.

Le sénateur Munson : Je vais donner suite à la question posée par le sénateur Zimmer. Vous ne dormez pas toutes les nuits, général. Vous avez dit, en réponse à la question du sénateur Zimmer, que vous vous préoccupez du fait d'avoir les bonnes personnes dans vos rangs et de la force de l'effectif. Nous dites-vous que c'est l'un des plus gros points faibles en ce moment?

Lgén Natynczyk : L'un des défis que nous devons relever, comme le chef d'état-major l'a mentionné, c'est celui qui consiste à recruter des gens qui possèdent des compétences techniques dans certains de nos domaines, surtout dans la Marine, à recruter des gens qui possèdent de bonnes compétences techniques, par exemple les techniciens spécialisés dans l'utilisation de radar et de sonar. Nous pouvons relever le même défi du côté de la Force aérienne. En outre, nous allons être confrontés à un écart entre les générations, puisqu'il y a des gens qui ont 20 ou 25 ans de service et qui arrivent au point où ils peuvent prendre leur retraite et toucher une partie de leur pension, et, sur le plan démographique, les caractéristiques du groupe qui les suit sont très différentes.

Si nous voulons un sergent qui possède dix ou 15 ans d'expérience, il faut dix ou 15 ans pour le former. Comment faire pour nous assurer que les gens qui occupent les postes en ce moment soient heureux de continuer de servir? Nous constatons que le choix de s'enrôler dans les forces est un choix personnel, mais que le choix du moment de la retraite est presque toujours un choix familial. Le conjoint a beaucoup d'influence lorsqu'il s'agit de choisir le moment de la retraite. Comment faire pour nous assurer que les familles soient heureuses de faire partie des forces armées, tout en essayant de renforcer notre effectif, que ce soit dans le domaine technique ou de façon générale?

Le sénateur Munson : Y a-t-il un vide?

Lgén Natynczyk : Ce n'est pas un vide. Nous nous trouvons en fait dans une assez bonne situation en ce moment, mais nous nous inquiétons de ce qui pourrait arriver.

Le sénateur Munson : Pour changer de sujet un peu, à votre avis, quels sont les défis que devra relever le nouveau patron, la personne qui remplacera le général Hillier comme chef d'état-major de la Défense? C'était le « général charismatique ». Il était près de la population canadienne, et les gens se sentaient plus près de l'armée qu'avant lui, et il réussissait souvent à les convaincre. Quels sont les défis à relever pour son successeur?

Lt.-Gen. Natynczyk: We are riding a wave with Canada where Canadians can identify with those men and women who are in harm's way, representing them, be they at the point of the spear in Afghanistan, be they at 40,000 feet or in the North Atlantic. Canadians, through the eyes of those in uniform, understand what their Armed Forces are doing. The challenge will be how to continue to ride that wave of public support, and how to ride the wave of those men and women in uniform who have internalized all the transformation, that the transformation resonates with them; they agree with it and want to see it continue. How do we both continue to resonate with Canadians and the internal audience?

Senator Munson: I asked those questions, and now you are asking me the same questions. How does a new person do that?

Lt.-Gen. Natynczyk: It is leadership across the board, not just whoever is put at the top but the entire chain of command across the board. We have said it at the senior leadership, and we have heard the same being said on all the bases in our deployed units, that is that people like the changes and want to know how we continue on with them.

Senator Stollery: I want to first remind everyone that I am not a permanent member of the committee. I am helping out today, so some of the questions that I have may be understood by the permanent members better than they are understood by me.

I am curious about recruitment. I have been in Parliament for 36 years. When I came to Parliament, we all talked about the Armed Forces, about 100,000 men. We now have 55,000 personnel in the Armed Forces — I have also heard a figure of 64,000, so I do not know which figure is right. However, when I came, we had to have a little over 100,000 personnel.

It reminds me of that story Woody Allen tells about the definition of a stockbroker: He invests your money until it is all gone. The figures seem to keep going down but the talk goes up.

I have been in a few war zones, more than I would have liked, and I am aware that in Vietnam the figure that is used is that about 15 per cent of all of those soldiers actually saw any action. Despite all these figures that people throw around, the fact is that only a small percentage ever hears a shot fired in anger. Let us be clear about that.

I know that for other people \$16.5 billion may not be a lot, but I think it is a lot. It is particularly a lot if you can only put, for example 1,000 people out on patrols — I am talking about the army, of course. The figure that the forces strive for has now dropped in my time by at least 30,000, and maybe below, and now the plan is to get it back up again. Again, when I was a young man, everyone I knew in the U.K. was trying to dodge national

Lgén Natynczyk : Nous profitons d'un mouvement au Canada qui fait que les Canadiens s'identifient aux hommes et aux femmes qui sont en danger, qui les représentent, que ce soit à la pointe de l'épée en Afghanistan, à 40 000 pieds dans les airs ou dans l'Atlantique Nord. Les Canadiens comprennent, par le regard des gens qui portent l'uniforme, ce que les forces armées font. Le défi va consister à trouver le moyen de continuer de profiter de cette vague de soutien public, de cette vague qui existe grâce aux hommes et aux femmes en uniforme qui se sont approprié toute la transformation, qui s'y sont identifiés; ils sont en faveur de cette transformation et veulent qu'elle se poursuive. Comment faire pour continuer de permettre aux Canadiens et aux membres des Forces de s'identifier à celle-ci?

Le sénateur Munson : Je pose les questions, et vous me les renvoyez. Comment le nouveau titulaire du poste va-t-il faire cela?

Lgén Natynczyk : Il faut faire preuve de leadership partout; non seulement la personne qui se trouve au sommet de la chaîne de commandement, mais dans l'ensemble de celle-ci. Nous l'avons dit aux officiers supérieurs, et nous l'avons entendu dire dans toutes les bases de nos unités déployées : les gens sont en faveur des changements en cours, et ils veulent savoir comment nous allons y donner suite.

Le sénateur Stollery : Je tiens d'abord à rappeler à tout le monde que je ne suis pas un membre permanent du comité. Je suis ici aujourd'hui pour donner un coup de main, alors les membres permanents du comité vont peut-être mieux comprendre que moi les réponses à certaines des questions que je vais poser.

La question du recrutement suscite ma curiosité. Ça fait 36 ans que je suis au Parlement. Lorsque je suis arrivé, nous parlions tous des forces armées, et nous parlions de 100 000 hommes. Les forces comptent maintenant 55 000 membres — j'ai aussi entendu dire qu'il y en a 64 000, mais je ne sais pas lequel des deux chiffres est le bon. Lorsque je suis arrivé, cependant, il y avait un peu plus de 100 000 soldats.

Ça me rappelle ce que Woody Allen dit au sujet des courtiers, c'est-à-dire qu'ils investissent votre argent jusqu'à ce que vous n'en ayez plus. Il semble que le chiffre diminue constamment, mais qu'on discute de plus en plus.

Je me suis trouvé à quelques reprises en zones de combat, plus que je ne l'aurais souhaité, et je sais qu'on dit par rapport au Vietnam qu'environ 15 p. 100 des soldats qui y ont été envoyés ont pris part au combat. Même si on cite toutes sortes de chiffres, le fait est qu'une petite proportion seulement est témoin un jour d'un coup de fusil tiré dans un moment de colère. Soyons clairs là-dessus.

Je sais que pour d'autres, 16,5 milliards de dollars, ce n'est pas beaucoup, mais pour moi, c'est beaucoup. Je trouve que c'est beaucoup surtout si on n'arrive qu'à envoyer par exemple 1 000 personnes en patrouille — je parle de l'armée, bien entendu. L'objectif des forces a diminué d'au moins 30 000 soldats depuis que je suis ici, mais peut-être plus, et le plan, c'est de faire augmenter de nouveau l'effectif. Encore une fois, lorsque j'étais

service, and all the French soldiers I ever met were not happy to be there. They did not want to be where they were. That seems to be the story in Canada as well evident by the problem of recruiting soldiers, or else the numbers would not have been consistently dropping over the past 36 years that I have been in Parliament. What is the answer to that?

Lt.-Gen. Natynczyk: Senator, I would say that I am not sure that your perception about whether Canadians want to join the forces is spot on. My experience, having talked to a number of recruiting commanding officers, is that people are lined up at the front door to join. One of our challenges is how quickly we can bring them in, which is terrific. That goes back to my comment earlier about how I should over program with the target at 7,000. Maybe I should make the target 8,000 or 9,000. The question is how I can change the approach such that I can speed up their induction process and get them into boot camp as quickly as possible so that they can train. That is a significant push.

Senator Stollery: Is it not a fact that we have been lowering the physical requirements?

Lt.-Gen. Natynczyk: We were using the PT test, the physical fitness test, to slow down the process. The PT test happens as soon as they arrive in St-Jean, Quebec, which is the location of our basic training camp. As soon as people arrive, they do their PT test, and most pass the test. When they do not pass the test, they go into a remedial fitness program, and the moment they pass that test, they are back onto the mainstream line to accelerate this process. The last thing we want to do is turn away people, who, because of whatever sedentary lifestyle they had, do not have the wherewithal to pass the first PT test, which consists of a push-up, a chin-up, and a mile-and-a-half run. Therefore, we will give them the opportunity in St-Jean to get on with the business. There is huge motivation to do it and get back into the mainstream. By doing that, we have broadened the candidate pool tremendously. These people want to join.

Indeed, another point in regard to operational tempo, for whatever reason, however we are doing it, our people want to go back into operations. When I visited theatre right after Operation Medusa in November 2006, I would walk around and say, "Soldier, what is really upsetting you?" The common theme was, "Sir, this policy about not doing multiple tours in Afghanistan, we just do not like that." In fact, the other day, at the Edmonton airport, after coming back from Cold Lake, Alberta, I met four soldiers on the way back to Petawawa, Ontario. These soldiers just came back from Afghanistan last year, they had been on the leadership course in Wainwright, Alberta, and they said that they want to go back to Petawawa and tell the sergeant-major to put them on the list for the September tour. They want to go back. These are the soldiers who will be in armoured vehicles, in

jeune, tous les gens que je connaissais au Royaume-Uni essayaient d'éviter le service obligatoire, et tous les soldats français que j'ai connus n'étaient pas contents d'être là. Ils ne voulaient pas être à l'endroit où ils se trouvaient. Il semble que c'est la même chose au Canada, puisqu'il y a ce problème de recrutement, sinon les chiffres n'auraient pas constamment baissé comme ils l'ont fait depuis 36 ans, depuis que je suis au Parlement. Que répondez-vous à cela?

Lgén Natynczyk : Sénateur, je dirais que je ne suis pas sûr que votre impression est fondée en ce qui concerne le désir des Canadiens de s'enrôler dans les forces. D'après ce que je sais, pour avoir parlé à plusieurs commandants chargés du recrutement, c'est que les gens font la file au centre de recrutement. L'un de nos problèmes, c'est de trouver un moyen de les enrôler rapidement, ce qui est extraordinaire. Ça nous ramène à ce que j'ai dit tout à l'heure au sujet du fait que je devrais procéder à une programmation excédentaire et fixer un objectif de 7 000 soldats. Peut-être devrais-je établir l'objectif à 8 000 ou à 9 000 soldats. La question est de savoir comment je peux faire pour modifier l'approche de façon à accélérer le processus d'admission et à inscrire les recrues au camp d'entraînement le plus rapidement possible. C'est un gros effort.

Le sénateur Stollery : N'est-il pas vrai que nous avons assoupli des critères d'admission, pour ce qui est de la condition physique?

Lgén Natynczyk : Nous avons utilisé l'épreuve de condition physique pour ralentir le processus. Les candidats subissent cette épreuve dès qu'ils arrivent à St-Jean, au Québec, c'est-à-dire à l'endroit où se trouve notre camp d'entraînement de base. Ils doivent subir l'épreuve dès qu'ils arrivent, et la plupart des candidats la réussissent. Ceux qui ne la réussissent pas sont inscrits à un programme de remise en forme, et dès qu'ils sont capables de réussir l'épreuve, ils sont réintégrés au groupe principal, de façon à accélérer le processus. Nous ne souhaitons en aucun cas refuser des candidats qui, en raison de leur mode de vie sédentaire, ne sont pas capables de réussir l'épreuve physique, qui consiste en une série de pompes et de tractions, à laquelle s'ajoute un mille et demi de course à pied. Ainsi, nous leur offrons la possibilité de se remettre en forme à St-Jean. La motivation est très grande de le faire et de rejoindre le groupe principal. En faisant cela, nous avons grandement élargi le bassin de candidats. Ces gens veulent s'enrôler.

En effet, encore par rapport au rythme des opérations, pour des raisons quelconques, peu importe comment nous faisons les choses, nos soldats veulent retourner sur le lieu des opérations. Lorsque je me suis rendu sur le théâtre des opérations tout de suite après l'opération Méduse, en novembre 2006, je me promenais parmi les soldats et je leur demandais quelles étaient les choses qui les mettaient vraiment en colère. La réponse qui revenait le plus souvent était la suivante : « Monsieur, nous n'aimons vraiment pas cette politique qui nous empêche de retourner en Afghanistan. » En fait, l'autre jour, en revenant de Cold Lake, en Alberta, j'ai rencontré à l'aéroport d'Edmonton quatre soldats qui s'en retournaient à Petawawa, en Ontario. Ils avaient été en Afghanistan l'an dernier, et ils avaient suivi le cours de leadership à Wainwright, en Alberta, et ils m'ont dit qu'ils

infantry-carrying vehicles and doing the business. For whatever reason, we have many incredible professionals who want to serve and who also see the huge changes that are occurring.

It is true that this is the first time the Canadian Forces has seen growth, with the exception of a small spurt in the late 1980s, since the Korean War. In the Korean War, we were in the order of 125,000 personnel. In 1988, we grew to 90,000, but since 1988 our numbers have diminished significantly.

Today, you mentioned 55,000 people in the regular force. Those are the people who are fully trained in the regular force. There are another 10,000 who are not fully trained but are in all the training pipes, be they soldiers, officers, airmen or sailors, for a total of 64,500 regular force, people in uniform, 55,000 of them trained and good to go.

In addition to that, we have about 2,100 reservists on full-time duty not only in Afghanistan but also in air force squadrons and on ships, whether they are on the maritime coastal defence vessels or on the frigates. That is all in the regular force or full-time duty, so that is in the order of 66,000 full-timers.

On the reserve side, we have about 34,000 names of reservists. At this moment in time, about 25,000 of them are on paid strength. Those are the current numbers. The target numbers under the *Canada First* Defence Strategy are that the regular force will increase to 70,000 and the reserve force, in terms of paid strength, to 30,000, for a total of 100,000.

Senator Stollery: The fact is that you have 55,000 trained people at the moment, and that includes the navy, the air force and the army.

Lt.-Gen. Natynczyk: That is correct.

Senator Moore: I want to pick up on the questioning of the chair. You mentioned the five big capital acquisition items. I would like you to give me the breakdown of figures. We are talking about a total of between \$45 billion and \$50 billion. For the first item, fixed-wing search-and-rescue aircraft, what is the cost? I understand it to be 17 new aircraft.

Lt.-Gen. Natynczyk: The minister indicated, when he made the announcement, that he wanted to hold back on the costs of each one to maintain some leverage in regard to the contractors in each case. That was the minister's guidance.

Senator Moore: Does that mean you cannot give us figures on any of these items?

voulaient dire au sergent-major de mettre leur nom sur la liste pour l'affectation de septembre à leur retour à Petawawa. Ils veulent retourner en Afghanistan. Ce sont les soldats qui seront dans les véhicules blindés, dans les véhicules de transport des troupes d'infanterie, des soldats qui feront le travail. Pour une raison quelconque, il y a dans nos rangs de nombreux professionnels extraordinaires qui veulent servir et qui sont eux aussi témoins des changements extrêmement importants qui sont en train de se produire.

C'est vrai que c'est la première fois que les Forces canadiennes connaissent une période de croissance, depuis la guerre de Corée, exception faite d'une petite poussée à la fin des années 1980. Pendant la guerre de Corée, nous avions environ 125 000 soldats. En 1988, notre effectif a atteint 90 000 soldats, mais depuis, les chiffres ont beaucoup diminué.

Aujourd'hui, vous avez parlé de 55 000 membres de la force régulière. Il s'agit des membres de la force régulière qui ont suivi un entraînement complet. Il y a aussi 10 000 soldats dont l'entraînement n'est pas terminé, mais qui sont répartis dans l'ensemble des centres d'entraînement, qu'il s'agisse de soldats, d'officiers, de membres de la Force aérienne ou de la Marine, pour un total de 64 500 soldats de la force régulière, c'est-à-dire de gens en uniforme, dont 55 000 sont entraînés et prêts à partir.

En outre, nous avons environ 2 100 réservistes en service à temps plein non seulement en Afghanistan, mais également dans les escadrons de la Force aérienne et sur des navires, que ce soit des navires de la défense côtière ou des frégates. Voilà donc toute la force régulière ou tous les soldats en service à temps plein, c'est-à-dire environ 66 000 personnes en service à temps plein.

Du côté de la réserve, nous avons les noms d'environ 34 000 réservistes. En ce moment, il y en a environ 25 000 qui font partie de l'effectif rémunéré. Ce sont les chiffres actuels. Les objectifs établis dans le cadre de la stratégie de la Défense *Le Canada d'abord* sont les suivants : faire passer la force régulière à 70 000 soldats et la force de réserve à 30 000 soldats membres de l'effectif rémunéré, pour un total de 100 000.

Le sénateur Stollery : Le fait est que vous avez 55 000 personnes formées à l'heure actuelle, et ce chiffre comprend la Marine, la Force aérienne et l'armée.

Lgén Natynczyk : C'est exact.

Le sénateur Moore : Je vais poursuivre sur le thème abordé par le président. Vous avez parlé de l'acquisition de cinq grands éléments d'immobilisations. J'aimerais que vous m'expliquiez les chiffres en détail. Nous parlons d'un total allant de 45 milliards à 50 milliards de dollars. Quel est le coût des avions de recherche et de sauvetage? Je pense qu'il s'agit de 17 nouveaux avions.

Lgén Natynczyk : Le ministre a indiqué, lorsque nous avons fait l'annonce, qu'il voulait obtenir le coût de chacun des éléments secrets pour pouvoir continuer d'avoir un certain pouvoir de négociation avec les entrepreneurs. C'est la directive du ministre.

Le sénateur Moore : Est-ce que ça veut que vous ne pouvez pas nous donner de chiffres concernant ces éléments?

The Chair: I think the point is being made that if they give a specific figure now, they cannot bargain well.

Senator Moore: I understand. Well, it is tough not to be able to talk about that.

The Chair: Can you give an order of magnitude?

Senator Moore: He said \$45 billion to \$50 billion.

Lt.-Gen. Natynczyk: That is the order of magnitude of the overall projects.

Senator Moore: That is for these five projects?

Lt.-Gen. Natynczyk: That is for those major Crown projects, and the other aspect is that the cost of each one is determined by when they are actually delivered. Actually, if we receive a piece of equipment, let us say in the year 2020, the accrual accounting methodology would carry us beyond 2028, so we are well outside a 20-year scope paying for that piece of equipment. That \$45 billion to \$50 billion would be expanded beyond this 20-year time frame.

Senator Moore: The chair mentioned a couple of other items that I had on my list here. I did not see the joint unmanned aircraft; I did not hear anything about the submarine mid-life upgrade project; he mentioned the space projects. I do not know if he mentioned the Polar Epsilon and Project SAPPHERE. I did not hear anything about the joint support ships; there are to be three of those, I think. It was announced June 2006. I did not hear anything about the Sea King helicopter replacements or the 19 new and 6 used Chinooks we are to have. What are the additional costs of those items?

Lt.-Gen. Natynczyk: In the procurement of the five projects announced in June 2006 — the C-17, the C-130J Hercules aircraft, the joint support ships, the medium-lift trucks and the medium-to-heavy-lift Chinook helicopters — the acquisition cost was in the order of \$16 billion to \$17 billion, and the integrated logistics and support for that brought it into the order of \$30 billion for all of those. Those all predate the *Canada First* Defence Strategy, so that is why you did not see those projects listed.

In addition to that, the maintenance project for the submarines, that is the Victoria In-Service Support Contract, is part of our normal business of maintenance. Similarly, the Halifax-Class life extension, the Halifax-Class ships, predates what you have there. It is the same with the Project SAPPHERE, the space project. All those predate what we are describing there.

Senator Moore: You mentioned that those predate items total approximately \$30 billion in addition to the \$45 billion to \$50 billion of the five big projects that you mentioned in your debriefing?

Le président : Je pense que l'idée, c'est que, s'ils nous donnent des chiffres précis dès maintenant, ils n'auront plus de pouvoir de négociation.

Le sénateur Moore : Je comprends. Eh bien, c'est difficile de ne pas parler de ça.

Le président : Pouvez-vous nous donner un ordre de grandeur?

Le sénateur Moore : Il a parlé de 45 à 50 milliards de dollars.

Lgén Natynczyk : C'est l'ordre de grandeur pour l'ensemble des projets.

Le sénateur Moore : Pour les cinq projets?

Lgén Natynczyk : Pour les grands projets de la Couronne, et l'autre aspect, c'est que le coût de chacun des projet est déterminé par le moment de son exécution. Si, disons, nous recevons une pièce d'équipement en 2020, le fait que nous utilisons la méthode de comptabilité d'exercice a pour effet de nous amener au-delà de 2028, c'est-à-dire bien au-delà de la période de 20 ans prévue pour le paiement de cette pièce d'équipement. Dans ce cas, les 45 à 50 milliards de dollars dont j'ai parlé seraient pour une période supérieure à 20 ans.

Le sénateur Moore : Le président a abordé deux ou trois autres éléments qui figurent sur la liste que j'ai ici. Je n'ai rien vu en ce qui concerne le projet conjoint d'avion sans pilote; je n'ai rien entendu au sujet du projet de remise en état à mi-vie des sous-marins; il a également parlé des projets dans l'espace. Je ne sais pas s'il a parlé du projet Polar Epsilon et du projet SAPPHERE. Je n'ai rien entendu au sujet du projet de navires de soutien interarmées; il doit y en avoir trois, je pense. L'annonce a été faite en juin 2006. Je n'ai rien entendu au sujet du remplacement des hélicoptères Sea King ni des appareils Chinook dont nous devons faire l'acquisition, 19 appareils neufs et six appareils usagés. Quels sont les coûts supplémentaires liés à ces éléments?

Lgén Natynczyk : Dans le cadre des cinq projets annoncés en juin 2006 — le C-17, l'appareil Hercules C-130J, le soutien interarmées, les camions de transport moyens et les hélicoptères de transport moyen à lourd Chinook —, les coûts d'acquisition étaient d'environ 16 à 17 milliards de dollars, en plus des coûts relatifs à la logistique et au soutien intégrés, qui portent le total à environ 30 milliards de dollars. Ces acquisitions sont toutes antérieures à l'adoption de la stratégie de la Défense *Le Canada d'abord*, et c'est la raison pour laquelle vous n'avez pas vu ces projets dans les listes.

En plus de cela, le projet d'entretien des sous-marins, c'est-à-dire le contrat de soutien en service des sous-marins de classe Victoria fait partie de nos activités d'entretien ordinaires. De même, la prolongation de la durée de vie des navires de classe Halifax est antérieure à ce dont vous parliez. C'est la même chose pour le projet SAPPHERE, le projet dans l'espace. Tout cela est antérieur à ce que nous sommes en train de décrire.

Le sénateur Moore : Vous avez dit que ces éléments antérieurs totalisent environ 30 milliards de dollars, en plus des 45 à 50 milliards de dollars que coûteront les cinq grands projets dont vous avez fait mention dans votre compte rendu?

Lt.-Gen. Natynczyk: That is correct; and at the same time, all that must be in the investment plan that I mentioned of what is affordable over this 20-year horizon.

Senator Moore: That is a lot of money. Where will the funding come from?

Lt.-Gen. Natynczyk: That is why I just mentioned that the 20-year funding, including those injections that we have had since 2005 and then the escalator at 2 per cent starting in 2011-12, funded within that envelope over all those years.

Senator Moore: For example, last year the consumer price index went up 2.6 per cent, maybe a little bit more, but you are banking on the consumer price index or inflation, whatever the standard might be, not increasing more than 2 per cent?

Lt.-Gen. Natynczyk: It would depend on each different aspect of defence. In industry, you have different escalators. The right escalator depends on what industry you are referencing: the aerospace or ship industry, steel or fuel industry each have a different inflationary factor.

Senator Moore: They all have one common denominator, and that is the Canadian taxpayer's dollar; that is influenced by the forces of inflation and is also how this \$18 billion is to be paid, so that is what I am talking about.

Lt.-Gen. Natynczyk: Our financial people were working with central agencies. The Department of Finance and Treasury Board collaborated to work out the formulas for us to follow to forward the major rebuilding of the Armed Forces for the foreseeable future to ensure we had the rigor there and get the best return on the Canadian taxpayers' investment in their security.

The Chair: General, there is a paper coming forward on this at some point, and I must say that the committee struggles with these numbers. Can we arrange for further briefing on it to get an understanding of how the financing works into the future?

Lt.-Gen. Natynczyk: Absolutely. Again, my Chief of Program and the Assistant Deputy Minister of Finance and Corporate Services worked out our costing formulas into the future. We went through a rigorous process to ensure that right down to the individual person, the individual supply supporting that ship, that aircraft, that soldier battalion in the field has been costed from stem to stern.

The Chair: No one here has said that you are wrong, but we are saying that there is a degree of skepticism going forward that you are sufficiently funded, and we would like to, at some point over the next few weeks, arrange for someone to give us more briefing on that.

Lgén Natynczyk : C'est exact, et, en même temps, tout cela doit figurer dans les plans d'investissement dont j'ai parlé et qui concernent ce dont il est possible de faire l'acquisition au cours de la période de 20 ans en question.

Le sénateur Moore : C'est beaucoup d'argent. D'où proviendra le financement?

Lgén Natynczyk : C'est la raison pour laquelle je viens de dire que le financement sur 20 ans, y compris les injections d'argent que nous avons reçues depuis 2005 et le facteur de rajustement de 2 p. 100 par année à partir de 2011-2012, finançait à même ce budget sur l'ensemble de cette période...

Le sénateur Moore : L'an dernier, par exemple, l'indice des prix à la consommation a connu une hausse de 2,6 p. 100, peut-être un peu plus, mais vous comptez sur le fait que l'indice des prix à la consommation ou l'inflation, peu importe la norme, ne dépasse pas 2 p. 100 par année?

Lgén Natynczyk : C'est différent pour chacun des aspects de la défense. Il y a différents facteurs de rajustement pour les différents secteurs. Le facteur de rajustement est fonction du secteur dont vous parlez : les secteurs de l'aérospatiale, de la construction de navires, de l'acier et du carburant ont tous des facteurs d'inflation différents.

Le sénateur Moore : Il y a un dénominateur commun à tous les secteurs, et c'est le fait qu'il s'agit de l'argent des contribuables, du dollar, qui est soumis aux forces de l'inflation, et il s'agit aussi du moyen qu'on va utiliser pour payer ces 18 milliards de dollars, et c'est de ça que je parle.

Lgén Natynczyk : Nos agents financiers ont travaillé avec les organismes centraux. Le ministère des Finances et le Conseil du Trésor ont travaillé en collaboration pour déterminer les formules qui nous permettront de procéder à une importante restructuration des forces armées dans un avenir proche pour nous assurer d'exercer une certaine rigueur et de rentabiliser au maximum l'investissement des contribuables canadiens dans leur sécurité.

Le président : Général, un document va bientôt être publié là-dessus, et je dois dire que les membres du comité ont de la difficulté à démêler tous ces chiffres. Pouvons-nous vous demander de revenir nous faire un compte rendu sur le financement?

Lgén Natynczyk : Certainement. Encore une fois, mon chef de programme et le sous-ministre adjoint des Finances et des Services ministériels ont déterminé nos formules d'établissement des coûts pour l'avenir. Nous avons suivi un processus rigoureux pour nous assurer d'établir tous les coûts, jusqu'aux coûts liés à chacun des membres des Forces canadiennes, et aussi à l'équipement de soutien de chacun des navires, de chacun des avions et de chacun des bataillons de soldats.

Le président : Personne ici ne dit que vous avez tort, mais ce que nous disons, c'est qu'il y a un certain scepticisme quant au fait que le financement qui vous est accordé pour l'avenir est suffisant, et nous aimerions que quelqu'un nous fasse un compte rendu là-dessus au cours des prochaines semaines.

Lt.-Gen. Natynczyk: Absolutely.

Senator Nancy Ruth: How do the recruiting numbers change? Who changes them? How does that all happen? How do those numbers of recruits move up and down?

Lt.-Gen. Natynczyk: We anticipate, in our modelling, in the order of about 7 to 8 per cent attrition. With our current growth, as I mentioned earlier, we are planning that the regular force would grow by approximately 1,000 people per year and the reserves by approximately 750 people per year. The personnel modellers suggested an intake of 6,500 people this past year to address attrition and, on the regular force side, to grow by 1,000 people because the anticipated attrition would be in the order of 5,500.

Now we are seeing the impact of the demographic gap or bubble I spoke about. Some people get to the 20- or 25-year gate and decide they have had enough and elect to retire. Our attrition rate then bounces above 7 per cent into the 8 per cent gap. Some of our allies are envious about any attrition below 10 per cent. Some of them deal with attrition in the order of 12 to 15 per cent. In that regard, we should be happy; but at the same time, we want to ensure that we grow and have all the skill sets and levels of experience to ensure we remain as professional a force as we always have been and should be.

This is a balancing act of bringing in the right number of people and ensuring that the training pipe, be they army, navy or air force, is not so overtaxed that our quality of competency is compromised across the board. It is not only bringing them in the front door but also ensuring the training lines for all the services have the wherewithal to ensure that those people get out to the combat or operational units as soon as they can with the right skill sets.

That is why I said a moment ago that we will try to lean forward and over program for personnel. The long pole in the tent here will be the training systems and how much they can accommodate. We can train many infantry soldiers fairly quickly, but as soon as we get into more technical streams, be they on the technicians side or pilots or aboard ships, it is more difficult, especially if the training is prolonged based on the technical difficulty.

How do we balance this whole thing out?

Senator Nancy Ruth: That is how it moves.

Lt.-Gen. Natynczyk: Absolutely. It is constantly changing.

Lgén Natynczyk : Certainement.

Le sénateur Nancy Ruth : Comment les chiffres qui ont trait au recrutement changent-ils? Qui les fait changer? Comment tout cela se passe-t-il? Comment se fait-il que le nombre de recrues augmente et diminue?

Lgén Natynczyk : Dans nos modèles, nous prévoyons un taux d'attrition d'environ 7 à 8 p. 100. Vu la croissance actuelle, comme je l'ai mentionné tout à l'heure, nous prévoyons que la force régulière va connaître une augmentation d'environ 1 000 personnes par année et que l'augmentation va être d'environ 750 personnes par année pour les réserves. Les personnes qui se chargent de la modélisation de l'effectif nous ont proposé de recruter 6 500 personnes l'an dernier pour pallier l'attrition, et, du côté de la force régulière, d'embaucher 1 000 soldats de plus, puisque l'attrition prévue était de l'ordre de 5 500 personnes.

Nous constatons maintenant l'effet de l'écart démographique ou la bulle dont je parlais tout à l'heure. Il y a des gens qui se rendent à 20 ou 25 ans, qui décident qu'ils en ont assez et qui prennent leur retraite. À ce moment-là, notre taux d'attrition passe de 7 à 8 p. 100. Certains de nos alliés envient quiconque a un taux d'attrition de moins de 10 p. 100. Certains d'entre eux ont un taux d'attrition de 12 à 15 p. 100. À cet égard, nous devrions nous compter chanceux, mais en même temps, nous voulons assurer notre croissance et nous voulons être sûrs que notre effectif possède toutes les connaissances et l'expérience nécessaires pour que nous puissions continuer d'être professionnels, comme nous l'avons toujours été et comme nous devons l'être.

Il s'agit de trouver l'équilibre, c'est-à-dire de recruter le bon nombre de personnes et de s'assurer que les centres d'entraînement, que ce soit ceux de l'armée, de la Marine ou de la Force aérienne, ne soient pas surchargés, de façon à préserver le niveau élevé de compétence de l'ensemble de l'effectif. Il s'agit non seulement d'attirer de nouvelles recrues, mais également de s'assurer que les centres d'entraînement de tous les services puissent faire en sorte que les recrues participent au combat ou intègrent les unités opérationnelles le plus rapidement possible, avec le bon ensemble de compétences.

C'est la raison pour laquelle j'ai dit tout à l'heure que nous allons essayer de gonfler les chiffres et de procéder à une programmation excédentaire pour ce qui est du recrutement. Le facteur principal, ce sera les systèmes de formation et le nombre de recrues qu'ils pourront former. Nous sommes en mesure de former assez rapidement beaucoup de fantassins, mais dès qu'il s'agit de domaines plus techniques, que ce soit des techniciens, des pilotes ou des membres d'équipage de navire, c'est plus difficile, surtout si la formation dure plus longtemps en raison de la complexité technique.

Comment faire pour trouver l'équilibre dans tout cela?

Le sénateur Nancy Ruth : C'est donc ainsi que les choses évoluent.

Lgén Natynczyk : Assurément. Ça évolue constamment.

Senator Nancy Ruth: You said earlier that often the decisions for the attrition or retirement were due to the family circumstances and input of the wives. Do you do anything in terms programming with the wives that would encourage them to stay or go?

Lt.-Gen. Natynczyk: In our new families, it is the spouses. We have learned so much over the past three years to ensure that those families have the support they need when their members are deployed, be that in Afghanistan or Africa, or indeed floating aboard a ship somewhere in the Arctic for a while. How do we ensure that those families have what they need? We just had a major conference in Toronto, bringing together military families' resource centre staff, base commanders and chiefs as an exchange of lessons learned to apply best practices. Our chief of military personnel with his staff has compared notes with the Americans, the British and the Australians. Everyone is facing the same types of operational pressures. We need to identify the causes for attrition and how to alleviate them. We are learning how we can turn the lessons back into action to ensure that the spouses are happy with their lot in support of the Canadian Forces.

Senator Nancy Ruth: Often, back in my hometown of Toronto, the forces have been down in the Rogers Centre putting on a big show with their guns and helicopters and recruiting like heck. However, why not go to the pride parades in Toronto or Vancouver and others cities? I have been asked, as member of the National Security and Defence Committee, whether I believe that the forces remain as homophobic as forces around the world have been historically. Could you tell me why do you not recruit at the pride parades?

Lt.-Gen. Natynczyk: The Canadian Forces welcomes diversity across the board, and we are a reflection of Canadian society.

Senator Nancy Ruth: Do you recruit in that community?

Lt.-Gen. Natynczyk: I do not have that detailed information. I would have to refer that to the Chief of Military Personnel on the recruitment process.

Senator Nancy Ruth: When you do your programs for families, which you just mentioned, do you include gay partners and spouses?

Lt.-Gen. Natynczyk: Absolutely. Within the department, everyone who is in the department has support from military family resource centres.

Senator Nancy Ruth: Would you ask your Chief of Military Personnel why they do not recruit at the pride parades?

Lt.-Gen. Natynczyk: Yes, I will.

Le sénateur Nancy Ruth : Vous avez dit tout à l'heure qu'il arrive souvent que les décisions liées à l'attrition ou à la retraite dépendent de la situation familiale et de l'avis des femmes des soldats. Avez-vous des programmes visant les femmes des soldats, pour les encourager à rester ou à partir?

Lgén Natynczyk : Dans nos nouvelles familles, ce sont les conjointes. Nous avons vraiment appris au cours des trois dernières années à nous assurer que les familles ont le soutien dont ils ont besoin lorsque les membres des forces sont déployés, que ce soit en Afghanistan ou en Afrique, ou même qu'ils se trouvent à bord d'un navire quelque part dans l'Arctique pendant un bout de temps. Comment faire pour nous assurer de répondre aux besoins de ces familles? Nous venons tout juste d'organiser une grande conférence à Toronto, dans le cadre de laquelle nous avons réuni le personnel des centres de ressources pour les familles des militaires, les commandants de base et les chefs, pour qu'ils discutent des leçons apprises et des pratiques exemplaires. Notre chef du personnel militaire et son personnel ont échangé avec les Américains, les Britanniques et les Australiens. Tout le monde est confronté au même genre de besoins opérationnels. Nous devons déterminer les causes de l'attrition et trouver des façons d'y remédier. Nous devons apprendre à appliquer les leçons apprises pour nous assurer que les conjointes sont heureuses d'appuyer les Forces canadiennes.

Le sénateur Nancy Ruth : Souvent, à Toronto, d'où je viens, les forces ont organisé au Rogers Centre une grande foire avec des fusils et des hélicoptères, et elles recrutaient de nouveaux soldats à un train d'enfer. Pourquoi ne pas aller aux parades de la fierté gaie à Toronto, à Vancouver ou ailleurs? On m'a demandé si je pense, à titre de membre du Comité de la sécurité nationale et de la défense, que les forces demeurent aussi homophobes que les forces de partout dans le monde ont toujours été. Pourriez-vous me dire pourquoi vous ne faites pas de recrutement à l'occasion des parades de la fierté gaie?

Lgén Natynczyk : Les Forces canadiennes célèbrent la diversité à tous les égards, et nous sommes le reflet de la société canadienne.

Le sénateur Nancy Ruth : Faites-vous du recrutement dans ce milieu?

Lgén Natynczyk : Je n'ai pas d'information détaillée là-dessus. Il faudrait que je pose la question au chef du personnel militaire, puisque cela concerne le processus de recrutement.

Le sénateur Nancy Ruth : Vos programmes pour les familles, dont vous venez tout juste de parler, visent-ils également les partenaires et les conjoints du même sexe?

Lgén Natynczyk : Certainement. Au ministère, tout le monde a accès au soutien offert par les centres de ressources pour les familles des militaires.

Le sénateur Nancy Ruth : Pourriez-vous demander à votre chef du personnel militaire pourquoi on n'effectue pas de recrutement à l'occasion des parades de la fierté gaie?

Lgén Natynczyk : Oui, je vais le faire.

The Chair: You have been very patient for the last hour and a half, and we are grateful to you. I am told that, in the department, they think this is a terrific way to spend an afternoon. Thank you very much, general, for appearing before us. Thank you for your candid answers to questions. We know you have a very challenging job, and I am continually impressed with the hours you put in. I have a feeling you like the job, and that may be part of the explanation.

Lt.-Gen. Natynczyk: Senator, we are all trying to make a contribution.

The Chair: On behalf of the committee, I would like to thank you very much for appearing before us and for assisting us in this examination.

Honourable senators, I would like to deal with a small item with respect to the Subcommittee on Veterans Affairs. Senator Meighen, you have the floor.

Senator Meighen: Your Subcommittee on Veterans Affairs, to which was referred Bill C-287, an act respecting a National Peacekeepers' Day, is pleased to report that the bill passed without amendment with the following observation: Your committee notes that the purpose of National Peacekeepers' Day is to acknowledge the past, present and future efforts of Canadian peacekeepers and all Canadians who work for peace.

Accordingly, Mr. Chair, I move that the Standing Senate Committee on National Security and Defence now adopt Bill C-287, an act respecting a National Peacekeepers' Day, without amendment, but with the observation, and that the chair or his designate report the bill to the Senate at the earliest opportunity.

The Chair: Thank you. Are there any questions or comments? Those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Carried unanimously.

I would suggest that Senator Meighen be delegated to make the report to the Senate. Senator Meighen, would you be prepared to do that?

Senator Meighen: Yes, happily.

We have before us now Lieutenant-General A.B. Leslie, Chief of the Land Staff. Lieutenant-General Leslie joined the 30th Field Artillery Regiment while attending the University of Ottawa. In 1981, he transferred to the regular force and initially served in the 1st Regiment, Royal Canadian Horse Artillery. Lieutenant-General Leslie also served on a succession of tours in Germany, Cyprus and Bosnia, for which he was awarded the Meritorious Service Medal for his actions under fire in August 1995. Recently, he was appointed Commander of the Task Force Kabul and Deputy Commander of the NATO-led International Security

Le président : Vous avez été très patient au cours de l'heure et demie qui vient de s'écouler, et nous vous en sommes reconnaissants. On m'a dit que, au ministère, on trouve que c'est une excellente façon d'occuper un après-midi. Merci beaucoup, général, d'avoir témoigné devant nous. Merci d'avoir répondu à nos questions en toute sincérité. Nous savons que vous occupez un poste très exigeant, et je suis toujours impressionné de voir le nombre d'heures que vous consacrez à votre travail. J'ai l'impression que vous aimez ce que vous faites, et c'est sûrement en partie pour ça.

Lgén Natynczyk : Sénateur, nous essayons tous d'apporter une contribution.

Le président : Au nom du comité, merci beaucoup d'avoir témoigné devant nous et de nous avoir aidés à faire avancer notre étude.

Honorables sénateurs, j'aimerais que nous réglions une petite chose en ce qui concerne le Sous-comité des anciens combattants. Sénateur Meighen, vous avez la parole.

Le sénateur Meighen : Votre sous-comité des anciens combattants, auquel a été renvoyé le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus), est heureux de vous apprendre que ce projet de loi a été adopté sans amendement, mais avec l'observation suivante : votre comité fait remarquer que l'objectif de la Journée nationale des Gardiens de la paix est de reconnaître les efforts passés, présents et futurs des gardiens de la paix canadiens et de tous les Canadiens qui contribuent au maintien de la paix.

Par conséquent, monsieur le président, je propose que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la Défense adopte maintenant le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus), sans amendement, mais avec l'observation, et que le président ou son remplaçant désigné renvoie le projet de loi au Sénat dès que possible.

Le président : Merci. Y a-t-il des questions ou des commentaires? Qui est pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Qui est contre? La motion est adoptée à l'unanimité.

Je propose que nous chargions le sénateur Meighen de renvoyer le projet de loi au Sénat. Sénateur Meighen, êtes-vous disposé à faire cela?

Le sénateur Meighen : Oui, avec joie.

Nous recevons maintenant le lieutenant-général A.B. Leslie, chef d'état-major de l'Armée de terre. Le lieutenant-général Leslie s'est enrôlé dans le 30^e Régiment d'artillerie de campagne pendant qu'il étudiait à l'Université d'Ottawa. En 1981, il a été muté dans la force régulière, et il a d'abord servi auprès du 1^{er} Régiment de la Royal Canadian Horse Artillery. Le lieutenant-général Leslie a également servi dans le cadre d'une série d'affectations en Allemagne, à Chypre et en Bosnie, et il a obtenu la Médaille du service méritoire pour ses actions sur la ligne de feu en août 1995. Il a récemment été nommé commandant de la Force

Assistance Force in Afghanistan. He assumed the role of Chief of the Land Staff in June 2006, and he is also considered to be one of the frontrunners to replace General Hillier as Chief of the Defence Staff.

With him today is Chief Warrant Officer Wayne Ford, who is the Regimental Sergeant Major of the army.

[Translation]

Lieutenant-General A. B. Leslie, Chief of the Land Staff, National Defence: Mr. Chair, the army remains dedicated to training soldiers for national and international operations. The good news is that the soldiers of the land forces, superbly supported and assisted by all Canadian forces, have accomplished a tremendous amount in the past year.

[English]

The army has dramatically changed and improved the way in which the force generates soldiers, which is our job one, and units, formations and brigades for complex operations, taking into account the recent experiences in battle. A dynamic and responsive lessons-learned process has resulted in significant course changes for hundreds of land-centric training packages.

The army culture is changing for the better, wherein a large number of soldiers, who will and have been engaged in life and death combat, are more open and blunt about what is going well and what is not, and not shy about challenging old ideas or voicing their opinions on new ones.

[Translation]

Our primary doctrine for modern operations, based on the idea of adaptive dispersed operations and with an emphasis on counter-insurgency missions — located slightly to the right in the spectrum of conflict — has been rewritten and published. This has led the land army to take a new step internationally, rapidly distancing itself from the Cold War paradigms of only a few years ago.

[English]

This doctrinal work, which has been accomplished in a remarkably short period of time, has led to multiple discussions, war games and think-tank sessions across all ranks of the army that have resulted in new battle group and formation structures for both the regular and reserves, and new requirements for both kinetic, for the application of lethal force and non-kinetic, winning the hearts and minds, capabilities that did not previously exist.

opérationnelle à Kaboul et commandant adjoint de la Force internationale d'assistance à la sécurité en Afghanistan, qui est dirigée par l'OTAN. Il occupe le poste de chef d'état-major de l'Armée de terre depuis juin 2006, et c'est également l'un des candidats pressentis pour remplacer le général Hillier comme chef d'état-major de la Défense.

L'adjudant-chef Wayne Ford, sergent-major régimentaire de l'armée, l'accompagne.

[Français]

Lieutenant-général A. B. Leslie, chef d'état-major de l'Armée de terre, Défense nationale : Monsieur le président, l'armée demeure axée sur la formation des soldats pour les opérations nationales et internationales. La bonne nouvelle est que les soldats de l'armée de terre, avec un excellent appui et l'assistance de l'ensemble des Forces canadiennes, ont accompli un énorme travail au cours de la dernière année.

[Traduction]

L'armée a apporté des changements considérables en améliorant la façon dont elle produit des soldats, notre grande priorité, ainsi que la façon dont elle prépare les unités, les formations et les brigades affectées à des opérations complexes, en tenant compte des expériences que nous avons récemment vécues sur les champs de bataille. Grâce à un processus dynamique et souple fondé sur les leçons apprises, on a effectué un changement de cap important à l'égard des centaines de trousseaux de formation pour les capacités terrestres.

La culture de l'armée change pour le mieux : un grand nombre de soldats, qui ont participé ou participeront à des combats au péril de leur vie, sont plus ouverts et disent plus franchement ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas, et ils n'ont pas peur de remettre en question les vieilles idées ou de commenter les nouvelles idées.

[Français]

Notre doctrine principale pour les opérations contemporaines, fondée sur l'idée des opérations dispersées adaptatives, avec un accent sur les missions anti-insurrection — situées légèrement à droite sur le spectre des conflits — a été réécrite et publiée. Ceci a conduit l'Armée de terre à franchir une nouvelle étape au plan international, en s'éloignant rapidement des paradigmes de la Guerre froide d'il n'y a que quelques années.

[Traduction]

Les travaux relatifs à la doctrine, qui ont été accomplis à une vitesse remarquable, ont entraîné de multiples discussions, jeux de guerre et exercices de réflexion dans tous les rangs de l'armée, lesquels ont à leur tour mené à la mise sur pied de nouveaux groupements tactiques et de nouvelles structures de formation dans les forces régulières et la Réserve, ainsi que de nouvelles capacités à l'égard des opérations cinétiques — soit l'application de la force meurtrière — et non cinétiques — qui visent à gagner le cœur et la faveur des gens — qui n'existaient pas auparavant.

[Translation]

This has led to a complete and well articulated reworking of the army's equipment procurement plan that looks forward 30 years. In order for the required results to be achieved, a great deal of essential and sophisticated equipment has been purchased and rapidly deployed, sometimes directly into a theatre of operations. That has contributed significantly to lives being saved and to the success of the mission.

[English]

New tactical command and control architectures and new ways of thinking have led to the Canadian army being amongst the most digitally advanced land forces in the world, with new systems and procedures being developed from the bottom up and introduced into action within the last six months. The army's combat support units and formations have started a complex period of evolution, while dramatically contributing to mission success both at home and abroad. They too have suffered and been killed and wounded in action while fighting to get supplies through to the manoeuvre forces or amongst the medical staff who are willing to put their lives on the line to save their soldiers, despite having a myriad of tasks and, at times, insufficient capacity to get them all done.

[Translation]

Similarly, a cultural change is firmly underway that makes it clearly understood that everyone who wears a combat uniform, and who fights on the ground, is first and foremost a soldier, and then a specialist in a given area.

Though it is easy to say, this attitude is very difficult to instil in a number of support organizations that operate outside the army's chain of command. Transferring the three Canadian Forces schools and the Communication Reserve to the army has certainly helped to entrench the idea.

[English]

In a similar vein, the regular and reserve components of the army have seldom been closer, both professionally and in spirit. Thank God for the army reserve. The response from the soldiers of the reserve brigades and battalions to the call to arms has matched that of their regular force brethren and has been nothing less than magnificent, with many thousands now in full-time service, either at home or abroad, and sharing the costs.

[Translation]

Recently spearheaded by the remarkable work of the Chief of Military Personnel and his team, the level of care provided for our wounded and for the families of fallen soldiers has considerably improved. In addition, the various regimental families and associations have provided invaluable assistance to comrades and families who have lost loved ones.

[Français]

Cela a conduit à un remaniement complet et bien articulé du plan d'acquisition de matériel de l'armée s'échelonnant sur une période de 30 ans. Pour satisfaire à ces exigences de résultats, un grand nombre d'équipements sophistiqués et essentiels ont été acquis et rapidement mis en place, parfois directement en théâtre d'opération. Cela a largement contribué à sauver des vies, ainsi qu'au succès de la mission.

[Traduction]

Grâce à de nouvelles structures de commandement et à de nouvelles façons de penser, les forces terrestres de l'armée canadienne sont à l'avant-garde de la technologie numérique dans le monde : en effet, de nouveaux systèmes et de nouvelles procédures ont été élaborés de toutes pièces et intégrés aux opérations au cours des six derniers mois. Les unités et les formations de soutien au combat de l'armée ont entrepris une complexe période d'évolution, tout en contribuant de façon remarquable à la réussite des missions nationales et internationales. Eux aussi, ils ont souffert, sont morts ou ont été blessés au combat pendant qu'ils s'acharnaient à dépêcher des fournitures à la force de manœuvre ou au personnel médical, à des gens qui sont prêts à mettre leur vie en péril pour sauver leurs soldats, malgré la myriade de tâches et, parfois, le manque de ressources pour toutes les accomplir.

[Français]

De même, un changement culturel est fermement en route afin de bien faire comprendre que toute personne qui porte un uniforme de combat, et qui combat sur le terrain, est tout d'abord un soldat et ensuite un spécialiste.

Bien que facile à dire, cette attitude est très difficile à implanter au sein des nombreuses organisations de soutien qui existent en dehors de la chaîne de commandement de l'armée. Le transfert de trois écoles des Forces canadiennes et de la Réserve des communications à l'armée est d'une aide certaine dans la mise en œuvre de cette notion.

[Traduction]

D'ailleurs, l'effectif des forces régulières et celui des forces de la réserve ont rarement été aussi proches, sur le plan tant théorique que spirituel. Dieu merci, nous avons la Réserve. La réaction des soldats des brigades et des bataillons de la Réserve à l'appel aux armes, à la hauteur de celle de leurs confrères de la force régulière, était rien de moins que grandiose : des milliers d'entre eux sont aujourd'hui en service à temps plein, au pays ou à l'étranger, et ils assument une partie du fardeau.

[Français]

Piloté par le remarquable travail récent du chef du personnel militaire et son équipe, le niveau d'attention porté à nos blessés et aux proches des soldats tués s'est accru considérablement. De plus, les différentes familles régimentaires et associations ont également été d'une aide précieuse en aidant leurs camarades et les familles ayant perdu l'un des leurs.

In support, civilian members of the army team have responded to the call admirably. They continue to take on an increasing share of the workload caused by the departure of soldiers from training and support establishments leaving, for periods of up to 18 months, for pre-deployment training or for the mission itself. They often do this without replacements being found for the important tasks that still need to be done.

Civilian personnel on military bases, in schools and in support units, are on the march too. With our new focus towards the north, incorporating the Rangers into the army has proved very beneficial in drawing our attention to this skilled and vital specialty whose expertise, ability and attitude are often neglected.

In support of this initiative, some army units will be tasked with becoming specialized in Arctic and northern operations.

[English]

The soldiers, units and formations of your army have been proven in battle, in complex peace enforcement and assistance missions, and tempered over the last 18 months to two years, both mentally and physically, in a fashion that is unprecedented since the Korean War. The army is undergoing the most significant period of change in over 50 years, with new doctrine, new equipment, new structures, new training regimes and new attitudes.

The results, which have resulted in national and international acclaim from our friends and allies in terms of how your soldiers, units, brigades and formations have conducted themselves on complex operations, both at home and abroad, is a direct function of those thousands of hard-working regulars, reservists, civilians and rangers who have contributed to getting them ready. The level of support from the army, from all DND, level one organizations and indeed across town and the nation has been nothing less than outstanding, with special mention to a variety of organizations that have been extraordinarily competent and supportive in terms of their hands-on involvement in getting the job done. There have been some great success stories amongst the regular reserve, ranger and civilian members of the army team. There are many more to come.

The army is facing challenges, the most significant of which are the growing shortage of experienced tactical-level leaders within the field force — the folks who actually do the work out there — and the continuing fact of a hollow army. However, it is a good time to be a Canadian soldier as the sense of purpose and focus in serving the defence needs of the nation is extraordinarily high.

That concludes my prepared statements. I would be delighted to take your questions, assisted by the army sergeant-major, my fireteam partner.

En ce qui concerne le support, les membres civils de l'équipe de l'armée ont répondu admirablement à l'appel. Ils continuent à soutenir une part croissante de la charge de travail causée par le départ des soldats provenant des institutions d'entraînement et d'appui qui quittent pour l'entraînement avant déploiement et/ou en mission, et ce pour des périodes allant jusqu'à 18 mois. Et cela, souvent sans d'éventuels remplaçants pour ces importantes fonctions qui doivent quand même être exécutées.

Le personnel civil sur les bases militaires, dans les écoles et dans les unités de soutien ont emboîté le pas. En regard de notre nouvelle orientation vers les régions nordiques, l'inclusion des Rangers au sein de l'équipe de l'armée s'est avérée très bénéfique en stimulant notre attention vers ce domaine de compétences vitales qui est souvent négligé en termes d'expertise des capacités et d'attitude.

Afin de soutenir cette action, un certain nombre d'unités de l'armée auront la tâche de se spécialiser au niveau des opérations en Arctique et dans le Nord.

[Traduction]

Les soldats, les unités et les formations de votre armée ont été éprouvés au combat, dans le cadre de missions complexes d'aide et d'imposition de la paix échelonnées sur une période de 18 mois à deux ans; ils ont été mis à l'épreuve aux plans mental et physique comme jamais depuis la guerre de Corée. L'armée connaît sa période de changement la plus importante en 50 ans aux chapitres de la doctrine, de l'équipement, des structures, des régimes d'instruction et des attitudes.

Les résultats — qui ont entraîné des éloges à l'échelle nationale et internationale de nos amis et alliés impressionnés par la conduite de vos soldats, de vos unités, de vos brigades et de vos formations dans le cadre d'opérations complexes, au pays et à l'étranger — découlent directement de la contribution de milliers de membres de la force régulière et de la Réserve, de civils et de Rangers à la préparation de ces opérations. Le degré de soutien de l'armée, de tout le MDN, des organisations de niveau un et, en effet, de partout dans la ville et à l'échelle du pays a été rien de moins qu'extraordinaire, particulièrement dans le cas des différentes organisations qui se sont révélées extrêmement compétentes et ont beaucoup contribué au moyen de leur participation active à l'accomplissement de la tâche. Il y a eu de merveilleuses réussites chez les membres réguliers de la Réserve, les Rangers et les civils de l'équipe de l'armée. Il y en aura encore bien d'autres.

L'armée fait face à des défis, les deux plus importants consistant à remédier à la pénurie de leaders tactiques expérimentés dans la force de campagne — les gens qui accomplissent le travail sur le terrain, en vérité — et à réagir à la réalité persistante de l'armée vidée. Cependant, il est stimulant d'être soldat canadien aujourd'hui, car le sentiment de devoir et l'engagement à l'égard de la défense du pays sont extraordinairement forts.

Cela conclut les commentaires que j'avais préparés. Je serais ravi de répondre à vos questions, avec l'aide du sergent-major de l'armée, mon partenaire de l'équipe de tir.

Senator Moore: In the past, you had some critical comments in regard to the new command structure and thought maybe it left the army short of experienced personnel to fill the various positions in the new headquarters. Equipment is getting worn out; we are having difficulty meeting the continuing demands for personnel to serve in Afghanistan. I would like you to comment on those, and then we can talk about your budget sufficiency, or lack thereof.

In view of the comments you just made, give me a rundown on your comments in the recent past.

Lt.-Gen. Leslie: The intent behind the formation of the new command headquarters, the operational command headquarters, one of which deals with international operations, one of which deals with domestic, one of which deals with support and one of which deals with special forces, is recognized and fully supported. That intent is to separate force generation from force employment.

In the past, we had one relatively small team that tried to do it all. Generating the forces, recruiting them, training them, equipping them, bringing together from the individual levels to a team of say 10 or so to groups of 100 companies, the battle groups of 1,000 personnel and then into a task force of 3,000 plus, with all the enablers that go into them is very complicated. The same is true of actually overseeing the conduct of the missions. As is natural, the pendulum has swung, over the last two years, hard over toward ensuring that these new operational command headquarters have been set up for the assets that they think they need to get the job done.

The impact on the army, because the people in these new headquarters had to come from somewhere, has been obvious. People have been taken out of army regiments, battalions and brigades to populate these new headquarters resulting in a gap within the structures of the army at a time when we need them the most. It is natural.

When there are new ideas, you have to find the resources from somewhere. In this case, resources are people with 10 or 15 years of experience who can get the job done. There is a competition within the Canadian Forces for the same pool of scarce army personnel who have experience, the boots on the ground in international missions, who can make that transition to work in headquarters.

Senator Moore: Recently, a news item told about a request for us to provide one person in a command position, and we declined. Was it in Ghana? Is this a result of the pressure to have more people at headquarters?

Lt.-Gen. Leslie: I think it was the Congo. I do not know the degree of formality of the request. I am aware that some thought was given to sending a Canadian command team to the Congo,

Le sénateur Moore : Par le passé, vous avez critiqué la nouvelle structure de commandement et vous jugiez que cela a peut-être mis l'armée aux prises avec un manque de personnel expérimenté pour occuper différents postes aux nouveaux quartiers généraux. L'équipement s'use; nous avons de la difficulté à répondre aux demandes continues de personnel pour servir en Afghanistan. J'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet, et nous pourrions ensuite parler de votre budget, ou de l'insuffisance de celui-ci.

À la lumière des commentaires que vous venez de faire, faites-moi un compte rendu des commentaires que vous avez faits dernièrement.

Lgén Leslie : L'intention qui sous-tend la formation des nouveaux quartiers généraux de commandement — les quartiers généraux de commandement opérationnel, dont un qui est responsable des opérations internationales, dont un qui est responsable des opérations internes, dont un qui est responsable du soutien et dont un qui est responsable des forces spéciales — est reconnue et entièrement appuyée. Cette intention est de séparer la mise sur pied des forces de l'emploi de la force.

Par le passé, nous n'avions qu'une équipe relativement modeste qui s'efforçait d'accomplir toutes ces tâches. La mise sur pied des forces, le recrutement, l'instruction et l'équipement, puis le rassemblement de ces personnes pour former une équipe de, disons, environ dix, puis des groupes de 100 compagnies, puis des groupements tactiques formés de 1 000 soldats, et enfin une force opérationnelle de plus de 3 000 soldats, et la gestion de tous les facteurs habilitants connexes, c'est une démarche très compliquée. On peut dire la même chose de la coordination de l'exécution des missions. Naturellement, le pendule est allé dans l'autre direction au cours des deux dernières années, et on veille à ce que l'aménagement de ces nouveaux quartiers généraux de commandement opérationnel soit compatible avec les ressources qu'ils jugent nécessaires pour accomplir le travail.

Les répercussions sur l'armée, car le personnel de ces nouveaux quartiers généraux devaient bien provenir de quelque part, sont flagrantes. On a retiré beaucoup de personnes des régiments, des bataillons et des brigades pour peupler ces nouveaux quartiers généraux, créant du coup des lacunes dans les différentes structures de l'armée à un moment où nous en avons le plus besoin. C'est naturel.

Lorsqu'il y a de nouvelles idées, il faut puiser les ressources quelque part. En l'occurrence, les ressources sont des gens de dix ou 15 ans d'expérience qui peuvent accomplir le travail. Il y a concurrence, au sein des Forces canadiennes, pour le même groupe de personnel militaire expérimenté, qui peut prendre part aux missions internationales, mais qui peut aussi faire la transition vers les quartiers généraux.

Le sénateur Moore : Récemment, on a mentionné dans les médias que nous avons refusé d'accéder à la demande d'affecter une personne à un poste de commandement. Est-ce que c'était au Ghana? Est-ce une conséquence de la nécessité de muter de nouvelles personnes aux quartiers généraux?

Lgén Leslie : Je crois que c'était au Congo. Je ne sais pas à quel point la demande était officielle. Je sais qu'on avait envisagé la possibilité d'envoyer une équipe de commandement au Congo,

but it is never one person. When one sends a general officer to run a very complex, multinational structure, as I did in the former Yugoslavia, several hundred people are required to assist.

We are as fully committed as you might expect vis-à-vis our current international obligations. I do not speak for the Canadian Forces; I speak for the army.

Senator Moore: I understand.

Lt.-Gen. Leslie: It would be very challenging for the army to take on something additional. If it is so important that everything else must stop, we can obviously do so, but there is a consequence to that.

Senator Moore: What about the aspect of my question dealing with equipment and the concerns you have expressed in the past?

Lt.-Gen. Leslie: The army has thousands of vehicles, and they exist to be used by Canadians, for either domestic response or international deployment. With the current operational tempo, a finite number of vehicles combined with a finite pool of vehicle technicians in uniform and the availability of spare parts makes it not necessarily a function of money but of marrying up the technicians and the availability of spare parts. I will say a few words on issues we face on availability. Our vehicles are undergoing hard usage in combat and in training.

At any one time, the army's contribution to Afghanistan is roughly 2,250 soldiers. These soldiers are forming, that is, going through individual, low-level training on cultural awareness and the nuances and complexity of the Afghanistan theatre. Another 2,250 soldiers are doing individual training with weapons and familiarization of the more sophisticated threats that they can expect to face. We train them how to interface with Foreign Affairs and International Trade Canada and the Canadian International Development Agency, CIDA, and what the roles and responsibilities are for reconstruction and humanitarian assistance. We also have 2,250 training in collective. We bring the teams together in their thousands, and we train them. We launch them out the door at the same time as 2,250 soldiers return home.

At any one time the army has 16,000 regular and reserve soldiers in the field. That is quite remarkable. All those soldiers need equipment to train on. The equipment is going 24 hours a day, seven days a week, and is being brilliantly maintained by a whole lot of people, including civilian employees who stepped up to the plate in our large garrison locations to fix vehicles at two o'clock in the morning so that they can be back out at three o'clock or four o'clock.

As a result, our vehicle-off-road rate, VOR, depending on the platform — and the heavier the vehicle is, the more likely it is to break because our young men and women use them hard — is

mais ce n'est jamais une seule personne. Lorsqu'un officier général est envoyé pour diriger une structure multinationale très complexe, comme je l'ai déjà fait dans l'ex-Yougoslavie, plusieurs centaines de personnes doivent l'aider.

Nous sommes aussi engagés que vous pourriez l'attendre en ce qui concerne nos obligations internationales actuelles. Je ne parle pas au nom des Forces canadiennes, je parle au nom de l'armée.

Le sénateur Moore : Je comprends.

Lgén Leslie : L'armée aurait beaucoup de mal à assumer une tâche supplémentaire. Si elle est si importante que toute autre activité doit cesser, nous pouvons évidemment le faire, mais il y aura des conséquences.

Le sénateur Moore : Et qu'en est-il de votre réponse à ma question au sujet de l'équipement et des préoccupations que vous avez exprimées par le passé?

Lgén Leslie : L'armée dispose de milliers de véhicules, et ils sont là pour être utilisés par des Canadiens, soit pour une intervention au pays, soit pour un déploiement international. Vu la cadence actuelle des opérations, le nombre limité de véhicules et de techniciens de véhicules militaires et la disponibilité des pièces de rechange, il s'agit non pas nécessairement d'obtenir de l'argent, mais plutôt de concilier la disponibilité de techniciens et la disponibilité de pièces de rechange. Quelques mots sur les problèmes auxquels nous faisons face en ce qui concerne la disponibilité des pièces de rechange : nos véhicules sont mis à rude épreuve dans le cadre du combat et de l'instruction.

À tout moment, l'armée contribue environ 2 250 soldats en Afghanistan. Ces soldats sont en formation, c'est-à-dire qu'ils suivent une formation de base individuelle portant sur la sensibilisation culturelle et les nuances et les subtilités du théâtre afghan. De plus, 2 250 autres suivent une formation individuelle sur le maniement des armes et prennent conscience des menaces plus subtiles auxquelles ils devront peut-être faire face. Nous leur apprenons comment interagir avec Affaires étrangères et Commerce international Canada et l'Agence canadienne de développement international, l'ACDI, et nous leur expliquons les rôles et responsabilités liés à la reconstruction et à l'aide humanitaire. Il y a aussi 2 250 personnes qui suivent une formation de groupe. Nous rassemblons en équipes des milliers de personnes, puis nous les formons. Nous déployons cette force au moment même où 2 250 soldats reviennent.

À tout moment, l'armée compte 16 000 soldats de la force régulière et de la Réserve sur le terrain. C'est assez remarquable. Tous ces soldats ont besoin d'équipement pour s'exercer. L'équipement est utilisé 24 heures sur 24, sept jours sur sept, et beaucoup de gens font un travail d'entretien génial, y compris les employés civils qui se sont retroussés les manches dans les grandes garnisons pour réparer des véhicules à deux heures du matin afin qu'ils soient prêts à être utilisés à trois ou à quatre heures.

Par conséquent, notre taux de véhicules hors d'usage, ou VHU, selon le type — et plus le véhicule est lourd, plus il est susceptible d'être endommagé, car nos jeunes femmes et nos jeunes hommes

between 20 per cent and 30 per cent. They do not stay that way throughout the year, but that applies across the entirety of the fleets. That is the bad news.

The good news is that we are introducing new fleets so quickly that at times I am sending them into Afghanistan to let the smart young men and women in uniform to figure out, with a bit of assistance from technical experts from the industry, how to use them better, faster and smarter. It will take time and some money to figure out how to support our vehicle fleets here in Canada. There are solutions.

Senator Moore: Are they in Canada for training purposes, et cetera?

Lt.-Gen. Leslie: Yes, for training purposes. The vehicle fleets overseas get priority of effort, which is understandable. Maintaining and supporting the vehicle fleets in Canada requires money. Every indication I have received is that I will get it. We may be looking at civilian contractors coming on to our bases to do the in-garrison support to free up the very valuable uniformed technicians to go out to the field, both in Canada and on international missions.

Senator Moore: In your opening statement you spoke about a 30-year plan. Does that plan refer to Afghanistan?

Lt.-Gen. Leslie: No, sir, it does not.

Senator Moore: What does it refer to?

Lt.-Gen. Leslie: The spectrum of mission types that the Government of Canada may choose to engage in range from domestic response, which is job one, all the way up to mid-intensity combat, which is at the other end of the spectrum. Along that spectrum, we have peacekeeping, peacemaking and counter-insurgency. In addition, there are sub-paradigms within that larger context. In Afghanistan, for example, we are conducting a counter-insurgency campaign as well as engaging in peace enforcement, peacekeeping, humanitarian support, local and regional reconstruction, support to Foreign Affairs and International Trade Canada and CIDA, and training indigenous forces.

In terms of the professional art of soldiering, it does not get much more complicated than Afghanistan.

The 30-year plan to which I referred in my opening remarks has to do with the army's personnel growth plan and our equipment management, in terms of a bubble of funds that we believe will be made available to the army.

I twice mentioned the idea of a hollow army. The good news is that the army has been authorized to grow by 3,075 regular force personnel over the next three to four years, with which I am delighted.

les mettent à rude épreuve — oscille entre 20 et 30 p. 100. Cela ne demeure pas constant pendant toute l'année, mais le taux s'applique à l'ensemble des parcs de véhicules. Voilà la mauvaise nouvelle.

La bonne nouvelle, c'est que nous obtenons de nouveaux parcs de véhicules si rapidement que, parfois, je les envoie en Afghanistan et je laisse aux jeunes femmes et aux jeunes hommes intelligents qui composent l'armée le soin de déterminer, avec un peu d'aide d'experts techniques de l'industrie, comment en faire une utilisation optimale, rapidement et intelligemment. On a besoin de temps et d'argent pour déterminer comment soutenir nos parcs de véhicules ici au Canada. Il y a des solutions.

Le sénateur Moore : Sont-ils au Canada à des fins de formation, entre autres?

Lgén Leslie : Oui, à des fins de formation. Nos efforts sont dirigés en priorité vers les parcs de véhicules outre-mer, ce qui est compréhensible. Le maintien et le soutien des parcs de véhicules au Canada exigent de l'argent. J'ai de bonnes raisons de croire que je vais obtenir les fonds. Nous songeons peut-être à retenir les services de sous-traitants civils pour qu'ils se rendent à nos bases pour assurer le soutien en garnison pour libérer les précieux techniciens militaires qui iront sur le terrain, au Canada et dans le cadre de missions internationales.

Le sénateur Moore : Dans votre déclaration préliminaire, vous avez parlé d'un plan s'échelonnant sur une période de 30 ans. Cela s'applique-t-il à l'Afghanistan?

Lgén Leslie : Non, monsieur, cela ne touche pas l'Afghanistan.

Le sénateur Moore : À quoi le plan s'applique-t-il?

Lgén Leslie : La gamme de types de missions que le gouvernement du Canada peut décider d'entreprendre va de l'intervention au pays, qui est la priorité, jusqu'au combat de moyenne intensité. Entre les deux, il y a les opérations de maintien et de rétablissement de la paix ainsi que les mesures anti-insurrectionnelles. De plus, ce contexte comporte des sous-paradigmes. En Afghanistan, par exemple, nous menons une campagne anti-insurrectionnelle en plus de mener des activités d'imposition de la paix, de maintien de la paix, de soutien humanitaire, de reconstruction locale et régionale, de soutien d'Affaires étrangères et Commerce international Canada et à l'ACDI et d'instruction des forces autochtones.

La vie de soldat peut difficilement être plus compliquée qu'en Afghanistan.

Le plan échelonné sur 30 ans dont j'ai parlé dans ma déclaration préliminaire porte sur le plan de croissance du personnel militaire et la gestion de notre équipement, en fonction du financement que l'armée s'attend à recevoir.

J'ai mentionné le concept de l'armée vidée. La bonne nouvelle, c'est que l'armée a eu la permission d'augmenter le personnel des forces régulières de 3 075 membres au cours des trois à quatre prochaines années, ce qui m'enchant.

Senator Moore: It is a matter of recruiting interested people. We had this discussion when you appeared before us previously, and you said that you would look after recruitment. It is not an easy thing. Have you addressed that? Have you seen any improvement since you were previously here?

Lt.-Gen. Leslie: I am still not happy with the overall time it takes to get a young Canadian in off the street after he or she has shown interest. If they want to be a reservist, they want to be shown around an armoury within a week, or certainly within month, they want an indication of when they can show up at an army base to start basic training. There are still many instances where that is taking too long.

Having said that, an enormous amount of work has been done over the last two years to blow through some of the institutional roadblocks. To a certain extent, this is an issue for the Canadian Forces to solve. We have created these road blocks over the last 15 to 20 years.

Senator Moore: Did you address the reserve side of it as well as the regular force side of the personnel?

Lt.-Gen. Leslie: Absolutely; in our minds, frankly, with respect to regular or reserve personnel, we do not particularly care anymore.

Senator Moore: They are phasing in the reservists with the regulars.

Lt.-Gen. Leslie: It is not where you come from; it is what you can do.

Senator Moore: Exactly.

Lt.-Gen. Leslie: Bless them; the reserves have responded in a fashion which is unprecedented in my 30 years as a soldier. It is amazing.

Senator Moore: In looking after the army's personnel requirements, you also focus on the recruitment of reservists as well as the regular forces.

Lt.-Gen. Leslie: Yes, sir; 17,600 of Canada's reserves are members of the army. That number has grown by an additional 1,800 because of the transfer of the communication reserve units under command as of April 1.

Senator Meighen: Welcome, Lieutenant-General, and Chief Warrant Officer Ford, it is good to see you here before us. I understand you are not here for questions but merely for counsel.

Chief Warrant Officer Wayne Ford, Army Sergeant Major, National Defence: Ask away, sir.

Senator Meighen: To follow up on Senator Moore's last question, what you have said is absolutely true. The reserves have performed in an outstanding fashion. Without the reserves, heaven knows where we would be in terms of fulfilling our military requirements around the world.

Le sénateur Moore : L'important, c'est de recruter des gens qui sont intéressés. Nous avons déjà eu cette discussion dans le cadre de l'un de vos témoignages précédents, et vous avez dit que vous prêteriez attention au recrutement. Ce n'est pas une chose facile. Vous en êtes-vous occupé? Avez-vous observé des améliorations depuis la dernière fois que vous êtes venu témoigner?

Lgén Leslie : Je ne suis toujours pas satisfait du temps que l'on met à intégrer un jeune Canadien parmi nos rangs une fois qu'il a montré un intérêt. Une personne qui veut se joindre à la Réserve souhaite qu'on lui fasse visiter un manège militaire dans la semaine — ou certainement le mois — qui suit, elle veut avoir une idée du moment où elle pourra se présenter à une base militaire et commencer l'instruction de base. Dans bien des cas, ce processus est encore trop long.

Cela dit, beaucoup de travail a été accompli au cours des deux dernières années pour surmonter certains des obstacles institutionnels. Dans une certaine mesure, c'est aux Forces canadiennes qu'il incombe de régler le problème. Nous avons créé ces obstacles au cours des 15 à 20 dernières années.

Le sénateur Moore : Vous êtes-vous chargé du personnel de la Réserve comme du personnel des forces régulières?

Lgén Leslie : Certainement; dans notre esprit, honnêtement, la distinction entre le personnel des forces régulières et de la Réserve ne nous importe plus.

Le sénateur Moore : On intègre graduellement les réservistes aux Forces régulières.

Lgén Leslie : L'important, c'est non pas d'où vous venez, mais ce que vous pouvez faire.

Le sénateur Moore : Exactement.

Lgén Leslie : Que Dieu les bénisse; en 30 ans de service, je n'ai jamais vu des réservistes si bien réagir. C'est formidable.

Le sénateur Moore : Dans le cadre de vos responsabilités liées aux besoins en effectifs de l'armée, vous vous penchez sur le recrutement tant de réservistes que de membres des forces régulières.

Lgén Leslie : Oui, monsieur; 17 600 réservistes canadiens sont membres de l'armée. Ce chiffre a été augmenté de 1 800 membres supplémentaires, en conséquence du transfert de commandement des unités de la Réserve des communications à partir du 1^{er} avril.

Le sénateur Meighen : Bienvenue parmi nous, lieutenant-général et adjudant-chef Ford, je suis heureux de vous recevoir. Je crois savoir que vous êtes venu non pas pour répondre à des questions, mais plutôt pour donner des conseils.

Adjudant-chef Wayne Ford, sergent-major de l'armée, Défense nationale : Je vous écoute, monsieur.

Le sénateur Meighen : Pour revenir à la dernière question du sénateur Moore, ce que vous avez dit est absolument vrai. La Réserve a agi de façon exemplaire. Sans la Réserve, Dieu sait comment nous aurions pu respecter nos engagements militaires aux quatre coins du monde.

What have we done in particular to assist and encourage the recruitment of reservists and to make their lot easier, both while on active service and after service on a deployment, for example, their reintegration back into civilian life?

Lt.-Gen. Leslie: Without the reserves, I, as army commander, would not be able to do that which the army team is currently doing — categorically.

Right now, we have close to 500 reservists and not only in Afghanistan. Afghanistan, for us, will end in 2011. We have many other reservists on other missions. We have to think about institutionalizing how we get our troops ready, equip them, train them, and provide the right leadership and the right cultural awareness for what will happen after 2011. The Government of Canada will decide where we will go. It is logical to assume that we will go somewhere and do something under circumstances which may or may not be as dangerous as in Afghanistan, but the same sort of basic training criteria will exist.

Without the reserves and the close integration of the regular forces and the reserves, we would not be able to sustain the numbers that we have currently going out the door. The good news is the reserves have more than stepped up to the plate. I believe what we are doing now is sustainable, but it is really tight. That is why the army sergeant-major and I spend the vast majority of our time in Ottawa, talking to reserves, talking to regulars, trying to ensure they understand the mission, what their involvement is and finding the right people with the right skill sets to go overseas and do this. By the way, we also need people to stay at home and ensure job one is done, which is protecting Canadians in Canada.

In terms of the numbers, I mentioned 500 personnel, roughly. That is what I think is sustainable. We have another 3,500 on full-time service. Over 40 per cent of our officers and senior non-commissioned officers, NCOs, on the reserves right now are on full-time service in training institutions, schools and helping to fix vehicles — just getting the job done. Those numbers are unprecedented in my 30 years.

Senator Meighen: That is extremely encouraging. I am still wondering whether the structure that governs a reservist joining up and receiving training is flexible enough and suitable to attract them. I assume you could do with more reservists going through the system. I see it as a system essentially geared — at least, in its initial stages — to university students, and not to someone who is out in the workforce. If I am not mistaken, you require two 12-week training courses at the outset. That would be difficult for someone working as a senior mechanic in a garage to say to his or her employer that he is off for 12 weeks this summer and fall and next year, summer and fall. Is there anything that can be done to broaden the net, so to speak?

Qu'a-t-on fait en particulier pour aider et favoriser le recrutement de réservistes et pour leur faciliter la vie, pendant qu'ils sont en service et après leur déploiement, par exemple, dans le cadre de leur réintégration à la vie civile?

Lgén Leslie : Sans la Réserve, je ne serais pas capable, en tant que commandant de l'Armée de terre, de faire ce que l'équipe de l'armée fait actuellement — sans aucun doute.

À l'heure actuelle, nous disposons de près de 500 réservistes, et pas seulement en Afghanistan. La mission en Afghanistan, pour nous, se terminera en 2011. Beaucoup d'autres réservistes participent à d'autres missions. Il faut penser à institutionnaliser notre façon de préparer les troupes, de les équiper, de les former et de leur offrir le bon leadership et une sensibilisation culturelle adéquate pour qu'elles soient prêtes à affronter la réalité après 2011. Le gouvernement du Canada décidera où elles iront. Il est logique de penser qu'elles iront quelque part et qu'elles feront quelque chose dans des circonstances qui seront peut-être aussi dangereuses que celles de l'Afghanistan, mais le même genre de critères liés à la formation de base sera en place.

Sans la Réserve et l'étroite intégration des membres des forces régulières et de la Réserve, nous ne serions pas en mesure de déployer le même nombre de personnes qu'actuellement. La bonne nouvelle, c'est que la Réserve s'est montré tout-à-fait à la hauteur. Je crois que ce que nous faisons maintenant est viable, mais la marge de manœuvre est vraiment mince. C'est pourquoi le sergent-major de l'armée et moi-même passons la grande majorité de notre temps à Ottawa, pour parler aux membres de la Réserve, aux membres des forces régulières et tenter de s'assurer qu'ils comprennent la mission, en quoi consiste leur rôle, et nous cherchons les gens qui ont des aptitudes adéquates pour aller outre-mer et faire ce travail. Soit dit en passant, nous avons aussi besoin de gens qui restent au pays et veillent au respect de notre grande priorité, soit la protection des Canadiens au Canada.

Pour ce qui est des chiffres, j'ai mentionné 500 soldats, approximativement. J'estime que ce chiffre est viable. Encore 3 500 personnes sont en service à temps plein. Plus de 40 p. 100 de nos officiers et de nos sous-officiers supérieurs dans la Réserve actuellement sont en service à plein temps dans des établissements d'instruction et des écoles, et ils aident à réparer les véhicules — ils s'assurent tout simplement que le travail est accompli. Je n'ai jamais vu de tels chiffres en 30 ans de carrière.

Le sénateur Meighen : C'est très encourageant. Je me demande toujours si la structure qui régit le recrutement et l'instruction des réservistes est convenable et assez souple pour les attirer. J'imagine qu'une plus grande quantité de réservistes qui passent par le système ne ferait pas de mal. Je l'envisage comme un système qui cible essentiellement — du moins, aux étapes initiales — les étudiants universitaires, plutôt que les personnes sur le marché du travail. Si je ne m'abuse, vous exigez que la personne suive d'entrée de jeu deux cours d'instruction de 12 semaines. Il serait difficile pour une personne qui travaille comme mécanicien principal dans un garage d'annoncer à son employeur qu'il part pendant 12 semaines pendant l'été et l'automne, et encore l'été et l'automne de l'an prochain. Pourrait-on faire quelque chose afin de ratisser plus large, pour ainsi dire?

Lt.-Gen. Leslie: Yes, something can be done. Over the course of the last two years, hundreds of army training courses have been examined, taken apart and put back together again, not only for the reservists but also for the regulars with a view to buying them more time at home. We still have lots of work to do in that regard, but a large number of our courses are better than they were.

When the army sergeant-major was a young combat engineer, he would probably go away for two to three months every year to do professional development courses in Gagetown, New Brunswick, or wherever the courses were offered, away from his home station. Now we have so many soldiers doing those activities and training to go off to either Afghanistan or other mission areas that we are trying to buy time at home for them, so we are modularizing many of our courses to buy them time at home. We are not there yet. In many courses we are, but some are still too centralized and do not cater to the fact that not everyone is available, such as university students, for 12 weeks.

Another point of view is that we are sending folk into harm's way; we shall not drop the training standards. It is my job to look at just about every one of those folks before they deploy overseas — either myself or accompanied by my fireteam partner — and ensure that they are ready to go. In certain respects, our training is getting longer, more intense and more expensive. Frankly, that is the way it is.

On the one hand, we want to further modularize our courses. On the other hand, we will not put people in harm's way unless they have the best possible training available, and sometimes that means spending more time away from home than you might otherwise suspect.

With respect to the reservists as well, with 500 reservists going overseas every six months using regular force equipment, there is no easy way to train someone how to use the complex communications, medical or fighting systems that we have now. We cannot afford to trim those. Once again, we are stuck between the desire for quality and the desire to buy them time at home. I do not know if that answers or over answers your question.

Senator Meighen: I am still worried about the 12-week allotment for a non-university student. I think I saw nodding heads, and therefore I assume that you understand the problem for someone not in university. A university student could find 12 weeks in many instances. A non-university student would find it more difficult.

Lgén Leslie : Oui, on peut faire quelque chose. Au cours des deux dernières années, des centaines de cours d'instruction militaire ont été examinés, désassemblés et remontés, pas seulement pour les réservistes, mais aussi pour les membres des forces régulières, dans l'intention d'allouer plus de temps à la maison. Il y a encore beaucoup de travail à faire à ce chapitre, mais un grand nombre de nos cours sont mieux qu'avant.

Lorsque le sergent-major de l'armée était un jeune sapeur de combat, il devrait probablement partir pendant deux ou trois mois chaque année pour suivre des cours de perfectionnement professionnel à Gagetown, au Nouveau-Brunswick, ou je ne sais où le cours était offert, loin de sa base d'attache. Maintenant, tellement de nos soldats font ces activités et suivent cette formation, pour aller en Afghanistan ou pour participer à une autre mission, que nous tentons de leur allouer du temps à la maison, alors nous modularisons beaucoup de nos cours pour leur permettre de passer du temps à la maison. Nous n'en sommes pas encore là. Nous avons réalisé cet objectif pour un bon nombre de cours, mais certains sont encore trop centralisés et ne tiennent pas compte du fait que ce n'est pas tout le monde qui est disponible, comme les étudiants universitaires, pendant 12 semaines.

Une autre chose, c'est que nous envoyons les gens en mission au péril de leur vie, donc nous ne pouvons abaisser les normes de formation. C'est mon travail d'examiner presque toutes ces personnes avant qu'elles soient déployées outre-mer — par moi-même ou accompagné de mon partenaire d'équipe de tir — et de m'assurer qu'elles sont prêtes à y aller. À certains égards, notre formation devient plus longue, plus intense et plus coûteuse. Honnêtement, c'est ainsi que vont les choses.

D'un côté, nous voulons modulariser davantage nos cours. D'un autre côté, nous ne placerons les gens dans une situation périlleuse que s'ils ont reçu la meilleure formation possible, et parfois, cela suppose de passer plus de temps loin de chez soi qu'on pourrait normalement l'imaginer.

En ce qui concerne les réservistes aussi, puisque 500 d'entre eux vont à l'étranger chaque six mois et doivent être rompus à l'utilisation de l'équipement des forces régulières, il n'y a pas de méthode facile de former quelqu'un à utiliser les systèmes complexes destinés à la communication, aux soins médicaux ou au combat qui sont en place aujourd'hui. Nous ne pouvons pas nous permettre de couper ces formations. Encore une fois, nous sommes tiraillés entre le désir de qualité et la volonté d'allouer aux militaires du temps chez eux. Je ne sais pas si cela répond à votre question, ou si c'est trop de détails.

Le sénateur Meighen : Je m'inquiète toujours de la période de 12 mois pour une personne qui n'est pas aux études universitaires. Je crois que j'ai vu des hochements de tête; ainsi, j'en déduis que vous comprenez le problème pour quelqu'un qui n'est pas à l'université. Un étudiant universitaire peut bien souvent se libérer pour 12 semaines. Une personne qui n'est pas aux études à l'université aurait plus de mal.

Let us leave that for a second. You are a very strong proponent of reserve participation, and that happens to agree with my view; I am pleased to hear that. We all recognize the magnificent contribution, to which you have alluded, of the reservists. We could not do what we do without them.

Critics have sometimes said that the Canadian Expeditionary Force Command, CEFCON, is a command looking for a job, and perhaps the job is the Olympic Games. Indeed, you will make quite an effort at the Olympics. Will we be able to do both the Olympics and our continuing mission in Afghanistan at an adequate level?

Lt.-Gen. Leslie: On the assumption that the troop levels for Afghanistan will not diminish markedly between now and 2011, and on the further assumption that the number of tasks that would be suitable for army soldiers to fill for the Olympics remains relatively constant, the answer is, yes.

Troops are also available who will be undergoing their preparatory training at the culminating stage before they get on the planes to go to Afghanistan in March and April of 2010. We have already started to take a look at the sequencing of that training, pushing it slightly to the left, which frees up close to 3,000 people who can be used as a superbly trained strategic reserve, and make them available as sort of an emergency reserve throughout the Olympic Games task, should it be required. Keep in mind that the period of the Olympics is about two weeks. However, there was a caveat of "if the numbers I have seen in terms of the task remain relatively constant." In which case, I think we can do it.

Senator Meighen: It is obviously not, as they say, a slam dunk. The way you said, "I think" probably mirrors the reality.

With respect to recruiting, if there was more money available, would we be able to recruit more quickly? Would we be able to induct and train more people to the appropriate level? It appears that there might be a problem of money and of trainers to train those who need it because many of your trainers have been deployed. I do not know to what extent there is still a shortage of trainers at home.

You said that you have been allotted 3,000 additional troops this year and next; correct me if I am wrong. If that is so, that is assuming that they have come into the system successfully and have not been blocked because security clearances were not completed or medical examinations were delayed, et cetera, all the litany of challenges we heard in past years about the difficulties once you indicate you want to join the Canadian Forces of actually doing so.

Lt.-Gen. Leslie: Senator, vis-à-vis the Olympics, defending Canadians at home is job one. We will succeed on that. It is RCMP-led. They will define, over the course of the next little while, to Canada Command the exact numbers they need from the army. We will get it done.

Laissons cela de côté pendant un instant. Vous vous faites l'apôtre de la participation des réservistes, et il se trouve que je suis d'accord avec vous; je suis heureux d'entendre cela. Nous reconnaissons tous la merveilleuse contribution — à laquelle vous avez fait allusion — des réservistes. Nous ne pourrions pas faire ce que nous faisons sans eux.

Des critiques ont parfois dit que le Commandement de la Force expéditionnaire du Canada, ou CEMFEC, est un commandement qui cherche du travail, et il pourrait en trouver dans le cadre des Jeux olympiques. Effectivement, vous ferez un travail considérable au Jeux olympiques. Mais serons-nous en mesure de le faire tout en continuant notre mission en Afghanistan à un niveau convenable?

Lgén Leslie : Dans la mesure où l'effectif en Afghanistan ne baisse pas de façon marquée d'ici 2011, et si le nombre de tâches qui conviendraient à des soldats dans le cadre des Jeux olympiques demeure assez constant, la réponse est oui.

Il y a aussi des soldats qui termineront leur instruction préparatoire tout juste avant qu'ils montent dans les avions pour aller en Afghanistan au mois de mars et d'avril 2010. Nous avons déjà commencé à examiner l'enchaînement de cette instruction et nous avons rapproché l'échéance, ce qui permet de libérer près de 3 000 personnes qui pourront servir de réserve stratégique, formée à merveille, et faire office de réserve d'urgence, en quelque sorte, tout au long des Jeux olympiques, si nécessaire. Ne perdez pas de vue que les Olympiques s'étendent sur environ deux semaines. Toutefois, j'insiste sur le fait que, si les chiffres que j'ai vus relativement à la tâche demeurent assez constants, je crois que nous pouvons le faire.

Le sénateur Meighen : De toute évidence, ce n'est pas « dans le sac », comme on dit. Votre « je crois » reflète probablement bien la réalité.

En ce qui concerne le recrutement, si vous aviez plus d'argent, seriez-vous en mesure de recruter plus rapidement? Serions-nous capables d'attirer et de former plus de gens au niveau voulu? Il semblerait peut-être y avoir un manque d'argent et d'instructeurs pour former ceux qui en ont besoin, parce que beaucoup de vos instructeurs ont été déployés. Je ne sais pas dans quelle mesure il y a toujours une pénurie d'instructeurs dans le pays.

Vous avez dit qu'on vous a attribué 3 000 soldats supplémentaires pour cette année et l'an prochain; dites-le-moi si je me trompe. C'est en supposant qu'ils ont réussi à cheminer dans le système et ne sont pas en attente d'une autorisation de sécurité ou d'un examen médical, ou ne sont pas confrontés à un autre de la panoplie d'obstacles, dont nous avons entendu parler au cours des dernières années, une fois qu'on déclare vouloir se joindre aux Forces canadiennes.

Lgén Leslie : Sénateur, en ce qui concerne les Jeux olympiques, la défense des Canadiens chez eux est notre grande priorité. Nous réussirons à le faire. C'est une activité dirigée par la GRC. Au cours de la période à venir, elle précisera au Commandement du Canada le nombre exact de personnes de l'armée dont elle aura besoin. Nous répondrons à l'appel.

On the Olympics themselves, the moment at which the troops are required on the grounds, a week before, the two weeks of, the week afterwards — more specialized troops are required longer — it will be job one for the Government of Canada.

In regard to numbers, it is 3,075 personnel. I am sensitive about the preciseness of that number. I would hate in the minutes to show that I agreed that it was 3,000. It is 3,075.

Senator Meighen: I am sure those 75 people are critical.

Lt.-Gen. Leslie: Absolutely.

Senator Meighen: Particularly if you are one of them.

Lt.-Gen. Leslie: With respect to attrition and retention, attrition is growing. We have a demographic bubble of baby boomers that we are trying to resolve. We are asking folk with 20 to 25 years experience to stay longer. We are trying to keep the excitement level high. One of the greatest instruments we have for doing so is international missions. The army sergeant major and I, as mentioned, talk to just about all the soldiers before they go overseas in one of the big training exercises. It is our practice to gather them in a big circle and explain what we are doing and why, how good they are and at the very end ask who does not want to go. Of the 15,000 plus we have talked to so far, I think we have had one taker who said that he did not want to go.

Senator Meighen: He is a brave guy.

Lt.-Gen. Leslie: Yes, it is a little bit of stage management on our part. It is hard to say that you do not want to go in front of 3,000 of your buddies. They are bold and know it is a tough job. This one individual, bless him, had an issue concerning his wife and things had just arisen literally that morning, and well done on his part. He is not going; there is no dishonour there. He will get another crack at this mission.

Attrition numbers are growing in certain military officer classifications. Military specialty classifications range from 7 per cent to 10 per cent. The historical average over the last 10 years has been 6.1, 6.2 and 6.3 per cent.

With respect to recruiting, as you know, the army is not responsible for recruiting per se, but recruiting is everyone's responsibility. I am not trying to duck the issue here. We have close to 10,000 great Canadians on our basic training list. That does not thrill me. Those are 10,000 young Canadians who have made the decision to join. Because of a lack of throughput and capacity in our schools to give them the skill sets they need to go overseas and survive, we have not been able to put them on training courses. That is something we have to work on.

Pour ce qui est des Jeux olympiques, dès que les troupes seront appelées sur le terrain, une semaine avant, les deux semaines de l'événement et la semaine suivante — les troupes spécialisées devront être présentes plus longtemps —, ce sera la priorité du gouvernement du Canada.

À l'égard du nombre, il s'agit de 3 075 soldats. J'insiste sur l'exactitude de ce nombre. Je n'aimerais pas que le compte rendu indique que j'ai confirmé un nombre de 3 000. C'est 3 075.

Le sénateur Meighen : Je suis certain que ces 75 personnes sont essentielles.

Lgén Leslie : Certainement.

Le sénateur Meighen : Surtout si vous êtes de ce nombre.

Lgén Leslie : Quant à l'attrition et au maintien en poste, l'attrition augmente. Nous sommes aux prises avec un problème démographique lié aux baby-boomers, et nous tentons de le résoudre. Nous demandons à des gens qui ont de 20 à 25 ans d'expérience de rester plus longtemps. Nous tentons de maintenir un niveau d'enthousiasme élevé. Pour ce faire, les missions internationales sont parmi les meilleurs incitatifs. Le sergent-major de l'armée et moi, comme je l'ai mentionné, parlons à presque tous les soldats avant leur départ outre-mer dans le cadre d'un des plus grands exercices d'instruction. Nous avons l'habitude de les réunir et de leur expliquer ce que nous faisons et pourquoi nous le faisons, nous leur disons qu'ils sont prêts et, à la toute fin, nous demandons qui ne veut pas partir. Des 15 000 personnes et plus à qui nous avons parlé jusqu'à maintenant, je crois que seulement une personne a dit qu'elle ne voulait pas.

Le sénateur Meighen : C'est un brave type.

Lgén Leslie : Oui, nous faisons un petit travail de régie dans ce genre de situation. C'est difficile de dire que vous ne voulez pas partir devant 3 000 de vos collègues. Ils ont du cran et ils savent que le travail est difficile. La personne en question, que Dieu le bénisse, faisait face à un problème lié à son épouse, et tout venait de lui tomber sur la tête le matin même; il a bien fait. Il ne part pas; il n'y a pas de honte à cela. Il aura une autre chance de participer à cette mission.

Les taux d'attrition sont à la hausse dans certaines catégories d'officiers militaires. Dans les catégories spéciales, le taux varie de 7 p. 100 à 10 p. 100. La moyenne au cours des dix dernières années s'établissait à 6,1, 6,2 et 6,3 p. 100.

Pour ce qui est du recrutement, comme vous le savez, ce n'est pas l'armée qui est directement responsable; le recrutement incombe à tout le monde. Je n'essaie pas d'esquiver la question ici. Près de 10 000 braves Canadiens figurent sur notre d'instruction de base. Cela ne me réjouit pas. Il s'agit de 10 000 jeunes Canadiens qui ont pris la décision de se joindre à l'armée. À cause d'un manque de rendement et de capacité dans nos écoles, qui ne parviennent pas à leur offrir l'ensemble de compétences dont ils ont besoin pour aller outre-mer et survivre, nous n'avons pas pu les inscrire à des cours d'instruction. Il faudra y travailler.

Senator Meighen: Can you be precise on that? Is that money, facilities or trainers?

Lt.-Gen. Leslie: It is instructional capacity.

Senator Meighen: You do not have the trainers to train them?

Lt.-Gen. Leslie: No, we do not, or the spots in the schools and the numbers of equipment to do it better, faster, smarter. We must synchronize our big, heavy combat systems and the small ones that support them with the availability of ranges, with the availability of — in certain cases — extraordinarily rare commodities such as specialized war stock ammunition, with the instructional capacity, which is relevant and hopefully combat-experienced, with the availability of the personnel, depending on the linguistic preference they have for their training, and we have to cycle that such that it marries up with the deployment ratio of whichever battle group we are going out the door with. A lot of math and science is involved with this, but it is still an art form.

The bottom line is that we have close to 10,000 people on our basic training lists — air, land and sea — of which close to 5,000 of those are army folk. We are getting better at getting them into the army faster. However, more work still has to be done in getting folk off the basic training list and into battalions and regiments where their real training starts to get them ready to go. There is dramatic room for improvement in the Canadian Forces to get that done.

Senator Meighen: I will leave it at that. I still am not clear as to what the fix is. Is it money? I am looking for the quick fix, but maybe there is not one.

Chief Warrant Officer Ford: I will give my opinion from the army sergeant major's perspective. As the commander mentioned earlier in his presentation, the hollow army that we have at the tactical level, the leadership piece, those are the same folk that require the training system to be able to implement and instruct our soldiers on that training. We have to better synchronize our intake of recruits and bring them into the training system. Before that, we have to ensure our training system is running at 100 per cent capacity. Until we get there, it becomes difficult to bring those recruits into the training capacity, train them at 100 per cent and bring them out. We are making great steps but are not there yet.

Senator Meighen: I am sorry, but why is it not running at 100 per cent? Is it because it is not big enough, or there is not enough money or not enough people?

Lt.-Gen. Leslie: I am a general. I will take every penny you give me, truly.

Senator Meighen: You do not have to be a general to do that.

Le sénateur Meighen : Pouvez-vous préciser? Est-ce une question d'argent, d'installation ou d'instructeurs?

Lgén Leslie : Il s'agit de nos capacités d'instruction.

Le sénateur Meighen : Vous ne disposez donc pas des instructeurs dont vous avez besoin les préparer?

Lgén Leslie : Non, nous ne les avons pas, pas plus que les places dans les écoles et la quantité d'équipement pour le faire mieux, plus vite et plus intelligemment. Nous devons coordonner nos gros systèmes de combat et les petits systèmes connexes, selon la disponibilité des champs de tir et, dans certains cas, de produits extrêmement rares, comme des munitions de guerre spécialisées; selon la capacité d'instruction, qui est compétente et, on l'espère, a l'expérience du combat; et selon la disponibilité du personnel, en fonction des les préférences linguistiques pour l'instruction, et nous devons coordonner tout ça pour assurer l'harmonie avec le ratio de déploiement du groupement tactique que nous envoyons en mission. Cela suppose beaucoup de mathématiques et de sciences, mais c'est avant tout un art.

Somme toute, nous avons 10 000 personnes sur nos listes d'instruction de base — pour les forces aériennes, terrestres et navales confondues —, et de ce nombre, près de 5 000 sont dans l'armée. Nous nous améliorons pour ce qui est de les faire entrer dans l'armée plus vite. Toutefois, il reste encore du travail à faire pour retirer ces gens de la liste d'instruction de base et les faire passer dans les bataillons et les régiments, où l'on commencera vraiment à les préparer à partir. Il y a encore beaucoup de place à l'amélioration dans les Forces canadiennes pour accomplir cet objectif.

Le sénateur Meighen : Je m'en tiendrai à cela. Je ne suis toujours pas certain de comprendre quelle est la solution. Est-ce l'argent? Je cherche le remède rapide, mais peut-être qu'il n'existe pas.

Adjudant-chef Ford : J'aimerais donner mon opinion du point de vue d'un sergent-major. Comme l'a mentionné le commandant plus tôt dans son exposé, l'armée vidée dont nous disposons au niveau tactique, l'élément de leadership, ce sont les mêmes gens qui ont besoin d'un système d'instruction qui leur permettra de mettre sur pied et d'instruire nos soldats. Il faut améliorer la synchronisation de l'admission des recrues et de leur intégration dans le système de formation. Avant cela, il faut s'assurer que notre système de formation fonctionne à pleine capacité. Avant que nous arrivions à ce point, il est difficile d'intégrer ces recrues à l'instruction, les former complètement et les déployer. Nous faisons de grands pas, mais nous n'y sommes pas encore.

Le sénateur Meighen : Je m'excuse, mais pourquoi le système ne fonctionne-t-il pas à sa pleine capacité? Est-ce parce qu'il n'est pas assez vaste, ou manque-t-il d'argent ou de personnes?

Lgén Leslie : Je suis général. Je vais prendre chaque cent que vous me donnerez, pour tout dire.

Le sénateur Meighen : Vous n'avez pas besoin d'être général pour faire ça.

Lt.-Gen. Leslie: The main issue for the army is that junior and senior NCOs are leaving; they are the core and backbone of any army.

However, we are placing additional demands on them. They are leaving because of demographics, but thankfully many are choosing to stay when they could get moderately well-paying jobs — I was about to say, “great paying jobs,” but I do not want to encourage other senior NCOs to leave. They are staying out of a sense of duty and trying to pass on their hard-earned experience to the folk coming behind them.

The army right now is short 1,000 master corporals, which is the base level leadership. We have a solution for that. Between now and December, I want us to promote 1,000 master corporals to that rank, which means they have to go through a 12-week modularized training course, regular and reserve, to provide the additional instructors that we need not only to get our folk ready to go overseas but to train more so that we can get them off the basic training list, to clear the deck to be able to handle the growth of 3,075 regulars. We are will get that done. That is job one.

We will change the rules slightly. We will recognize combat and operational experience, experiences which otherwise we would force people to go on course for. They still have to go through a threshold knowledge and basic training requirement.

We will take, in certain cases, privates and make them master corporals because they will have demonstrated that leadership under unbelievable circumstances on international missions. It is almost like a wartime solution to an organization which has a lot of its folk in the fight.

However, that is the first tranche. Next year, we want to do the same with sergeants, and the year after that with warrant officers. In three years, by the time we peek at the 3,075 personnel growth, if it all works out — and I am the eternal optimist — we should be able to do the regular force growth and sustain the current operations. However, it is complex business.

Senator Zimmer: I know you were the area chief of staff in Western Canada in 1996, and I want to go on record commending you for the leadership that you provided to the troops for outstanding service during the flood in Manitoba in 1997. Manitobans gained a new appreciation of what you did and the other services your Armed Forces provided, and the memories live on forever. Would you pass that back to the troops? The memories are still there from Winnipeg, and will be there forever.

Lgén Leslie : Le principal problème de l'armée, c'est que des sous-officiers subalternes et supérieurs s'en vont; ces gens sont le cœur et l'épine dorsale de tout corps armé.

Toutefois, nous leur imposons des exigences supplémentaires. On les perd à cause du vieillissement de la population, mais nous avons la chance d'en voir un bon nombre rester, alors qu'ils pourraient obtenir ailleurs un poste assez bien rémunéré — j'allais dire « un poste très bien rémunéré, » mais je ne veux pas encourager d'autres sous-officiers supérieurs à partir. Ils restent par devoir et par volonté de transmettre leur expérience durement acquise aux gens qui viennent après eux.

Actuellement, il manque à l'armée 1 000 caporals-chefs, qui est le poste de leadership de base. Nous avons une solution. D'ici décembre, je veux que nous promouvions 1 000 personnes au rang de caporal-chef, ce qui suppose qu'elles suivent un cours de formation modularisé de 12 semaines, des membres tant des forces régulières que de la Réserve, de façon à nous procurer les instructeurs supplémentaires dont nous avons besoin, non seulement pour préparer les gens à aller outre-mer, mais aussi pour en entraîner d'autres, afin que nous puissions les retirer de la liste d'instruction de base, mettre le paquet et assurer l'ajout de 3 075 membres des forces régulières. Nous accomplirons cette tâche. C'est notre grande priorité.

Nous modifierons légèrement les règlements. Nous reconnaitrons l'expérience de combat et l'expérience opérationnelle à titre d'équivalence pour certains cours. Les gens doivent toujours satisfaire à des exigences minimales de connaissances et d'instruction de base.

Dans certains cas, nous ferons passer au rang de caporal-chef des soldats qui ont fait preuve de leadership dans des circonstances incroyables, dans le cadre de missions internationales. C'est presque comme une mesure de guerre pour un organisme qui compte beaucoup de ses membres sur le champ de bataille.

Toutefois, ce n'est que la première tranche. L'an prochain, nous voulons faire la même chose avec les sergents, puis l'année d'après, avec les adjudants. Dans trois ans, lorsque nous atteindrons le point culminant de 3 075 nouveaux membres, si tout fonctionne comme prévu — et je suis un éternel optimiste —, nous devrions être en mesure de nous occuper de la croissance des forces régulières tout en maintenant les opérations actuelles. Cependant, c'est une activité complexe.

Le sénateur Zimmer : Je sais que vous étiez chef d'état-major du secteur dans l'Ouest du Canada en 1996, et je veux que figurent au compte rendu mes félicitations pour le leadership que vous avez offert aux troupes pour leur excellent service durant les inondations survenues au Manitoba en 1997. Vous avez toute l'estime des Manitobains pour ce que vous avez fait et pour les autres services qu'ont offerts vos forces armées, ils ne l'oublieront jamais. Pourriez-vous transmettre ce message aux troupes? Les gens de Winnipeg ne les oublieront jamais.

You know the phrase, “You live by the sword, and you die by the sword.” As I scooped Senator Munson on the previous witness, I just got scooped by Senator Meighen on one of my questions, but I do have a supplementary question on the reservists.

We just came back from Afghanistan. We saw that the troops are not only providing security but are training the police, providing education, building roads and doing development. They were building a bakery, a road and an embroidery shop for women. Given that shift from combat operations to mentoring and eventually to more development work in Afghanistan, should your units continue to be made up of reservists?

Lt.-Gen. Leslie: Senator, thank you for the kind words. In all fairness to the troops, during the floods, I was a colonel in an office, and it is always the soldiers who do the all the work. They filled the sandbags and interacted with the folk and had tremendous success. I will pass on your comments to them.

In terms of the civil-military cooperation, or CIMIC, issue you referred to, CIMIC is a lot more than we originally thought it would be at the height of the Cold War. Soldiers, officers and NCOs, most with a lot of experience via regular reserve, interact with the locals, the battle group and with observer-mentor liaison teams, the ones who do the good work in training the indigenous forces. They interact with CIDA and act as a conduit between those who have the funding and the true developmental expertise, CIDA and Foreign Affairs, and the village elders to ensure that what is being proposed can be achieved within a time frame or according to the elders’ priorities. We have six or seven teams in Afghanistan, and each team has three or four people. It is true that the vast majority come from the reserves, but a significant number are ex-regulars who have rejoined through the reserves to serve their country.

As of a few days ago, I approved the establishment of a bunch of new structures, which are grouping capabilities together in the army, one for each of my land forces areas, and which have communications, intelligence, CIMIC, regulars and reserves to allow us to better force generate these types of activities. To answer your question, I am very comfortable with the great work being done under the current CIMIC structure, but we need more of that. As of April 1, new ideas are being considered in the army chain of command, and new organizations are being set up to have a better blend of regulars and reserves.

Just as an aside, sometimes a hard-core regular who has done nothing but serve in a regular force battalion or regiment for 20 or 30 years does not have the same breadth of experience as a reservist who, when not soldiering, may be a banker, a sanitation

Vous connaissez la phrase : « Tous ceux qui prendront l’épée périront par l’épée. » Comme j’ai devancé le sénateur Munson pendant le témoignage précédent, le sénateur Meighen vient de poser l’une de mes questions, mais j’ai une question supplémentaire concernant les réservistes.

Je reviens tout juste de l’Afghanistan. Nous avons constaté que les troupes, en plus d’assurer la sécurité, dispensent une formation à la police, de l’instruction, effectuent la construction des chemins et des activités de développement. Le personnel militaire construisait une boulangerie, un chemin et un atelier de broderie pour les femmes. Vu ce passage des opérations de combat au mentorat et, finalement, à d’autres travaux de développement en Afghanistan, vos unités devraient-elles continuer à être constituées de réservistes?

Lgén Leslie : Sénateur, je vous remercie de vos éloges. Pour rendre aux troupes le crédit qui leur revient, pendant les inondations, je n’étais qu’un colonel dans un bureau, et ce sont toujours les soldats qui font tout le travail. Ce sont eux qui ont rempli les poches de sable et ont interagi avec les gens et ils se sont très bien tirés d’affaire. Je vais leur transmettre vos commentaires.

Pour ce qui est de la coopération civilo-militaire, ou COCIM, question à laquelle vous avez fait allusion, elle est beaucoup plus marquée que ce que nous avons envisagé initialement, au plus fort de la guerre froide. Les soldats, les officiers et les sous-officiers, la plupart misant sur une solide expérience acquise dans les forces régulières ou la Réserve, interagissent avec les personnes sur place, les groupements tactiques et les équipes de liaison observateur-mentor, ceux qui font le travail merveilleux de former les forces autochtones. Ils interagissent avec l’ACDI et font office d’intermédiaires entre ceux qui détiennent les fonds et l’expertise en développement — l’ACDI et les Affaires étrangères — et les aînés des villages pour veiller à ce que l’on puisse réaliser ce qui est proposé dans certains délais ou en fonction des priorités des aînés. Nous avons six ou sept équipes en Afghanistan, et chaque équipe est composée de trois ou quatre personnes. C’est vrai que la grande majorité vient de la Réserve, mais il y a une proportion importante d’anciens membres des forces régulières qui ont regagné les rangs par la Réserve pour servir leur pays.

Il y a quelques jours, j’ai donné mon aval à l’établissement de toute une gamme de nouvelles structures, qui regroupent les capacités dans l’armée, une pour chacun des secteurs de la Force terrestre, et qui disposent de capacités de communication et de renseignement en plus de profiter de la COCIM, des services des membres des forces régulières et des membres de la Réserve pour nous permettre de mieux mettre sur pied ce genre d’activités. Pour répondre à votre question, je suis très satisfait de l’excellent travail accompli dans le cadre de la structure actuelle de COCIM, mais il en faut plus. Depuis le 1^{er} avril, de nouvelles idées sont examinées par la chaîne de commandement de l’armée, et on met sur pied de nouveaux organismes pour mieux intégrer les membres des forces régulières et les réservistes.

Par ailleurs, parfois un membre de longue date des forces régulières qui n’a fait rien d’autre que servir dans un bataillon ou un régiment des forces régulières pendant 20 ou 30 ans n’a pas une expérience aussi étendue qu’un réserviste qui, lorsqu’il n’était pas

engineer in the city, a consultant or a power generation expert. By the way, they are also a captain or a sergeant. We find those skill sets very valuable when dealing in the CIMIC realm overseas. If we need a bunch of irrigation ditches, and we happen to have an engineer who has experience in roads, it is easier. We may not get that same breadth of skill from your hard-core regular. We may if we go to a professional combat engineer, but they are in scarce supply.

Senator Zimmer: When I was here with the minister in 1976, we did provide services to the Olympics, but I remember the numbers were closer to 15,000 soldiers, perhaps because it was closer to Montreal and Ottawa. When most people think of the Olympics, they think of security, but that is not the case. They provided communications and many other services and did a tremendous job. I am sure the number was closer to 15,000 to 20,000 personnel. You are talking about 3,000 personnel. Is that because they have cut back on those services, or have they been replaced by the police or RCMP? The numbers do not seem to be in line.

Lt.-Gen. Leslie: Sir, as you know, the detailed lead within the Canadian Forces comes from Canada Command, CANCOM. I believe they are coming to talk to you. The 2010 Winter Olympics of roughly two weeks duration followed by the Paralympics have been mentioned. These are two discreet venues with relatively inhospitable terrain that canalizes approaches, with two access points and other alternative access points. I have been out there and seen it. Although we are not responsible for the mission, those are our troops, so we tend to do this.

The RCMP security effort is RCMP-led; therefore, we are in second row support. It is not only army troops, though. Included in the list are air, naval assets, command and control architecture, nuclear-chemical-biological response, special forces and VIP support. The numbers to which I am referring are within my remit, which is army. If more are needed, obviously that will go quickly to the top of the priority list. Through a relatively judicious rebalancing of the training times and when we will be sending our soldiers to get ready to go to Afghanistan, we are confident that we will have additional soldiers available should something untoward happen.

What keeps us all focused is the unexpected act — what will pop up between now and 2010 that will cause us to shift or reposition forces — so we have to build a little bit extra capacity into this.

The Chair: Could you elaborate on what you described to Senator Zimmer a moment ago? Are you creating a new organization in the army that is different from Princess

en service, occupait peut-être un poste de banquier, d'ingénieur sanitaire en milieu urbain, d'expert-conseil ou d'expert en production d'énergie. Mais ils sont aussi capitaine ou sergent. Nous considérons que ces ensembles de compétences sont très précieux dans le cadre de la COCIM outre-mer. S'il faut creuser des fossés d'irrigation et qu'il se trouve que nous avons parmi nos rangs un ingénieur qui a de l'expérience dans la conception de routes, c'est plus facile. Nous ne profiterions peut-être pas des compétences aussi larges des membres de longue date des forces régulières. Peut-être, si nous consultations un sapeur de combat, mais ils sont rares.

Le sénateur Zimmer : Lorsque je suis venu ici avec le ministre en 1976, nous avons effectivement fourni des services dans le cadre des Jeux olympiques, mais je me souviens que le nombre de soldats avoisinait plutôt les 15 000, peut-être parce que c'était plus proche de Montréal et d'Ottawa. La plupart des gens, lorsqu'ils pensent aux Jeux olympiques, songent à la sécurité, mais les services ne se limitaient pas à cela. Ils ont offert des moyens de communication et bien d'autres services, et ils ont fait un travail fantastique. Je suis certain que le nombre oscillait plutôt entre 15 000 et 20 000 membres du personnel. Vous parlez d'environ 3 000. Est-ce imputable à la réduction de ces services, ou les gens ont-ils été remplacés par la police ou la GRC? Les nombres ne semblent pas correspondre.

Lgén Leslie : Monsieur, comme vous le savez, le dirigeant affecté aux Forces canadiennes provient du Commandement du Canada, le COMCAN. Je crois qu'il viendra témoigner devant vous. On a mentionné les Jeux olympiques d'hiver de 2010, qui se tiendront pendant environ deux semaines et seront suivis des Jeux paralympiques. Il s'agit de deux lieux distincts où le terrain est relativement accidenté, ce qui permet de prévoir par où l'on entrera, puisqu'il y a deux points d'accès et d'autres points d'accès possibles. J'ai été sur le terrain et je l'ai vu. Nous ne sommes pas responsables de la mission, mais il s'agit de nos troupes, alors nous avons tendance à faire ce genre de choses.

C'est la GRC qui est à la tête de l'effort de sécurité; ainsi, nous sommes un soutien secondaire. Mais la participation ne se limite pas aux éléments organiques d'armée. Parmi la liste de participants, on peut compter les ressources aériennes et maritimes, l'architecture de commandement et de contrôle, l'équipe d'intervention nucléaire, chimique et biologique, les forces spéciales et le soutien aux officiels. Les nombres dont je parle désignent les gens qui relèvent de moi, soit l'armée. Si un nombre supérieur est requis, évidemment, cela ira au sommet des priorités. Grâce à un remaniement assez judicieux de la durée de l'instruction et du moment désigné pour envoyer nos soldats se préparer à l'Afghanistan, nous sommes convaincus que nous disposerons de soldats supplémentaires en cas d'imprévu.

Ce qui excite notre vigilance, c'est l'imprévu — ce qui surviendra d'ici 2010 et nous obligera à modifier ou à repositionner nos forces —, alors nous devons intégrer une capacité supplémentaire dans tout cela.

Le président : Pourriez-vous apporter des précisions concernant ce que vous avez décrit au sénateur Zimmer il y a un moment? Êtes-vous en train de créer un nouvel organisme dans

Patricia's Canadian Light Infantry, PPCLI, or the Royal Canadian Regiment, RCRs, or the Van Doos as the corps to go overseas? Are you creating permanent units that have others groups attached to them to fill out a battle group?

Lt.-Gen. Leslie: In the short term, we are tactically grouping existing units. Within each of the land force areas, there are communications units, intelligence units, certain discreet engineer units, CIMIC organizations, psychological operations and information operations units. We are packaging those so that we have what is broadly termed information operations assets that are grouped together.

That is not a new unit per se; it is ensuring that like is working with like so that they can get to know each other and can further develop those skill sets before they get to the training exercises in Wainwright, Alberta. You do not want your hockey team for the big game meeting just before you get on the plane. Therefore, no new units are being stood up to deal with the non-kinetic activities that we are now focused a great deal on. "Kinetic" refers to the violent, unpleasant bit; "non-kinetic" refers to the war-winning enablers that allow you to help the local population resolve their issues.

In terms of army structure, a lot of work has been done over the last 18 months to form affiliated battle groups. A good example is the 2nd Battalion of the Royal Canadian Regiment, 2RCR, based in Gagetown, New Brunswick. Because the battalion strength had been low, the army had to go entirely across the four areas; that is, the West, Quebec, the Maritimes and Ontario to get rifle companies to make the structure. 2RCR did a great job; they can all be proud of the good work they did. However, that does not contribute to team cohesion and the instinctive knowledge of how your friends will react under stress unless you come from the same regimental family and are used to working together.

We have come up with new structures for our rifle companies, which are the building blocks of the army. About three or four years ago, a rifle company was 100 personnel; it will now be just under 150. A battle group was 600 or 700 personnel; it will now be anywhere from 1,200 to 1,500. That is where the additional 3,075 people of regular force growth will go. They are not going to headquarters. We have reduced army headquarters over the last two years by 30 per cent. The same logic holds true for the other members of the combined arms team. Our indirect fire assets, our surveillance assets, target acquisition, mini unattended aerial vehicles, sound ranging bases and radar units have grown from peacetime strength of 100 personnel to close to 240. Combat engineers are needed every time you turn around on a complex

l'armée qui diffère de la Princess Patricia's Canadian Light Infantry, ou PPCLI, ou du Royal Canadian Regiment, ou RCR, ou du Royal 22^e Régiment comme corps qui ira outre-mer? Créez-vous des unités permanentes qui sont à la tête d'autres groupes qui peuvent entrer en jeu pour compléter un groupement tactique?

Lgén Leslie : À court terme, nous effectuons des groupements tactiques avec des unités déjà en place. Au sein de chaque secteur de la Force terrestre, il existe des unités de communications, de renseignement, certaines unités d'ingénieurs distinctes, des organismes de COCIM, des unités d'opérations psychologiques et d'opérations d'information. Nous concevons ces groupes de façon à disposer de ce qu'on appelle des ressources d'opérations d'information qui sont regroupées.

Il ne s'agit pas d'une nouvelle unité en tant que telle; c'est plutôt une façon de s'assurer que des personnes aux fonctions compatibles travaillent ensemble pour qu'elles puissent se connaître et continuer à enrichir leur ensemble de compétences avant de partir faire les exercices de formation à Wainwright, en Alberta. Vous ne voudriez pas que votre équipe de hockey qui participera au gros match se rencontre juste avant de monter dans l'avion. Ainsi, aucune nouvelle unité n'est oubliée lorsqu'il s'agit de déterminer qui participera aux activités non cinétiques sur lesquelles nous nous concentrons beaucoup. J'entends par « cinétique » le côté violent et déplaisant, tandis que « non cinétique » correspond aux mesures qui garantissent la victoire et vous permettent d'aider la population locale à résoudre ses problèmes.

En ce qui concerne la structure de l'armée, beaucoup de travail a été accompli au cours des 18 derniers mois de groupements tactiques affiliés. Un bon exemple, c'est le 2^e Bataillon du Royal Canadian Regiment, 2RCR, établi à Gagetown, au Nouveau-Brunswick. À cause du bas niveau de la force de bataillon, l'armée a dû aller partout dans les quatre sections; soit l'Ouest, le Québec, les Maritimes et l'Ontario, pour recruter des compagnies de carabiniers qui permettront d'établir la structure. Le 2RCR a fait un travail merveilleux. Tout le régiment peut être fier de ce qu'il a accompli. Cependant, cela ne contribue pas à la cohésion de l'équipe et à la connaissance intuitive de la manière dont vos amis réagiront dans une situation de stress, à moins que vous veniez de la même famille régimentaire et que vous ayez l'habitude de travailler ensemble.

Nous avons conçu de nouvelles structures pour nos compagnies de carabiniers, qui sont les fondements de l'Armée. Il y a environ quatre ans, une compagnie de carabiniers était composée de 100 personnes; ce chiffre grimpera maintenant juste en dessous de 150. Un groupement tactique était composé de 600 ou de 700 personnes; ce nombre variera maintenant entre 1 200 et 1 500. C'est là qu'iront les 3 075 nouveaux membres des forces régulières. Ils ne vont pas aux quartiers généraux. Nous avons réduit de 30 p. 100 l'effectif des quartiers généraux de l'armée au cours des deux dernières années. Nous avons appliqué la même formule aux autres membres des groupements interarmées. Notre effectif de tir indirect et de surveillance, l'acquisition d'objectifs, les petits véhicules aériens non occupés,

mission either at home or overseas. Peacetime engineer squadron was around 100 people; it will now be about 250. We are not creating many new units. However, while there will be some new ones, the vast majority are building on the structures we already have.

Senator Stollery: As I said to our previous witness, I am not a regular member of this committee. Maybe my points will be known to other members of the committee.

My own experience in these matters was mostly with the Algerian war. I think it is important that the public understand the numbers. The numbers are important.

We had approximately 480,000 soldiers — 60,000 or 70,000 in my particular district. When I listen to these numbers — and, in a guerrilla campaign, it is the usual story — we are really talking about our ability to put two battalions on patrols, as I understand it. That is, two battalions or 1,000 soldiers depending on the size of a battalion in the Canadian army. Is that correct?

Lt.-Gen. Leslie: The boots on the ground right now are in the order of 1,200 soldiers. You are bang on. In the old days, that would have been two battalions and now it is one, large composite battle group.

Senator Stollery: You talked about a couple of interesting points and made an excellent observation. To anyone who has actually been around the forces, it is the sergeants, and so on, that run the army. You rarely run into an officer when you are out. The people who are keeping you alive are the soldiers. I know a lot about that. My own views and observations have led me to the conclusion that the Canadian army is rather top heavy in the officer department and very light in the actual soldier department. As you said, how can you train people if you do not have the sergeants? They run the operation.

I cannot help but make these observations, but my question relates to that of Senator Moore and the Democratic Republic of the Congo. You talked about international missions. However, with those numbers, I cannot see anything significant happening in anything, actually — certainly not in international missions. I led the Foreign Affairs Committee on a mission to the Congo not too far in the recent past. I have had knowledge of it in the past 50 years. I ran into the MONUC operation — a French acronym for the UN peacekeeping force — in the Congo. They say that it is 17,000 strong; the largest force that the UN has ever put out. I met a Pakistani brigadier-general in the south. The Pakistanis and the Indians are a formidable group of people. If they did not have them on the ground, there would have been a bigger bloodbath than what had already taken place.

les bases de repérage par le son et les sections radars sont passés d'une capacité en temps de paix de 100 personnes à près de 240. Des sapeurs de combat sont nécessaires chaque fois qu'on exécute une mission complexe, au pays ou à l'étranger. Un escadron de génie en temps de paix compte environ 100 personnes; ce chiffre augmentera à 250. Nous ne créons pas beaucoup de nouvelles unités. Même s'il y en aura de nouvelles, la grande majorité fait fond sur les structures que nous avons déjà.

Le sénateur Stollery : Comme je l'ai dit à notre témoin précédent, je ne suis pas un membre habituel de ce comité. Peut-être que mes idées ne seront pas nouvelles pour les autres membres du comité.

Ma propre expérience à l'égard de ces questions a principalement été acquise pendant la guerre algérienne. Je crois qu'il est important que le grand public comprenne les chiffres. Les chiffres sont importants.

Nous avions environ 480 000 soldats — 60 000 ou 70 000 dans mon district. Lorsque j'entends ces chiffres — et dans le cas d'une guérilla, c'est habituellement le cas —, nous parlons en fait de notre capacité à affecter deux bataillons à une patrouille, si je comprends bien. C'est-à-dire, deux bataillons ou 1 000 soldats, selon la taille d'un bataillon dans l'armée canadienne. Est-ce exact?

Lgén Leslie : Actuellement, il y a environ 1 200 soldats sur le terrain. Vous tombez pile. Anciennement, ce chiffre aurait supposé deux bataillons, et maintenant, il s'agit d'un seul groupement tactique large et diversifié.

Le sénateur Stollery : Vous avez parlé de certaines choses très intéressantes et vous avez fait une excellente observation. Quiconque a déjà travaillé dans le milieu des forces sait que ce sont les sergents, et ceux qui occupent des postes analogues, qui dirigent l'armée. On tombe rarement sur un officier lorsqu'on est sur le terrain. Les personnes qui vous maintiennent en vie sont les soldats. J'en connais long à ce sujet. Mes propres observations me portent à conclure que l'armée canadienne compte un effectif beaucoup plus large d'officiers que de soldats proprement dit. Comme vous l'avez dit, comment peut-on former des personnes sans sergents? C'est eux qui dirigent les opérations.

Je ne peux pas m'empêcher de faire ces observations, mais ma question est connexe à celle du sénateur Moore au sujet de la République démocratique du Congo. Vous avez parlé des missions internationales. Toutefois, vu les chiffres, je ne vois pas comment on pourrait faire quelque chose d'important dans n'importe quel dossier, en fait — certainement pas dans le cadre d'une mission internationale. J'ai dirigé le Comité des affaires étrangères dans le cadre d'une mission au Congo il n'y a pas trop longtemps. Je suis au courant de la situation depuis 50 ans. J'ai rencontré la MONUC — acronyme qui désigne les forces de maintien de la paix de l'ONU — au Congo. Les responsables affirment que la mission est composée de 17 000 personnes; la plus grande force que l'ONU n'ait jamais déployée. J'ai rencontré un brigadier-général pakistanais dans le Sud. Les Pakistanais et les Indiens sont des gens formidables. Si ce n'était de leur présence sur le terrain, le bain de sang qui est survenu aurait été pire.

Our previous witness talked about spouses and how they were resisting the deployment of their partners to Africa. However, the last time I looked, there were only eight members of the Canadian Armed Forces in the Democratic Republic of the Congo. With these numbers, you cannot do very much of anything anywhere. However, it does seem shameful to me and to my colleague on the Foreign Affairs Committee, after completing a large report on Africa in which we recommended that there should be more Canadian involvement in this tragic situation where about 5.4 million people have been either starved to death or murdered — and many of them murdered; do not underestimate that.

In our own trip to the Congo, we had to take into account the rocket-propelled grenades, RPGs, there.

There was no Canadian involvement at all in a tragedy of such a huge scale. We had General Hillier before the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade and he sort of sloughed it off. I do not do that, nor do members of our committee. It seems unfortunate that the Canadian Armed Forces, with the limited resources that you obviously have, has not played more of a part in one of greatest tragedies in the world over the last 10 years.

Lt.-Gen. Leslie: The counter insurgencies, helping indigenous and fledgling nation states stand up on their own feet requires a large number of boots on the ground, such as the experience you have alluded to in the case in Algeria. As you know, we are a professional and volunteer force. One of the considerations we have is taking care of our troops when we send them overseas, under circumstances that faced my father. As a young lieutenant, he went overseas in 1939 and came back in 1945.

Senator Stollery: That is like all of our fathers.

Lt.-Gen. Leslie: We can only do that to them so often without them walking away. It is a fine balancing act between choosing the missions and what level of forces and leadership ambitions we have, and then focusing our efforts to get the results. In the case of Afghanistan, obviously the Government of Canada sent us. It is our number one priority, so by definition it should receive the number one priority of effort.

Is there capacity to do other things around the world? The answer is, yes, absolutely. When you talk about sizable forces, were you mentioning a number?

Senator Stollery: It is a multinational force; I believe the total is 17,000 soldiers. I saw soldiers with little hats from Uruguay. It is not just one particular country, but undoubtedly the commander in the south sector was Pakistani. That is the old Indian army. They have been doing this forever. In the north sector was a British brigadier.

Notre témoin précédent parlait des conjoints et de leur opposition au déploiement de leur conjoint en Afrique. Toutefois, la dernière fois que j'ai regardé, il n'y avait que huit membres des Forces armées canadiennes à la République démocratique du Congo. Avec des chiffres pareils, il n'est pas possible de faire grand-chose, où qu'on soit. Cependant, il semble déplorable, pour moi et pour mes collègues du Comité des affaires étrangères, après avoir terminé un gros rapport sur l'Afrique dans lequel nous recommandons d'accroître l'intervention canadienne à l'égard de cette situation tragique, où 5,4 millions de personnes sont mortes de faim ou ont été assassinées — et beaucoup d'entre elles ont été assassinées; ne sous-estimez pas ce fait.

Lorsque nous sommes allés au Congo, il fallait se méfier des grenades propulsées par fusée.

Il n'y a eu aucune participation du Canada à l'égard d'une tragédie d'une telle ampleur. Le général Hillier a été reçu au Comité sénatorial des affaires étrangères et du commerce international, et il a pratiquement balayé la question du revers de la main. Je ne fais pas ça, pas plus que les membres de notre comité. Il me semble dommage que les Forces armées canadiennes, dont les ressources sont évidemment limitées, n'ait pas joué un plus grand rôle dans la réaction à l'une des plus grandes tragédies des dix dernières années dans le monde.

Lgén Leslie : Les mesures anti-insurrectionnelles, conçues pour aider les États nations autochtones naissants à prendre leur envol, exigent la présence sur le terrain de beaucoup de soldats, comme le reflète l'expérience dont vous avez fait mention, dans le cas de l'Algérie. Comme vous le savez, nous sommes une force professionnelle et volontaire. L'une de nos préoccupations, c'est de prendre soin de nos troupes lorsqu'on les envoie outre-mer, dans des circonstances semblables à celles qu'a vécues mon père. Lorsqu'il était un jeune lieutenant, il est parti outre-mer en 1939 et est revenu en 1945.

Le sénateur Stollery : C'est comme tous nos pères.

Lgén Leslie : Il y a des limites au nombre de fois que nous pouvons leur imposer une telle chose sans qu'ils n'abandonnent. C'est tout un travail d'équilibre que de déterminer le genre de mission, le niveau de force et nos ambitions de leadership, puis de diriger nos efforts vers l'obtention des résultats. Dans le cas de l'Afghanistan, évidemment, c'est le gouvernement du Canada qui nous a envoyé. C'est notre grande priorité, donc il va sans dire qu'on devrait y consacrer des efforts à l'avenant.

Existe-t-il une capacité pour faire d'autres choses dans le monde? La réponse est oui, certainement. Lorsque vous parliez de la taille des forces, pensiez-vous à un nombre particulier?

Le sénateur Stollery : C'est une force multinationale; je crois qu'elle est composée de 17 000 soldats en tout. J'ai vu des soldats porter de petits chapeaux de l'Uruguay. Ce n'est pas un pays en particulier, mais le commandant du secteur sud était sans aucun doute Pakistanais. Il s'agit de la vieille armée indienne. Ils font cela depuis toujours. Le secteur nord était dirigé par un brigadier britannique.

When we were on helicopters, we had snipers. It is the first time I had ever been in a helicopter with snipers. Does Canada have no role to play? It is not just a question of building countries that are collapsing. The Congo collapsed a long time ago, and it is a very special case. Everyone at the management group in Kinshasa, where I have been a couple of times, asked us because of our bilingual capacity and our lack of colonial background if there could not be more Canadian involvement in MONUC, the UN mission. The answer over the last several years has been a tremendous silence.

Lt.-Gen. Leslie: It is trying to balance, sir, the quality of life of the professional NCO cadre. Some of the middle-grade officers are on their fifth, sixth or seventh missions, not necessarily in Afghanistan but in the former Yugoslavia or wherever; by the time they reach the 20- to 25-year point, they can vote with their feet.

Senator Stollery: Do they not want to go then?

Lt.-Gen. Leslie: We will go wherever we are told to go. If it is truly of the utmost national importance to Canada, as happened with your father and mine and the sergeant-major's, our soldiers will put their lives on hold for six years and go off and fight a huge international conflict, as happened in 1939-45. However, what is the balance between forces away and time at home?

Senator Stollery: I respect your reply. I guess I am old-fashioned. I was brought up on that old song, "It's the soldiers of the Queen, my lads . . ." I guess people do not do that any more.

Lt.-Gen. Leslie: Our soldiers will go wherever Canadians want to send them, without hesitation.

Senator Stollery: You are saying that if you do send them, they may not stay in the Armed Forces.

Lt.-Gen. Leslie: In my case, I have a variety of superior officers, probably the single most important ones, living in my house. If I were to go overseas for six years, I would be delighted to go to the Congo; it would be a lot less dangerous than Ottawa.

However, how often can one, as a soldier, a sailor or air crew, expect a reasonable degree of normalcy? I do not speak for the navy. Vice-Admiral Drew Robertson is more than capable of doing that. Some of our frigate crews are almost meeting themselves coming back off missions. Yes, they can go overseas as their forefathers for five or six years at a time, and they will do so again, but eventually the domestic front will get tired with their partner being gone, male or female.

We will go where you send us. We will do it.

Senator Stollery: I think they only asked for a lieutenant-general, as I read in the press today. They were not actually asking for any soldiers, so you may be a volunteer.

Lorsque nous étions dans les hélicoptères, nous étions accompagnés de tireurs d'élite. C'était la première fois que je prenais place dans un hélicoptère avec des tireurs d'élite. Le Canada n'a-t-il pas un rôle à jouer? Ce n'est pas juste une question de reconstruire des pays qui s'écroulent. Le Congo s'est écroulé il y a longtemps, et son cas est très particulier. Tous les membres du groupe de direction à Kinshasa, où je suis allé à quelques reprises, nous ont demandés, vu notre capacité bilingue et notre absence d'histoire de colonisation, si la participation canadienne à la MONUC, la mission de l'ONU, ne pourrait pas être plus importante. Depuis plusieurs années, on répond toujours par un silence assourdissant.

Lgén Leslie : C'est une question d'équilibre, monsieur, entre la qualité de vie du cadre professionnel des sous-officiers. Certains officiers de rang moyen en sont à leur cinquième, sixième ou septième mission, pas nécessairement en Afghanistan, mais en ex-Yugoslavie ou je ne sais où; après 20 ou 25 ans, ils peuvent manifester leur mécontentement en quittant les forces.

Le sénateur Stollery : Ils ne veulent pas y aller, alors?

Lgén Leslie : Nous ferons ce qu'on nous dira de faire si le Canada y tient vraiment, comme c'était le cas pour votre père et le mien et celui du sergent-major, nos soldats mettront leur vie en veilleuse pendant six ans et iront se battre dans un conflit international énorme, comme en 1939-1945. Toutefois, quel est l'équilibre entre le temps que les forces passent à l'extérieur et le temps qu'elles passent chez elles?

Le sénateur Stollery : Je respecte votre réponse. J'imagine que je suis vieux jeu. J'ai grandi avec cette vieille chanson anglaise : « It's the soldiers of the Queen, my lads... »; j'imagine que les gens ne pensent plus ainsi.

Lgén Leslie : Nos soldats iront où le veulent les Canadiens, sans hésitation.

Le sénateur Stollery : Vous dites que, si vous les envoyez, ils ne resteront peut-être pas dans les forces armées.

Lgén Leslie : Pour ma part, il y a toute une gamme d'officiers supérieurs, probablement les plus importants, sous mes ordres. Si je devais partir outre-mer pendant six ans, je serais ravi d'aller au Congo; ce serait beaucoup moins dangereux qu'à Ottawa.

Toutefois, dans quelle mesure un soldat, un marin ou un membre de l'équipage d'un aéronef peut-il s'attendre à vivre une vie quelque peu normale? Je ne parle pas de la Marine. Le vice-amiral Drew Robertson est entièrement capable de le faire. Certains des membres des équipages de frégate se croisent comme ils commencent et finissent les missions. Oui, ils peuvent aller outre-mer, comme leurs ancêtres, pendant cinq ou six ans à la fois, et ils le feront encore, mais, au bout du compte, au pays, on en aura assez que les conjoints soient à l'étranger, hommes ou femmes.

Nous irons où vous nous envoyez. Nous le ferons.

Le sénateur Stollery : Je crois qu'on a seulement demandé un lieutenant-général, comme je l'ai lu dans le journal aujourd'hui. On n'a pas demandé de soldats, en réalité, donc vous pourriez vous porter volontaire.

Senator Day: I would like to ask a few questions to help me understand the role that you play, as a commander of land forces, when in that fuzzy area from the transition from force generation to the operational side of things.

As I understand it, there are regional joint task force commanders. Do you use the same regions for your land force regional land forces?

Lt.-Gen. Leslie: In four of six cases, yes, sir, I do. The four army area commanders — one in Atlantic, one in Quebec, one in central Canada, which is Ontario, and one in the West — report to me. I write their annual assessments. I assign them funding and training priorities. I assign them a whole host of controlling mechanisms to allow them to get their jobs done. They are very competent brigadier-generals. Each of them has on average 10,000 folk under their command, not including cadets. However, in all of those cases, for certain activities, command responsibility is shared with commander of Canada Command. If there is a domestic situation, those assets will be chopped to him to allow him to do what he has to do, activities that in the past were conducted by the army.

The intent behind these new headquarters was to split force generation from force employment to allow focus to occur.

Senator Day: In the past, your predecessor, as chief of the army, would be involved in both force employment and force generation. Your role now under transformation is force generation, but some of the people who report to you could be double-hatted and report on the operations side to Canada Command and to you with respect to the force generation side. Is that correct?

Lt.-Gen. Leslie: That is absolutely correct.

Senator Day: That is passing down the line a little bit the double-hattedness, but does it work well? Is this concept in transformation working well, to say that the Chief Of Land Staff is responsible only for force generation, whereas some of the people that work for him are in both force generation and force employment?

Lt.-Gen. Leslie: It makes life complicated. Having said that, neither the army sergeant major nor I are shy about offering our opinions about the deployment of army troops.

Senator Day: I am sure that is the case. In terms of activities, you talked about CIMIC, being the civil-military cooperation, and preparing your soldiers. This is force generation; you are preparing them to deal with the civilian side as well as being land forces personnel. As an army soldier, they have to learn to deal with non-soldiers. Is that done at the operation level when you start your training for an operation, or are you doing that on a regular basis prior to the formation of the joint battle group?

Le sénateur Day : J'aimerais poser quelques questions pour mieux comprendre le rôle que vous jouez comme commandant de la Force terrestre dans la zone grise qui résulte de la transition de la mise sur pied de la force vers les activités opérationnelles.

Selon mon interprétation, il y a des commandants régionaux de la force opérationnelle interarmées. Faites-vous la même division par région pour la Force terrestre?

Lgén Leslie : Dans quatre des six cas, oui, monsieur, c'est ce que je fais. Les quatre commandants régionaux de l'armée — un pour la région de l'Atlantique, un pour le Québec, un pour le Canada central, soit l'Ontario, et un pour la région de l'Ouest — relèvent de moi. Je rédige leurs évaluations annuelles. Je leur octroie du financement et j'établis des priorités de formation. Je leur attribue toute une série de mécanismes de contrôle pour leur permettre d'accomplir leur travail. Ce sont des brigadiers-généraux très compétents. Chacun d'eux dirige en moyenne 10 000 personnes, sans inclure les cadets. Toutefois, dans tous ces cas, pour certaines activités, la responsabilité du commandement est partagée avec le commandant du Commandement Canada. S'il y a une situation à l'interne, ces ressources seront mises à sa disposition pour lui permettre de faire ce qu'il doit faire, des activités autrefois dirigées par l'armée.

La motivation qui sous-tendait l'établissement de ces nouveaux quartiers généraux était de séparer la mise sur pied de la force de l'emploi de la force pour mieux axer les efforts sur chacune de ces tâches.

Le sénateur Day : Par le passé, votre prédécesseur, comme chef de l'armée, aurait participé à l'emploi de la force et à la mise sur pied de la force. Votre rôle actuel, compte tenu du changement, est la mise sur pied de la force, mais certaines des personnes qui relèvent de vous pourraient porter les deux chapeaux et rendre compte également au secteur des opérations à Commandement Canada et à vous, qui représentez le secteur de la mise sur pied de la force. Est-ce exact?

Lgén Leslie : C'est exactement cela.

Le sénateur Day : On sort ici un peu du cadre du double emploi, mais est-ce que cela fonctionne bien? Le concept de la transformation fonctionne-t-il bien — dire que le chef d'état-major de l'Armée de terre est uniquement responsable de la mise sur pied de la force, tandis que certains de ses subalternes travaillent pour la mise sur pied de la force et l'emploi de la force?

Lgén Leslie : Cela complique la vie. Cela dit, ni le sergent-major de l'armée, ni moi ne sommes gênés de donner notre opinion au sujet du déploiement des troupes de l'armée.

Le sénateur Day : Je suis certain que c'est le cas. Quant aux activités, vous avez parlé de la COCIM, soit la coopération civilo-militaire, et la préparation de vos soldats. C'est la mise sur pied de la force; vous les préparez à composer avec la situation sur le plan civil en plus d'être des soldats de la Force terrestre. Leur rôle de soldat de l'armée consiste à apprendre à traiter avec des civils. Fait-on cela au niveau opérationnel au moment où vous commencez à former l'effectif pour une opération, ou le faites-vous de façon régulière, avant la formation du groupement tactique conjoint?

Lt.-Gen. Leslie: The CIMIC teams, comprised mainly of reservists but not exclusively so, show up anywhere from six to nine months prior to deployment. In the army, we have a fairly large force generation system that we have developed over the last two years, which moves capability, instructional talents, money, vehicles, ammunition, Afghan interpreters, Afghan cultural experts, soldiers from Afghanistan, and Afghan soldiers who come to Canada to help us train. We move those around the country depending who is on deck and when. Although CIMIC personnel are within the area structures, they do not actually receive everything they need to train hard until they get to a certain point on the road to readiness, which in most cases occurs nine or twelve months out.

The downside is that, unless we are on that road to deployment, our job one is ensuring that everyone around is getting ready. We do not get the capabilities or equipment ourselves. All our energies are focused on that big machine that is kicking out dozens of companies, battalions and regiments in an 18- or 24-month cycle.

Senator Day: There could be air force, navy and land forces personnel involved with CIMIC.

Lt.-Gen. Leslie: That is entirely possible. However, many times the role of a CIMIC team leader is to act as the interface between the battle group, the observer-mentor liaison team, CIDA and Foreign Affairs and International Trade Canada. That requires thorough knowledge of how the battle group works and the personalities within the group, and a sense of the team. Unless they have been through the entire road to readiness, they probably will not add much value to CIMIC.

Having said that, navy and air force people have joined CIMIC teams and done brilliantly.

Senator Day: Would they be under your training command at that time?

Lt.-Gen. Leslie: Yes, they would.

Senator Day: What role does the Chief of Force Development have in terms of creating a joint group that is getting ready to go on operations?

Lt.-Gen. Leslie: He has no role to play in that.

Senator Day: As I understand it, the Chief of Force Development reports to the Vice Chief of the Defence Staff. What role does that person have?

Lt.-Gen. Leslie: He harnesses the developmental activity for equipment capabilities and growth, and works very closely with the Chief of Program, who, as the name implies, runs the program in terms of where the money will be spent for the Canadian Forces, the Department of National Defence. He has no role in

Lgén Leslie : Les équipes de COCIM, composées principalement de réservistes, mais pas exclusivement, se présentent de six à neuf mois avant le déploiement. Dans l'armée, nous disposons d'un système de mise sur pied de la force assez vaste, que nous avons mis au point au cours des deux dernières années, qui transfère la capacité, les talents d'instructeur, l'argent, les véhicules, les munitions, les interprètes afghans, les experts culturels afghans, les soldats de l'Afghanistan et les soldats afghans qui viennent au Canada pour contribuer à l'instruction. Nous les transférons partout dans le pays, selon l'itinéraire et l'horaire de chacun. Les soldats de la COCIM sont intégrés aux structures régionales, mais ils ne disposent pas nécessairement de tout le nécessaire pour s'entraîner fort afin d'évoluer sur la voie de la préparation, ce qui, dans la plupart des cas, prend de neuf à douze mois.

Le revers de la médaille, c'est que, si nous ne sommes pas sur la voie du déploiement, notre priorité ultime consiste à nous assurer que tout le monde se prépare. Ce n'est pas nous qui obtenons les capacités ou l'équipement nous-mêmes. Toutes nos énergies sont dirigées sur la grosse machine qui produit des douzaines de compagnies, de bataillons et de régiments selon un cycle de 18 ou de 24 mois.

Le sénateur Day : Il pourrait y avoir des membres de la Force aérienne, de la Marine et de la Force terrestre qui participent à la COCIM.

Lgén Leslie : C'est tout à fait possible. Cependant, bien souvent, le chef d'équipe de COCIM joue un rôle de liaison entre les groupes non tactiques, l'équipe de liaison mentor-observateur, l'ACDI et Affaires étrangères et Commerce international Canada. Cette tâche exige une connaissance approfondie du fonctionnement des groupements tactiques et des personnalités dans le groupe, en plus d'une compréhension de l'équipe. S'ils n'ont pas passé par le processus de préparation au complet, ils ne feront probablement pas une grande contribution à la COCIM.

Cela dit, les gens de la Marine et de la Force aérienne se sont joints à des équipes de COCIM et ont fait un travail génial.

Le sénateur Day : Dirigez-vous leur instruction à ce moment-là?

Lgén Leslie : Oui, je le faisais.

Le sénateur Day : Quel rôle joue le chef du développement des forces dans la création d'un groupe interarmées qui se prépare à participer à des opérations?

Lgén Leslie : Il n'a pas de rôle à jouer à cet égard.

Le sénateur Day : Si je comprends bien, le chef du développement des forces relève du vice-chef d'état-major de la Défense. Quel est son rôle?

Lgén Leslie : Il encadre les activités de développement des capacités et de la croissance en matière d'équipement et travaille en étroite collaboration avec le chef de programme, qui, comme le laisse supposer le titre, dirige les programmes et décide où l'argent sera dépensé pour les Forces canadiennes, le ministère de la

bringing together the many disparate teams to ready them for an international mission. That is the purview of air, land and sea commanders.

Senator Day: The next group getting ready to go to Afghanistan will do some training in Wainwright. Is that still under your command, even though it is a joint group? What role do you play at that level?

Lt.-Gen. Leslie: They remain under army command until such time as the army sergeant major and I declare them operationally ready. That happens literally as they are getting on the airplanes to go.

Senator Day: Even though in that group there could be air force and navy people?

Lt.-Gen. Leslie: I am the lead joint force generator for Afghanistan. Yes, many excellent air force and navy people come out to do this.

I was overseas a little while ago and saw, lying in the dust on his belly, a grizzled figure who looked like any other soldier. He was poking and prodding at an unpleasant thing that goes “bang.” He had a big beard, which is not typical in the army. It turned out that he was a naval dive expert swimming in the dust in Afghanistan defusing an explosive device. We backed off a bit at that point.

I offered him an immediate transfer to the army with a promotion. He turned me down. My point is that they are doing great work. They do great work anyway servicing their ships and other naval activities, or whatever the case may be.

More skill sets, no doubt, could be gainfully employed in a mission such as Afghanistan or wherever we go next.

Senator Day: This is an extra responsibility that has been given to you by the Chief of the Defence Staff to be the force generator for Afghanistan, presumably because the army plays the largest role there.

Lt.-Gen. Leslie: Yes, the army comprises probably close to 90 per cent of the troops deployed in theatre. Job one is still defence of Canada, and we are always force generating troops to do those activities as well.

Senator Day: That has been helpful. Is the Wainwright activity still force generation in preparation for leaving Canada to go to Afghanistan?

Lt.-Gen. Leslie: Yes, it is.

Défense nationale. Son rôle n'inclut pas le rassemblement de toutes les différentes équipes pour les préparer à une mission internationale. C'est l'apanage des commandeurs des Forces aérienne, terrestre et maritime.

Le sénateur Day : Le prochain groupe qui se prépare à aller en Afghanistan recevra une partie de son instruction à Wainwright. Cette activité relève-t-elle encore de vous, même s'il s'agit d'un groupe interarmées? Quel rôle jouez-vous à ce chapitre?

Lgén Leslie : L'activité relève toujours du commandement de l'armée jusqu'à ce que le sergent-major et moi les déclarations prêts pour les opérations. Nous le faisons littéralement au moment où ils montent dans l'avion pour y aller.

Le sénateur Day : Même si ce groupe pourrait être composé de membres des Forces aériennes et de la Marine?

Lgén Leslie : Je suis le principal responsable de la mise sur pied de la Force interarmées pour l'Afghanistan. Oui, je vois passer beaucoup d'excellents soldats de la Force aérienne et de la Marine.

J'étais outre-mer il n'y a pas très longtemps, et j'ai vu, à plat ventre dans la poussière, un personnage grisonnant qui aurait pu être n'importe quel soldat. L'homme manipulait avec précaution une chose déplaisante qui risquait de faire « bang ». Il avait une grosse barbe, ce qui n'est pas la norme dans l'armée. En fait, il s'agissait d'un expert en plongée navale qui nageait dans la poussière en Afghanistan pour désamorcer un explosif. Nous nous sommes alors un peu éloignés.

Je lui ai offert un transfert immédiat dans l'armée à un poste supérieur. Il a décliné l'offre. Ce que j'essaie de démontrer, c'est qu'ils font un travail merveilleux. Ils font toujours un travail merveilleux : lorsqu'ils entretiennent des navires, qu'ils font d'autres activités connexes, ou je ne sais dans quel autre cas.

De nouveaux ensembles de compétences, évidemment, pourraient être mis à profit dans une mission telle que celle de l'Afghanistan ou peu importe où nous irons par la suite.

Le sénateur Day : C'est une responsabilité supplémentaire qui vous a été donnée par le chef d'état-major de la Défense qui consiste à être le responsable de la mise sur pied de la force en Afghanistan, probablement parce que c'est à cet endroit que l'armée joue le rôle le plus important.

Lgén Leslie : Oui, l'armée regroupe probablement 90 p. 100 des soldats qui sont déployés sur le théâtre de guerre. L'ultime priorité consiste toujours à défendre le Canada, et nous sommes toujours en train de mettre sur pied des troupes qui assumeront aussi ces tâches.

Le sénateur Day : Cela a été utile. L'activité à Wainwright consiste-t-elle toujours à mettre sur pied des forces qui vont quitter le Canada et aller en Afghanistan?

Lgén Leslie : Oui, c'est cela.

Senator Day: When this committee travelled across the country, we heard several times that training units were being robbed of equipment that was being sent to Wainwright for large formation training.

Have you solved that problem, or do you still have units across the country whose equipment is now in Wainwright?

Lt.-Gen. Leslie: I am the one responsible for robbing army units of equipment to send to Wainwright or wherever else we are doing large-scale collective training. We do not do it all in Wainwright; we also do some in the United States. We deploy two large formations to Afghanistan every year. If we are in a winter cycle, it is very difficult to train at the scale that we do in Canada when it is minus 40. The training usually takes place in January, so we tend to go down to the U.S. to do that in conditions eerily similar to those we find in Afghanistan.

I understand the context in which you said that it was "robbing." I would prefer to call it a judicious reallocation to where the effort must occur.

Some soldiers in the army are upset about losing their army car because the nasty army commander has sent it to Wainwright for other people to train on. That is too bad, but that is the way it will be because we cannot delay providing just about everything needed by the people who are going overseas.

On my behalf, hard-working people in Ottawa are constantly reprioritizing and moving equipment about the country. In one year, thousands of vehicles are brought together to ensure that the people who need them most get them when they need them.

Because we currently have so many soldiers in the field, which in one sense is a good thing, availability of range and training areas is also an issue. Wainwright, Alberta is one stop on the journey to getting ready to go overseas. A lot of training is done in Petawawa and Kingston, Ontario; Gagetown, New Brunswick; Valcartier, Quebec, et cetera.

Senator Day: As the commander of the land forces responsible for generation of soldiers, are you satisfied that in a fairly short time you will have enough equipment that you will not have to make a judicious selection of where best to use the limited equipment that you have?

Lt.-Gen. Leslie: In the main, yes. There are some heart-warming and very welcome additions to the fighting and support fleets in the army. Quite rightly, most of the heavily protected or armoured assets are going overseas. In time, some

Le sénateur Day : Lorsque le comité a voyagé dans tous les coins du pays, nous avons entendu, à plusieurs reprises, que les unités de formation étaient dépouillées d'équipement qu'on envoyait à Wainwright pour l'instruction dispensée à de grands groupes.

Avez-vous résolu ce problème, ou possédez-vous toujours des unités au pays qui ont vu leur équipement emprunté par les responsables de Wainwright?

Lgén Leslie : C'est moi qui suis responsable de dépouiller les unités d'armée de leur équipement pour l'envoyer à Wainwright ou à tout autre endroit où nous dispensons une instruction collective à grande échelle. Nous ne le faisons pas toujours à Wainwright; nous en offrons aussi aux États-Unis. Nous déployons deux grandes formations en Afghanistan chaque année. Si nous sommes dans notre cycle d'hiver, il est très difficile d'assurer une formation de l'envergure habituelle au Canada lorsqu'il fait moins 40. La formation se déroule habituellement en janvier, donc nous avons tendance à aller aux États-Unis pour mener les activités dans des conditions étrangement semblables à celles de l'Afghanistan.

Je comprends pourquoi vous avez parlé de « dépouiller ». Je préférerais parler d'une réaffectation judicieuse des ressources là où les efforts doivent être déployés.

Certains soldats dans l'armée sont mécontents de perdre leur véhicule militaire parce que le méchant commandant l'a envoyé à Wainwright pour que d'autres l'utilisent pour s'exercer. C'est bien dommage, mais c'est ainsi que ça va se passer, car nous ne pouvons pas nous permettre d'attendre pour fournir le matériel nécessaire aux gens qui s'en vont outre-mer.

En mon nom, des gens qui travaillent fort à Ottawa rétablissent constamment les priorités et transfèrent de l'équipement partout au pays. Dans une année, nous regroupons des milliers de véhicules pour nous assurer que les personnes qui en ont le plus besoin les ont en temps opportun.

Puisque nous avons actuellement tellement de soldats sur le terrain, ce qui est une bonne chose, dans un certain sens, l'accessibilité des zones de formation et de tir est aussi un problème. Wainwright, en Alberta, est une étape dans le parcours de la préparation au déploiement outre-mer. Il y a beaucoup d'instruction qui est dispensée à Petawawa et à Kingston, en Ontario; à Gagetown, au Nouveau-Brunswick et à Valcartier, au Québec, ainsi de suite.

Le sénateur Day : En tant que commandant des Forces terrestres responsable de la mise sur pied des soldats, croyez-vous que, d'ici peu, vous disposerez d'assez d'équipement pour ne pas être contraint à faire une sélection judicieuse pour déterminer le meilleur endroit où utiliser la quantité limitée d'équipement dont vous disposez?

Lgén Leslie : Je dirais que oui. Il y a eu des contributions aux parcs de véhicules de combat et de soutien de l'armée, et elles ont fait chaud au cœur et ont été très bien accueillies. À juste titre, on envoie outre-mer la plupart des ressources qui offrent une solide

of those will trickle back home. They will be rebuilt and available for more training in Canada.

We are retooling significant numbers of our old 113 personnel carriers by giving them a few thousand pounds of extra slat armour on the sides as well as belly armour. We are using those to replace light armoured vehicles, LAVs, which are being damaged in training or in operational contact. The truck project will introduce 1,000 to 1,300 additional vehicles in the next couple of years.

I am keen on developing the art of the possible in relation to a more heavily protected infantry assault vehicle in limited numbers in the next couple of years. We have the main battle tank issue. In the next couple of months we hope to get the 100 tanks that you — thank you — were involved in acquiring from the Dutch to be retooled in Canada and thrown into the mix. Those big machines are saving lives every day.

I am optimistic that in three to four years we will have many more vehicles than we have now, of different types.

There is an issue. Certain equipment types are very rare and expensive, and we never have enough of those and never will. For example, the Expedient Route Opening Capability, EROC, package, which is an engineered, highly specialized group of three or four vehicles, whose main job, believe or not, in this age of high-tech warfare, is to drive in front of troop-carrying vehicles and hit a mine or explosive and then blow up. I know you have been to Afghanistan, so you have probably talked to those brave young engineers who strap themselves into these vehicles and drive down the road. If they hit a mine with the front wheels, they are designed so that the front wheels go flying. They go for a bit of a ride and shake themselves off and carry on. I think there is one man who has done three or four. It is quite a ride.

Those are very expensive. We will never have enough of those to ensure that we can distribute them, according to the old Cold War army structure, around the country. We will move those around the country in time and space to put them where they need to be.

Some of our air defence systems, at many tens of millions of dollars each, will not be distributed so everyone can have them all the time. That is the idea behind the managed readiness.

Senator Day: You mentioned Canadian Forces Base Gagetown. In concluding, I want to congratulate you and the commander of CFB Gagetown and the commander of the combat training centre for their fiftieth anniversary celebrations ongoing in New Brunswick. The spirit is very high in the region. I wanted to pass that on to you.

protection ou qui sont blindées. Au fil du temps, certains de ces véhicules nous reviendront. On les reconstruira, et ils seront disponibles pour l'instruction au Canada.

Nous sommes en train de retaper beaucoup de nos anciens véhicules de transport du personnel de modèle 113; nous les munissons de quelques milliers de livres de blindage à palettes sur les côtés en plus du blindage du fond de la caisse. Nous nous en servons pour remplacer les véhicules blindés légers, les VBL, qui sont endommagés dans le cadre de l'instruction ou des opérations. Le projet des camions permettra l'introduction de 1 000 à 1 300 véhicules supplémentaires au cours des prochaines années.

J'ai hâte de mettre au point l'art du possible : un véhicule d'assaut d'infanterie mieux blindé, qui sortira en nombres limités au cours des prochaines années. Il y a aussi la question du char de combat principal. Au cours des prochains mois, nous espérons obtenir les 100 chars que vous nous avez aidés — merci — à acquérir de la Hollande pour les retaper au Canada et les intégrer au reste. Ces gros engins sauvent des vies chaque jour.

Je suis certain que dans trois ou quatre années, nous disposerons de beaucoup plus de véhicules que maintenant, et de différents types.

Il y a un problème. Certains types d'équipement sont très rares et onéreux, et nous n'en aurons jamais assez. Par exemple, le système de Capacité d'ouverture d'itinéraire de circonstance, ou COIC, un groupe de trois ou quatre véhicules ultra perfectionnés très spécialisés a pour principale fonction, croyez-le ou non, à une époque où la guerre dépend de la haute technologie, de rouler devant les véhicules de transport de troupes et d'exploser lorsqu'ils passent sur une mine ou des explosifs. Je sais que vous êtes allé en Afghanistan, donc vous avez probablement parlé à ces jeunes et braves ingénieurs qui s'attachent dans ces véhicules et vont sur la route. Si les roues avant passent sur une mine, elles sont expulsées. Le périple est extrême, mais ils se relèvent, s'époussettent et continuent. Je crois qu'un homme a fait l'exercice à trois ou quatre reprises. C'est tout un périple.

Ces machines sont très coûteuses. Nous n'en aurons jamais assez pour les distribuer en fonction de la structure militaire de la guerre froide partout au pays. Nous les déplacerons d'un point à l'autre dans le pays pour qu'ils soient mis à la disposition de ceux qui en ont besoin.

Certains de nos systèmes de défense aériens, qui valent des dizaines de millions de dollars chacun, ne seront pas distribués à tout le monde pour que chacun puisse en disposer à tout moment. C'est l'idée qui sous-tend la disponibilité opérationnelle gérée.

Le sénateur Day : Vous avez mentionné la base des Forces canadiennes à Gagetown. Pour conclure, j'aimerais vous féliciter, vous et le commandant de BFC Gagetown ainsi que le commandant du centre d'instruction au combat pour la célébration du 50^e anniversaire qui a lieu au Nouveau-Brunswick. Le moral est excellent dans cette région. Je voulais vous transmettre le message.

Lt.-Gen. Leslie: Sir, I am sorry I missed those celebrations. As you know, I was in Germany with some of our tank crews getting ready to go.

The Chair: Transformation in the current iteration has been underway for about three years now. We have seen a shift from where the Deputy Chief of the Defence Staff was responsible for operations and had a relatively small staff; now we have four different staff, and, clearly, they are drawing on the army, navy and air force. The rationale given to us at the time the transformation was announced was that it would provide for a much simpler control system, a much simpler shift so that the people in Canada Command could simply and very quickly authorize activities without having to do a lot of consulting. Has that proven to be the case? In your experience as the army commander, is that how you see it?

Lt.-Gen. Leslie: As you know, sir, one's perspective is a function of where one sits. From my point of view, it would be very rare for someone to plan on using army assets without consulting the army commander. I tend to frown on that.

Not for territorial or rice-bowl issues, but it is a large, complex organization of 55,000 people, which the army sergeant major and I run on your behalf, on behalf of all Canadians, and for people to assume that they can move things around without second- and third-order consequences being relatively simple, is incorrect.

We are consulted. We are consulted a great deal on what people think they have in mind for army brigades, regiments or battalions.

In terms of the complexity from the force deployment point of view, I am sure it has made it easier for the focus to occur on international missions. In my opinion, though, it has not made the interactions between me, the four operational commands, the three environmental chiefs and the strategic joint staff any easier.

The Chair: A report suggested it caused duplication and triplication in staff. Is that your experience?

Lt.-Gen. Leslie: Out of necessity, when you have more than one of something, by definition, especially in large, complex organizations, you can expect a certain amount of redundancy. Whether or not that is duplication within the operational commands, I am more focused and concerned about the numbers taken out of battalions to go to headquarters because I am looking at it from my perspective, which is a requirement to send troops out the door to do things.

Senator Nancy Ruth: One's perspective is a function of where one sits, and here I sit as a woman on this committee. My interest is in training, particularly with respect to the United Nations Security Council Resolution 1325, of which Canada was

Lgén Leslie : Monsieur, je suis désolé d'avoir manqué cette célébration. Comme vous le savez, j'étais en Allemagne avec certains de nos membres d'équipage de chars qui se préparaient à partir.

Le président : La transformation du modèle actuel est en cours depuis environ trois ans. Nous sommes passés d'une situation où le sous-chef d'état-major de la Défense était responsable des opérations et disposait d'un effectif assez restreint; maintenant, cet effectif est divisé en quatre et, de toute évidence, on puise dans les ressources de l'armée, de la Marine et de la Force aérienne pour le constituer. Pour justifier la transformation lorsqu'on l'a annoncée, on a fait valoir qu'elle permettrait de simplifier le système de contrôle, à telle enseigne que les gens de Commandement Canada, lorsqu'il voudraient autoriser des activités, auraient une marche à suivre simple et rapide qui ne supposerait pas beaucoup de consultations. Cette justification s'est-elle avérée? Selon votre expérience de commandant de l'armée, est-ce ainsi que vous voyez les choses?

Lgén Leslie : Comme vous le savez, monsieur, la perspective varie selon l'endroit où l'on est assis. À mon avis, il est très peu probable que quelqu'un ait l'intention d'utiliser des ressources de l'armée sans consulter le commandant de l'armée. J'ai tendance à condamner une telle pratique.

Non pas pour des raisons d'ordre territorial ou des choses fondamentales de ce genre, mais parce que c'est une organisation vaste et complexe de 55 000 personnes, que le sergent-major de l'armée et moi dirigeons en votre nom, au nom de tous les Canadiens; c'est pourquoi, penser qu'on peut bouger les ressources sans qu'il y ait de graves conséquences de second ou de troisième ordre, ce n'est pas raisonnable.

On nous consulte. On nous consulte beaucoup pour partager des visions relatives aux brigades, aux régiments ou aux bataillons de l'armée.

Quant à la complexité du déploiement de la force, je suis certain que cela a facilité la direction des efforts dans le cadre de missions internationales. Selon moi, toutefois, cela n'a pas facilité les interactions entre moi, les quatre commandants opérationnels, les trois chefs des éléments terre, mer, air, et de l'effectif stratégique interarmées.

Le président : Selon un rapport, il y avait double emploi et triple emploi au sein de l'effectif. Avez-vous vécu cela?

Lgén Leslie : Forcément, lorsqu'une chose existe, par définition, dans le cadre d'une organisation vaste et complexe, il faut s'attendre à une certaine mesure de redondance. Je ne sais pas si on peut définir cela comme un double emploi dans le commandement opérationnel, mais je suis plutôt intéressé et préoccupé par le nombre de personnes prélevées dans les bataillons pour aller aux quartiers généraux, parce que je le vois dans mon optique, soit la nécessité d'envoyer des troupes faire des choses sur le terrain.

Le sénateur Nancy Ruth : La perspective varie selon l'endroit où l'on est assis, et me voici : une femme qui siège au comité. Je suis intéressée par l'instruction, surtout à la lumière de la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies; le

part of the drafting and accepting, on women, peace and security. It is of great concern to me that soldiers know about this before they go overseas.

Can you tell me a bit about how that feeds into your curriculum and what type of training soldiers get in that?

Lt.-Gen. Leslie: Senator, I am not aware — and I apologize for that — of any specific training that is based on United Nations Security Council Resolution 1325.

I can tell you that soldiers are no longer defined by gender. I was in Germany and got back a few short hours ago, and on Thursday, I saw two very tough young troopers in one of our armoured regiments who are deploying overseas as Leopard 2 gunners; they are the people who will initiate the contact to put a 120-millimetre shell out the other end, at a series of unpleasant foes.

As you know, we have had female soldiers killed in combat.

Senator Nancy Ruth: Resolution 1325 is about how soldiers go into a foreign country and treat civilians, particularly around issues of women, peace and security. If you could find out if it is even mentioned in your curriculum, I would be most grateful.

Lt.-Gen. Leslie: Senator, I will do that.

Senator Nancy Ruth: We have passed this reservists' bill. I guess you are happy. What else could we do for you?

Lt.-Gen. Leslie: Keep it up. Truly, to all senators: Keep it up; keep up the support; keep up the interest. When we ask for stuff, we expect to get a whole bunch of hard questions, and, by golly, we do. We go, and we do what you ask us to do. The rapport, the links between Canadians and the Armed Forces right now is great. Some may disagree with this mission or that mission. However, it is not our business; we go where the government tells us. We do a good job, I think, in the main. The time will come when we will say that we need something. If we say that, then there are good reasons. Generally, we have either got it or been led to believe we will get it. That is one heck of a difference compared to when I was a second lieutenant 30 years ago, where my main worry was shiny boots and other stuff. We have all come a long way. We have matured as a nation. I have not answered your question, specifically.

I could always use more money, of course. I am a general.

Senator Nancy Ruth: You have mentioned a number of things in response to the questions, but I was thinking more of a piece of legislation as opposed to a budget item.

Canada a participé à la rédaction et à l'adoption de la recommandation concernant les femmes, la paix et la sécurité. Je tiens vraiment à ce que les soldats connaissent ce texte avant qu'ils partent outre-mer.

Voulez-vous me parler un peu de la façon dont cela s'inscrit dans votre programme et quel type de formation les soldats suivent à cet égard?

Lgén Leslie : Sénateur, je ne sais pas — et je m'en excuse — si l'on dispense une formation particulière fondée sur la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies.

Je peux vous dire que les soldats ne sont plus définis par leur sexe. J'étais en Allemagne; j'en suis revenu il y a à peine deux heures, et, mardi, j'ai vu deux jeunes cavaliers à l'allure très robuste dans l'un de nos régiments blindés, qui seront déployés outre-mer en tant que tireurs à bord d'un Leopard 2; ce sont eux qui appuieront sur la détente pour lancer un obus de 120 millimètres sur un groupe de vils ennemis.

Comme vous le savez, des femmes soldats sont mortes au combat.

Le sénateur Nancy Ruth : La résolution 1325 aborde la manière dont les soldats vont dans un pays étranger et traitent les civils, surtout en ce qui concerne les femmes, la paix et la sécurité. Si vous pourriez apprendre si on en fait même mention dans votre programme, je vous en serais fort reconnaissante.

Lgén Leslie : Sénateur, je vais le faire.

Le sénateur Nancy Ruth : Nous avons adopté le projet de loi des réservistes. J'imagine que vous êtes heureux. Que peut-on faire d'autre pour vous?

Lgén Leslie : Continuez. Vraiment, cela s'adresse à tous les sénateurs : continuez; continuez à offrir du soutien; continuez à être intéressés. Lorsque nous demandons des choses, nous nous attendons à devoir répondre à toute une série de questions difficiles et, Dieu sait que nous le faisons. Nous allons, et nous faisons ce que vous nous demandez. Le rapport, le lien entre les Canadiens et les forces armées est très fort actuellement. Certains pourraient s'opposer à une mission ou à une autre. Toutefois, ce n'est pas nos affaires; nous faisons ce que nous dit le gouvernement. Nous faisons un bon travail, je crois, somme toute. Il viendra un temps où nous dirons que nous avons besoin de quelque chose. Si nous disons cela, c'est que nous avons de bonnes raisons de le faire. Généralement, soit nous l'avons, soit on nous a laissé croire que nous l'obtiendrons. C'est toute une différence par rapport au temps où j'étais sous-lieutenant il y a 30 ans, lorsque mes principaux soucis consistaient à faire briller mes bottes et ce genre de choses. Nous avons tous fait beaucoup de chemin. Nous avons pris de la sagesse en tant que nation. Je n'ai pas précisément répondu à votre question.

J'aimerais bien avoir plus d'argent, bien sûr. Je suis général.

Le sénateur Nancy Ruth : Vous avez mentionné beaucoup de choses dans vos réponses aux questions, mais je pensais plutôt à une mesure législative qu'à un poste budgétaire.

Lt.-Gen. Leslie: We are on the right track. Some good work has been done recently to get the provinces onside with some of the issues with reserve legislation. More refinement to that legislation may be suggested by experts, of which I do not count myself in, over the next 12 to 24 months as the first cycle kicks in. I hope support to and from the reserves and the regular army and other folk of the Canadian Forces will continue.

I cannot believe I am speechless when a senator asks me how she can continue to help me. I guess that is a message in itself.

Senator Nancy Ruth: I am glad you are as satisfied as you seem to be.

Lt.-Gen. Leslie: There is always room to do more, though.

Senator Nancy Ruth: There is in women, peace and security too.

Senator Day: You may or may not want to comment on this, but as you know, from its inception, this committee has strongly advocated for the Canadian Armed Forces and building up the Canadian Forces in strength and numbers. We had one of your predecessors here, who said that they could not handle any more money. That is what I am reminded of when I hear that question.

The general commented that they had sufficient money to do what was required of them and that they could not properly use any more money that we might advocate for the Canadian Armed Forces. That is what is behind some of these questions, behind the question, "What can we do for you?"

The Chair: I am not sure that was in the form of a question.

Senator Day: You may want to say thank you; you may want to say that notwithstanding those previous statements, we would like to have a lot of equipment that we do not have right now.

Lt.-Gen. Leslie: There is quite a menu of capabilities which I, and my team running your army, would like to have. I am not saying this to be politically correct: From my point of view, as the army commander, it is either coming or it has already been delivered. Some nuances have to be worked through; and some competitive bid issues about which actual vehicle we will buy or who will do the refurbishing. However, at the strategic level, that is detail.

For example, I would like to have every one of my soldiers equipped with night-vision goggles, which sounds relatively low-level. This does not represent a tremendous amount of money — tens of millions, which to some is a lot of money when you are talking about that many troops to have that capability. We are buying it as quickly as it is available on the international market.

Lgén Leslie : Nous sommes sur la bonne voie. On a fait du bon travail dernièrement pour que les provinces s'attachent à certaines des questions liées à la loi qui régit la Réserve. Des experts pourraient proposer des façons de peaufiner ces lois — et je ne me compte pas dans cette catégorie — au cours des prochains 12 à 24 mois du premier cycle. J'espère qu'on continuera à entretenir une relation de soutien mutuel avec la Réserve, la force régulière et d'autres personnes des Forces canadiennes.

Je ne peux pas croire que les mots me manquent lorsqu'un sénateur me demande comment elle peut continuer à m'aider. J'imagine que c'est un message en soi.

Le sénateur Nancy Ruth : Je suis heureuse que vous soyez aussi comblé que vous le semblez.

Lgén Leslie : Il y a toujours place à l'amélioration, par contre.

Le sénateur Nancy Ruth : En ce qui concerne les femmes, la paix et la sécurité aussi.

Le sénateur Day : Peut-être que vous ne voudrez pas faire de commentaire sur cette question, mais comme vous le savez, depuis ses débuts, notre comité a fortement milité en faveur des Forces armées canadiennes et du renforcement et de l'accroissement de l'effectif des Forces canadiennes. Nous avons reçu l'un de vos prédécesseurs, qui a dit qu'il ne saurait plus quoi faire de nouveaux fonds. C'est ce qui me vient à l'esprit lorsque j'entends cette question.

Le général a fait remarquer qu'il disposait d'assez d'argent pour faire ce que l'on exigeait de ses troupes, et il ne saurait faire bon usage des fonds supplémentaires que nous pourrions demander pour les Forces armées canadiennes. C'est ce qui sous-tend certaines de ces questions, la question : « Que peut-on faire pour vous? »

Le président : Je ne suis pas sûr que cela était formulé comme une question.

Le sénateur Day : Peut-être voulez-vous dire merci; peut-être voulez-vous dire que, sans égard aux déclarations précédentes, nous aimerions avoir beaucoup d'équipement que nous n'avons pas encore.

Lgén Leslie : Il y a toute une gamme de capacités que moi et l'équipe qui dirige votre armée aimerions avoir. Je ne dis pas cela pour être politiquement correct : selon moi, en tant que commandant de l'armée, soit l'argent s'en vient, soit l'argent a déjà été versé. Il faut peaufiner certains détails ainsi que des questions de soumission concurrentielles qui visent à déterminer le véhicule particulier que nous nous procurerons ou le personnel qui fera le travail de mise à neuf. Toutefois, sur le plan stratégique, ce sont des détails.

Par exemple, j'aimerais que chacun de mes soldats soit muni de lunettes de vision nocturne, ce qui ne semble pas déraisonnable. Cela ne suppose pas une somme d'argent colossale — des dizaines de millions, ce que certains pourraient juger comme une somme considérable, si l'on songe à fournir ce genre de ressources à un si grand nombre de soldats. Nous les achetons aussi vite que possible sur le marché international.

I would like to have some of our armoured vehicles with newer defensive suites to better protect our soldiers. There is a world shortage of a certain type of armour because many people are using it in a variety of international venues, and we are getting it just as quickly as we can. I would like our LAVs to be upgraded faster than they currently are. The assembly line is open both in London and Edmonton doing great work, but an international spare parts issue exists. It is not only Canada that is running LAVs. We developed a hell of a good vehicle and sold thousands to the Americans. Well done us. It is nice to have equipment before the Americans have it. It is good. To have them buy from us too, that is even better.

These are issues of nuance and detail, but from my perspective, as army commander, we have to solve the personnel issues; we have to be able to promote our young people, which is also a retention tool. We have to recognize our combat experience; we have to buy them a certain amount of time at home in between missions, and all those things are approaching fruition within the army. That is why I am trying to think through. We are talking about heavier assault vehicles, armoured patrol vehicles. I have been given indications that those are well within the art of the possible. We need new guns to replace the old ones, and once again, that is well within the art of the possible. It will eventually pop out the other end of the system.

I am not talking 10 years from now; I am talking 18 months, 12 months. The big issue for us is people. Large numbers of folk are showing up at our recruiting centres. This is not necessarily a Government of Canada issue to solve; this is an issue for us uniform-types. We have to solve the fact that we have 10,000 great, young Canadians on our basic training list and have not moved as aggressively or as quickly as we might have to get them into the regiments and brigades soon enough. If, over the next year, we could chop those numbers down from 10,000 to 5,000, most of our concerns disappear, which is great news.

The Chair: On behalf of the committee, general, I would like to thank you and Chief Warrant Officer Ford for appearing before us. It has been an instructive two hours. I am grateful to you for assisting us in our study. It has been useful; your answers have been forthright, and we are grateful for them.

Chief Warrant Officer Ford: I want to say, before you close it up, chair, that despite the challenges the army commanders spoke of today, it is a great time to be a soldier in today's Canadian Forces. As I go out and talk to the soldiers, the morale and spirit of the soldiers that we have serving in today's Canadian Forces is extremely high. I am very proud to be their army sergeant major as the commander of the army commander.

J'aimerais que certains de nos véhicules blindés soient munis de systèmes de défense pour mieux protéger nos soldats. Il y a une pénurie mondiale d'un type de blindage particulier, car bien des gens l'utilisent à divers endroits dans le monde, et nous nous en procurons aussi vite que nous le pouvons. J'aimerais que nos VBL soient améliorés plus vite qu'ils le sont actuellement. La chaîne de montage fonctionne à London et à Edmonton; on fait de l'excellent travail, mais la disponibilité des pièces sur le plan international pose problème. Ce n'est pas juste le Canada qui possède des VBL. Nous avons mis au point un excellent véhicule et nous en avons vendu des milliers aux Américains. Tant mieux pour nous. C'est bien d'avoir de l'équipement avant les Américains. C'est une bonne chose. Faire en sorte qu'ils achètent notre marchandise, c'est encore mieux.

Ce sont des questions de nuance et de détail, mais de mon point de vue de commandant de l'armée, nous devons résoudre les problèmes de personnel; il faut être en mesure de promouvoir nos jeunes, ce qui est un outil de conservation du personnel en soi. Il faut reconnaître l'expérience de combat; nous devons réserver aux soldats une certaine quantité de temps chez eux entre les missions, et toutes ces choses commencent à se concrétiser au sein de l'armée. C'est pourquoi j'essaie de réfléchir. Nous parlons de véhicules d'assaut plus lourds, de véhicules de patrouille blindés. D'après ce que j'ai entendu, ce sont des demandes tout à fait réalisables. Nous avons besoin de nouvelles armes à feu pour remplacer les anciennes, et encore une fois, c'est tout à fait possible. Les résultats finiront par se manifester à l'autre extrémité du système.

Je ne parle pas d'un délai de dix ans; je parle de 18 ou de 12 mois. Le gros problème pour nous, c'est le personnel. De grands nombres de personnes se présentent dans nos centres de recrutement. Ce n'est pas nécessairement un problème qui échoit au gouvernement du Canada; c'est un problème que doivent résoudre les militaires. Nous devons aussi remédier au fait que nos listes d'instruction de base font état de 10 000 jeunes Canadiens compétents, et nous n'avons pas agi de façon assez dynamique ou rapide pour combler nos besoins, afin que ces gens arrivent dans les régiments et les brigades dans un délai raisonnable. Si, durant la prochaine année, nous pouvions couper ce nombre pour le faire passer de 10 000 à 5 000, la plupart de nos inquiétudes seraient dissipées, ce qui est une excellente nouvelle.

Le président : Au nom du comité, général, j'aimerais vous remercier, vous et l'adjudant-chef Ford, d'être venus témoigner. Ces deux heures ont été instructives. Je vous suis reconnaissant de nous avoir aidés dans notre étude. Vos témoignages ont été utiles; vos réponses ont été directes, et nous vous en remercions.

Adjudant-chef Ford : J'aimerais dire, avant que vous ne suspendiez la séance, monsieur le président, que, malgré les difficultés dont vous ont fait part les commandants d'armée aujourd'hui, il fait bon être soldat dans les Forces canadiennes à l'heure actuelle. Lorsque je sors et que je parle aux soldats, le moral des soldats qui servent aujourd'hui dans les Forces canadiennes est au beau fixe. Je suis très fier d'être le sergent-major de l'armée comme commandant du commandement de l'armée.

The Chair: It is good to hear from you because we know you are the conduit from the enlisted personnel to the leadership, and thank you very much for your contribution.

If I may just say to the members of the public viewing this program, if you have any questions or comments, please consult our website at www.sen-sec.ca. We post witness testimony, committee reports and confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting members of the committee.

Colleagues, could I have a motion to move into camera, please?

Senator Moore: So moved.

The Chair: Those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: We will now go in camera.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Monday, June 9, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 2:35 p.m. to examine and report on the national security policy of Canada.

Senator Colin Kenny (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, before we proceed with our agenda, I shall announce that after more than a four-year tour of duty with the committee, Leslie Dauncey will leave us at the end of June. Leslie has accepted a secondment with the Canadian International Development Agency, CIDA, and the joint task force on Afghanistan. I shall take this opportunity on behalf of members present to thank Leslie for her professionalism, guidance and wise advice in supporting me in my role as chair and also helping all the other members of the committee in their good work.

Leslie, please come up here. This is fun to do when it is a surprise. On behalf of this committee, I am pleased to present you with this gift and wish you every success in the future. Well done.

Hon. Senators: Hear, hear!

The Chair: We now ask Lt.-Gen. Gauthier to come up. Unfortunately, we do not have a gift for him, but we have some terrific questions. Thank you, Lt.-Gen. Gauthier.

Before we commence, I will introduce the members of the committee. First, there is the deputy chair on my left, Senator David Tkachuk from Saskatchewan. He was appointed to the Senate in June 1993. Over the years, he has been a businessman, public servant and teacher.

Le président : Je suis heureux de vous entendre, car nous savons que c'est par vous que passe le personnel enrôlé pour atteindre le leadership, merci beaucoup de votre contribution.

Une dernière chose pour le grand public qui nous regarde : si vous avez des questions ou des commentaires, veuillez consulter notre site web au www.sen-sec.ca. Nous y affichons les témoignages, les rapports du comité et les horaires d'audience confirmés. Sinon, vous pouvez communiquer avec la greffière du comité au 1-800-267-7362 pour de plus amples renseignements ou de l'aide pour joindre les membres du comité.

Chers collègues, pourrais-je avoir une motion pour poursuivre nos travaux à huis clos, s'il vous plaît?

Le sénateur Moore : J'en fais la motion.

Le président : Pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Nous poursuivons maintenant nos travaux à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le lundi 9 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 14 h 35, pour étudier la politique de sécurité nationale du Canada et en faire rapport.

Le sénateur Colin Kenny (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, avant que nous abordions l'ordre du jour, j'aimerais annoncer que, après avoir travaillé plus de quatre ans avec ce comité, Leslie Dauncey nous quittera à la fin du mois de juin. Leslie a accepté un détachement auprès de l'Agence canadienne de développement international, l'ACDI, et la Force opérationnelle interarmées en Afghanistan. Au nom de tous les membres présents, je tiens à remercier Leslie pour son professionnalisme et son appui, et pour les précieux conseils qu'elle a fournis pour m'épauler dans mes fonctions de président et assister tous les autres membres du comité dans leur travail.

Leslie, venez ici s'il vous plaît. J'aime bien faire des surprises. Au nom du comité, j'ai le plaisir de vous offrir ce cadeau et de vous souhaiter bonne chance pour vos projets futurs. Merci de ce que vous avez fait pour nous.

Les sénateurs : Bravo!

Le président : J'invite maintenant le lieutenant-général Gauthier à se joindre à nous. Nous n'avons malheureusement pas de cadeau à lui offrir, mais nous aurons des questions très intéressantes à lui poser. Merci, lieutenant-général Gauthier.

Avant de commencer, je vais présenter les membres du Comité. Voici d'abord, à ma gauche, le vice-président, le sénateur David Tkachuk, de la Saskatchewan. Il fait partie du Sénat depuis juin 1993. Au fil des ans, il a été homme d'affaires, fonctionnaire et enseignant.

Beside him we have Senator Michael Meighen from Ontario who was appointed to the Senate in September of 1990. He is a lawyer and a member of the bars of Quebec and Ontario. He is currently the chair of our Subcommittee on Veterans Affairs and also a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Fisheries and Oceans Committee.

To his left is Senator Joseph Day of New Brunswick. Senator Day has had a successful career as a private practice attorney and has served in the Senate of Canada since 2001. He currently chairs the Standing Senate Committee on National Finance and is deputy chair of the Subcommittee on Veterans Affairs.

At the far end of the table is Senator Grant Mitchell who was appointed to the Senate in 2005. He is from Edmonton. He has had careers in the Alberta public service, the financial industry and in politics. From 1986 to 1989 he sat in the Alberta legislature and was Leader of the Opposition from 1994 to 1998. He also sits on the Senate Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

On my right is Senator Tommy Banks from Alberta. He has recently returned from an extensive tour of Northern Canada. Senator Banks was called to the Senate in April of 2000. He is known to many Canadians as an accomplished and versatile musician and entertainer. Senator Banks is the chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. He is also a member of the Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Wilfred Moore was called to the Senate in 1996 and represents of the senatorial division of Stanhope Street-South Shore in Nova Scotia. He has been active at the municipal level in Halifax-Dartmouth and has served as a member of the Board of Governors of St. Mary's University.

Senator Rod Zimmer is from Winnipeg. He has had a long and distinguished career in business and philanthropy. He has been a member of the Senate since August 2005 and also sits on the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

Senator Nancy Ruth is a feminist activist. She is from Ontario and has been a senator since March of 2005. Senator Nancy Ruth is a member of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Senate Committee on National Finance. She is also member of the Subcommittee on Veterans Affairs.

Colleagues, today we have three witnesses and we intend to discuss, amongst other things, funding challenges that have faced the witnesses in their areas of responsibility within the Canadian Forces and with respect to transformation, training, equipment, recruitment and retention.

À ses côtés se trouve le sénateur Michael Meighen, de l'Ontario, qui a été nommé sénateur en septembre 1990. Il est avocat et membre des barreaux du Québec et de l'Ontario. Il préside notre sous-comité des anciens combattants, en plus de siéger au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, et au Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

À sa gauche, se trouve le sénateur Joseph Day, du Nouveau-Brunswick. Le sénateur Day a eu une brillante carrière en tant qu'avocat en pratique privée, et a été nommé sénateur en 2001. Il est président du Comité sénatorial permanent des finances nationales et vice-président du Sous-comité des anciens combattants.

À l'autre extrémité de la table se trouve le sénateur Grant Mitchell, qui a été nommé sénateur en 2005. Le sénateur Mitchell vient d'Edmonton. Sa carrière est diversifiée : il a travaillé dans la fonction publique de l'Alberta, dans le milieu financier et dans le milieu politique. De 1986 à 1989, il a siégé à l'Assemblée législative de l'Alberta, et de 1994 à 1998, il était chef de l'opposition. Le sénateur Mitchell est aussi membre du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

À ma droite, voici le sénateur Tommy Banks, de l'Alberta. Il revient d'un assez long voyage dans le Nord canadien. Il a été nommé sénateur en avril 2000. Beaucoup de Canadiens le connaissent en tant que musicien et artiste accompli et plein de talents. Le sénateur Banks préside le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Il siège aussi au Sous-comité des anciens combattants.

Le sénateur Wilfred Moore a été nommé au Sénat en 1996, et représente la division sénatoriale de Stanhope Street-South Shore, en Nouvelle-Écosse. Il a joué un rôle actif au niveau municipal à Halifax-Dartmouth, et il a été membre du conseil des gouverneurs de l'Université St. Mary's.

Le sénateur Rod Zimmer, pour sa part, vient de Winnipeg. Il a mené une longue et belle carrière en affaires et dans le milieu de la philanthropie. Il a été nommé au Sénat en août 2005 et fait aussi partie du Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

Le sénateur Nancy Ruth est une militante féministe. Elle est originaire de l'Ontario et occupe la charge de sénateur depuis mars 2005. Le sénateur Nancy Ruth est membre du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, du Comité permanent des finances nationales, ainsi que du Sous-comité des anciens combattants.

Chers collègues, aujourd'hui nous avons trois témoins parmi nous. Nous allons discuter, entre autres, des enjeux en matière de financement auxquels les témoins doivent faire face dans leur domaine de responsabilité au sein des Forces canadiennes en ce qui a trait à la transformation, à la formation, à l'équipement, au recrutement et au maintien en poste.

First on the agenda we will hear from Lieutenant-General J.C.M. Gauthier, Commander of the Canadian Expeditionary Force Command, CEFCON. Lt.-Gen. Gauthier joined the Canadian Forces in 1973. His regimental assignments were with the 5th Combat Engineer Regiment in Valcartier, Quebec, and with the 4th Combat Engineer Regiment in Lahr, Germany. Over the course of his career, he has served as an instructor at the Canadian Forces School of Military Engineering in Chilliwack, British Columbia, and as regimental commander.

In recognition of his leadership on Operation Harmony in the former Yugoslavia, he was awarded the Meritorious Service Cross. He subsequently served as Deputy Commandant of the Canadian Army Staff College in Kingston and as Chief of Staff to the Deputy Chief of the Defence Staff at National Defence Headquarters. He was Commander Land Force Central Area and he assumed operational command of Joint Task Force Southwest Asia. He led a broad ranging transformation of the defence intelligence function as the Chief of Defence Intelligence.

Lieutenant-General J.C.M. Gauthier was appointed the first Commander of the Canadian Expeditionary Force Command on September 12, 2005. Welcome, Lt.-Gen. Gauthier, we are pleased to have you with us. We look forward to hearing from you.

We understand you have a brief statement. The floor is yours.

Lieutenant-General J.C.M. Gauthier, Commander, Canadian Expeditionary Force Command, National Defence: Good afternoon and thank you for giving me this opportunity and, more importantly, thank you for the great work that you do on behalf of the Canadian Forces and on behalf of the Government of Canada in respect of the Canadian Forces.

[Translation]

CEFCOM officially stood up on February 1, 2006. It was an outcome of the Canadian Forces transformation process started by General Hillier in 2005, one of the main aims of which was to improve the way operations are conceived, led and supported.

As its name implies, CEFCON is a fully integrated command, separate from NDHQ, consisting of Army, Air Force, Navy and civilian personnel. It is concerned with all CF operations that take place overseas, whereas domestic and continental operations are the focus of CEFCON's counterpart, Canada Command.

It is a tremendous honour for me to have been appointed CEFCON's first Commander, particularly at a time in our history when overseas operations are so prominent.

Tout d'abord, nous entendrons le lieutenant-général J.C.M. Gauthier, commandant, Commandement de la Force expéditionnaire du Canada, le COMFEC. Le lieutenant-général Gauthier s'enrôle dans les Forces canadiennes en 1973. Sa carrière commence par des affectations régimentaires au 5^e Régiment du génie de combat à Valcartier, au Québec, et au 4^e Régiment du génie à Lahr, en Allemagne. Au fil des années, il occupe aussi un poste d'instructeur à l'École du génie des Forces canadiennes à Chilliwack, en Colombie-Britannique, puis celui de commandant de régiment.

En reconnaissance des qualités de chef dont il fait preuve au cours de l'opération Harmony en ex-Yougoslavie, on lui décerne la Croix du service méritoire. Ensuite, il est nommé commandant adjoint du Collège d'état-major de l'armée canadienne, à Kingston, pour assumer plus tard les fonctions de chef d'état-major du sous-chef d'état-major de la Défense, au quartier général de la Défense nationale. Il devient aussi le commandant du secteur du centre de la Force terrestre et plus tard, il assume le commandement opérationnel de la Force opérationnelle interarmées en Asie du Sud-Ouest. Il dirige également une transformation tous azimuts de la fonction du renseignement militaire en sa qualité de chef du renseignement de la Défense.

Le 12 septembre 2005, le lieutenant-général Gauthier devient le premier commandant désigné du Commandement de la Force expéditionnaire du Canada. Lieutenant-général Gauthier, nous vous souhaitons la bienvenue parmi nous. Nous sommes impatients d'entendre votre témoignage.

Je crois que votre exposé sera bref. La parole est donc à vous.

Lieutenant-général J.C.M. Gauthier, commandant, Commandement de la Force expéditionnaire du Canada, Défense nationale : Bonjour mesdames et messieurs les sénateurs. Je vous remercie de me donner l'occasion de m'adresser à vous, et surtout, de vous exprimer ma gratitude pour le travail extraordinaire que vous accomplissez au nom des Forces canadiennes et du gouvernement du Canada en ce qui a trait aux Forces canadiennes.

[Français]

Le COMFEC a été créé officiellement le 1^{er} février 2006. Il est un des résultats du processus de transformation des Forces canadiennes entrepris par le général Hillier, en 2005, dont un des buts principaux était d'améliorer la façon dont les opérations étaient conçues, dirigées et soutenues.

Tel que son nom l'indique, le COMFEC est un commandement pleinement intégré, séparé du QGDN et composé du personnel de l'armée, de la force aérienne, de la marine ainsi que de civils. Il est responsable de toutes les opérations des Forces canadiennes qui ont lieu outremer, alors que les opérations nationales et continentales sont du domaine de mon vis-à-vis le commandant du commandement Canada.

C'est un grand honneur pour moi d'avoir été nommé le premier commandant du COMFEC, surtout à un moment de notre histoire où les opérations à l'étranger sont si importantes.

[English]

As many of you know, I do not have standing forces to draw upon but rather, command forces assigned to me as missions are authorized and launched. My role — and CEFCOM's role — is threefold: first, to exercise effective command oversight over our operations around the globe; second, to shape and guide the conduct of the missions over time, consistent with stated government objectives and strategic guidance from the Chief of the Defence Staff, CDS, while cooperating closely with our whole-of-government partners and our allies; and third, to work hand in hand with the force generators, the army, navy and air force, and others to do everything I can to set the conditions for our men and women deployed in harm's way to succeed in what Canada is asking them to do.

Essentially, my role is to provide clear guidance and then to orchestrate support to the mission, leaving our task force commanders such as the David Frasers, Tim Grants, Guy Laroche and now Dennis Thompsons in Afghanistan, freedom to execute their missions in a flexible manner and in a way most responsive to changing circumstances on the ground.

In the past, with a limited staff within National Defence Headquarters, overseeing operations, operational planning, consisted of working with force generators to determine what forces could be contributed to a particular operation; arranging for the deployment and support of these forces; and exercising oversight to the extent possible. With the new, more robust operational command structure, we have moved beyond simply committing forces to an operation to a focus on achieving a defined strategic effect, with our whole-of-government partners on half of Canada.

[Translation]

The Afghanistan mission is obviously the case in point. CEFCOM has developed a campaign plan for this mission — something we simply did not have the capacity to do in the past. In broad terms, our campaign plan is founded on three pillars or main areas of effort. These are to conduct security operations; to build Afghan security force capacity, which will ultimately allow them to assume full responsibility for their own security; and to enable and support the efforts of our whole of government partners to contribute to reconstruction, development and governance capacity building efforts in support of the Afghan people. Our men and women are engaged in all three of these efforts concurrently, but we shape the campaign over time by adjusting the relative emphasis and concentration of resources

[Traduction]

Comme vous le savez, je ne dispose pas d'effectif permanent, mais plutôt de forces de commandement qui me sont attribuées lorsque les missions sont autorisées et lancées. Mon rôle — et celui du COMFEC — comporte trois volets : il consiste, premièrement, à exercer une surveillance de commandement efficace de nos opérations partout dans le monde; deuxièmement, à façonner et à diriger le déroulement des missions au fil du temps, conformément aux objectifs déclarés du gouvernement et à l'orientation stratégique donnée par le chef d'état-major de la Défense, le CEMD, tout en collaborant étroitement avec nos partenaires à l'échelle du gouvernement et avec nos alliés; et enfin, troisièmement, à travailler main dans la main avec les organisations qui soutiennent la mise sur pied de la force, c'est-à-dire l'Armée de terre, la Marine et la Force aérienne, et les autres intervenants pour faire tout ce qui est en mon pouvoir afin que les hommes et les femmes qui sont déployés au front puissent réussir ce que le Canada leur demande de faire.

Dans les grandes lignes, mon rôle consiste essentiellement à donner une orientation claire et à orchestrer l'appui nécessaire à la mission, pour laisser aux commandants de notre force opérationnelle, c'est-à-dire notamment David Fraser, Tim Grant, Guy Laroche et maintenant aussi Dennis Thompson en Afghanistan, la liberté d'exécuter leurs missions avec souplesse et de manière à pouvoir s'adapter du mieux possible aux changements sur le terrain.

Par le passé, lorsque le personnel du Quartier général de la Défense nationale était restreint, la surveillance et la planification des opérations consistaient à travailler de concert avec les organisations de mise sur pied de la force afin de déterminer les effectifs qui pourraient être affectés à une opération en particulier. Ce travail consistait également à organiser le déploiement de ces forces et l'appui qu'on pourrait leur donner et enfin à exercer une surveillance dans la mesure du possible. Grâce à la nouvelle structure de commandement opérationnel qui est plus solide, nous sommes passés de la simple affectation des troupes à la réalisation d'un effet stratégique défini, avec nos partenaires à l'échelle du gouvernement, au nom du Canada.

[Français]

La mission en Afghanistan est un bon exemple. Le COMFEC a développé un plan de campagne pour cette mission, chose que nous n'avions pas la capacité de faire auparavant. En termes généraux, notre plan de campagne se fonde sur trois piliers ou principaux domaines d'effort, soit la conduite des opérations de sécurité, la formation des forces de sécurité afghane, qui permettra à l'Afghanistan ultimement d'assumer la responsabilité complète de sa propre sécurité, et, enfin, de permettre et d'appuyer les efforts de nos partenaires pangouvernementaux pour contribuer aux efforts de reconstruction, de développement et de création de la capacité de gouvernance à l'appui du peuple afghan. Nos hommes et femmes sont engagés dans ces trois efforts simultanément. Toutefois, nous orientons la campagne dans le

among these three pillars to achieve progress, geographically and seasonally.

[English]

With our current command of the NATO International Security Assistance Force's southern region, and our responsibility for Kandahar province, Canada's influence is acknowledged and respected. I know you all understand that this mission is the most intense, complex and dynamic mission Canada has undertaken in many decades, and I am incredibly proud of how our men and women have responded to the challenge.

I know you were in Afghanistan not long ago and saw firsthand the great progress we are making in professionalizing the Afghan National Army, the small steps we are taking with the Afghan National Police and the roads and causeways we are building while employing hundreds of Afghans. I know you saw the extent to which many Afghans in the key districts we have focused on have been able to resume some level of normality, with Afghanistan as the frame of reference rather than Ottawa as the frame of reference.

Our men and women are accomplishing at least as much if not much more than we could reasonably ask of them in Afghanistan, keeping in mind that "progress" as we define it will naturally ebb and flow over time. Over the past few weeks, since you returned from your visit, as the poppy harvest has come to an end, the insurgents have resumed their disruptive, terrorizing activities. We are not seeing hundreds of them in one place, as we did two years ago, but we are seeing 5, 10, and 15 of them in one place. It is not completely safe by any stretch of the imagination, nor will it be any time soon. Some parts of Kandahar province are safer than others, and we have been focused on the key districts where a majority of the population lives.

Kandahar City, with its large urban setting, inevitably will be vulnerable to indiscriminate suicide attacks for a long time, but by and large it is a busy, bustling city, where people are resuming their lives, admittedly despite an undercurrent of fear.

In outlying districts such as Zhari and Panjwai, the insurgents have most often resorted to indiscriminate attacks from improvised explosive devices, IED. From time to time though, particularly during this time of the year, they will target our forces more directly, sometimes with the tragic consequences we have seen over the past week.

The pattern of the past months has been for them to focus much more frequently on softer targets, such as the Afghan National Police, who are less able to defend themselves, and to intimidate and prey on more vulnerable civilians. All this activity is aimed at undermining confidence in, and support for, the

temps en ajustant l'emphase et la concentration des ressources entre ces trois piliers afin de progresser géographiquement et d'une saison à l'autre.

[Traduction]

Grâce à notre commandement actuel de la région sud de la Force internationale d'assistance à la sécurité de l'OTAN et à notre responsabilité à l'égard de la province de Kandahar, l'influence du Canada est reconnue et respectée. Je sais que vous comprenez tous que cette mission est la mission la plus intense, la plus complexe et la plus dynamique entreprise par le Canada depuis des décennies, et je suis extrêmement fier de la façon dont nos hommes et nos femmes ont su relever le défi.

Je sais que vous étiez en Afghanistan il y a peu de temps et que vous avez pu constater directement les énormes progrès accomplis du point de vue de la professionnalisation de l'Armée nationale afghane, voir les petites étapes franchies du côté du Corps de police national afghan, et voir les chemins et les jetées que nous construisons avec l'aide des centaines d'Afghans embauchés à cette fin. Je sais que vous avez pu constater que de nombreux Afghans, dans les districts clés où nous avons concentré nos efforts, ont pu retrouver une certaine normalité, avec comme cadre de référence l'Afghanistan plutôt qu'Ottawa.

Les femmes et les hommes de nos troupes en accomplissent au moins autant — sinon plus — que ce qu'on pouvait raisonnablement attendre d'eux en Afghanistan, en gardant à l'esprit que le progrès, dans le contexte actuel, ne suit pas toujours une ligne droite. Au cours des dernières semaines, depuis votre retour d'Afghanistan, la saison de récolte du pavot s'est terminée et les insurgés ont repris leurs activités visant à semer l'émoi et la terreur. Nous ne les voyons pas regroupés par centaines en un seul endroit, comme c'était le cas il y a deux ans, mais nous en voyons cinq, dix ou 15 rassemblés en des lieux donnés. Il est tout à fait impossible de penser que la région est sûre, ni qu'elle le sera bientôt. Certaines parties de la province de Kandahar sont plus sûres que d'autres, et nous avons concentré nos efforts sur les districts clés où vit une majorité de la population.

La ville de Kandahar, avec son réseau urbain étendu, sera inévitablement et pendant très longtemps vulnérable aux attentats suicides aveugles mais, généralement parlant, il s'agit d'une ville animée et grouillante d'activité où les gens recommencent à vivre, en dépit de la peur qui persiste.

Dans les districts éloignés comme Zhari et Panjwai, les insurgés ont le plus souvent eu recours à des attentats aveugles au moyen de dispositifs explosifs de circonstance, qu'on appelle IED. De temps à autre par contre, tout particulièrement en cette période de l'année, ils vont cibler nos troupes plus directement, parfois avec les conséquences tragiques dont nous avons été témoins au cours de la dernière semaine.

Au cours des derniers mois, ils s'en sont pris beaucoup plus fréquemment à des cibles plus vulnérables et moins aptes à se défendre, comme le Corps de police national afghan, et ils tendent à intimider des civils fragiles et à s'attaquer à eux. Toute cette activité vise à miner la confiance et le soutien des gens à l'égard du

democratically elected Government of Afghanistan and this, of course, is why we need to continue to confront this challenge squarely and to help consolidate the government's presence, along with our Afghan brother in arms.

[Translation]

You also understand that the Afghan mission represents the most comprehensive whole of government undertaking our military has participated in. We know that security is not the end-state of Canada's mission but a necessary enabler for a broader focus on Afghanistan's political and economic recovery.

[English]

Working with whole-of-government partners is an important part of what CEFCOM does. We are developing strong relationships with counterparts in government, learning to speak a common language and building a shared understanding of what needs to be done, and what is achievable where and when and in what sequence. Consultation routinely takes place on many facets of the mission — how priorities are established and how to measure progress and other areas too numerous to mention. These relationships are helping us to adapt coherently as we move forward to realize government's recent direction regarding the increase in civilian presence, numerous impending capability enhancements to improve security and force protection, and the declared plan to augment our forces in Kandahar province by allies.

It is hard to predict if the Afghan mission represents an exceptional experience for the Canadian Forces or if it is indicative of coming trends, but I have no doubt that the lessons we learn there, not only militarily but in how to integrate ourselves within a broader whole-of-government effort, will reap benefits for Canada when dealing with future international challenges.

While CEFCOM has cut its teeth on the Afghanistan mission, there are currently 13 other distinct operations worldwide of various sizes and mission types. On the African continent, 63 Canadian Forces personnel contribute to United Nations-sponsored peace support, traditional peacekeeping missions in Sierra Leone, the Democratic Republic of Congo and Sudan and Darfur. Four Canadians serve with the UN mission in Haiti and another 43 with various multinational stabilization efforts in the Middle East. These individuals all serve in challenging and, with few exceptions, potentially dangerous environments. Though these mission contingents are small and integrated into larger multinational force staffs and observer groups, our men and women are invariably in key positions and bring disproportionately high value. In fact, during recent visits to our missions in Haiti, the Sinai and the several in the Middle East, force commanders were absolutely effusive in their praise. All

gouvernement élu de l'Afghanistan et voilà pourquoi, bien entendu, il nous faut continuer d'affronter résolument ce défi et consolider davantage la présence du gouvernement, aux côtés de notre compagnon d'armes afghan.

[Français]

Vous comprenez aussi que la mission en Afghanistan représente l'entreprise pangouvernementale la plus globale que nos militaires aient abordée à ce jour. Nous savons que la sécurité n'est pas le résultat ultime de la mission du Canada, mais bien un outil nécessaire à l'effort plus large de la reprise politique et économique de l'Afghanistan.

[Traduction]

Un volet important du travail du COMFEC consiste à mener différentes activités avec des partenaires de l'ensemble du gouvernement. Nous établissons des liens solides avec nos homologues du gouvernement, nous apprenons à parler une langue commune et nous analysons ensemble les besoins, afin de déterminer ce qui est réalisable, les endroits et les dates cibles, et la séquence des activités. Nous menons couramment des consultations liées à de nombreuses facettes de la mission, notamment à la façon dont les priorités sont établies, aux façons de mesurer le progrès et à d'autres sujets beaucoup trop nombreux à énumérer. Ces relations nous aident à nous adapter de façon conséquente tandis que nous appliquons la nouvelle orientation du gouvernement, qui prévoit un accroissement de la présence civile, l'amélioration à brève échéance de nos capacités en vue d'accroître la sécurité et la protection des troupes, et la mise en œuvre du plan visant à augmenter nos forces dans la province de Kandahar par l'entremise de nos alliés.

Il est difficile de prédire si la mission en Afghanistan représente une expérience exceptionnelle pour les Forces canadiennes ou si elle est indicative des tendances à venir, mais je ne doute aucunement du fait que le Canada saura tirer parti des leçons que nous aurons apprises en Afghanistan, non seulement du point de vue militaire mais du point de vue de notre intégration à un effort pangouvernemental plus large, lorsque viendra le temps de relever d'autres défis sur la scène internationale.

Tandis que le COMFEC a fait ses dents sur la mission en Afghanistan, 13 autres opérations distinctes, dont la taille et la mission varient, se déroulent simultanément dans le monde. En Afrique, 63 membres de l'effectif des Forces canadiennes contribuent à des opérations de soutien de la paix parrainées par les Nations Unies, à des missions traditionnelles de maintien de la paix au Sierra Leone, en République démocratique du Congo, au Soudan et au Darfour. Quatre Canadiens sont déployés en Haïti dans le cadre de la mission des Nations Unies, et 43 autres participent à divers efforts multinationaux de stabilisation au Moyen-Orient. Toutes ces personnes exercent leurs fonctions dans des environnements difficiles et, à quelques exceptions près, potentiellement dangereux. Bien qu'il s'agisse de petits contingents intégrés à des forces multinationales et à des groupes d'observateurs plus vastes, ces femmes et ces hommes occupent invariablement des postes clés et leur valeur ajoutée est

of them wanted the key people we have there to stay on beyond their planned tour lengths or, at the least, if they could not have that, to be assured that they would be replaced by someone of the same exceptional quality as those they have now in each of these small missions.

You may also be aware of another mission where Canada is exercising leadership and contributing substantial resources. Over 900 naval personnel embarked in three Canadian warships are part of multinational Combined Task Force 150, operating in Middle Eastern waters to provide maritime security and conduct counter-terrorism operations. Our own Commodore Bob Davidson took command of this formation only six days ago and will now lead the combined effort of up to 15 allied warships from his flagship, HMCS *Iroquois*. This is the first major naval mission CEFCOM has orchestrated from its inception through mission preparation to deployment and execution. Already, as part of this mission, a commercial vessel in international waters has credited a Canadian frigate and its embarked helicopter with fending off a piracy threat. In fact, that incident occurred about two hours after Commodore Davidson took command.

[Translation]

In addition to these planned or steady-state missions, CEFCOM must be ready for the unexpected. In 2006, within months of its creation, CEFCOM spearheaded a military effort to support Foreign Affairs in evacuating Canadian nationals from war-torn Lebanon. Only one month ago, within the span of ten days, staff were preparing potential military responses — and in some cases pre-positioning — as a result of the typhoon in Myanmar, another outbreak of violence in Lebanon, and a devastating earthquake in China.

[English]

It was a busy week for us.

The command continually monitors potential hot spots, creating contingency plans to enable rapid implementation of government direction once received. To perform this function, CEFCOM is an around-the-clock operation, placing high demands on a first-class, exceptionally dedicated team.

I am biased, of course, but I firmly believe that CEFCOM's exclusive focus on international operations has given the Canadian Forces the ability to lead and support deployed

well plus grande qu'on pourrait le croire. En fait, au cours de visites récentes auprès de nos missions déployées en Haïti, au Sinaï et à plusieurs endroits au Moyen-Orient, les commandants de la force ne tarissaient pas d'éloges à leur endroit. Ils souhaitaient tous voir ces personnes clés demeurer en poste plus longtemps que la durée prévue de leur affectation ou, à tout le moins, si cela n'était pas possible, obtenir l'assurance que ces personnes seraient remplacées par des personnes qui possèdent les mêmes qualités exceptionnelles que celles déployées actuellement dans ces petites missions.

Vous êtes peut-être également au courant d'une autre mission dans le cadre de laquelle le Canada exerce un leadership et contribue des ressources importantes. Plus de 900 membres du personnel naval, répartis sur trois navires de guerre canadiens, font partie de la force opérationnelle interalliée 150, déployée dans les eaux du Moyen-Orient pour assurer la sécurité maritime et mener des opérations de contre-terrorisme. C'est notre commodore, Bob Davidson, qui assume depuis six jours seulement le commandement de cette formation; il s'apprête également à diriger les efforts déployés conjointement par plusieurs navires de guerre alliés — jusqu'à 15 navires en fait —, à partir de son navire amiral, le NCSM *Iroquois*. Il s'agit de la première grande mission navale orchestrée par le COMFEC, depuis sa mise en route jusqu'à son déploiement et son exécution, en passant par l'étape de préparation. Déjà, dans le cadre de cette mission, un navire commercial a reconnu le rôle prépondérant joué par une frégate canadienne et par l'hélicoptère à son bord, qui ont éloigné des pirates qui le menaçaient alors qu'il naviguait en eaux internationales. En fait, cet incident est survenu environ deux heures après que le commodore Davidson a pris le commandement.

[Français]

En plus de ses missions continues ou planifiées, le COMFEC doit être prêt à l'imprévu. En 2006, quelques mois après sa création, le COMFEC était aux commandes de l'effort militaire pour soutenir les Affaires étrangères lors de l'évacuation des ressortissants canadiens touchés par la guerre au Liban. Il y a moins d'un mois, dans l'espace de dix jours, notre état-major a préparé des plans d'action militaire potentielle et, dans certains cas, ont pré-positionné des ressources suite au typhon de Myanmar, à une autre reprise de violence au Liban et à un tremblement de terre dévastateur en Chine.

[Traduction]

Ce fut une semaine très occupée pour nous.

Le commandement surveille continuellement les points chauds potentiels, et établit des plans de circonstance pour permettre une application rapide des ordres du gouvernement lorsque ceux-ci sont émis. Pour s'acquitter de cette fonction, le COMFEC est en opération jour et nuit, ce qui se traduit par de bien grandes attentes à l'égard de l'équipe, dont le calibre et le dévouement sont exceptionnels.

J'ai un préjugé favorable, bien entendu, mais je suis vraiment d'avis que le fait que le COMFEC se soit concentré exclusivement sur des opérations internationales a permis aux Forces

operations better than ever before. I visit our deployed missions often to obtain a clear sense of how things are going at the ground level, and I am confident that, from our current flagship mission in Afghanistan to the other numerous mid-and small-scale efforts in other remote parts of the world, we are setting the conditions for our men and women deployed in harm's way to succeed. They understand clearly what is expected of them, they know there is a team back here in Ottawa that is attentive to their needs, 24 hours a day, seven days a week, and they also know and are proud of the fact that they are making a positive difference for Canada in the world.

Thank you very much. I am open to your questions.

The Chair: Thank you very much, general, for a helpful presentation.

Senator Meighen: Welcome again, Lt.-Gen. Gauthier.

It has been about two and a half years now since General Hillier's brainchild — at least he was the godfather — of the transformation of the Canadian Forces where we came up with this new structure. You, as the head of CEFCON, have been there since the beginning. As you mentioned, you have a counterpart at Canada Command, CANCOM.

So that everyone has a clear understanding of how it works, and you have been helpful in your presentation explaining that, and Senator Moore and I were talking about it earlier, the commanders of the army, navy and air force are responsible for recruiting and training people. Then along comes the commander of CEFCON, or the commander of CANCOM, and they say, I need certain people with certain equipment to accomplish a mission — in Canada in the case of CANCOM, or outside of Canada in the case of CEFCON. Is that roughly how it works?

Lt.-Gen. Gauthier: Largely, yes.

Senator Meighen: In other words, you employ the forces that have been generated by the commanders of the army, navy and air force.

Lt.-Gen. Gauthier: Yes, those are the terms we use. There are force generators and force employers. In fact, some have a foot in each camp, such as Canadian Operational Support Command, CANOSCOM, and Canadian Special Operations Forces Command, CANSOFCOM. They are both force employers and force generators. They generate some forces and have some force employment responsibilities. By and large, effectively, there are those that are focused principally on force generation and those focused principally on force employment. That paradigm is not hugely different than the one we had in the past, but force employment in the past was controlled by a staff in National Defence Headquarters that performed a lot of multi-tasking. That is no longer the case. They are not focused

canadiennes de diriger et de soutenir des opérations de déploiement mieux que jamais auparavant. Je me rends souvent sur le terrain afin de pouvoir mesurer clairement comment les choses s'y passent et je suis convaincu que, dans notre mission phare actuelle en Afghanistan et les nombreux autres efforts déployés à petite et à moyenne échelle dans d'autres régions éloignées, nous créons les conditions qui permettront aux hommes et aux femmes déployés au péril de leur vie de mener à bien les missions leur étant confiées. Ils comprennent clairement ce qui est attendu d'eux, savent qu'ils peuvent compter 24 heures sur 24, sept jours sur sept, sur une équipe ici même à Ottawa qui est à l'écoute de leurs besoins, et savent également qu'ils sont en train d'apporter une contribution positive pour le Canada dans le monde et en sont fiers.

Merci beaucoup. Je suis ouvert à vos questions.

Le président : Merci beaucoup, général, pour un exposé utile.

Le sénateur Meighen : Encore une fois bienvenue, lieutenant-général Gauthier.

Environ deux ans se sont écoulés depuis que le général Hillier a imaginé — ou, du moins, parrainé — la transformation des Forces canadiennes et que cette nouvelle structure a vu le jour. En tant que chef du COMFEC, vous y êtes depuis les tout débuts. Comme vous l'avez mentionné, vous avez un homologue au Commandement Canada, COM Canada.

Afin d'établir clairement comment tout cela fonctionne — d'ailleurs votre exposé a été très utile à cet égard et le sénateur Moore et moi-même en discussions plus tôt — les commandants de l'Armée de terre, de la Marine et de la Force aérienne sont responsables du recrutement et de la formation de personnel. Arrive ensuite le commandant du COMFEC, ou celui de COM Canada, qui dit : « Il me faut certaines personnes et du matériel X pour accomplir une mission » — au Canada, s'il s'agit de COM Canada, ou à l'extérieur, s'il s'agit du COMFEC. En gros, est-ce bien ainsi que les choses se passent?

Lgén Gauthier : Oui, dans une grande mesure.

Le sénateur Meighen : En d'autres mots, vous employez les forces mises sur pied par les commandants de l'Armée de terre, de la Marine et des Forces aériennes.

Lgén Gauthier : Oui, ce sont les termes que nous utilisons. Il existe des responsables de la mise sur pied de forces, appelons-les créateurs de forces, et des utilisateurs de forces. En fait, certaines organisations ont un pied dans chaque camp, notamment le Commandement de soutien opérationnel du Canada, le COMSOCAN, et le Commandement des Forces d'opérations spéciales du Canada, le COMFOSCAN. Ils sont autant des utilisateurs de forces que des créateurs de forces. Ils établissent des forces et ont certaines responsabilités en matière d'utilisation des forces. En gros, dans les faits, il y a ceux dont les activités sont principalement axées sur la mise sur pied de forces et ceux dont les activités sont principalement axées sur l'utilisation de forces. Ce paradigme ne diffère pas grandement de celui qui existait dans le

one minute on some domestic crisis and, the next minute, the same staff are focused on this, that or the other mission, and primarily in a reactive mode.

The force generator to force employer paradigm has not changed in terms of satisfying those requirements. It is how the requirements are satisfied now that is different, with operational commanders who spend all their time focused on operation output. That is what I do 24 hours a day, seven days a week.

Senator Meighen: We have now had two and a half years of it. When do we sit down and look back at the pluses and minuses, or an overlook of the pluses and the minuses? Will there be a formal process, or is this something that happens every day of the week?

Lt.-Gen. Gauthier: It has already happened in steps. There have been discussions amongst the senior leadership over time. We regularly do vector checks through a commander's council chaired by the Chief of the Defence Staff, which involves operational commanders as well as force generators.

A study was done. I should remember it now, as I raise it, but I do not remember the name of the study by Admiral Mason, General Crabbe and General Sutherland, which took an initial look at this back in December of 2006, not long after the commands had been created. Of course, much water has flowed under the bridge since then.

The last time we met as operational commanders, together with force generated with the vice-chief of the defence staff, chief of the defence staff, chief of force development and others and looked at how we were performing and whether we were on the right track, was certainly within the last three months, looking ahead past the 2010 Olympics.

Senator Meighen: What was the answer?

Lt.-Gen. Gauthier: The answer was, we are on the right course. At this stage, there is not a strong appetite to make dramatic changes one way or the other. We are immersed in a challenge in Afghanistan. We are immersed in another challenge, which is to prepare for domestic challenges on a day-to-day basis as well as longer-term, with major events coming up in 2010.

I cannot speak for the new Chief of the Defence Staff and I cannot speak for the minister either, but I do not expect dramatic changes between now and the 2010 Olympics.

Senator Meighen: My understanding is that the commanders of the army, navy and air force submit a strategic plan, a business plan — call it what you will — in which they have their wish lists and eventually a reply comes back. None of us in any walk of life receive everything we ask for, but they receive what they

passed, mais l'utilisation des forces était jadis contrôlée par un effectif au quartier général de la Défense nationale qui s'occupait de tâches multiples. Ce n'est plus le cas. Ces personnes ne sont plus obligées d'être concentrées une minute sur une quelconque crise nationale puis, la minute suivante, sur telle ou telle autre mission, presque toujours en mode « réaction ».

Le paradigme « utilisateur de forces/créateur de forces » n'a pas changé pour ce qui est de la réponse à ces besoins. C'est la façon de procéder qui a changé; ce sont des commandants d'opérations qui consacrent tout leur temps à la réalisation d'opérations. C'est ce que je fais 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

Le sénateur Meighen : Voilà maintenant deux ans et demi que ces procédures sont en place. À quel moment prendrons-nous le temps de faire le bilan, de regarder ce qui va bien ou moins bien? Y aura-t-il un processus officiel ou est-ce que ce genre d'analyse est fait quotidiennement?

Lgén Gauthier : Ça a déjà été fait par étapes. Les hauts dirigeants en ont parlé au fil des mois. Nous procédons régulièrement à des vérifications des vecteurs, par l'entremise d'un conseil de commandants présidé par le chef d'état-major de la Défense, auquel siègent des commandants d'opérations et des responsables de la mise sur pied de forces.

Une étude a déjà été faite. Son titre m'échappe, et je devrais m'en souvenir puisque j'en parle; c'est une étude menée par l'amiral Mason, le général Crabbe et le général Sutherland, qui se sont penchés sur la question pour une première fois en décembre 2006, peu de temps après la création des commandements. Bien entendu, il a coulé beaucoup d'eau sous les ponts depuis.

Notre dernière rencontre à titre de commandants d'opérations, qui réunissait également des responsables de la mise sur pied de forces, le sous-chef d'état-major de la Défense, le chef d'état-major de la Défense, le chef de développement des forces et d'autres personnes, où nous nous sommes penchés sur notre rendement et où nous avons vérifié si nous étions sur la bonne voie, a certainement eu lieu au cours des trois derniers mois, et nos projections s'étendaient au-delà des Jeux olympiques de 2010.

Le sénateur Meighen : Qu'en avez-vous conclu?

Lgén Gauthier : Que nous étions dans la bonne voie. À ce stade-ci, nous ne sommes pas très enclins à apporter des changements majeurs dans un sens ou dans l'autre. Nous avons un défi à relever en Afghanistan. Un autre défi se pose également à nous, à savoir celui de nous préparer à remplir notre mission au pays, aussi bien quotidiennement qu'à long terme, compte tenu des événements majeurs qui se dérouleront en 2010.

Je ne peux pas parler au nom du nouveau chef d'état-major de la Défense, et je ne peux pas parler au nom du ministre non plus, mais je ne m'attends pas à des changements spectaculaires d'ici les Jeux olympiques de 2010.

Le sénateur Meighen : Si je comprends bien, les commandants de l'armée, de la marine et des forces aériennes soumettent un plan stratégique, un plan d'activités — appelez cela comme vous voudrez — faisant état de leur liste d'épicerie, et ils finissent pas obtenir une réponse. Personne, dans quelque sphère d'activité que

are able to receive and then there is a saw-off, with a mitigation process, et cetera. Do you submit a similar business plan, strategic plan?

Lt.-Gen. Gauthier: I do, but it is focused where the business planning process is focused and that is the institution as opposed to operational outputs. The focus of my business plan was on CEFCOM headquarters, and the extent to which I believe it is able to fulfill its mandate; what is working well, what is not working as well, and where I would like to see further investment in people — money or what have you.

Senator Meighen: Am I to assume you cannot share with us those details?

Lt.-Gen. Gauthier: I can tell you in a general sense that I am happy with how we are resourced from a people perspective and a financial perspective to support the headquarters. I am equally satisfied with how we are resourced for operations outside the country because that is the top priority for the Canadian Forces. I generally receive absolutely what I need to support that.

Am I 100-per-cent happy with how I am resourced right now? Absolutely not. Like everyone else, I have submitted some asks. Like everyone else, those will be given due consideration and I will be given a response in due course. In the meantime, that means I need to be careful with what I try to accomplish with the staff that I have. I need to manage that. My appetite might be up here with the things I want to do but I need to balance that appetite with the capacity of my people to satisfy that appetite.

Senator Meighen: When we were in Afghanistan, we spent a great deal of time usefully — we are grateful for it — with General Laroche, who took great care of us and who was willing to explain and explain again everything that was going on. We were taken, for example, to where the new anti-IED measures were being adopted. If new equipment to counteract the improvised explosive devices is required, would that request come from General Laroche to you? Would he say, “General Gauthier, what I need over here is some more” whatever, and would you do your best to obtain it for him?

Lt.-Gen. Gauthier: Absolutely: Yes; I go back almost two years, not quite, to a phone call I received from General Fraser in the July or August time frame with a requirement for tanks and for another company of infantry. He states that requirement to me. It does not normally come as a surprise because we speak several times a week, the theatre commander and I. For significant requirements, he would formalize that request; send something to me and I would pass it to the CDS, the Strategic Joint Staff and others who would sit down and confirm the requirement, confirm how it could be satisfied, and deploy capabilities in the field. Yes, he would communicate that request through me.

ce soit, n’obtient tout ce qu’il demande, mais ils reçoivent ce qu’on est en mesure de leur donner, puis survient une entente à l’amiable, avec mesures d’atténuation et tout le reste. Soumettez-vous un plan d’activités, un plan stratégique semblable?

Lgén Gauthier : Je le fais, mais l’accent est mis sur le point central du processus de planification des activités, c’est-à-dire l’institution, par opposition aux résultats opérationnels. Le point central de mon plan d’activités portait sur le quartier général du COMFEC et la mesure dans laquelle je le crois apte à remplir son mandat : ce qui fonctionne bien, ce qui ne fonctionne pas bien, de même que le secteur où j’aimerais qu’on investisse davantage dans les effectifs — monétairement parlant ou autrement.

Le sénateur Meighen : Dois-je présumer que vous ne pouvez nous fournir ces détails?

Lgén Gauthier : Je peux vous dire, de façon générale, que je suis satisfait du niveau de nos ressources, tant du point de vue des effectifs que du point de vue des finances, au quartier général. Je suis également satisfait des ressources qui nous sont accordées pour mener nos opérations à l’extérieur du pays, car il s’agit là d’une priorité absolue pour les Forces canadiennes. Habituellement, j’obtiens tout ce dont j’ai besoin pour m’acquitter de ces obligations.

Suis-je parfaitement satisfait du niveau de ressources dont je dispose en ce moment même? Absolument pas. Comme tous les autres, j’ai formulé certaines demandes. Comme tous les autres, je sais qu’elles seront dûment étudiées et que j’obtiendrai une réponse en temps voulu. Dans l’intervalle, cela signifie que je dois être prudent dans les tâches que j’entreprends avec le personnel dont je dispose. Je dois gérer la situation. Je pourrais avoir des attentes élevées en pensant à tout ce que je voudrais faire, mais je dois contenir ces attentes en fonction de la capacité de mon personnel d’y répondre.

Le sénateur Meighen : Quand nous étions en Afghanistan, nous avons passé beaucoup de temps avec le général Laroche — et nous lui en sommes reconnaissants — qui a bien pris soin de nous et qui était toujours prêt à nous expliquer tout ce qui se passait. Il nous a conduits, par exemple, là où sont appliquées les nouvelles mesures anti-IED. Si un nouvel équipement visant à contrer les dispositifs explosifs de circonstance était requis, est-ce que cette demande viendrait du général Laroche et serait adressée à vous? Est-ce qu’il vous dirait : « Général Gauthier, j’ai besoin ici de ceci ou cela », et feriez-vous de votre mieux pour le lui procurer?

Lgén Gauthier : Oui, absolument. Je me souviens qu’il y a presque deux ans, pas tout à fait, j’ai reçu un téléphone du général Fraser, en juillet ou en août je crois, me demandant de lui fournir des chars et une autre compagnie d’infanterie. Cette demande m’était adressée. Normalement, il n’y a pas de surprise, car nous nous parlons plusieurs fois par semaine, le commandant du théâtre d’opérations et moi. Quand les besoins sont importants, il doit me présenter une demande officielle. Il m’envoie sa demande, que je transmets au CEMD, à l’état-major interarmées stratégique et à d’autres instances décisionnelles, qui l’étudient et confirment le besoin, confirment la façon dont on peut le combler, et déploient des ressources sur le terrain. Oui, cette demande passe par moi.

Senator Meighen: I know my colleagues have many questions. Again, in our trip to Afghanistan, we were struck by how possibly useful the new and improved the uninhabited airborne vehicles, UAVs, would be. Often we do not even know what the acronym stands for.

Where are we with UAVs, Lieutenant-General Gauthier? We are hoping for the Predators. The ones we have now are clearly primitive compared to what we might have.

Lt.-Gen. Gauthier: They were modern when we bought them.

Senator Meighen: Technology moves so quickly. They are obviously of great use in terms of spotting people laying IEDs, for example. Where are we with the rental purchase?

Lt.-Gen. Gauthier: A range of capabilities were identified in the Manley report, and subsequently agreed to by the parliamentary motion, which are being pursued enthusiastically and aggressively. I hope you will hear announcements from government on that range of capability requirements soon. They include the UAV and so on.

The Chair: On two points that Senator Meighen raised, we are all aware that General Atomics has dropped out of competition for the UAVs and you are down to one or two Israeli options, neither of which has the ability to deliver ordnance. Does that situation worry you?

Lt.-Gen. Gauthier: I have not been involved directly in the contracting process.

The Chair: I will rephrase the question. Does having UAVs in Afghanistan that do not deliver ordnance a problem?

Lt.-Gen. Gauthier: There are UAVs in Afghanistan that deliver ordnance.

The Chair: Are there Canadian ones?

Lt.-Gen. Gauthier: No.

The Chair: The other clarification I wanted to make is what is referred to colloquially as the Three Wise Men's Report, which was critical of the duplication and triplication of staff in town. The report also recommended a pause until after the Olympics to let things settle down.

In the interim, has there been any effort to reduce that duplication or triplication that they made reference to, and to streamline the process?

Lt.-Gen. Gauthier: You have to appreciate that the report was rendered in December 2006. Parts of the new command structure were not formed until the summer and into the fall of 2006. They were reporting on something that was still a work-in-progress, but it was early in the progress stages back in that time frame.

Le sénateur Meighen : Je sais que mes collègues ont beaucoup de questions. Encore une fois, lors de notre voyage en Afghanistan, nous avons été frappés de voir à quel point les véhicules aériens sans pilote, les UAV, dans leur version nouvelle et améliorée, pouvaient s'avérer utiles. Souvent, nous ne savons même pas ce que le sigle veut dire.

Où en sommes-nous avec les UAV, lieutenant-général Gauthier? Nous espérons obtenir les Predators. Ceux dont nous disposons actuellement sont nettement dépassés si on les compare à ce que nous pourrions avoir.

Lgén Gauthier : C'était des équipements modernes quand nous les avons achetés.

Le sénateur Meighen : La technologie évolue tellement vite. De toute évidence, ils sont extrêmement utiles pour repérer les gens qui posent des IED, par exemple. Où en sommes-nous avec le programme de location ou d'achat?

Lgén Gauthier : Le rapport Manley faisait état d'un éventail de moyens, qui ont été subséquemment approuvés par voie de motion parlementaire, et dans lesquels nous mettons tous nos efforts et tous nos espoirs. J'espère que vous entendrez bientôt des annonces de la part du gouvernement en ce qui a trait à cet éventail de moyens dont nous avons besoin et qui incluent les UAV et ainsi de suite.

Le président : À propos de deux points qui ont été soulevés par le sénateur Meighen, nous savons tous que la société General Atomics s'est retirée de la course aux UAV et qu'il vous reste un ou deux choix israéliens, dont aucun ne possède la capacité de larguer des munitions. Est-ce que cela vous inquiète?

Lgén Gauthier : Je n'ai pas été mêlé directement au processus d'attribution des contrats.

Le président : Je vais reformuler la question. Est-ce que le fait d'avoir en Afghanistan des UAV qui ne peuvent larguer des munitions constitue un problème?

Lgén Gauthier : Il y a des UAV en Afghanistan qui peuvent larguer des munitions.

Le président : S'agit-il d'engins canadiens?

Lgén Gauthier : Non.

Le président : L'autre point que je voulais clarifier concerne le document qu'on appelle communément le rapport des trois rois mages, qui se veut critique de la multiplication par deux et par trois des effectifs au pays. Le rapport recommande également une pause dans le recrutement jusqu'après la tenue des Jeux olympiques afin de permettre à la poussière de retomber.

Entre-temps, y a-t-il eu des efforts pour freiner cette multiplication par deux ou par trois à laquelle il est fait allusion et pour simplifier le processus?

Lgén Gauthier : Il ne faut pas oublier que le rapport a été remis en décembre 2006. Or, certaines parties de la nouvelle structure de commandement n'ont été constituées qu'à l'été, voire au début de l'automne 2006. Les auteurs du rapport parlaient de quelque chose qui était encore en chantier, et à l'époque, il était encore tôt pour le faire.

We all talk regularly and work with each other every day. We are trying to reduce to the absolute minimum both gaps, so it is not only about duplication and triplication but also gaps and seams between the various staffs to ensure they are seamless, and we are not working at cross purposes.

We have taken some measures and shifted some staffs around. There are functions that used to be done in my headquarters. We have shifted some of those functions to Canadian Operational Support Command over the course of the last year with people. The positions were shifted from my headquarters to the other.

Are we completely there yet? Absolutely not. I was discussing this subject with my own staff last week. I ask the question regularly in theatre when I visit them: What is your perspective on all of this looking up? Are you seeing duplication of effort between the various staffs? I am receiving increasingly positive comments, not to suggest it was terribly negative in the past. However, I am receiving positive comments and we are attentive to this feedback.

With the pace of activity in CEFCOM — and elsewhere, but my focus is CEFCOM — we cannot afford to have people wasting their time doing something that someone else is also doing. We are mindful of that situation.

Senator Banks: It is good to see you again. We all concur with what you said in terms of the clear progress, however slow it is, which was obvious to us in Afghanistan.

When you talked about your comfort with the level of resourcing of people, I understood you to be careful to make clear that you were talking about your headquarters staff. I have to ask, because of the connection between force generation and force application, whether you are equally happy with the resources you have to put people into the field to accomplish the job we all admire as being accomplished so well.

Lt.-Gen. Gauthier: I did not provide a complete enough answer to that question.

Part of the challenge is that the operational planning process is not based on either an annual or a multiyear — five-, ten-, fifteen- or twenty-year — cycle. It is more conditions-based than that. Requirements associated with operations are driven more by conditions on the ground or conditions back in Canada, in terms of government direction and so on, than they are by a business planning cycle. We do not assess mission resourcing in the context of our business planning framework because it would have the potential to compromise operational imperatives in the operational planning process.

Nous nous parlons tous régulièrement et nous travaillons ensemble tous les jours. Nous essayons de ramener à un minimum absolu les deux écarts, de sorte qu'il n'est pas seulement question de multiplier par deux et par trois, mais également de combler les écarts et d'éliminer les barrières entre les divers effectifs pour faire en sorte de les intégrer et nous assurer que nous ne travaillons pas à contre-courant.

Nous avons pris certaines mesures et déplacé certains effectifs. Il y a des fonctions qui étaient habituellement remplies dans mon quartier général. Au cours de la dernière année, nous avons confié certaines de ces fonctions au Commandement du soutien opérationnel du Canada, avec mutation du personnel. Ces postes sont passés de mon quartier général à l'autre.

Avons-nous complètement terminé? Absolument pas. Je discutais de la question avec mon propre état-major la semaine dernière. C'est une question que je pose régulièrement quand je visite mon personnel sur le terrain : de votre point de vue, comment toute cette situation se présente-t-elle? Vous semble-t-il y avoir multiplication inutile des efforts entre les différents effectifs? Je reçois des commentaires de plus en plus positifs, ce qui ne veut pas dire qu'ils étaient des plus négatifs dans le passé. Toutefois, je reçois des commentaires positifs, et nous sommes attentifs à cette rétroaction.

Compte tenu du rythme des activités au sein du COMFEC — et ailleurs, mais mon secteur d'intervention est celui du COMFEC — nous ne pouvons nous permettre que des gens perdent leur temps à faire quelque chose que quelqu'un d'autre fait également. Nous sommes attentifs à cette situation.

Le sénateur Banks : C'est un plaisir de vous revoir. Nous souscrivons tous à ce que vous avez dit à propos des nets progrès enregistrés, aussi lents soient-ils, qui nous sont apparus évidents quand nous nous sommes rendus en Afghanistan.

Quand vous avez parlé de votre degré de satisfaction en ce qui a trait au niveau des ressources sur le plan des effectifs, j'ai compris que vous preniez soin de bien indiquer que vous parliez de votre personnel d'état-major. En raison du lien qui existe entre la mise sur pied de la force et l'utilisation de cette force, je dois vous demander si vous êtes également satisfait des ressources dont vous disposez pour envoyer des gens sur le terrain afin qu'ils accomplissent un travail qui mérite toute notre admiration.

Lgén Gauthier : Je n'ai pas répondu complètement à cette question.

Une partie du défi réside dans le fait que le processus de planification des opérations n'est pas assujéti à un cycle annuel ou pluriannuel de cinq, dix, 15 ou 20 ans. Il est davantage tributaire de la conjoncture. Les besoins liés aux opérations sont davantage dictés par les conditions régnant sur le terrain ou par la situation qui prévaut au Canada, quant à l'orientation du gouvernement et ainsi de suite, que par un cycle de planification opérationnelle.

To answer your question specifically, if I need more in relation to the job that needs to be done, then it is my job to go to my boss and say, if you want me to do this operation, then I will need this to do that. Of course, we evaluate that need constantly. We evaluate it with each of our missions where there is a rotation of troops, whether it is six months, nine months or whatever it may be. We regularly evaluate what the forecast requirements are moving down the road, and shape the force structure to ensure that the force structure, capabilities and mission focus is what it needs to be in a given time frame.

Only this afternoon, we had an extended discussion, looking forward to not the next rotation which deploys in the fall, but the rotation after that, to begin to shape missions, tasks and force structure applied to geography in relation to whole of government. We are having those discussions now.

Senator Banks: Do you have enough people to do what you need to do? Are the requests you make to the force generators met to your satisfaction?

Lt.-Gen. Gauthier: Yes, there is a good relationship between the force generators and my staff, an extremely good relationship when it comes to operational missions. We sit down together.

I have a land, air and maritime liaison officer that connects into the army, navy and air force. Because Afghanistan is our focus, I have an army representative sitting at the table next to me at my weekly briefings. With the new maritime operations, we will have a maritime voice at the table also, as we monitor progress over time.

There are no absolutes. Whether I have enough to do the job is related to the definition of the job, effectively. Are there enough troops on the ground in Kandahar province to do everything that needs to be done in Kandahar province to achieve progress at some sensible level? The answer is no, and the Manley panel effectively said that, which was why one of their preconditions for carrying on with the mission was to have a partner organization to work with in Kandahar province.

Senator Banks: Switching gears, can you please talk about the Strategic Advisory Team, SAT, and President Karzai. On a day-to-day basis, we understand that the people from whom he receives a lot of operational, mechanical and practical advice are Canadians in the Strategic Advisory Team. Do they come under your purview?

Lt.-Gen. Gauthier: They do. They report through the senior Canadian commander in Kandahar.

Nous n'évaluons pas les ressources dont doter la mission en fonction de notre cadre de planification opérationnelle, car cela risquerait de compromettre les objectifs mêmes du processus de planification opérationnelle. Pour répondre précisément à votre question, si j'ai besoin de plus de ressources pour m'acquitter du travail à faire, il est de mon devoir de m'adresser à mon supérieur et de lui dire : Si vous voulez que je me charge de cette opération, alors j'aurais besoin de ceci pour faire cela. Il va de soi que ces besoins font l'objet d'une évaluation constante. Nous les évaluons pour chacune de nos missions où un roulement des troupes est prévu, que la période de service soit de six mois, de neuf mois ou autre. Régulièrement, nous évaluons les besoins prévus et nous adaptons en conséquence la structure des forces pour nous assurer que ladite structure, les moyens mis en œuvre et l'objectif de la mission correspondent à ce qu'ils devraient être dans un intervalle donné.

Cet après-midi même, nous avons eu une longue discussion en prévision non pas du prochain contingent qui doit être déployé à l'automne, mais de celui qui lui succédera, afin de commencer à modeler les missions, les tâches et la structure des forces en fonction de la géographie et de l'ensemble du gouvernement. C'est de cela dont nous discutons actuellement.

Le sénateur Banks : Avez-vous suffisamment de gens pour faire ce que vous devez faire? Est-ce que vos demandes adressées aux responsables de la mise sur pied de la force sont satisfaites?

Lgén Gauthier : Oui, les responsables de la mise sur pied de la force et mon état-major entretiennent de bonnes relations, d'excellentes relations même quand il s'agit de missions opérationnelles. Nous discutons ensemble.

J'ai un officier de liaison qui est en contact avec l'armée, la Marine et les Forces Aériennes. Comme l'Afghanistan est notre priorité, j'ai un représentant de l'armée qui siège à mes côtés lors de mes briefings hebdomadaires. En raison des nouvelles opérations maritimes, nous aurons également un représentant de la marine qui participera à nos réunions, à mesure que nous suivrons les progrès réalisés.

Il n'y a pas de réponses absolues. Que j'aie suffisamment de ressources ou pas pour faire le travail dépend effectivement de la définition que l'on donne du travail à faire. Y a-t-il suffisamment de soldats sur le terrain, dans la province de Kandahar, pour faire tout ce qui doit être fait dans cette province en vue de réaliser des progrès à un degré mesurable? La réponse est non, et le groupe d'experts Manley l'a bien reconnu, ce qui explique que l'une de ses conditions préalables à la poursuite de la mission soit de trouver une organisation partenaire avec laquelle travailler dans la province de Kandahar.

Le sénateur Banks : Dans un autre ordre d'idées, pourriez-vous s'il vous plaît nous parler de l'équipe consultative stratégique, l'ECS, et du président Karzai? Nous croyons savoir que, de façon quotidienne, les gens qui lui prodiguent une foule de conseils de nature opérationnelle, technique et pratique sont des Canadiens faisant partie de l'équipe consultative stratégique. Est-ce que ces gens relèvent de vous?

Lgén Gauthier : Oui, par l'intermédiaire du commandant canadien supérieur à Kandahar.

Senator Banks: We have heard how good and effective they are. However, they are all military officers; therefore the best Canadians are not necessarily all there giving advice to the president. We have heard from some folks that there should be a concept within the SAT to find the best Canadians from wherever or whatever part of our country, not only the military; and that perhaps consideration ought to be given to the team being more than a purely military advisory group. What is your reaction to that view?

Lt.-Gen. Gauthier: I agree completely.

Senator Banks: Is it in the offing?

Lt.-Gen. Gauthier: I have to say, to begin with, there was no such thing prior to August 2005. From a military perspective, this was not in our doctrine manuals, as SAT, to go to a menu and order from a catalogue that particular type of capability.

Senator Banks: Afghanistan has a lot of make-it-up-as-we-go-along, I think.

Lt.-Gen. Gauthier: Yes, in a positive sense: Early on, in the first rotation, Colonel Mike Capstick and his team went over there and did a lot of what you described — figuring out as they went along — but to a point where a strong appetite existed from the Afghan government for more. Over the course of the three rotations, we have had great, capable officers and non-commissioned members, NCMs, over there. I am not sure if you had a chance to meet with them.

Senator Banks: We did.

Lt.-Gen. Gauthier: They are doing great work. Initially, given the environment in Kabul, a 100-per-cent or 95-per-cent military team made eminent sense. As time has marched on and as the Afghan government has become more capable, we need to ask ourselves if this approach is absolutely the right one or do we need to do as you have suggested? That subject is under review right now and you can expect to see changes as time marches on.

The Chair: One thing you did not comment on, Lt.-Gen. Gauthier, when you talked about your liaison people in your command is whether special operation forces were part of that. How do you relate to them, inasmuch as they, too, are employers and they report to the Chief of the Defence Staff rather than to you?

Lt.-Gen. Gauthier: Operationally, they report to me through General Thompson. That is fully integrated. Colonel Day is the commander of CANSOFCOM. He sees himself personally as my SOF advisor and his operational staff is effectively my operational SOF staff to ensure things are integrated. I am seeing synergy there. This relationship is about ensuring that the full range of capabilities overseas is integrated to achieve the desired effect. It is working well, from my perspective.

Le sénateur Banks : Nous avons appris à quel point ils sont bons et efficaces. Toutefois, ce sont tous des officiers, de sorte que ce ne sont pas nécessairement les meilleurs Canadiens qui sont là pour conseiller le président. D'aucuns ont suggéré que l'équipe consultative stratégique devrait être constituée des meilleurs Canadiens provenant de quelque endroit ou de quelque région que ce soit au pays, et pas uniquement de militaires, et qu'on devrait peut être envisager pour l'équipe une vocation autre que celle d'un groupe consultatif purement militaire. Qu'en pensez-vous?

Lgén Gauthier : Je suis tout à fait d'accord.

Le sénateur Banks : Est-ce imminent?

Lgén Gauthier : Je dois dire, tout d'abord, qu'une telle chose n'existait pas avant août 2005. D'un point de vue militaire, il n'était pas prévu dans nos manuels de doctrine que l'on puisse, comme l'ECS, consulter un menu et commander par catalogue ce genre d'expertise.

Le sénateur Banks : Je crois que l'Afghanistan comporte son lot d'improvisation.

Lgén Gauthier : Oui, et dans un sens positif. Dès le début, avec le premier contingent, le colonel Mike Capstick et son équipe se sont rendus là-bas et ont eu amplement recours à ce que vous appelez de l'improvisation, jusqu'au point d'éveiller au sein du gouvernement afghan l'ardent désir d'améliorer la situation. Tout au long de la période pendant laquelle les trois contingents se sont succédé, nous avons envoyé là-bas des officiers et des militaires dûment qualifiés et compétents. Je me demande si vous avez eu l'occasion de les rencontrer.

Le sénateur Banks : Effectivement.

Lgén Gauthier : Ils font un excellent travail. À l'origine, compte tenu des conditions qui régnaient à Kaboul, une équipe composée à 100 ou à 95 p. 100 de militaires était la solution qui s'imposait. Avec le temps, et à mesure que le gouvernement afghan acquiert une plus grande capacité, nous devons nous demander si cette approche est absolument nécessaire ou si nous devrions agir comme vous le proposez. Nous nous penchons actuellement sur cette question, et vous pouvez vous attendre à des changements dans l'avenir.

Le président : Quand vous nous avez parlé du personnel de liaison au sein de votre commandement, lieutenant-général Gauthier, vous ne nous avez pas dit s'il comportait des membres des forces d'opérations spéciales. Quels sont les liens qui existent entre vous, dans la mesure où elles emploient également des troupes et relèvent du chef de l'état-major de la Défense plutôt que de vous?

Lgén Gauthier : Sur le plan des opérations, elles relèvent de moi par l'intermédiaire du général Thompson. Elles sont pleinement intégrées. Le colonel Day est à la tête du COMFOSCAN. Il se considère lui-même comme mon conseiller en FOS, et son état-major opérationnel est effectivement mon état-major des FOS opérationnel, dans un esprit d'intégration. Je vois une synergie dans tout cela. Ce lien vise à assurer l'intégration de l'ensemble de nos ressources outre-mer en vue d'obtenir le résultat souhaité. Dans mon optique, cela fonctionne bien.

The Chair: As a committee, we had concerns about how Operation Enduring Freedom and the International Security Assistance Force, ISAF, could function on the same territory. I presume they have mechanisms to coordinate what they are doing.

Lt.-Gen. Gauthier: That question is slightly different because you are talking about CANSOFCOM. There are any number of elements that operate under Operation Enduring Freedom rather than the ISAF mandate. You would have to ask Major General Marc Lessard, who is the commander of all ISAF operations in the south of Afghanistan what his view was in terms of visibility into Operation Enduring Freedom activities.

I know what the answer is. He is happy that it is joined up. He has the visibility and the say that he needs to have in terms of prioritizing effects on the ground.

The Chair: Then we do not have to ask. Thank you.

Senator Tkachuk: I will focus a little bit on Afghanistan, leading from the other two questioners as far as equipment is concerned.

Senator Meighen talked about the equipment to assist the soldiers in IED tactics and Senator Banks talked about other equipment. Do you have a priority list of things that you think are important that either you are not getting or we can be helpful in getting, or that you could inform us that you are obtaining for the requirements that we need in Afghanistan?

Lt.-Gen. Gauthier: My long-standing answer to that question in the past has been medium-lift helicopters and rotary wing capability writ large, and intelligence, surveillance and reconnaissance platforms, including uninhabited aerial vehicles.

Those are the major areas in the environment in which we are functioning in Afghanistan. Those make a big difference. They are coming, from my perspective. I am satisfied they are coming. We are working with force generators to set the conditions to receive these capabilities, as force generators and the rest of Canadian Forces are able to deliver them over the next eight to ten months. I am confident they will be there in time to satisfy the Manley panel requirements.

In terms of other capabilities, the response from the Canadian Forces and from government in relation to — as General Leslie likes to describe it — my insatiable appetite for more over there in terms of capabilities, people and so on, has been amazing. It is positive. If we look at the types of kit we have over there that we did not have in the Canadian Forces inventory prior to this mission, we have the M777, 155-mm Howitzer, or it is the Nyala RG-31, or the Leopard 2 tanks, and I could go on with these capabilities. You were able to see the expedient-route opening capability, EROC, over there, and on the list goes.

Le président : Au sein du comité, nous nous demandions comment l'opération « Liberté immuable » et la Force internationale d'assistance à la sécurité, la FIAS, pouvaient se partager le même terrain. Je présume qu'il y a des mécanismes pour coordonner leur action.

Lgén Gauthier : Cette question est un peu différente parce que vous parlez du COMFOSCAN. Je ne saurais dire combien d'éléments fonctionnent dans le cadre de l'opération « Liberté immuable » plutôt qu'à l'intérieur du mandat de la FIAS. Il faudrait que vous demandiez au major-général Marc Lessard, qui commande toutes les opérations de la FIAS dans le Sud de l'Afghanistan, ce qu'il pense de la visibilité associée au fait de participer à l'opération « Liberté immuable ».

Je connais la réponse. Il est heureux qu'il s'agisse d'une opération interarmées. Il jouit de la visibilité et de l'influence dont il a besoin pour fixer les priorités quant aux résultats sur le terrain.

Le président : Nous n'avons donc pas à poser la question. Merci.

Le sénateur Tkachuk : Je parlerai plus particulièrement de l'Afghanistan, pour faire suite aux propos des deux autres intervenants au sujet de l'équipement.

Le sénateur Meighen a parlé de l'équipement servant aux soldats du commandement tactique contre les IED et le sénateur Banks a traité d'autres types d'équipement. Avez-vous établi une liste du matériel prioritaire que vous n'arrivez pas à obtenir ou que nous pourrions vous aider à obtenir, ou dont vous pourriez nous informer pour les besoins de notre mission en Afghanistan?

Lgén Gauthier : Depuis longtemps, lorsqu'on me questionne à ce sujet, je parle des hélicoptères de moyen tonnage et des aéronefs à voilure tournante en général, ainsi que des plates-formes de renseignement, de surveillance et de reconnaissance, y compris des véhicules aériens sans pilote.

Ce sont les principaux éléments dans le milieu où nous menons nos opérations en Afghanistan. Ils changent carrément la donne. Je crois qu'il en arrive. J'en suis convaincu. Nous collaborons avec les responsables de la mise sur pied de la force en vue d'établir les conditions nécessaires pour recevoir ces capacités, puisque les responsables et le reste des Forces canadiennes seront en mesure de les mettre en place au cours des huit à dix prochains mois. J'ai bon espoir que cela arrivera à temps pour répondre aux exigences du groupe de travail dirigé par M. Manley.

En ce qui a trait aux autres capacités, les Forces canadiennes et le gouvernement ont répondu de façon exceptionnelle à mon appétit insatiable — comme le général Leslie aime le qualifier — pour les capacités, les effectifs et tout autre élément que je voudrais voir augmenter là-bas. La situation est encourageante. En examinant les types d'équipement actuellement disponibles par rapport aux stocks dont les Forces canadiennes disposaient avant cette mission, on constate qu'il y a maintenant le M777, le Howitzer de 155 mm, ou le Nyala RG-31, ou encore les chars Leopard 2, pour n'en nommer que quelques-uns. Vous avez pu voir sur place la capacité d'ouverture d'itinéraire de circonstance, la COIC, qui s'ajoute à la liste.

I am happy with the responsiveness of both the Canadian Forces and government to our operational requirements over there and the efforts to do everything they can to change the paradigm from what it has been in terms of a normal time horizon to deliver capability and to satisfy immediate operational requirements. It has been positive.

Senator Tkachuk: I noticed how careful you were in answering the question of the chair when he talked about the need for more manpower. How is that need decided in Afghanistan, being a NATO mission, with Canada and the Americans involved in the same province and territory? How does that decision-making work? Do they all come together at regular meetings and talk about these things? How do they make the decision and assessment for more troops, and who to ask for more troops; what countries to go to?

Lt-Gen. Gauthier: Ultimately, it is the theatre commander, the, Commander of the International Security Assistance Force, Comm. ISAF. Last week, General Dan McNeill left and General Dave McKiernan replaced him, a four-star general from Heidelberg. They are both great officers.

He constantly evaluates his needs. He communicates those needs through his NATO chain of command, which flows up through Joint Force Command Brunssum, commanded by General Ramms, and up into SHAPE headquarters. Is SHAPE a permissible acronym?

The Chair: That is all.

Lt-Gen. Gauthier: Based on that evaluation, there is a standing combined joint statement of requirement, CJSOR — a detailed listing of capabilities required in Afghanistan by region, type of unit and so on. It is up to SHAPE headquarters — Supreme Headquarters Allied Powers Europe — to manage force generation in support of the requirements agreed, first, amongst nations and identified by the force commander in theatre to try to generate the forces in support of it. That has been a bit of a challenge for some of the CJSOR requirements in South Afghanistan.

Senator Tkachuk: We have set a limit. Would they go to the Americans? If they needed extra forces, how would they assess where to go for them, or would they beg, borrow and steal from whatever country makes the commitment?

Lt-Gen. Gauthier: It is not so much about if they are needed. There are identified CJSOR shortfalls, which have been publicized over the course of the last couple of years. Those needs vary over time. There is the NATO force-generation process. There are periodic meetings, at which nations are represented and given an opportunity to bid on the gaps.

Je suis heureux de la volonté des Forces canadiennes et du gouvernement à répondre à nos besoins opérationnels et du fait qu'ils mettent tout en œuvre pour améliorer les délais afin de mettre en place les capacités nécessaires et de combler les besoins opérationnels immédiats. C'est encourageant.

Le sénateur Tkachuk : J'ai remarqué la prudence avec laquelle vous avez répondu au président lorsqu'il a évoqué vos besoins en effectifs supplémentaires. Comment ces besoins sont-ils déterminés en Afghanistan, puisqu'il s'agit d'une mission de l'OTAN à laquelle le Canada et les États-Unis participent dans la même province et le même territoire? Comment procède-t-on pour prendre les décisions? Les responsables tiennent-ils des réunions régulières pour en discuter? Quel processus suivent-ils pour prendre les décisions et pour déterminer les troupes supplémentaires requises et les pays qui les fourniront?

Lgén Gauthier : C'est au commandant du théâtre que revient la décision finale, le commandant de la Force internationale d'assistance à la sécurité, la FIAS. La semaine dernière, le général Dan McNeill a quitté son poste et c'est le général Dave McKiernan qui a pris la relève, un général à quatre étoiles de Heidelberg. Ce sont deux officiers remarquables.

Il évalue constamment ses besoins. Il les communique par l'entremise de sa chaîne de commandement à l'OTAN, qui les transmet au Commandement des forces interarmées à Brunssum, dirigé par le général Ramms, et ils parviennent ensuite au quartier général SHAPE. Est-ce correct d'utiliser l'acronyme SHAPE?

Le président : Tout à fait.

Lgén Gauthier : En se fondant sur cette évaluation, on a établi un énoncé interarmées multinational des besoins, aussi appelé le CJSOR, c'est-à-dire une liste détaillée des capacités requises en Afghanistan selon la région, le type d'unité, et cetera. Il appartient à SHAPE — le Quartier général des puissances alliées en Europe — de gérer la mise sur pied de la force de manière à répondre aux besoins convenus, d'abord, par les pays concernés, et déterminés par le commandant du théâtre des opérations pour tenter de mettre en place les forces nécessaires. Les besoins énoncés dans le CJSOR concernant le Sud de l'Afghanistan posent certaines difficultés.

Le sénateur Tkachuk : Nous avons établi une limite. Feraient-ils appel aux Américains? S'ils avaient besoin d'effectifs supplémentaires, comment feraient-ils pour déterminer où aller les chercher? Autrement, en viendraient-ils à supplier l'un des pays qui se sont engagés, ou à utiliser un autre moyen pour arriver à leurs fins?

Lgén Gauthier : La question n'est pas tant de savoir s'ils en ont besoin. On a relevé des lacunes dans le CJSOR qui ont été médiatisées au cours des dernières années. Ces besoins varient au fil du temps. Il y a le processus de l'OTAN pour la mise sur pied de la force. Il y a des réunions périodiques, où les pays sont représentés et ont l'occasion de se prononcer sur les lacunes.

Based on the response or lack of response to those requirements, these things will come up at gatherings of senior leaders, whether chiefs of defence, ministers of defence or even foreign ministers and prime ministers.

Senator Tkachuk: The Manley report had a specific, targeted number, which was satisfied by the Americans and the French. How did they determine that number? Would they have had meetings with the NATO command? Would they have had meetings with our commanders?

Lt.-Gen. Gauthier: It was based on the fact that there was an identified need for a certain number of battalions in Kandahar province and across the south. Without getting into all of detail, they took what a basic battalion should look like, added to that all the supporting infrastructure that comes with a battalion in terms of national support and so on, and that gave them a round figure of 1,000. There was probably some level of advice from the CDS and other witnesses who appeared before the panel to suggest the number.

Senator Nancy Ruth: Lieutenant-General Gauthier, one thing I was most disappointed about in the Manley report was its refusal to talk about United Nations Security Council Resolution 1325. I made an assumption here that this resolution comes under your sort of command, so to speak.

How do you use international directives like this one? How is this resolution on women, peace and security, discussed and implemented, and what is the impact?

Lt.-Gen. Gauthier: The most important aspect of applying these resolutions — and there are any number of UN Security Council resolutions that apply — is to ensure our personnel are properly trained prior to going overseas.

I am informed by the army that all our personnel deployed on missions abroad receive specific pre-deployment training on the protection of women, children and other vulnerable populations. The curriculum for this training is given at Kingston at the Peace Support Training Centre, and the training is regularly updated.

I do not have as clear a picture of the specifics of this resolution, but we can provide those details, perhaps. In addition, Canada and the U.K. have developed a gender-training initiative for military and training personnel involved in peace support operations.

Senator Nancy Ruth: Is that for ours, Afghans or both?

Lt.-Gen. Gauthier: It is for internationals that are deploying on these missions. I do not have a lot more information on that training. That said, I expected you to ask me that question, senator.

Senator Nancy Ruth: I am sure, after last week.

Selon la réponse ou l'absence de réponse à ces besoins, ces points seront soulevés lors des réunions des dirigeants, qu'il s'agisse de chefs d'état-major de la Défense, de ministres de la Défense ou même de ministres des Affaires étrangères et de premiers ministres.

Le sénateur Tkachuk : Le rapport Manley présentait un chiffre précis et ciblé, et les Américains et les Français ont répondu à la demande. Comment ont-ils établi ce chiffre? Auraient-ils tenu des réunions avec le commandement de l'OTAN? Se seraient-ils réunis avec nos commandants?

Lgén Gauthier : On avait déterminé qu'il fallait un certain nombre de bataillons dans la province de Kandahar et dans le Sud. Sans entrer dans les détails, ils ont défini les caractéristiques fondamentales d'un bataillon, en y ajoutant toute l'infrastructure de soutien nécessaire sur le plan national et ainsi de suite, ce qui leur a donné un chiffre arrondi à 1 000. Ils ont probablement reçu certains conseils de la part du CEMD et d'autres témoins qui ont comparu devant le groupe de travail pour proposer un chiffre.

Le sénateur Nancy Ruth : Lieutenant-général Gauthier, j'ai été particulièrement déçue de voir que la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies ne figure nulle part dans le rapport Manley. Je pensais que cette résolution relevait d'un commandement comme le vôtre, pour ainsi dire.

Comment appliquez-vous les directives internationales comme celle-ci? Comment procède-t-on pour étudier et mettre en œuvre cette résolution sur les femmes, la paix et la sécurité, et quelles en sont les conséquences?

Lgén Gauthier : L'aspect le plus important de l'application de ces résolutions — et de bien d'autres résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies — est d'assurer la formation adéquate des membres de notre personnel avant de les envoyer à l'étranger.

L'armée m'a informé que tous les membres de notre personnel déployés dans les missions à l'étranger reçoivent une formation préalable sur la protection des femmes, des enfants et d'autres personnes vulnérables. Le programme est donné au Centre de formation pour le soutien de la paix à Kingston, et la formation est mise à jour régulièrement.

Je ne connais pas tous les détails de cette résolution, mais nous pouvons peut-être vous les fournir. De plus, le Canada et le Royaume-Uni ont mis sur pied une formation sur la problématique hommes-femmes à l'intention du personnel militaire et des responsables de la formation qui participent aux opérations de soutien de la paix.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce pour notre personnel, pour les Afghans, ou les deux?

Lgén Gauthier : La formation s'adresse au personnel déployé par tous les pays qui participent à ces missions. J'ai peu d'information à ce sujet. Cela dit, je m'attendais à ce que vous posiez la question, sénateur.

Le sénateur Nancy Ruth : Je n'en doute pas, après la semaine dernière.

Do you have any sense of what kind of impact this resolution is having, if any?

Lt.-Gen. Gauthier: I have not specifically asked the question. I certainly will as I march down the road, especially given how often I go into Afghanistan. I will ask that question when I go to Afghanistan.

In a general sense, not related to the broad-based training we do but more mindful of the fact that, given Afghan culture, interaction between males from our task force and females and children — local Afghans — is a bit of a challenge.

Part of the answer is to do everything we can to ensure that we have a good number of women deploy. We cannot adapt the force structure dramatically to do that. However, there have been all sorts of examples over the course of the last year or two where the women deployed have been able to have a particular effect by virtue of being women who are employed in roles that they are not necessarily employed in with other militaries. That is a good-news story.

Senator Nancy Ruth: Do the women in Afghanistan have a chance to work with leaders of women's groups rather than with individual women?

Lt.-Gen. Gauthier: It is a combination of both. That applies not only to the women who are deployed in our units such as the provincial reconstruction team, PRT, and the civil military cooperation detachments — the last time I looked, both of those units have a number of women involved in them — they tend to have more contact with the public and they would naturally tend to be more involved with leaders, also.

Let us not forget that representation in the PRT from the Department of Foreign Affairs and International Trade, DFAIT, and the Canadian International Development Agency, CIDA, also have a number of females who are able to play that role with female community leaders.

Senator Nancy Ruth: Do groups like CIDA and DFAIT relate to the military about what they are sharing on issues dealing with women's participation, peace making and other such brokering exercises, or do they each work in their own tunnel?

Lt.-Gen. Gauthier: The elements I referred to, PRT and the Civil-Military Co-operation, CIMIC, detachments, in particular, work hand in glove with CIDA and DFAIT, right out to the district level. They would certainly be sharing information. They are not working in isolation from each other. They are working together on a day-to-day basis.

Senator Nancy Ruth: Are there other countries where you are in command where resolution 1325 has become an issue and soldiers are trained?

Avez-vous une idée des répercussions de cette résolution, si elle en a?

Lgén Gauthier : Je n'ai pas demandé de précisions à ce sujet. Je le ferai sans aucun doute en cours de route, compte tenu de la fréquence à laquelle je dois aller en Afghanistan. Je poserai la question la prochaine fois que je m'y rendrai.

De manière générale, sans référer à la formation globale que nous offrons, en raison de la culture afghane, les rapports entre les hommes de notre force opérationnelle et les femmes et enfants afghans représentent un certain défi.

La solution consiste en partie à tout mettre en œuvre pour assurer le déploiement d'un bon nombre de femmes. Nous ne pouvons pas changer radicalement la structure de la force pour y arriver. Cependant, nous avons observé toutes sortes de situations au cours des dernières années où les femmes déployées ont eu un impact favorable parce qu'elles assumaient un rôle qu'elles ne sont pas généralement appelées à jouer dans les autres forces militaires. C'est une bonne nouvelle.

Le sénateur Nancy Ruth : Les femmes qui sont affectées en Afghanistan ont-elles l'occasion de travailler avec les chefs des groupes de femmes ou de collaborer de façon individuelle avec des femmes?

Lgén Gauthier : C'est une combinaison des deux. La situation ne s'applique pas uniquement aux femmes qui sont déployées dans nos unités comme l'équipe de reconstruction provinciale, l'ERP, et les détachements de coopération civilo-militaire — la dernière fois que j'ai vérifié, ces unités comptaient un certain nombre de femmes. Elles ont tendance à entretenir des rapports plus étroits avec la population de même qu'à collaborer davantage avec les dirigeantes.

Il ne faut pas oublier qu'au sein de l'ERP, les représentants du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le MAECI, et de l'Agence canadienne de développement international, l'ACDI, comptent aussi des femmes capables d'assumer ce rôle auprès des dirigeantes locales.

Le sénateur Nancy Ruth : Des organisations comme l'ACDI et le MAECI discutent-elles avec l'armée des préoccupations communes concernant la participation des femmes, le rétablissement de la paix et d'autres exercices de rapprochement de ce genre, ou travaillent-elles chacune de leur côté?

Lgén Gauthier : Les groupes dont j'ai fait mention, en l'occurrence l'ERP et les détachements de coopération civilo-militaire, ou COCIM, travaillent main dans la main avec l'ACDI et le MAECI, jusqu'au niveau des districts. Il est certain qu'ils s'échangent de l'information. Ils ne travaillent pas séparément. Ils collaborent de façon quotidienne.

Le sénateur Nancy Ruth : Y a-t-il d'autres pays où vous assurez un commandement, où la résolution 1325 entre en jeu et où les soldats reçoivent une formation?

Lt.-Gen. Gauthier: All our people that are deploying on these missions — on the smaller missions, in particular — flow through the Peace Support Training Centre and are exposed to the training. I cannot speak to the extent to which they are able to apply that training, practically.

I am going on another mission next week to a place other than Afghanistan, and, again, I will ask that question.

Senator Nancy Ruth: Thank you for your support.

Senator Mitchell: General, you noted earlier that we travelled to Afghanistan. I wanted to say that it was a powerful experience for me. I think I speak for everyone here. One of the most moving features of that experience — and people say it but I want to reinforce it — was the quality of the people we met there from General Laroche all the way through the ranks.

Lt.-Gen. Gauthier: I will interrupt you for a second. The best thing about my job is just that: Being able to go into the mission areas every couple or three months and to have dealt with rotation 0, rotation 1 and rotation 2. You mentioned General Laroche. There are 20,000-plus Canadians who are an incredible calibre of people who have been doing amazing things in Afghanistan. I appreciate your making the comment.

Senator Mitchell: I feel it is important that I say that.

In addressing Senator Nancy Ruth's points, I should say two things. On the civilian side, Elissa Goldberg who heads up the civilian wing, is impressive as well. The manner in which she and the military dealt with one another showed a great deal of respect. That respect, in part, is at the root of the effectiveness of the government as a whole.

To further pick up on Senator Nancy Ruth's point, I was impressed by the level of respect — and I am sure there are still difficulties — between male and female military personnel. I grew up in a military family at a time when not many women were in the military. It was striking to me the way that women have been integrated. I know there is probably a long way to go and it is not perfect. However, it is nonetheless impressive.

I will return to my first point. A lot of the debate in Canada about this mission concerns the question of peacekeeping. We have in our DNA, almost, this idea that Canadians invented peacekeeping; we are peacekeepers. Somehow, for some people, this mission does not quite meet that expectation.

The debate does not address the fact that peacekeeping, if it will exist at all, has changed fundamentally because the nature of wars and the world have changed fundamentally. There are no inter-state wars — if I am not mistaken — with Israel and

Lgén Gauthier : Tous les membres que nous déployons dans ces missions — en particulier dans les missions de moindre envergure — passent par le Centre de formation pour le soutien de la paix, où ils suivent une formation. Je ne sais pas dans quelle mesure ils sont capables d'appliquer la formation reçue.

Je dois me rendre dans un autre pays la semaine prochaine pour une autre mission et, encore une fois, je poserai la question.

Le sénateur Nancy Ruth : Je vous remercie de votre collaboration.

Le sénateur Mitchell : Général, vous avez mentionné tout à l'heure que nous sommes allés en Afghanistan. Je dois préciser que ce fut une expérience très intense pour moi. Les autres ici pensent probablement la même chose. L'un des aspects les plus touchants — les gens en parlent, mais je voulais insister là-dessus — était la qualité de l'effectif que nous avons rencontré par l'intermédiaire du général Laroche dans tous les rangs.

Lgén Gauthier : Je dois vous interrompre un moment. Le plus grand avantage de mon travail, c'est justement de pouvoir me rendre dans les secteurs où les missions sont effectuées à tous les deux ou trois mois et d'entretenir des rapports avec les rotations 0, 1 et 2. Vous avez mentionné le général Laroche. Il y a plus de 20 000 Canadiens de calibre exceptionnel qui ont accompli de grandes choses en Afghanistan. J'apprécie que vous en ayez fait la remarque.

Le sénateur Mitchell : Il me semblait important de le mentionner.

Pour donner suite aux points soulevés par le sénateur Nancy Ruth, je dirai deux choses. Sur le plan civil, Elissa Goldberg, qui dirige l'escadre civil, impressionne tout autant. Les rapports qu'elle entretenait avec l'armée étaient empreints d'un grand respect. Ce respect est, en partie, à l'origine de l'efficacité du gouvernement dans son ensemble.

Pour poursuivre sur la question soulevée par le sénateur Nancy Ruth, j'ai été impressionné par le respect que se vouaient mutuellement les hommes et les femmes du personnel militaire — bien que je sois certain qu'il y ait encore des problèmes à régler. J'ai grandi dans une famille militaire, à une époque où il n'y avait pas beaucoup de femmes dans l'armée, et j'ai été surpris de voir à quel point les femmes avaient été intégrées. Je sais qu'il y a probablement encore beaucoup à faire et que la situation n'est pas parfaite, mais c'est tout de même impressionnant.

Je vais revenir à mon premier point. Une grande partie du débat qui a lieu au Canada au sujet de cette mission concerne la question du maintien de la paix. L'idée que les Canadiens ont inventé le maintien de la paix est pratiquement inscrite dans notre ADN; nous sommes des gardiens de la paix. Pour une raison ou pour une autre, certaines personnes estiment que la mission n'est pas à la hauteur de cette attente.

Ce débat ne tient pas compte du fait que le maintien de la paix — à supposer que nous voulions travailler en ce sens — s'est transformé fondamentalement, parce que la nature des guerres et le monde lui-même se sont fondamentalement transformés.

Lebanon not actually fighting at the moment. There is no political boundary along which they can split two armies wearing different uniforms and walk blue helmets up and down them.

Lt.-Gen. Gauthier: Not many.

Senator Mitchell: This war is not the Second World War and it is not the Suez. It is somewhere in between.

How do you define “peacekeeping” in this kind of paradigm? I do not want to diminish in any way, shape or form the risk that the military are taking because they are fighting a war. We lost two more people in the last week and a half and that is terrible. However, at what point does this mission morph somehow into something that is more like a modern-day “peacekeeping,” perhaps as much as we could define modern-day peacekeeping in that kind of environment?

Lt.-Gen. Gauthier: I think you are familiar with General Charles Krulak of the United States Marine Corps who, about 10 years ago, coined the phrase “three-block war.” The theory is that, in modern warfare operations, there will be, in one block, military personnel engaged in combat operations; in another block, they are engaged in stability operations; and, in a third block of the same city, they are engaged in humanitarian assistance operations.

I do not use that term anymore because I find it is more simplistic than the complexities that we must deal with in Afghanistan.

We are involved in counter-insurgency operations right now, ultimately, in support of the government of Afghanistan. Our focus is on the people of Afghanistan and helping them. As you saw in Afghanistan, every last one of our soldiers over there understands that focus. It is about giving the Afghan people hope for a brighter future, extending the legitimacy and credibility of the Afghan government, institution building and all those other things.

The term “peacekeeping” is actually quite limiting. There are some elements of what we are doing that require the same traits and characteristics as peacekeeping. However, it is a lot more complex than that. That is why we are in this full-spectrum operation mode where, at one end of the spectrum, we are involved in intense combat some days. We are building capacity and enabling our whole-of-government partners to try to build institutions and help the people of Afghanistan.

To complete the thought, we will be involved in that full spectrum. That full spectrum applies across the province of Kandahar in the sense that, in some places, we are supporting stability operations. When I use the term “stability operations” I mean whole-of-government operations to deliver effects in support of the people of Afghanistan. There are some places

Si je ne me trompe pas, il n’y a actuellement aucune guerre interétatique, les hostilités entre Israël et le Liban ayant été suspendues. Il n’est plus possible de séparer deux armées dont les uniformes seraient différents par une frontière politique, et de faire patrouiller cette frontière par des casques bleus.

Lgén Gauthier : C’est plutôt rare, en effet.

Le sénateur Mitchell : Cette guerre n’est ni la Seconde Guerre mondiale ni la guerre de Suez. Elle se situe quelque part entre les deux.

À quoi correspond le « maintien de la paix » dans un tel contexte? Je ne veux minimiser d’aucune façon les risques que les militaires courent du fait qu’ils sont à la guerre. Nous avons perdu deux autres personnes depuis une dizaine de jours, et c’est une chose tragique. Cependant, à partir de quel moment peut-on dire que cette mission s’est, d’une manière ou d’une autre, transformée en quelque chose qui s’apparenterait davantage au « maintien de la paix » des temps modernes, dans la mesure où l’on pourrait définir ce que l’on entend par ces termes dans un tel environnement?

Lgén Gauthier : Je crois que vous connaissez le général Charles Krulak, du United States Marine Corps, qui, il y a environ dix ans, a créé l’expression « guerre à trois volets ». Ce qu’on entend par là, c’est qu’une partie du personnel militaire chargé des opérations de guerre contemporaines est affecté aux opérations de combat; un autre groupe est affecté aux opérations de stabilité; enfin, un troisième groupe travaillant dans la même ville sera affecté aux opérations d’assistance humanitaire.

Je n’utilise plus cette expression parce que je trouve qu’elle est trop réductrice pour décrire la complexité avec laquelle nous devons composer en Afghanistan.

Nous sommes actuellement engagés dans des opérations de contre-insurrection dont l’objectif ultime est de soutenir le gouvernement afghan. C’est sur la population de l’Afghanistan que nous nous concentrons, sur l’aide que nous pouvons lui apporter. Comme vous avez pu le constater lorsque vous y étiez, chacun de nos soldats qui est là-bas comprend cet objectif. Nous voulons donner au peuple afghan l’espoir d’un avenir meilleur, renforcer la légitimité et la crédibilité du gouvernement afghan, contribuer au renforcement des institutions et ainsi de suite.

L’expression « maintien de la paix » est en fait assez réductrice. Pour certaines des activités que nous menons, les exigences sont les mêmes que pour des opérations de maintien de la paix. Cependant, la situation est beaucoup plus complexe, et c’est pour cette raison que nos opérations s’étendent sur tout un spectre qui va jusqu’à inclure, certains jours, des combats intenses. Nous renforçons les capacités et, grâce à nos travaux, nos partenaires de l’ensemble du gouvernement peuvent travailler à renforcer les institutions et à aider la population de l’Afghanistan.

Pour conclure, nous continuerons de couvrir tout ce spectre. Les opérations dans la province de Kandahar sont caractérisées par cette diversité en ce sens qu’à certains endroits, nous appuyons des opérations de stabilité, c’est-à-dire des opérations pangouvernementales visant à venir en aide à la population afghane. Il y a certains endroits où nous sommes en mesure de

where we can do that today such as Kandahar City and a couple other districts. In other districts, we are involved in clearing and holding, trying to establish or create a secure environment that will lead to the stability operations. Then there are places where we are at the defining or shaping stage.

Different districts will be treated in different ways and will progress at a different pace over time. For the foreseeable future, we will be involved in different types of operations. We need to be prepared for those operations.

Senator Mitchell: You may have coined a new description of these things, full spectrum.

Lt.-Gen. Gauthier: It is not new from a military perspective.

Senator Mitchell: I have a question on the issue of how many people are there and what country should supply them. There is clearly a greater American commitment now. When we were there, 3,400 marines had arrived and were going through the base. I was running around on the airfield with some of them.

As the Americans, perhaps, make the decision to diminish their commitment to Iraq, or for many other reasons, do you see a greater willingness on their part to commit more U.S. soldiers to sustain and support what we are doing?

Lt.-Gen. Gauthier: It is difficult for me to comment on what the U.S. military and the U.S. government may be planning.

In a general sense, I can acknowledge that General McNeill identified the need when he was commanding ISAF. We have had comments attributed to Defense Secretary Gates and others that could be interpreted in a certain way in the potential for the future. However, the U.S. needs to draw their own conclusions based on the various challenges they have interacting in Afghanistan and elsewhere.

The Chair: Would it be fair to say that if they were positive about it, you would welcome them?

Lt.-Gen. Gauthier: Absolutely.

Senator Day: From a lot of your answers, I wonder if our military is being transformed into one that prepares for Afghanistan and Afghanistan-type missions only. I want to be reassured that we are not transforming the military into one to fill that type of mission exclusively. In the future, we will undoubtedly be involved, as part of our responsibility internationally, in missions that are different from Afghanistan.

faire cela aujourd'hui, par exemple dans la ville de Kandahar et dans quelques autres districts. Ailleurs, nous tâchons de prendre et de garder le contrôle des districts, pour créer un environnement sécuritaire dans lequel pourront s'effectuer les opérations de stabilité. Enfin, il y a des endroits où nous en sommes à l'étape de la définition des objectifs.

Les façons de faire seront adaptées aux différents districts et les travaux progresseront à des rythmes différents, selon les lieux. Dans un avenir rapproché, nous allons contribuer à des opérations de divers types. Nous devons être préparés en conséquence.

Le sénateur Mitchell : Vous avez peut-être lancé une nouvelle expression lorsque vous avez parlé d'un « spectre complet ».

Lgén Gauthier : Ça n'a rien de nouveau, du point de vue militaire.

Le sénateur Mitchell : J'aimerais vous poser une question sur le nombre de personnes qui sont là-bas et sur le pays qui devrait être responsable de répondre aux besoins. Les États-Unis ont clairement affirmé leur engagement. Lorsque nous étions là-bas, 3 400 marines venaient d'arriver et on les rencontrait sur la base. J'ai passé du temps avec certains d'entre eux sur le terrain d'aviation.

Parce que les Américains se décident peut-être à réduire l'importance de leurs interventions en Irak, ou pour quelque autre raison que ce soit, seraient-ils d'après vous plus enclins à envoyer plus de soldats américains pour soutenir les opérations que nous menons là-bas?

Lgén Gauthier : Il me serait difficile de parler des plans de l'armée ou du gouvernement américains.

De manière générale, je peux dire que le général McNeill a remarqué qu'il y avait un besoin pendant qu'il a assumé le commandement de la FIAS. Le secrétaire de la Défense Gates et d'autres personnes ont formulé des commentaires que l'on peut interpréter d'une certaine façon en ce qui concerne l'avenir. Cependant, les États-Unis doivent tirer leurs propres conclusions en fonction des difficultés qu'ils rencontrent dans leurs relations en Afghanistan et ailleurs.

Le président : Pourrait-on dire que s'ils manifestaient de l'intérêt, vous seriez heureux de les accueillir?

Lgén Gauthier : Tout à fait.

Le sénateur Day : Après avoir entendu certaines de vos réponses, je me demande si notre armée est en voie de devenir une armée qui ne serait qualifiée que pour la mission en Afghanistan ou des missions semblables. J'aimerais que vous me rassuriez quant à cette question, que vous me confirmiez que ce n'est pas le cas. Il est certain que, pour nous acquitter de nos responsabilités internationales, nous serons appelés dans l'avenir à participer à des missions différentes de celle que nous exécutons en Afghanistan.

Lt-Gen. Gauthier: I am focused overseas and I am focused on today's missions. To be fair to the Canadian Forces generators who are more focused on the institution and the future of the institution, it would be a good question to put to them.

However, I am reasonably confident in the answer. Speaking as an army officer, we have a view from a land force perspective, but it applies more broadly across the Canadian Forces, of the contemporary operating environment in the 21st century. It is one of asymmetric threats, volatility, uncertainty, complexity and ambiguity that must be dealt with.

There are basic capabilities that we recognize will be required in any sort of operation, or that will satisfy a range of requirements in operations in the future. We are learning things about non-traditional requirements in the context of the contemporary operating environment against insurgent-like forces that are irregular rather than a regular opponent.

Everything to do with that environment will serve us in good stead. As the senator suggested, conflicts around the world and the nature of conflicts in different places are likely to serve us well in other places.

We call the capacity building efforts "war winning," such as the capabilities we have deployed through Operational Mentoring and Liaison Teams, OMLT, to work with the Afghan National Army and the Afghan National Police. Those capabilities will enable success in the longer term. Security in and of itself delivered by us does not have a lasting effect. We need to give the nation the capacity to do that for itself.

Another issue is the notion of enabling whole-of-government effects and results. An Afghanistan model is emerging.

How different will others be? They will be different in specific terms, but not in general terms. We need the mindset that we will focus on that broad range of activities in most future operations.

I think everyone would agree that we are learning an incredible amount every day, week and month over time. That learning will stand us in good stead for the Afghanistan mission and also for many other missions.

Senator Day: Let me ask you about two or three groups that exist. I am trying to understand your role as Commander of the Canadian Expeditionary Force Command vis-à-vis the "generators of forces." You said that once you have that, there are certain groups to which it does not apply.

Lt-Gen. Gauthier: It does, but they do a little of both.

Lgén Gauthier : Je me concentre sur ce que nous faisons à l'étranger et sur les missions qui sont actuellement en cours. Par égard pour les décideurs des Forces canadiennes, dont les travaux concernent davantage l'institution et son avenir, il serait préférable de leur adresser la question.

Cependant, je suis passablement certain de la réponse. En tant qu'officier de l'armée, je peux dire que, dans la perspective de la Force terrestre — mais ce que je vais dire s'applique, de façon plus générale, à l'ensemble des Forces canadiennes — notre vision de l'environnement opérationnel contemporain, au XXI^e siècle, est caractérisée par des menaces asymétriques ainsi que par la volatilité, l'incertitude, la complexité et l'ambiguïté avec lesquelles nous devons composer.

Il y a des compétences fondamentales qui, à notre avis, seront nécessaires dans n'importe quel type d'opération ou qui permettront de répondre à tout un éventail de besoins opérationnels dans l'avenir. Par ailleurs, nous poursuivons notre apprentissage sur les besoins non traditionnels dans l'environnement opérationnel contemporain, où nous devons affronter des adversaires plutôt inhabituels comme des rebelles.

Tout ce qui concerne cet environnement nous sera très utile. Comme l'a laissé entendre le sénateur, les conflits autour du monde et la nature des conflits qui se déroulent en différents lieux nous permettront probablement de tirer des enseignements qui nous serviront ailleurs.

Les efforts que nous déployons pour le renforcement des capacités sont des efforts fournis pour « gagner la guerre » comme on dit. On peut par exemple penser aux ressources que nous avons déployées par l'intermédiaire des éléments de liaison et de mentorat opérationnel, les ELMO, pour collaborer avec l'armée et la police nationales afghanes. Ces efforts rendront possible le succès à long terme. La sécurité en elle-même n'a pas d'effets durables si c'est nous qui l'assurons. Nous devons donner à la nation afghane la capacité d'assurer sa propre sécurité.

Un autre enjeu est de rendre le gouvernement dans son ensemble capable d'obtenir des résultats et d'atteindre des objectifs. Un modèle est en train de se dessiner pour l'Afghanistan.

Dans quelle mesure les prochaines missions seront-elles différentes? Leurs aspects particuliers seront différents, mais pas leurs caractéristiques générales. Nous devons avoir à l'esprit que nous couvrirons ce large éventail d'activités dans le cadre de la plupart des opérations futures.

Je crois que tout le monde conviendra que nous apprenons énormément de choses chaque jour, chaque semaine et chaque mois. Ce que nous apprenons nous sera très utile pour la mission en Afghanistan et également pour bien d'autres missions.

Le sénateur Day : J'aimerais vous poser une question au sujet de deux ou trois groupes qui sont en place. J'essaie de comprendre votre rôle de commandant du Commandement de la Force expéditionnaire du Canada vis-à-vis des « créateurs des forces ». Vous avez dit que pour certains groupes, ce n'était pas applicable.

Lgén Gauthier : Oui ça l'est, mais ils sont en quelque sorte entre les deux chaises.

Senator Day: If that is the case, why should we learn about the terms?

Tell me what role the Strategic Joint Staff at National Defence Headquarters has vis-à-vis your activity?

Lt.-Gen. Gauthier: In the military, one thing we teach in our military educational institutions is the notion of strategic operational and tactical levels of operations. By and large, my headquarters is focused on the operational level. That level is the bridge between the strategic government intentions — Chief of the Defence Staff intentions — and tactical actions. It links one to the other to ensure that tactical actions lead to strategic effects.

The small staff that works in National Defence Headquarters is the Strategic Joint Staff. They are clearly focused at the strategic level. They support the CDS and they support the minister to a certain degree in giving the minister situational awareness of what is happening on the ground day-to-day in Afghanistan.

They assist the CDS in guiding operations. When the CDS is guiding those operations, he is guiding me with those operations. They will produce tasking and initiating directives and other such things to shape, from the CDS perspective, the conduct of operations all the time.

The Strategic Joint Staff is substantially smaller, I would say, than the old Deputy Chief of the Defence Staff organization, and it is almost exclusively focused on supporting the CDS.

Senator Day: With transformation, was that group contemplated to continue as a separate group advising the Chief of the Defence Staff on what was going on in the mission rather than you, as a Commander of the Expeditionary Force, advising the chief?

Lt.-Gen. Gauthier: This role has been reinforced over the course of the last two years. If we do not have a small staff responding literally to day-to-day and minute-to-minute needs, a spark will turn into some kind of strategic brush fire that needs to be stomped out. If there is no staff in the National Defence Headquarters, small as it is, to work on that role, then my staff must deal with it rather than being focused downward on supporting the troops.

That was one of the flaws in the old structure. This small staff was pulled in many different directions at the same time.

Senator Day: Is there a danger that this group will give information to the Chief of the Defence Staff that is different from the information the CDS would have received from you if the CDS had come to you for the information?

Le sénateur Day : Si c'est le cas, pour quelles raisons devrions-nous assimiler l'information sur les termes?

Expliquez-moi quel rôle joue l'état-major interarmées stratégique du quartier général de la Défense nationale relativement à vos activités?

Lgén Gauthier : L'une des notions que nous enseignons dans nos établissements de formation militaire est la notion de niveaux opérationnels stratégique et tactique. Grosso modo, mon quartier général se concentre sur le niveau opérationnel. Ce niveau sert de lien entre les intentions stratégiques du gouvernement — c'est-à-dire celles du chef d'état-major de la Défense — et les mesures tactiques. Elle assure le lien entre les deux pour garantir que les mesures tactiques auront des répercussions stratégiques.

L'effectif restreint du quartier général de la Défense nationale correspond à l'état-major interarmées stratégique. Le travail de ces gens est nettement axé sur le niveau stratégique. Ils soutiennent le CEMD et, dans une certaine mesure, le ministre, qu'ils tiennent au courant jour après jour de ce qui se passe en Afghanistan.

Ils soutiennent le CEMD en ce qui concerne l'orientation des opérations. Lorsque le CEMD donne l'orientation pour ces opérations, c'est à moi qu'il donne des directives. Ils attribuent des missions, donnent des directives et exécutent d'autres tâches pour définir la conduite des opérations en tout temps, selon le point de vue du CEMD.

Je dirais que l'état-major interarmées stratégique est considérablement plus petit que l'ancien groupe du sous-chef d'état-major de la Défense. Son rôle se limite pratiquement au soutien du CEMD.

Le sénateur Day : Dans l'optique de la transformation, a-t-on envisagé de laisser à ce groupe son statut de groupe distinct chargé de tenir le chef d'état-major de la Défense au courant des développements de la mission, au lieu que ce soit à vous qu'il revienne d'aviser le chef, en tant que commandant de la Force expéditionnaire?

Lgén Gauthier : Cette fonction a gagné en importance au cours des deux dernières années. Si nous ne disposons pas d'un petit effectif chargé de répondre avec précision et rapidité aux besoins quotidiens et ponctuels, n'importe quelle étincelle se transformera en feu de broussaille qu'il faudra éteindre, dans une optique stratégique. S'il n'y a pas d'effectif, aussi réduit soit-il, qui assume cette fonction au Quartier général de la Défense nationale, mon personnel devra s'en occuper, au lieu de se concentrer sur le soutien des troupes.

C'était un des problèmes de l'ancienne structure. Les membres de ce petit effectif étaient sollicités de toute part.

Le sénateur Day : Y a-t-il un risque que ce groupe communique au chef d'état-major de la Défense des renseignements qui diffèreraient de ceux que le CEMD aurait reçus de votre part, dans le cas où il vous aurait approché pour obtenir de l'information?

Lt.-Gen. Gauthier: The chief and I are both busy people and we do not have time to interact directly on a minute-to-minute basis. A lot of the work is done through staff. A staff officer such as the Director of Staff in National Defence Headquarters will sit down with the chief and walk through four or five issues in the course of a daily operational briefing, for instance. I would rather not spend the time doing that every day because it tears me away from my focus, which is downward and outward. I also focus a great deal on other government departments and dealing with our allies internationally.

Senator Day: Tell me about this position of Chief Force Development. Who holds the position? Is there such a person?

Lt.-Gen. Gauthier: Absolutely. It is General Mike Ward. The position was created a couple of years ago looking out 25 years to ensure that the Canadian Forces, from a capability perspective, is tracking in the right direction based on capability-based planning. I cannot give you any more detail than that. The time horizon is completely different. My horizon is minutes to months but the horizon of the Chief Force Development is probably 15 years to 25 years.

Senator Day: Is that in terms of equipment acquisition or capability?

Lt.-Gen. Gauthier: It is equipment, capability, force structure and programs.

Senator Day: He may be the person that is thinking along the lines of my first question of ensuring that we do not become so Afghanistan-centric that we are unable to do anything else.

Lt.-Gen. Gauthier: Absolutely: He would have been at the centre of the *Canada First* Defence Strategy. It is capability-based planning, looking at a range of scenarios that four structure models can be applied to 25 years from now, so that planning is not focused only on Afghanistan. This strategy will give us the capability to implement the Combined Task Force 150, CTF-150, scenario of 2025 or 2030 — the maritime operation that we are engaged in now, as well as a range of others.

Senator Day: He reports directly to the Chief of the Defence Staff?

Lt.-Gen. Gauthier: He reports to the vice-chief of the defence staff.

Senator Day: You talked earlier about the possibility of duplication and mentioned the Canadian Operational Support Command. Is that a separate, stand-alone command operations support?

Lt.-Gen. Gauthier: Yes.

Lgén Gauthier : Le chef et moi-même sommes des gens très occupés et nous n'avons pas le temps de communiquer constamment l'un avec l'autre. Une grande partie du travail revient au personnel. Un officier d'état-major comme le directeur de l'état-major du quartier général de la Défense nationale peut, par exemple, rencontrer le chef et examiner quatre ou cinq questions au cours d'une réunion opérationnelle quotidienne. Je préfère ne pas consacrer de temps à une telle réunion chaque jour parce que cela me détourne de mes principales occupations, qui concernent les niveaux subalternes et l'exécution des opérations. J'accorde également une grande attention aux autres ministères et à nos relations avec nos alliés des autres pays.

Le sénateur Day : Parlez-moi du poste de chef — Développement des forces. Qui l'occupe? En fait, y a-t-il quelqu'un qui l'occupe?

Lgén Gauthier : Absolument. C'est le général Mike Ward. Le poste a été créé il y a quelques années dans une perspective de 25 ans pour s'assurer que les Forces canadiennes, du point de vue des capacités, vont dans la bonne direction selon la planification axée sur la capacité. Je ne peux pas vous donner plus de détails. Nos horizons temporels sont complètement différents. Je planifie des minutes et des mois à l'avance, tandis que les planifications du chef — Développement des forces portent probablement sur une période de 15 à 25 ans.

Le sénateur Day : Est-ce que c'est pour de l'acquisition d'équipement ou des capacités?

Lgén Gauthier : C'est pour de l'équipement, des capacités, la structure des forces et les programmes.

Le sénateur Day : C'est peut-être la personne qui envisage la situation comme je l'ai présentée, c'est-à-dire dans le but de s'assurer que l'on ne se concentre pas sur l'Afghanistan à un point tel qu'on ne puisse rien faire d'autre.

Lgén Gauthier : Absolument. Il est au centre de la stratégie de défense *Le Canada d'abord*. C'est une planification axée sur la capacité qui examine divers scénarios auxquels pourront s'appliquer, dans 25 ans, quatre modèles de structure, pour faire en sorte que la planification ne soit pas axée uniquement sur l'Afghanistan. Cette stratégie nous permettra de mettre en œuvre la Force opérationnelle interalliée 150, CTF-150, soit un scénario pour l'année 2025 ou 2030 — il s'agit de l'opération maritime à laquelle nous participons actuellement — ainsi que plusieurs autres.

Le sénateur Day : Relève-t-il directement du chef d'état-major de la Défense?

Lgén Gauthier : Il relève du vice-chef d'état-major de la Défense.

Le sénateur Day : Vous avez mentionné plus tôt que certaines organisations s'occupent des deux volets et vous avez donné l'exemple du Commandement de soutien opérationnel du Canada. S'agit-il d'un commandement de soutien opérationnel distinct et autonome?

Lgén Gauthier : Oui.

Senator Day: The acronyms SO and OS are interesting because SO is different from OS and we are talking about operations support, OS.

What role does Canadian Operational Support Command have on an ongoing basis with the Canadian Expeditionary Force Command?

Lt.-Gen. Gauthier: They are inextricably linked and interwoven. Staffs talk on a minute-to-minute basis. Operational Support Command is focused on the machinery back in Canada that projects support overseas. He is focused on the pipeline from Canada into Afghanistan and other operational theatres. From a material standpoint and other standpoints, he is focused on ensuring that the material is in place in theatre to give the troops on the ground the support that they need, all in support of me. He clearly understands that he does all that in support of me just as, for domestic operations he can provide similar services to the Commander of Canada Command. Such services include shipping tanks overseas, supporting new capabilities, withdrawing capabilities from overseas, replenishing on a day-to-day basis to ensure that ammunition and other stock levels are where they need to be and troubleshooting daily to ensure that a spare part required to keep a critical piece of equipment running is available. He does not do this on an individual component basis but he is responsible for much of it. He works with the Assistant Deputy Minister, Materiel, and others to ensure that the system is gathered to provide support to us.

Senator Day: In terms of an expeditionary force battle group out there, does he have personnel in the battle group who are looking after logistics and supply, and so on?

Lt.-Gen. Gauthier: No, they are my people.

Senator Day: They are your people?

Lt.-Gen. Gauthier: Yes.

Senator Day: When they come back home, do they fall under his command?

Lt.-Gen. Gauthier: Right.

Senator Day: When infantry personnel return from a mission in Afghanistan after six months or so to CFB Gagetown or Petawawa or Edmonton, do they fall under Canada Command or go to their army, navy or air force training locations?

Lt.-Gen. Gauthier: They will return to the place they were generated from, whether army, navy, air force or somewhere else in the Canadian Forces. Not all individuals deploy from their home unit. The capabilities are generated principally from the

Le sénateur Day : Les sigles OS et SO sont intéressants parce que les OS sont différentes du SO. On parle ici de soutien opérationnel, de SO.

Quel rôle joue le Commandement de soutien opérationnel du Canada de façon continue auprès du Commandement de la Force expéditionnaire du Canada?

Lgén Gauthier : Les deux sont inextricablement liés. Nos personnels respectifs ont un contact à la minute. Le Commandement de soutien opérationnel se concentre sur le système établi au Canada qui prévoit le soutien à l'étranger. Sa principale préoccupation est la ligne de ravitaillement établie entre le Canada et l'Afghanistan et pour d'autres opérations. Du point de vue du matériel et sur d'autres plans, le commandement s'assure avant tout que le matériel est en place sur le terrain pour fournir aux troupes le soutien dont elles ont besoin, tout ça pour m'appuyer. Le personnel du commandement comprend parfaitement qu'il fait tout ça pour me soutenir, tout comme, pour les opérations nationales, il peut offrir des services semblables au commandant du Commandement du Canada. Ces services comprennent l'envoi de chars à l'étranger, le soutien aux nouvelles capacités, le retrait des capacités qui sont à l'étranger, le réapprovisionnement quotidien pour veiller à ce qu'il y ait suffisamment de munitions et d'autres stocks, et aussi le règlement des problèmes quotidiens pour faire en sorte, par exemple, qu'une pièce de rechange nécessaire au fonctionnement d'une pièce d'équipement essentielle soit à portée de main. Il ne fait pas ça pour chaque composante distincte, mais il est responsable de la plupart de ces services. Le commandement travaille avec le sous-ministre adjoint (Matériel) et d'autres intervenants pour s'assurer que tout est en place pour nous fournir du soutien.

Le sénateur Day : Dans un groupement tactique de la force expéditionnaire sur le terrain, y a-t-il des membres du personnel du commandement qui s'occupent, entre autres, de la logistique et de l'approvisionnement?

Lgén Gauthier : Non, ce sont les membres de mon personnel qui s'en chargent.

Le sénateur Day : Ce sont les membres de votre personnel.

Lgén Gauthier : Oui.

Le sénateur Day : Lorsqu'ils reviennent au pays, sont-ils alors sous son commandement?

Lgén Gauthier : Exactement.

Le sénateur Day : Lorsque des soldats d'infanterie reviennent d'une mission en Afghanistan après quelque six mois et qu'ils retournent à la BFC Gagetown, Petawawa ou Edmonton, est-ce qu'ils relèvent alors du Commandement Canada où est-ce qu'ils se rendent au lieu d'instruction de l'Armée de terre, de la Marine ou de la Force aérienne?

Lgén Gauthier : Ils réintégreront le groupe duquel ils proviennent, que ce soit l'Armée de terre, la Marine, la Force aérienne ou autre dans les Forces canadiennes. Ce n'est pas tout le monde qui est déployé à partir de son unité d'attache. Pour

army for Afghanistan but individuals do not come only from the army. Instead, they come from across the Canadian Forces. They return to the home unit.

To step back from that detail, when they set foot back in Canada, they are no longer under my command.

Senator Day: That is what I meant. In effect, they can say they are no longer employed.

Lt.-Gen. Gauthier: Certainly, I would not put it that way.

Senator Day: Nor would I. I was playing with your earlier terminology of generation and employment.

Senator Zimmer: I recently saw a movie called, *Charlie Wilson's War*. The credits said that much of the movie was filmed at Camp Mirage, which does not officially exist.

Keeping that in mind, what is the value-added role of Camp Mirage now that the Canadian Forces possess C-17 transport aircrafts? Why is Camp Mirage needed and why does it not officially exist?

Lt.-Gen. Gauthier: Of course, it exists but I will go to the last answer first.

The Chair: The right answer is, we do not know where it exists.

Lt.-Gen. Gauthier: That is exactly right, or we cannot talk about where it is, out of respect for our hosts. The only issue that our hosts do not want us to talk about publicly is the location of Camp Mirage because it could cause them particular challenges.

That is a good question for which the answer is being looked at as we speak. We do not have four fully operational C-17s but we need to look at what effect they have on our requirements. Camp Mirage has been a huge enabler, at not much cost, for operations overseas in Afghanistan and for the CTF-150, the current maritime operation. I have not been completely energetic and enthusiastic about devoting a great deal of attention to the future of that particular support capability because it is only that — capability, until I have a clear understanding of what the new capability inherent in the C-17s will give us.

That is a good question and we are studying that right now.

Senator Zimmer: Does your command keep a lessons-learned account to ensure that the Canadian Forces take advantage of the experience in each rotation of troops in Afghanistan? When we were there, we saw good lessons. We saw a building of a bakery, an embroidery shop and a road that they will officially name and take pride in doing so.

Are you keeping a lessons-learned account in Afghanistan?

l'Afghanistan, les capacités proviennent principalement de l'Armée de terre, mais ce n'est pas le cas pour tous les soldats. Certains viennent plutôt d'ailleurs dans les Forces canadiennes. Ceux-là retournent à leur unité d'attache.

De façon plus générale, lorsqu'ils reviennent au Canada, ils ne relèvent plus de mon commandement.

Le sénateur Day : C'est ce que je voulais dire. En fait, ils peuvent dire qu'ils ne sont plus utilisés.

Lgén Gauthier : Je ne le dirais certainement pas comme ça.

Le sénateur Day : Moi non plus. Je jouais avec les termes que vous avez utilisés plus tôt, c'est-à-dire utilisation et mise sur pied de la force.

Le sénateur Zimmer : J'ai récemment regardé un film intitulé *Le combat de Charlie Wilson*. Dans le générique, on disait que le film avait été tourné au camp Mirage, qui n'existe pas officiellement.

Cela dit, quel est le rôle à valeur ajoutée du camp Mirage maintenant que les Forces canadiennes possèdent des aéronefs de transport C-17? Pourquoi est-il nécessaire et pourquoi n'existe-t-il pas officiellement?

Lgén Gauthier : Évidemment qu'il existe, mais je vais passer à la dernière question d'abord.

Le président : La vraie réponse, c'est que nous ne savons pas où il est situé.

Lgén Gauthier : C'est exactement ça, ou plutôt nous ne pouvons pas dire où il se trouve, par respect pour nos hôtes. Le seul point dont nos hôtes ne veulent pas que nous parlions en public, c'est l'emplacement du camp Mirage, parce que ça leur causerait des problèmes particuliers.

C'est une bonne question qui est examinée à l'heure où nous nous parlons. Les quatre C-17 que nous possédons ne sont pas pleinement opérationnels, mais nous devons déterminer l'incidence qu'ils ont sur nos exigences. Le camp Mirage nous a été d'une grande aide, à peu de frais, pour les opérations à l'étranger en Afghanistan et pour la CTF-150, l'opération maritime actuellement en cours. Je ne suis pas très enthousiaste à l'idée d'accorder beaucoup d'attention à l'avenir de cette capacité de soutien particulière parce que c'est tout ce qu'elle est — une capacité, tant que je ne saurai pas exactement ce que la nouvelle capacité propre aux C-17 nous donnera.

C'est une bonne question, et nous l'examinons actuellement.

Le sénateur Zimmer : Est-ce que votre commandement tient un registre des leçons retenues pour s'assurer que les Forces canadiennes tirent avantage de l'expérience acquise sur le terrain par toutes les troupes qui participent à la rotation en Afghanistan? Lorsque nous y étions, nous avons vu de bons exemples. Nous avons vu une boulangerie, un atelier de broderie et une route qui allait être officiellement nommée, et les soldats sont fiers de ces accomplissements.

Est-ce que vous tenez un registre des leçons retenues en Afghanistan?

Lt.-Gen. Gauthier: Are we doing it as well as I would like us to do it: no. Are we doing it pretty darn well: absolutely. Because it is a land-centric mission, the lessons learned process is largely vested in the army. They do not prepare only army lessons learned, they prepare Afghanistan lessons learned writ large.

As I said earlier, we have been learning multiple lessons each minute over there during the course of the last two and a half years, without question. The proof is in the pudding, to a certain extent.

If we look at where we were, from a force structure perspective, the tasks we were doing and how we were functioning two and a half years ago when we first deployed to the south of Afghanistan, and if we look at all the changes that have been introduced over the course of the last two and a half years, those changes speak to a reasonably robust lessons-learned capability that has allowed us to be as agile as we have been over the course of the last two and a half years.

The army has a relatively small team in Kingston, the Canadian Army Lessons Learned Centre, and General Leslie can tell you more about this centre because it is largely driven by him. The air force and navy have similar capabilities. There is a centralized coordination process, but it is not as robust as we have in the army, navy and the air force. I will say that I am happy with what the army is doing for us and doing for itself to ensure that lessons are captured on a timely basis.

I said we are learning every minute. There are cases where we have an improvised explosive device, IED, strike, and within hours, if not minutes, analysts are deployed to that site, analyzing lessons that we will apply to tactics, techniques, procedures, equipment and other capabilities as appropriate. Recommendations are fleshed out in a matter of hours on these things to ensure that we draw the right lessons out of them as quickly as possible. Lessons learned is actually a good news story.

Senator Zimmer: As a final comment, as far as talking to the troops and the good things they are doing, everyone we spoke to said exactly that: We are making progress, we are doing good things, and things are going forward. It bears out what you said.

Senator Moore: Thank you, Lieutenant-General Gauthier, for coming here. In your opening remarks, at least twice you mentioned a phrase that is new to me: the whole-of-government partners. What does that mean? You are a military man.

Lt.-Gen. Gauthier: Two and a half years ago, we used the term 3D: diplomacy, development and defence. Depending on where you sit, you list one of them first. Then it became 3Ds plus C, all acronyms.

Senator Moore: What is C?

Lgén Gauthier : Est-ce que nous le faisons aussi bien que j'aimerais que nous le fassions? Non. Est-ce que nous faisons un excellent travail? Absolument. Parce que c'est une mission terrestre, le processus lié aux leçons retenues repose largement sur l'Armée de terre. On n'y prépare pas uniquement les leçons retenues de l'armée, mais également les leçons retenues en Afghanistan sur une grande échelle.

Comme je l'ai dit plus tôt, il ne fait aucun doute qu'à chaque minute, depuis deux ans et demi, nous apprenons beaucoup. Les faits sont éloquentes, dans une certaine mesure.

Si nous regardons d'où nous sommes partis, du point de vue de la structure de la force, les tâches que nous assumions et la façon dont nous fonctionnions il y a deux ans et demi lorsque nous avons participé au premier déploiement dans le Sud de l'Afghanistan, et que nous regardons tout ce qui a changé au cours de cette période, les changements témoignent d'une assez solide capacité de retenir les leçons, ce qui nous a permis d'être aussi polyvalents que nous l'avons été.

L'armée a une équipe relativement petite à Kingston, le Centre des leçons retenues de l'armée. Le général Leslie peut vous en dire plus sur ce centre parce qu'il le dirige en grande partie. La Force aérienne et la Marine possèdent des capacités semblables. Il existe aussi un processus de coordination centralisé, mais il n'est pas aussi dynamique que ceux utilisés dans l'Armée de terre, la Marine et la Force aérienne. Je dois dire que je suis satisfait de ce que l'armée fait pour nous et pour elle-même afin de s'assurer que les leçons sont consignées rapidement.

J'ai mentionné que nous apprenons sans cesse. Il y a des situations où nous subissons une attaque par dispositif explosif de circonstance, un IED, et en quelques heures, voire en quelques minutes, des analystes sont envoyés sur les lieux et analysent les leçons que nous appliquerons à la tactique, aux techniques, aux procédures, à l'équipement et aux autres capacités, au besoin. Des recommandations sur ces éléments sont formulées dans les heures qui suivent pour faire en sorte que nous en tirions les bonnes leçons le plus rapidement possible. En fait, les leçons retenues sont une bonne nouvelle.

Le sénateur Zimmer : Pour terminer, au sujet des troupes et de ce qu'elles font de bien, tous les gens à qui nous avons parlé nous ont dit exactement ceci : « Nous progressons, nous faisons du bon travail et les choses avancent. » Ça confirme ce que vous avez dit.

Le sénateur Moore : Merci, lieutenant-général Gauthier, d'être venu témoigner aujourd'hui. Dans votre exposé préliminaire, vous avez mentionné au moins à deux reprises une expression que je ne connais pas : les partenaires à l'échelle du gouvernement. Qu'est-ce que ça signifie? Vous êtes un militaire.

Lgén Gauthier : Il y a deux ans et demi, nous utilisons le terme 3D : diplomatie, développement et défense. Selon où vous vous situez, vous nommez un de ces éléments en premier. Puis, l'expression est devenue 3D plus C, tous des sigles.

Le sénateur Moore : Que signifie C?

Lt-Gen. Gauthier: C was commerce at the time. We found that term did not do justice to the full range of Government of Canada engagement in Afghanistan. You would have seen what we have in Afghanistan right now with the provincial reconstruction team, so I do not need to dwell on this engagement, but it includes Correctional Service Canada, RCMP and other police from across Canada, CIDA, DFAIT, and I am probably missing some as I rush to answer your question.

Whole of government was judged to be a better term, but it is about the Government of Canada effort. Whole of government means the effort is about more than only the military. It is important for us to recognize that. From a pure military perspective, we cannot take Afghanistan to an end state in which it is a self-sustaining government. It will require all instruments of power and Government of Canada capabilities for Canada to have an effect, or to have the effect that Canada wishes to have.

Senator Moore: We are in Kandahar province.

Lt-Gen. Gauthier: Right.

Senator Moore: It is a big country, centred in Kabul. Are other nations approaching this with a whole-of-government approach, or is this only the particular way we are approaching it in that province in which we are operating?

Lt-Gen. Gauthier: One of the challenges, of course, is that the ISAF mission is a military mission. The ISAF mission enables others, and those others vary from province to province. The value that Canada adds is that it has, and will continue to take, a more concerted, coherent and national approach that will enable results, and hopefully lead to coherent and visible effects in Kandahar province.

Senator Moore: By national, do you mean the Afghanistan nation?

Lt-Gen. Gauthier: Of course, the mission is about Afghanistan and supporting their priorities, without question. There is no argument there at all. However, the Afghans do not want to deal with 17 different Canadians representing 17 different government departments to receive different priorities or statements of priority from each of them in different areas of focus. The Afghans want to deal with a more cohesive whole, which is what we are getting at with this whole-of-government effort in Afghanistan.

Senator Moore, this is not new or unique in Afghanistan. In Helmand province, the British talked the same way. In Oruzgan province, the Dutch speak the same way, and likewise elsewhere. Whether it is whole of government, all of government or comprehensive approach, any number of terms are used to describe essentially the same approach, which is about coherence.

Lgén Gauthier : À l'époque, on employait C pour commerce. Selon nous, ça ne rendait pas justice à tous les engagements pris par le gouvernement du Canada en Afghanistan. Vous avez vu ce que nous avons actuellement mis en place en Afghanistan avec l'équipe provinciale de reconstruction. Je n'ai donc pas à insister davantage sur ces engagements. J'ajouterais cependant qu'ils sont appuyés par Service correctionnel Canada, la GRC et d'autres corps policiers du Canada, l'ACDI et le MAECI. J'en oublie probablement parce que je me dépêche de répondre à votre question.

Nous avons estimé que « à l'échelle du gouvernement » était une meilleure expression, parce qu'il est question des efforts déployés par le gouvernement du Canada. Elle met en lumière le fait que les militaires ne sont pas les seuls à s'impliquer. Il est important pour nous de le reconnaître. D'un point de vue purement militaire, nous ne pouvons pas faire de l'Afghanistan un état autonome. Nous aurons besoin de tous les leviers du pouvoir et des capacités du gouvernement du Canada pour que notre pays ait une réelle incidence ou pour obtenir les résultats qu'il désire atteindre.

Le sénateur Moore : Nous sommes dans la province de Kandahar.

Lgén Gauthier : Exact.

Le sénateur Moore : C'est un grand pays, dont Kaboul est le centre. Est-ce que d'autres États abordent la situation en utilisant une approche pangouvernementale ou est-ce qu'il s'agit uniquement de notre propre façon d'aborder la situation dans cette province?

Lgén Gauthier : Bien entendu, l'un des problèmes, c'est que la mission de la FIAS est une mission militaire. Elle donne à d'autres les moyens d'agir, et ces personnes varient d'une province à l'autre. Le Canada est important dans cette mission parce qu'il adopte, et continuera d'adopter, une approche plus concertée, plus cohérente et nationale qui donne des résultats et qui, nous l'espérons, aura des répercussions cohérentes et visibles dans la province de Kandahar.

Le sénateur Moore : Par national, parlez-vous de l'Afghanistan?

Lgén Gauthier : Bien entendu. La mission est sans contredit axée sur l'Afghanistan et sur l'appui de ses priorités. Ça ne fait absolument aucun doute. Toutefois, les Afghans ne veulent pas avoir à traiter avec 17 Canadiens représentant 17 ministères et recevoir, de chacun d'eux, des priorités ou des énoncés de priorité différents liés à des centres d'intérêt différents. Les Afghans veulent traiter avec un tout uni, et c'est là où nous voulons en arriver avec la démarche pangouvernementale entreprise en Afghanistan.

Sénateur, ce n'est pas nouveau ni particulier à l'Afghanistan. Dans la province de Helmand, les Britanniques utilisent les mêmes expressions, tout comme les Néerlandais dans la province de l'Oruzgan, et c'est la même chose ailleurs. Qu'il s'agisse d'une approche pangouvernementale ou globale, beaucoup de termes sont utilisés pour décrire essentiellement la même approche, qui est axée sur la cohésion.

Senator Moore: Do the Americans approach it that way?

Lt-Gen. Gauthier: By and large, they do. Certainly 10 years ago, when I was a student at the U.S. Army War College, the flavour of that time was inter-agency cooperation. The function is exactly the same.

Senator Moore: Do you hear that on the ground in Afghanistan? It seems to me that the American approach is primarily militaristic. They are not too concerned about some of the other things you talked about here.

Lt-Gen. Gauthier: It depends on who you ask. If you ask the U.S. ambassador in Kabul, he would have a view on that. I am sure he would tell you that, absolutely, his job is to ensure that the approach is inter-agency.

To go back to what you said about what their focus is, an interesting article published in *The Economist* last week refers to the great perceived successes that Americans have had in ISAF Regional Command East by virtue of not only their military approach but the fact that they link together so well reconstruction results with military results.

Senator Moore: Connected with that issue is the matter of the representative of Canada in Kandahar. Does that person report to the ambassador of Canada in Afghanistan? You are nodding yes. Do you have, or need, a day-to-day working relationship with that person? I do not know where all these pieces fit in terms of these pillars, this whole-of-government approach and the military mission. I am trying to get a handle of what the need is.

Lt-Gen. Gauthier: I do not want to speak for David Mulroney, but I will because you have asked the question and I am here answering. Elissa Goldberg, the representative of Canada in Kandahar, has an office in the headquarters building at Canadian Armed Forces right next to General Thompson's. She reports through the ambassador to the Afghanistan task force and Privy Council Office. She is not a DFAIT representative. She is a Government of Canada representative in the south of Afghanistan. Arif Lalani is the Government of Canada representative in Kabul, and they both report, one through the other, up to David Mulroney.

Senator Moore: What sort of things would that person discuss with our general in command there?

Lt-Gen. Gauthier: I am pausing not because I am stumped but there is so much that they have to discuss.

Senator Moore: That person was not there when we were there, and it is a new appointment. Was there a void? Was there something we were not covering?

Lt-Gen. Gauthier: I think early in the mission there was not enough civilian capacity deployed in the theatre to deliver on the full range of things the government would like to deliver

Le sénateur Moore : Est-ce que les Américains adoptent la même approche?

Lgén Gauthier : En général, ils le font. Assurément, il y a dix ans, lorsque j'étudiais à l'U.S. Army War College, l'expression à la mode était « collaboration interorganismes ». Les fonctions sont exactement les mêmes.

Le sénateur Moore : Est-ce que c'est ce que vous entendez sur le terrain en Afghanistan? Il me semble que l'approche des Américains est principalement militariste. Ils ne se préoccupent pas de certaines choses dont vous avez parlé ici.

Lgén Gauthier : Ça dépend à qui vous demandez. Si vous posiez la question à l'ambassadeur américain à Kaboul, il aurait son point de vue sur le sujet. Je suis certain qu'il vous dirait effectivement qu'il est chargé de s'assurer qu'on adopte une approche interorganismes.

Pour revenir à ce que vous avez dit sur leur centre d'intérêt, un article intéressant publié dans *The Economist* la semaine dernière traitait des grandes réussites perçues des Américains dans le Commandement régional de l'Est de la FIAS obtenues non seulement grâce à leur approche militaire, mais aussi aux excellents liens qu'ils ont établis entre les travaux de reconstruction réalisés et les résultats sur le plan militaire.

Le sénateur Moore : Il y a, en lien avec cette question, celle de la représentante du Canada à Kandahar. Est-ce que cette personne relève de l'ambassadeur du Canada en Afghanistan? Vous faites signe que oui. Est-ce que vous avez ou devez avoir une relation de travail quotidienne avec cette personne? Je ne sais pas comment tous ces éléments s'emboîtent, ces piliers, cette approche pangouvernementale et la mission militaire. J'essaie de comprendre quels sont les besoins.

Lgén Gauthier : Je ne veux pas parler pour David Mulroney, mais je vais le faire parce que vous avez posé la question et que je suis ici pour répondre. Elissa Goldberg, la représentante du Canada à Kandahar, a un bureau dans les quartiers généraux des Forces armées canadiennes juste à côté de celui du général Thompson. Elle rend compte à la force opérationnelle en Afghanistan et au Bureau du Conseil privé par l'intermédiaire de l'ambassadeur. Elle n'est pas une représentante du MAECI. Elle représente le gouvernement du Canada dans le Sud de l'Afghanistan. Pour sa part, Arif Lalani représente le gouvernement du Canada à Kaboul, et les deux rendent compte, l'un par l'intermédiaire de l'autre, à David Mulroney.

Le sénateur Moore : De quel sujet cette personne discute-t-elle avec le général qui commande nos troupes là-bas?

Lgén Gauthier : Si je fais une pause, ce n'est pas parce que je suis perplexe, mais plutôt parce qu'ils ont tant à discuter.

Le sénateur Moore : Cette personne n'était pas là lorsque nous y sommes allés. Il s'agit d'une nouvelle nomination. Y avait-il des lacunes? Y avait-il quelque chose que nous ne couvrions pas?

Lgén Gauthier : Je crois que, au tout début de la mission, il n'y avait pas assez de civils sur le terrain pour permettre au gouvernement de respecter tous ses engagements, notamment la

on; reconstruction capacity building and so on. By the way, security conditions were not necessarily conducive, as you saw over there.

General Thompson will discuss daily with Elissa Goldberg to develop a shared view of what needs to be done on a daily, weekly and monthly basis; on which communities and districts they need to focus; what is achievable and what is not; and what the programming priorities should be in a district, for example, all based on discussions that occur initially in the PRT, but also increasingly at the CAF Liaison Office.

There has been a relatively small civilian staff there. The good news is that the staff will grow in the coming months, and hopefully we will see more of those discussions. The weekly report I receive from Afghanistan is co-signed by Ms. Goldberg and the joint task force command. They now produce a joint report, which they did not do previously.

Senator Moore: In response to Senator Day, you mentioned that Commander Michael Day is the commanding officer of what?

Lt.-Gen. Gauthier: Canadian Special Operations Forces Command.

Senator Moore: Does that include Joint Task Force 2, JTF2?

Lt.-Gen. Gauthier: Yes.

Senator Meighen: Thank you, Lieutenant-General Gauthier. My question is with regard to the concept of whole of government and relates to those Afghans who have cooperated and worked with the Canadian Forces in Afghanistan, in many cases at the risk of their lives. I am thinking, in particular, of people we met during our time in Afghanistan, such as interpreters who always keep their faces heavily covered in public. I imagine it is possible for locals to figure out who these interpreters are, and they are taking a considerable risk.

When their contract is over, many of them find it difficult to continue to live in their local community, for many reasons, not the least of which is their personal safety.

Within the context of whole of government, is there anything that you, as CEFCOM commander, can do to initiate a discussion on how best to protect these people? For example, can the process be accelerated for them to come to Canada as landed immigrants?

Lt.-Gen. Gauthier: There may well be. Those discussions may have occurred over the last couple of years. It is not something I have had direct visibility into.

reconstruction et le renforcement des capacités. En passant, les conditions de sécurité n'étaient pas nécessairement favorables, comme vous avez pu le voir là-bas.

Le général Thompson discute quotidiennement avec Elissa Goldberg pour établir une position commune sur bien des éléments, par exemple ce qui doit être fait chaque jour, chaque semaine et chaque mois, les collectivités et les régions sur lesquelles il faut se concentrer, ce qui est réalisable et ce qui ne l'est pas et ce que devraient être les priorités de programmation dans un secteur. Ils doivent déterminer tout ça en se fondant sur des discussions qui ont d'abord lieu au sein de l'EPR, mais aussi de plus en plus au Bureau de liaison de l'Aviation canadienne.

Le personnel canadien en Afghanistan compte relativement peu de civils. La bonne nouvelle, c'est qu'il devrait y en avoir plus au cours des prochains mois, et nous espérons qu'il y aura davantage de discussions de ce genre. Le rapport que je reçois chaque semaine de l'Afghanistan est cosigné par Mme Goldberg et par le Commandement de la force opérationnelle interarmées. Auparavant, ils présentaient leurs rapports séparément et non conjointement.

Le sénateur Moore : Pour répondre au sénateur Day, vous avez mentionné que le commandant Michael Day est le commandant de quel groupe?

Lgén Gauthier : Du Commandement — Forces d'opérations spéciales du Canada.

Le sénateur Moore : Est-ce que cela inclut la Force opérationnelle interarmées II, la FOI 2?

Lgén Gauthier : Oui.

Le sénateur Meighen : Merci, monsieur le lieutenant-général Gauthier. Ma question porte sur le concept d'approche pangouvernementale et sur les Afghans qui ont collaboré avec les Forces canadiennes en Afghanistan et qui, dans bien des cas, ont risqué leur vie. Je pense particulièrement aux gens que nous avons rencontrés lors de notre visite en Afghanistan, notamment les interprètes, qui se cachent toujours le visage en public. Ces interprètes courent un risque considérable, d'autant plus que, j'imagine, les gens de la place sont susceptibles de les reconnaître.

Une fois leur contrat terminé, beaucoup d'entre eux ont du mal à vivre dans leur localité pour bien des raisons, notamment pour des raisons de sécurité personnelle.

Vu le contexte de l'approche pangouvernementale, que pouvez-vous faire, en tant que commandant du COMFEC, pour commencer à envisager les meilleures façons de protéger ces personnes? Par exemple, peut-on accélérer le processus leur permettant de venir au Canada en tant qu'immigrants ayant obtenu le droit d'établissement?

Lgén Gauthier : Fort probablement. Il se peut qu'on ait envisagé cela ces dernières années. Je n'en suis pas directement au courant.

These people are incredible. Although the interpreters are in the forefront, many others work with us. We could not do what we are doing without them. We do anything we can to help them. Longer term, we should discuss their wishes with other government departments.

Senator Meighen: Perhaps at an opportune occasion you can raise it with those who have responsibility in the immigration department or otherwise. It would be greatly appreciated.

A case was referred to me of an interpreter who wishes to come to Canada because he fears for his life, and the normal process may take too long.

Lt.-Gen. Gauthier: The Department of Foreign Affairs and International Trade and the Department of Citizenship and Immigration would be better placed to answer the specifics of what they can do. In principle, absolutely we should do something. What policy constraints might stand in the way of that and how many of those cases should be looked at are good questions.

Senator Meighen: It might make hiring interpreters easier for you if there was some follow-on in terms of ensuring their safety afterwards.

The Chair: We also have the case of an individual who is a Canadian-Afghan who has asked for an extension there, which also gives us a sense of commitment.

Senator Meighen: From his Canadian employer.

The Chair: Yes: We think that if the person using the translators makes an issue of it, there is more likely to be results throughout the system. We think it is less likely to be successful if someone in Citizenship and Immigration Canada generates and pushes this issue.

Lt.-Gen. Gauthier: I have presented commendations to some of these people over the course of the last two years. As I said, we could not do our work without them. These are Canadian citizens who did not sign up to the unlimited liability clause that we in uniform did. They are amazing people. Some of them have been back a number of times performing these jobs.

The Chair: Can you assist the committee by keeping us informed on what progress is made on this issue?

Lt.-Gen. Gauthier: I will.

Senator Day: There is another side to this issue. These people are well-educated. If we start raiding well-educated people from Afghanistan, it will take the country much longer to rebuild its society. It is nice to have a program for the extreme situation, but I can see why President Karzai might be concerned about Canada having an open, liberal program to bring people to Canada.

The Chair: We wanted to trade for some lawyers from the Maritimes.

Ces gens sont incroyables. Même si les interprètes sont aux premières lignes, beaucoup d'autres travaillent avec nous. Sans eux, nous ne pourrions pas faire notre travail. Nous faisons tout notre possible pour les aider. À la longue, nous devrions discuter de ce qu'ils souhaitent avec d'autres ministères.

Le sénateur Meighen : Vous pourriez peut-être soulever la question à un moment plus convenable auprès des personnes qui en sont responsables au ministère de l'Immigration ou auprès d'autres intervenants. Cela serait grandement apprécié.

On m'a signalé le cas d'un interprète qui souhaite venir au Canada parce qu'il craint pour sa vie. On a peur que le processus normal prenne trop longtemps.

Lgén Gauthier : Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et celui de la Citoyenneté et de l'Immigration seraient mieux placés pour expliquer en détail ce qu'ils peuvent faire. En principe, nous devrions absolument faire quelque chose. Les questions sur les obstacles en matière de politiques et sur le nombre de cas à examiner sont pertinentes.

Le sénateur Meighen : Vous auriez peut-être plus de facilité à recruter des interprètes s'ils savaient qu'on s'occupe de leur sécurité par après.

Le président : Il y a aussi le cas d'un Canadien d'origine afghane qui souhaite faire prolonger son mandat, ce qui contribue à notre sens d'engagement.

Le sénateur Meighen : De son employeur canadien.

Le président : Oui. Nous estimons que, si la personne ayant recours aux interprètes soulève la question, cela est plus susceptible d'avoir des répercussions sur tout le système. D'après nous, les chances sont moins bonnes si quelqu'un de Citoyenneté et Immigration Canada essaie de faire avancer la cause.

Lgén Gauthier : J'ai présenté des mentions élogieuses à certaines de ces personnes ces deux dernières années. Comme je viens de le dire, nous ne pourrions pas travailler sans elles. Contrairement à nous qui sommes en uniforme, ces citoyens canadiens n'ont pas signé la clause en matière de responsabilité illimitée. Ce sont des personnes remarquables. Certaines d'entre elles y sont allées à plusieurs reprises.

Le président : Pouvez-vous tenir le comité au courant des progrès dans ce dossier?

Lgén Gauthier : Je le ferai.

Le sénateur Day : Il y a une autre facette à la question. Ces personnes sont bien instruites. Si nous commençons à débaucher les Afghans instruits, le pays mettra beaucoup plus de temps à rebâtir sa société. Oui, c'est bien d'avoir un programme pour les situations extrêmes, mais je comprends pourquoi le président Karzaï est réticent devant un programme canadien ouvert et libéral visant à ramener des Afghans au Canada.

Le président : Nous voulions les échanger contre des avocats des Maritimes.

Lieutenant-General Gauthier, I thank you on behalf of the committee. You have been helpful. We are grateful to you for the information you have shared with us today. We wish you and your colleagues every success in the difficult task you are undertaking. You have our admiration and our fondest hopes for success.

Lt.-Gen. Gauthier: Thank you again for what you are doing for us and for Canada. It was a pleasure.

Honourable senators, before us today we are fortunate to have Vice-Admiral Drew Robertson, who joined the Canadian Forces in 1973. His initial posting included tours as a warfare director in HMCS *Nipigon* and HMCS *Kootenay* as an instructor at the Canadian Forces Officer Candidate School and as a combat officer of HMCS *Skeena*.

From 1988 to 1992, he served in both Maritime Command and National Defence Headquarters. In 1993, he served as executive officer of the replenishment ship HMCS *Provider*, before assuming command of the destroyer HMCS *Annapolis* in January of 1995. He was promoted to captain in 1997 and became director of NATO policy. In 1999, he assumed command of the destroyer HMCS *Athabaska*. In 2001, he took command of the Atlantic fleet and sailed as the first commander of Canadian task group deployed to southwest Asia for six months. That deployment included command of a multinational task group of ships from seven nations.

Vice-Admiral Robertson assumed his current duties as Chief of the Maritime Staff in January of 2006.

Vice-Admiral, welcome. We are pleased to have you here. We understand your time is limited.

Senators will be pleased to know that he is hosting a dinner for a friend of this committee, Vice-Admiral Glenn Davidson, who hosted us in our last trip.

Vice-Admiral, we understand you have a statement to make. The floor is yours.

Vice-Admiral Drew Robertson, Chief of the Maritime Staff, National Defence: Thank you for the opportunity to come here and say a few words to help advance the work of the committee. The timing is useful since, as we discussed at the break, two of your members are about to head out to sea, doing it the gentle way, beginning in Quebec City and then arriving in Halifax aboard the *Ville de Québec*, that ship, of course, preparing to deploy for NATO duties later this summer.

I will begin with a quick review of what I think are some important features of naval operations of late and then turn to the *Canada First* Defence Strategy with a bit of an appreciation of what it means for the maritime forces.

Lieutenant-général Gauthier, je vous remercie au nom du comité. Vous nous avez aidés. Merci des renseignements que vous nous avez donnés aujourd'hui. Nous vous souhaitons, à vous et à vos collègues, beaucoup de succès dans la tâche difficile que vous avez entreprise. Nous vous admirons et nous souhaitons sincèrement que vous ayez beaucoup de succès.

Lgén Gauthier : Merci encore une fois de ce que vous faites pour nous et pour le Canada. Cela a été un plaisir pour moi.

Le président : Honorables sénateurs, nous avons la chance d'avoir parmi nous aujourd'hui le vice-amiral Drew Robertson, qui s'est enrôlé dans les Forces canadiennes en 1973. Dans le cadre de ses premières affectations, il a effectué des périodes de service comme directeur de conduite de la guerre à bord du NCSM *Nipigon* et du NCSM *Kootenay*, comme instructeur à l'École des aspirants-officiers des Forces canadiennes et comme officier de combat à bord du NCSM *Skeena*.

De 1988 à 1992, il a occupé des postes au Commandement maritime et au quartier général de la Défense nationale. En 1993, il a été nommé commandant en second du ravitailleur NCSM *Provider*, avant de prendre le commandement du destroyer NCSM *Annapolis* en janvier 1995. Une fois promu au grade de capitaine de vaisseau en 1997, il est devenu directeur des Politiques de l'OTAN, puis en 1999, il a pris le commandement du destroyer NCSM *Athabaskan*. En 2001, il a pris le commandement de la flotte canadienne de l'Atlantique, puis celui du Groupe opérationnel du Canada pendant son déploiement de six mois en Asie du Sud-Ouest. À cette occasion, il a été appelé à commander un groupe opérationnel multinational comprenant des navires de sept pays.

Le vice-amiral Robertson est le chef d'état-major de Force maritime depuis janvier 2006.

Monsieur le vice-amiral, bienvenue. Nous sommes heureux de vous avoir parmi nous, d'autant plus que votre temps est limité.

Mes collègues seront heureux d'apprendre qu'il organise un souper pour un ami de ce comité, le vice-amiral Glenn Davidson, qui nous a accueillis lors de notre dernière visite.

Monsieur le vice-amiral, vous avez une déclaration à faire. Allez-y.

Vice-amiral Drew Robertson, chef d'état-major de la Force maritimes, Défense nationale : Merci de m'avoir donné cette occasion de venir vous dire quelques mots pour vous aider à faire avancer les travaux du comité. Comme nous en avons discuté lors de la pause, le moment est opportun, car deux de vos membres prendront bientôt la mer à bord du *Ville de Québec*. Ils partiront de Québec et se rendront doucement jusqu'à Halifax. Comme vous le savez, le *Ville de Québec* participera cet été à une opération de l'OTAN.

Je commencerai par faire un tour d'horizon des aspects des opérations navales qui, à mon avis, sont importants aujourd'hui, puis je parlerai un peu de la Stratégie de défense *Le Canada d'abord*, notamment de l'importance qu'elle a pour les Forces maritimes.

Clearly, the navy has been hard at work in securing Canada's defence and security interests since I was last before the committee. A number of firsts have occurred that I think you might find of interest when taken together.

Late last summer, *Corner Brook*, an operational submarine on the East Coast, went on the first deployment to the Arctic by a Victoria class submarine during Op Nanook, the exercise series that occurs annually and that we will contribute to again in the coming year. A month ago that same submarine, *Corner Brook*, returned from a successful deployment to the Caribbean where she conducted covert counter-drug surveillance operations in support of the American-led Joint Interagency Task Force South, another first for submarines in our service.

HMCS *Toronto*, as part of the NATO's High Readiness Maritime Force, circumnavigated Africa in the latter part of 2007, a NATO first of significance as the alliance pushed further from its normal operating waters and a Canadian first as well.

HMCS *Charlottetown* returned a month ago from the Persian Gulf where she had been deployed with the USS *Harry S. Truman* Carrier Striking Group. *Charlottetown* was the twentieth warship to deploy to the region in the global war on terror since 9/11. *Charlottetown* contributed to the full range of operations, building maritime security and projecting our interests by contributing to intelligence exploitation that reached all the way into southern Afghanistan and conducting counter-narcotics, counter-piracy, defence of shipping, and support to allied naval forces that generate the air power over Southern Afghanistan. For the Canadian Forces, this truly is one theatre.

Charlottetown was replaced in the region by the government's first regularly scheduled deliberate deployment of the Canadian Task Group.

The three-ship task group we sent is a composite of ships from both coasts under the command of Commodore Bob Davidson. The task group is made up of *Iroquois* from the East Coast, *Calgary*, a frigate from the West Coast, and *Protecteur*, the supply ship from the West Coast.

Having passed through Suez last week, they are now operating as part of an international coalition of 14 ships from six nations that are all under Commodore Davidson's command in the waters from the Red Sea to the Gulf of Oman. He assumed command from a French rear admiral last week when *Iroquois* called in Aqaba.

Within hours, *Calgary*, in the Gulf of Aden, was involved in anti-piracy operations, briefly covered in some of our papers, when she responded to a distress call from a large commercial

Il est clair que, depuis ma dernière comparution devant ce comité, la marine déploie beaucoup d'efforts pour protéger les intérêts du Canada en matière de sécurité et de défense. Un certain nombre d'initiatives ont été prises, et je pense que vous les trouverez intéressantes si vous les considérez dans leur ensemble.

À la fin de l'été dernier, le *Corner Brook*, un sous-marin opérationnel sur la côte Est, a été le premier sous-marin de la classe *Victoria* à être déployé dans l'Arctique. C'était à l'occasion de l'opération Nanook, une série d'exercices annuels à laquelle nous participerons de nouveau dans la prochaine année. Il y a un mois, ce même sous-marin, le *Corner Brook*, retournait d'un déploiement réussi dans les Caraïbes où il a effectué des opérations secrètes de surveillance antidrogue pour appuyer la Force opérationnelle interorganisationnelle Sud, menée par les États-Unis. C'était une autre première pour un sous-marin canadien.

Le NCSM *Toronto*, qui faisait partie des Forces maritimes à haut niveau de préparation de l'OTAN, a fait le tour de l'Afrique à la fin de 2007. C'était une première importante tant pour l'OTAN que pour le Canada, en ce sens que l'alliance ne s'était jamais éloignée aussi loin de ses eaux opérationnelles.

Le mois dernier, le NCSM *Charlottetown* est rentré au pays à la suite d'un déploiement dans le golfe Persique avec le groupe d'attaque de porte-avions *Harry S. Truman*. Le *Charlottetown* était le 20^e navire de combat à être déployé dans la région depuis le 11 septembre 2001 pour participer à la guerre mondiale contre le terrorisme. Le *Charlottetown* a participé à la gamme complète des opérations, qui visaient à renforcer la sécurité maritime et à faire la promotion de nos intérêts, en contribuant à l'exploitation du renseignement jusque dans le Sud de l'Afghanistan, ainsi qu'en effectuant des opérations antidrogue, antipiratage, de protection des routes maritimes et d'appui aux forces navales alliées qui fournissent la puissance aérienne dans le Sud de l'Afghanistan. Pour les Forces canadiennes, c'est véritablement un seul théâtre.

Le gouvernement a remplacé le *Charlottetown* par le Groupe opérationnel du Canada, qui effectuait ainsi son premier déploiement régulier prévu.

Les trois navires du groupe opérationnel, qui proviennent des deux côtes canadiennes, sont sous le commandement du commodore Bob Davidson. Le groupe opérationnel est constitué de l'*Iroquois*, de la côte Est, du *Calgary*, une frégate de la côte Ouest, et du *Protecteur*, le ravitailleur de la côte Ouest.

Le groupe opérationnel, qui a traversé le canal de Suez la semaine dernière, fait partie d'une coalition internationale de 14 navires de six pays qui sont tous sous le commandement du commodore Davidson dans les eaux allant de la mer Rouge au golfe d'Oman. Il a reçu ce commandement d'un contre-amiral français, la semaine dernière, alors que l'*Iroquois* faisait escale à Aqaba.

À peine quelques heures après, le *Calgary*, qui était dans le golfe d'Aden, a exécuté une opération antipiratage après avoir reçu l'appel de détresse d'un gros porte-conteneurs

container carrier. By being engaged, she managed to drive the pirates from the container ship back into the territorial waters of Somalia.

On the other coast entirely, our two frigates, HMCS *Ottawa* and HMCS *Regina*, are deployed to the western Pacific, having recently completed exercises with the United States Navy and the Japanese Maritime Self-Defence Force, and conducted a number of port visits in support of our international diplomatic efforts overseas, including a successful visit to Singapore to support the minister's engagement at an international security symposium being conducted there.

Having completed the diplomatic program, those two ships and the task group commander who leads them are now in transit towards Hawaii to participate in the world's largest maritime exercise, the U.S. Navy-hosted Rim of the Pacific exercise, RIMPAC 08.

Finally, senators, we also have about 100 men and women deployed internationally in land-based operations, including 75 in Afghanistan and a similar number preparing for the next rotation to fill a number of general support and staff functions, to work with the Provincial Reconstruction Team in Kandahar and also conduct some of the work that our clearance divers undertake in countering improvised explosive devices.

Much else that we are doing is of daily relevance to our security and there are some areas where we are expanding our efforts.

Let me turn to the recent government announcement.

When the Prime Minister presented the *Canada First Defence Strategy*, he noted: "If you want to be taken seriously in the world, you need the capacity to act — it's that simple." That was a message that sailors certainly understand.

Along with other announcements made over the past year, the government has undertaken now to renew all of Canada's maritime forces over the next 20-plus years: investing industry with the capacity for long-term in-service support of the 4 *Victoria* class submarines in the years to come; modernizing the 12 *Halifax*-class ships, truly the bridge to our future fleet, ensuring that these "workhorses" remain as combat capable in the second half of their service lives as they have been in the first half; introducing the Cyclone maritime helicopter — when these aircraft are introduced to the modernized *Halifax*-class frigates, that team of ship and helicopter will be among the most tactically capable combination in any navy; modernizing the existing *Aurora* fleet and providing for its eventual replacement; acquiring new capabilities and added capacities that we have not had before for operations both at home and abroad through the acquisition of six to eight Arctic offshore patrol ships and three joint support ships; and finally, acquisition of 15 new Canadian surface combatants, initially to replace

commercial. On en a parlé un peu dans les journaux. Le navire a réussi à faire reculer les pirates jusque dans les eaux territoriales de la Somalie.

Sur l'autre côte complètement, nos deux frégates, les NCSM *Ottawa* et *Regina*, sont dans le Pacifique occidental, où ils ont récemment participé à des exercices avec les Forces navales des États-Unis et avec la Force navale d'autodéfense du Japon. Ils ont aussi fait escale à de nombreux ports afin d'appuyer nos efforts diplomatiques à l'étranger, notamment à Singapour afin d'appuyer la participation du ministre à un symposium international sur la sécurité.

La composante diplomatique étant terminée, les deux navires et le commandant du groupe opérationnel qui les mène se dirigent maintenant vers Hawaii pour participer à l'exercice maritime le plus important au monde, l'exercice Rim of the Pacific 2008 ou RIMPAC 2008, organisé par les Forces navales américaines.

Enfin, chers sénateurs, une centaine d'hommes et de femmes participent actuellement à des opérations terrestres internationales, dont environ 75 en Afghanistan et un nombre semblable qui se prépare en vue de la prochaine rotation, en exécutant des fonctions de soutien général et d'état-major, en travaillant avec l'Équipe de reconstruction provinciale à Kandahar, ainsi qu'en faisant une partie du travail que font nos plongeurs-démineurs dans leur lutte contre les dispositifs explosifs de circonstance.

Nous faisons beaucoup d'autres tâches qui ont une incidence quotidienne sur notre sécurité, et, dans certains domaines, nous élargissons nos efforts.

Permettez-moi maintenant de parler de la récente annonce du gouvernement.

Quand le premier ministre a présenté la *Stratégie de défense Le Canada d'abord*, il a dit : « Si vous voulez être pris au sérieux dans le monde, vous devez avoir la capacité d'agir, c'est aussi simple que cela. » C'est un message que les marins comprennent facilement.

En plus des autres annonces qu'il a faites au cours de la dernière année, le gouvernement s'est maintenant engagé à renouveler l'ensemble des Forces maritimes du Canada d'ici vingt ans et plus : en investissant dans la capacité de l'industrie à fournir du soutien en service à long terme aux quatre sous-marins de la classe *Victoria*; en modernisant les douze navires de la classe *Halifax*, l'avenir de notre flotte, pour que ces « bêtes de somme » demeurent aussi aptes au combat durant la deuxième moitié de leur durée de vie qu'elles l'ont été durant la première moitié; en mettant en service les hélicoptères maritimes Cyclone dont seront dotés les navires de la classe *Halifax* — ensemble, ces aéronefs et les frégates modernisées de la classe *Halifax* constitueront des équipes parmi les plus avancées sur le plan tactique de toutes les forces navales au monde; en modernisant la flotte d'aéronefs *Aurora* et en prévoyant son remplacement ultérieur; en nous dotant de nouvelles capacités en vue des opérations au Canada et à l'étranger en nous procurant de six à huit navires de patrouille extracôtiers de l'Arctique et trois navires de soutien interarmées;

the *Iroquois* class destroyers that quarterback the Canadian task group and eventually to replace the *Halifax* class when these ships reach the end of their service life in the 2020s and well beyond.

It is worthwhile to take a second to think about what that renewal means for the navy. With this fleet renewal program, the government has defined what Canada's navy will look like for the next half century. When some contracts are signed, some of these decisions are what my British counterpart describes as "50-year decisions."

We are standing literally on the threshold of the most intensive modernization and replacement program the navy has undertaken. It begins in about two years' time when the first of the *Halifax*-class frigates enter into the modernization refits.

What *Canada First* will deliver, aside from that list of renewed and replaced capabilities, is a well-balanced fighting fleet capable of acting at a time and place of the government's choosing, with a capacity for sovereign and independent action in contested waters, able to control events at sea and influence events ashore. It is a force sized to maintain two lines of operations simultaneously, one at home and one abroad, and it is structured to secure Canadian sovereignty at home, defend the continental maritime approaches and contribute to worldwide maritime and global security.

As important as all this renewal is, it is perhaps even more important that the government has set it within the context of a 20-year planning framework since a long-term, stable approach to defence funding is particularly important for naval acquisition, easily one of the most complex, large-scale enterprises in the public sector.

As was noted during the *Canada First* Defence Strategy announcement, it will permit industry to better position itself to meet our requirements, based on an ability to plan strategically and coherently to well-understood needs. The industry will be able to align itself well.

While building the future fleet will involve the building of ships, it is not simply about shipbuilding and shaping steel. Modern warships are among the most complex platforms and machines on the planet. Delivering the future fleet will draw on the full range of national and defence industrial and high-tech sectors.

The naval service was born over 98 years ago in modest circumstances, but its ongoing successes are a source of pride to our sailors at sea and back home today. As we look to our future, I am optimistic, even though I know full well that there are profound challenges ahead that will give us much work to do in delivering on the government's priorities.

et, enfin, en nous procurant 15 bâtiments de guerre de surface, en vue, d'abord, de remplacer les destroyers de la classe *Iroquois* qui dirigent le groupe opérationnel du Canada, et en vue, à la longue, de remplacer les navires de la classe *Halifax* une fois qu'ils auront atteint la fin de leur durée de vie en service dans les années 2020 et au-delà.

Il est utile de prendre un instant pour réfléchir à ce que ce programme de renouvellement de la flotte signifie pour la marine. Avec ce programme, le gouvernement a défini ce à quoi ressemblera la marine canadienne d'ici les cinquante prochaines années. La signature de certains contrats correspondra à ce que mon homologue britannique qualifie de « décisions de 50 ans ».

Nous sommes littéralement au seuil du programme de modernisation et de remplacement le plus intensif de l'histoire de la marine. On le lancera dans environ deux ans, quand débutera le carénage du premier des navires de la classe *Halifax*.

À part le renouvellement ou le remplacement des capacités énumérées tout à l'heure, la stratégie de défense *Le Canada d'abord* visera à en arriver à une flotte de combat qui soit bien équilibrée et capable d'intervenir à un moment déterminé par le gouvernement, tout en ayant la capacité d'agir en toute indépendance et souveraineté dans des eaux contestées, de contrôler ce qui se passe en mer et d'influencer les événements à terre. Les forces qui en résulteront pourront maintenir deux axes d'intervention simultanément, l'un au Canada et l'autre à l'étranger, et elles seront structurées de sorte à pouvoir protéger la souveraineté canadienne au pays, défendre les atterrages continentaux et contribuer au maintien de la sécurité maritime et internationale.

Certes, le programme de renouvellement est important, mais ce qui est peut-être encore plus important, c'est que le gouvernement y a rattaché un cadre de planification de 20 ans, reconnaissant qu'une approche stable à long terme en matière de financement de la défense est particulièrement cruciale pour des acquisitions navales, facilement l'une des entreprises du secteur public les plus complexes et les plus vastes.

Comme il a été souligné lors de l'annonce de la Stratégie de défense *Le Canada d'abord*, la stratégie permettra à l'industrie de s'adapter en vue de répondre à nos besoins. En effet, elle pourra planifier ses activités de façon stratégique et cohérente en fonction des besoins clairement définis du gouvernement. Oui, l'industrie pourra s'aligner efficacement sur la stratégie.

La mise en place de la flotte de demain passera notamment par la construction de navires, mais ce n'est pas simplement une question de construction navale et de profilage d'acier. Les navires de guerre modernes figurent parmi les plates-formes et les machines les plus complexes au monde. Pour les construire, il faudra faire appel à l'ensemble des secteurs de haute technologie et des secteurs industriels de la défense du pays.

Le service naval a vu le jour il y a plus de 98 ans, dans des circonstances modestes, mais ses succès continus sont une source de fierté pour nos marins, qu'ils soient en mer ou à terre. Je vois notre avenir d'un bon œil, même si je sais très bien que les défis de taille devant nous nous obligeront à travailler dur pour concrétiser les priorités du gouvernement.

Thank you very much. I will be pleased to take questions.

The Chair: Admiral, they are a source of pride not only to the sailors; they are a source of pride to all Canadians. I congratulate you on this presentation.

Senator Moore: I was interested in your comments with regard to the *Canada First* Defence Strategy, which I understood was to be funded by a budget estimated to be between \$45 billion and \$50 billion. I did not know it included the submarine midlife upgrades, the Arctic vessels, the joint support ships, the Sea King helicopter replacements and the new and used Chinooks. What about those items? Are they somehow covered in this budget? Where do you see that renewal fitting in here? I did not think they were included in that budget.

Vice-Admiral Robertson: You are right. I provided a summary of previous announcements and the *Canada First* announcement that, when taken together, add up to that list. Joint support ships, Arctic offshore patrol ships and the maritime helicopter project, all having been previously announced, were all included in the budgeting work done by the vice chief of the defence staff that lay behind both the announcement and his appearance here last week.

Senator Moore: Do you see the funding being there? Do you see all these things happening as forecast? We are talking about a lot of money here.

Vice-Admiral Robertson: It is an enormous amount of money. In the case of the navy, there is a certain unique element, which is that some of the program will extend well beyond 20 years. We are operating ships today, such as *Protector* and *Iroquois*, that are both over 35 years in service. Some of the replacements for the *Halifax*-class will be commissioned in the 2030s and serve easily into the 2070s, I would think, to give you a sense of the scale implied here.

Senator Moore: The life of these vessels.

Vice-Admiral Robertson: Correct.

Senator Moore: If all this activity were to happen as scheduled, there would be a lot of activity in shipbuilding, ship repair and maintenance. Do you think we have the capacity in Canada to do this work?

Vice-Admiral Robertson: Industry has a certain capacity today and it has the ability to create capacity in response to government demand — government announcements followed by government requests for proposals, competitions and contracting.

The shipbuilding industry appears eager to embark on this plan. The word from industry is that they expect to have the capacity to undertake this project.

Senator Moore: I know this item is not under your command, but there is the matter of the Canadian Coast Guard and the vessels that they have been promised. Taking all that building into consideration, do you think our yards can produce?

Merci beaucoup. Je répondrai à vos questions avec plaisir.

Le président : Amiral, ils sont une source de fierté non seulement pour les marins, mais pour toute la population canadienne. Je vous félicite de votre exposé.

Le sénateur Moore : Vos commentaires sur la Stratégie de défense *Le Canada d'abord* étaient intéressants. Si j'ai bien compris, la stratégie sera dotée d'un budget de 45 à 50 milliards de dollars. Je ne savais pas qu'elle prévoyait la modernisation des sous-marins à demi-vie, des navires pour l'Arctique, des navires de soutien interarmées, le remplacement des hélicoptères Sea King, ainsi que les Chinooks neufs et usagés. Qu'en est-il de ces appareils? Sont-ils visés par le budget? Où voyez-vous le renouvellement dans tout ça? Je ne pense pas que le budget en tienne compte.

Vam Robertson : Vous avez raison. J'ai fait un résumé des annonces antérieures et de l'annonce de la stratégie de défense *Le Canada d'abord* qui, en les combinant, nous donne cette liste. Les navires de soutien interarmées, les navires de patrouille extracôtiers de l'Arctique et le projet des hélicoptères maritimes, tous annoncés antérieurement, ont été pris en compte dans la planification budgétaire effectuée par le vice-chef d'état-major de la Défense en préparation de l'annonce et de sa comparution devant ce comité la semaine dernière.

Le sénateur Moore : Pensez-vous que vous aurez les fonds? Pensez-vous que tout cela se réalisera tel que prévu? Il s'agit d'un montant d'argent considérable.

Vam Robertson : Il s'agit d'un montant énorme. Le cas de la Marine est un peu particulier, car certains programmes dépasseront largement la période de 20 ans. Certains de nos navires, dont le *Protecteur* et l'*Iroquois*, sont en service depuis plus de 35 ans. Certains des navires qui remplaceront les frégates de la classe *Halifax* seront mis en service dans les années 2030, et je pense qu'ils pourront facilement servir jusqu'aux années 2070, pour vous donner une idée de l'échéancier.

Le sénateur Moore : La durée de vie de ces navires.

Vam Robertson : C'est exact.

Le sénateur Moore : Si toutes ces activités se déroulaient selon les plans, les secteurs de la construction navale, de la réparation des navires et de la maintenance seraient très occupés. Pensez-vous que nous avons au Canada la capacité nécessaire pour effectuer ce travail?

Vam Robertson : Actuellement, l'industrie a une certaine capacité et elle peut créer une capacité en réponse à la demande du gouvernement — les annonces du gouvernement suivies des demandes de propositions, des concours et des contrats.

L'industrie de la construction navale semble empressée de participer à ce plan. L'industrie nous dit qu'elle s'attend à avoir la capacité nécessaire pour entreprendre ce projet.

Le sénateur Moore : Je sais que cela ne relève pas de votre commandement, mais il y a aussi la question de la Garde côtière canadienne et des navires qui lui ont été promis. Compte tenu de tous ces projets de construction, pensez-vous que nos chantiers navals peuvent répondre à la demande?

Vice-Admiral Robertson: You are right on the first point; it is not my area of expertise.

Senator Moore: No, it is under the Department of Fisheries and Oceans, which is peculiar.

Vice-Admiral Robertson: Beyond the demand from the Canadian Coast Guard or the ferries, the issue of shipbuilding broadly is something that the Assistant Deputy Minister, Materiel, Public Works and Government Services Canada, and the Department of Industry are most interested in. An interdepartmental group is addressing that broad issue of shipbuilding. We have managed to deliver this kind of capacity previously in this country. It seems reasonable that industry can respond to well-defined government requirements.

Senator Moore: When we built the *Halifax*-class, they had the Saint John shipyard; that has been closed down. I am thinking about the yards available in the Atlantic region, Quebec and the West Coast. You are confident there is the capacity to do this well, correct?

Vice-Admiral Robertson: It is not so much a case that I am confident, but rather that the industry has indicated that it wants to meet this demand.

Senator Moore: Lt.-Gen. Natynczyk was here last week; he is now the commanding officer of CDS. We asked him questions with regard to financing. Someone asked him if he built in the item of fuel for aircraft, for vessels, for tanks, and so on. He said yes, that has been covered off.

There is a story in the media today with regard to our navy, and comments that we have 34 vessels in total on both coasts. I do not know if that is accurate. The bottom line is that apparently, we have had only the budgetary capacity to provide fuel for our vessels on each coast to be at sea for a total of 81 days over the past year.

I do not know if that is true, and I do not know if 81 days is more or less than normal. I do not know if it is a full 24 hours or if it is an 8-hour sailing. I do not know what the budgetary forecasts are or what you have included in your wish list, given that the cost of fuel has jumped markedly and quickly.

Can you comment on that situation? First, on the 81 days: Have you been able to take your ships to sea? You mentioned these various exercises, and so on — which are all commendable — but did you want to do more? Were you constrained by a lack of funding to pay for increased fuel costs?

Vice-Admiral Robertson: The amount of money that has been made available to generate naval forces over the past two years has grown every year.

Vam Robertson : Ce que vous avez dit au début est vrai : ce n'est pas mon domaine d'expertise.

Le sénateur Moore : Non, cela relève du ministère des Pêches et des Océans, ce qui est plutôt étrange.

Vam Robertson : Au-delà de la demande de la Garde côtière canadienne et des traversiers, la construction navale en général est une question qui intéresse particulièrement le sous-ministre adjoint (Matériel), Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, et le ministère de l'Industrie. Un groupe interministériel se penche sur la question générale de la construction navale. L'industrie canadienne a réussi à répondre à ce genre de demande auparavant, alors il semble raisonnable de dire qu'elle pourra répondre à des exigences bien définies du gouvernement.

Le sénateur Moore : Quand nous avons fait construire les frégates de la classe *Halifax*, nous avions le chantier naval de Saint John, mais ce dernier est maintenant fermé. Je pense au nombre de chantiers navals dans la région de l'Atlantique, au Québec et sur la côte Ouest. Vous croyez que nous avons la capacité nécessaire pour mener à bien ces projets, est-ce correct?

Vam Robertson : La question n'est pas tant de savoir quelles sont mes certitudes, mais plutôt que l'industrie a indiqué qu'elle veut répondre à cette demande.

Le sénateur Moore : Le lieutenant-général Natynczyk a témoigné devant ce comité la semaine dernière. Il est maintenant le chef d'état-major de la Défense. Nous lui avons posé des questions relatives au financement. Quelqu'un lui a demandé s'il avait tenu compte du carburant des aéronefs, des navires, des chars d'assaut, et ainsi de suite. Il a répondu qu'il en avait tenu compte.

Aujourd'hui, dans les médias, on parle de notre marine. On dit que nous avons en tout 34 navires sur les deux côtes. Je ne sais pas si cette information est exacte. Tout cela pour dire qu'apparemment, notre capacité budgétaire ne nous a permis de fournir du carburant aux navires des deux côtes que pour un total de 81 jours en mer au cours de la dernière année.

Je ne sais pas si c'est vrai, je ne sais pas si 81 jours est plus ou moins que la normale. Je ne sais pas si on parle de journées de 24 heures ou de 8 heures. Je ne sais pas quelles sont les prévisions budgétaires ou ce que vous avez inclus dans votre liste de souhaits, étant donné que le prix du carburant a grimpé considérablement en peu de temps.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette situation. Premièrement, en ce qui concerne les 81 jours, avez-vous pu envoyer vos navires en mer? Vous avez mentionné divers exercices — qui sont tous louables — mais vouliez-vous en faire davantage? Étiez-vous restreint par un manque de fonds pour payer le carburant, dont le prix a augmenté?

Vam Robertson : La somme qui a été affectée aux forces navales au cours des deux dernières années a augmenté chaque année.

I indicated two-plus years ago that, with modestly greater investment in operations and maintenance money, we could obtain more effect out of the navy. That suggestion led to the vice-chief responding to that request for funds over both of the last two years. The result is the program that we are executing today, which is about the most the navy can handle. We have ships such as *Iroquois*, *Protecteur* and *Calgary* deployed that will spend 180 to 190 days at sea.

Senator Moore: They have to go there as well as do their work.

Vice-Admiral Robertson: That is in that one deployment alone. They will have worked before going on the deployment. They had sea time before, and within a couple of months of returning from this deployment they will be back at sea again. There are other ships such as the two I mentioned in the waters of Southeast Asia. They are well over 100-plus days this year; it is similar on the East Coast.

Fuel, as a major expense, comes down to those ships that consume a lot of it; namely frigates, destroyers and supply ships. The coastal defence vessels and the submarines consume a small fraction of the overall total. In fact, submarines are probably the most economic platform to run by far.

On the major combatants — frigates, destroyers and two supply ships — we have about as many sea days as we can handle — certainly enough to be able to maintain the professional competencies that are important to pass on from year to year.

I am not sure where that article found its facts, but I have received funding.

Senator Moore: Were you aware of it before I mentioned it to you?

Vice-Admiral Robertson: Yes, I was aware of it. I have received more than enough — in terms of money — to be able to drive the experience into the fleet, and contribute and achieve effect abroad. Two aspects are important. One is to go and do something important and useful; the other is to ensure that the sailors have the experience necessary to move on to the next rank, to be qualified so that we have a professional, self-sustaining institution.

I have a concern about the time frame when we enter *Halifax*-class modernization, so the 2012 or 2013 time frame. As more ships go into *Halifax* modernization, we will have a dip in capacity in our fleet. I want to drive as much experience into the fleet over the next couple of years as possible without reaching a point where the sailors say, “enough.” There is only so much sea time that can be asked of people before their family members start looking for other lines of work for the sailor. There is a balance.

Senator Moore: Let us talk about the *Halifax*-class upgrade, the mid-life upgrade.

J’ai indiqué, il y a plus de deux ans, qu’en augmentant modestement l’investissement dans les opérations et la maintenance, nous obtiendrions davantage de résultats de la Marine. Ce commentaire a entraîné une réponse, de la part du vice-chef, à la demande de fonds, au cours des deux dernières années. Le programme que nous exécutons aujourd’hui en est le résultat, et c’est le maximum que peut faire la Marine. Des navires comme l’*Iroquois*, le *Protecteur* et le *Calgary* sont déployés et passeront de 180 à 190 jours en mer.

Le sénateur Moore : Ils doivent aller là-bas en plus de faire leur travail.

Vam Robertson : C’est dans le cadre de ce déploiement seulement. Ils auront travaillé avant d’être déployés. Ils ont passé du temps en mer avant cela et, deux ou trois mois après leur retour de ce déploiement, ils retourneront en mer. Il y a d’autres navires, comme les deux que j’ai mentionnés, dans les eaux de l’Asie du Sud-Est. Ils ont passé beaucoup plus de 100 jours en mer cette année, et la situation est similaire sur la côte Est.

La question du carburant en tant que dépense importante se résume aux navires qui en consomment beaucoup, soit les frégates, les destroyers et les ravitailleurs. La consommation des navires de défense côtière et des sous-marins ne représente qu’une fraction de la consommation totale de carburant. En fait, les sous-marins sont probablement de loin les plates-formes les plus économiques.

Les principaux navires de guerre, soit les frégates, les destroyers et les deux ravitailleurs, ont plus ou moins atteint le nombre maximal de jours en mer. Le nombre est certainement suffisant pour pouvoir maintenir les compétences professionnelles, qu’il est important de transmettre d’année en année.

Je ne sais pas d’où le journaliste a tiré ces faits, mais j’ai reçu des fonds.

Le sénateur Moore : Étiez-vous au courant de l’article avant que je vous en parle?

Vam Robertson : Oui, j’étais au courant. J’ai reçu plus qu’assez de ressources — en argent — pour être en mesure de faire acquérir de l’expérience à la flotte, de contribuer et d’avoir un impact à l’étranger. Il y a deux facteurs importants. L’un est d’aller quelque part et d’y réaliser quelque chose d’important et d’utile. L’autre est de s’assurer que les marins ont l’expérience nécessaire pour monter dans les rangs et qu’ils sont qualifiés, de sorte que nous ayons une institution professionnelle et autosuffisante.

Je suis préoccupé par l’échéancier de la modernisation des frégates de la classe *Halifax*, qui nous mène à 2012 ou 2013. À mesure que les frégates seront retirées de la circulation pour être modernisées, la capacité de notre flotte sera affaiblie. Je veux faire acquérir autant d’expérience que possible à la flotte au cours des deux ou trois prochaines années sans atteindre un point où les marins diront : « C’est assez. » Il y a une limite au temps de service en mer qu’on peut demander d’une personne avant que sa famille commence à lui chercher un autre métier. Il y a un certain équilibre à atteindre.

Le sénateur Moore : Parlons un peu de la modernisation des frégates de la classe *Halifax*, la modernisation à mi-vie.

When can we expect an announcement and for work to begin on the first ship? This upgrade has been discussed for a couple of years now around this committee, and so on. You mentioned it the last time you were here, I think.

Vice-Admiral Robertson: Indeed, the request for proposals was open. I should break it into two parts. The first part is the standard work of refitting the ships. That contract has already been awarded to shipyards on the two coasts.

A second piece is modernizing the ships. That is, replacing some of the radars and the command and control system. This work has been put out to industry for several months and teams are submitting bids. That process is designed to yield an announcement in the months to come. That is something in the hands of the Department of Public Works and Government Services; the ADM, Materiel, Dan Ross. It is designed to yield an announcement in the coming months, with work to begin in 2010.

Senator Banks: Good to see you again, admiral. You mentioned that Commodore Davidson is in a job that you once performed, I think. You were the commander of a NATO Atlantic fleet, if I recall collect correctly, were you not? He is in the gulf?

Vice-Admiral Robertson: He is in the gulf, as was I. He is doing the job over a much larger area. I dealt with the Gulf of Oman and the Strait of Hormuz. He now covers that region all the way to the Red Sea.

Senator Banks: When you dealing with the present fleet now, the command capacity to command a fleet of 14 or 15 ships exists in our destroyers?

Vice-Admiral Robertson: Yes, it does.

Senator Banks: I presume we will not refit or renew our destroyers for any length of time. You talk about fleet renewal and new ships and, I presume, new design coming on. Will there be a shortfall time when we do not have a command capability, or will you refit some of the *Halifax*-class frigates to function as a command ship?

Vice-Admiral Robertson: The *Halifax*-class have a modest capability to be able to undertake this function now.

Senator Banks: They would not be able to do what you did, or what the Commodore is doing now?

Vice-Admiral Robertson: It would be a stretch to do what he is doing now, and not for a prolonged period of time, and not to provide the capabilities resident in the *Iroquois*-class, especially in the area of air defence capability.

Senator Banks: Will we be without that capability for a while?

Vice-Admiral Robertson: We will have a modest capability for command and control in the *Halifax* class, and the only changes that are foreseen are to make a modest change to allow for the accommodation of more people.

Quand pouvons-nous nous attendre à une annonce et au début des travaux sur le premier navire? Le comité discute de cette modernisation depuis maintenant deux ou trois ans. Vous l'avez mentionnée lors de votre dernière visite, je crois.

Vam Robertson : En effet, la demande de propositions était en vigueur. Elle comporte deux volets. Le premier comprend les travaux de radoub habituels. Ce contrat a déjà été attribué à des chantiers navals sur les deux côtes.

Le second volet est la modernisation des navires. C'est-à-dire, le remplacement de certains radars et du système de commande et de contrôle. Ce travail a fait l'objet d'un appel d'offres pendant plusieurs mois, et nous recevons des soumissions de l'industrie. Ce processus permettra de faire une annonce dans les prochains mois. Le dossier est entre les mains du sous-ministre adjoint (Matériel), Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Dan Ross. Nous devrions être en mesure de faire une annonce dans les prochains mois, et les travaux devraient débuter en 2010.

Le sénateur Banks : Heureux de vous revoir, amiral. Vous avez mentionné que le commodore Davidson a des fonctions que vous avez déjà assumées, je crois. Vous étiez le commandant de la flotte de l'Atlantique de l'OTAN, si je ne souviens bien, est-ce correct? Est-il dans le golfe?

Vam Robertson : Il est dans le golfe, comme moi auparavant. Il couvre un secteur beaucoup plus vaste. Je m'occupais du golfe d'Oman et du détroit d'Hormuz. Il s'occupe maintenant de cette région jusqu'à la mer Rouge.

Le sénateur Banks : En ce qui concerne la flotte actuelle, nos destroyers ont-ils la capacité de commander une flotte de 14 ou 15 navires?

Vam Robertson : Oui.

Le sénateur Banks : Je suppose que nous ne réparerons ou ne moderniserons pas nos destroyers pendant un bon bout de temps. Vous parlez du renouvellement de la flotte et de nouveaux navires et, je suppose, d'un nouveau concept. Y aura-t-il une période où nous n'aurons pas de capacité de commandement, ou modifierez-vous certaines frégates de la classe *Halifax* afin qu'elles fonctionnent comme des navires de commandement?

Vam Robertson : Les frégates de la classe *Halifax* ont actuellement une capacité modeste pour assumer une telle fonction.

Le sénateur Banks : Elles ne seraient pas capables d'accomplir ce que vous avez fait ou ce que le commodore fait actuellement?

Vam Robertson : Il serait assez difficile de leur faire faire ce que le commodore accomplit actuellement, même pendant une courte période, et sans leur fournir les capacités que possèdent les navires de la classe *Iroquois*, en particulier la capacité de défense aérienne.

Le sénateur Banks : Serons-nous dépourvus de cette capacité pendant une certaine période?

Vam Robertson : Les frégates de la classe *Halifax* auront une capacité modeste de commande et de contrôle, et les seules modifications que nous prévoyons visent de petits changements qui permettront de recevoir davantage de personnes.

Bringing a commodore imposes a burden of 30 to 35 staff to allow the commodore to execute the mission. The frigates cannot take that large a staff without the ship bursting at the seams with people.

You are right; there is no concept of changing the weapons suite in the *Halifax* class to allow them to embark air-to-air defence capability. That is simply not foreseen. We will move as quickly as we can toward the Canadian surface combatant that was spoken of in the *Canada First Defence Strategy*.

Any examination of how quickly one can deliver ship-building programs that add complexity — in the experience of our allies — indicate eight to ten years.

Senator Banks: I assume the destroyers will not last that long.

Vice-Admiral Robertson: They will last close to that long. The activities of HMCS *Iroquois* indicate that she is still a capable warship because of the modernization done in the early 1990s. However, after 36 years in service, she is considered to be getting on. After 40 years in service, there will be open questions about obsolescence of some equipment, and we will look at those questions.

The aim is to maintain that capability until we make the traditional handover, whereby we decommission one ship and the crew trains for the next ship and takes her to sea. There will be a time gap and the question is: How short can we keep that gap? We need to move on construction programs and focus our effort on the next ones down the line, in particular the lead ship of the next class, to get them in the water as quickly as we can.

Senator Banks: Have they been designed yet?

Vice-Admiral Robertson: No: Having said that, it is probably the wrong answer on my part. No one begins a design for a warship from a blank sheet of paper. Rather, they look at industry standards from around the world. They take an existing platform and begin their design work from that platform. We can trace the lineage of ships back through existing ships. Any design for a replacement ship will be based, almost certainly, on the design of ships in existence today.

Senator Banks: How soon do you expect to receive the new helicopters that will begin work on the *Halifax*-class frigates?

Vice-Admiral Robertson: I do not have the latest detail. Lieutenant-General Watt is the right person to answer that question with precision. I will leave it at that and let him speak to it.

Senator Banks: What is the helicopter called?

Vice-Admiral Robertson: It is the CH148 Cyclone.

Le fait d'avoir un commodore à son bord signifie l'ajout d'un effectif de 30 à 35 personnes pour permettre au commodore d'accomplir la mission. Les frégates ne peuvent pas recevoir un tel effectif sans que le navire ne se retrouve plein à craquer.

Vous avez raison, aucune modification du système d'armes des navires de la classe *Halifax* n'a été prévu pour leur permettre d'embarquer une capacité de défense aérienne. Ce n'est simplement pas prévu. Nous tenterons de passer le plus rapidement possible au bâtiment de combat de surface, dont il est question dans la stratégie de la Défense *Le Canada d'abord*.

Selon l'expérience de nos alliés, les programmes de construction navale complexes ont un échéancier de huit à dix ans.

Le sénateur Banks : Je suppose que les destroyers ne dureront pas aussi longtemps.

Vam Robertson : Ils dureront presque aussi longtemps. Les activités de l'*Iroquois* indiquent qu'il est encore un navire de guerre efficace en raison de sa modernisation au début des années 1990. Cependant, après 36 ans de service, on estime qu'il prend de l'âge. Après 40 ans de service, on se posera ouvertement des questions à propos de l'obsolescence de certains équipements, et nous nous pencherons sur ces questions.

Le but est de maintenir cette capacité jusqu'à ce que nous procédions au transfert traditionnel, par lequel un navire est désarmé, et son équipage reçoit l'instruction relative au prochain navire, puis part en mer. Il y aura un intervalle, et la question est la suivante : jusqu'à quel point pouvons-nous réduire cet intervalle? Nous devons faire avancer les programmes de construction et concentrer nos efforts sur les prochains navires, en particulier sur le chef de file de la nouvelle classe de navires, pour les mettre à l'eau dès que possible.

Le sénateur Banks : Leur concept est-il déjà établi?

Vam Robertson : Non. Cela dit, c'est peut-être la mauvaise réponse à donner. On ne conçoit pas un navire de guerre à partir de zéro. On examine plutôt les normes de l'industrie dans le monde entier. On choisit une plate-forme existante et on commence le travail de conception à partir de cette plate-forme. On peut retracer les origines des navires depuis les navires actuels. Le concept d'un navire de remplacement sera vraisemblablement fondé sur le concept d'un navire qui existe actuellement.

Le sénateur Banks : Quand pensez-vous recevoir les nouveaux hélicoptères, qui permettront de commencer les travaux sur les frégates?

Vam Robertson : Je n'ai pas les détails les plus récents à ce sujet. Le lieutenant-général Watt aura la réponse exacte à cette question. Je vais arrêter là et le laisser répondre.

Le sénateur Banks : Quel est le nom de l'hélicoptère?

Vam Robertson : C'est le CH-148 Cyclone.

The Chair: In your comments, Vice-Admiral Robertson, you talked about the tail end of the *Halifax*-class frigates lasting into the 2030s. How old will the vessels be then?

Vice-Admiral Robertson: The HMCS *Ottawa* was the last of the 12 frigates commissioned, and that was in 1996-97. She will be 35 years of age in 2032, which might be a little soon to retire her.

The Chair: Do you expect the frigates to be identical or to evolve as they are built?

Vice-Admiral Robertson: Are you referring to the replacement ships?

The Chair: Yes.

Vice-Admiral Robertson: I expect the weapons systems to be different, depending on the purpose of the ship. The command and control ships will feature an air-to-air defence capability and command in control capability and so on.

The Chair: Like destroyers have now?

Vice-Admiral Robertson: Exactly: The ships to replace the frigates will have more modest capabilities, as befits frigates. I expect there might be some evolution in capability over time but it depends whether those ships are batch-built quickly to recapitalize the fleet or built over a longer period of time, which has certain advantages in terms of stability for the shipbuilding industry. Over a longer period of time, it is normal to build them in batches in the same way that we built the stream-driven ships of the 1950s and 1960s. We tended to build them in groups of four to six, with each batch of ships having slightly different capabilities.

Senator Mitchell: Vice-Admiral Robertson, my first question concerns the upgrading of the fleet, specifically the destroyer replacement project. There might be a point at which the existing destroyers are no longer operational and the new ones are not yet commissioned. Will there be a gap? How serious will that gap be? Do you have mitigative measures to deal with a gap?

Vice-Admiral Robertson: The aim is that there will not be a gap but a handover. Naval engineering is a science that I do not control. There is always the potential for ships of a certain age, once they are into their 40s, for surprises. For example, HMCS *Protecteur*, which is deployed in the Mideast, was commissioned 38 years ago. It will be 39 years by the time she returns from her current deployment. That age takes us beyond our previous experience. One can always be surprised in theory. We have had great success in maintaining these supply ships but that does not mean there cannot be surprises. The aim with the destroyers is to keep them operating so that we achieve a handover at some point. We aim to minimize the gap in that way.

Le président : Durant votre témoignage, vice-amiral Robertson, vous avez dit que les derniers navires de la classe *Halifax* demeureraient en service jusqu'aux années 2030. Quel âge auront alors les navires?

Vam Robertson : L'*Ottawa* est la dernière des douze frégates. Le navire a été mis en service en 1996-1997. Il aura 35 ans en 2032, ce qui est un peu tôt pour le désarmer.

Le président : Vous attendez-vous à ce que les frégates soient toutes identiques ou à ce qu'elles évoluent à mesure qu'elles sont construites?

Vam Robertson : Parlez-vous des navires de remplacement?

Le président : Oui.

Vam Robertson : Je m'attends à ce que les systèmes d'armes soient différents, selon le rôle du navire. Les navires de commande et de contrôle auront une capacité de défense aérienne et une capacité de commande et de contrôle, et ainsi de suite.

Le président : Comme c'est le cas pour les destroyers actuellement?

Vam Robertson : Exactement. Les navires qui remplaceront les frégates auront des capacités plus modestes, ce qui convient aux frégates. Je m'attends à ce qu'il y ait une évolution de la capacité avec le temps, mais cela dépend si ces navires seront construits rapidement en groupe pour reconstituer la flotte ou s'ils sont construits sur une longue période, ce qui a l'avantage d'offrir une certaine stabilité pour l'industrie de la construction navale. Sur une longue période, il est normal de construire en groupe, de la même façon qu'ont été construits les navires à vapeur dans les années 1950 et 1960. Ils étaient habituellement construits en groupes de quatre à six, et chaque groupe avait des capacités légèrement différentes.

Le sénateur Mitchell : Vice-amiral Robertson, ma première question porte sur la modernisation de la flotte, en particulier sur le projet de remplacement des destroyers. Il pourrait y avoir une période durant laquelle les destroyers actuels ne seront plus opérationnels et les nouveaux ne seront pas encore en service. Y aura-t-il un intervalle? Quelle sera la gravité de cet intervalle? Prévoyez-vous des mesures d'atténuation pour aborder ce problème?

Vam Robertson : Le but est de ne pas avoir d'intervalle, mais plutôt un transfert. Le génie naval est une science que je ne contrôle pas. Il y a toujours une possibilité que des navires d'un certain âge nous réservent des surprises, une fois qu'ils ont atteint 40 ans. Par exemple, le *Protecteur*, qui a été déployé au Moyen-Orient, a été mis en service il y a 38 ans. Il aura 39 ans quand il reviendra de son déploiement actuel. Nous nous retrouverons alors dans une situation au-delà de notre expérience antérieure. En théorie, nous pourrions toujours avoir des surprises. Nous avons bien réussi à maintenir ces ravitailleurs, mais cela ne veut pas dire qu'il n'y aura pas de surprises. Le but, dans le cas des destroyers, est de les garder en service afin de pouvoir procéder au transfert un moment donné. Nous visons à réduire au minimum l'intervalle de cette façon.

By way of mitigating measures, the *Halifax*-class frigates will have command and control capabilities that are more modest but will allow us to undertake domestic operations completely and operations abroad more modestly. There is no way of mitigating the air-to-air defence capability for that ship.

Senator Mitchell: There is huge pressure on personnel to upgrade ships. What is the state of your personnel projections? It will not be easy to find the people you need, I am sure. What are your considerations?

Vice-Admiral Robertson: There are two aspects to this question: First, how are we doing with sailors today? The navy is modestly under-strength and we have fewer sailors than I would like. That is because of a lack of success in particular occupations, certainly the ones that are in high demand across Canada in technical occupations over the past four or five years. We are starting a little under-strength there. Therefore, Operation Tempo that we are running this year is about as demanding as we would want to maintain. Sailors want to go to sea and if we do not put the ships to sea for an appropriate amount of time to accomplish things that they think are of value, then they leave the service. Certainly, they have the chance to make their own decisions along the way.

We have to work on attracting and recruiting personnel to help the Canadian Forces. You can see part of that effort in the most recent advertising campaign. It is also one reason that we will have one of our frigates come to the Great Lakes this summer. It is an opportunity to showcase the navy in that corridor from Quebec City to Hamilton and beyond. We will showcase the ships and try to go after the people who are in high demand. We need to accomplish that recruiting through outreach rather than waiting for them to come to our door.

Second, who are the personnel to deliver on the future navy? There we have a bit of a challenge in that currently, we are at our smallest size since the Korean War. The downsizing in the mid-1990s meant that our staff and headquarters capacity was decreased to a level that allowed us to get on with the business of the day with modest development work for the future. We will find this capacity a bit of a challenge as we try to stand up the project teams necessary to deliver on the government announcements.

Business is conducted differently than it was 20 years ago when the *Halifax* class was delivered. The project teams do not need to be as large as they were back then. The experience of the United States navy and the United States Coast Guard in two of their projects, the Coast Guard's deep water and the United States navy's littoral combat ship, both show that if we do not put the effort into uniform folks or civil servants to run the projects, if we do not have enough people there and we think we can throw requirements at industry and industry will deliver, we will wind up disappointed. It is a team effort

En ce qui concerne les mesures d'atténuation, les frégates de la classe *Halifax* auront des capacités de commande et de contrôle modestes, mais elles nous permettront de mener des opérations complètes au Canada et des opérations plus modestes à l'étranger. Il n'y a pas de mesure d'atténuation en ce qui concerne la capacité de défense aérienne de ces navires.

Le sénateur Mitchell : La nécessité de moderniser la flotte crée un énorme besoin de personnel. Quelles sont vos projections en matière d'effectifs? Il ne sera certainement pas facile de trouver tout le personnel qu'il vous faut, ça c'est sûr. Quelles sont vos considérations à cet égard?

Vam Robertson : Il y a deux aspects à la question. Premièrement, où en sommes-nous actuellement au plan de nos personnels marins? La Marine est en léger sous-effectif et nous aimerions avoir plus de matelots. Nous avons en effet des difficultés de recrutement dans certains métiers, en particulier dans les professions techniques très en demande au Canada depuis les quatre ou cinq dernières années. Nous commençons à connaître des problèmes de sous-effectif dans ces domaines. C'est pourquoi la cadence des opérations que nous menons cette année est à la limite de ce que nous pouvons assurer. Nos marins sont désireux d'aller en mer et si nous ne leur proposons pas de missions navales suffisamment intéressantes, ils quitteront la Marine. C'est eux qui prennent la décision.

Nous devons nous efforcer d'intéresser et de recruter du personnel pour les Forces canadiennes. C'est pourquoi nous avons récemment entrepris une campagne de publicité et que nous enverrons une frégate dans la région des Grands Lacs au cours de l'été. Cette mission sera une vitrine de la Marine dans le couloir entre Québec et Hamilton. Ce sera l'occasion de montrer nos bâtiments et d'intéresser des gens qui ont des compétences en forte demande. Nous devons aller auprès des gens pour recruter et non pas attendre qu'ils viennent vers nous.

Deuxièmement, de quels types de personnels aura besoin la Marine de demain? Cela pose problème en ce que, à l'heure actuelle, nous en sommes à notre effectif le plus bas depuis la guerre de Corée. Les exercices de dégraissage des années 1990 ont réduit nos effectifs et la capacité de notre quartier général à un niveau qui nous a permis d'être opérationnel sur le court terme, mais qui ne nous a pas laissé beaucoup de capacité pour le plus long terme. Cette capacité restreinte ne sera pas sans poser de difficulté lorsqu'il s'agira de constituer des équipes pour réaliser les projets annoncés par le gouvernement.

Les choses ne fonctionnent plus de la même façon qu'au moment où l'on a acheté les frégates de la classe *Halifax*, il y a vingt ans. Les équipes de projet n'ont pas besoin d'être aussi nombreuses qu'à cette époque. L'expérience de la Marine et de la Garde côtière américaine dans deux projets particuliers, concernant la construction de navires hauturiers pour la Garde côtière et de bâtiments de combat littoral pour la Marine américaine, montre que si l'on n'investit pas dans le développement des compétences nécessaires, militaires ou gouvernementales, pour gérer ces projets, et que si nous n'avons

between government and industry, and both sides must do their work.

I have a challenge to find the number of people that the materiel group will need to manage the project teams, and I will work on that over the next couple of years. It will mean restructuring some of what we do inside the maritime staff and inside the navy as well. I will also need help from the vice-chief in terms of freeing up people with particular skills to turn to this capitalization.

Senator Mitchell: This point brings me to my next question. I will ask Senator Nancy Ruth's question, but I have an interest in this area as well. I notice you are accompanied by at least two officers who are women. That is positive and indicative of a movement that I think is important for the military generally. First, what is the percentage of women sailors? Second, do you have a specific recruiting initiative that might enhance the attractiveness of the navy, or at least communicate that attractiveness to women as a career choice? Third, in some senses, you are, of course, a force generator and responsible for developing and training your navy personnel. Do you explicitly, at some point in their training, deal with UN Resolution 1325, which speaks to women in conflict situations and women's role in out-of-conflict situations?

Vice-Admiral Robertson: I do not have the latest statistics in terms of the women we have in dark blue. The number was something around 18 or 19 per cent, but I need to confirm that. It is not at my fingertips right now. More of concern to me is the fact that the percentage has been falling over the last three or four years, partly due, perhaps, to the recruiting effort of the past four years. That is not a good sign, from my point of view. I try to recruit the best talent we can bring through the door.

Most of our products for outreach designed to attract people show the broadest range of people so that everyone can see themselves there. When General Leslie and I were shown the most recent advertisements, my comment was, where are the women? General Leslie's comment was, where are the women leading? As he said, there are women leading in the field, and he has bridge watchkeepers and an executive officer, XO, on the East Coast, and we have already had a woman in command on one of our coastal defence vessels. Part of the problem in that case was that if they film a sequence off the east coast of Nova Scotia in cold weather and everyone is wearing weather jackets with their toques pulled down, we do not see who is who.

Certainly, though, it is a concern for me. We need to do better there, and we need to do better in the navy in terms of recruiting Francophones. The number has been declining there as well over the last three or four years, and I am interested in improving that number.

pas assez de personnel et qu'on pense pouvoir compter que l'industrie pourra prendre le relais, on risque d'être déçu. Il faut que le gouvernement et l'industrie fassent équipe, et chacune des deux parties doit pouvoir faire sa juste part.

Il ne sera pas facile de trouver le nombre de personnes dont aura besoin le Groupe des matériels pour gérer les équipes de projets, et je devrai travailler sur cela au cours des deux prochaines années. Cela impliquera une restructuration de certaines de nos activités avec notre personnel maritime et avec nos services de la Marine. J'aurai également besoin de l'assistance du vice-amiral pour que certaines compétences soient mises à disposition concernant ce projet d'investissement.

Le sénateur Mitchell : Ce qui m'amène à ma prochaine question. Je vais poser la question du sénateur Nancy Ruth, mais cet aspect du problème m'intéresse aussi. Je remarque qu'au moins deux des officiers qui vous accompagnent sont des femmes. C'est très positif et cela témoigne d'une tendance qui selon moi est importante pour le milieu militaire en général. Premièrement, quel est le pourcentage de femmes dans les effectifs de personnel marin? Deuxièmement, avez-vous un programme de recrutement spécifique qui pourrait rendre la Marine plus attractive comme choix de carrière pour les femmes? Troisièmement, dans un certain sens, vous êtes une courroie de transmission, et vous êtes responsable du développement et de la formation de votre personnel de Marine. Est-ce que vous traitez, dans les cours de formation que vous leur donnez, de la résolution 1325 des Nations Unies, qui porte sur le rôle des femmes dans les situations de conflit et en dehors des situations de conflit?

Vam Robertson : Je n'ai pas les dernières statistiques sur nos effectifs féminins. Je crois que c'est de l'ordre de 18 ou 19 p. 100, mais il faudrait que je vérifie. Je n'ai pas les chiffres en main. Ce qui m'inquiète, c'est que le pourcentage a diminué au cours des trois ou quatre dernières années, en raison notamment des faibles effectifs recrutés depuis quatre ans. Ce n'est pas bon signe, selon moi. Nous essayons de recruter les meilleurs éléments possible.

La plupart de nos publicités de recrutement sont illustrées par des images représentant des gens de tous les milieux et de tous les profils. Lorsque le général Leslie et moi avons visionné les dernières publicités de la campagne, j'ai demandé où étaient les femmes. Et le général Leslie a demandé où étaient les femmes en situation de commandement. Comme il l'a fait remarquer, il y a des femmes chefs de quart à la passerelle, il y a une femme commandante en second (XO) sur la côte Est et nous avons déjà eu un navire de défense côtière qui était commandé par une femme. Je crois qu'une partie du problème, dans le cas du film qu'on nous a montré, était que la séquence avait été filmée en mer, dans les eaux froides au large de la Nouvelle-Écosse, où tout le monde était en parka, bonnet enfoncé sur les yeux, de sorte qu'il était difficile de distinguer les femmes des hommes.

Mais il est certain que c'est une question qui me préoccupe. La Marine a besoin de s'améliorer sur ce point — et elle a besoin d'améliorer sa performance concernant le recrutement de personnels francophones. Car les effectifs ont baissé là aussi depuis quatre ans et j'aimerais que nous fassions mieux.

With respect to UNSCR 1325, the unique environment that is our life at sea means that we really only interact with other mariners. In the Gulf region, for example, we interact with ships that we board. Those boats typically are dhows working the local waters with exclusively male crews. In fact, interacting with pirates, the lot of them off the coast of Somalia will be male. I am not sure that UNSCR 1325 plays a big role for us.

The interaction with civilian populations tends to be when confronting human smuggling or refugee exodus, as you might see across the Gulf of Aden from Somalia up to Yemen, and that is really a search-and-rescue safety-of-life issue, and we treat everyone exactly the same.

Senator Mitchell: I appreciate your answer. Of course, someone from the navy could be the CDS ultimately and could have a profound influence on how the rest of the forces deal one-on-one on the ground with issues that would be confronted under resolution 1325. Inculcating that influence throughout the culture of the military, even in the navy, would not be a bad idea, it seems to me. I know we met naval personnel in Afghanistan who might not be on the front lines but who could end up working in those capacities. I encourage that. I appreciate that you are focused on it.

My third and last question concerns climate change. We were recently in the North with the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. If anyone believes climate change is not occurring, spend 24 hours, if that, in the North, and it is clear. That change has brought to prominence the issue of sovereignty, because the icecap is melting much quicker than even the most optimistic estimates have been. Can you comment on how you calculate into your development plans the pressures of Arctic offshore patrol and how you see the naval role in promoting sovereignty? Is the role gaining prominence, or is it more something to do with the Canadian Coast Guard, et cetera?

Vice-Admiral Robertson: It is gaining significantly more prominence, although the navy has been in the Arctic on and off since the 1970s, that I am aware of. Of course, in the 1950s and 1960s, we had HMCS *Labrador*. I am going back into history. Over the course of my entire career, the navy has been going into the Arctic on a periodic basis, and we still have the annual operation in Nanook, as was the case with a frigate coastal defence vessel and a submarine last summer. They worked with Coast Guard vessels in the Arctic. That level of activity has taken place for several years now, and will continue into the future.

En ce qui concerne la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies, il faut savoir que le contexte particulier de la vie en mer fait que nos interactions se limitent essentiellement à des personnels marins. Ainsi, dans la région du Golfe, les bâtiments que nous abordons sont le plus souvent des boutres qui cabotent le long des côtes, et dont les équipages sont exclusivement masculins. En fait, lorsque l'on rencontre des bateaux de pirates, qui viennent pour la plupart des côtes de Somalie, il n'y a que des hommes à bord. Je ne suis pas sûr que la résolution 1325 soit très pertinente pour nous dans ce contexte-là.

Les contacts que nous avons avec la population civile concernent surtout des situations de trafic de clandestins et d'exode de réfugiés, comme cela se voit dans le golfe d'Aden, entre la Somalie et le Yémen, et il s'agit plutôt d'opérations de recherche et sauvetage et de secourisme où tout le monde est traité exactement de la même façon.

Le sénateur Mitchell : Merci de votre réponse. Il est certain que le CEMD pourrait être quelqu'un de la Marine et que cela pourrait avoir une profonde influence sur la culture des divers secteurs des Forces canadiennes pour ce qui est de la gestion, sur le terrain, des problèmes d'interactions individuelles qui relèvent de la résolution 1325. Il me semble que si une telle influence s'étendait à l'ensemble de la culture militaire, et notamment à la Marine, cela ne pourrait être que bénéfique. Nous avons rencontré, en Afghanistan, des personnels navals qui ne sont peut-être pas sur la ligne de front mais qui pourraient être amenés à participer à ce type d'intervention. C'est quelque chose que j'encourage, et je suis content que vous y soyez attentif.

Ma troisième et dernière question concerne le changement climatique. Récemment, nous sommes allés dans le Nord avec le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Et bien, si quelqu'un doute encore de la réalité du changement climatique, il n'a qu'à aller passer vingt-quatre heures dans le Nord pour être fixé. Le phénomène a en l'occurrence mis en exergue le problème de la souveraineté territoriale, du fait notamment que la banquise fond beaucoup plus vite que ne l'avaient prévu les projections les plus optimistes. Pouvez-vous nous dire comment vous calculez, dans vos plans de développement, les pressions auxquelles seront confrontées les opérations de patrouille des côtes arctiques et comment vous concevez le rôle de la Marine dans la promotion de la souveraineté territoriale? À votre avis, est-ce un domaine où vous serez appelés à jouer un rôle de plus en plus important ou est-ce plutôt un domaine qui relève de la Garde côtière, et cetera?

Vam Robertson : Notre rôle dans l'Arctique devient de plus en plus important, bien que nous soyons plus ou moins présents dans la région depuis les années 1970, si mes renseignements sont bons. Bien sûr, dans les années 1950-1960, nous avions le NCSM *Labrador*. Cela remonte à une autre époque. Mais au cours de ma carrière, la Marine est allée périodiquement dans l'Arctique; et nous avons encore une expédition annuelle à Nanook, comme ce fut le cas l'été dernier lorsque nous y avons envoyé une frégate et un sous-marin de défense côtière. Les deux bâtiments ont travaillé avec les navires de la Garde côtière en Arctique. Ces opérations ont lieu depuis déjà quelques années, et se poursuivront au cours des années à venir.

What will be different, of course, is the acquisition of Arctic offshore patrol ships sometime in the next decade to give enhanced capability in Arctic waters. The key for the navy is that we need to be present to enforce Canada's sovereignty over that period when others might be there. That is where the design of the Arctic offshore patrol ship needs to be clever and to have enough capability to be in the Arctic when others might be there, but not more capability than that or one starts to compromise the whole form. It becomes more and more like an icebreaker, which is fine, but an icebreaker has less utility in the Grand Banks or the Queen Charlotte Islands.

The aim is to find the sweet spot. That engineering challenge is currently being worked on by an engineering firm. The sweet spot allows good sea keeping and speed in open waters and enough ice capability to be present in the Arctic up to the edges of the navigation season.

Senator Meighen: Welcome, Vice-Admiral Robertson. I want to ask you about shortages, not so much in relation to the challenges you face with respect to the capital projects, design and that sort business, but the more traditional shortages. We were told that the army is missing a whole middle management sector, the senior non-commissioned officers and the people who perform the training. Are you faced with a similar type of shortage in the navy?

On other occasions we heard testimony about your challenges not only in recruiting those people who have specialized trades and competencies but also in retaining them.

In the same vein of shortages, will the skyrocketing cost of fuel curtail your ability to sail? Surely, sailing is essential to your training and your successful operational capability.

Vice Admiral Robertson: We have issues that are common across the Canadian Forces and others that are different. The common issue for all is that the force reduction program of the 1990s was carried out over a short period of time and a relatively narrow group of people left. As a result, we have a distortion in the ideal age curve for the Canadian Forces. The age profile with the lowest number of people is one where the personnel are reaching the point at which they can elect retirement and receive appropriate benefits. The decision making is in their hands at that point.

The navy is under-strength by about 400 people now, which is close to two ship companies, although that may be aggregating it improperly. Recruiting has not been as successful in technical operations as I want it to be. We need to work at that type of recruiting to help the overall recruiting effort. That problem is coming at the same time as an already relatively small group of people is arriving at a retirement gate of the

Ce qui sera différent, bien sûr, c'est l'acquisition au cours des dix prochaines années de nouveaux navires de patrouille extracôtiers afin d'améliorer notre capacité de surveillance dans les eaux arctiques. Dans l'interim, l'important pour la Marine est de pouvoir être présent dans la région afin de renforcer la souveraineté territoriale canadienne alors que d'autres bâtiments étrangers pourraient faire une incursion dans les parages. C'est pourquoi les navires de la patrouille extracôtière arctique doivent être étudiés avec intelligence, en sorte que nous ayons la capacité nécessaire pour être présent dans la région lorsque d'autres bâtiments étrangers pourraient s'y trouver, mais pas au point de compromettre l'intégrité de la flotte. Ces bâtiments deviennent de plus en plus apparentés aux brise-glace, ce qui est très bien, quoique cela ait moins d'utilité pour les missions dans les régions comme les Grands Bancs et les îles de la Reine-Charlotte.

Le tout est de trouver la solution optimale. C'est un défi technique auquel travaille actuellement une firme d'ingénieurs. La solution optimale est celle qui permet au bâtiment d'avoir une bonne tenue en mer et une bonne vitesse de croisière tout en ayant une résistance à la glace suffisante pour pouvoir travailler en Arctique jusqu'aux marges de la saison de navigation.

Le sénateur Meighen : Bienvenue parmi nous, vice-amiral. J'aimerais que vous nous parliez de vos pénuries de personnel, pas tant des compétences qui vous font défaut pour les projets d'équipement, d'études techniques, et cetera. mais des pénuries de personnels plus traditionnelles. On nous a dit que l'armée manquait cruellement de cadres intermédiaires et de sous-officiers ainsi que de personnels de formation. La Marine a-t-elle le même problème?

À l'occasion d'autres audiences, certains témoins nous ont dit que vous aviez de la difficulté non seulement à recruter, mais à conserver vos compétences dans les professions et les métiers spécialisés.

Et puisqu'il est question de pénurie, est-ce que l'envolée des prix du carburant risque de nuire à votre capacité de naviguer? Votre capacité de naviguer doit sûrement conditionner vos activités d'entraînement et la bonne marche de vos activités opérationnelles.

Vam Robertson : Nous avons des problèmes semblables à ceux qu'éprouvent tous les éléments des Forces canadiennes, et d'autres problèmes qui sont différents. Le problème général est que le programme de compression des effectifs qui a été mené dans les années 1990 s'est déroulé sur une courte période et a porté sur une cohorte spécifique. Il en est résulté une distorsion de la courbe d'âge optimale des Forces canadiennes. La cohorte où l'effectif est le moins nombreux est celle des gens qui arrivent à la retraite et qui pourront bientôt toucher leur pension. C'est eux qui ont le pouvoir de décision.

À l'heure actuelle, la Marine est en sous-effectif de 400 personnes, soit l'équivalent d'environ deux équipages de navire, quoique ce soit peut-être une manière inexacte de représenter la chose. Le recrutement du secteur des opérations techniques n'a pas été aussi fructueux que nous l'avions espéré. Nous devons faire mieux dans ce créneau particulier pour contribuer davantage à l'effort de recrutement dans son

20 years of service. That situation could present us with a challenge. That challenge is not yet clear because retention still seems to be satisfactory. In fact, our retention overall is the envy of a number of other Western forces, but it does not take much to tip it.

We already see a slight increase in the attrition rate. My staff, the Canadian Forces staff and the Chief Military Personnel are working to identify exactly what that trend of a slight increase trend represents. Is it about people making logical career choices at a time when we expect them to do it, at around 20 years of service, or is there another message in the slight rise in attrition?

People on both coasts are telling those of us in the centre to recruit the relatively small numbers of highly capable people who are required in those occupations. They are not trained technicians yet, but we will train them. In that way, we can turn the situation around so we can be at more than 90 per cent of occupational demand rather than less than 90 per cent, where we are with a couple of them. It only takes dozens of people a year in certain occupations to make a huge difference.

We can be successful at recruiting 7,000 or 8,000 people for the Canadian Forces, but if we do not have the dozens of people in a few select occupations, those occupations will head in the wrong direction and we will be unable to put ships to sea at a certain point. We are not there yet. I referred to that situation in my introductory remarks in terms of the number of ships we have at sea. That is my motivation for getting on with fixing the recruitment issue at the national level.

Senator Meighen: You talked about hiring X thousands of people across the board in the Canadian Forces. The concern we have heard in the past is that they cannot be processed fast enough and they become discouraged, or there are not sufficient trainers to train them. We have heard that it does not work; that even if we handed X thousand recruits on a silver platter to the Canadian Forces, they cannot deal with them all.

Do you see any improvement in your area in that respect? In terms of the dozens of people you are looking for in the highly specialized trade, are you able to offer carrots such as pay premiums to induce them to sign up? Can you dangle meaningful incentives, other than a cruise to the Arctic?

Vice Admiral Robertson: I am a customer of the Canadian Forces recruiting system. I was in St-Jean a couple weeks ago to be the reviewing officer for a graduation parade. An efficient system is running there that seems to be able to process an ever-

ensemble. Le problème se pose au moment même où un groupe déjà relativement peu nombreux arrive près de la barre des 20 ans de service ouvrant droit à pension à jouissance immédiate. Cette situation pourrait poser un problème, mais il est difficile d'en mesurer l'impact parce que nous arrivons assez bien à conserver nos effectifs. De fait, la stabilité de notre effectif fait l'envie des autres forces armées occidentales, quoiqu'il s'en faudrait de peu que la balance bascule.

Nous constatons déjà une légère augmentation du taux d'attrition. Mon état-major, l'état-major des Forces canadiennes et le chef du personnel militaire essaient de comprendre ce que cette tendance peut signifier. Faut-il comprendre que les gens prennent la décision de carrière que l'on prend logiquement après 20 ans de service, ou y a-t-il une autre signification à cette légère hausse du taux d'attrition?

Les gens des deux commandements côtiers nous demandent, à nous du commandement central, de recruter les quelques personnels ultra qualifiés dont on a besoin pour certains métiers spécialisés. Ces recrues ont besoin d'être formées, mais nous pouvons nous en occuper. De cette façon nous arriverons à combler plus de 90 p. 100 des besoins plutôt que d'être en deçà de la barre des 90 p. 100 comme c'est le cas pour quelques secteurs d'activités. Dans certains métiers, il suffit de recruter quelques dizaine de personnes par an pour que cela fasse toute la différence.

On peut réussir à recruter 7 000 ou 8 000 personnes dans les Forces canadiennes, mais si l'on ne peut pas trouver les quelques dizaines de compétences dont on a besoin dans certains créneaux clés, les nouveaux effectifs iront dans la mauvaise direction et à un moment donné on ne pourra pas envoyer nos bâtiments en mer. Mais on n'en est pas encore là. Dans mes notes d'introduction, je fais référence à cette situation pour parler du nombre de bâtiments que nous pouvons envoyer en mer. C'est ce qui me motive à essayer de trouver une solution à notre problème de recrutement national.

Le sénateur Meighen : Vous avez parlé d'embaucher X milliers de personnes pour les divers secteurs des Forces canadiennes. Or, l'expérience passée nous a appris qu'il était difficile d'assurer la cadence de traitement qu'implique un tel volume d'embauche, que les recrues peuvent se décourager et qu'on manque de formateurs pour les entraîner. Il semblerait que ce genre d'exercice ne soit pas efficace et que, quand bien même on leur présenterait X milliers de recrues sur un plateau d'argent, les Forces canadiennes n'auraient pas la capacité nécessaire pour gérer un tel volume.

Dans votre secteur, voyez-vous une amélioration à cet égard? Si l'on prend les dizaines de recrues dont vous avez besoin dans certains métiers ultra spécialisés, pouvez-vous leur proposer des conditions attractives, par exemple des bonifications salariales, pour les inciter à s'engager? Êtes-vous en mesure de leur proposer des incitatifs vraiment intéressants, sans aller jusqu'à une croisière en Arctique?

Vam Robertson : Il se trouve que je suis un client du système de recrutement des Forces canadiennes. Il y a environ deux semaines, j'étais invité à St-Jean comme officier de revue pour un défilé de remise des diplômes. J'y ai appris qu'on avait là un système

increasing number of recruits. For some time, the navy has had a modest recruiting school designed to train naval reservists in, paradoxically, Borden. We are able to use that recruiting for slightly increased capacity.

We need only between 700 and 800 new sailors a year, and from what I have seen, the Canadian Forces system is able to deal with my demands of bringing the right mix of people through the doors of the recruiting centre, which is where I have work to do.

You asked about carrots. In attracting recruits, perhaps we do not make clear to people all the carrots that already exist in employment in the Canadian Forces.

I need to look at what we might do by way of initiatives to enhance retention, perhaps not to solve an attrition problem but to keep a few more people than might otherwise logically choose to leave. We need to look at that area.

On fuel issues, 6 per cent to 8 per cent of the overall operations and maintenance budget for the navy is fuel. The vice-chief has given some relief in recent years to match the rising costs of fuel.

Senator Meighen: Is that in recent weeks?

Vice-Admiral Robertson: A 10-per-cent increase in the price of fuel will give me a 1-per-cent increase in demand in my budget that needs to be met from somewhere.

Senator Meighen: Is it a challenge for you?

Vice-Admiral Robertson: It is something that we will watch, but this year's allocation is fine.

Senator Meighen: Do you want me to stop now, chair?

The Chair: Yes, because the admiral is going on to press gangs in a moment and I did not want to hear that on the record.

I apologize to Senator Day, Senator Zimmer, Senator Moore and Senator Banks, all of whom had other questions to ask but, in fairness to the vice-admiral, we started late and he gave us notice of his commitment prior to this meeting.

Admiral, it means you will have to come back sooner than you had hoped, but thank you for coming today and for assisting the committee with a great deal of information that we found useful. We wish you every success in closing the recruiting gap that you foresee. We hope that you have a better opportunity in the future to describe the merits of our submarines.

Colleagues, we now have before us today Lieutenant-General W. Angus Watt, Chief of the Air Staff.

efficace, capable de traiter un nombre croissant de nouvelles recrues. Depuis quelque temps, la Marine administre une petite école de recrutement pour former des réservistes. Paradoxalement, cette école se trouve à Borden. Le recrutement qui se fait par ce moyen nous permet d'augmenter légèrement notre capacité.

Nous avons seulement besoin de recruter annuellement entre 700 et 800 nouveaux personnels marins, et d'après ce que j'ai pu constater, le système des Forces canadiennes est capable d'assurer mes besoins, dans la combinaison de profils qu'il me faut, par le centre de recrutement général, et c'est là que nous devons axer nos efforts.

Vous avez parlé de moyens incitatifs, et il est possible que nos campagnes de recrutement n'expliquent pas assez bien tous les avantages qu'offre un emploi dans les Forces canadiennes.

Il faut que j'examine ce que l'on pourrait faire en termes de moyens incitatifs pour fidéliser notre personnel; pas nécessairement pour résoudre notre problème d'attrition, mais pour conserver certains effectifs qui normalement pourraient décider de quitter les forces. Il faut que nous nous penchions là-dessus.

Pour ce qui est du carburant, ce poste de coût représente entre 6 et 8 p. 100 du budget total des dépenses d'exploitation et de maintenance de la Marine. Le vice-chef d'état major nous a un peu aidés au cours des récentes années à absorber la hausse du prix du carburant.

Le sénateur Meighen : Est-ce au cours des dernières semaines?

Vam Robertson : Une hausse de 10 p. 100 du coût du carburant entraînera une augmentation de 1 p. 100 de la demande dans mon budget; il faut trouver quelque part des moyens d'y répondre.

Le sénateur Meighen : Cela vous pose-t-il des problèmes?

Vam Robertson : C'est quelque chose que nous surveillerons, mais nos ressources sont suffisantes cette année.

Le sénateur Meighen : Voulez-vous que j'arrête maintenant, monsieur le président?

Le président : Oui, parce que l'amiral doit recruter du personnel dans un moment et que je ne veux pas que cela soit enregistré.

Je présente mes excuses aux sénateurs Day, Zimmer, Moore et Banks, qui avaient tous d'autres questions à poser, mais en toute justice pour le vice-amiral, nous avons commencé en retard et il nous avait prévenu de son engagement avant cette réunion.

Amiral, cela signifie que vous devrez revenir plus tôt que vous l'auriez souhaité, mais nous vous remercions d'être venu aujourd'hui et d'avoir fourni au comité beaucoup de renseignements que nous trouvons utiles. Nous vous souhaitons bonne chance pour remédier au problème de recrutement que vous prévoyez. Nous espérons que vous aurez une meilleure occasion d'exposer les mérites de nos sous-marins à l'avenir.

Chers collègues, je vous présente maintenant le lieutenant-général W. Angus Watt, chef d'état-major de la Force aérienne.

Lieutenant-General Watt enrolled in 1972. He flew the Sea King helicopter with 443 Squadron in Shearwater, Nova Scotia; taught helicopter pilots at CFB Portage la Prairie, and later commanded the 423 Maritime Helicopter Squadron. Staff tours have included NATO headquarters in Brussels and a number of positions in Ottawa, Winnipeg and NORAD headquarters in Colorado Spring.

Lieutenant-General Watt commanded Joint Task Force South West Asia, Operation Apollo, in 2002 and served as Deputy Commander Air of the International Security Assistance Force in Afghanistan in 2006, more frequently described as the air boss. He was appointed to his current position as Chief of the Air Staff in 2007.

Lieutenant-General Watt, I understand you have a brief statement. You have the floor.

Lieutenant-General W. Angus Watt, Chief of the Air Staff, National Defence: Thank you, Mr. Chair and members of the committee, for inviting me to speak with you today about Canada's air force. I know that you have taken the time to study and understand the Canadian Forces and how it contributes to Canada's economic, environmental and physical security.

I know that you have met many of the talented men and women who serve in Canada's air force, both at our wings here in Canada and in operations overseas. I want to express my appreciation for the advocacy and awareness of the Canadian Forces that you bring to the public.

As the Chief of the Air Staff and commander of Canada's air force, I am responsible for the force generation of aerospace capabilities. This means providing the right combination of equipment and appropriately trained personnel to the operational level command; primarily, Canada Command for operations in North America and Canadian Expeditionary Forces Command, CEFCON, for international operations. The variety of support capabilities that the air force provides to these commands is extremely wide ranging.

[Translation]

We respond to the needs of Canadians, providing round the clock, immediate assistance through our Search and Rescue operations, having responded to over 9,000 cases in 2007. We provide emergency airlift, such as the five CH146 Griffon helicopters, one CH149 Cormorant, a CH124 Sea King and two CC130 Hercules aircraft recently provided to evacuate Kashechewan and Fort Albany residents due to the risk of flooding. We maintain surveillance and control of the airspace above Canada, the second largest country in the world. We conduct aerospace sovereignty patrols supporting arctic, maritime and fisheries surveillance.

Le lieutenant-général Watt s'est enrôlé en 1972. Il a piloté l'hélicoptère Sea King au sein de l'escadron 443, à Shearwater, en Nouvelle-Écosse; il a formé des pilotes d'hélicoptère à la base des Forces canadiennes, à Portage la Prairie et, plus tard, il a commandé l'escadron d'hélicoptères maritimes 423. Il a également occupé des postes d'état-major au siège de l'OTAN, à Bruxelles, et un certain nombre de postes à Ottawa, à Winnipeg, et au quartier général du NORAD, à Colorado Spring.

Le lieutenant-général Watt a commandé la Force opérationnelle interarmées de l'Asie du Sud-Ouest dans le cadre de l'opération Apollo, en 2002, et il a servi comme commandant adjoint (Air) — plus souvent appelé directeur de vol — de la Force internationale d'assistance à la sécurité en Afghanistan en 2006. Il a été nommé à son poste actuel de chef d'état-major de la Force aérienne en 2007.

Lieutenant-général Watt, je crois comprendre que vous avez une brève déclaration à faire. Vous avez la parole.

Lieutenant-général W. Angus Watt, chef d'état-major de la Force aérienne, Défense nationale : Je remercie le président et les membres du Comité de m'avoir invité à parler de la Force aérienne du Canada. Je sais que vous avez pris le temps de vous familiariser avec les Forces canadiennes et leur contribution à la sécurité économique, environnementale et matérielle du Canada.

Je sais que vous avez rencontré un bon nombre des hommes et des femmes de talent qui servent dans la Force aérienne du Canada, aussi bien dans nos escadres ici au Canada qu'en mission outre-mer. Je vous suis reconnaissant du fait que vous sensibilisez la population à la raison d'être des Forces canadiennes.

En ma qualité de chef d'état-major de la Force aérienne et de commandant de la Force aérienne du Canada, je suis responsable de la mise sur pied de capacités aérospatiales. Cela revient à dire que je dois fournir la bonne combinaison d'équipement et des effectifs dûment formés aux commandements de niveau opérationnel, principalement le Commandement Canada pour les opérations en Amérique du Nord et le Commandement de la Force expéditionnaire du Canada, ou CESCO, pour les opérations internationales. La gamme des capacités de soutien que la Force aérienne procure à ces commandements est extrêmement vaste.

[Français]

Nous répondons aux besoins de la population canadienne en assurant une assistance immédiate 24 heures sur 24. Grâce à nos opérations de recherche et de sauvetage, nous avons répondu à plus de 9 000 appels en 2007. Nous avons d'ailleurs tout récemment participé à l'opération d'évacuation des habitants de Kashechewan et de Fort Albany, menacés d'inondation, à l'aide de cinq hélicoptères Griffon, d'un Cormorant, d'un Sea King et de deux appareils Hercules. Nous maintenons la surveillance et le contrôle de l'espace aérien canadien, le deuxième pays au monde de par sa superficie. Nous menons des patrouilles aériennes de souveraineté en zones arctiques maritimes ainsi que nos zones économiques.

Air Force personnel have also been making a tremendous contribution to Canadian Forces operations around the world, most recently airlifting relief supplies to the victims of the cyclone in Myanmar.

[English]

Air force personnel are involved in almost every theatre of operations — providing airlift and surveillance in Afghanistan, providing personnel to the theatre support element, the joint task force in Kandahar, both on the airfield and outside the wire at the forward operating bases and with the provincial reconstruction team and elsewhere throughout Afghanistan and the world.

As you can well imagine, I am tremendously proud of the outstanding work our highly skilled people perform every day, both here in Canada and in dangerous places around the world. Our people allow us to deliver the broad range of capabilities that are so badly needed.

[Translation]

In looking to the future, we recognize that we need to continue renewing our capabilities. We are identifying these required capabilities and are in the midst of an unprecedented level of recapitalization of our aircraft fleets.

The last of four new CC177 strategic airlifters arrived in Canada in May. A contract has been recently put into place to acquire 17 C130-J Hercules aircraft to replace the oldest of the ageing Hercules fleet. A light/medium-lift tactical helicopter will soon provide support to our troops in Afghanistan.

Other capability investments include the Air Expeditionary Wing to be established in Bagotville, the Canadian multi-mission surveillance aircraft, a new fixed-wing search and rescue aircraft and a next generation of fighter aircraft. This revitalization is critical; in 1985, the average age of our aircraft fleet was 17 years; in 1995, it was 21 years. The average age of our aircraft right now is 26 years.

I am working hard to keep the older aircraft operationally relevant, and safe and effective to fly. These recapitalization efforts will help bring the age of the aircraft down and increase their availability and capability.

[English]

This recapitalization represents significant challenges. To ensure the transformation efforts are coordinated and progress toward a single strategic vision, my overall goal is to develop an air force for Canada that is agile and combat-capable, with the reach and power essential to integrated CF operations at home and abroad.

Le personnel de la force aérienne apporte également une immense contribution aux opérations des forces canadiennes partout dans le monde, comme par exemple tout dernièrement l'opération de transport de matériel de première nécessité aux victimes du cyclone au Myanmar.

[Traduction]

Les membres de la Force aérienne sont présents dans pratiquement tous les théâtres d'opérations — ils assurent la surveillance et le transport aériens en Afghanistan, fournissent du personnel à l'élément de soutien du théâtre, appuient la Force opérationnelle interarmées à Kandahar, tant à l'aérodrome qu'à l'extérieur de la zone de sécurité dans les bases d'opérations avancées, ils secondent l'Équipe provinciale de reconstruction et ils servent ailleurs en Afghanistan et dans le monde.

Comme vous pouvez l'imaginer, je suis extrêmement fier de l'excellent travail que font nos équipes chevronnées chaque jour, aussi bien au Canada que dans des endroits dangereux dans le monde entier. Ce sont nos effectifs qui nous permettent d'offrir la vaste gamme de services qui sont en si forte demande.

[Français]

Pour l'avenir rapproché et à moyen terme, nous chercherons et continuerons de chercher à renouveler nos capacités. Nous avons entrepris un niveau sans précédent de réfection de nos flottes d'aéronefs, et nous continuerons de préciser les capacités requises.

Le dernier des quatre nouveaux appareils CC177 de transport stratégique est arrivé au Canada en mai. Un marché vient d'être conclu en vue de l'acquisition de 17 appareils C-130J Hercules, qui remplaceront les plus anciens de la flotte vieillissante des Hercules. Nous travaillons à fournir à nos troupes en Afghanistan des possibilités d'un hélicoptère tactique moyen/lourd.

Parmi les autres investissements prévus, mentionnons l'escadre expéditionnaire de la force aérienne, que l'on établira à Bagotville, l'aéronef de surveillance polyvalent, un nouvel avion de recherche et de sauvetage et une prochaine génération de chasseurs. Cette revitalisation est essentielle car en 1985, l'âge moyen de nos aéronefs était de 17 ans; en 1995, il se situait à 21 ans. L'âge moyen de nos appareils atteint maintenant 26 ans.

Je m'assure du fonctionnement sécuritaire de toutes mes flottes ainsi que de leur efficacité. Ces efforts de recapitalisation aideront toutefois à réduire la moyenne d'âge des aéronefs et à en accroître la disponibilité et la capacité.

[Traduction]

Cette recapitalisation pose des défis de taille. Pour que les efforts de transformation soient coordonnés et évoluent dans le sens d'une vision stratégique unique, je vise en général à établir, pour le Canada, une force aérienne qui soit agile et apte au combat, et dotée d'une portée et d'une puissance essentielle aux opérations intégrées des Forces canadiennes au Canada et à l'étranger.

For me, the future air force is envisioned to be a learning organization, effects-focused, networked, interoperable, expeditionary at home and abroad, combat-capable and engaged with Canadians.

To achieve and implement this vision, I intend to group personnel, aircraft capabilities and functions into strategic lines of operation, which are the tools by which aerospace power is applied. The nine lines of operation likely will be first-stage training, aerospace force application, aerospace management and control, air demonstration, air expeditionary support, air mobility, domestic search-and-rescue, intelligence, surveillance, reconnaissance and control and tactical helicopters.

This tool of nine lines of operation is the primary organizing tool for our approach to capability-based planning. By setting out this vision and organizing capabilities in this manner, the air force will be able to convert strategic intent into identifiable objectives.

I mentioned that the recapitalization of aircraft fleets represents significant challenges. The number one issue that affects the air force in all aspects of its operation and planning is personnel. I currently have approximately 11,670 trained and qualified regular force members and 2,300 reservists. However, I face personnel shortages, long training times and unhealthy demographics.

The challenges I face are threefold: I need to attract people, I need to train them and, most critically, I need to retain them.

[Translation]

An important air force objective is ensuring we set conditions that will make us an employer of choice for Canadians. I am continuing to support the efforts by the Chief of Military Personnel to attract and recruit potential personnel. We are: maximizing training, leveraging civilian training facilities, and implementing a robust communications program that focuses on the AF's proud reputation, the exciting aerospace environment and the many benefits that arise from being part of the air force team.

Personnel generation for aerospace forces is a particularly complex endeavour. AF occupations require a high level of technical skill and knowledge, implying lengthy training periods and regular, consistent practice. Skills development starts in basic training and continues through occupation training and the first two operational tours, as individuals develop broader, deeper proficiencies that they are then able to pass on to subordinates.

Selon ma vision, la Force aérienne de l'avenir sera une organisation apprenante, axée sur les effets, réseautée, capable d'interopérabilité, expéditionnaire au Canada et à l'étranger, apte au combat, et collaborera avec les Canadiens.

Pour réaliser et mettre en œuvre cette vision, je compte réunir les effectifs, les capacités et les fonctions des aéronefs sous la forme de lignes d'opération stratégiques, qui sont des outils d'application de la puissance aérospatiale. Les neuf lignes d'opération comprendront probablement la formation initiale du personnel, l'utilisation de la Force aérospatiale, la gestion et le contrôle de l'environnement aérospatial, la démonstration aérienne, le soutien expéditionnaire aérien, l'aéromobilité, la recherche et le sauvetage à l'échelle nationale, le renseignement, la surveillance, la reconnaissance et le contrôle, de même que des hélicoptères tactiques.

Ces neuf lignes d'opération constituent l'outil principal de notre planification fondée sur les capacités. En énonçant cette vision de l'avenir et en structurant ainsi les capacités, la Force aérienne pourra convertir ses intentions stratégiques en des objectifs clairs.

J'ai mentionné que la recapitalisation des flottes d'aéronefs pose des défis de taille. Le principal problème qui touche tous les aspects des opérations et de la planification de la Force aérienne est lié au personnel. À l'heure actuelle, je dispose d'environ 11 670 militaires de la force régulière, formés et qualifiés, et de 2 300 réservistes. Cependant, je suis aux prises avec une pénurie d'effectifs, de longs délais d'instruction et un profil démographique défavorable.

J'ai à relever trois défis : il me faut attirer des candidats, les former, et il me faut absolument les conserver.

[Français]

Un objectif important de la force aérienne est d'établir les conditions qui feront de nous un employeur de préférence pour les Canadiens et les Canadiennes. Je continue de soutenir les efforts du chef du personnel militaire visant à attirer et à recruter des candidats potentiels. Nous travaillons à optimiser chaque niveau d'instruction; nous faisons appel aux établissements de formation civile et nous établissons un programme complet de communication axé sur l'excellente renommée de la force aérienne, sur le milieu stimulant de l'aérospatial et sur les nombreux avantages de se joindre à l'équipe de la force aérienne.

La formation de personnel pour les forces aérospatiales est particulièrement complexe du fait que ces professions exigent un niveau élevé d'habileté et de connaissances techniques, qui impliquent de longues périodes d'instruction et un entraînement régulier et constant. L'acquisition d'habiletés commence par la formation de base et se poursuit durant la formation professionnelle et les deux premières affectations opérationnelles. Ainsi, les aviateurs acquièrent des compétences plus approfondies qu'ils peuvent ensuite transmettre à leurs subordonnés.

For the long-term health of the AF, training production must increase. This is currently constrained by the capacity of training units and the ability of AF squadrons to absorb the newly trained individuals. However, I am implementing initiatives to improve the situation.

We are also reviewing the AF occupational structure to ensure that we have the correct force structure for today and for the future.

[English]

It used to take a long time to train our technicians. We have already shortened the duration of training courses and we are working to shorten them further. We have incorporated performance-oriented training at our technician schools. We are investing in training technologies and simulation techniques and, where possible, we use retired aircraft and dedicate them to technician training.

However, air technicians are not the only occupation for which I need to increase training output. Pilot production is also critical. The pilot occupation is currently under its preferred manning level by approximately 13 per cent and this deficit is growing.

Steps are being taken to resolve the pilot production problems, including increasing the throughput of basic training courses and increasing operational absorption capability. Initiatives include changes to the primary and basic flying training contracts, revised training methodologies, better selection tools to reduce attrition and the increased use of simulators.

Once we train these individuals, the most critical aspect is retaining them in the air force. We project attrition to be approximately 8 per cent this year, and I have a large group of individuals entering the range of service at which we expect high attrition. To combat this loss, we ensure we set conditions that will make us an employer of choice for Canadians for two reasons: to attract people and to keep them. Finding ways of keeping existing members in the organization is the focus of my concern right now. In several occupations, a shortfall exists in personnel with 12 to 16 years of service. The challenge I face is that I cannot replace these people directly from civilian life. I cannot hire people at this level of experience directly into the forces, and this level of experience is essential to safe and effective operations. To this end, the retention of those individuals is critical and I am developing a personnel strategy to identify and implement measures to address retention.

Pour la santé à long terme de la force aérienne, il faut augmenter la production des écoles de formation. À l'heure actuelle, elle est limitée par la capacité d'accueil des unités d'instruction et par la capacité des escadrons de la force aérienne d'absorber les recrues nouvellement formées. Je mets toutefois des initiatives en place qui amélioreront la situation.

Nous examinons, par ailleurs, la structure professionnelle de la force aérienne pour nous assurer qu'elle répondra à nos besoins d'aujourd'hui et de demain.

[Traduction]

La formation de nos techniciens prenait beaucoup de temps. Nous avons déjà réduit la durée des cours et nous nous efforçons de la réduire encore. Nos écoles techniques ont incorporé l'instruction axée sur le rendement. Nous investissons dans les technologies d'instruction et les techniques de simulation et, dans la mesure du possible, nous utilisons des aéronefs retirés du service pour former les techniciens.

Cependant, les techniciens en aéronautique ne sont pas le seul groupe professionnel en demande. Il est aussi indispensable de former des pilotes. Le groupe professionnel des pilotes accuse actuellement un déficit de 13 p. 100 par rapport à son niveau préférentiel de dotation, et ce déficit s'accroît.

Des mesures sont prises afin de combler la pénurie de pilotes, y compris augmenter la capacité de production des cours élémentaires et la capacité d'absorption des unités opérationnelles. Parmi ces initiatives, mentionnons la modification des contrats relatifs à l'entraînement de base et à l'entraînement élémentaire au pilotage, l'adoption de nouvelles méthodes d'instruction, l'amélioration des outils de sélection pour réduire l'attrition et le recours à un plus grand nombre de simulateurs.

Une fois que nous avons formé ces recrues, il nous faut absolument les retenir dans la Force aérienne. Selon nous, l'attrition sera d'environ 8 p. 100 cette année, et j'ai un groupe important de militaires qui font leur entrée dans l'ensemble des services où nous prévoyons une attrition élevée. Pour lutter contre cette perte, nous veillons à établir les conditions qui feront de nous un employeur de choix pour les Canadiens pour deux raisons : nous inciterons des candidats à joindre nos rangs et nous réussirons à les retenir. En ce moment, ma principale préoccupation est de trouver des moyens de conserver nos membres actuels. Dans plusieurs groupes professionnels, il y a une pénurie de personnel comptant entre 12 et 16 ans de service. Ce qui est difficile, c'est que je ne peux pas remplacer directement ces gens par des civils. Je ne peux pas embaucher directement des personnes à ce niveau d'expérience dans les forces, et cette expérience est indispensable à la tenue d'opérations sûres et efficaces. Au bout du compte, la conservation de ces effectifs est cruciale, et je suis en train d'élaborer une stratégie relative au personnel pour établir et mettre en œuvre des mesures visant à favoriser la conservation des effectifs.

[Translation]

Maintaining and generating aerospace capabilities continues to be the top priority for the AF, and will enable the realization of the Canadian Forces vision for the future. However, I do not wish to understate the challenges that remain. We need to have the right number of people with the right skills in the right jobs at the right time.

Meeting these challenges will ensure that Canada has an expeditionary, effects-based air force that can continue to make a meaningful contribution to Canada's defence needs in the 21st century.

[English]

Mr. Chair, and members of the committee, I am happy to answer any questions.

The Chair: Thank you very much, general. That was a comprehensive presentation.

[Translation]

Senator Day: Lieutenant General, thank you for your frank, detailed presentation. It will certainly assist us in our deliberations.

[English]

You have listed a lot of challenges and significant recapitalization. How is that organized? We see an overall global budget for the Department of National Defence. Do you need to fight with your other two colleagues who generate service personnel to say, How much is going to the air force, how much to the navy and how much to the army? Does that process happen on an annual basis?

Lt.-Gen. Watt: As General Natynczyk described when he was here outlining the annual resource allocation process within the department, there is a process that takes about a year and goes through various stages wherein the vice-chief provides an initial allocation of resources to all the service chiefs. We have a chance to respond with our impact, and advocate for various capabilities and needs that we have. Those requests are then responded to by the chief of the defence staff and the vice-chief and the deputy minister. We receive our allocations, turn those allocations into a plan and then we execute it.

Senator Day: That process takes place about a year in advance of the actual budget that we would see?

Lt.-Gen. Watt: It takes about a year to go through that process. It is a cyclical process that we go through every year.

Senator Day: Does it include both the operations side and the capital acquisitions side?

Lt.-Gen. Watt: The process is all-inclusive, yes.

[Français]

Le maintien et la création des capacités aérospatiales demeureront prioritaires pour la force aérienne. Ces efforts permettront de réaliser la vision d'avenir des Forces canadiennes. Je ne sous-estime toutefois pas les défis qu'il nous reste à surmonter. Nous avons besoin de doter les postes voulus, au moment voulu, de suffisamment d'effectifs dotés des habiletés requises.

Relever ces défis garantira au Canada une force aérienne expéditionnaire capable de livrer les effets requis et pourra continuer d'apporter une contribution appréciable aux besoins de défense du Canada au XXI^e siècle.

[Traduction]

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

Le président : Merci beaucoup, général. Votre exposé était très complet.

[Français]

Le sénateur Day : Lieutenant-général, merci pour votre présentation qui était franche et détaillée et qui va certainement nous aider dans nos délibérations.

[Traduction]

Vous avez mentionné de nombreux défis et d'importants projets de recapitalisation. Comment cela se présente-t-il? Le ministère de la Défense nationale dispose d'un budget général. Êtes-vous en concurrence avec vos deux autres collègues qui recrutent du personnel pour ce qui est de déterminer combien reçoivent la Force aérienne, la Marine et l'Armée de terre? Ce processus a-t-il lieu annuellement?

Lgén Watt : Comme le général Natynczyk l'a décrit lorsqu'il est venu ici pour expliquer le processus annuel d'affectations des ressources au sein du ministère, il existe un processus qui dure environ un an et qui comporte différentes étapes au cours desquelles le vice-chef d'état-major procède à une première distribution des ressources à tous les chefs militaires. Nous avons ainsi l'occasion de faire valoir notre apport et nos diverses capacités et d'indiquer nos besoins. Le chef d'état-major de la Défense, son vice-chef et le sous-ministre répondent alors aux demandes formulées. Nous recevons des allocations à partir desquelles nous établissons un plan que nous réalisons par la suite.

Le sénateur Day : Ce processus se déroule environ un an avant la présentation du budget?

Lgén Watt : Il faut compter environ un an pour ce processus cyclique que nous relançons tous les ans.

Le sénateur Day : Inclut-il les volets opérations et acquisitions d'immobilisations?

Lgén Watt : Oui, le processus comprend les deux volets.

Senator Day: You have a tremendous amount of recapitalization going on in the air force, some of which you have mentioned here. Would it be helpful for us if you could tell us, with respect to the major recapitalization, whether it is wishful, it has been announced, money is available, or the contract has been let? Where are we in the process? For example, maritime helicopters, is that the Cyclone?

Lt.-Gen. Watt: Yes, it is, senator.

Senator Day: Where are we with respect to Cyclone?

Lt.-Gen. Watt: To answer your first question, I could spend an hour going through all my capital projects, but if you want, I can go through them as you detail, and I will start with the Cyclone.

Senator Day: I know you have many, and that is one of your major challenges. Perhaps I can mention a few that have been raised in our discussions.

Lt.-Gen. Watt: The Cyclone is the project to replace the Sea King. We are under contract with Sikorsky for the Cyclone. We have challenges that we are working through with Sikorsky. The aircraft is likely to be delivered a bit late, but I am confident it will be a fully capable aircraft that will meet the entire needs of the Canadian forces, and will replace the Sea King with a true 21st century platform.

Senator Day: When do you anticipate taking delivery with the "bit late" built in?

Lt.-Gen. Watt: We are in sensitive negotiations with the company. We have not yet come to a final determination of how late delivery will be. The initial indications are that the delay will be a matter of some months to years, but well within what I view to be acceptable, and well within my capability to keep the Sea King alive and well.

Senator Day: Assuming a 12-month delay, when do you anticipate the first delivery?

Lt.-Gen. Watt: I do not assume any particular delay now, senator, because we are still in negotiations with the company. The initial delivery date was supposed to be December of this year and it slipped to January of 2009. That date is essentially the baseline against which we will measure any delay.

Senator Day: That is helpful.

We heard today from the Chief of the Maritime Staff side of things, the navy. He indicated that the frigate that carries the Sea King is going in for mid-life refit. We had heard the discussions in the past of the necessity for rebuilding the hangar on the frigates for potential replacements. Will that rebuilding need to take place with respect to the Cyclone?

Le sénateur Day : De grands projets de recapitalisation sont en cours dans la Force aérienne, et vous en avez mentionné quelques-uns tout à l'heure. Serait-il utile que vous disiez, en ce qui concerne les principaux projets de recapitalisation, si ce sont des vœux pieux, s'ils ont été annoncés, si l'argent nécessaire est disponible ou si des contrats ont été accordés? Où en sommes-nous dans le processus? Par exemple, lorsqu'il est question des hélicoptères maritimes, s'agit-il du Cyclone?

Lgén Watt : Oui, monsieur le sénateur.

Le sénateur Day : Où en sommes-nous avec le Cyclone?

Lgén Watt : Pour répondre à votre première question, je pourrais consacrer une heure à passer en revue tous les projets d'immobilisations, mais si vous voulez, je peux les décrire un par un en commençant par le Cyclone.

Le sénateur Day : Je sais que vous avez de nombreux projets, et c'est l'un de vos principaux défis. Je pourrais peut-être mentionner quelques-uns de ceux qui ont été soulevés lors de nos discussions.

Lgén Watt : Le Cyclone vise à remplacer le Sea King. Nous sommes liés par contrat à Sikorsky en ce qui concerne le Cyclone. Nous sommes aux prises avec des problèmes que nous tentons de résoudre avec la société. La livraison de l'aéronef risque d'être quelque peu retardée, mais j'ai confiance que ce sera un aéronef hautement performant qui répondra à tous les besoins des Forces canadiennes et qui remplacera adéquatement le Sea King grâce à sa plate-forme véritablement adaptée au XXI^e siècle.

Le sénateur Day : Quand l'aéronef sera-t-il prêt si vous tenez compte du retard?

Lgén Watt : Nous sommes actuellement engagés dans des négociations délicates avec la société. Nous ne savons pas encore quelle sera l'ampleur du retard. Selon les premières indications, on pourrait parler d'un retard de quelques mois à quelques années, ce qui est acceptable à mon avis et me permettra sans problème de faire en sorte que le Sea King demeure pleinement opérationnel.

Le sénateur Day : Dans l'éventualité d'un retard de 12 mois, quand vous attendez-vous à recevoir la première livraison?

Lgén Watt : Je ne suppose aucun retard pour l'instant, monsieur le sénateur, car nous sommes toujours en négociations avec la société. La livraison était initialement prévue pour décembre de cette année et elle a été reportée à janvier 2009. C'est à partir de cette date que nous calculerons tout retard.

Le sénateur Day : Voilà qui est utile à savoir.

Nous avons entendu aujourd'hui le chef d'état-major de la Force maritime présenter le point de vue de la Marine. Il a indiqué que des travaux de carénage de demi-vie seront bientôt effectués sur la frégate qui transporte le Sea King. Nous avons déjà eu des discussions dans le passé sur la nécessité de reconstruire le hangar des frégates en vue de remplacements possibles. Ces travaux de réfection devront-ils être réalisés pour le Cyclone?

Lt.-Gen. Watt: That is correct. The frigates will need to be modified. For instance, we use a landing system we call a Beartrap, which is what the Sea King uses to be captured on the deck so it does not fall off. The Beartrap is different for the Cyclone, a different design, but a similar sort of system. The ship must be modified in terms of its Beartrap. The helicopter is heavier, so the landing deck must be reinforced a bit. The size and dimensions of the helicopter are different than the Sea King, so hangars must be modified.

All this modification means that as we phase in the arrival of the Cyclone helicopters we must also phase in the modifications to the ships so they occur at roughly the same time. Once we modify a ship to take a Cyclone, it is not backwards compatible for a Sea King.

Senator Day: We have now received two of the C-17 cargo aircraft, I believe?

Lt.-Gen. Watt: Senator, we have all four now.

Senator Day: We have all four. Do you anticipate the result of that aircraft will be less reliance on Camp Mirage, if there were such a camp that we cannot talk about?

Lt.-Gen. Watt: It is an apples-and-oranges comparison there. The C-17 provides a capability for assured strategic lift and flexibility that we have never had before. It absolutely has already begun to transform our air mobility practices within the Canadian Forces. We are not even technically at the initial operating ability declaration, which occurs next month.

In terms of the role of Camp Mirage, it is a staging base. With this aircraft, we could overfly our staging base, but it is useful to have a staging base in the area to assemble our people, prepare them and have them rested and ready to go in. Camp Mirage serves other purposes, which I believe will be useful for some time.

Senator Day: The C-17s are based in Trenton, Ontario?

Lt.-Gen. Watt: Yes, all four are based in Trenton, Ontario.

Senator Day: The training is going well with respect to preparing the crews?

Lt.-Gen. Watt: We have had an outstanding level of cooperation from our U.S. Air Force colleagues. We have taken this capability further in less time than any other C-17 operator in the world. We took delivery of our first aircraft last August. It has not even been a year. We are not even at the initial operating capability stage yet and already we have carried over 2 million pounds of freight and over 3,000 passengers. The airplane continues to deliver an unprecedented level of availability all around the world.

Senator Day: Can you tell me of the other platforms, the other aircraft, that you anticipate obtaining? Which ones are at the stage where there is no contract: For example, the C-130Js, the

Lgén Watt : Oui. Il faudra modifier les frégates. Par exemple, nous utilisons un système d'appontage appelé Beartrap, qui sert à fixer au pont le Sea King pour l'empêcher de tomber. Pour le Cyclone, ce système a été modifié, mais demeure semblable. Comme l'hélicoptère est plus lourd, il faut renforcer un peu la plate-forme d'appontage. La taille et les dimensions de l'hélicoptère sont différentes de celles du Sea King, d'où la nécessité de modifier le hangar.

En raison de cette modification, nous devons coordonner l'arrivée progressive des hélicoptères Cyclone avec la transformation des navires pour que les deux se produisent environ au même moment. Une fois qu'un navire est adapté pour recevoir un Cyclone, il ne l'est plus pour un Sea King : c'est irréversible.

Le sénateur Day : Nous comptons actuellement deux avions-cargos C-17, si je ne m'abuse?

Lgén Watt : Nous avons reçu les quatre, monsieur le sénateur.

Le sénateur Day : D'accord. Croyez-vous que ces aéronefs diminueront la dépendance à l'égard du camp Mirage, si un tel camp existe et si nous pouvons en parler?

Lgén Watt : On est en train de comparer des pommes et des oranges. Le C-17 nous assure un transport stratégique et une mobilité que nous n'avons jamais eus auparavant. Il a déjà commencé à transformer nos pratiques de mobilité aérienne au sein des Forces canadiennes. Techniquement, nous ne sommes même pas rendus à la première étape de la capacité de fonctionnement, qui aura lieu le mois prochain.

Pour ce qui est du rôle du camp Mirage, c'est une base d'étape. Avec le C-17, nous pourrions la survoler, mais il est utile d'avoir une base d'étape dans la région pour rassembler nos gens, les préparer, leur permettre de récupérer pour qu'ils soient prêts à intervenir. Le camp Mirage sert à d'autres fins qui, selon moi, auront leur utilité pendant un certain temps.

Le sénateur Day : Les C-17 sont basés à Trenton, en Ontario?

Lgén Watt : Oui, les quatre y sont.

Le sénateur Day : La formation va bon train en ce qui concerne la préparation des équipages?

Lgén Watt : Nous avons obtenu un niveau de collaboration exceptionnel de la part de nos collègues des Forces aériennes américaines. Nous avons accru notre capacité en moins de temps que tout autre exploitant de C-17 dans le monde. Nous avons pris possession de notre premier aéronef en août dernier, soit il y a moins d'un an. Nous ne sommes même pas encore rendus à la première étape de la capacité de fonctionnement et nous avons déjà transporté plus de 2 millions de livres de fret et plus de 3 000 passagers. L'aéronef continue de permettre un niveau de disponibilité sans précédent partout dans le monde.

Le sénateur Day : Pouvez-vous me parler des autres aéronefs que vous prévoyez acquérir? Lesquels n'ont pas encore fait l'objet d'un contrat? Par exemple, où en est le processus d'achat

Chinooks, the Fixed-Wing Search and Rescue; where are they in the process? I am looking for the ones that are still at the stage of: We hope we will have these in the future.

Lt.-Gen. Watt: The majority are in that category. The ones under contract right now are the Cyclone and the C-130J. There are no other aircraft acquisitions currently under contract. However, all of them are in various stages of coming to that point.

I can go through some of them if you wish. For instance, we have a project that we have started calling the Canadian multi-mission aircraft, which is designed to replace our Aurora airplanes. Our Aurora airplanes are wonderful airplanes. They have gone through an extensive modernization program, but they will run out of fatigue life on the structure. We have invested money in the aircraft structure and the mission equipment to keep it relevant and operationally effective until the end of the next decade.

It takes about that long to buy a new airplane, so we have started a project to replace the Aurora. We are at the point right now of defining the mandatory capabilities: that is, the overall set of capabilities that we would like for that aircraft. We will mature that list of capabilities this fall. Sometime in the next year or two, we will take that list out, after government approval, and ask manufacturers what they can deliver to meet those capabilities. We are at that stage with the Aurora.

Senator Day: That delivery would be in 2020.

Lt.-Gen. Watt: Yes, the projected retirement date of the Aurora is 2020. It seems like a long way off but it takes time to field a sophisticated surveillance airplane for the 21st century.

Senator Day: That is, unless we are able to jump the queue with the help of friends, like we did with the C-17. Typically, does it take that many years for the replacement aircraft?

Lt.-Gen. Watt: It depends on the aircraft we are buying. If we buy an off-the-shelf straightforward aircraft like the C-17, then we can obtain it quickly. However, the minimum time it takes to purchase an aircraft from the signing of the contract until the first delivery occurs is 36 months. That is to purchase only a basic aircraft. With surveillance aircraft, it takes much longer because of the intricate equipment such as sensors, computer software and command-and-control equipment that goes in the back of the airplane.

Senator Day: We need helicopters in Afghanistan. We read about it in the media on a regular basis and we hear about it from other witnesses. How are we coming along with respect to helicopters?

Lt.-Gen. Watt: We have two parallel projects underway for Chinooks. As Minister MacKay mentioned, a project is underway to acquire through foreign military sales — a rapid way to buy airplanes — a small fleet of six Delta model Chinooks, which we

des C-130, des Chinooks et des avions de recherche et de sauvetage? Je m'intéresse aux aéronefs que nous espérons avoir dans l'avenir.

Lgén Watt : On en est à cette étape pour la majorité. Un contrat a maintenant été signé pour le Cyclone et le C-130J, et pour le moment, aucun contrat n'a été signé pour l'acquisition d'autres aéronefs. Par contre, ils en sont tous à diverses étapes précédant la signature d'un contrat.

Je peux vous donner des exemples si vous voulez. Par exemple, nous avons un projet que nommons pour le moment « avion multimission canadien » qui devrait remplacer le modèle Aurora. Les avions Aurora sont formidables. Ils ont bénéficié d'un programme complet de modernisation, mais le cycle de vie de l'équipement structurel tire à sa fin. Nous avons investi dans la structure de ces avions et dans l'équipement de mission pour en assurer l'utilité et l'efficacité opérationnelle jusqu'à la fin de la prochaine décennie.

Le processus d'acquisition d'un nouvel avion prend à peu près tout ce temps, c'est pourquoi nous avons lancé un projet pour remplacer le modèle Aurora. Nous sommes maintenant sur le point de définir les fonctionnalités obligatoires, c'est-à-dire l'ensemble des caractéristiques dont l'appareil devrait être doté à notre avis. Nous précisons la liste des fonctionnalités à l'automne. Dans un ou deux ans, nous utiliserons cette liste, qui aura alors été approuvée par le gouvernement, et demanderons aux fabricants s'ils peuvent nous fournir un produit qui soit doté de ces fonctionnalités. Nous en sommes à cette étape avec le remplacement des avions Aurora.

Le sénateur Day : Ce ne serait pas livré avant 2020.

Lgén Watt : Oui, on prévoit mettre au rancart les avions Aurora vers 2020. La date semble reculée, mais cela prend du temps avant qu'un aéronef de surveillance très perfectionné n'entre en service opérationnel au XXI^e siècle.

Le sénateur Day : À moins qu'avec l'aide d'amis, nous ne puissions manœuvrer pour échapper à la file d'attente, comme dans le cas du modèle C-17. Généralement, est-ce qu'il faut tant d'années pour remplacer un aéronef?

Lgén Watt : Cela dépend du modèle. S'il s'agit d'un aéronef commercial et standard, comme le C-17, alors on peut l'avoir rapidement. Par contre, de la signature du contrat jusqu'à la livraison de la première unité, il s'écoule toujours au minimum 36 mois. Et ce délai ne vaut que pour l'achat d'un modèle de base. Dans le cas des appareils de surveillance, il faut plus de temps, en raison de l'équipement complexe installé à l'arrière, comme des capteurs, des logiciels et du matériel de commandement et de contrôle.

Le sénateur Day : Nous avons besoin d'hélicoptères en Afghanistan. On en entend parler fréquemment dans les médias, et d'autres témoins l'ont aussi mentionné. Où en sommes-nous avec les hélicoptères?

Lgén Watt : Deux projets sont réalisés parallèlement pour les Chinooks. Comme l'a indiqué le ministre McKay, premièrement, on cherche à acquérir une petite flotte de six Chinooks de modèle Delta dans le cadre d'un programme de ventes de matériel

intend to field in Afghanistan with the appropriately trained crews in time to meet the Manley panel deadline of February 1, 2009.

Senator Day: Did you say “military” acquisition?

Lt.-Gen. Watt: Yes: It is a process of foreign military sales that allows us to purchase the aircraft directly from the U.S. Army.

Senator Day: We would purchase it from a country that no longer needs the aircraft.

Lt.-Gen. Watt: It is a special American process that provides us with a way to acquire military capabilities quickly because it comes out of existing inventory, in this case. Our intent is to field those helicopters by the end of this year with our Canadian crews such that we can start a Canadian-owned Chinook capability by February 1, 2009.

Senator Day: Is the aircraft medium-lift?

Lt.-Gen. Watt: The Chinook has tandem rotors, giving it a tremendous lifting capacity. It is probably the best medium-lift helicopter in the world. At the same time, we have a project called the medium-to-heavy-lift project, whereby we will purchase our own fleet of Foxtrot model, which is a newer model, 16 of which will be used in Canadian missions at home and abroad for the next 30 years. Like most aircraft acquisition, it takes three years from the time we sign the contract until we have our first aircraft. We are still at the point of negotiating with Boeing until we sign the contract. We are not yet under contract and we did not want to wait three years while our soldiers were undertaking a difficult mission in Afghanistan, so we have a parallel project to take the six Deltas now and the Foxtrots in the longer term.

Senator Day: Is there a program in place to arm our Griffon helicopters to put them into service to the mission?

Lt.-Gen. Watt: We have the Ingress Project in place as an urgent operational requirement to install an electro-optical surveillance ball, which allows them to see a man at about 15 kilometres, and a couple of high-speed machine guns. That capability will be used wherever we need it. I do not see us using the machine guns much in Canada but having a helicopter with a surveillance ball on it will be useful for occasions such as the 2010 Olympics. We intend to field that project with the Griffon helicopters by the end of 2008. It is progressing well. We can choose to use it in Afghanistan or for domestic operations.

Senator Day: You are involved in many other projects. It is clear, Lieutenant-General Watt, that you are deeply into recapitalization, which is encouraging for all of us. Are all the

militaire à l'étranger. C'est un moyen rapide d'acheter des avions. Nous avons l'intention de les faire piloter par des équipes qualifiées en Afghanistan à temps pour respecter l'échéance du rapport Manley, soit le 1^{er} février 2009.

Le sénateur Day : Avez-vous parlé d'« acquisition militaire »?

Lgén Watt : Oui. Il s'agit d'un programme de ventes de matériel militaire qui nous permet d'acheter des aéronefs directement de l'armée américaine.

Le sénateur Day : Donc, nous l'achèterions d'un pays qui n'en n'a plus besoin.

Lgén Watt : C'est un programme spécial américain qui permet d'acquérir du matériel militaire rapidement, car il fait partie de leur inventaire actuel. Nous voudrions que ces hélicoptères entrent en service à la fin de l'année, de façon à ce que nous puissions être enfin dotés d'une flotte canadienne de Chinook d'ici le 1^{er} février 2009.

Le sénateur Day : S'agit-il d'un hélicoptère de transport moyen?

Lgén Watt : Le Chinook est équipé de rotors en tandem, ce qui lui donne une formidable capacité de transport. C'est probablement le meilleur hélicoptère de transport moyen au monde. Parallèlement, l'autre projet porte sur l'acquisition d'hélicoptères de transport moyen à lourd. Nous désirons acheter notre propre flotte d'hélicoptères Foxtrot, un nouveau modèle. Les 16 appareils serviraient aux missions canadiennes au pays comme à l'étranger pendant les trente prochaines années. Comme la plupart des projets d'acquisition d'aéronefs, trois années séparent la date de signature du contrat de la date de réception des appareils. Nous en sommes encore aux négociations précédant la signature du contrat avec Boeing. Nous n'avons encore rien signé, et nous ne voulions pas attendre pendant trois ans, alors que nos soldats remplissent une mission difficile en Afghanistan, d'où la raison d'être du projet parallèle : nous pourrions acquérir six modèles Delta dès maintenant, puis les modèles Foxtrot sur une plus longue échéance.

Le sénateur Day : Y a-t-il un programme en place pour armer nos hélicoptères Griffon en vue de les mettre en service dans le cadre de la mission?

Lgén Watt : Le projet Ingress a été mis en place pour respecter une exigence opérationnelle urgente qui consiste à installer un inclinomètre de surveillance électro-optique — dispositif permettant de repérer quelqu'un à 15 kilomètres — et quelques mitrailleuses à cadence accélérée. Cet équipement serait utilisé partout où c'est nécessaire. Je ne vois pas vraiment l'utilité des mitrailleuses au Canada, mais il serait pertinent de disposer d'un hélicoptère muni d'un inclinomètre de surveillance dans des occasions comme les Jeux olympiques de 2010. Dans le cadre du projet, on prévoit que les hélicoptères Griffon seront mis en service à la fin de l'année 2008. Pour l'instant, le projet avance bien. Nous avons l'option d'utiliser ce modèle en Afghanistan ou durant d'autres opérations en sol canadien.

Le sénateur Day : Vous participez aussi à bien d'autres projets. Manifestement, lieutenant-général Watt, vous consacrez beaucoup d'efforts au remplacement de l'équipement, et c'est

people involved in these projects under your command or do they fall under ADM (Mat)? You said that you are under-strength with regard to personnel and if many of them are placed in these jobs, it will put you even more under the gun.

Lt.-Gen. Watt: There are challenges. We are experiencing the greatest renewal of capability in the air force we have seen in a generation. Virtually all our platforms are being renewed or replaced in some way. That renewal is tremendously motivating to the men and women in light blue. When I ask them to make sacrifices and work long hours to take on these capabilities, they rise to the occasion.

To answer your specific question, I tend to define the requirement and then it is turned over to ADM (Mat) for acquisition. I do not buy anything. I simply define the need. I have a requirement staff that work hard to put together the project documentation and, once it has achieved government approval, it is turned over to ADM (Mat) for contracting and implementation.

The Chair: Senator Meighen had a supplementary question on helicopters.

Senator Meighen: This committee has been concerned for some time about the state of the Cormorant search-and-rescue helicopter and the long-term challenge posed by the cracks in the tail rotor, which limited their speed, altitude or length of flying time: You would know the answer to that. Where are we in solving that problem?

Lt.-Gen. Watt: We are not as bad as we were but not as good as we would like to be. We had a problem with the tail rotor. This problem can happen when we buy a new airplane at the leading edge of technology and we are one of the first major customers. We end up wearing the shakedown problems.

Senator Meighen: We have been wearing them for a few years.

Lt.-Gen. Watt: The Cormorant is a world-class platform. It is the best search-and-rescue helicopter, bar none, in the world. It has performed wonders for us in that role. The problem has been availability and serviceability. The tail rotor experienced cracks in its hub, which meant we had to land the helicopters, shut down and inspect. That need limited the amount of time we could fly. We have applied various technical measures but improvements have not solved the problem of the tail rotor fully because it will be fully resolved only with a redesign, which the company has been slow to undertake. In the meantime, we have found ways to compensate by inspecting it such that our operational flexibility is not impaired by that tail rotor problem.

Senator Meighen: Is the company committed to a redesign?

encourageant pour nous. Est-ce que toutes les personnes qui travaillent à ces projets sont sous vos ordres ou est-ce qu'elles relèvent du SMA (Mat)? Vous déclarez être en sous-effectif, et que le fait d'affecter du personnel à ces projets ne ferait qu'empirer les choses.

Lgén Watt : Oui, c'est difficile. La Force aérienne connaît le plus grand renouvellement de cette génération. Dans pratiquement tous les domaines, il y a une forme de renouvellement ou de remplacement. Les hommes et les femmes qui servent dans la Force aérienne sont énormément motivés par cette modernisation. Lorsque je leur demande de faire des sacrifices et de travailler des heures prolongées pour améliorer la capacité, ils se montrent à la hauteur.

Pour répondre à votre question, je m'occupe de définir les besoins, qui sont ensuite transmis au SMA (Mat) en vue de l'acquisition. Ce n'est pas moi qui achète, je ne fais que définir les besoins. Mon personnel responsable des besoins se donne beaucoup de mal pour rassembler la documentation à l'appui des projets et, sur approbation du gouvernement, le tout est ensuite remis au SMA (Mat), qui s'occupe de passer des marchés et d'acquérir le matériel.

Le président : Le sénateur Meighen avait une question de plus sur les hélicoptères.

Le sénateur Meighen : Le comité s'intéresse depuis quelques temps à l'état des hélicoptères de recherche et de sauvetage Cormorant et au problème à long terme que présentent les craques dans le rotor de queue. Ces craques en limitent la vitesse, l'altitude ou la durée de vol. Vous connaissez sûrement la solution à ce problème. Où en sommes-nous sur ce point?

Lgén Watt : Nous sommes en meilleure posture qu'avant, mais nous ne sommes pas là où nous voudrions être. Nous avons eu des difficultés avec le rotor de queue. Lorsqu'on achète un nouveau modèle à la fine pointe de la technologie et qu'on est l'un des premiers principaux clients, il arrive qu'on hérite des problèmes de rodage.

Le sénateur Meighen : Nous sommes aux prises avec ces problèmes depuis des années.

Lgén Watt : Le Cormorant est le meilleur modèle d'hélicoptère de recherche et de sauvetage au monde. Il nous a rendu de fiers services dans ce genre d'opérations. Le problème, c'est la difficulté de maintenir les appareils en état de fonctionnement et de disponibilité. Il y a des craques dans le moyeu du rotor de queue, ce qui a forcé l'atterrissage, l'arrêt, puis l'inspection des hélicoptères, limitant ainsi le temps de vol. Nous avons pris diverses mesures sur le plan technique, mais cela n'a pas réglé le problème. La seule façon de le résoudre consisterait à reconcevoir le modèle, ce que le fabricant tarde à faire. Entre-temps, nous avons trouvé comme solution de rechange d'inspecter les appareils de manière à garder notre marge de manœuvre sur le plan opérationnel malgré le problème.

Le sénateur Meighen : Est-ce que le fabricant s'est engagé à reconcevoir le modèle?

Lt.-Gen. Watt: It is committed to a redesign but it is taking far longer than I would like. Augusta-Westland is the company, and I have expressed my dissatisfaction in that regard to them. The other major problem is the supply of parts. We contracted with this company to supply the parts for our helicopter. They have under-performed and have not provided us with the level of service we need to keep our fleet of aircraft at an appropriate level of serviceability. They know this problem. They have come to me and said they will fix it and they will reengineer their processes and achieve, by November 2008, a 10-per-cent improvement, and by November 2009 another 10 per cent. That totals a 20-per-cent improvement in the parts supply. I can measure their performance. I told them that was fine; that I looked forward to that improvement; and that I would measure them against that standard in November 2008 and November 2009.

Senator Moore: Against what per cent of deficiency is that measured today?

Lt.-Gen. Watt: We contracted that helicopter to achieve a 70-per-cent serviceability rate. That rate is how we sized the fleet. Currently, their average serviceability rate is about 50 per cent. We need better serviceability from that helicopter and to do that, we need a better parts supply. The company has promised to reengineer its methods to provide us with that parts supply so that we can bring serviceability up to where we need it.

Senator Day: I will pass to other colleagues because there are a number of other platforms we can discuss, as Lieutenant-General Watt has indicated. In my final question, I ask you to comment on a point you made during your introductory remarks. You are 13 per cent below your requirement with respect to pilot training. I think that statistic is interesting and concerning. Is it because you have more aircraft? Is it because your retention rate is not as good as it should be? Is there a problem with the your civilian training program for pilots?

Lt.-Gen. Watt: We are 13 per cent below the manning level for pilots, which is about 1,500 pilots. That means we are about 250 pilots short. We have been that way for almost a decade.

It has been a long-term persistent problem in the air force, and part of that problem went back to the 1990s when we experienced a rapid decrease in the number of people in the air force. The airlines were hiring at the time, and we lost more pilots than we could produce.

Senator Day: You were also paying pilots to leave the Armed Forces.

Lt.-Gen. Watt: I know we were.

Senator Day: I remember it well.

Lt.-Gen. Watt: That was not my decision.

Lgén Watt : Il s'y est engagé, mais c'est plus long que je l'espérais. J'ai exprimé mon insatisfaction à l'égard d'Augusta-Westland, l'entreprise en question. L'autre grand problème réside dans l'approvisionnement en pièces, car nous lui avons accordé ce contrat. La qualité du service offert par l'entreprise ne nous permet pas de maintenir notre flotte d'aéronefs en état de disponibilité. Les responsables d'Augusta-Westland sont au courant du problème. Ils m'ont dit qu'ils le régleraient en redéfinissant leur processus. Ils ont avancé qu'en novembre 2008, la situation devrait s'être améliorée dans une marge de 10 p. 100, et qu'en novembre 2009, il y aurait un autre bond de 10 p. 100. Cela fait au total 20 p. 100 d'amélioration dans l'approvisionnement en pièces. Je suis capable d'évaluer leur rendement. J'ai donc accepté leur offre en leur disant que je m'attendais à constater une amélioration à chaque mesure en novembre 2008 et novembre 2009.

Le sénateur Moore : Cette mesure sera effectuée par rapport à quel pourcentage correspondant aux lacunes constatées actuellement?

Lgén Watt : Nous avons accordé le contrat pour ce modèle d'hélicoptère en ciblant un taux de disponibilité de 70 p. 100. La taille de la flotte est définie en fonction de ce ratio. À l'heure actuelle, le taux de disponibilité est d'environ 50 p. 100. On devrait pouvoir en tirer plus de cet hélicoptère, mais pour ce faire, il nous faut un meilleur approvisionnement en pièces. L'entreprise a promis de repenser ses méthodes et de nous fournir un service d'approvisionnement en pièces qui permette de faire passer le taux de disponibilité des appareils à un niveau correspondant à nos besoins.

Le sénateur Day : Je cède la parole à d'autres collègues, car il y a un bon nombre de points que nous pouvons aborder, comme l'a dit le lieutenant-général Watt. Pour terminer, j'aimerais vous demander d'expliquer un point que vous avez mentionné dans votre mot d'ouverture. Vous avez dit qu'il faudrait accroître l'effectif des pilotes de 13 p. 100 pour répondre aux besoins. Ce chiffre est à la fois intéressant et alarmant. Est-ce dû à l'augmentation du nombre d'aéronefs? Est-ce dû au fait que les efforts de conservation du personnel ne donnent pas les résultats escomptés? Est-ce dû à un problème avec le programme de formation des pilotes civils?

Lgén Watt : Nous accusons un déficit de 13 p. 100 par rapport au niveau préférentiel de dotation, ce qui correspond à environ 1 500 pilotes. Donc, il nous faudrait environ 250 pilotes de plus. Cette pénurie dure depuis presque dix ans.

C'est un problème de longue date dans la Force aérienne qui remonte en partie aux années 1990, lorsqu'il y a eu une baisse rapide de l'effectif. Les compagnies aériennes étaient en période de recrutement et nous avons perdu plus de pilotes que nous ne pouvions en former.

Le sénateur Day : Les pilotes étaient payés pour quitter les forces armées.

Lgén Watt : Oui, c'était le cas.

Le sénateur Day : Je me rappelle bien.

Lgén Watt : Cela ne venait pas de moi.

Senator Day: We are trying to recover from that decision now.

Lt.-Gen. Watt: Yes, over the last few years, we have suffered the introductory pains of bringing online the NATO Flying Training in Canada. That system is now mature. It is starting to deliver the product. I am pushing it, though, to increase its capacity. Right now, I lose about 100 to 105 pilots a year through normal attrition. The NATO Flying Training program produced about 80 to 85, at its best, over the last few years. I have survived by re-enrolling these people back into the air force after they retired. I am trying to push the number of pilots produced per year up to 105, which is the design capacity of the system, within a year or two, and eventually we will try to increase further, to 120 or maybe even 140. I am pushing at every level to increase that system so that I can have a healthy demographic and start to recover that shortfall in pilots.

Senator Banks: Thank you, Lieutenant-General Watt, for being here. It is good to see you again. I will follow on the procurement line for a minute and ask you about a platform that Senator Day probably wanted to ask about but did not: fixed-wing, search and rescue north. Where are we?

Lt.-Gen. Watt: Fixed-wing search-and-rescue right now is executed by a combined fleet of Hercules and Buffalos.

Senator Banks: The Buffalo is about to go away?

Lt.-Gen. Watt: The Buffalo will not go away any time soon. The Buffalo will be maintained as long as we need it, until we have a replacement aircraft.

Senator Banks: What is the replacement in mind?

Lt.-Gen. Watt: We have not yet determined what aircraft it will be. We are at the point of maturing the specifications so that we have a solid specification for this replacement aircraft to take to government and obtain approval for the specification. Then, we will put it out to industry and invite them to compete.

Senator Banks: Do the specs have anything to say about where the door opens in the back, for example?

Lt.-Gen. Watt: A series of specifications describe speed, range, payload, deployability, cockpit visibility and those sorts of things. With fixed-wing search-and-rescue, we aim to provide Canadians with the same level of service that we achieve now with our combined fleet of Buffalo and Hercules.

Senator Banks: We have heard about the question of visibility from the planes in the search-and-rescue function. Some aircraft are being considered, apparently, that do not provide the crews with the same capacity to see when they are performing search and rescue. Have you heard that?

Lt.-Gen. Watt: Cockpit visibility is a key criterion. Our Western region, particularly where we operate the Buffalos, is mountainous. These airplanes end up at low level in bad weather.

Le sénateur Day : Aujourd'hui, nous essayons de nous remettre de cette décision.

Lgén Watt : Oui, au cours des dernières années, l'Entraînement en vol de l'OTAN au Canada a connu les difficultés habituellement rencontrées aux premières étapes d'implantation, mais le programme est maintenant stable et commence à porter fruit. Je fais des pieds et des mains pour en accroître la capacité. À l'heure actuelle, nous perdons par attrition environ 100 à 105 pilotes par année. Le programme Entraînement en vol de l'OTAN a permis de former de 80 à 85 nouveaux pilotes au cours des dernières années. Je m'en suis sorti en recrutant de nouveau ces pilotes à leur retraite. Je cherche à faire passer, d'ici un ou deux ans, le nombre de pilotes nouvellement diplômés par année à 105 — ce qui correspond à l'objectif établi — et éventuellement, à 120, ou même 140. Je me bats sur tous les fronts pour augmenter la cadence, de façon à se doter d'un effectif adéquat et à remédier à la pénurie de pilotes.

Le sénateur Banks : Merci lieutenant-général de votre témoignage. C'est un plaisir de vous revoir. Je veux revenir un instant sur l'approvisionnement et vous demander des explications au sujet d'une plate-forme aérienne dont le sénateur Day a probablement voulu vous parler même s'il ne l'a pas fait. Il s'agit des avions de recherche et de sauvetage à voilure fixe pour le Nord. Où en êtes-vous?

Lgén Watt : Actuellement, les opérations de recherche et de sauvetage nécessitant un appareil à voilure fixe sont réalisées avec des modèles Hercules ou des Buffalo.

Le sénateur Banks : Vous allez cesser d'utiliser les Buffalo?

Lgén Watt : Non, pas de sitôt. Nous maintiendrons en service les appareils Buffalo aussi longtemps que nous en aurons besoin, jusqu'à ce que nous puissions les remplacer.

Le sénateur Banks : Vous pensez les remplacer par quoi?

Lgén Watt : Nous n'avons pas encore choisi. Nous en sommes à définir les spécifications qui constitueront de solides critères pour le modèle de remplacement. Ces critères doivent ensuite être approuvés par le gouvernement avant d'être énoncés dans un processus d'appel d'offres.

Le sénateur Banks : Est-ce que vos spécifications portent sur l'endroit où la porte doit s'ouvrir à l'arrière par exemple?

Lgén Watt : Un ensemble de spécifications portent sur la vitesse, la portée, la charge utile, la déployabilité, la visibilité à partir du poste de pilotage, et cetera. En se dotant d'appareils de recherche et de sauvetage à voilure fixe, nous voulons offrir aux Canadiens le même type de service qu'en ce moment avec notre parc composé de Buffalo et de Hercules.

Le sénateur Banks : Nous avons entendu parler du besoin de visibilité dans les avions servant aux opérations de recherche et de sauvetage. Il semble que l'on envisage de choisir des appareils qui, apparemment, ne sont pas aussi efficaces en situation de recherche et de sauvetage. En avez-vous entendu parler?

Lgén Watt : La visibilité à partir du poste de pilotage est un critère clé. C'est montagneux dans l'Ouest canadien, en particulier dans la région où on pilote les Buffalo. On en vient à être obligé

They need to have manoeuvrability and visibility from the cockpit. That means that when they are in a turn, it cannot be like a passenger airplane where they can see only out the front. They must be able to see up above so they can see that mountain beside them. We have not yet determined which aircraft we will buy. When putting the specification out, we will invite aircraft manufacturers to compete on the basis of what the specification asks for. I can assure you that the specification asks for an appropriate level of cockpit visibility.

Senator Banks: Is the back-end-load function and style something you can change? Both aircraft now open up at the back end for loading.

Lt.-Gen. Watt: Yes.

Senator Banks: Is that a requirement?

Lt.-Gen. Watt: Yes, it is, for several reasons. It takes 7,000 pounds of search-and-rescue equipment on the fixed-wing search-and-rescue airplane. A lot of equipment needs to be loaded quickly. We have specified the ability to load NATO standard pallets, and they cannot load pallets through a door.

Senator Banks: That answers my question. Thank you. You mentioned Arctic air patrols. What air platform do you use, and how frequently are the patrols?

Lt.-Gen. Watt: Virtually every aircraft in the air force ends up in the Arctic at some point in the year. I am sure you are talking about more dedicated assets.

Generally, the main surveillance asset we use for Arctic patrols is the Aurora. In 2007, the Aurora performed 53 missions. It performed 20 from Greenwood and 33 from Comox; almost 300 hours of surveillance over the North in various shapes and forms. There are other aircraft. There are twin Otters up there all the time. Hercules aircraft are flying, as are F-18s and C-17s. There are many airplanes up there. We maintain an active presence in the North with our sovereignty patrols.

Senator Banks: I will go completely off the page now and ask you to comment on a personal opinion that I have. As far as I know, and you can correct me, this country is the only country of significance in the world in which the forces — the army, navy and air force — for all intents and purposes, are part of a government department. I do not mean subject to a government department but actually part of, and integrated with, a government department to the extent that ours is. Do I have that wrong? What is your reaction to a suggestion that perhaps that integration is not the best idea?

Lt.-Gen. Watt: I think you are beyond the purview of the Chief of the Air Staff there. Those organizational matters are far beyond my responsibilities.

Senator Banks: You are being modest.

de faire voler ces appareils à basse altitude par mauvais temps. Il faut être capable de les manœuvrer et d'avoir une bonne visibilité dans le poste de pilotage. Par conséquent, dans un tournant, l'appareil ne se pilote pas comme un avion de passagers où le champ de vision s'arrête à l'avant. Le pilote doit être en mesure de voir au-dessus pour distinguer les montagnes à côté de l'appareil. Nous n'avons pas encore déterminé quel modèle nous achèterons. Lorsque les spécifications seront définies, nous inviterons les fabricants à se faire concurrence pour décrocher le contrat. Je peux vous assurer que les spécifications tiennent compte du besoin de visibilité à partir du poste de pilotage.

Le sénateur Banks : Pouvez-vous changer quelque chose au chargement à l'extrémité arrière? Les deux modèles permettent actuellement un chargement à l'extrémité arrière.

Lgén Watt : Oui.

Le sénateur Banks : Est-ce une exigence?

Lgén Watt : Oui, pour plusieurs raisons. Il faut installer 3 000 kilos d'équipement de recherche et de sauvetage sur la voilure fixe de l'avion, et beaucoup de matériel doit être chargé rapidement. Nous avons mis dans les spécifications les palettes de chargement normalisées de l'OTAN, et ces palettes ne passent pas par une porte.

Le sénateur Banks : Cette réponse me satisfait, merci. Vous avez parlé de patrouilles aériennes en Arctique... Quelle flotte utilisez-vous, et quelle est la fréquence des patrouilles?

Lgén Watt : Pratiquement tous les aéronefs de la Force aérienne finissent pendant l'année par être pilotés en Arctique. Je pense que vous faites allusion à des appareils plus spécialisés.

Généralement, le principal appareil de surveillance utilisé en Arctique est le modèle Aurora. En 2007, il a été utilisé dans 53 missions, dont 20 à partir de Greenwood et 33 de Comox. En tout et pour tout, c'est environ 300 heures de surveillance dans le Nord. Nous avons aussi d'autres avions : les Twin Otters sont constamment utilisés, sans compter le modèle Hercules ainsi que des F-18 et des C-17. On y trouve beaucoup d'appareils. Nous manifestons activement notre présence dans le Nord avec nos patrouilles de protection de la souveraineté.

Le sénateur Banks : Dans un tout autre ordre d'idées, j'aimerais que vous me fassiez part de vos commentaires sur une opinion personnelle. À ma connaissance, vous pouvez me corriger si je me trompe, le Canada est le seul pays d'importance dont les Forces armées — l'Armée, la Marine et la Force aérienne — à toutes fins pratiques, font partie d'un ministère. Je ne veux pas dire qu'elles relèvent d'un ministère, mais bien qu'elles font partie intégrante d'un ministère, comme le sont nos Forces armées. Est-ce que je me trompe? Quelle a été votre réaction à la suite du commentaire à l'effet que cette intégration serait une mauvaise idée?

Lgén Watt : Je crois que cette question n'est pas du ressort du chef d'état-major de la Force aérienne. Les questions organisationnelles sont bien au-delà de mes responsabilités.

Le sénateur Banks : Vous faites preuve de modestie.

Lt.-Gen. Watt: The Canadian Forces is an entity that forms part of the Department of National Defence. I am subject to the orders of General Hillier, the CDS. That is who I am commanded by, and he is responsible through the minister to the government.

Senator Banks: I understand that. Do you know of any other country in which the Armed Forces are part of a government department?

Lt.-Gen. Watt: In the U.S., the U.S. Department of Defense has a similar arrangement and relationship with the military.

Senator Banks: There are ways in which it is different.

You talked about shortening the training period. We have seen that firsthand. We saw people in Cold Lake. For example, they train electronics technicians and bring them to a point where they function well, and then someone down the road offers them literally double the money to work for them. When you say you have shortened the length of time in the pipe to become capable, can you do that without lessening the rigour of the training, and is what comes out the end of the pipe still what you need in every respect?

Lt.-Gen. Watt: We have undertaken for the last few years a successful project called the Air Technician Training Renewal project. It was to achieve exactly that goal: better quality with less time. However, the key element is costs. It costs money. We have taken advantage of new technologies and computer-based training. We have also taken advantage of contracted instructors instead of rotating people through constantly. We have re-engineered the technician training to the extent now that when the kids arrive on the flight line, instead of facing a couple of years of on the job, training, OJT, before they can sign for their first inspection, they arrive with basic abilities from the get-go, which is motivating for them. It allows them to fix aircraft right from the start.

It has not been easy. It has had some challenges, and it has cost us resources, but it has turned out to be effective. As a result, we have started to recover our technician demographics.

The Chair: To clarify a couple of questions that came up with Senator Banks, it sounded like the fixed-wing search-and-rescue aircraft were in the definition stage.

Lt.-Gen. Watt: No, we are still working on the concepts. We are pre-definition right now.

The Chair: My understanding is that this particular platform has been approved by cabinet on three different occasions by two different governments. Am I right?

Lt.-Gen. Watt: We have not yet achieved specifics. There has been a general commitment on the part of the government for fixed-wing search-and-rescue, and specific mention is made in the *Canada First* Defence Strategy, but we have not yet achieved

Lgén Watt : Les Forces canadiennes sont une entité qui fait partie du ministère de la Défense nationale. Je suis sous les ordres du général Hillier, le CEMD. Il est mon commandant et il rend des comptes au gouvernement par l'entremise du ministre de la Défense.

Le sénateur Banks : Je comprends. Connaissez-vous d'autres pays dont les Forces armées font partie d'un ministère?

Lgén Watt : Le département de la Défense des États-Unis a une entente et une relation du même genre avec ses forces militaires.

Le sénateur Banks : Il y a quelques différences.

Vous avez mentionné la réduction de la période de formation. Nous avons pu le voir de nos propres yeux. Nous avons vu les gens à Cold Lake. Par exemple, ils offrent de la formation à des techniciens en électronique afin qu'ils atteignent un certain niveau de compétence; et quelqu'un tente de les embaucher en leur offrant le double de leur salaire actuel. Vous parlez de réduire la durée de la formation; est-ce possible de le faire sans en sacrifier la qualité et de veiller à ce que les travailleurs possèdent toutes les qualifications requises?

Lgén Watt : Il y a quelques années, nous avons lancé un projet appelé le programme de Renouvellement de l'instruction des techniciens d'aéronefs. Il a permis d'atteindre les objectifs fixés, soit offrir une meilleure formation en moins de temps. Les coûts sont la pierre angulaire de ce type de projet. C'est dispendieux. Nous avons tiré partie des nouvelles technologies et de la formation assistée par ordinateur. De plus, nous avons retenu les services de fournisseurs de services pour l'instruction du personnel, au lieu de remplacer les gens à tour de rôle. Nous avons redéfini la formation des techniciens à un point tel que, lorsque les jeunes arrivent à l'aire de trafic, les aptitudes de base qu'ils ont acquises en cours de formation leur permettent de signer leur première inspection. Auparavant, ils devaient effectuer quelques années de formation en cours d'emploi, FCE, avant d'en faire autant. C'est très motivant pour les techniciens, car ils peuvent réparer des aéronefs dès le début.

Cela n'a pas été facile. Nous avons dû surmonter des difficultés et y consacrer bon nombre de ressources, mais cela en a valu la peine. Conséquemment, le nombre de technicien a connu une remontée.

Le président : J'aimerais préciser quelques questions posées par le sénateur Banks : il semble que le projet d'aéronefs de recherche et de sauvetage à voilure fixe est au stade de la définition.

Lgén Watt : Non, nous sommes encore au stade conceptuel, à la prédéfinition.

Le président : Je crois comprendre que cette plate-forme a été approuvée trois fois par le Cabinet de deux gouvernements différents. Est-ce le cas?

Lgén Watt : Nous n'avons pas encore tous les détails. Le gouvernement a pris un engagement en ce qui concerne les aéronefs de recherche et de sauvetage à voilure fixe; on fait référence au projet dans la stratégie de défense intitulée

specific cabinet approval to move this project to the next stage. Obviously, our intent is to bring it to cabinet as soon as we are ready.

The Chair: Was the situation the same with the previous governments that looked at this project?

Lt.-Gen. Watt: This project has not yet achieved specific cabinet approval.

The Chair: Why is this project dragging on? Is it not unusual for something to go to cabinet three different times?

Lt.-Gen. Watt: We had not made it to cabinet. We have not yet achieved a specific submission to cabinet with this project. It has always fallen short for various reasons of matching the competitive environment with the specifications of the aircraft.

The Chair: I was astonished at the number of sovereignty patrols. How many did you say there were?

Lt.-Gen. Watt: Fifty-three.

The Chair: How many did we have last year?

Lt.-Gen. Watt: Fifty-three is the figure for calendar year 2007.

The Chair: This committee has heard reports in the past five years of one and two sovereignty patrols.

Lt.-Gen. Watt: Yes, I think the confusion is that dedicated deployments of the Aurora to the Arctic, to either Yellowknife or Iqaluit, are relatively rare. In other words, the aircraft spends a week or two doing nothing but patrols. Those numbers are, have been and will continue to be, relatively low.

The Aurora has a tremendous range. The figures I provided represent aircraft operations that occurred anywhere in the North in calendar year 2007, including dedicated missions, and exercise and training missions; anything that allowed a presence, which is essentially what we want with the Aurora. Any time an Aurora is in an area, it looks for things that should not be there.

The Chair: If I understand you correctly, you have aggregated the numbers, and the figures we heard previously understated the Aurora presence in the North?

Lt.-Gen. Watt: Exactly.

Senator Zimmer: Thank you for your presentation and your appearance today. I will refer to Senator Day's final comment.

Currently you need to attract, train and retain people. You indicated that years ago you gave pilots buy-outs. Why was that? Did you have a saturation of pilots at that time?

Le Canada d'abord. Nous n'avons toutefois pas obtenu l'agrément du Cabinet des ministres concernant la prochaine étape du projet. Naturellement, nous avons l'intention de le présenter le projet au Cabinet dès qu'il sera prêt.

Le président : La situation était-elle la même avec le gouvernement précédent?

Lgén Watt : Le projet n'a jamais obtenu l'agrément du Cabinet.

Le président : Pourquoi le projet traîne-t-il? N'est-il pas inhabituel qu'un projet soit présenté au Cabinet à trois reprises?

Lgén Watt : Il ne s'est pas rendu au Cabinet. Nous n'avons pas présenté le projet au Cabinet. Nous n'avons jamais pu faire concorder le climat concurrentiel et les caractéristiques de l'aéronef.

Le président : J'ai été étonné du nombre de patrouilles de souveraineté. Combien avez-vous dit qu'il y en avait?

Lgén Watt : Cinquante-trois.

Le président : Combien y en a-t-il eu l'an dernier?

Lgén Watt : Cinquante-trois, c'est le nombre de patrouilles pour l'année civile 2007.

Le président : Les membres du Comité n'avaient entendu parler que d'une ou deux patrouilles de souveraineté au cours des cinq dernières années.

Lgén Watt : Oui, je crois que la confusion provient du fait que les déploiements spéciaux d'Aurora dans l'Arctique, à Yellowknife ou Iqaluit, sont plutôt rares. En d'autres mots, l'aéronef est utilisé à des fins de patrouille pendant une semaine ou deux. Le nombre de patrouilles est faible et continuera de l'être.

L'Aurora est un aéronef extrêmement polyvalent. Les données que j'ai fournies correspondent aux opérations aériennes qui ont eu lieu dans le Nord au cours de l'année civile 2007, y compris les missions spéciales et les missions d'entraînement; toute mission nous permettant d'être sur les lieux. C'est en plein ce que nous visons avec l'Aurora. Chaque fois que nous survolons la région à bord d'un aéronef Aurora, nous sommes à la recherche de tout ce qui est inhabituel.

Le président : Si je vous ai bien compris, vous nous avez présenté les données d'ensemble. Celles qui nous ont été présentées auparavant ne sont pas représentatives de la présence des aéronefs Aurora dans le Nord?

Lgén Watt : Exactement.

Le sénateur Zimmer : Je vous remercie de votre exposé et de votre présence parmi nous aujourd'hui. J'aimerais faire référence au dernier commentaire du sénateur Day.

À l'heure actuelle, vous devez attirer, former et conserver du personnel. Il y a quelques années, vous dites avoir offert des indemnités forfaitaires à des pilotes. Pourquoi? Aviez-vous trop de pilotes à l'époque?

Lt.-Gen. Watt: In the mid-1990s, we rapidly downsized the Canadian Forces. As a result, we had the force reduction program, FRP, which targeted certain occupations that were over-strength based on the revised need for the Canadian Forces after the downsizing.

At that time, the pilot occupation was over-strength because the air force was being downsized. By the rules of the day, pilots were included in that forced reduction program and were given bonuses to leave.

We paid people to leave and quickly overshot our target. We went well below it and have never recovered.

Senator Zimmer: Of all the disciplines in the Canadian Forces, air is my favourite. I love those fly boys. They must move on to flying private jets and so on. What is the problem currently in retaining them?

Lt.-Gen. Watt: We are doing well now, but I never take it for granted. The situation is different than in the 1990s. Our pay and benefits are vastly better than they were then. The military as a whole had difficulty competing with civilian industries, which were hiring our people.

Currently, in most areas across the forces, people are reasonably satisfied with pay and benefits. There are a few problems with housing costs in a few areas of the country, but other than that we are doing all right. We are competing well on the economic side and also on what I call, quality of profession. We offer a career of excitement, challenge and personal satisfaction like they will never find elsewhere. In addition, the infusion of new capabilities into the air force is particularly well received by my people. There is nothing pilots like to see more than a new aircraft sitting on the ramp. Although it is new capability, it is also a key retention tool for me.

I do not stop there. A week ago, we had an Armed Forces council meeting and spent two hours talking about nothing but retention. To be clear, retention is not spelled B-O-N-U-S, as many people think. Retention is a series of programs and initiatives to ameliorate pressures that military life imposes on individuals and their families. We believe that if we can ameliorate some of those pressures, people will be more inclined to stay because the pay and benefits are good, the job is exciting, there is a sense of mission and there is new capability.

Senator Zimmer: That strategy is good.

The types of mission that the Canadian Forces have been called upon to execute in the past few years have changed from Cold War deterrence and traditional peacekeeping to coalition

Lt.-Gen. Watt : Vers le milieu des années 1990, nous avons rapidement réduit la capacité des Forces canadiennes. Le Programme de réduction des forces, PRF, avait alors été mis sur pied. Il visait certaines occupations jugées excessivement dotées selon les besoins révisés des Forces canadiennes à la suite de la réduction des effectifs.

À l'époque, les pilotes étaient trop nombreux en raison de la compression des effectifs de la Force aérienne. Selon les règles en vigueur, les pilotes faisaient partie du Programme de réduction des forces et se sont vus octroyer des primes de départ.

Nous avons offerts des compensations monétaires aux gens pour qu'ils quittent les forces et nous avons rapidement dépassé notre objectif. Nous l'avons largement dépassé et ne nous en sommes jamais remis.

Le sénateur Zimmer : De tous les secteurs des Forces canadiennes, la Force aérienne est mon préféré. J'ai un faible pour les pilotes. Ils ont dû se recycler en pilotes de jets privés, entre autres. Existe-il des problèmes de conservation des pilotes à l'heure actuelle?

Lt.-Gen. Watt : Nous sommes sur la bonne voie maintenant, mais la partie n'est pas gagnée. La situation actuelle diffère de celle des années 1990. Les traitements et les avantages sociaux sont largement supérieurs. Les Forces canadiennes dans leur ensemble ont du mal à rivaliser avec les entreprises civiles, qui embauchent les membres des Forces.

En ce moment, dans la plupart des secteurs des Forces canadiennes, les gens sont plutôt satisfaits des traitements et des avantages sociaux. Le coût du logement pose encore quelques problèmes dans certaines régions canadiennes; autrement, nous nous tirons très bien d'affaires. Nous sommes compétitifs au point de vue du traitement et de ce que j'appelle la qualité de la profession. Nous offrons des carrières passionnantes, exigeantes et présentant un haut niveau de satisfaction personnelle comme nulle part ailleurs. De plus, les nouvelles capacités sont particulièrement bien reçues par les membres de la Force aérienne. Rien de plus excitant pour un pilote qu'un nouvel aéronef dans l'aire de trafic. Bien qu'il s'agisse d'une nouvelle capacité, pour moi, c'est un outil de conservation des effectifs.

Je ne m'arrête pas là. Lors de la réunion du Conseil des Forces armées, tenue la semaine dernière, j'ai passé deux heures à discuter de la conservation des effectifs. Par souci de précision, et contrairement à ce que beaucoup de gens peuvent penser, la conservation des effectifs n'est pas synonyme de prime. Il s'agit plutôt d'une vaste gamme de programmes et d'initiatives visant à atténuer les pressions qu'impose la vie militaire aux membres et à leur famille. À notre avis, si nous pouvons atténuer certaines de ces pressions, les membres seront plus enclins à demeurer en poste; les traitements et les avantages sociaux sont excellents, le travail est excitant, et il existe de nouvelles capacités ainsi qu'un sentiment d'avoir une mission à accomplir.

Le sénateur Zimmer : C'est une bonne stratégie.

Au cours des dernières années, les missions des Forces canadiennes sont passées de la dissuasion pendant la guerre froide et des missions de maintien de la paix conventionnelles

operations, and from a metric threat environment, on one hand, to nation building, on the other. Is the air force structured properly to meet these types of missions in that transition?

Lt.-Gen. Watt: The air force is in the midst of transition from the Cold War to the 21st century. In many cases, the capabilities we have are a legacy, because it takes a long time to change those capabilities.

Having said that, we are adapting them rapidly. For instance, the Aurora, which was originally purchased in the height of the Cold War to hunt Soviet submarines, has been refitted with a series of 21st century surveillance capabilities that allow it to do more than chase submarines. It can now look over land with a new electro-optical system. It has evolved into a true 21st-century platform, and we are looking to take it to the next stage with its replacement.

The same is true of the transition from the Sea King helicopter to the Cyclone. The Sea King is another good example. We bought it in the 1960s. I am a Sea King pilot so I know a lot about the Sea King world. That platform has evolved in not only its equipment but also its capabilities and deployment such that the pilots of the 1960s would not even recognize it now.

We continue to adapt our current capabilities and we look forward to replacing them with true 21st century ones.

Senator Zimmer: On Afghanistan, I understand that the CC-130 fleet is currently stressed. What impact does the commitment in Camp Mirage have on your ability to conduct domestic operations?

Lt.-Gen. Watt: It is always a careful balancing act with airlift. The demand for airlift always exceeds supply. It is a matter of competing priorities and we carefully balance those priorities. The mission in Mirage has a high priority, because it is of such crucial importance to Canada. Also, there are few available substitutes whereas elsewhere in the world there are available substitutes. If they cannot use a CC-130, they can use another platform to carry.

Senator Zimmer: What impact, if any, has the mission in Afghanistan had on your funding level and your ability to conduct air operations? Approximately how many air force personnel do you send on each rotation to Afghanistan? As the government increases and expands its commitment to Afghanistan, I presume you have to redo your budgets.

Lt.-Gen. Watt: The mission in Afghanistan, as described by General Natynczyk in his testimony to you, has not affected my core funding. I am still funded at healthy levels, and incremental expenses associated with the mission tend to be reimbursed through the normal business planning process.

aux opérations de coalition, et, d'une menace mesurable, d'un côté, à la reconstruction d'une nation, de l'autre. La structure de la Force aérienne peut-elle appuyer ces types de missions en cette période de transition?

Lgén Watt : La Force aérienne est en période de transition de la guerre froide au XXI^e siècle. Dans bien des cas, les capacités acquises sont notre héritage, car leur modification prend beaucoup de temps.

Cela dit, nous les adaptons rapidement. Par exemple, l'aéronef Aurora, avait été acheté à l'apogée de la guerre froide pour suivre les sous-marins soviétiques. Il a été remis en état et doté d'appareils de surveillance du XXI^e siècle en vue d'effectuer d'autres types de missions. Le système d'imagerie électro-optique permet de surveiller les terres. L'aéronef est devenu une véritable plate-forme moderne. Son remplaçant sera à la fine pointe de la technologie.

Il en est de même pour le passage des hélicoptères Sea King aux hélicoptères Cyclone. Le Sea King est un autre bon exemple. Le Canada l'a acheté dans les années 1960. Je suis un pilote de Sea King, je connais donc bien ces appareils. Cette plate-forme a beaucoup évolué, non seulement au point de vue de l'équipement, mais aussi des capacités et des missions effectuées. Tant et si bien que les pilotes des années 1960 ne les reconnaîtraient plus.

Nous continuons d'adapter nos capacités actuelles et nous attendons avec impatience de les remplacer par de véritables capacités du XXI^e siècle.

Le sénateur Zimmer : Au sujet de l'Afghanistan, je crois comprendre que la flotte de CC-130 est exploitée à pleine capacité. En quoi notre engagement envers le camp Mirage affecte-t-il la conduite des opérations nationales?

Lgén Watt : Il y a toujours un équilibre délicat à respecter avec l'aérotransport. La demande d'aérotransport excède toujours l'offre. C'est une question de priorités concurrentielles que nous tentons de concilier avec soin. La mission canadienne à Mirage est prioritaire, car elle revêt une importance cruciale pour le Canada. De plus, il y a peu d'aéronefs de remplacement à cet endroit. Ailleurs dans le monde, s'il est impossible de retenir les services d'un CC-130, on peut toujours obtenir un autre moyen de transport.

Le sénateur Zimmer : Quelles répercussions, le cas échéant, la mission en Afghanistan a-t-elle eu sur votre niveau de financement et le déroulement des opérations aériennes? Environ combien de membres de la Force aérienne compte une rotation en Afghanistan? Au fur et à mesure que l'engagement du gouvernement du Canada en Afghanistan prend de l'ampleur, j'imagine que vous devez revoir vos budgets.

Lgén Watt : La mission en Afghanistan, telle que décrite par le général Natynczyk au cours de son témoignage devant le comité, n'a eu aucune incidence sur le financement de base de la Force aérienne. Le financement est encore plus que suffisant, et les dépenses supplémentaires liées à la mission sont souvent remboursées dans le cadre du processus habituel de planification des activités.

In terms of the number of people, currently the air force has about 350 people on each rotation. I expect that number to double nearly by the end of this year as we start to field new capabilities in Afghanistan, which will be a challenge for the air force, but one that my people are eager to take up and are fully capable of meeting.

Senator Banks: Do those new capabilities relate to helicopters?

Lt.-Gen. Watt: They do. For the moment, the only clearly expressed government intention is for the Chinooks. Other decisions have yet to be made by the government, and will be announced in due course when they are made.

Senator Zimmer: I think you have the greatest job in the world, being a pilot. I am envious and I wish you luck in your endeavours.

The Chair: To clarify one of Senator Zimmer's questions, you talked about refitting the Aurora and their capability over land. Does this mean they potentially have a role that can be value-added in a place such as Afghanistan?

Lt.-Gen. Watt: The Aurora can be used anywhere in the world that is deemed necessary. It has capability that is evolving rapidly. It can be used in Afghanistan, Canada and South America. It is a question of two things: what the mission commander needs in terms of an intelligence, surveillance and reconnaissance, ISR, aircraft — and what the government feels is the appropriate mix of capabilities to be deployed.

The Chair: The aircraft has moved away from being principally involved in coastal protection?

Lt.-Gen. Watt: We are evolving the Aurora to meet a full spectrum, 21st century set of capabilities.

Senator Tkachuk: You mentioned a number of important issues for you on the recruitment level and maintaining a healthy number of recruits. You partially answered but, to be more specific, is it a question of money, of not having a sufficient number of resources to train, or of the demographics that we are experiencing where there are not enough young people to fill the jobs in this country?

Lt.-Gen. Watt: That question is complicated. Money generally has not been the problem. Part of the problem has been the capacity of our training system, which, as I mentioned earlier, was in the introductory phase of new programs. Those programs are now starting to mature so the capacity is increasing. Part of the problem is the evolving demographics of our society. We are competing for an ever-shrinking slice of the Canadian demographic distribution to recruit those 17- to 24-year olds that are at the core of where we target.

We have been reasonably successful in attracting people into the air force. It remains a high-tech, attractive proposition for Canada's youth. People are interested. As the senator mentioned,

Quant au nombre de personnes, environ 350 membres de la Force aérienne participent à chacune des rotations. J'estime que ce nombre doublera d'ici la fin de l'année, à mesure que nous développerons de nouvelles capacités en Afghanistan. Ce sera un défi de taille pour la Force aérienne; un défi que mes membres sont impatients d'accepter et qu'ils sont tout à fait aptes à relever.

Le sénateur Banks : Ces nouvelles capacités sont-elles des hélicoptères?

Lgén Watt : C'est exact. Pour l'instant, la seule intention manifestée clairement par le gouvernement concerne les Chinooks. Il devra prendre d'autres décisions, qu'il annoncera en temps et lieu.

Le sénateur Zimmer : Je crois que vous occupez le meilleur emploi au monde, celui de pilote. Je vous envie. Je vous souhaite bonne chance dans tout ce que vous entreprendrez.

Le président : J'aimerais clarifier une des questions du sénateur Zimmer. Vous avez parlé de la remise en état de l'aéronef Aurora et de la liste de ses capacités au-dessus du sol. Cela signifie-t-il que son rôle pourrait avoir une valeur ajoutée dans un endroit comme l'Afghanistan?

Lgén Watt : L'Aurora peut être utilisé n'importe où au monde, au besoin. Sa capacité se développe rapidement. On peut l'utiliser en Afghanistan, au Canada et en Amérique du Sud. Il y a deux aspects à prendre en considération : ce dont le commandant de la mission a besoin relativement à un aéronef de renseignement, de surveillance et de reconnaissance (RSR), et ce que le gouvernement estime être la combinaison appropriée des capacités à déployer.

Le président : Cet aéronef ne sert plus principalement à la protection du littoral?

Lgén Watt : Nous modernisons l'Aurora pour qu'il possède une gamme complète de capacités adaptées au XXI^e siècle.

Le sénateur Tkachuk : Vous avez abordé certaines questions auxquelles vous attachez de l'importance en ce qui concerne le recrutement et le maintien d'un nombre suffisant de recrues. Vous avez partiellement répondu, mais pour être plus précis, est-ce une question d'argent? Manquons-nous de ressources pour former les recrues ou manquons-nous de jeunes au pays pour pourvoir ces emplois?

Lgén Watt : C'est une question complexe. En général, l'argent n'est pas un problème. Le problème est en partie causé par la capacité de notre système d'instruction, qui, comme je l'ai déjà dit, possède de nouveaux programmes qui en sont à leur phase préliminaire. Ceux-ci commencent maintenant à bien fonctionner, ce qui fait augmenter la capacité. Le problème est aussi causé en partie par les changements démographiques dans notre société. Nous sommes en concurrence pour recruter les jeunes de 17 à 24 ans, ce groupe de la distribution démographique canadienne qui diminue sans cesse et auquel nous nous adressons en premier lieu.

Nous réussissons assez bien à attirer des gens dans la force aérienne. C'est un domaine axé sur la haute technologie qui reste attrayant pour les jeunes Canadiens. Les gens s'y intéressent.

aviation as a career remains at the core of the Canadian spirit, and we are doing well with attraction. My challenge now is to ensure that once I have them in uniform, I provide them with the various courses. Part of the problem has been lining up all those courses so that when they complete one course they do not wait a long time for the next course. That matter is one of coordination and optimization of the total pipeline of courses that our people must take. We are working hard to make that situation better.

Senator Tkachuk: Was the recruitment situation a surprise to the military? The demographic problem has been around for about a decade. Ten years ago people said how difficult it will be 10 years from now. At any time, was there a plan by the military or the Department of National Defence about how to address this problem once they face it? It is difficult to recruit immigrants into the forces.

Lt.-Gen. Watt: That is the perfect question to ask the Chief of Military Personnel, who is responsible for recruiting. I am not trying to avoid the question.

The reality is that we were in survival mode in the Canadian Forces for a long while. We are no longer in survival mode. It took a little time to reorient the attitude. We have gone from 5,000 recruits a year that were accepted into the Canadian Forces several years ago to almost 8,000 this past year. We have significantly increased our game in terms of bringing new people in. We are also attempting to recruit from all the minorities to have a truly representative Canadian Forces that shows the world what our country is like.

Senator Tkachuk: What is the cost of aviation fuel doing to your budget? Is it affecting training, hours of operation and so on?

Lt.-Gen. Watt: As all Canadians do, we look at the gas pump prices with a certain amount of trepidation. Prices have been rising. About five years ago, we spent \$93 million a year on aviation fuel. Last year, we spent \$137 million. This year, we will spend probably somewhat over \$150 million in aviation fuel. There are mitigating factors that allow me to continue to operate. Every year when I face these pressures I go to the vice-chief and say, this amount is how much you have given me for aviation fuel; this amount is how much it has cost me; I need you to provide me with the difference. So far, so good: Every year he has given me that difference.

Senator Tkachuk: You have not needed to ground aircraft?

Lt.-Gen. Watt: I have not needed to ground aircraft. At the year end, we generally have a bit of money. Rather than lose the money, we tend to spend the money and fill up our aviation fuel tanks all across the air force. We end the fiscal year with all our tanks brim full, which cushions the shock of price fluctuations during the year as well.

Comme l'a dit le sénateur, une carrière dans l'aviation est très prisée par les Canadiens, et nous n'avons pas de difficulté à attirer des candidats. Le défi que je dois maintenant relever consiste à m'assurer qu'une fois en uniforme, ces recrues reçoivent les cours nécessaires. Nous éprouvons des difficultés à organiser l'instruction de manière à ce qu'après avoir terminé un cours, les recrues n'attendent pas longtemps avant de suivre le suivant. C'est une question de coordination et d'optimisation de la série de cours que doivent suivre nos militaires. Nous travaillons fort pour améliorer la situation.

Le sénateur Tkachuk : La situation du recrutement a-t-elle été une surprise pour l'armée? Le problème démographique est présent depuis une dizaine d'années. À l'époque, les gens anticipaient les difficultés qui les attendaient dix ans plus tard. L'armée ou le ministère de la Défense nationale ont-ils, à un certain moment, élaboré un plan pour réagir à ce problème une fois qu'il se poserait? Il est difficile de recruter des immigrants dans les forces.

Lgén Watt : C'est exactement la question qu'il faut poser au chef du personnel militaire, responsable du recrutement. Et je n'essaie pas de l'éviter.

En réalité, les Forces canadiennes ont été en mode de survie pendant un bon moment. Cette période est terminée. Il a fallu un peu de temps pour modifier l'état d'esprit. Nous sommes passés de 5 000 recrues acceptées chaque année dans les Forces canadiennes, il y a plusieurs années, à près de 8 000 au cours de la dernière année. Nous avons beaucoup augmenté nos activités de recrutement. Nous tentons aussi de recruter des membres des minorités pour montrer au reste du monde que les Forces canadiennes sont vraiment représentatives de notre pays.

Le sénateur Tkachuk : Quelles sont les conséquences du prix du carburant aviation sur votre budget? Touchent-elles l'instruction, les heures de fonctionnement et ainsi de suite?

Lgén Watt : Comme tous les Canadiens, nous regardons le prix de l'essence à la pompe avec une certaine inquiétude. Les prix augmentent. Il y a environ cinq ans, le carburant aviation nous coûtait 93 millions de dollars par année. L'an dernier, il nous en a coûté 137 millions. Cette année, le carburant aviation nous coûtera probablement un peu plus de 150 millions de dollars. Certains facteurs d'atténuation me permettent de poursuivre les activités. Chaque année, lorsque ces pressions se font sentir, je vais voir le vice-chef. Je lui montre la somme qu'il m'a accordée pour le carburant aviation et combien celui-ci m'a réellement coûté, et lui demande de me rembourser la différence. Jusqu'ici, tout va bien : il m'a toujours remboursé la différence.

Le sénateur Tkachuk : Vous n'avez pas dû retenir d'aéronef au sol?

Lgén Watt : Je n'ai pas eu à le faire. À la fin de l'année, il nous reste habituellement un peu d'argent. Au lieu de le perdre, nous le dépensons en remplissant les réservoirs de carburant aviation dans toute la Force aérienne. À la fin de l'année financière, les réservoirs sont pleins à ras bord, ce qui amortit aussi le choc causé par les fluctuations du prix pendant l'année.

Senator Mitchell: General, my first question is a continuation of the capital projects issue. Can you comment, please, on your future fighter project? I think Canada is part of a joint fighter development project that includes the United States and other countries. Do you think that project will end up with a fighter? What are our fighter requirements? As you mentioned, this is the 21st century and we have moved out of the Cold War era, perhaps.

Lt.-Gen. Watt: There are about five questions there.

To start at the beginning, we have the F-18 right now. That platform is wonderful. It has gone through a mid-life upgrade with the Boeing company. They put new helmet mounted sites on it, GPS-integrated weapons, new communications, radar, targeting pod and weapons. It is in good shape. It is a good fourth-generation fighter. It will run out of structural life in about a decade, though. Once we run out of structural life, we will have expensive repairs. A decade from now, we will need to replace that airplane.

We started a project called the next generation fighter capability, which aims to replace the F-18 in around the 2017 to 2020 time frame. We are now also at the early initial conceptual stages, like some of those other projects, of defining the basic performance and capability requirements that we want from that aircraft. We are at the early stages of those requirements now and have not yet brought them outside the department. The aircraft will provide the ability to apply aerospace interdiction and force where we need it in support of Canada's objectives both at home and around the world.

As to your specific question on what is called the joint strike fighter, we have a memorandum of understanding with the joint strike fighter, but it is a memorandum of cooperation for industrial purposes now. It does not commit us to purchasing the aircraft. It allows Canadian industries to have access to the program and to compete for some of the business that is huge from that program.

Ultimately, when we mature those specifications that we want from the aircraft and we go to the various aircraft manufacturers, one of the competitors will be the joint strike fighter, but there may be others. If there are more than one, we will compete the program and choose the best one for Canada.

Senator Mitchell: Speaking of fighters, in the mid-1990s I had the opportunity to go to Cold Lake. I was hosted there by the base and was able to "fly" in the simulator. That was not a particularly memorable experience, but what was memorable is that I experienced that after a fighter pilot was tested in that simulator. She came out and walked by me, and I will never forget the intensity on that person's face.

Le sénateur Mitchell : Général, ma première question fait suite à la celle des projets d'immobilisations. Pouvez-vous, s'il vous plaît, nous parler de votre projet de chasseur? Je crois que le Canada fait partie d'un projet conjoint de conception de chasseur auquel participent aussi d'autres pays, entre autres les États-Unis. Croyez-vous qu'un chasseur sera conçu à l'issue de ce projet? Quelles sont nos exigences à l'égard de cet appareil? Comme vous l'avez dit, nous sommes au XXI^e siècle et l'époque de la guerre froide est révolue, peut-être.

Lgén Watt : Nous avons environ cinq questions ici.

Pour commencer, nous avons en ce moment le CF-18. Cette technologie est merveilleuse. Cet appareil a fait l'objet d'une modernisation à mi-vie par la société Boeing. Il possède maintenant de nouveaux viseurs de casque, de nouvelles armes équipées d'un GPS, de nouveaux appareils de communication, un nouveau radar, une nouvelle nacelle de désignation d'objectif et de nouvelles armes. Il est en bon état. C'est un bon chasseur de quatrième génération. Par contre, sa durée de vie structurale se terminera dans une dizaine d'années. Une fois la durée de vie structurale terminée, des réparations coûteuses seront nécessaires. Dans dix ans, nous devons remplacer cet avion.

Nous avons entamé le projet du chasseur de nouvelle génération, qui a pour but de remplacer le CF-18 d'ici 2017 à 2020. Nous en sommes aussi au début de l'étape de conception initiale, comme c'est le cas pour d'autres projets, qui consiste à établir nos exigences fondamentales en matière de performance et de capacité pour l'aéronef. Nous commençons à établir ces exigences; ces renseignements n'ont pas encore été divulgués à l'extérieur du ministère. Grâce à cet aéronef, nous serons en mesure de faire respecter les interdictions et d'utiliser la force aérospatiale là où il faut pour atteindre les objectifs du Canada au pays et à l'étranger.

En ce qui a trait à votre question sur ce qu'on appelle l'avion d'attaque interarmées, nous avons un protocole d'entente à cet égard, mais ce protocole a maintenant pour objet la coopération à des fins industrielles. Il ne nous oblige pas à acheter l'aéronef. Il permet aux industries canadiennes d'avoir accès au programme et d'entrer en compétition pour obtenir une partie des travaux, qui sont immenses dans le cadre de ce programme.

En fin de compte, lorsque nous aurons établi les spécifications que nous recherchons pour cet aéronef et que nous les présenterons aux divers fabricants, un des compétiteurs sera le programme de l'avion d'attaque interarmées, mais il pourra y en avoir d'autres. S'il y en a plus d'un, le programme entrera en concurrence et nous choisirons la meilleure option pour le Canada.

Le sénateur Mitchell : À propos de chasseurs, j'ai eu la chance, au milieu des années 1990, de me rendre à Cold Lake. J'ai été reçu par la base, où j'ai pu essayer le simulateur. Cette expérience n'a pas été particulièrement mémorable, mais ce qui l'a été, c'est de l'avoir fait après l'examen d'une pilote de chasseur dans ce simulateur. Elle en est sortie et est passée à côté de moi. Je n'oublierai jamais l'intensité de l'expression sur son visage.

Apparently, one of her engines quit as she was landing. I often wondered what became of her career in the military.

I think the military has made a great deal of progress in integrating women. I notice that you have a woman officer with you here today. She is not from the air force, though.

In particular, given the pressures of personnel and so on, what is the percentage of your personnel that are women? Is there an opportunity to attract more women to this career? Are you taking steps in that regard?

Lt.-Gen. Watt: The air force has 18 per cent women, which is one of the highest percentages in the Canadian Forces in the regular force, and 28 per cent of our reservists are women. We have women at every level and in every occupation; pilot, maintainers and engineers. We have a Brigadier-General, Christine Whitecross, who is the commander of Joint Task Force, North. She is a construction engineer from the air force. We have Lieutenant-Colonel Tammy Harris, who is the wing commander in Gander, Newfoundland, another fine officer. At every level in the air force, we welcome females and enable their success.

We have done other things. For instance, we had what we call anthropometric standards, which define for air crew the length of various limbs on your body to ensure that you can fit into cockpits. The anthropometric standards that we used dated from the 1940s. About four years ago, we undertook a modern program to come up with a true set of anthropometrics, which represent exactly what we need in the cockpits and not something from the Second World War. We have come up with a world class system that has redefined those anthropometrics and allows for a greater proportion of females, who tend to be a bit smaller, to qualify now for air crew.

The Chair: General, on behalf of the committee, it has been an instructive period with you. We are grateful for your candour — how readily you have answered our questions and provided your assistance to us in this study. We appreciate your time and the preparation you have made to come to see us.

For members of the public viewing this program, if you have questions or comments, please visit our website at www.sen-sec.ca. We post witness testimony, committee reports and confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information in contacting members of the committee.

The committee continued in camera.

Apparemment, un de ses moteurs s'était détaché au moment où elle atterrissait. Je me suis souvent demandé ce qui était advenu de sa carrière militaire.

Je crois que l'armée a fait beaucoup de progrès en ce qui concerne l'intégration des femmes. J'ai remarqué qu'une officière vous accompagne aujourd'hui. Elle n'appartient pas à la Force aérienne, par contre.

Compte tenu, entre autres, des pressions sur le plan du personnel, quel est le pourcentage de femmes dans votre effectif? Est-il possible d'attirer davantage de femmes dans cette carrière? Prenez-vous des mesures à cet effet?

Lgén Watt : La Force aérienne compte 18 p. 100 de femmes, un des pourcentages les plus élevés dans la force régulière des Forces canadiennes. De plus, 28 p. 100 des réservistes sont des femmes. Les femmes se trouvent à tous les niveaux et occupent tous les types d'emplois : pilotes, agentes d'entretien et ingénieures. Nous avons le brigadier-général Christine Whitecross, commandante de la Force opérationnelle interarmées (Nord). Elle était ingénieure en construction dans la Force aérienne. Nous avons le lieutenant-colonel Tammy Harris, commandante d'escadre à Gander, en Nouvelle-Écosse, autre excellente officière. À tous les niveaux de la Force aérienne, nous accueillons les femmes et leur permettons de réussir.

Nous avons pris d'autres mesures. Par exemple, nous avons ce que nous appelons des normes anthropométriques qui établissaient, pour l'équipage d'aéronefs, la longueur des membres du corps nécessaire pour se trouver dans le poste de pilotage. Les normes que nous utilisions dataient des années 1940. Il y a environ quatre ans, nous avons lancé un programme moderne pour établir de véritables normes anthropométriques, qui représentent exactement ce qu'il faut dans le poste de pilotage, et non des normes qui datent de la Seconde Guerre mondiale. Nous avons créé un système de réputation mondiale qui a redéfini ces normes et permis à davantage de femmes, qui sont généralement un peu plus petites, de remplir les conditions requises pour faire partie de l'équipage d'aéronefs.

Le président : Général, au nom du comité, je tiens à dire que nous avons beaucoup appris pendant cette période en votre compagnie. Nous vous sommes reconnaissants de votre franchise, de l'aisance avec laquelle vous avez répondu à nos questions et de l'aide que vous nous avez apportée dans cette étude. Nous vous remercions du temps que vous nous avez accordé et de la préparation que vous avez consacrée à votre témoignage.

Aux membres du public qui nous regardent, vous pouvez poser vos questions ou transmettre vos commentaires en visitant notre site web à www.sen-sec.ca. Vous y trouverez les témoignages, les rapports publiés par le Comité et la confirmation de l'horaire des audiences. Autrement, vous pouvez communiquer avec le greffier du comité en téléphonant au 1-800-267-7362 pour obtenir de plus amples renseignements sur la manière de contacter les membres.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Monday, June 2, 2008 (State of the military)

National Defence:

Lieutenant-General W. J. Natynczyk, Vice Chief of the Defence Staff;

Lieutenant-General A. B. Leslie, Chief of the Land Staff.

Chief Warrant Officer Wayne Ford, Army Sergeant Major.

Monday, June 9, 2008 (State of the military)

National Defence:

Lieutenant-General J.C.M. Gauthier, Commander, Canadian Expeditionary Force Command;

Vice-Admiral Drew Robertson, Chief of the Maritime Staff;

Lieutenant-General W. Angus Watt, Chief of the Air Staff.

TÉMOINS

Le lundi 2 juin 2008 (L'état des forces militaires)

Défense nationale :

Lieutenant-général W. J. Natynczyk, vice-chef d'état-major de la Défense;

Lieutenant-général A. B. Leslie, chef d'état-major de l'Armée de terre;

Adjudant-chef Wayne Ford, sergent-major de l'armée.

Le lundi 9 juin 2008 (L'état des forces militaires)

Défense nationale :

Lieutenant-général J.C.M. Gauthier, commandant, Commandement de la Force expéditionnaire du Canada;

Vice-amiral Drew Robertson, chef d'état-major de la Force maritime;

Lieutenant-général W. Angus Watt, chef d'état-major de la Force aérienne.



